CANADA

HOUSE OF COMMONS
37th PARLIAMENT
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
37e LÉGISLATURE
DEUXIÈME SESSION

Status of House Business

État des travaux de la Chambre

AT PROROGATION

À LA PROROGATION

Wednesday, November 12, 2003

Le mercredi 12 novembre 2003

For further information, please contact the Journals Branch at 992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Direction des journaux au 992-2038.

104-01585/

CANADA

HOUSE OF COMMONS
37th PARLIAMENT
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
37e LÉGISLATURE
DEUXIÈME SESSION

Status of House Business

AT PROROGATION

Wednesday, November 12, 2003

État des travaux de la Chambre

À LA PROROGATION

Le mercredi 12 novembre 2003

For further information, please contact the Journals Branch at 992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Direction des journaux au 992-2038.

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

	Page
PART I —Bills	3
Government Bills	3
Commons	3
Senate	18
Private Bills	19
Private Members' Bills	21
Commons	21
Senate	52
PART II —Motions	55
Government Orders	55
Business of Supply	55
Ways and Means Proceeding	60
Government Business	61
Motions for the Production of Papers	64
Private Members' Motions	68
Other Business	101
PART III—Written Questions	115
INDEX	1E

	Page
PARTIE I —Projets de loi	3
Projets de loi émanant du gouvernement	3
Communes	3
Sénat	18
Projets de loi d'intérêt privé	19
Projets de loi émanant des députés	21
Communes	21
Sénat	52
PARTIE II —Motions	55
Ordres émanant du gouvernement	55
Travaux des subsides	55
Voies et moyens	60
Affaires émanant du gouvernement	61
Motions portant production de documents	64
Motions émanant des députés	68
Autres affaires	101
PARTIE III—Questions écrites	115
INDEX	1F

This document is intended as a guide to each stage of consideration of the business before the House.

Ce document énumère les différentes étapes de l'étude des travaux dont la Chambre est saisie.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

PART I — Bills

GOVERNMENT BILLS

COMMONS

This section contains all public bills sponsored by the government which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-1 to C-200.

C-1 — The Prime Minister — An Act respecting the Administration of Oaths of Office (Pro forma Bill)

Introduced and read the first time — September 30, 2002

C-2[R] — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to establish a process for assessing the environmental and socio-economic effects of certain activities in Yukon

Introduced and read the first time — October 3, 2002

Debated at second reading — October 21, 2002

Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — October 22, 2002

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-19) — December 6, 2002

Debated at report stage — February 20, 2003

Concurred in at report stage with a further amendment — February 25, 2003

Debated at third reading — February 28, 2003

Order respecting the deferred recorded division on March 18, 2003 — February 28, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Read the third time and passed — March 18, 2003

Passed by the Senate — May 6, 2003

Written declaration — May 8, 2003

Royal Assent (Chapter No. 7) — May 13, 2003

C-3[R] — The Minister of Finance — An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act

Introduced and read the first time — October 3, 2002

Debated at second reading — October 22 and 23, 2002

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — October 29, 2002

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-372-10) — November 28, 2002

Debated at report stage — December 13, 2002

Concurred in at report stage — January 28, 2003

Debated at third reading — January 31 and February 20, 2003

[R] Recommended by the Governor General
[*] Referred to Committee before second reading

PARTIE I — Projets de loi

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

COMMUNES

Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-1 à C-200.

C-1 — Le Premier ministre — Loi concernant la prestation de serments d'office (projet de loi pro forma)

Dépôt et première lecture — 30 septembre 2002

C-2[R] — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi instaurant un processus d'évaluation des effets de certaines activités sur l'environnement et la vie socioéconomique au Yukon

Dépôt et première lecture — 3 octobre 2002

Débat en deuxième lecture — 21 octobre 2002

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 22 octobre 2002

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-372-19) — 6 décembre 2002

Débat à l'étape du rapport — 20 février 2003

Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement — 25 février 2003

Débat en troisième lecture — 28 février 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 18 mars 2003 — 28 février 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Troisième lecture et adoption — 18 mars 2003

Adoption par le Sénat — 6 mai 2003

Déclaration écrite — 8 mai 2003

Sanction royale (chapitre n° 7) — 13 mai 2003

C-3[R] — Le ministre des Finances — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada

Dépôt et première lecture — 3 octobre 2002

Débat en deuxième lecture — 22 et 23 octobre 2002

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 29 octobre 2002

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-372-10) — 28 novembre 2002

Débat à l'étape du rapport — 13 décembre 2002

Adoption à l'étape du rapport — 28 janvier 2003

Débat en troisième lecture — 31 janvier et 20 février 2003

[R] Recommandé par le Gouverneur général.
[*] Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Order respecting the amendment to the motion for third reading — February 20, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Read the third time and passed — February 25, 2003

Passed by the Senate — April 1, 2003

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 5) — April 3, 2003

Ordre relatif à l'amendement à la motion portant troisième lecture — 20 février 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Troisième lecture et adoption — 25 février 2003

Adoption par le Sénat — 1er avril 2003

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 5) — 3 avril 2003

C-4 — The Minister of Natural Resources — An Act to amend the Nuclear Safety and Control Act

Introduced and read the first time — October 3, 2002

Debated at second reading — October 10, 22 and 23, 2002

Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — October 29, 2002

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-372-9) — November 27, 2002

Concurred in at report stage — December 3, 2002

Debated at third reading — December 3 and 4, 2002

Order respecting the deferred recorded division on December 10, 2002 — December 6, 2002 (*See Other Business No. 3*)

Read the third time and passed — December 10, 2002

Passed by the Senate — February 12, 2003

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 1) — February 13, 2003

C-4 — Le ministre des Ressources naturelles — Loi modifiant la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires

Dépôt et première lecture — 3 octobre 2002

Débat en deuxième lecture — 10, 22 et 23 octobre 2002

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 29 octobre 2002

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-372-9) — 27 novembre 2002

Adoption à l'étape du rapport — 3 décembre 2002

Débat en troisième lecture — 3 et 4 décembre 2002

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 10 décembre 2002 — 6 décembre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Troisième lecture et adoption — 10 décembre 2002

Adoption par le Sénat — 12 février 2003

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 1) — 13 février 2003

C-5R — The Minister of the Environment — An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed reported with amendments; deemed concurred in at report stage with further amendments; deemed read the third time and passed — October 9, 2002 (*Previously Bill C-5 — 1st Session*)

Passed by the Senate — December 12, 2002

Royal Assent (Chapter No. 29) — December 12, 2002

C-5R — Le ministre de l'Environnement — Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements; réputé adopté à l'étape du rapport avec d'autres amendements; réputé lu une troisième fois et adopté — 9 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-5 — 1re session*)

Adoption par le Sénat — 12 décembre 2002

Sanction royale (chapitre n° 29) — 12 décembre 2002

C-6R — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — October 9, 2002 (*Previously Bill C-60 — 1st Session*)

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-18) — December 6, 2002

Debated at report stage — February 3, 2003

Concurred in at report stage with a further amendment — February 4, 2003

Debated at third reading — February 7 and 28, 2003

C-6R — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 9 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-60 — 1re session*)

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-372-18) — 6 décembre 2002

Débat à l'étape du rapport — 3 février 2003

Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement — 4 février 2003

Débat en troisième lecture — 7 et 28 février 2003

R Recommended by the Governor General
* Referred to Committee before second reading

R Recommandé par le Gouverneur général
* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

Order respecting the deferred recorded division on February 25, 2003 — February 20, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Order respecting the deferred recorded division on March 18, 2003 — February 28, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Read the third time and passed — March 18, 2003

Passed by the Senate (with amendments) — October 21, 2003

Motion related to the Senate amendments — Debated — October 31, November 3 and 4, 2003; adopted — November 4, 2003

Time allocation at the consideration of the Senate amendments stage — Notice — November 3, 2003; adopted — November 4, 2003

Royal Assent (Chapter No. 23) — November 7, 2003

C-7* — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act respecting leadership selection, administration and accountability of Indian bands, and to make related amendments to other Acts

Introduced and read the first time; deemed referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources before second reading — October 9, 2002 (*Previously Bill C-61 — 1st Session*)

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-82) — May 28, 2003

Order respecting the notice requirement for report stage motions in amendment — June 2, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Debated at report stage — June 3, 2003

C-8[R] — The Minister of Health — An Act to protect human health and safety and the environment by regulating products used for the control of pests

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed reported with amendments; deemed concurred in at report stage with further amendments; deemed read the third time and passed — October 9, 2002 (*Previously Bill C-53 — 1st Session*)

Passed by the Senate — December 12, 2002

Royal Assent (Chapter No. 28) — December 12, 2002

C-9[R] — The Minister of the Environment — An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — October 9, 2002 (*Previously Bill C-19 — 1st Session*)

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-31) — January 27, 2003

Debated at report stage — April 10 and 11, 2003

Concurred in at report stage with further amendments — April 29, 2003

Debated at third reading — April 30 and May 5, 2003

[R] Recommended by the Governor General
* Referred to Committee before second reading

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 25 février 2003 — 20 février 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 18 mars 2003 — 28 février 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Troisième lecture et adoption — 18 mars 2003

Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 21 octobre 2003

Motion relative aux amendements du Sénat — Débat — 31 octobre, 3 et 4 novembre 2003; adoption — 4 novembre 2003

Attribution de temps à l'étape de l'étude des amendements du Sénat — Avis — 3 novembre 2003; adoption — 4 novembre 2003

Sanction royale (chapitre n° 23) — 7 novembre 2003

C-7* — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi concernant le choix des dirigeants, le gouvernement et l'obligation de rendre compte des bandes indiennes et modifiant certaines lois

Dépôt et première lecture; réputé renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles avant la deuxième lecture — 9 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-61 — 1re session*)

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-372-82) — 28 mai 2003

Ordre relatif à l'avis requis pour les motions d'amendement à l'étape du rapport — 2 juin 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Débat à l'étape du rapport — 3 juin 2003

C-8[R] — Le ministre de la Santé — Loi visant à protéger la santé et la sécurité humaines et l'environnement en réglementant les produits utilisés pour la lutte antiparasitaire

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements; réputé adopté à l'étape du rapport avec d'autres amendements; réputé lu une troisième fois et adopté — 9 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-53 — 1re session*)

Adoption par le Sénat — 12 décembre 2002

Sanction royale (chapitre n° 28) — 12 décembre 2002

C-9[R] — Le ministre de l'Environnement — Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 9 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-19 — 1re session*)

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-372-31) — 27 janvier 2003

Débat à l'étape du rapport — 10 et 11 avril 2003

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 29 avril 2003

Débat en troisième lecture — 30 avril et 5 mai 2003

[R] Recommandé par le Gouverneur général
* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

Read the third time and passed — May 6, 2003

Passed by the Senate — June 5, 2003

Written declaration: Royal Assent (Chapter No. 9) — June 11, 2003

C–10[R] — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed reported with amendments; deemed concurred in at report stage with a further amendment; deemed read the third time and passed — October 9, 2002 (*Previously Bill C–15B — 1st Session*)

Message from the Senate concerning the division of the Bill into two parts (Bills C–10A and C–10B) and passage of Bill C–10A by the Senate — December 4, 2002

Motion related to the Senate amendments — Debated — December 6, 2002, April 7 and May 6, 2003; adopted — May 6, 2003

Time allocation at the consideration of the Senate amendments stage — Notice — February 14, 2003; adopted — May 6, 2003

C–10A[R] — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act (*part of former Bill C–10*)

Passed by the Senate — December 4, 2002

Written declaration — May 8, 2003

Royal Assent (Chapter No. 8) — May 13, 2003

C–10B[R] — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals) (*part of former Bill C–10*)

Passed by the Senate (with amendments) — May 29, 2003

Motion related to the Senate amendments — Debated; adopted — June 6, 2003

Passed by the Senate (with further amendments) — September 15, 2003

Motion related to the Senate amendments — Debated — September 25, 2003; adopted — September 29, 2003

C–11 — The Minister of Canadian Heritage — An Act to amend the Copyright Act

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed reported with amendments; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — October 9, 2002 (*Previously Bill C–48 — 1st Session*)

Passed by the Senate — December 9, 2002

Royal Assent (Chapter No. 26) — December 12, 2002

C–12 — The Minister of Canadian Heritage — An Act to promote physical activity and sport

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed reported with amendments; deemed concurred in at report stage with further amendments; deemed read the third time and passed — October 9, 2002 (*Previously Bill C–54 — 1st Session*)

[R] Recommended by the Governor General
* Referred to Committee before second reading

Troisième lecture et adoption — 6 mai 2003

Adoption par le Sénat — 5 juin 2003

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 9) — 11 juin 2003

C–10[R] — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements; réputé adopté à l'étape du rapport avec un autre amendement; réputé lu une troisième fois et adopté — 9 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C–15B — 1re session*)

Message du Sénat portant scission du projet de loi en deux parties (projets de loi C–10A et C–10B) et adoption par le Sénat du projet de loi C–10A — 4 décembre 2002

Motion relative aux amendements du Sénat — Débat — 6 décembre 2002, 7 avril et 6 mai 2003; adoption — 6 mai 2003

Attribution de temps à l'étape de l'étude des amendements du Sénat — Avis — 14 février 2003; adoption — 6 mai 2003

C–10A[R] — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu (*partie de l'ancien projet de loi C–10*)

Adoption par le Sénat — 4 décembre 2002

Déclaration écrite — 8 mai 2003

Sanction royale (chapitre n° 8) — 13 mai 2003

C–10B[R] — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) (*partie de l'ancien projet de loi C–10*)

Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 29 mai 2003

Motion relative aux amendements du Sénat — Débat; adoption — 6 juin 2003

Adoption par le Sénat (avec d'autres amendements) — 15 septembre 2003

Motion relative aux amendements du Sénat — Débat — 25 septembre 2003; adoption — 29 septembre 2003

C–11 — Le ministre du Patrimoine canadien — Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 9 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C–48 — 1re session*)

Adoption par le Sénat — 9 décembre 2002

Sanction royale (chapitre n° 26) — 12 décembre 2002

C–12 — Le ministre du Patrimoine canadien — Loi favorisant l'activité physique et le sport

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements; réputé adopté à l'étape du rapport avec d'autres amendements; réputé lu une troisième fois et adopté — 9 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C–54 — 1re session*)

[R] Recommandé par le Gouverneur général
* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

Passed by the Senate (with amendments) — February 4, 2003

Motion related to the Senate amendments — Debated; adopted — February 27, 2003

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 2) — March 19, 2003

C-13[R] — The Minister of Health — An Act respecting assisted human reproduction

Introduced and read the first time; deemed read a second time and referred to the Standing Committee on Health — October 9, 2002 (*Previously Bill C-56 — 1st Session*)

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-25) — December 12, 2002

Debated at report stage — January 28, 29, 30, February 5, 11, 27, March 18 and 26, 2003

Order respecting the withdrawal of the amendment to report stage motion No. 86 — March 26, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Concurred in at report stage with further amendments — March 26, 2003

Debated at third reading — April 1, 7, 10, October 3, 6 and 27, 2003

Order respecting the deferred recorded division on October 28, 2003 — October 21, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Read the third time and passed — October 28, 2003

C-14[R] — The Minister of Natural Resources — An Act providing for controls on the export, import or transit across Canada of rough diamonds and for a certification scheme for their export in order to meet Canada's obligations under the Kimberley Process

Introduced and read the first time — October 10, 2002

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade — October 21, 2002

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-4) — November 6, 2002

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — November 8, 2002

Passed by the Senate — December 5, 2002

Royal Assent (Chapter No. 25) — December 12, 2002

C-15[*] — The Minister of Industry — An Act to amend the Lobbyists Registration Act

Introduced and read the first time — October 23, 2002

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Industry, Science and Technology before second reading — Debated; adopted — October 25, 2002

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-372-16) — December 4, 2002

Debated at report stage — February 20, 2003

Order respecting the withdrawal of report stage motions Nos. 2 and 3 — February 25, 2003 (*See Other Business No. 3*)

[R] Recommended by the Governor General
[*] Referred to Committee before second reading

Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 4 février 2003

Motion relative aux amendements du Sénat — Débat; adoption — 27 février 2003

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 2) — 19 mars 2003

C-13[R] — Le ministre de la Santé — Loi concernant la procréation assistée

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé — 9 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-56 — 1re session*)

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-372-25) — 12 décembre 2002

Débat à l'étape du rapport — 28, 29, 30 janvier, 5, 11, 27 février, 18 et 26 mars 2003

Ordre relatif au retrait de l'amendement à la motion n° 86 à l'étape du rapport — 26 mars 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 26 mars 2003

Débat en troisième lecture — 1er, 7, 10 avril, 3, 6 et 27 octobre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 28 octobre 2003 — 21 octobre 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Troisième lecture et adoption — 28 octobre 2003

C-14[R] — Le ministre des Ressources naturelles — Loi concernant le contrôle de l'exportation, de l'importation et du transit au Canada des diamants bruts et établissant un processus de certification pour leur exportation en vue de l'exécution par le Canada de ses obligations découlant du processus de Kimberley

Dépôt et première lecture — 10 octobre 2002

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — 21 octobre 2002

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-372-4) — 6 novembre 2002

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 8 novembre 2002

Adoption par le Sénat — 5 décembre 2002

Sanction royale (chapitre n° 25) — 12 décembre 2002

C-15[*] — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 25 octobre 2002

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-372-16) — 4 décembre 2002

Débat à l'étape du rapport — 20 février 2003

Ordre relatif au retrait des motions nos 2 et 3 à l'étape du rapport — 25 février 2003 (*voir Autres affaires n° 3*)

[R] Recommandé par le Gouverneur général.
[*] Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Concurred in at report stage with an amendment and read the second time — February 25, 2003

Debated at third reading — February 27, 2003

Order respecting the deferred recorded division on March 18, 2003 — February 27, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Read the third time and passed — March 18, 2003

Passed by the Senate (with an amendment) — May 28, 2003

Motion related to the Senate amendment — Debated — June 3, 4 and 5, 2003; adopted — June 6, 2003

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 10) — June 11, 2003

C-16[R] — The Minister of Transport — An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety

Introduced and read the first time — October 30, 2002

Order respecting the discharge of the motion for the introduction and first reading and reinstating the Bill on the Order Paper — October 30, 2002 (*See Other Business No. 3*)

C-17[R] — The Minister of Transport — An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety

Introduced and read the first time — October 31, 2002

Debated at second reading — November 5 and 18, 2002

Read the second time and referred to a legislative committee — November 20, 2002

Legislative Committee struck — November 21, 2002 (*See Other Business No. 8*)

Committee Chair appointed (Mr. Kilger (Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole)) — November 22, 2002

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-70) — May 7, 2003

Debated at report stage — May 9 and 13, 2003

Concurred in at report stage with a further amendment — May 13, 2003

Debated at third reading — May 27 and September 29, 2003

Time allocation at third reading stage — Notice — October 6, 2003; adopted — October 7, 2003

Debated at third reading; read the third time and passed — October 7, 2003

C-18[R] — The Minister of Citizenship and Immigration — An Act respecting Canadian citizenship

Introduced and read the first time — October 31, 2002

Debated at second reading — November 7 and 8, 2002

Read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — November 8, 2002

C-19[R] — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts

[R] Recommended by the Governor General
[*] Referred to Committee before second reading

Adoption à l'étape du rapport avec un amendement et deuxième lecture — 25 février 2003

Débat en troisième lecture — 27 février 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 18 mars 2003 — 27 février 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Troisième lecture et adoption — 18 mars 2003

Adoption par le Sénat (avec un amendement) — 28 mai 2003

Motion relative à l'amendement du Sénat — Débat — 3, 4 et 5 juin 2003; adoption — 6 juin 2003

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 10) — 11 juin 2003

C-16[R] — Le ministre des Transports — Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité

Dépôt et première lecture — 30 octobre 2002

Ordre relatif au retrait de la motion portant dépôt et première lecture et au rétablissement du projet de loi au Feuilleton — 30 octobre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

C-17[R] — Le ministre des Transports — Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique

Dépôt et première lecture — 31 octobre 2002

Débat en deuxième lecture — 5 et 18 novembre 2002

Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif — 20 novembre 2002

Comité législatif, sélection des membres — 21 novembre 2002 (*Voir Autres affaires n° 8*)

Nomination du président du Comité (M. Kilger (Vice-président et président des comités pléniers)) — 22 novembre 2002

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-372-70) — 7 mai 2003

Débat à l'étape du rapport — 9 et 13 mai 2003

Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement — 13 mai 2003

Débat en troisième lecture — 27 mai et 29 septembre 2003

Attribution de temps à l'étape de la troisième lecture — Avis — 6 octobre 2003; adoption — 7 octobre 2003

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 7 octobre 2003

C-18[R] — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Loi concernant la citoyenneté canadienne

Dépôt et première lecture — 31 octobre 2002

Débat en deuxième lecture — 7 et 8 novembre 2002

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 8 novembre 2002

C-19[R] — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois

[R] Recommandé par le Gouverneur général
[*] Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

Introduced and read the first time — December 2, 2002

Debated at second reading — January 30 and February 20, 2003

Order respecting the amendment to the motion for second reading — February 20, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — February 25, 2003

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-127) — September 24, 2003

Debated at report stage — November 6, 2003

C-20 — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act

Introduced and read the first time — December 5, 2002

Debated at second reading — January 27, February 3, 20, 27, March 21 and 31, 2003

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — April 1, 2003

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-157) — October 30, 2003

Debated at report stage — November 6, 2003

C-21[R] — The President of the Treasury Board — An Act for granting Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2003 (Appropriation Act No. 3, 2002-2003)

Supplementary Estimates (A), 2002-2003 — Concurred in — December 5, 2002 (*See Business of Supply No. 3*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — December 5, 2002

Passed by the Senate — December 11, 2002

Royal Assent (Chapter No. 27) — December 12, 2002

C-22[R] — The Minister of Justice — An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act, the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and the Judges Act and to amend other Acts in consequence

Introduced and read the first time — December 10, 2002

Debated at second reading — February 4 and 20, 2003

Order respecting the amendment to the motion for second reading — February 20, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — February 25, 2003

C-23 — The Solicitor General of Canada — An Act respecting the registration of information relating to sex offenders, to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — December 11, 2002

[R] Recommended by the Governor General
* Referred to Committee before second reading

Dépôt et première lecture — 2 décembre 2002

Débat en deuxième lecture — 30 janvier et 20 février 2003

Ordre relatif à l'amendement à la motion portant deuxième lecture — 20 février 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 25 février 2003

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-372-127) — 24 septembre 2003

Débat à l'étape du rapport — 6 novembre 2003

C-20 — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada

Dépôt et première lecture — 5 décembre 2002

Débat en deuxième lecture — 27 janvier, 3, 20, 27 février, 21 et 31 mars 2003

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 1er avril 2003

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-372-157) — 30 octobre 2003

Débat à l'étape du rapport — 6 novembre 2003

C-21[R] — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2003 (Loi de crédits n° 3 pour 2002-2003)

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2002-2003 — Adoption — 5 décembre 2002 (*Voir Travaux des subsides n° 3*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 5 décembre 2002

Adoption par le Sénat — 11 décembre 2002

Sanction royale (chapitre n° 27) — 12 décembre 2002

C-22[R] — Le ministre de la Justice — Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions, la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 10 décembre 2002

Débat en deuxième lecture — 4 et 20 février 2003

Ordre relatif à l'amendement à la motion portant deuxième lecture — 20 février 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 25 février 2003

C-23 — Le solliciteur général du Canada — Loi concernant l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 11 décembre 2002

[R] Recommandé par le Gouverneur général.
* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Debated at second reading — February 21, March 21, 31, April 1 and 2, 2003

Order respecting proceedings — February 21, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — April 8, 2003

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-151) — October 29, 2003

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — November 5, 2003

C-24[R] — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing)

Introduced and read the first time — January 29, 2003

Debated at second reading — February 11, 12, 17, 18 and 20, 2003

Orders respecting proceedings on March 18, 2003 — March 17 and 18, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — March 18, 2003

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-94) — June 5, 2003

Debated at report stage — June 9 and 10, 2003

Time allocation at report stage and at third reading stage — Notice — June 9, 2003; adopted — June 10, 2003

Concurred in at report stage with further amendments — June 10, 2003

Debated at third reading; read the third time and passed — June 11, 2003

Passed by the Senate — June 19, 2003

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 19) — June 19, 2003

C-25[R] — The President of the Treasury Board — An Act to modernize employment and labour relations in the public service and to amend the Financial Administration Act and the Canadian Centre for Management Development Act and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — February 6, 2003

Debated at second reading — February 14, 2003

Read the second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — February 20, 2003

Order respecting the amendment to the motion for second reading and concurrence in the said motion — February 20, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-79) — May 16, 2003

Concurred in at report stage — May 28, 2003

Debated at third reading — May 28, June 2 and 3, 2003

Read the third time and passed — June 3, 2003

[R] Recommended by the Governor General
[*] Referred to Committee before second reading

Débat en deuxième lecture — 21 février, 21, 31 mars, 1[er] et 2 avril 2003

Ordre relatif aux délibérations — 21 février 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et droits de la personne — 8 avril 2003

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-372-151) — 29 octobre 2003

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 5 novembre 2003

C-24[R] — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (financement politique)

Dépôt et première lecture — 29 janvier 2003

Débat en deuxième lecture — 11, 12, 17, 18 et 20 février 2003

Ordres relatifs aux délibérations le 18 mars 2003 — 17 et 18 mars 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 18 mars 2003

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-372-94) — 5 juin 2003

Débat à l'étape du rapport — 9 et 10 juin 2003

Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 9 juin 2003; adoption — 10 juin 2003

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 10 juin 2003

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 11 juin 2003

Adoption par le Sénat — 19 juin 2003

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 19) — 19 juin 2003

C-25[R] — Le président du Conseil du Trésor — Loi modernisant le régime de l'emploi et des relations de travail dans la fonction publique, modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur le Centre canadien de gestion et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

Dépôt et première lecture — 6 février 2003

Débat en deuxième lecture — 14 février 2003

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 20 février 2003

Ordre relatif à l'amendement à la motion portant deuxième lecture et à l'adoption de ladite motion — 20 février 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-372-79) — 16 mai 2003

Adoption à l'étape du rapport — 28 mai 2003

Débat en troisième lecture — 28 mai, 2 et 3 juin 2003

Troisième lecture et adoption — 3 juin 2003

[R] Recommandé par le Gouverneur général
[*] Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

Passed by the Senate — November 4, 2003

Royal Assent (Chapter No. 22) — November 7, 2003

C–26[R] — The Minister of Transport — An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act, to enact the VIA Rail Canada Act and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — February 25, 2003

Debated at second reading — March 18, 19 and 21, 2003

Order respecting the deferred recorded division on March 25, 2003 — March 21, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Read the second time and referred to the Standing Committee on Transport — March 25, 2003

C–27[R] — The Minister of Transport — An Act respecting airport authorities and other airport operators and amending other Acts

Introduced and read the first time — March 20, 2003

Debated at second reading — April 28, 29 and May 7, 2003

C–28[R] — Mr. Manley (Minister of Finance) — An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003

Ways and Means motion No. 6 (Sessional Paper No. 8570–372–10) — Adopted — March 25, 2003

Order respecting the introduction and first reading — March 25, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Introduced and read the first time — March 25, 2003

Debated at second reading — March 27, 28, April 1 and 2, 2003

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — April 8, 2003

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510–372–72) — May 8, 2003

Debated at report stage — May 12 and 13, 2003

Concurred in at report stage — May 13, 2003

Debated at third reading — May 14, 16 and 27, 2003

Read the third time and passed — May 27, 2003

Passed by the Senate — June 19, 2003

Written declaration: Royal Assent (Chapter No. 15) — June 19, 2003

C–29[R] — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2003 (Appropriation Act No. 4, 2002–2003)

Supplementary Estimates (B), 2002–2003 — Concurred in — March 25, 2003 (*See Business of Supply No. 5*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 25, 2003

Passed by the Senate — March 27, 2003

[R] Recommended by the Governor General
Referred to Committee before second reading

Adoption par le Sénat — 4 novembre 2003

Sanction royale (chapitre nº 22) — 7 novembre 2003

C–26[R] — Le ministre des Transports — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire, édictant la Loi sur VIA Rail Canada et modifiant d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 25 février 2003

Débat en deuxième lecture — 18, 19 et 21 mars 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 25 mars 2003 — 21 mars 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports — 25 mars 2003

C–27[R] — Le ministre des Transports — Loi concernant les administrations aéroportuaires et les autres exploitants d'aéroport et modifiant certaines lois

Dépôt et première lecture — 20 mars 2003

Débat en deuxième lecture — 28, 29 avril et 7 mai 2003

C–28[R] — M. Manley (ministre des Finances) — Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003

Motion des voies et moyens nº 6 (document parlementaire nº 8570–372–10) — Adoption — 25 mars 2003

Ordre relatif au dépôt et à la première lecture — 25 mars 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Dépôt et première lecture — 25 mars 2003

Débat en deuxième lecture — 27, 28 mars, 1er et 2 avril 2003

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 8 avril 2003

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire nº 8510–372–72) — 8 mai 2003

Débat à l'étape du rapport — 12 et 13 mai 2003

Adoption à l'étape du rapport — 13 mai 2003

Débat en troisième lecture — 14, 16 et 27 mai 2003

Troisième lecture et adoption — 27 mai 2003

Adoption par le Sénat — 19 juin 2003

Déclaration écrite: sanction royale (chapitre nº 15) — 19 juin 2003

C–29[R] — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2003 (Loi de crédits nº 4 pour 2002–2003)

Budget supplémentaire des dépenses (B) 2002–2003 — Adoption — 25 mars 2003 (*Voir Travaux des subsides nº 5*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 25 mars 2003

Adoption par le Sénat — 27 mars 2003

[R] Recommandé par le Gouverneur général
Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

Royal Assent (Chapter No. 3) — March 27, 2003

C-30[R] — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2004 (Appropriation Act No. 1, 2003-2004)

Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2004 — Concurred in — March 25, 2003 (*See Business of Supply No. 7*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 25, 2003

Passed by the Senate — March 27, 2003

Royal Assent (Chapter No. 4) — March 27, 2003

C-31[R] — The Minister of Veterans Affairs — An Act to amend the Pension Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act

Introduced and read the first time — April 10, 2003

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs — April 28, 2003

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-372-75) — May 12, 2003

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — June 3, 2003

Passed by the Senate — June 17, 2003

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 12) — June 19, 2003

C-32 — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code and other Acts

Introduced and read the first time — April 11, 2003

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — April 28, 2003

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-102) — June 11, 2003

Concurred in at report stage — October 27, 2003

Debated at third reading — October 27, 29 and 30, 2003

Read the third time and passed — October 30, 2003

C-33 — The Solicitor General of Canada — An Act to implement treaties and administrative arrangements on the international transfer of persons found guilty of criminal offences

Introduced and read the first time — April 28, 2003

Debated at second reading — April 29, May 5 and 7, 2003

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — May 13, 2003

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-372-156) — October 30, 2003

C-34[R,*] — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — An Act to amend the Parliament of Canada Act (Ethics Commissioner and Senate Ethics Officer) and other Acts in consequence

[R] Recommended by the Governor General
[*] Referred to Committee before second reading

Sanction royale (chapitre n° 3) — 27 mars 2003

C-30[R] — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2004 (Loi de crédits n° 1 pour 2003-2004)

Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004 — Adoption — 25 mars 2003 (*Voir Travaux des subsides n° 7*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 25 mars 2003

Adoption par le Sénat — 27 mars 2003

Sanction royale (chapitre n° 4) — 27 mars 2003

C-31[R] — Le ministre des Anciens combattants — Loi modifiant la Loi sur les pensions et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada

Dépôt et première lecture — 10 avril 2003

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants — 28 avril 2003

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-372-75) — 12 mai 2003

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 3 juin 2003

Adoption par le Sénat — 17 juin 2003

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 12) — 19 juin 2003

C-32 — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois

Dépôt et première lecture — 11 avril 2003

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et droits de la personne — 28 avril 2003

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-372-102) — 11 juin 2003

Adoption à l'étape du rapport — 27 octobre 2003

Débat en troisième lecture — 27, 29 et 30 octobre 2003

Troisième lecture et adoption — 30 octobre 2003

C-33 — Le solliciteur général du Canada — Loi de mise en oeuvre des traités ou des ententes administratives sur le transfèrement international des personnes reconnues coupables d'infractions criminelles

Dépôt et première lecture — 28 avril 2003

Débat en deuxième lecture — 29 avril, 5 et 7 mai 2003

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 13 mai 2003

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-372-156) — 30 octobre 2003

C-34[R,*] — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique) et certaines lois en conséquence

[R] Recommandé par le Gouverneur général
[*] Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

Introduced and read the first time — April 30, 2003

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Procedure and House Affairs before second reading — Debated — May 2, 2003; adopted — May 6, 2003

Reported with one amendment (Sessional Paper No. 8510-372-101) — June 11, 2003

Debated at report stage — September 15, 2003

Order respecting the deferred recorded division on September 17, 2003 — September 16, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Concurred in at report stage and read the second time — September 17, 2003

Debated at third reading — September 22, 25 and October 1, 2003

Read the third time and passed — October 1, 2003

C-35[R] — The Minister of National Defence — An Act to amend the National Defence Act (remuneration of military judges)

Introduced and read the first time — May 1, 2003

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs — May 5, 2003

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-372-89) — June 4, 2003

Concurred in at report stage; read the third time and passed — June 13, 2003

C-36[R] — The Minister of Canadian Heritage — An Act to establish the Library and Archives of Canada, to amend the Copyright Act and to amend certain Acts in consequence

Introduced and read the first time — May 8, 2003

Debated at second reading — May 13 and 27, 2003

Read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — May 27, 2003

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-124) — September 15, 2003

Debated at report stage; concurred in at report stage — October 1, 2003

Debated at third reading — October 6, 2003

Order respecting proceedings on the Bill and its text — October 28, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Deemed read the third time and passed — October 28, 2003

C-37[R] — The Minister of National Defence — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — May 15, 2003

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs — September 26, 2003

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-372-138) — October 9, 2003

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — October 20, 2003

[R] Recommended by the Governor General
Referred to Committee before second reading

Dépôt et première lecture — 30 avril 2003

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre avant la deuxième lecture — Débat — 2 mai 2003; adoption — 6 mai 2003

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-372-101) — 11 juin 2003

Débat à l'étape du rapport — 15 septembre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 17 septembre 2003 — 16 septembre 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Adoption à l'étape du rapport et deuxième lecture — 17 septembre 2003

Débat en troisième lecture — 22 et 25 septembre et 1er octobre 2003

Troisième lecture et adoption — 1er octobre 2003

C-35[R] — Le ministre de la Défense nationale — Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (rémunération des juges militaires)

Dépôt et première lecture — 1er mai 2003

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants — 5 mai 2003

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-372-89) — 4 juin 2003

Adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 13 juin 2003

C-36[R] — Le ministre du Patrimoine canadien — Loi constituant Bibliothèque et Archives du Canada, modifiant la Loi sur le droit d'auteur et modifiant certaines lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 8 mai 2003

Débat en deuxième lecture — 13 et 27 mai 2003

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 27 mai 2003

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-372-124) — 15 septembre 2003

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport — 1er octobre 2003

Débat en troisième lecture — 6 octobre 2003

Ordre relatif au texte du projet de loi et aux délibérations s'y rapportant — 28 octobre 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Réputé lu une troisième fois et adopté — 28 octobre 2003

C-37[R] — Le ministre de la Défense nationale — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 15 mai 2003

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants — 26 septembre 2003

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-372-138) — 9 octobre 2003

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 20 octobre 2003

[R] Recommandé par le Gouverneur général
Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

Passed by the Senate — November 7, 2003

Royal Assent (Chapter No. 26) — November 7, 2003

C-38* — The Minister of Justice — An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act

Introduced and read the first time — May 27, 2003

Motion to refer the Bill to the Special Committee on Non-Medical Use of Drugs before second reading — Debated — October 9 and 10, 2003; adopted — October 21, 2003

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-171) — November 6, 2003

C-39R — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Parliament of Canada Act

Order respecting proceedings — June 2, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Introduced and read the first time; debated at second reading; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 2, 2003

Passed by the Senate — June 19, 2003

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 16) — June 19, 2003

C-40 — The Solicitor General of Canada — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code

Introduced and read the first time — June 4, 2003

C-41R-* — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — An Act to amend certain Acts

Introduced and read the first time — June 4, 2003

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Government Operations and Estimates before second reading — Debated; adopted — September 26, 2003

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-372-131) — October 2, 2003

Order respecting proceedings — October 3, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Deemed concurred in at report stage with an amendment and read the second time; deemed read the third time and passed — October 3, 2003

C-42R — The Minister of the Environment — An Act respecting the protection of the Antarctic Environment

Introduced and read the first time — June 6, 2003

Order respecting proceedings on June 13, 2003 — June 12, 2003 (*See Other Business No. 3*)

R Recommended by the Governor General
* Referred to Committee before second reading

Adoption par le Sénat — 7 novembre 2003

Sanction royale (chapitre n° 26) — 7 novembre 2003

C-38* — Le ministre de la Justice — Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances

Dépôt et première lecture — 27 mai 2003

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité spécial sur la consommation non médicale de drogues ou médicaments avant la deuxième lecture — Débat — 9 et 10 octobre 2003; adoption — 21 octobre 2003

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-372-171) — 6 novembre 2003

C-39R — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et la Loi sur le Parlement du Canada

Ordre relatif aux délibérations — 2 juin 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Dépôt et première lecture; débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 2 juin 2003

Adoption par le Sénat — 19 juin 2003

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 16) — 19 juin 2003

C-40 — Le solliciteur général du Canada — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel

Dépôt et première lecture — 4 juin 2003

C-41R-* — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Loi modifiant certaines lois

Dépôt et première lecture — 4 juin 2003

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 26 septembre 2003

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-372-131) — 2 octobre 2003

Ordre relatif aux délibérations — 3 octobre 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Réputé adopté à l'étape du rapport avec un amendement et lu une deuxième fois; réputé lu une troisième fois et adopté — 3 octobre 2003

C-42R — Le ministre de l'Environnement — Loi concernant la protection de l'environnement en Antarctique

Dépôt et première lecture — 6 juin 2003

Ordre relatif aux délibérations le 13 juin 2003 — 12 juin 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

R Recommandé par le Gouverneur général.
* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Debated at second reading; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 13, 2003

Passed by the Senate — October 7, 2003

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 20) — October 20, 2003

C–43 — The Minister of Fisheries and Oceans — An Act to amend the Fisheries Act

Introduced and read the first time — June 11, 2003

C–44[R] — The Minister of National Defence — An Act to compensate military members injured during service

Introduced and read the first time — June 11, 2003

Order respecting proceedings on June 13, 2003 — June 12, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Debated at second reading; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 13, 2003

Passed by the Senate — June 18, 2003

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 14) — June 19, 2003

C–45 — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (criminal liability of organizations)

Introduced and read the first time — June 12, 2003

Debated at second reading — September 15 and 19, 2003

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — September 19, 2003

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510–372–147) — October 23, 2003

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — October 27, 2003

Passed by the Senate — October 30, 2003

Royal Assent (Chapter No. 21) — November 7, 2003

C–46 — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (capital markets fraud and evidence-gathering)

Introduced and read the first time — June 12, 2003

Debated at second reading — September 29 and October 8, 2003

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 8, 2003

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510–372–152) — October 29, 2003

Concurred in at report stage — November 3, 2003

Debated at third reading — November 3 and 5, 2003

[R] Recommended by the Governor General
[*] Referred to Committee before second reading

Débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 13 juin 2003

Adoption par le Sénat — 7 octobre 2003

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 20) — 20 octobre 2003

C–43 — Le ministre des Pêches et des Océans — Loi modifiant la Loi sur les pêches

Dépôt et première lecture — 11 juin 2003

C–44[R] — Le ministre de la Défense nationale — Loi prévoyant l'indemnisation des militaires ayant subi des blessures pendant leur service

Dépôt et première lecture — 11 juin 2003

Ordre relatif aux délibérations le 13 juin 2003 — 12 juin 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 13 juin 2003

Adoption par le Sénat — 18 juin 2003

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 14) — 19 juin 2003

C–45 — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (responsabilité pénale des organisations)

Dépôt et première lecture — 12 juin 2003

Débat en deuxième lecture — 15 et 19 septembre 2003

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 19 septembre 2003

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510–372–147) — 23 octobre 2003

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 27 octobre 2003

Adoption par le Sénat — 30 octobre 2003

Sanction royale (chapitre n° 21) — 7 novembre 2003

C–46 — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (fraude sur les marchés financiers et obtention d'éléments de preuve)

Dépôt et première lecture — 12 juin 2003

Débat en deuxième lecture — 29 septembre et 8 octobre 2003

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 8 octobre 2003

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510–372–152) — 29 octobre 2003

Adoption à l'étape du rapport — 3 novembre 2003

Débat en troisième lecture — 3 et 5 novembre 2003

[R] Recommandé par le Gouverneur général.
[*] Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Read the third time and passed — November 5, 2003

C-47[R] — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2004 (Appropriation Act No. 2, 2003-2004)

Main Estimates 2003-2004 — Concurred in — June 12, 2003 (*See Business of Supply No. 6*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 12, 2003

Passed by the Senate — June 18, 2003

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 13) — June 19, 2003

C-48 — The Minister of Finance — An Act to amend the Income Tax Act (natural resources)

Ways and Means motion No. 7 (Sessional Paper No. 8570-372-11) — Adopted — June 12, 2003

Introduced and read the first time — June 13, 2003

Debated at second reading — September 24 and 25, 2003

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — September 30, 2003

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-372-132) — October 3, 2003

Concurred in at report stage — October 8, 2003

Debated at third reading — October 9, 2003

Read the third time and passed — October 21, 2003

Passed by the Senate — November 7, 2003

Royal Assent (Chapter No. 28) — November 7, 2003

C-49[*] — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — An Act respecting the effective date of the representation order of 2003

Introduced and read the first time — September 15, 2003

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Procedure and House Affairs before second reading — Debated — September 17 and 19, 2003; adopted — September 23, 2003

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-372-136) — October 8, 2003

Concurred in at report stage and read the second time — October 20, 2003

Debated at third reading — October 21 and 22, 2003

Read the third time and passed — October 23, 2003

C-50[R] — The Minister of Veterans Affairs — An Act to amend the statute law in respect of benefits for veterans and the children of deceased veterans

Introduced and read the first time — September 18, 2003

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee National Defence and Veterans Affairs — September 25, 2003

[R] Recommended by the Governor General
[*] Referred to Committee before second reading

Troisième lecture et adoption — 5 novembre 2003

C-47[R] — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2004 (Loi de crédits nº 2 pour 2003-2004)

Budget principal des dépenses 2003-2004 — Adoption — 12 juin 2003 (*Voir Travaux des subsides nº 6*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 12 juin 2003

Adoption par le Sénat — 18 juin 2003

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre nº 13) — 19 juin 2003

C-48 — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (ressources naturelles)

Motion des voies et moyens nº 7 (document parlementaire nº 8570-372-11) — Adoption — 12 juin 2003

Dépôt et première lecture — 13 juin 2003

Débat en deuxième lecture — 24 et 25 septembre 2003

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 30 septembre 2003

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire nº 8510-372-132) — 3 octobre 2003

Adoption à l'étape du rapport — 8 octobre 2003

Débat en troisième lecture — 9 octobre 2003

Troisième lecture et adoption — 21 octobre 2003

Adoption par le Sénat — 7 novembre 2003

Sanction royale (chapitre nº 28) — 7 novembre 2003

C-49[*] — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Loi sur la date de prise d'effet du décret de représentation électorale de 2003

Dépôt et première lecture — 15 septembre 2003

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre avant la deuxième lecture — Débat — 17 et 19 septembre 2003; adoption — 23 septembre 2003

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire nº 8510-372-136) — 8 octobre 2003

Adoption à l'étape du rapport et deuxième lecture — 20 octobre 2003

Débat en troisième lecture — 21 et 22 octobre 2003

Troisième lecture et adoption — 23 octobre 2003

C-50[R] — Le ministre des Anciens combattants — Loi modifiant la législation relative aux avantages pour les anciens combattants et les enfants des anciens combattants décédés

Dépôt et première lecture — 18 septembre 2003

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants — 25 septembre 2003

[R] Recommandé par le Gouverneur général
[*] Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-372-139) — October 10, 2003

Concurred in at report stage — October 24, 2003

Debated at third reading — October 24 and 27, 2003

Read the third time and passed — October 27, 2003

Passed by the Senate — November 7, 2003

Royal Assent (Chapter No. 27) — November 7, 2003

C-51[R] — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act

Introduced and read the first time — October 2, 2003

Debated at second reading — November 7, 2003

C-52 — The Minister of Industry — An Act to amend the Radiocommunication Act

Introduced and read the first time — October 22, 2003

Debated at second reading — November 6, 2003

C-53 — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — An Act to change the names of certain electoral districts

Introduced and read the first time — October 22, 2003

Order respecting proceedings on the Bill and its text — October 23, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — October 23, 2003

C-54[R] — The Minister of Finance — An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Regulations, 1999

Introduced and read the first time — October 23, 2003

Debated at second reading — October 30 and 31, 2003

Order respecting the deferred recorded division — November 4, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — November 4, 2003

C-55[R] — The President of the Treasury Board — An Act for granting Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2004 (Appropriation Act No. 3, 2003-2004)

Supplementary Estimates (A), 2003-2004 — Concurred in — October 28, 2003 (*See Business of Supply No. 10*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — October 28, 2003

Passed by the Senate — November 6, 2003

Royal Assent (Chapter No. 25) — November 7, 2003

[R] Recommended by the Governor General
[*] Referred to Committee before second reading

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-372-139) — 10 octobre 2003

Adoption à l'étape du rapport — 24 octobre 2003

Débat en troisième lecture — 24 et 27 octobre 2003

Troisième lecture et adoption — 27 octobre 2003

Adoption par le Sénat — 7 novembre 2003

Sanction royale (chapitre n° 27) — 7 novembre 2003

C-51[R] — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu

Dépôt et première lecture — 2 octobre 2003

Débat en deuxième lecture — 7 novembre 2003

C-52 — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication

Dépôt et première lecture — 22 octobre 2003

Débat en deuxième lecture — 6 novembre 2003

C-53 — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales

Dépôt et première lecture — 22 octobre 2003

Ordre relatif au texte du projet de loi et aux délibérations s'y rapportant — 23 octobre 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 23 octobre 2003

C-54[R] — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et le Règlement de 1999 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2003

Débat en deuxième lecture — 30 et 31 octobre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé — 4 novembre 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 4 novembre 2003

C-55[R] — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2004 (Loi de crédits n° 3 pour 2003-2004)

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2003-2004 — Adoption — 28 octobre 2003 (*Voir Travaux des subsides n° 10*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 28 octobre 2003

Adoption par le Sénat — 6 novembre 2003

Sanction royale (chapitre n° 25) — 7 novembre 2003

[R] Recommandé par le Gouverneur général
[*] Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

C-56[R] — The Prime Minister — An Act to amend the Patent Act and the Food and Drugs Act

Introduced and read the first time — November 6, 2003

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — November 7, 2003

C-57[R] — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to give effect to the Westbank First Nation Self-Government Agreement

Introduced and read the first time — November 6, 2003

Order respecting the second reading — November 7, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — November 7, 2003

SENATE

This section contains public bills sponsored by the government which originated in the Senate. Bills in this section have an "S" preceding the number of the Bill.

S-2 — The Minister of Finance — An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Kuwait, Mongolia, the United Arab Emirates, Moldova, Norway, Belgium and Italy for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and to amend the enacted text of three tax treaties

Message received from the Senate — October 30, 2002

Read the first time — October 31, 2002

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee Foreign Affairs and International Trade — November 1, 2002

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-372-5) — November 20, 2002

Concurred in at report stage — November 26, 2002

Debated at third reading; read the third time and passed — November 28, 2002

Royal Assent (Chapter No. 24) — December 12, 2002

S-13 — The Minister of Industry — An Act to amend the Statistics Act

Message received from the Senate — May 27, 2003

Read the first time — May 28, 2003

Debated at second reading — October 20 and November 6, 2003

[R] Recommended by the Governor General
[*] Referred to Committee before second reading

C-56[R] — Le premier ministre — Loi modifiant la Loi sur les brevets et la Loi sur les aliments et drogues

Dépôt et première lecture — 6 novembre 2003

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 7 novembre 2003

C-57[R] — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi portant mise en vigueur de l'Accord d'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank

Dépôt et première lecture — 6 novembre 2003

Ordre relatif à la deuxième lecture — 7 novembre 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 7 novembre 2003

SÉNAT

Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés au Sénat. Le numéro des projets de loi contenus dans cette section est précédé d'un « S ».

S-2 — Le ministre des Finances — Loi mettant en oeuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Koweït, la Mongolie, les Émirats Arabes Unis, la Moldova, la Norvège, la Belgique et l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et modifiant le texte édicté de trois traités fiscaux

Message reçu du Sénat — 30 octobre 2002

Première lecture — 31 octobre 2002

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des Affaires étrangères et du commerce international — 1er novembre 2002

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-372-5) — 20 novembre 2002

Adoption à l'étape du rapport — 26 novembre 2002

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 28 novembre 2002

Sanction royale (chapitre n° 24) — 12 décembre 2002

S-13 — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur la statistique

Message reçu du Sénat — 27 mai 2003

Première lecture — 28 mai 2003

Débat en deuxième lecture — 20 octobre et 6 novembre 2003

[R] Recommandé par le Gouverneur général.
[*] Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

PRIVATE BILLS

This section contains bills sponsored by private Members which concern matters of a particular interest or benefit to a person or persons. Bills in this section which originated in the House of Commons are numbered in sequence, starting with C-1001, while those which originated in the Senate have an "S" preceding the number of the Bill.

S-21 — Mr. Peterson (Willowdale) — An Act to amalgamate the Canadian Association of Insurance and Financial Advisors and The Canadian Association of Financial Planners under the name The Financial Advisors Association of Canada

Message received from the Senate: Bill deemed read the first time and placed in the order of precedence — November 5, 2003

Petition for Private Bill filed with the Clerk of the House — November 5, 2003

Report of the Clerk of Petitions — November 6, 2003

Report of the Examiner of Petitions for Private Bills — November 6, 2003

Order respecting proceedings — November 6, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — November 6, 2003

Royal Assent — November 7, 2003

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Cette section contient les projets de loi émanant des députés qui portent sur des questions qui intéressent ou avantagent particulièrement une ou des personnes. Les projets de loi contenus dans cette section qui ont été présentés à la Chambre des communes sont numérotés en séquence à partir de C-1001, tandis que le numéro de ceux qui ont été présentés au Sénat est précédé d'un « S ».

S-21 — M. Peterson (Willowdale) — Loi visant la fusion de l'Association canadienne des conseillers en assurance et en finance et de L'Association canadienne des planificateurs financiers sous la dénomination L'Association des conseillers en finances du Canada

Message reçu du Sénat: projet de loi réputé lu une première fois et inscription dans l'ordre de priorité — 5 novembre 2003

Pétition introductive d'un projet de loi d'intérêt privé déposée auprès du Greffier de la Chambre — 5 novembre 2003

Rapport du greffier des pétitions — 6 novembre 2003

Rapport de l'examinateur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé — 6 novembre 2003

Ordre relatif aux délibérations — 6 novembre 2003 (*Voir Autres Affaires n° 3*)

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 6 novembre 2003

Sanction royale — 7 novembre 2003

PRIVATE MEMBERS' BILLS

COMMONS

This section contains all public bills sponsored by private Members, which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-201 to C-1000.

C-201 — Mr. Grewal (Surrey Central) — An Act respecting the protection of employees in the public service who make allegations in good faith respecting wrongdoing in the public service

Introduced and read the first time — October 2, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — February 5, 2003

C-202 — Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier) — An Act to amend the Canada Health Act (linguistic duality)

Introduced and read the first time; placed on the order of precedence and designated a votable item pursuant to Standing Order 86.1 — October 2, 2002 (*Previously Bill C-407 — 1st Session*)

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002

Debated at second reading — November 22, 2002, February 11 and March 19, 2003

Order respecting the referral to the Standing Committee on Official Languages — November 28, 2002 (*See Other Business No. 3*)

Order respecting the deferred recorded divisions on March 20, 2003 — March 19, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Order discharged, Bill withdrawn and subject matter thereof referred to the Standing Committee on Official Languages — March 20, 2003

C-203 — Mr. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot) — An Act to amend the Citizenship Act (Oath or Affirmation of Citizenship)

Introduced and read the first time — October 2, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — December 2, 2002

C-204 — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act

Introduced and read the first time — October 2, 2002

Placed in the order of precedence — October 23, 2002

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — January 28, 2003

PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

COMMUNES

Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-201 à C-1000.

C-201 — M. Grewal (Surrey-Centre) — Loi concernant la protection des fonctionnaires qui dénoncent de bonne foi des allégations de conduites répréhensibles dans la fonction publique

Dépôt et première lecture — 2 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 5 février 2003

C-202 — M. Bélanger (Ottawa — Vanier) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (dualité linguistique)

Dépôt et première lecture; inscription à l'ordre de priorité et désignation comme affaire faisant l'objet d'un vote conformément à l'article 86.1 du Règlement — 2 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-407 — 1re session*)

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002

Débat en deuxième lecture — 22 novembre 2002, 11 février et 19 mars 2003

Ordre relatif au renvoi au Comité permanent des langues officielles — 28 novembre 2002 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Ordre relatif aux votes par appel nominal différés le 20 mars 2003 — 19 mars 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Ordre révoqué, projet de loi retiré et objet renvoyé au Comité permanent des langues officielles — 20 mars 2003

C-203 — M. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot) — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté ou affirmation de citoyenneté)

Dépôt et première lecture — 2 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 2 décembre 2002

C-204 — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents

Dépôt et première lecture — 2 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 octobre 2002

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 28 janvier 2003

C-205 — Mr. Grewal (Surrey Central) — An Act to amend the Statutory Instruments Act (disallowance procedure for regulations) (*Former title: An Act to amend the Statutory Instruments Act (disallowance procedure for statutory instruments)*)

Introduced and read the first time; placed on the order of precedence and designated a votable item pursuant to Standing Order 86.1 — October 2, 2002 (*Previously Bill C-202 — 1st Session*)

Debated at second reading — January 31, March 24 and June 4, 2003

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 4, 2003

Order respecting the text of the Bill and the Bill's referral to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 4, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-372-103) — June 11, 2003

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — June 13, 2003

Passed by the Senate — June 19, 2003

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 18) — June 19, 2003

C-206 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Employment Insurance Act (persons who leave employment to be care-givers to family members)

Introduced and read the first time — October 3, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 8, 2002

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — October 9, 2002

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002

Placed in the order of precedence — October 24, 2002

Designated as a votable item — November 1, 2002

Debated at second reading — December 12, 2002, January 29 and March 20, 2003

Order respecting the deferred recorded division on March 25, 2003 — March 20, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Motion for second reading negatived — March 25, 2003

C-207 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (volunteers)

Introduced and read the first time — October 4, 2002

C-208 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies)

Introduced and read the first time — October 4, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

C-205 — M. Grewal (Surrey-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires (procédure de désaveu des règlements) (*Ancien titre : Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires (procédure d'annulation des textes réglementaires)*)

Dépôt et première lecture; inscription à l'ordre de priorité et désignation comme affaire faisant l'objet d'un vote conformément à l'article 86.1 du Règlement — 2 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-202 — 1re session*)

Débat en deuxième lecture — 31 janvier, 24 mars et 4 juin 2003

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 4 juin 2003

Ordre relatif au texte du projet de loi et au renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 4 juin 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire nº 8510-372-103) — 11 juin 2003

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 13 juin 2003

Adoption par le Sénat — 19 juin 2003

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre nº 18) — 19 juin 2003

C-206 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (personne quittant son emploi pour prendre soin d'un membre de sa famille)

Dépôt et première lecture — 3 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 8 octobre 2002

Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — 9 octobre 2002

M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 24 octobre 2002

Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 1er novembre 2002

Débat en deuxième lecture — 12 décembre 2002, 29 janvier et 20 mars 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 25 mars 2003 — 20 mars 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Motion portant deuxième lecture rejetée — 25 mars 2003

C-207 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (bénévoles)

Dépôt et première lecture — 4 octobre 2002

C-208 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie)

Dépôt et première lecture — 4 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

C–209 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by care-givers)

Introduced and read the first time — October 4, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 8, 2002

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — October 9, 2002

C–210 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (amateur sport fees)

Introduced and read the first time — October 4, 2002

Placed in the order of precedence — March 25, 2003

Debated at second reading — October 7, 2003

C–211 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Parliament of Canada Act

Introduced and read the first time — October 4, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

C–212 — Mr. Cullen (Etobicoke North) — An Act respecting user fees

Introduced and read the first time — October 7, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Designated as a votable item — November 1, 2002

Debated at second reading — November 29, 2002, February 14 and March 27, 2003

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — March 27, 2003

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-116) — June 13, 2003

Concurred in at report stage — September 18, 2003

Debated at third reading — September 18 and 29, 2003

Read the third time and passed — September 29, 2003

C–213 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (violent crimes)

Introduced and read the first time — October 7, 2002

C–214 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (dangerous child sexual predators)

Introduced and read the first time; placed on the order of precedence pursuant to Standing Order 86.1 — October 7, 2002 (*Previously Bill C-396 — 1st Session*)

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — February 3, 2003

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

C–209 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels)

Dépôt et première lecture — 4 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 8 octobre 2002

M^me^ Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — 9 octobre 2002

C–210 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'un sport amateur)

Dépôt et première lecture — 4 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 25 mars 2003

Débat en deuxième lecture — 7 octobre 2003

C–211 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada

Dépôt et première lecture — 4 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

C–212 — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Loi concernant les frais d'utilisation

Dépôt et première lecture — 7 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 1^er^ novembre 2002

Débat en deuxième lecture — 29 novembre 2002, 14 février et 27 mars 2003

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 27 mars 2003

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n^o^ 8510-372-116) — 13 juin 2003

Adoption à l'étape du rapport — 18 septembre 2003

Débat en troisième lecture — 18 et 29 septembre 2003

Troisième lecture et adoption — 29 septembre 2003

C–213 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant le Code criminel (crimes violents)

Dépôt et première lecture — 7 octobre 2002

C–214 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels dangereux d'enfants)

Dépôt et première lecture; inscription à l'ordre de priorité conformément à l'article 86.1 du Règlement — 7 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-396 — 1^re^ session*)

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 3 février 2003

C–215 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (prohibited sexual acts)

Introduced and read the first time — October 7, 2002

Placed in the order of precedence — October 23, 2002

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — November 4, 2002

C–216 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Referendum Act

Introduced and read the first time — October 7, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002

Placed in the order of precedence — October 23, 2002

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — February 17, 2003

C–217 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act to provide for a student loan system that is more supportive of students

Introduced and read the first time — October 7, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

C–218 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985

Introduced and read the first time — October 7, 2002

C–219 — Mr. Bellemare (Ottawa–Orléans) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)

Introduced and read the first time — October 7, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — December 10, 2002

C–220 — Mr. Caccia (Davenport) — An Act to amend the Food and Drugs Act (genetically modified food)

Introduced and read the first time — October 8, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 11, 2002

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — December 9, 2002

C–221 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (no parole when imprisoned for life)

C–215 — M. Hanger (Calgary–Nord–Est) — Loi modifiant le Code criminel (actes sexuels interdits)

Dépôt et première lecture — 7 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 octobre 2002

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 4 novembre 2002

C–216 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi référendaire

Dépôt et première lecture — 7 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me Davies (Vancouver–Est) — 15 octobre 2002

M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 octobre 2002

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 17 février 2003

C–217 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants afin de prévoir un régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants

Dépôt et première lecture — 7 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me Davies (Vancouver–Est) — 15 octobre 2002

C–218 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la loi de 1985 sur les normes de prestation de pension

Dépôt et première lecture — 7 octobre 2002

C–219 — M. Bellemare (Ottawa–Orléans) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou affirmation solennelle)

Dépôt et première lecture — 7 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 10 décembre 2002

C–220 — M. Caccia (Davenport) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (aliments transgéniques)

Dépôt et première lecture — 8 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me Davies (Vancouver–Est) — 11 octobre 2002

M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 9 décembre 2002

C–221 — M. Hanger (Calgary–Nord–Est) — Loi modifiant le Code criminel (absence de libération conditionnelle en cas de condamnation à l'emprisonnement à perpétuité)

Introduced and read the first time — October 8, 2002

C–222 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Crown Liability and Proceedings Act

Introduced and read the first time — October 8, 2002

C–223 — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — An Act to amend the Criminal Code (judicial review)

Introduced and read the first time — October 9, 2002

C–224 — Ms. Guay (Laurentides) — An Act to amend the Canada Labour Code

Introduced and read the first time — October 9, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002

Mr. Martin (Winnipeg Centre) — November 13, 2002

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — November 20, 2002

C–225 — Ms. Phinney (Hamilton Mountain) (*sponsor changed from: Ms. Beaumier (Brampton West — Mississauga)*) — An Act respecting Terry Fox Day

Introduced and read the first time — October 9, 2002

Order respecting the sponsor — February 19, 2003 (*See Other Business No. 3*)

C–226 — Ms. Picard (Drummond) — An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (investment criteria)

Introduced and read the first time — October 10, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — November 5, 2002

C–227 — Mr. St. Denis (Algoma — Manitoulin) — An Act respecting a national day of remembrance of the Battle of Vimy Ridge

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — October 10, 2002 (*Previously Bill C–409 — 1st Session*)

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510–372–17) — December 5, 2002

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — February 20, 2003

Passed by the Senate — April 3, 2003

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 6) — April 3, 2003

C–228 — Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Antipoverty Act

Dépôt et première lecture — 8 octobre 2002

C–222 — M. Hanger (Calgary–Nord–Est) — Loi modifiant la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif

Dépôt et première lecture — 8 octobre 2002

C–223 — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire)

Dépôt et première lecture — 9 octobre 2002

C–224 — M^me^ Guay (Laurentides) — Loi modifiant le Code canadien du travail

Dépôt et première lecture — 9 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver–Est) — 24 octobre 2002

M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002

M. Martin (Winnipeg–Centre) — 13 novembre 2002

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 20 novembre 2002

C–225 — Mme Phinney (Hamilton Mountain) (*ancien parrain : Mme Beaumier (Brampton–Ouest — Mississauga)*) — Loi instituant la journée Terry Fox

Dépôt et première lecture — 9 octobre 2002

Ordre relatif au parrain — 19 février 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

C–226 — Mme Picard (Drummond) — Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (critères d'investissement)

Dépôt et première lecture — 10 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 5 novembre 2002

C–227 — M. St. Denis (Algoma — Manitoulin) — Loi instituant une journée nationale de commémoration de la bataille de la crête de Vimy

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien — 10 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C–409 — 1re session*)

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire nº 8510–372–17) — 5 décembre 2002

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 20 février 2003

Adoption par le Sénat — 3 avril 2003

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre nº 6) — 3 avril 2003

C–228 — M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Loi antipauvreté

Introduced and read the first time; placed on the order of precedence pursuant to Standing Order 86.1 — October 11, 2002 (*Previously Bill C-326 — 1st Session*)

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 22, 2002

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — February 4, 2003

C-229 — Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — An Act to amend the Bank Act and the Statistics Act (equity in community reinvestment)

Introduced and read the first time — October 11, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — November 21, 2002

C-230 — Mr. Fournier (Manicouagan) — An Act to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act (scabs and essential services)

Introduced and read the first time — October 21, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002

Order discharged and Bill withdrawn — March 26, 2003 (*See Other Business No. 3*)

C-231 — Mr. Mills (Red Deer) — An Act to amend the Divorce Act (limits on rights of child access by sex offenders)

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 21, 2002 (*Previously Bill C-400 — 1st Session*)

Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-372-40) — February 27, 2003

C-232 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — An Act respecting the creation of sanctuaries for endangered species of wildlife

Introduced and read the first time — October 21, 2002

Placed in the order of precedence — October 24, 2002

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — February 13, 2003

C-233 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — An Act to amend the Criminal Code (protection of child before birth)

Introduced and read the first time — October 21, 2002

C-234 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children

Introduced and read the first time — October 21, 2002

Dépôt et première lecture; inscription à l'ordre de priorite conformément à l'article 86.1 du Règlement — 11 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-326 — 1re session*)

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuye conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 22 octobre 2002

M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 4 février 2003

C-229 — M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur la statistique (équité en matière de réinvestissement communautaire)

Dépôt et première lecture — 11 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 21 novembre 2002

C-230 — M. Fournier (Manicouagan) — Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (briseurs de grève et services essentiels)

Dépôt et première lecture — 21 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuye conjointement par :

M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002

Ordre révoqué et projet de loi retiré — 26 mars 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

C-231 — M. Mills (Red Deer) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (restriction des droits d'accès des délinquants sexuels)

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 21 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-400 — 1re session*)

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire nº 8510-372-40) — 27 février 2003

C-232 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi visant la création de refuges fauniques pour les espèces en voie de disparition

Dépôt et première lecture — 21 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 24 octobre 2002

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 13 février 2003

C-233 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi modifiant le Code criminel (protection de l'enfant avant sa naissance)

Dépôt et première lecture — 21 octobre 2002

C-234 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi visant à interdire l'accès au réseau Internet pour la diffusion de documents pornographiques avec des enfants

Dépôt et première lecture — 21 octobre 2002

C–235 — Mr. Lincoln (Lac–Saint–Louis) — An Act to protect human health and the environment by oxygenating automotive fuels

Introduced and read the first time — October 22, 2002

Placed in the order of precedence — October 23, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — November 1, 2002

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — April 3, 2003

C–235 — M. Lincoln (Lac–Saint–Louis) — Loi visant à protéger la santé humaine et l'environnement par l'oxygénation des carburants automobiles

Dépôt et première lecture — 22 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver–Est) — 1^er^ novembre 2002

M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 3 avril 2003

C–236 — Mr. Lincoln (Lac–Saint–Louis) — An Act to prohibit the use of chemical pesticides for non–essential purposes

Introduced and read the first time — October 22, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — November 1, 2002

C–236 — M. Lincoln (Lac–Saint–Louis) — Loi interdisant l'utilisation de pesticides à des fins non essentielles

Dépôt et première lecture — 22 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver–Est) — 1er novembre 2002

C–237 — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act

Introduced and read the first time — October 23, 2002

C–237 — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002

C–238 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act to establish the rights of patients in relation to health, treatment and records

Introduced and read the first time — October 23, 2002

C–238 — M. Thompson (Nouveau–Brunswick–Sud–Ouest) — Loi établissant les droits des patients en matières de santé, de traitement et de dossiers

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002

C–239 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act to amend the Food and Drugs Act (process for approval of new drugs)

Introduced and read the first time — October 23, 2002

C–239 — M. Thompson (Nouveau–Brunswick–Sud–Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (processus d'approbation des drogues nouvelles)

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002

C–240 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act establishing A Day for Hearts: Congenital Heart Defect Awareness Day

Introduced and read the first time — October 23, 2002

C–240 — M. Thompson (Nouveau–Brunswick–Sud–Ouest) — Loi instituant la Journée du coeur : Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002

C–241 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act to assist in the prevention of wrongdoing in the Public Service by establishing a framework for education on ethical practices in the workplace, for dealing with allegations of wrongdoing and for protecting whistleblowers

Introduced and read the first time — October 23, 2002

C–241 — M. Thompson (Nouveau–Brunswick–Sud–Ouest) — Loi visant à favoriser la prévention des conduites repréhensibles dans la fonction publique en établissant un cadre pour la sensibilisation aux pratiques conformes à l'éthique en milieu de travail, le traitement des allégations de conduites repréhensibles de la protection des dénonciateurs

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002

C–242 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to provide for a referendum to determine whether Canadians wish medically unnecessary abortions to be insured services under the Canada Health Act and to amend the Referendum Act

Introduced and read the first time — October 23, 2002

C–242 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi prévoyant la tenue d'un référendum pour déterminer si les Canadiens souhaitent que les avortements non médicalement nécessaires soient considérés comme des services de santé assurés, au sens de la Loi canadienne sur la santé, et modifiant la Loi référendaire

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002

C–243 — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Criminal Code (abduction)

C–243 — M. Cadman (Surrey–Nord) — Loi modifiant le Code criminel (enlèvement)

Introduced and read the first time — October 23, 2002

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002

C–244 — Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain) — An Act requiring the national flag of Canada to be flown at half-mast on Remembrance Day

Introduced and read the first time — October 23, 2002

C–244 — M. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Loi prévoyant la mise en berne du drapeau national le jour du Souvenir

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002

C–245 — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Divorce Act (shared parenting)

Introduced and read the first time — October 23, 2002

C–245 — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales)

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002

C–246 — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Income Tax Act (child adoption expenses)

Introduced and read the first time — October 23, 2002

C–246 — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais relatifs à l'adoption d'un enfant)

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002

C–247 — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Criminal Code (conditional sentencing)

Introduced and read the first time — October 23, 2002

C–247 — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant le Code criminel (octroi de sursis)

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002

C–248 — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (trafficking in a controlled drug or substance within five hundred metres of an elementary school or a high school)

Introduced and read the first time — October 23, 2002

C–248 — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (trafic de certaines drogues et autres substances à moins d'un demi-kilomètre d'une école primaire ou secondaire)

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002

C–249 — Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — An Act to amend the Competition Act

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — October 24, 2002 (*Previously Bill C–248 — 1st Session*)

Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510–372–46) — March 19, 2003; concurred in — April 1, 2003 (*See Other Business No. 6*)

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510–372–66) — April 30, 2003

Concurred in at report stage; debated at third reading — May 9, 2003

Order respecting the deferred recorded division on May 13, 2003 — May 9, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Read the third time and passed — May 13, 2003

C–249 — M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 24 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C–248 — 1^re^ session*)

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n^o^ 8510–372–46) — 19 mars 2003; adoption — 1^er^ avril 2003 (*Voir Autres affaires n^o^ 6*)

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n^o^ 8510–372–66) — 30 avril 2003

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 9 mai 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 13 mai 2003 — 9 mai 2003 (*Voir Autres affaires n^o^ 3*)

Troisième lecture et adoption — 13 mai 2003

C–250 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 24, 2002 (*Previously Bill C–415 — 1st Session*)

Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510–372–39) — February 26, 2003; concurred in — March 24, 2003 (*See Other Business No. 6*)

Bill deemed reported, pursuant to Standing Order 97.1 — May 27, 2003

Debated at report stage — June 6 and 11, 2003

C–250 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse)

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 24 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C–415* — 1^re^ session)

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n^o^ 8510–372–39) — 26 février 2003; adoption — 24 mars 2003 (*Voir Autres affaires n^o^ 6*)

Projet de loi réputé avoir fait l'objet d'un rapport, conformément à l'article 97.1 du Règlement — 27 mai 2003

Débat à l'étape du rapport — 6 et 11 juin 2003

Concurred in at report stage with an amendment; read the third time and passed — September 17, 2003

C–251 — Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — An Act to amend the Patent Act (patented medicines)

Introduced and read the first time — October 24, 2002

C–252 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Income Tax Act

Introduced and read the first time — October 24, 2002

Order discharged and item dropped from the Order Paper — October 24, 2002

C–253 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (unpaid wages to rank first in priority in distribution)

Introduced and read the first time — October 24, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — November 1, 2002

Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 4, 2002

C–254 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Business Corporations Act

Introduced and read the first time — October 24, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 4, 2002

C–255 — Mr. Gouk (Kootenay–Boundary–Okanagan) — An Act respecting the commercialization of VIA Rail Canada Inc.

Introduced and read the first time — October 25, 2002

C–256 — Mr. Gouk (Kootenay–Boundary–Okanagan) — An Act to amend the Canada Health Act (conditions for contributions)

Introduced and read the first time — October 25, 2002

C–257 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to establish a First Nations Ombudsman and a First Nations Auditor to assist with administrative and financial problems

Introduced and read the first time — October 25, 2002

C–258 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant)

Introduced and read the first time — October 25, 2002

C–259 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code

Introduced and read the first time — October 25, 2002

C–260 — Mr. McKay (Scarborough East) — An Act to amend the Hazardous Products Act (fire-safe cigarettes)

Introduced and read the first time; placed on the order of precedence pursuant to Standing Order 86.1 — October 25, 2002 (*Previously Bill C–236 — 1st Session*)

Adoption à l'étape du rapport avec un amendement; troisième lecture et adoption — 17 septembre 2003

C–251 — M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — Loi modifiant la Loi sur les brevets (médicaments brevetés)

Dépôt et première lecture — 24 octobre 2002

C–252 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu

Dépôt et première lecture — 24 octobre 2002

Ordre révoqué et affaire rayée du Feuilleton — 24 octobre 2002

C–253 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (rang prioritaire des salaires impayés)

Dépôt et première lecture — 24 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me Davies (Vancouver–Est) — 1^er novembre 2002

M^me Desjarlais (Churchill) — 4 novembre 2002

C–254 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions

Dépôt et première lecture — 24 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me Desjarlais (Churchill) — 4 novembre 2002

C–255 — M. Gouk (Kootenay–Boundary–Okanagan) — Loi concernant la commercialisation de VIA Rail Inc.

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2002

C–256 — M. Gouk (Kootenay–Boundary–Okanagan) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (conditions de versement)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2002

C–257 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi instituant les postes d'ombudsman et de vérificateur des premières nations chargés de prêter assistance pour les problèmes administratifs et financiers

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2002

C–258 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2002

C–259 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2002

C–260 — M. McKay (Scarborough–Est) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)

Dépôt et première lecture; inscription à l'ordre de priorité conformément à l'article 86.1 du Règlement — 25 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C–236 — 1^re session*)

Designated a votable item pursuant to Order made — November 4, 2002 (*See Other Business No. 8*)

Debated at second reading — November 25 and 28, 2002

Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — November 28, 2002

Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-372-68) — May 1, 2003; concurred in — June 11, 2003 (*See Other Business No. 6*)

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-135) — October 8, 2003

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — October 31, 2003

Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote conformément à l'ordre adopté — 4 novembre 2002 (*Voir Autres affaires nº 8*)

Débat en deuxième lecture — 25 et 28 novembre 2002

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 28 novembre 2002

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire nº 8510-372-68) — 1er mai 2003; adoption — 11 juin 2003 (*Voir Autres affaires nº 6*)

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire nº 8510-372-135) — 8 octobre 2003

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 31 octobre 2003

C-261 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to ensure the necessary supply of patented drugs in cases of domestic emergency or to deal with crises in countries that receive assistance from Canada

Introduced and read the first time — October 28, 2002

C-261 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi assurant un approvisionnement suffisant en médicaments brevetés pour faire face à des urgences au Canada ou à des situations de crise dans les pays qui reçoivent de l'aide du Canada

Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002

C-262 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)

Introduced and read the first time — October 28, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 4, 2002

C-262 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes à la fourniture d'outils nécessaires à son emploi)

Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Desjarlais (Churchill) — 4 novembre 2002

C-263 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with government in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities

Introduced and read the first time — October 28, 2002

C-263 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions dont la mission est d'enquêter sur les difficultés de nature administrative qu'éprouve toute personne qui traite avec le gouvernement de questions relatives aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales concernant de telles prestations et d'examiner les politiques et les pratiques utilisées pour administrer de telles prestations ou obligations et statuer sur celles-ci

Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002

C-264 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to provide cost of production protection for the family farm

Introduced and read the first time — October 28, 2002

C-264 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi prévoyant à la protection des exploitations agricoles familiales contre les coûts de production

Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002

C-265 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to provide for a House of Commons committee to study proportional representation in federal elections

Introduced and read the first time — October 28, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — November 1, 2002

C-265 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales

Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 1er novembre 2002

C-266 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to establish the office of Credit Ombudsman to be an advocate for the interests of consumers and small business in credit matters and to investigate and report on the provision by financial institutions of consumer and small business credit by community and by industry in order to ensure equity in the distribution of credit resources

C-266 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi établissant le poste d'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, d'enquêter et faire rapport sur l'octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit

Introduced and read the first time — October 28, 2002

C–267 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Canada Pension Plan (early pension entitlement for police officers and firefighters)

Introduced and read the first time — October 28, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) and Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 4, 2002

C–268 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Interest Act (interest payable on repayment of a mortgage loan before maturity)

Introduced and read the first time — October 28, 2002

C–269 — Mr. Pratt (Nepean — Carleton) — An Act to amend the Criminal Code (firefighters)

Introduced and read the first time — October 28, 2002

Placed in the order of precedence — March 25, 2003

Debated at second reading; Order discharged, Bill withdrawn and subject–matter referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — May 13, 2003

Order respecting proceedings — May 13, 2003 (*See Other Business No. 3*)

C–270 — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Witness Protection Program Act and to make a consequential amendment to another Act (protection of spouses whose life is in danger)

Introduced and read the first time — October 28, 2002

C–271 — Mr. Telegdi (Kitchener — Waterloo) — An Act to amend the Citizenship Act (revocation of citizenship)

Introduced and read the first time — October 29, 2002

C–272 — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — An Act to amend the Supreme Court Act (appointment of judges)

Introduced and read the first time — October 30, 2002

C–273 — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (truth in sentencing)

Introduced and read the first time — October 30, 2002

C–274 — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — An Act to amend the Criminal Code (impaired driving)

Introduced and read the first time — October 30, 2002

C–275 — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — An Act to amend the Canada Transportation Act

Introduced and read the first time — October 30, 2002

C–276 — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — An Act to amend the Criminal Code to prohibit coercion in medical procedures that offend a person's religion or belief that human life is inviolable

Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002

C–267 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (droit à une pension anticipée pour les agents de police et les pompiers)

Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver–Est) et M^me^ Desjarlais (Churchill) — 4 novembre 2002

C–268 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi sur l'intérêt (intérêts payables lors du remboursement d'un prêt hypothécaire avant son échéance)

Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002

C–269 — M. Pratt (Nepean — Carleton) — Loi modifiant le Code criminel (pompiers)

Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 25 mars 2003

Débat en deuxième lecture; ordre révoqué, projet de loi retiré et objet renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 13 mai 2003

Ordre relatif aux délibérations — 13 mai 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

C–270 — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins et une autre loi en conséquence (protection des conjoints dont la vie est en danger)

Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002

C–271 — M. Telegdi (Kitchener — Waterloo) — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (révocation de la citoyenneté)

Dépôt et première lecture — 29 octobre 2002

C–272 — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (nomination des juges)

Dépôt et première lecture — 30 octobre 2002

C–273 — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (principe des peines réelles)

Dépôt et première lecture — 30 octobre 2002

C–274 — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies)

Dépôt et première lecture — 30 octobre 2002

C–275 — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada

Dépôt et première lecture — 30 octobre 2002

C–276 — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Loi modifiant le Code criminel afin d'interdire la coercition contre une personne à l'égard des actes médicaux qui sont contraires à sa religion ou à sa croyance au caractère inviolable de la vie humaine

Introduced and read the first time — October 30, 2002

Dépôt et première lecture — 30 octobre 2002

C-277 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (taking samples of bodily substances)

Introduced and read the first time — October 30, 2002

C-277 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (prélèvement d'échantillons de substances corporelles)

Dépôt et première lecture — 30 octobre 2002

C-278 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (dangerous offender)

Introduced and read the first time — October 30, 2002

C-278 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (délinquant dangereux)

Dépôt et première lecture — 30 octobre 2002

C-279 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (bail for those charged with violent offences)

Introduced and read the first time — October 30, 2002

C-279 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d'infractions avec violence)

Dépôt et première lecture — 30 octobre 2002

C-280 — Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley) — An Act to amend the Criminal Code (selling wildlife)

Introduced and read the first time; placed on the order of precedence and designated a votable item pursuant to Standing Order 86.1 — October 30, 2002 (*Previously Bill C-292 — 1st Session*)

Debated at second reading — December 4, 2002 and February 21, 2003

Order respecting a deferred recorded division on February 25, 2003 — February 21, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Order respecting a deferred recorded division on March 26, 2003 — March 25, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Order respecting the deferred recorded division on April 2, 2003 — April 1, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Motion for second reading negatived — April 2, 2003

C-280 — M^me^ Meredith (South Surrey — White Rock — Langley) — Loi modifiant le Code criminel (vente d'animaux sauvages)

Dépôt et première lecture; inscription à l'ordre de priorité et désignation comme affaire faisant l'objet d'un vote conformément à l'article 86.1 du Règlement — 30 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-292 — 1^re^ session*)

Débat en deuxième lecture — 4 décembre 2002 et 21 février 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 25 février 2003 — 21 février 2003 (*Voir Autres affaires n^o^ 3*)

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 26 mars 2003 — 25 mars 2003 (*Voir Autres affaires n^o^ 3*)

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 2 avril 2003 — 1^er^ avril 2003 (*Voir Autres affaires n^o^ 3*)

Motion portant deuxième lecture rejetée — 2 avril 2003

C-281 — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Young Offenders Act

Introduced and read the first time — October 31, 2002

C-281 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants

Dépôt et première lecture — 31 octobre 2002

C-282 — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act

Introduced and read the first time — October 31, 2002

C-282 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés

Dépôt et première lecture — 31 octobre 2002

C-283 — Mr. Epp (Elk Island) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction of property taxes paid in respect of a principal residence)

Introduced and read the first time — November 1, 2002

C-283 — M. Epp (Elk Island) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des impôts fonciers payés sur une résidence principale)

Dépôt et première lecture — 1^er^ novembre 2002

C-284 — Mr. Epp (Elk Island) — An Act to amend the Canada Evidence Act

Introduced and read the first time — November 1, 2002

C-284 — M. Epp (Elk Island) — Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada

Dépôt et première lecture — 1^er^ novembre 2002

C-285 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification

Introduced and read the first time — November 1, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

C-285 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi portant établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail

Dépôt et première lecture — 1^er^ novembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 8, 2002

Ms. Davies (Vancouver East) — November 21, 2002

C–286 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers

Introduced and read the first time — November 1, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 8, 2002

Ms. Davies (Vancouver East) — November 21, 2002

C–287 — Ms. Phinney (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Aeronautics Act (automatic defibrillators)

Introduced and read the first time — November 4, 2002

C–288 — Ms. Phinney (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Canada Labour Code (defibrillators in the work place)

Introduced and read the first time — November 4, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — November 21, 2002

C–289 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (impaired driving causing death or injury)

Introduced and read the first time — November 4, 2002

C–290 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish–Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (order of prohibition)

Introduced and read the first time — November 4, 2002

C–291 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (keeping child pornography in a manner that is not reasonably secure from access by others)

Introduced and read the first time — November 4, 2002

C–292 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (breach of a conditional sentence order)

Introduced and read the first time — November 4, 2002

C–293 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (sentencing judge to determine level of security of incarceration of inmate for first third of sentence)

Introduced and read the first time — November 4, 2002

C–294 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Divorce Act (custody of grandchildren)

M^me Desjarlais (Churchill) — 8 novembre 2002

M^me Davies (Vancouver–Est) — 21 novembre 2002

C–286 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Loi visant à interdire l'exportation des eaux du Canada par voie d'échanges entre bassins

Dépôt et première lecture — 1^er novembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me Desjarlais (Churchill) — 8 novembre 2002

M^me Davies (Vancouver–Est) — 21 novembre 2002

C–287 — M^me Phinney (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique (défibrillateurs automatiques)

Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002

C–288 — M^me Phinney (Hamilton Mountain) — Loi modifiant le Code canadien du travail (défibrillateurs dans le lieu de travail)

Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me Davies (Vancouver–Est) — 21 novembre 2002

C–289 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies causant la mort ou des blessures)

Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002

C–290 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (ordonnance d'interdiction)

Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002

C–291 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (défaut de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile)

Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002

C–292 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (manquement aux conditions d'une ordonnance de sursis)

Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002

C–293 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (détermination, par le juge prononçant la peine, du niveau de sécurité de l'incarcération pendant le premier tiers de la peine)

Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002

C–294 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (garde des petits–enfants)

Introduced and read the first time — November 4, 2002

C-295 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (recruitment of children and swarming)

Introduced and read the first time — November 4, 2002

C-296 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act

Introduced and read the first time — November 4, 2002

C-297 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to amend the Criminal Code (sale of intoxicating products)

Introduced and read the first time — November 5, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — November 21, 2002

C-298 — Mr. Pankiw (Saskatoon-Humboldt) — An Act to provide that persons who commit a sexual offence involving a child serve the entire sentence imposed without early release or parole and be found to be child predators, and to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code

Introduced and read the first time — November 6, 2002

C-299 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act

Introduced and read the first time — November 6, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — November 21, 2002

C-300 — Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean) — An Act to change the names of certain electoral districts

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed pursuant to Standing Order 86.1 — November 8, 2002 *(Previously Bill C-441 — 1st Session)*

C-301 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — An Act to amend the Telecommunication Act (restrictions on telemarketing)

Introduced and read the first time — November 8, 2002

C-302 — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — An Act to amend the Access to Information Act (Crown corporations and Canadian Wheat Board)

Introduced and read the first time — November 18, 2002

C-303 — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses for a motor vehicle used by a forestry worker)

Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002

C-295 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (recrutement d'enfants et attaque en bande)

Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002

C-296 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu

Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002

C-297 — M[me] Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (vente de produits intoxicants)

Dépôt et première lecture — 5 novembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M[me] Davies (Vancouver-Est) — 21 novembre 2002

C-298 — M. Pankiw (Saskatoon-Humboldt) — Loi prévoyant que l'auteur d'une infraction d'ordre sexuel à l'égard d'un enfant purge entièrement sa peine sans libération anticipée ou conditionnelle et soit déclaré prédateur d'enfants, et modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition ainsi que le Code criminel

Dépôt et première lecture — 6 novembre 2002

C-299 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur

Dépôt et première lecture — 6 novembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M[me] Davies (Vancouver-Est) — 21 novembre 2002

C-300 — M[me] Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean) — Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté conformément à l'article 86.1 du Règlement — 8 novembre 2002 *(Ancien projet de loi C-441 — 1[re] session)*

C-301 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (restrictions relatives au télémarketing)

Dépôt et première lecture — 8 novembre 2002

C-302 — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (sociétés d'État et Commission canadienne du blé)

Dépôt et première lecture — 18 novembre 2002

C-303 — M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais afférents à un véhicule à moteur utilisé par un travailleur forestier)

Introduced and read the first time — November 18, 2002

C-304 — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — An Act to ensure coordination in the delivery of programs by governments in the case of agricultural losses or disasters

Introduced and read the first time — November 18, 2002

C-305 — Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — An Act to amend the Income Tax Act (health club membership fees)

Introduced and read the first time — November 18, 2002

C-306 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (age of consent)

Introduced and read the first time — November 19, 2002

C-307 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — An Act to amend the Criminal Code (child pornography)

Introduced and read the first time — November 20, 2002

C-308 — Mr. Paquette (Joliette) — An Act to amend the Canada–Israel Free Trade Agreement Implementation Act

Introduced and read the first time — November 20, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — December 11, 2002

C-309 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Official Languages Act (provision of bilingual services)

Introduced and read the first time — November 20, 2002

C-310 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act to establish the rights of fishers including the right to be involved in the process of fisheries stock assessment, fish conservation, setting of fishing quotas, fishing licensing and the public right to fish and establish the right of fishers to be informed of decisions affecting fishing as a livelihood in advance and the right to compensation if other rights are abrogated unfairly

Introduced and read the first time — November 20, 2002

C-311 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act to protect the privacy of patients and the confidentiality of their health information

Introduced and read the first time — November 20, 2002

C-312 — Mr. Johnston (Wetaskiwin) — An Act to provide for the settlement of labour disputes affecting west coast ports by final offer arbitration

Introduced and read the first time — November 21, 2002

Placed in the order of precedence — September 25, 2003

C-313 — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — An Act to amend An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and to amend the Constitution Act, 1867

Dépôt et première lecture — 18 novembre 2002

C-304 — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Loi assurant la coordination de la prestation des programmes par les gouvernements en cas de pertes agricoles ou de désastres

Dépôt et première lecture — 18 novembre 2002

C-305 — M. Wappel (Scarborough–Sud-Ouest) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais d'adhésion à un centre de conditionnement physique)

Dépôt et première lecture — 18 novembre 2002

C-306 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (âge du consentement)

Dépôt et première lecture — 19 novembre 2002

C-307 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile)

Dépôt et première lecture — 20 novembre 2002

C-308 — M. Paquette (Joliette) — Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël

Dépôt et première lecture — 20 novembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 11 décembre 2002

C-309 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (prestation de services bilingues)

Dépôt et première lecture — 20 novembre 2002

C-310 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Loi établissant les droits des pêcheurs, dont celui de participer à l'évaluation des stocks, à la préservation du poisson, à l'établissement des quotas de pêche, à l'attribution des permis de pêche et à la gestion du droit de pêche du public, et établissant également le droit des pêcheurs à être informés à l'avance des décisions touchant la pêche de subsistance et le droit à une indemnisation en cas d'abrogation injustifiée d'autres droits

Dépôt et première lecture — 20 novembre 2002

C-311 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Loi modifiant la protection de la vie privée des patients et de la confidentialité des renseignements personnels sur la santé

Dépôt et première lecture — 20 novembre 2002

C-312 — M. Johnston (Wetaskiwin) — Loi portant règlement des conflits de travail dans les ports de la côte ouest par arbitrage des propositions finales

Dépôt et première lecture — 21 novembre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 25 septembre 2003

C-313 — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Loi modifiant la Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi constitutionnelle de 1867

Introduced and read the first time — November 21, 2002

Dépôt et première lecture — 21 novembre 2002

C–314 — Mr. Casson (Lethbridge) — An Act to amend the Canada Transportation Act

Order respecting introduction and first reading — November 21, 2002 (*See Other Business No. 3*)

Deemed introduced and read the first time; placed on the order of precedence pursuant to Standing Order 86.1 — November 21, 2002 (*Previously Bill C–436 — 1st Session*)

Designated a votable item pursuant to Order made — December 11, 2002 (*See Other Business No. 8*)

Debated at second reading — February 10 and March 28, 2003

Order respecting the deferred recorded division on April 1, 2003 — March 28, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Motion for second reading negatived — April 1, 2003

C–314 — M. Casson (Lethbridge) — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada

Ordre relatif au dépôt et à la première lecture — 21 novembre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Réputé déposé et lu une première fois; inscription à l'ordre de priorité conformément à l'article 86.1 du Règlement — 21 novembre 2002 (*Ancien projet de loi C–436 — 1re session*)

Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote conformément à l'ordre adopté — 11 décembre 2002 (*Voir Autres affaires n° 8*)

Débat en deuxième lecture — 10 février et 28 mars 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 1er avril 2003 — 28 mars 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Motion portant deuxième lecture rejetée — 1er avril 2003

C–315 — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (parole hearings)

Introduced and read the first time — November 22, 2002

C–315 — M. Cadman (Surrey–Nord) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (audiences de libération conditionnelle)

Dépôt et première lecture — 22 novembre 2002

C–316 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — An Act to promote a national wave of silence on Remembrance Day

Introduced and read the first time — November 22, 2002

C–316 — M. Kenney (Calgary–Sud–Est) — Loi visant à promouvoir l'observation d'un moment de silence nationale le jour du Souvenir

Dépôt et première lecture — 22 novembre 2002

C–317 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — An Act to amend the Income Tax Act (allowances paid to elected provincial or municipal officials)

Introduced and read the first time — November 22, 2002

Order discharged and item dropped from the Order Paper — November 22, 2002

C–317 — M. Kenney (Calgary–Sud–Est) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (indemnités payées à certains élus provinciaux ou municipaux)

Dépôt et première lecture — 22 novembre 2002

Ordre révoqué et affaire rayée du Feuilleton — 22 novembre 2002

C–318 — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (capital punishment)

Introduced and read the first time — November 25, 2002

C–318 — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (peine capitale)

Dépôt et première lecture — 25 novembre 2002

C–319 — Ms. Guay (Laurentides) — An Act to amend the Canada Labour Code

Introduced and read the first time — November 29, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — January 27, 2003

C–319 — Mme Guay (Laurentides) — Loi modifiant le Code canadien du travail

Dépôt et première lecture — 29 novembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver–Est) — 27 janvier 2003

C–320 — Mr. Murphy (Hillsborough) — An Act to establish Verbal Abuse Prevention Week

Introduced and read the first time — December 3, 2002

C–320 — M. Murphy (Hillsborough) — Loi instituant la Semaine de la prévention de la violence verbale

Dépôt et première lecture — 3 décembre 2002

C–321 — Mr. Pankiw (Saskatoon–Humboldt) — An Act to amend the Statutory Instruments Act (regulatory accountability)

Introduced and read the first time — December 4, 2002

C–321 — M. Pankiw (Saskatoon–Humboldt) — Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires (responsabilité en matière réglementaire)

Dépôt et première lecture — 4 décembre 2002

C-322 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — An Act to amend the Criminal Code (elimination of conditional sentencing)

Introduced and read the first time — December 4, 2002

C-323 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatories Act (conditional release)

Introduced and read the first time — December 4, 2002

C-324 — Mr. Alcock (Winnipeg South) — An Act respecting Louis Riel

Introduced and read the first time — December 4, 2002

C-325 — Mr. Casson (Lethbridge) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)

Introduced and read the first time — December 5, 2002

Placed in the order of precedence — March 24, 2003

Debated at second reading — May 27 and October 6, 2003

Motion for second reading negatived — October 8, 2003

C-326 — Mr. Casson (Lethbridge) — An Act to amend the Excise Tax Act

Introduced and read the first time — December 5, 2002

C-327 — Mr. Martin (Esquimalt–Juan de Fuca) — An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act (marihuana)

Introduced and read the first time — December 5, 2002

C-328 — Ms. Guay (Laurentides) — An Act to amend the Canada Labour Code

Introduced and read the first time — December 5, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — January 27, 2003

Placed in the order of precedence — March 21, 2003

Debated at second reading — April 29 and October 21, 2003

Motion for second reading negatived — October 22, 2003

C-329 — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan)

Introduced and read the first time — December 6, 2002

C-330 — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — An Act to provide for the expiry of gun control legislation that is not proven effective within five years of coming into force

Introduced and read the first time — December 9, 2002

C-331 — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — An Act to recognize the injustice that was done to persons of Ukrainian descent and other Europeans who were interned at the time of the First World War and to provide for public commemoration and for restitution which is to be devoted to education and the promotion of tolerance

C-322 — M. Sorenson (Crowfoot) — Loi modifiant le Code criminel (suppression des ordonnances de sursis)

Dépôt et première lecture — 4 décembre 2002

C-323 — M. Sorenson (Crowfoot) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition)

Dépôt et première lecture — 4 décembre 2002

C-324 — M. Alcock (Winnipeg-Sud) — Loi concernant Louis Riel

Dépôt et première lecture — 4 décembre 2002

C-325 — M. Casson (Lethbridge) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence)

Dépôt et première lecture — 5 décembre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 24 mars 2003

Débat en deuxième lecture — 27 mai et 6 octobre 2003

Motion portant deuxième lecture rejetée — 8 octobre 2003

C-326 — M. Casson (Lethbridge) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise

Dépôt et première lecture — 5 décembre 2002

C-327 — M. Martin (Esquimalt–Juan de Fuca) — Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (marihuana)

Dépôt et première lecture — 5 décembre 2002

C-328 — Mme Guay (Laurentides) — Loi modifiant le Code canadien du travail

Dépôt et première lecture — 5 décembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 27 janvier 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Débat en deuxième lecture — 29 avril et 21 octobre 2003

Motion portant deuxième lecture rejetée — 22 octobre 2003

C-329 — Mme Davies (Vancouver-Est) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt étudiant)

Dépôt et première lecture — 6 décembre 2002

C-330 — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Loi portant cessation d'effet cinq ans après leur entrée en vigueur des dispositions législatives sur les armes à feu dont l'efficacité n'est pas prouvée

Dépôt et première lecture — 9 décembre 2002

C-331 — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Loi visant à reconnaître l'injustice commise à l'égard des personnes d'origine ukrainienne et autres Européens par suite de leur internement pendant la Première Guerre mondiale, à marquer publiquement le souvenir de cet événement et à prévoir une indemnisation devant servir à l'éducation du public et à la promotion de la tolérance

Introduced and read the first time — November 18, 2002

Dépôt et première lecture — 18 novembre 2002

C–332 — Mr. Peschisolido (Richmond) — An Act to confirm the rights of taxpayers and establish the Office for Taxpayer Protection

Introduced and read the first time — December 10, 2002

C–332 — M. Peschisolido (Richmond) — Loi confirmant les droits des contribuables et instituant le Bureau de protection du contribuable

Dépôt et première lecture — 10 décembre 2002

C–333 — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — An Act to recognize the injustices done to Chinese immigrants by head taxes and exclusion legislation, to provide for recognition of the extraordinary contribution they made to Canada, and to provide for restitution which is to be applied to education on Chinese Canadian history and the promotion of racial harmony

Introduced and read the first time — December 10, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — May 2, 2003

C–333 — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des immigrants chinois par suite de l'imposition d'une taxe d'entrée et de l'adoption de lois d'exclusion, à souligner la contribution remarquable de ces immigrants au Canada et à prévoir une indemnisation devant servir à l'enseignement de l'histoire des Canadiens d'origine chinoise et la promotion de l'harmonie raciale

Dépôt et première lecture — 10 décembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M[me] Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — 2 mai 2003

C–334 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (work for welfare)

Introduced and read the first time — December 11, 2002

C–334 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (assistance-travail)

Dépôt et première lecture — 11 décembre 2002

C–335 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (child pornography)

Introduced and read the first time — December 11, 2002

C–335 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile)

Dépôt et première lecture — 11 décembre 2002

C–336 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — An Act to confirm the rights of taxpayers and establish the Office for Taxpayer Protection

Introduced and read the first time — December 11, 2002

C–336 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Loi confirmant les droits des contribuables et instituant le Bureau de protection du contribuable

Dépôt et première lecture — 11 décembre 2002

C–337 — Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — An Act to amend the Criminal Code (murder of a firefighter)

Introduced and read the first time — December 11, 2002

C–337 — M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — Loi modifiant le Code criminel (meurtre d'un pompier)

Dépôt et première lecture — 11 décembre 2002

C–338 — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Criminal Code (street racing)

Introduced and read the first time — December 11, 2002

Placed in the order of precedence — September 29, 2003

Debated at second reading — October 24 and 30, 2003

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — November 5, 2003

C–338 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (courses de rue)

Dépôt et première lecture — 11 décembre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 29 septembre 2003

Débat en deuxième lecture — 24 et 30 octobre 2003

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 5 novembre 2003

C–339 — Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — An Act to decriminalize activities related to prostitution and to implement measures to assist sex workers and persons with a drug addiction

Introduced and read the first time — December 11, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

C–339 — M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Loi visant à décriminaliser les activités reliées à la prostitution et à mettre en place des mesures pour venir en aide aux travailleuses et travailleurs du sexe et aux toxicomanes

Dépôt et première lecture — 11 décembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Ms. Davies (Vancouver East) — January 27, 2003

C–340 — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — An Act respecting the use of dairy terms

Introduced and read the first time — December 11, 2002

C–341 — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — An Act to amend the Criminal Code

Introduced and read the first time — December 11, 2002

C–342 — Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona) — An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail contractors)

Introduced and read the first time — December 12, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — January 27, 2003

C–343 — Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap) (*sponsor changed from: Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast)*) — An Act to amend the Citizenship Act

Introduced and read the first time — December 12, 2002

Order respecting the sponsor — March 20, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Placed in the order of precedence — March 21, 2003

Debated at second reading — April 7 and June 10, 2003

Motion for second reading negatived — June 11, 2003

C–344 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prevention of private hospitals)

Introduced and read the first time — January 28, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Desjarlais (Churchill) — February 4, 2003

Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2003

C–345 — Miss Grey (Edmonton North) — An Act to amend the Canadian Human Rights Act

Introduced and read the first time — January 28, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2003

C–346 — Mr. Herron (Fundy-Royal) — An Act to ensure safe drinking water throughout Canada

Introduced and read the first time — January 29, 2003

C–347 — Mr. Gouk (Kootenay-Boundary-Okanagan) — An Act to amend the Criminal Code (eliminating conditional sentencing for violent offenders)

Introduced and read the first time — January 29, 2003

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 27 janvier 2003

C–340 — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Loi régissant l'utilisation des termes laitiers

Dépôt et première lecture — 11 décembre 2002

C–341 — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Loi modifiant le Code criminel

Dépôt et première lecture — 11 décembre 2002

C–342 — M. Blaikie (Winnipeg Transcona) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (entrepreneurs postaux)

Dépôt et première lecture — 12 décembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 27 janvier 2003

C–343 — M. Stinson (Okanagan — Shuswap) (*ancien parrain : M. Reynolds (West Vancouver-Sunshine Coast)*) — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté

Dépôt et première lecture — 12 décembre 2002

Ordre relatif au parrain — 20 mars 2003 (*Voir Autres affaires n^o^ 3*)

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Débat en deuxième lecture — 7 avril et 10 juin 2003

Motion portant deuxième lecture rejetée — 11 juin 2003

C–344 — M^me^ Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (lutte contre les hôpitaux privés)

Dépôt et première lecture — 28 janvier 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Desjarlais (Churchill) — 4 février 2003

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2003

C–345 — M^me^ Grey (Edmonton-Nord) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne

Dépôt et première lecture — 28 janvier 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2003

C–346 — M. Herron (Fundy-Royal) — Loi visant à assurer une eau potable saine au Canada

Dépôt et première lecture — 29 janvier 2003

C–347 — M. Gouk (Kootenay-Boundary-Okanagan) — Loi modifiant le Code criminel (suppression de la condamnation avec sursis dans le cas de délinquants violents)

Dépôt et première lecture — 29 janvier 2003

C-348 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act to establish Samuel de Champlain Day

Introduced and read the first time — February 3, 2003

C-349 — Mr. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot) — An Act to amend the Supreme Court Act

Introduced and read the first time — February 3, 2003

C-350 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Canada Labour Code, the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act (trade union membership to be optional)

Introduced and read the first time — February 5, 2003

C-351 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — An Act to amend the Income Tax Act (exemptions for volunteers)

Introduced and read the first time — February 10, 2003

C-352 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act

Introduced and read the first time — February 11, 2003

C-353 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to establish the Energy Price Commission

Introduced and read the first time — February 12, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2003

C-354 — Ms. St-Hilaire (Longueuil) — An Act to amend the Income Tax Act (child care expenses)

Introduced and read the first time — February 12, 2003

C-355 — Ms. St-Hilaire (Longueuil) — An Act to amend the Broadcasting Act and the Income Tax Act (closed-captioned programming)

Introduced and read the first time — February 12, 2003

C-356 — Mrs. Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis) — An Act to amend the Employment Insurance Act (waiting period)

Introduced and read the first time — February 12, 2003

C-357 — Mrs. Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis) — An Act to amend the Employment Insurance Act, 2002 (Schedule I)

Introduced and read the first time — February 12, 2003

C-358 — Mrs. Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis) — An Act to amend the Employment Insurance Act and another Act in consequence, 2002 (Employment Insurance Account and premium rate setting)

Introduced and read the first time — February 12, 2003

C-359 — Mrs. Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis) — An Act to amend the Employment Insurance Act (determination of insurable employment)

C-348 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Loi instituant la Journée Samuel de Champlain

Dépôt et première lecture — 3 février 2003

C-349 — M. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot) — Loi modifiant la Loi sur la Cour Suprême

Dépôt et première lecture — 3 février 2003

C-350 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (adhésion syndicale facultative)

Dépôt et première lecture — 5 février 2003

C-351 — M. Sorenson (Crowfoot) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption pour les volontaires)

Dépôt et première lecture — 10 février 2003

C-352 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition

Dépôt et première lecture — 11 février 2003

C-353 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi portant création de la Commission sur les prix de l'énergie

Dépôt et première lecture — 12 février 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2003

C-354 — M^me^ St-Hilaire (Longueuil) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de garde d'enfants)

Dépôt et première lecture — 12 février 2003

C-355 — M^me^ St-Hilaire (Longueuil) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu (émissions sous-titrées codées)

Dépôt et première lecture — 12 février 2003

C-356 — M^me^ Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (délai de carence)

Dépôt et première lecture — 12 février 2003

C-357 — M^me^ Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis) — Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (annexe I)

Dépôt et première lecture — 12 février 2003

C-358 — M^me^ Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis) — Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et une autre loi en conséquence (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation)

Dépôt et première lecture — 12 février 2003

C-359 — M^me^ Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (détermination de l'emploi assurable)

Introduced and read the first time — February 12, 2003

C-360 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to education)

Introduced and read the first time — February 13, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2003

C-361 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Modernization of Benefits and Obligations Act

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-362 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers)

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-363 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to establish national literacy standards across Canada

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-364 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Canada Pension Plan

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-365 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to provide for alternate dispute resolution

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-366 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Divorce Act (right of spouses' parents to access to or custody of child)

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-367 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to require Crown corporations and departments of government to have annual internal audits the reports of which are to be submitted to the Auditor General of Canada

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-368 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to provide for the harmonization of environmental standards throughout Canada

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-369 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act respecting the rights of children

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-370 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for mental or physical impairment)

Introduced and read the first time — February 13, 2003

Dépôt et première lecture — 12 février 2003

C-360 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit à l'éducation)

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2003

C-361 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-362 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix)

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-363 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi visant à établir des normes nationales d'alphabétisation

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-364 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-365 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi concernant les modes substitutifs de règlement des différends

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-366 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit de garde ou d'accès auprès d'un enfant par les parents des époux)

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-367 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi exigeant la vérification interne annuelle des sociétés d'État et des ministères fédéraux et la présentation de rapports au vérificateur général du Canada

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-368 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi visant l'harmonisation des normes environnementales à l'échelle nationale

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-369 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi visant les droits de l'enfant

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-370 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour déficience physique ou mentale)

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-371 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Income Tax Act (donations to food banks)

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-372 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Criminal Code (defamatory libel)

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-373 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction of funeral expenses)

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-374 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act respecting the National Conference on Guaranteed Annual Income

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-375 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (school-leaving age)

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-376 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing)

Introduced and read the first time — February 13, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2003

C-377 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to establish national standards across Canada for education provided by the provinces

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-378 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to literacy)

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-379 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to establish the office of Oil and Gas Ombudsman to investigate complaints relating to the business practices of suppliers of oil or gas

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-380 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to provide for the use of a maximum speed control device for use on motor vehicles and to prohibit the manufacture and sale of motor vehicles that are not equipped with a maximum speed control device

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-381 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Competition Act (vertically integrated gasoline suppliers)

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-371 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dons aux banques d'alimentation)

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-372 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (libelle diffamatoire)

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-373 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction de frais funéraires)

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-374 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi prévoyant la tenue de la conférence nationale sur le revenu annuel garanti

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-375 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (âge de scolarité obligatoire)

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-376 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement)

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M[me] Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2003

C-377 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi prévoyant l'établissement de normes nationales relativement à l'éducation assurée par les provinces

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-378 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit à l'alphabétisation)

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-379 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi constituant le Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz chargé d'enquêter sur les plaintes relatives aux pratiques commerciales des fournisseurs de pétrole ou de gaz

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-380 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi visant l'utilisation d'un régulateur de vitesse maximale lors de la conduite d'un véhicule automobile et interdisant la fabrication et la vente de véhicules automobiles non munis d'un régulateur de vitesse maximale

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-381 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence (fournisseurs d'essence à intégration verticale)

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-382 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the National Archives of Canada Act and the Statistics Act

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-382 — M. Harb (Ottawa–Centre) — Loi modifiant la Loi sur les Archives nationales du Canada et la Loi sur la statistique

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-383 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act respecting the release of credit information

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-383 — M. Harb (Ottawa–Centre) — Loi concernant la communication de renseignements relatifs au crédit

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-384 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Criminal Code

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-384 — M. Harb (Ottawa–Centre) — Loi modifiant le Code criminel

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-385 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to prevent deficit budgets

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-385 — M. Harb (Ottawa–Centre) — Loi interdisant les budgets déficitaires

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-386 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend certain statutes to standardize the definition "child" in conformity with the United Nations Convention on the Rights of the Child

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-386 — M. Harb (Ottawa–Centre) — Loi modifiant certaines lois pour assurer l'harmonisation de la définition de « enfant » avec la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-387 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to protect personal privacy by restricting the use of social insurance numbers

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-387 — M. Harb (Ottawa–Centre) — Loi visant à favoriser la protection des renseignements personnels par la restriction de l'usage des numéros d'assurance sociale

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-388 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act respecting seat belts in federal vehicles and school buses

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-388 — M. Harb (Ottawa–Centre) — Loi concernant les ceintures de sécurité à bord des véhicules fédéraux et des autobus scolaires

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-389 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Income Tax Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Public Service Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (dependent beneficiaries)

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-389 — M. Harb (Ottawa–Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la pension de la fonction publique et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (bénéficiaires à charge)

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-390 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to establish and maintain a national registry of medical devices

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-390 — M. Harb (Ottawa–Centre) — Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-391 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to establish a National Civil Defence Force

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-391 — M. Harb (Ottawa–Centre) — Loi portant création d'une Force nationale de protection civile

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-392 — Mr. Robinson (Burnaby–Douglas) — An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Modernization of Benefits and Obligations Act

Introduced and read the first time — February 13, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2003

C-392 — M. Robinson (Burnaby–Douglas) — Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2003

C-393 — Mr. Obhrai (Calgary East) — An Act to amend the Criminal Code (breaking and entering)

C-393 — M. Obhrai (Calgary–Est) — Loi modifiant le Code criminel (introduction par effraction)

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-394 — Mr. Nystrom (Regina–Qu'Appelle) — An Act to amend the Bank Act (bank mergers)

Introduced and read the first time — February 13, 2003

C-395 — Mr. Mayfield (Cariboo–Chilcotin) — An Act to amend the Employment Insurance Act (setting premium rate to control surplus in Employment Insurance Account)

Introduced and read the first time — February 14, 2003

C-396 — Mr. White (Langley–Abbotsford) — An Act to establish National Day Against Impaired Driving

Introduced and read the first time — February 17, 2003

C-397 — Mr. Solberg (Medicine Hat) — An Act to amend the Canadian Human Rights Act

Introduced and read the first time — February 20, 2003

C-398 — Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling)

Introduced and read the first time — February 20, 2003

Placed in the order of precedence — March 24, 2003

Debated at second reading — April 2, 2003

C-399 — Ms. Girard-Bujold (Jonquière) — An Act to establish a national registry of sex offenders and to amend the Criminal Code (sex offences against persons under the age of fourteen years)

Introduced and read the first time — February 21, 2003

C-400 — Ms. Girard-Bujold (Jonquière) — An Act to amend the Income Tax Act (public transportation costs)

Introduced and read the first time — February 21, 2003

C-401 — Mr. Bonin (Nickel Belt) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to establish a Board of Management to oversee operations of the Correctional Service of Canada

Introduced and read the first time — February 21, 2003

C-402 — Mr. Bonin (Nickel Belt) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to establish an Office of Victims Ombudsman of Canada

Introduced and read the first time — February 21, 2003

C-403 — Mr. Bonin (Nickel Belt) — An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act to provide for judicial discretion to assign a security classification of maximum to high-risk violent offenders

Introduced and read the first time — February 21, 2003

C-404 — Mr. Bonin (Nickel Belt) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to provide for the disclosure of certain information about offenders

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-394 — M. Nystrom (Regina–Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi sur les banques (fusion de banques)

Dépôt et première lecture — 13 février 2003

C-395 — M. Mayfield (Cariboo–Chilcotin) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (fixation du taux de cotisation de façon à contrôler le surplus du Compte d'assurance-emploi)

Dépôt et première lecture — 14 février 2003

C-396 — M. White (Langley–Abbotsford) — Loi instituant la Journée nationale de lutte contre la conduite d'un véhicule à moteur avec des facultés affaiblies

Dépôt et première lecture — 17 février 2003

C-397 — M. Solberg (Medicine Hat) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne

Dépôt et première lecture — 20 février 2003

C-398 — M. Wappel (Scarborough–Sud–Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments)

Dépôt et première lecture — 20 février 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 24 mars 2003

Débat en deuxième lecture — 2 avril 2003

C-399 — M^{me} Girard-Bujold (Jonquière) — Loi établissant un régistre national des délinquants sexuels et modifiant le Code criminel (infractions sexuelles contre les enfants âgés de moins de quatorze ans)

Dépôt et première lecture — 21 février 2003

C-400 — M^{me} Girard-Bujold (Jonquière) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de transport en commun)

Dépôt et première lecture — 21 février 2003

C-401 — M. Bonin (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin de constituer un conseil de direction pour surveiller les activités du Service correctionnel du Canada

Dépôt et première lecture — 21 février 2003

C-402 — M. Bonin (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin d'établir un Bureau de l'ombudsman canadien des victimes

Dépôt et première lecture — 21 février 2003

C-403 — M. Bonin (Nickel Belt) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin de donner aux juges le pouvoir discrétionnaire d'assigner la cote de sécurité de catégorie maximale au délinquant violent à risque élevé

Dépôt et première lecture — 21 février 2003

C-404 — M. Bonin (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition de façon à permettre la divulgation de certains renseignements concernant des délinquants

Introduced and read the first time — February 21, 2003

C-405 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other war veterans

Introduced and read the first time — February 26, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003

C-406 — Mr. Godin (Acadie–Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act

Introduced and read the first time — February 27, 2003

Placed in the order of precedence — March 21, 2003

Debated at second reading — May 2 and September 25, 2003

Orders respecting the deferred recorded division on October 1, 2003 — September 25 and 30, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Motion for second reading negatived — October 1, 2003

C-407 — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — An Act to amend the Income Tax Act (disability tax credit)

Introduced and read the first time — February 28, 2003

C-408 — Mr. Bellemare (Ottawa–Orléans) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)

Introduced and read the first time — March 17, 2003

Placed in the order of precedence — March 21, 2003

Debated at second reading — May 7, 2003

Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — May 13, 2003

C-409 — Mr. Pratt (Nepean — Carleton) — An Act to establish the Canadian Foreign Intelligence Agency

Introduced and read the first time — March 17, 2003

C-410 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods)

Introduced and read the first time — March 18, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Bélanger (Ottawa–Vanier) — March 26, 2003

Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 24, 2003

Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003

C-411 — Mr. Bonwick (Simcoe–Grey) — An Act to establish Merchant Navy Veterans Day

Introduced and read the first time — March 19, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Dépôt et première lecture — 21 février 2003

C-405 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des premières nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants

Dépôt et première lecture — 26 février 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003

C-406 — M. Godin (Acadie–Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi

Dépôt et première lecture — 27 février 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Débat en deuxième lecture — 2 mai et 25 septembre 2003

Ordres relatifs au vote par appel nominal différé le 1^er^ octobre 2003 — 25 et 30 septembre 2003 (*Voir Autres affaires n^o^ 3*)

Motion portant deuxième lecture rejetée — 1^er^ octobre 2003

C-407 — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour personnes handicapées)

Dépôt et première lecture — 28 février 2003

C-408 — M. Bellemare (Ottawa–Orléans) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou affirmation solennelle)

Dépôt et première lecture — 17 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Débat en deuxième lecture — 7 mai 2003

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 13 mai 2003

C-409 — M. Pratt (Nepean — Carleton) — Loi constituant le Bureau canadien du renseignement étranger

Dépôt et première lecture — 17 mars 2003

C-410 — M^me^ Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement)

Dépôt et première lecture — 18 mars 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Bélanger (Ottawa–Vanier) — 26 mars 2003

M^me^ Desjarlais (Churchill) — 24 avril 2003

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003

C-411 — M. Bonwick (Simcoe–Grey) — Loi instituant la Journée des anciens combattants de la marine marchande

Dépôt et première lecture — 19 mars 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain) — May 20, 2003

Order respecting proceedings — June 12, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 12, 2003

Passed by the Senate — June 19, 2003

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 17) — June 19, 2003

C-412 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to establish a National Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada

Introduced and read the first time — March 19, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 24, 2003

Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003

C-413 — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Criminal Code (vehicle identification number)

Introduced and read the first time — March 19, 2003

C-414 — Mr. Anders (Calgary West) — An Act to amend the Special Economic Measures Act (no foreign aid to countries that do not respect religious freedom)

Introduced and read the first time — March 20, 2003

C-415 — Mr. Caccia (Davenport) — An Act to amend the Nuclear Liability Act

Introduced and read the first time — March 20, 2003

C-416 — Mr. Pallister (Portage-Lisgar) — An Act to amend the Criminal Code and the Youth Criminal Justice Act (sentencing principles)

Introduced and read the first time — March 20, 2003

Placed in the order of precedence — March 21, 2003

Debated at second reading — May 8 and October 23, 2003

Motion for second reading negatived — October 29, 2003

C-417 — Ms. McDonough (Halifax) — Parliamentarians' Code of Conduct

Introduced and read the first time — March 20, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003

C-418 — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Criminal Code (criminal liability of corporations, directors and officers)

M. Bailey (Souris — Moose Mountain) — 20 mai 2003

Ordre relatif aux délibérations — 12 juin 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 12 juin 2003

Adoption par le Sénat — 19 juin 2003

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 17) — 19 juin 2003

C-412 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi établissant le Registre national des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes partout au Canada

Dépôt et première lecture — 19 mars 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Desjarlais (Churchill) — 24 avril 2003

Mme Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003

C-413 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (numéro d'identification de véhicule)

Dépôt et première lecture — 19 mars 2003

C-414 — M. Anders (Calgary-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les mesures économiques spéciales (aucune aide extérieure aux États n'accordant pas la liberté de religion)

Dépôt et première lecture — 20 mars 2003

C-415 — M. Caccia (Davenport) — Loi modifiant la Loi sur la responsabilité nucléaire

Dépôt et première lecture — 20 mars 2003

C-416 — M. Pallister (Portage-Lisgar) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (principes de détermination de la peine)

Dépôt et première lecture — 20 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Débat en deuxième lecture — 8 mai et 23 octobre 2003

Motion portant deuxième lecture rejetée — 29 octobre 2003

C-417 — Mme McDonough (Halifax) — Code de déontologie parlementaire

Dépôt et première lecture — 20 mars 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003

C-418 — Mme McDonough (Halifax) — Loi modifiant le Code criminel (responsabilité criminelle des sociétés, administrateurs et dirigeants)

Introduced and read the first time — March 20, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003

C-419 — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff)

Introduced and read the first time — March 20, 2003

Placed in the order of precedence — March 25, 2003

Debated at second reading — April 8 and May 28, 2003

Order respecting the deferred recorded division on June 3, 2003 — May 28, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Motion for second reading negatived — June 3, 2003

C-420 — Mr. Lunney (Nanaimo–Alberni) — An Act to amend the Food and Drugs Act

Introduced and read the first time — March 20, 2003

Placed in the order of precedence — March 21, 2003

Debated at second reading — April 9 and October 20, 2003

Order respecting a deferred recorded division on April 29, 2003 — April 9, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — October 22, 2003

C-421 — Mrs. Ablonczy (Calgary–Nose Hill) — An Act respecting the establishment of the Office of the Chief Actuary of Canada and to amend other Acts in consequence thereof

Introduced and read the first time — March 21, 2003

Placed in the order of precedence — March 21, 2003

Debated at second reading — May 15 and September 16, 2003

Order respecting the deferred recorded division on September 17, 2003 — September 16, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — September 17, 2003

C-422 — Mr. Hill (Macleod) — An Act to amend the Food and Drugs Act

Introduced and read the first time — March 21, 2003

C-423 — Mr. Epp (Elk Island) — An Act to amend the Employment Insurance Act

Introduced and read the first time — March 28, 2003

C-424 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — An Act to amend the Criminal code (consecutive sentences)

Introduced and read the first time — March 31, 2003

C-425 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to require a referendum on the restoration of the death penalty as a sentencing option and to amend the Referendum Act and the Criminal Code in consequence

Dépôt et première lecture — 20 mars 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003

C-419 — M^me^ McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires)

Dépôt et première lecture — 20 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 25 mars 2003

Débat en deuxième lecture — 8 avril et 28 mai 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 3 juin 2003 — 28 mai 2003 (*Voir Autres affaires n^o^ 3*)

Motion portant deuxième lecture rejetée — 3 juin 2003

C-420 — M. Lunney (Nanaimo–Alberni) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues

Dépôt et première lecture — 20 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Débat en deuxième lecture — 9 avril et 20 octobre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 29 avril 2003 — 9 avril 2003 (*Voir Autres affaires n^o^ 3*)

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 22 octobre 2003

C-421 — M^me^ Ablonczy (Calgary–Nose Hill) — Loi portant création du Bureau de l'actuaire en chef du Canada et modifiant certaines lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 21 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Débat en deuxième lecture — 15 mai et 16 septembre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 17 septembre 2003 — 16 septembre 2003 (*Voir Autres affaires n^o^ 3*)

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 17 septembre 2003

C-422 — M. Hill (Macleod) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues

Dépôt et première lecture — 21 mars 2003

C-423 — M. Epp (Elk Island) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi

Dépôt et première lecture — 28 mars 2003

C-424 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (peines consécutives)

Dépôt et première lecture — 31 mars 2003

C-425 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi exigeant la tenue d'un référendum sur le rétablissement de la peine de mort à titre de peine alternative et modifiant en conséquence la Loi référendaire et le Code criminel

Introduced and read the first time — April 2, 2003

Dépôt et première lecture — 2 avril 2003

C-426 — Mrs. Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — An Act to provide for the establishment and implementation of a national program to prevent school computers being used to make contacts or access material that is potentially harmful to students

Introduced and read the first time — April 7, 2003

C-426 — Mme Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Loi prévoyant la création et la mise en oeuvre d'un programme national visant à empêcher dans les écoles l'accès par ordinateur à des contacts ou de l'information préjudiciables aux élèves

Dépôt et première lecture — 7 avril 2003

C-427 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — An Act to amend the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act

Introduced and read the first time — April 9, 2003

C-427 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi modifiant la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial

Dépôt et première lecture — 9 avril 2003

C-428 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — An Act to amend the Canada Pension Plan (adjusted pension for persons with other income above the level at which the second percentage of income tax applies)

Introduced and read the first time — April 9, 2003

Placed in the order of precedence — September 29, 2003

Debated at second reading — November 4, 2003

C-428 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (pension rajustée des personnes ayant d'autres revenus excédant le deuxième seuil d'imposition)

Dépôt et première lecture — 9 avril 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 29 septembre 2003

Débat en deuxième lecture — 4 novembre 2003

C-429 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Elections Act (fixed election dates)

Introduced and read the first time — April 9, 2003

C-429 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi électorale du Canada (détermination de la date du scrutin)

Dépôt et première lecture — 9 avril 2003

C-430 — Mr. Obhrai (Calgary East) — An Act to amend the Employment Insurance Act (record of employment)

Introduced and read the first time — April 9, 2003

C-430 — M. Obhrai (Calgary-Est) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (relevé d'emploi)

Dépôt et première lecture — 9 avril 2003

C-431 — Mr. Obhrai (Calgary East) — An Act to amend the Criminal Code (probation order)

Introduced and read the first time — April 9, 2003

C-431 — M. Obhrai (Calgary-Est) — Loi modifiant le Code criminel (ordonnance de probation)

Dépôt et première lecture — 9 avril 2003

C-432 — Mr. Obhrai (Calgary East) — An Act to amend the Income Tax Act and the Old Age Security Act (seniors' windfall exemption)

Introduced and read the first time — April 9, 2003

C-432 — M. Obhrai (Calgary-Est) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exemption exceptionnelle pour personnes âgées)

Dépôt et première lecture — 9 avril 2003

C-433 — Mr. White (North Vancouver) — An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of election officers)

Introduced and read the first time — April 28, 2003

C-433 — M. White (North Vancouver) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des fonctionnaires électoraux)

Dépôt et première lecture — 28 avril 2003

C-434 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentence for use of firearm in commission of offence)

Introduced and read the first time — May 7, 2003

C-434 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant le Code criminel (peine consécutive en cas d'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction)

Dépôt et première lecture — 7 mai 2003

C-435 — Mr. Williams (St. Albert) — An Act to provide for evaluations of statutory programs

Introduced and read the first time — May 13, 2003

C-435 — M. Williams (St. Albert) — Loi pourvoyant à l'évaluation des programmes législatifs

Dépôt et première lecture — 13 mai 2003

C-436 — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)

C-436 — Mme Davies (Vancouver-Est) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent)

Introduced and read the first time — May 15, 2003

Placed in the order of precedence — September 29, 2003

Debated at second reading — November 3, 2003

C–437 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Employment Insurance Act (persons who leave employment to be care–givers to family members)

Introduced and read the first time — May 15, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003

C–438 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to initiate cooperation among the provinces in order to achieve affordable and timely access to civil justice across Canada

Introduced and read the first time — May 16, 2003

C–439 — Ms. Marleau (Sudbury) — An Act to establish the office of the Ombudsman for Older Adult Justice and the Canadian Older Adult Justice Agency and to amend the Criminal Code

Introduced and read the first time — May 28, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex) — June 26, 2003

Mr. Steckle (Huron — Bruce) and Mr. Obhrai (Calgary East) — September 9, 2003

Placed in the order of precedence — September 25, 2003

C–440 — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (pregnancy benefit)

Introduced and read the first time — May 29, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003

C–441 — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — An Act to amend the DNA Identification Act

Introduced and read the first time — May 29, 2003

C–442 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — An Act to amend the Firearms Act

Introduced and read the first time — June 11, 2003

C–443 — Mr. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — June 12, 2003

C–444 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — An Act to amend the Criminal Code (weapons trafficking)

Dépôt et première lecture — 15 mai 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 29 septembre 2003

Débat en deuxième lecture — 3 novembre 2003

C–437 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance–emploi (personne quittant son emploi pour prendre soin d'un membre de la famille)

Dépôt et première lecture — 15 mai 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver–Est) — 18 septembre 2003

C–438 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi visant à amorcer une coopération entre les provinces dans le but d'offrir un accès abordable et rapide à la justice civile dans tout le Canada

Dépôt et première lecture — 16 mai 2003

C–439 — M^me^ Marleau (Sudbury) — Loi constituant le Bureau du Protecteur des droits des aînés et l'Agence canadienne de protection des droits des aînés et modifiant le Code criminel

Dépôt et première lecture — 28 mai 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Ur (Lambton — Kent — Middlesex) — 26 juin 2003

M. Steckle (Huron — Bruce) et M. Obhrai (Calgary–Est) — 9 septembre 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 25 septembre 2003

C–440 — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance–emploi (prestations de grossesse)

Dépôt et première lecture — 29 mai 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver–Est) — 18 septembre 2003

C–441 — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques

Dépôt et première lecture — 29 mai 2003

C–442 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Loi modifiant la Loi sur les armes à feu

Dépôt et première lecture — 11 juin 2003

C–443 — M. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition ainsi que d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 12 juin 2003

C–444 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (trafic d'armes)

Introduced and read the first time — June 13, 2003

C-445 — Mr. Szabo (Mississauga South) — An Act respecting the provision of compensation to public safety officers who lost their lives while on duty

Introduced and read the first time — June 13, 2003

C-446 — Mrs. Chamberlain (Guelph — Wellington) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act

Introduced and read the first time — September 17, 2003

C-447 — Mr. Hill (Macleod) — An Act to protect the institution of marriage

Introduced and read the first time — September 18, 2003

Placed in the order of precedence — September 29, 2003

Designated a non-votable item — October 24, 2003 (*See Other Business No. 8*)

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — October 29, 2003

C-448 — Mr. Caccia (Davenport) — An Act to amend the Food and Drugs Act (genetically modified food)

Introduced and read the first time — September 19, 2003

C-449 — Mr. Chatters (Athabasca) — An Act to amend the Nuclear Energy Act and the Nuclear Safety and Control Act

Introduced and read the first time — September 22, 2003

C-450 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act in order to protect the legal definition of "marriage" by invoking section 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms

Introduced and read the first time — September 23, 2003

C-451 — Ms. Bourgeois (Terrebonne — Blainville) — An Act to prevent psychological harassment in the workplace and to amend the Canada Labour Code

Introduced and read the first time — September 24, 2003

Placed in the order of precedence — November 6, 2003

C-452 — Mr. Benoit (Lakeland) — An Act to amend the Criminal Code (proceedings under section 258)

Introduced and read the first time — September 25, 2003

Placed in the order of precedence — September 29, 2003

Debated at second reading — November 5, 2003

C-453 — Mr. White (Langley — Abbotsford) — An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident)

Introduced and read the first time — October 2, 2003

C-454 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — An Act to amend the Criminal Code (section 606)

Dépôt et première lecture — 13 juin 2003

C-445 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi concernant la prestation d'un dédommagement aux agents de la sécurité publique qui perdent la vie dans l'exercice de leurs fonctions

Dépôt et première lecture — 13 juin 2003

C-446 — M^me^ Chamberlain (Guelph — Wellington) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances

Dépôt et première lecture — 17 septembre 2003

C-447 — Mr. Hill (Macleod) — Loi modifiant le Code criminel (taux d'alcoolémie)

Dépôt et première lecture — 18 septembre 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 29 septembre 2003

Désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote — 24 octobre 2003 (*Voir Autres affaires n^o^ 8*)

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 29 octobre 2003

C-448 — M. Caccia (Davenport) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (aliments transgéniques)

Dépôt et première lecture — 19 septembre 2003

C-449 — M. Chatters (Athabasca) — Loi modifiant la Loi sur l'énergie nucléaire et la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires

Dépôt et première lecture — 22 septembre 2003

C-450 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) afin de protéger la définition juridique de « mariage » en invoquant l'article 33 de la Charte canadienne des droits et libertés

Dépôt et première lecture — 23 septembre 2003

C-451 — M^me^ Bourgeois (Terrebonne — Blainville) — Loi visant la prévention du harcèlement psychologique en milieu de travail et modifiant le Code canadien du travail

Dépôt et première lecture — 24 septembre 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 6 novembre 2003

C-452 — M. Benoit (Lakeland) — Loi modifiant le Code criminel (poursuites en vertu de l'article 258)

Dépôt et première lecture — 25 septembre 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 29 septembre 2003

Débat en deuxième lecture — 5 novembre 2003

C-453 — M. White (Langley — Abbotsford) — Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident)

Dépôt et première lecture — 2 octobre 2003

C-454 — M^me^ Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Loi modifiant le Code criminel (article 606)

Introduced and read the first time — October 8, 2003

C-455 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to provide for a program giving financial assistance to high school students visiting overseas military memorial sites

Introduced and read the first time — October 9, 2003

C-456 — Ms. St-Hilaire (Longueuil) — An Act to amend the Excise Tax Act

Introduced and read the first time — October 9, 2003

C-457 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act respecting the protection of whistle blowers and to amend the Auditor General Act, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Staff Relations Act

Introduced and read the first time — October 20, 2003

C-458 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to amend the Canada Elections Act

Introduced and read the first time — October 20, 2003

C-459 — Mr. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — An Act to establish Holocaust Memorial Day

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — October 21, 2003

Order respecting proceedings — October 21, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Passed by the Senate (with an amendment) — November 5, 2003

Order for second reading of and concurrence in the Senate amendment — November 5, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Royal Assent (Chapter No. 24) — November 7, 2003

C-460 — Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — An Act to amend the Criminal Code (unsolicited electronic mail)

Introduced and read the first time — October 22, 2003

C-461 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Competition Act (investigations by Commissioner and class proceedings) and to make a related amendment to another Act

Introduced and read the first time — October 22, 2003

C-462 — Mr. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot) — An Act to amend the Access to Information Act and to make amendments to other Acts

Introduced and read the first time — October 28, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Dépôt et première lecture — 8 octobre 2003

C-455 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi établissant un programme d'aide financière aux élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l'étranger

Dépôt et première lecture — 9 octobre 2003

C-456 — M^{me} St-Hilaire (Longueuil) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise

Dépôt et première lecture — 9 octobre 2003

C-457 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi concernant la protection des dénonciateurs et modifiant la Loi sur le vérificateur général, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique

Dépôt et première lecture — 20 octobre 2003

C-458 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada

Dépôt et première lecture — 20 octobre 2003

C-459 — M. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Loi instituant le Jour commémoratif de l'Holocauste

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 21 octobre 2003

Ordre relatif aux délibérations — 21 octobre 2003 (*Voir Autres affaires n^o 3*)

Adoption par le Sénat (avec un amendement) — 5 novembre 2003

Ordre portant deuxième lecture et adoption de l'amendement du Sénat — 5 novembre 2003 (*Voir Autres affaires n^o 3*)

Sanction royale (chapitre n^o 24) — 7 novembre 2003

C-460 — M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — Loi modifiant le Code criminel (courriel non sollicité)

Dépôt et première lecture — 22 octobre 2003

C-461 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquêtes du commissaire et recours collectifs) et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 22 octobre 2003

C-462 — M. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot) — Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 28 octobre 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mr. Martin (Winnipeg Centre) — November 3, 2003

C-463 — Mr.Keddy (South Shore) — An Act to amend the Income Tax Act

Introduced and read the first time — November 3, 2003

C-464 — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol content)

Introduced and read the first time — November 8, 2002

C-465 — Mr. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie) — An Act to amend the Food and Drugs Act (natural health products)

Introduced and read the first time — November 4, 2003

C-466 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (interference with a peace officer's equipment)

Introduced and read the first time — November 5, 2003

C-467 — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — An Act to amend the Radiocommunication Act

Introduced and read the first time — November 5, 2003

C-468 — Mr. Strahl (Fraser Valley) — An Act to amend the Criminal Code (joyriding)

Introduced and read the first time — November 6, 2003

C-469 — Mr. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle) — An Act to recognize Canada's recreational hunting and fishing heritage and to establish the National Fish and Wildlife Heritage Commission

Introduced and read the first time — November 6, 2003

Placed in the order of precedence — November 6, 2003

C-470 — Mr. Merrifield (Yellowhead) — An Act to designate the month of November as Canadian Farm-Raised Deer and Elk Month

Introduced and read the first time — November 6, 2003

C-471 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (sexual assault on child — dangerous offenders)

Introduced and read the first time — November 6, 2003

SENATE

This section contains public bills sponsored by private Members which originated in the Senate. Bills in this section have an "S" preceding the number of the Bill.

S-5 — Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier) — An Act respecting a National Acadian Day

M. Martin (Winnipeg Centre) — 3 novembre 2003

C-463 — M. Keddy (South Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu

Dépôt et première lecture — 3 novembre 2003

C-464 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (taux d'alcoolémie)

Dépôt et première lecture — 8 novembre 2002

C-465 — M. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (produits de santé naturels)

Dépôt et première lecture — 4 novembre 2003

C-466 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (déranger le matériel d'un agent de la paix)

Dépôt et première lecture — 5 novembre 2003

C-467 — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication

Dépôt et première lecture — 5 novembre 2003

C-468 — M. Strahl (Fraser Valley) — Loi modifiant le Code criminel (prise d'un véhicule à moteur sans consentement)

Dépôt et première lecture — 6 novembre 2003

C-469 — M. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle) — Loi reconnaissant le patrimoine canadien en matière de chasse et de pêche sportives et établissant la Commission du patrimoine national chasse et pêche

Dépôt et première lecture — 6 novembre 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 6 novembre 2003

C-470 — M. Merrifield (Yellowhead) — Loi désignant le mois de novembre comme « Mois national des chevreuils et wapitis d'élevage »

Dépôt et première lecture — 6 novembre 2003

C-471 — M. Sorenson (Crowfoot) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (agression sexuelle à l'endroit d'un enfant — délinquants dangereux)

Dépôt et première lecture — 6 novembre 2003

SÉNAT

Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant de députés qui ont été présentés au Sénat. Le numéro des projets de loi contenus dans cette section est précédé d'un « S ».

S-5 — M. Bélanger (Ottawa — Vanier) — Loi instituant la Journée de la fête nationale des Acadiens et des Acadiennes

Message received from the Senate — June 5, 2003

Read the first time — June 11, 2003

Order respecting proceedings on June 12, 2003 — June 11, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Debated at second reading; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 12, 2003

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 11) — June 19, 2003

Message reçu du Sénat — 5 juin 2003

Première lecture — 11 juin 2003

Ordre relatif aux délibérations le 12 juin 2003 — 11 juin 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 12 juin 2003

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre nº 11) — 19 juin 2003

S-7 — M. Keddy (South Shore)— An Act to protect heritage lighthouses

Message received from the Senate — September 24, 2003

Read the first time — October 6, 2003

Debated at second reading — October 22, 2003

Read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — October 29, 2003

S-7 — M. Keddy (South Shore) — Loi visant à protéger les phares patrimoniaux

Message reçu du Sénat — 24 septembre 2003

Première lecture — 6 octobre 2003

Débat en deuxième lecture — 22 octobre 2003

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 29 octobre 2003

S-8 — Mr. Alcock (Winnipeg South) — An Act to amend the Broadcasting Act

Message received from the Senate — April 2, 2003

Read the first time — September 17, 2003

S-8 — M. Alcock (Winnipeg-Sud) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion

Message reçu du Sénat — 2 avril 2003

Première lecture — 17 septembre 2003

S-10 — Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — An Act concerning personal watercraft in navigable waters

Message received from the Senate — November 5, 2003

Read the first time — November 6, 2003

S-10 — M. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables

Message reçu du Sénat — 5 novembre 2003

Première lecture — 6 novembre 2003

PART II — Motions

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

This section contains information relating to the Business of Supply, mainly: Supply period, allotted days, Opposition motions, Estimates, and Interim Supply. The information in this section is grouped and numbered for reference only.

No. 1 — The President of the Treasury Board — Order for Supply

Order respecting the consideration of the Business of Supply — September 30, 2002

No. 2 — Supply period ending December 10, 2002

Total number of allotted days set at six — September 30, 2002

Total number of allotted days set at seven — October 10, 2002

1st allotted day and 1st votable opposition motion — Mr. Harper (Calgary Southwest) — Kyoto Protocol — Notice — October 23, 2002

Debated — October 24, 2002; adopted — October 29, 2002

Order respecting the deferred recorded division on October 29, 2002 — October 24, 2002 (*See Other Business No. 3*)

2nd allotted day and 2nd votable opposition motion — Mr. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Government appointments — Notice — October 28, 2002

Debated; adopted — October 29, 2002

3rd allotted day and 3rd votable opposition motion — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Amendment to Standing Order 106 — Notice — October 30, 2002

Debated — October 31, 2002; adopted — November 5, 2002 (*See Other Business No. 10*)

Order respecting the deferred recorded division on November 5, 2002 — October 31, 2002 (*See Other Business No. 3*)

4th allotted day and 4th votable opposition motion — Mrs. Wayne (Saint John) — Canadian Forces — Notice — November 1, 2002

Debated — November 4, 2002; negatived — November 5, 2002

Order respecting the deferred recorded division on November 5, 2002 — November 4, 2002 (*See Other Business No. 3*)

5th allotted day — Mr. Harper (Calgary Southwest) — Marketing of Prairie grains — Notice — November 5, 2002

Debated — November 6, 2002

6th allotted day and 5th votable opposition motion — Ms. McDonough (Halifax) — Canadians with disabilities — Notice — November 18, 2002

Debated — November 19, 2002; adopted — November 20, 2002

PARTIE II — Motions

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

Cette section contient l'information relative aux travaux des subsides, à savoir : les périodes de subsides, les jours désignés, les motions de l'opposition, les budgets des dépenses et les crédits provisoires. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour référence.

N° 1 — Le président du Conseil du Trésor — Ordre des subsides

Ordre relatif à la prise en considération des travaux des subsides — 30 septembre 2002

N° 2 — Période des subsides se terminant le 10 décembre 2002

Nombre total de jours désignés fixé à six — 30 septembre 2002

Nombre total de jours désignés fixé à sept — 10 octobre 2002

1er jour désigné et 1re motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Protocole de Kyoto — Avis — 23 octobre 2002

Débat — 24 octobre 2002; adoption — 29 octobre 2002

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 29 octobre 2002 — 24 octobre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

2e jour désigné et 2e motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Nominations gouvernementales — Avis — 28 octobre 2002

Débat; adoption — 29 octobre 2002

3e jour désigné et 3e motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Modification à l'article 106 du Règlement — Avis — 30 octobre 2002

Débat — 31 octobre 2002; adoption — 5 novembre 2002 (*Voir Autres affaires n° 10*)

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 5 novembre 2002 — 31 octobre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

4e jour désigné et 4e motion de l'opposition à mettre aux voix — Mme Wayne (Saint John) — Forces canadiennes — Avis — 1er novembre 2002

Débat — 4 novembre 2002; rejetée — 5 novembre 2002

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 5 novembre 2002 — 4 novembre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

5e jour désigné — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Commercialisation des céréales des Prairies — Avis — 5 novembre 2002

Débat — 6 novembre 2002

6e jour désigné et 5e motion de l'opposition à mettre aux voix — Mme McDonough (Halifax) — Canadiens handicapés — Avis — 18 novembre 2002

Débat — 19 novembre 2002; adoption — 20 novembre 2002

Order respecting the deferred recorded division on November 20, 2002 — November 19, 2002 (*See Other Business No. 3*)

7th and final allotted day and 6th votable opposition motion — Mr. Ménard (Hochelaga–Maisonneuve) — Additional money for health — Notice — December 4, 2002

Debated; negatived — December 5, 2002

Order respecting the putting of the questions on December 5, 2002 — December 4, 2002 (*See Other Business No. 3*)

No. 3 — Supplementary Estimates (A), 2002–2003

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — October 31, 2002

All votes — Deemed reported — December 2, 2002

Order respecting the putting of the questions on December 5, 2002 — December 4, 2002 (*See Other Business No. 3*)

Order respecting the reduction of Votes 1a and 5a under JUSTICE — December 5, 2002 (*See Other Business No. 3*)

Concurred in — December 5, 2002 (*See Bill C-21*)

No. 4 — Supply period ending March 26, 2003

1st allotted day and 7th votable opposition motion — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Military action to disarm Saddam Hussein — Notice — February 5, 2003

Debated — February 6, 2003; negatived — February 11, 2003

Order respecting the deferred recorded division on February 11, 2003 — February 6, 2003 (*See Other Business No. 3*)

2nd allotted day and 8th votable opposition motion — Mr. Bachand (Saint-Jean) — Sending troops to Iraq — Notice — February 7, 2003

Debated — February 10, 2003; negatived — February 11, 2003

Order respecting the deferred recorded division on February 11, 2003 — February 10, 2003 (*See Other Business No. 3*)

3rd allotted day — Ms. Davies (Vancouver East) — National identity card — Notice — February 12, 2003

Debated — February 13, 2003

4th allotted day — Mr. Keddy (South Shore) — Auditor General Reports — Notice — February 21, 2003

Debated — February 24, 2003

5th allotted day and 9th votable opposition motion — Mr. Duceppe (Laurier-Sainte-Marie) — Military intervention in Iraq — Notice — March 19, 2003

Debated; adopted — March 20, 2003

6th allotted day and 10th votable opposition motion — Mr. Day (Okanagan-Coquihalla) — Situation in Iraq — Notice — March 21, 2003

Debated — March 24, 2003; negatived — March 25, 2003

Order respecting the deferred recorded division on March 25, 2003 — March 24, 2003 (*See Other Business No. 3*)

7th and final allotted day — Mr. Breitkreuz (Yorkton–Melville) — Firearms programme — Notice — March 24, 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 20 novembr 2002 — 19 novembre 2002 (*Voir Autres affaires nº 3*)

7ᵉ et dernier jour désigné et 6ᵉ motion de l'opposition à mettr aux voix — M. Ménard (Hochelaga–Maisonneuve) — Sommes additionnelles pour la santé — Avis — 4 décembre 200

Débat; rejetée — 5 décembre 2002

Ordre relatif aux mises aux voix le 5 décembre 2002 — décembre 2002 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Nº 3 — Budget supplémentaire des dépenses (A) 2002–2003

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 3 octobre 2002

Tous les crédits — Réputés avoir fait l'objet d'un rapport — décembre 2002

Ordre relatif aux mises aux voix le 5 décembre 2002 — décembre 2002 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Ordre relatif à la réduction des crédits 1a et 5a sous la rubriqu JUSTICE — 5 décembre 2002 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Adoption — 5 décembre 2002 (*Voir le projet de loi C-21*)

Nº 4 — Période des subsides se terminant le 26 mars 2003

1ᵉʳ jour désigné et 7ᵉ motion de l'opposition à mettre au voix — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshin Coast) — Campagne militaire visant à désarmer Sadda Hussein — Avis — 5 février 2003

Débat — 6 février 2003; rejetée — 11 février 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 11 févri 2003 — 6 février 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

2ᵉ jour désigné et 8ᵉ motion de l'opposition à mettre au voix — Mr. Bachand (Saint-Jean) — Envoi de troupes e Irak — Avis — 7 février 2003

Débat — 10 février 2003; rejetée — 11 février 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 11 févri 2003 — 10 février 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

3ᵉ jour désigné — Mᵐᵉ Davies (Vancouver-Est) — Cart d'identité nationale — Avis — 12 février 2003

Débat — 13 février 2003

4ᵉ jour désigné — M. Keddy (South Shore) — Rapports de l Vérificatrice générale — Avis — 21 février 2003

Débat — 24 février 2003

5ᵉ jour désigné et 9ᵉ motion de l'opposition à mettre au voix — M. Duceppe (Laurier-Sainte-Marie) — Interventio militaire en Irak — Avis — 19 mars 2003

Débat; adoption — 20 mars 2003

6ᵉ jour désigné et 10ᵉ motion de l'opposition à mettre au voix — M. Day (Okanagan-Coquihalla) — Situation e Irak — Avis — 21 mars 2003

Débat — 24 mars 2003; rejetée — 25 mars 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 25 mar 2003 — 24 mars 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

7ᵉ et dernier jour désigné — M. Breitkreuz (Yorkton-Melvil le) — Programme des armes à feu — Avis — 24 mars 2003

Debated — March 25, 2003

No. 5 — Supplementary Estimates (B), 2002-2003

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — February 26, 2003

Votes 40b and 45b under JUSTICE; Votes 1b, 20b, 25b, 40b and 65b under PRIVY COUNCIL; Votes 1b, 5b and 20b under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES; Votes 2b and 15b under TREASURY BOARD — First Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — March 20, 2003

Votes deemed reported — All Votes except those already reported — March 20, 2003

Concurred in — March 25, 2003 (*See Bill C-29*)

No. 6 — Main Estimates 2003-2004

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — February 26, 2003

Vote 20 under FINANCE — 11th Report of the Standing Committee on Public Accounts — April 10, 2003

Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under HEALTH — Deemed withdrawn from the Standing Committee on Health; referred to a Committee of the Whole — May 5, 2003; considered in Committee of the Whole; deemed reported — May 13, 2003

Order respecting the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole — May 13, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 and 55 under JUSTICE — Deemed withdrawn from the Standing Committee on Justice and Human Rights; referred to a Committee of the Whole — May 5, 2003; considered in Committee of the Whole; deemed reported — May 27, 2003

Orders respecting the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole — May 27, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Votes 1, 5 and 10 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — Fourth report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration — May 26, 2003

Votes 1, 5 and 10 under FISHERIES AND OCEANS — Fifth report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans — May 28, 2003

Vote 110 under CANADIAN HERITAGE; Vote 1 under GOVERNOR GENERAL; Votes 40 and 45 under JUSTICE; Vote 1 under PARLIAMENT; Votes 1, 5, 10, 15 and 35 under PRIVY COUNCIL; Votes 1, 5, 10, 15 and 20 under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES; Votes 1, 2, 5, 10 and 20 under TREASURY BOARD — Third report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — May 29, 2003

Vote 45 under JUSTICE reduced from $9,817,000 to $9,816,000 — May 29, 2003

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 and 60 under TRANSPORT — Third report of the Standing Committee on Transport — May 29, 2003

Débat — 25 mars 2003

N° 5 — Budget supplémentaire des dépenses (B) 2002-2003

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 26 février 2003

Crédits 2b et 15b sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR; crédits 1b, 20b, 25b, 40b et 65b sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; crédits 40b et 45b sous la rubrique JUSTICE; crédits 1b, 5b et 20b sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Premier rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 20 mars 2003

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 20 mars 2003

Adoption — 25 mars 2003 (*Voir le projet de loi C-29*)

N° 6 — Budget principal des dépenses 2003-2004

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 26 février 2003

Crédit 20 sous la rubrique FINANCES — 11e rapport du Comité permanent des comptes publics — 10 avril 2003

Crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique SANTÉ — Réputés retirés du Comité permanent de la santé; renvoyés à un comité plénier — 5 mai 2003; étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 13 mai 2003

Ordre relatif à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier — 13 mai 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 et 55 sous la rubrique JUSTICE — Réputés retirés du Comité permanent de la justice et des droits de la personne; renvoyés à un comité plénier — 5 mai 2003; étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 27 mai 2003

Ordres relatifs à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier — 27 mai 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Quatrième rapport du Comité permanent de la Citoyenneté et de l'immigration — 26 mai 2003

Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS — Cinquième rapport du Comité permanent des pêches et des océans — 28 mai 2003

Crédits 1, 2, 5, 10 et 20 sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR; crédits 1, 5, 10, 15 et 35 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; crédit 1 sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL; crédits 40 et 45 sous la rubrique JUSTICE; crédit 1 sous la rubrique PARLEMENT; crédit 110 sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN; crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Troisième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 29 mai 2003

Vote 45 sous la rubrique JUSTICE réduit de 9 817 000 $ à 9 816 000 $ — 29 mai 2003

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 et 60 sous la rubrique TRANSPORTS — Troisième rapport du Comité permanent des transports — 29 mai 2003

Vote 25 reduced from $266,201,000 to $257,201,000 — May 29, 2003

Votes deemed reported — All Votes except those already reported — May 29, 2003

Order respecting proceedings on June 12, 2003 — June 11, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Concurred in — June 12, 2003 (*See Bill C–47*)

No. 7 — Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2004

Concurred in — March 25, 2003 (*See Bill C–30*)

No. 8 — Supply period ending June 23, 2003

1st allotted day and 11th votable opposition motion — Mr. Harper (Calgary Southwest) — Situation in Iraq — Notice — April 2, 2003

Debated — April 3, 2003; negatived — April 8, 2003

Order respecting the deferred recorded division on April 8, 2003 — April 3, 2003 (*See Other Business No. 3*)

2nd allotted day — Ms. Guay (Laurentides) — Canada Labour Code (strike breakers) — Notice — April 30, 2003

Debated — May 1, 2003

3rd allotted day — Mr. Toews (Provencher) — Parliament and court decisions — Notice — May 7, 2003

Debated — May 8, 2003

4th allotted day — Mr. Bachand (Saint-Jean) — United States' missile defence plan — Notice — May 14, 2003

Debated — May 15, 2003

5th allotted day and 12th votable opposition motion — Mr. Abbott (Kootenay — Columbia) — Observer status for Taiwan with the World Health Organization — Notice — May 15, 2003

Debated — May 26, 2003; adopted — May 27, 2003

Order respecting the deferred recorded division on May 27, 2003 — May 26, 2003 (*See Other Business No. 3*)

6th allotted day and 13th votable opposition motion — Mrs. Gallant (Renfrew–Nipissing–Pembroke) — Support for NORAD — Notice — May 28, 2003

Debated — May 29, 2003; adopted — June 3, 2003

Order respecting the deferred recorded division on June 3, 2003 — May 29, 2003 (*See Other Business No. 3*)

7th and final allotted day and 14th votable opposition motion — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Financing of infrastructure — Notice — June 11, 2003

Order respecting proceedings on June 12, 2003 — June 11, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Debated; negatived — June 12, 2003

No. 9 — Supply period ending December 10, 2003

1st allotted day and 1st votable opposition motion — Mr. Harper (Calgary Southwest) — Marriage — Notice — September 15, 2003

Debated; negatived — September 16, 2003

Crédit 25 réduit de 266 201 000 $ à 257 201 000 $ — 29 m 2003

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les créd sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 29 mai 20

Ordre relatif aux délibérations le 12 juin 2003 — 11 juin 20 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Adoption — 12 juin 2003 (*Voir le projet de loi C–47*)

N° 7 — Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 ma 2004

Adoption — 25 mars 2003 (*Voir le projet de loi C–30*)

N° 8 — Période des subsides se terminant le 23 juin 2003

1er jour désigné et 11^{e} motion de l'opposition à mettre a voix — M. Harper (Calgary Sud–Ouest) — Situation Irak — Avis — 2 avril 2003

Débat — 3 avril 2003; rejetée — 8 avril 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 8 av 2003 — 3 avril 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

2^{e} jour désigné — M^{me} Guay (Laurentides) — Code canadien travail (briseurs de grève) — Avis — 30 avril 2003

Débat — 1er mai 2003

3^{e} jour désigné — M. Toews (Provencher) — Parlement et décisions des tribunaux — Avis — 7 mai 2003

Débat — 8 mai 2003

4^{e} jour désigné — M. Bachand (Saint-Jean) — Projet américa de bouclier anti–missile — Avis — 14 mai 2003

Débat — 15 mai 2003

5^{e} jour désigné et 12^{e} motion de l'opposition à mettre a voix — M. Abbott (Kootenay — Columbia) — Taïwan com membre observateur au sein de l'Organisation mondiale de Santé — Avis — 15 mai 2003

Débat — 26 mai 2003; adoption — 27 mai 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 27 n 2003 — 26 mai 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

6^{e} jour désigné et 13^{e} motion de l'opposition à mettre a voix — M^{me} Gallant (Renfrew–Nipissing–Pembroke) — A pui au NORAD — Avis — 28 mai 2003

Débat — 29 mai 2003; adoption — 3 juin 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 3 ju 2003 — 29 mai 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

7^{e} et dernier jour désigné et 14^{e} motion de l'opposition à met aux voix — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — P Coquitlam) — Financement des infrastructures — Avis — juin 2003

Ordre relatif aux délibérations le 12 juin 2003 — 11 juin 20 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Débat; rejetée — 12 juin 2003

N° 9 — Période des subsides se terminant le 10 décembre 20

1er jour désigné et 1re motion de l'opposition à mettre a voix — M. Harper (Calgary Sud–Ouest) — Mar ge — Avis — 15 septembre 2003

Débat; rejetée — 16 septembre 2003

2nd allotted day and 2nd votable opposition motion — Mr. Paquette (Joliette) — Tax conventions — Notice — September 17, 2003

Debated — September 18, 2003; negatived — September 23, 2003

Order respecting the deferred recorded division on September 23, 2003 — September 18, 2003 (*See Other Business No. 3*)

3rd allotted day and 3rd votable opposition motion — Mr. Schellenberger (Perth — Middlesex) — Shipments of Canadian livestock — Notice — September 22, 2003

Debated — September 23, 2003; negatived — September 24, 2003

4th allotted day and 4th votable opposition motion — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Proportional representation — Notice — September 26, 2003

Debated; negatived — September 30, 2003

5th allotted day and 5th votable opposition motion — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Federal gas tax — Notice — October 1, 2003

Debated — October 2, 2003; adopted — October 7, 2003

Order respecting the deferred recorded division on October 7, 2003 — October 2, 2003 (*See Other Business No. 3*)

6th allotted day and 6th votable opposition motion — Mr. Gauthier (Roberval) — Democratic imbalance — Notice — October 22, 2003

Debated — October 23, 2003; negatived — October 28, 2003

Order respecting the deferred recorded division on October 28, 2003 — October 21, 2003 (*See Other Business No. 3*)

7th and final allotted day and 7th votable opposition motion — Mr. Thompson (Wild Rose) — Child pornography laws — Notice — October 27, 2003

Debated; adopted — October 28, 2003

No. 10 — Supplementary Estimates (A), 2003-2004

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — September 23, 2003

Vote 20a under FINANCE — 22nd Report of the Standing Committee on Public Accounts — October 8, 2003

Votes 1a, 5a, 10a, 30a and 40a under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Second Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — October 10, 2003

Votes 1a, 5a, 15a, L20a, 30a and 40a under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT; Votes 1a, 10a, 15a and 20a under NATURAL RESOURCES — Seventh Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — October 20, 2003

Vote 110a under CANADIAN HERITAGE; Vote 1a under GOVERNOR GENERAL; Votes 1a, 5a, 10a and 35a under PRIVY COUNCIL; Votes 1a, 15a and 20a under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES; Votes 1a, 10a and 15a under TREASURY BOARD — Eighth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — October 21, 2003

2^e^ jour désigné et 2^e^ motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Paquette (Joliette) — Conventions fiscales — Avis — 17 septembre 2003

Débat — 18 septembre 2003; rejetée — 23 septembre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 23 septembre 2003 — 18 septembre 2003 (*Voir Autres affaires n^o^ 3*)

3^e^ jour désigné et 3^e^ motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Schellenberger (Perth — Middlesex) — Cargaisons de bétail au Canada — Avis — 22 septembre 2003

Débat — 23 septembre 2003; rejetée — 24 septembre 2003

4^e^ jour désigné et 4^e^ motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Représentation proportionnelle — Avis — 26 septembre 2003

Débat; rejetée — 30 septembre 2003

5^e^ jour désigné et 5^e^ motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Taxe fédérale sur l'essence — Avis — 1^er^ octobre 2003

Débat — 2 octobre 2003; adoption — 7 octobre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 7 octobre 2003 — 2 octobre 2003 (*Voir Autres affaires n^o^ 3*)

6^e^ jour désigné et 6^e^ motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Gauthier (Roberval) — Déséquilibre démocratique — Avis — 22 octobre 2003

Débat — 23 octobre 2003; rejetée — 28 octobre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 28 octobre 2003 — 21 octobre 2003 (*Voir Autres affaires n^o^ 3*)

7^e^ et dernier jour désigné et 7^e^ motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Thompson (Wild Rose) — Lois sur la pornographie juvénile — Avis — 27 octobre 2003

Débat; adoption — 28 octobre 2003

N^o^ 10 — Budget supplémentaire des dépenses (A) 2003-2004

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 23 septembre 2003

Crédit 20a sous la rubrique FINANCES — 22^e^ rapport du Comité permanent des comptes publics — 8 octobre 2003

Crédits 1a, 5a, 10a, 30a et 40a sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Deuxième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 10 octobre 2003

Crédits 1a, 5a, 15a, L20a, 30a et 40a sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN; crédits 1a, 10a, 15a et 20a sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES — Septième rapport du Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 20 octobre 2003

Crédit 1a, 10a et 15a sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR; crédit 1a, 5a, 10a et 35a sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; crédit 1a sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL; crédit 110a sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN; crédits 1a, 15a et 20a sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Huitième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 21 octobre 2003

Votes 1a, 5a, 10a and 15a under HEALTH — Eighth Report of the Standing Committee on Health — October 22, 2003

Votes deemed reported — All Votes except those already reported — October 23, 2003

Concurred in — October 28, 2003 (*See Bill C-55*)

Crédits 1a, 5a, 10a et 15a sous la rubrique SANTÉ — Huitième rapport du Comité permanent de la santé — 22 octobre 2003

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 23 octobre 2003

Adoption — 28 octobre 2003 (*Voir le projet de loi C-55*)

WAYS AND MEANS PROCEEDINGS

This section contains all motions relating to the raising of revenue through taxation and to the government's budgetary policy. The motions in this section are numbered sequentially.

No. 1 — The Secretary of State (International Financial Institutions) — Motion to amend the Income Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-372-1); Order of the Day designated — October 11, 2002

No. 2 — The Minister of Finance — Budgetary policy

Order of the Day designated — February 10, 2003

Presentation — February 18, 2003

Debated — February 19, 25, 26 and March 17, 2003; adopted — March 18, 2003

Order respecting a deferred recorded division on March 18, 2003 — February 27, 2003 (*See Other Business No. 3*)

No. 3 — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-372-2); Order of the Day designated — February 18, 2003

No. 4 — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-372-3); Order of the Day designated — February 18, 2003

No. 5 — The Minister of Finance — Motion to amend the Customs Tariff, the Excise Tax Act and the Excise Act, 2001

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-372-4); Order of the Day designated — February 18, 2003

No. 6 — The Secretary of State (International Financial Institutions) — Motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-372-10); Order of the Day designated — March 19, 2003

Order respecting the deferred recorded division on March 25, 2003 — March 24, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Adopted — March 25, 2003 (*See Bill C-28*)

No. 7 — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act (natural resources)

VOIES ET MOYENS

Cette section contient toutes les motions visant la levée de recettes par l'entremise d'une taxe ou d'un impôt et les motions relatives à la politique budgétaires du gouvernement. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence.

N° 1 — Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-372-1); désignation d'un ordre de jour — 11 octobre 2002

N° 2 — Le ministre des Finances — Politique budgétaire

Désignation d'un ordre du jour — 10 février 2003

Présentation — 18 février 2003

Débat — 19, 25, 26 février et 17 mars 2003; adoption — 18 mars 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 18 mars 2003 — 27 février 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

N° 3 — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-372-2); désignation d'un ordre du jour — 18 février 2003

N° 4 — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-372-3); désignation d'un ordre du jour — 18 février 2003

N° 5 — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier le Tarif des douanes, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de 2001 sur l'accise

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-372-4); désignation d'un ordre du jour — 18 février 2003

N° 6 — Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) — Motion visant à mettre en oeuvre certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-372-10); désignation d'un ordre du jour — 19 mars 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 25 mars 2003 — 24 mars 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Adoption — 25 mars 2003 (*Voir le projet de loi C-28*)

N° 7 — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (ressources naturelles)

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-372-11); Order of the Day designated — June 9, 2003

Order respecting proceedings — June 12, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Adopted — June 12, 2003 (*See Bill C-48*)

No. 8 — The Secretary of State (International Financial Institutions) — Motion to amend the Excise Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-372-12); Order of the Day designated — October 3, 2003

No. 9 — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-372-13); Order of the Day designated — October 30, 2003

GOVERNMENT BUSINESS

This section contains all government motions which the government requested to be placed under this heading in the Order Paper. The motions in this section are numbered sequentially upon notice.

No. 1 — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Iraq

Order respecting proceedings on October 1 and 2, 2002 — September 30, 2002 (*See Other Business No. 3*)

Order respecting proceedings on October 2 and 3, 2002 — October 2, 2002 (*See Other Business No. 3*)

Debated — October 1, 2 and 3, 2002

Motion deemed withdrawn — October 3, 2002

No. 2 — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Committee Business and reinstatement of Government bills — Notice — October 1, 2002

Item divided into Government Business Nos. 2A and 2B and Government Business No. 3, pursuant to decision made by the Speaker on October 4, 2002 — October 4, 2002

No. 2A — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Committee evidence and reinstatement of Government bills (*part of former Government Business No. 2*)

Debated — October 4 and 7, 2002; adopted — October 7, 2002

Closure — Notice — October 4, 2002; adopted — October 7, 2002

No. 2B — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Special Committee on Non-Medical Use of Drugs (*part of former Government Business No. 2*)

Debated — October 4 and 7, 2002; adopted — October 7, 2002

Closure — Notice — October 4, 2002; adopted — October 7, 2002

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-372-11); désignation d'un ordre du jour — 9 juin 2003

Ordre relatif aux délibérations — 12 juin 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Adoption — 12 juin 2003 (*Voir le projet de loi C-48*)

N° 8 — Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-372-12); désignation d'un ordre du jour — 3 octobre 2003

N° 9 — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-372-13); désignation d'un ordre du jour — 30 octobre 2003

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Cette section contient toutes les motions émanant du gouvernement que le gouvernement a demandé d'inscrire sous cette rubrique au Feuilleton. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence, lorsque mises en avis.

N° 1 — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Irak

Ordre relatif aux délibérations les 1er et 2 octobre 2002 — 30 septembre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Ordre relatif aux délibérations les 2 et 3 octobre 2002 — 2 octobre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Débat — 1er, 2 et 3 octobre 2002

Motion réputée retirée — 3 octobre 2002

N° 2 — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Travaux des comités et rétablissement de projets de loi du gouvernement — Avis — 1er octobre 2002

Item divisé en affaires émanant du gouvernement nos 2A et 2B et en affaire émanant du gouvernement n° 3, conformément à la décision rendue par le Président le 4 octobre 2002 — 4 octobre 2002

N° 2A — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Témoignages des comités et rétablissement de projets de loi du gouvernement (*partie de l'ancienne affaire émanant du gouvernement n° 2*)

Débat — 4 et 7 octobre 2002; adoption — 7 octobre 2002

Clôture — Avis — 4 octobre 2002; adoption — 7 octobre 2002

N° 2B — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Comité spécial sur la consommation non médicale de drogues ou médicaments (*partie de l'ancienne affaire émanant du gouvernement n° 2*)

Débat — 4 et 7 octobre 2002; adoption — 7 octobre 2002

Clôture — Avis — 4 octobre 2002; adoption — 7 octobre 2002

No. 3 — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Travel of the Standing Committee on Finance (*part of former Government Business No. 2*)

Pursuant to decision made by the Speaker on October 4, 2002

No. 4 — The Minister of Health — Canadian health care system — Notice — October 24, 2002

Debated — October 28 and 30, 2002

No. 5 — Mr. Adams (Peterborough) — Motion to concur in the Second Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs

Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — October 31, 2002

No. 6 — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Canadian Coast Guard

Order respecting proceedings on November 6, 2002, pursuant to Standing Order 53.1 — November 1, 2002 (*See Other Business No. 3*)

Debated in Committee of the Whole — November 6, 2002

No. 7 — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Modernization of procedures of the House of Commons

Order respecting proceedings on November 19 and 20, 2002, pursuant to Standing Order 53.1 — November 7, 2002 (*See Other Business No. 3*)

Order discharged and motion withdrawn — November 18, 2002 (*See Other Business No. 3*)

No. 8 — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Modernization of procedures of the House of Commons — Notice — November 18, 2002

Debated — November 20, 21 and 22, 2002

No. 9 — The Minister of the Environment — Kyoto Protocol — Notice — November 21, 2002

Debated — November 25, 26, 27, 28, 29, December 2, 3, 6 and 9, 2002

Order respecting proceedings on December 2, 2002 — November 29, 2002 (*See Other Business No. 3*)

Closure — Notice — December 5 and 6, 2002; adopted — December 9, 2002

Order respecting proceedings — December 6, 2002 (*See Other Business No. 3*)

Order respecting the deferred recorded divisions on December 10, 2002 — December 9, 2002 (*See Other Business No. 3*)

Orders respecting proceedings — December 9, 2002 (*See Other Business No. 3*)

Adopted — December 10, 2002

No. 10 — Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Motion to instruct the Standing Committee on Health to divide Bill C-13, An Act respecting assisted human reproduction, into two bills

N° 3 — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Déplacement du Comité permanent des finances (*partie de l'ancienne affaire émanant du gouvernement n° 2*)

Conformément à la décision rendue par le Président le 4 octobre 2002

N° 4 — Le ministre de la Santé — Système canadien des soins de santé — Avis — 24 octobre 2002

Débat — 28 et 30 octobre 2002

N° 5 — M. Adams (Peterborough) — Motion portant adoption du deuxième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 31 octobre 2002

N° 6 — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Garde côtière canadienne

Ordre relatif aux délibérations le 6 novembre 2002, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 1er novembre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Débat en comité plénier — 6 novembre 2002

N° 7 — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Modernisation de la procédure à la Chambre des communes

Ordre relatif aux délibérations les 19 et 20 novembre 2002, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 7 novembre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Ordre révoqué et motion retirée — 18 novembre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

N° 8 — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Modernisation de la procédure à la Chambre des communes — Avis — 18 novembre 2002

Débat — 20, 21 et 22 novembre 2002

N° 9 — Le ministre de l'Environnement — Protocole de Kyoto — Avis — 21 novembre 2002

Débat — 25, 26, 27, 28, 29 novembre, 2, 3, 6 et 9 décembre 2002

Ordre relatif aux délibérations le 2 décembre 2002 — 29 novembre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Clôture — Avis — 5 et 6 décembre 2002; adoption — 9 décembre 2002

Ordre relatif aux délibérations — 6 décembre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Ordre relatif aux votes par appel nominal différés le 10 décembre 2002 — 9 décembre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Ordres relatifs aux délibérations — 9 décembre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Adoption — 10 décembre 2002

N° 10 — M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Motion portant instruction au Comité permanent de la santé à scinder en deux le projet de loi C-13, Loi concernant la procréation assistée

Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — November 22, 2002

No. 11 — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Second Report of the Standing Committee on Finance — Notice — December 3, 2002

Debated — December 10 and 12, 2002

No. 12 — Mr. Williams (St. Albert) — Motion to concur in the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts

Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — December 11, 2002

No. 13 — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Iraq

Order respecting proceedings on January 29, 2003, pursuant to Standing Order 53.1 — January 27, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Order respecting proceedings — January 29, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Debated in Committee of the Whole — January 29, 2003

No. 14 — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — Fisheries

Order respecting proceedings on February 26, 2003, pursuant to Standing Order 53.1 — February 24, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Order respecting proceedings — February 26, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Debated in Committee of the Whole — February 26, 2003

No. 15 — The Prime Minister — Situation in Iraq — Notice — April 3, 2003

Debated — April 8, 2003

No. 16 — Mr. Hearn (St. John's West) — Motion to concur in the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans

Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — April 9, 2003

No. 17 — Mr. Day (Okanagan–Coquihalla) — Motion to concur in the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade

Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — May 5, 2003

No. 18 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Motion to concur in the Third Report of the Standing Committee on Finance

Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — June 5, 2003

No. 19 — Mr. Szabo (Mississauga South) — Motion to concur in the Fourth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates

Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 22 novembre 2002

N° 11 — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Deuxième rapport du Comité permanent des finances — Avis — 3 décembre 2002

Débat — 10 et 12 décembre 2002

N° 12 — M. Williams (St. Albert) — Motion portant adoption du deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics

Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 11 décembre 2002

N° 13 — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Irak

Ordre relatif aux délibérations le 29 janvier 2003, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 27 janvier 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Ordre relatif aux délibérations — 29 janvier 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Débat en comité plénier — 29 janvier 2003

N° 14 — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Les pêches

Ordre relatif aux délibérations le 26 février 2003, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 24 février 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Ordre relatif aux délibérations — 26 février 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Débat en comité plénier — 26 février 2003

N° 15 — Le premier ministre — Situation en Irak — Avis — 3 avril 2003

Débat — 8 avril 2003

N° 16 — M. Hearn (St. John's–Ouest) — Motion portant adoption du deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans

Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 9 avril 2003

N° 17 — M. Day (Okanagan–Coquihalla) — Motion portant adoption du cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international

Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 5 mai 2003

N° 18 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Motion portant adoption du troisième rapport du Comité permanent des finances

Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 5 juin 2003

N° 19 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Motion portant adoption du quatrième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — October 3, 2003

Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 3 octobre 2003

MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

This section contains all motions sponsored by private Members which seek the production of certain papers. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and a "P" precedes the motion number.

P–1 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Rolland Groupe Conseil Inc. — Notice — September 30, 2002

Transferred for debate — September 24, 2003

P–2 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Price Waterhouse Coopers — Notice — September 30, 2002

Transferred for debate — September 24, 2003

P–3 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Gilles Tremblay and Associés — Notice — September 30, 2002

Transferred for debate — September 24, 2003

P–4 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Elan Pratzer and Partners Inc. — Notice — September 30, 2002

Transferred for debate — September 24, 2003

P–5 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Illsley Bourbonnais — Notice — September 30, 2002

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-372-5) — May 14, 2003

P–6 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Belle Isle Djandji — Notice — September 30, 2002

Transferred for debate — September 24, 2003

P–7 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Gestion Michel Lebeuf Ltée — Notice — September 30, 2002

Transferred for debate — September 24, 2003

P–8 — Mr. Clark (Calgary Centre) — La Société Caldwell — Notice — September 30, 2002

Transferred for debate — September 24, 2003

P–9 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Egon Zehnder International — Notice — September 30, 2002

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-372-9) — May 14, 2003

P–10 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Spencer Stuart — Notice — September 30, 2002

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-372-10) — May 14, 2003

MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Cette section contient toutes les motions émanant des députés portant production de certains documents. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « P ».

P–1 — M. Clark (Calgary–Centre) — Rolland Groupe Conseil inc. — Avis — 30 septembre 2002

Transférée pour débat — 24 septembre 2003

P–2 — M. Clark (Calgary–Centre) — Price Waterhouse Coopers — Avis — 30 septembre 2002

Transférée pour débat — 24 septembre 2003

P–3 — M. Clark (Calgary–Centre) — Gilles Tremblay et Associés — Avis — 30 septembre 2002

Transférée pour débat — 24 septembre 2003

P–4 — M. Clark (Calgary–Centre) — Elan Pratzer and Partners inc. — Avis — 30 septembre 2002

Transférée pour débat — 24 septembre 2003

P–5 — M. Clark (Calgary–Centre) — Illsley Bourbonnais — Avis — 30 septembre 2002

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-372-5) — 14 mai 2003

P–6 — M. Clark (Calgary–Centre) — Belle Isle Djandji — Avis — 30 septembre 2002

Transférée pour débat — 24 septembre 2003

P–7 — M. Clark (Calgary–Centre) — Gestion Michel Lebeuf Ltée — Avis — 30 septembre 2002

Transférée pour débat — 24 septembre 2003

P–8 — M. Clark (Calgary–Centre) — La Société Caldwell — Avis — 30 septembre 2002

Transférée pour débat — 24 septembre 2003

P–9 — M. Clark (Calgary–Centre) — Egon Zehnder International — Avis — 30 septembre 2002

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-372-9) — 14 mai 2003

P–10 — M. Clark (Calgary–Centre) — Spencer Stuart — Avis — 30 septembre 2002

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-372-10) — 14 mai 2003

P–11 — Mr. Williams (St. Albert) — Mr. Vito Rizzuto — Notice — September 30, 2002

Transferred for debate — June 4, 2003

P–12 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Wild animal and plant protection — Notice — October 1, 2002

Withdrawn — March 20, 2003

P–13 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Endangered species — Notice — October 1, 2002

Withdrawn — March 20, 2003

P–14 — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Cap Rouge II Incident — Notice — October 2, 2002

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-372-14) — February 5, 2003

P–15 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Ethics Counsellor — Notice — October 24, 2002

Transferred for debate — January 29, 2003

Placed in the order of precedence — March 25, 2003

Debated — May 16 and October 2, 2003

Order respecting the deferred recorded division on October 8, 2003 — October 2, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Negatived — October 8, 2003

P–16 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Ethics Counsellor — Notice — October 24, 2002

Transferred for debate — January 29, 2003

P–17 — Mr. Hearn (St. John's West) — Parliament and national unity — Notice — November 18, 2002

Withdrawn — November 21, 2002

P–18 — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Kyoto Protocol — Notice — November 19, 2002

P–19 — Mr. Fitzpatrick (Prince Albert) — Kyoto Protocol — Notice — November 19, 2002

P–20 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Kyoto Protocol — Notice — November 19, 2002

Transferred for debate — March 19, 2003

P–21 — Mr. Mills (Red Deer) — Kyoto Protocol — Notice — November 19, 2002

Transferred for debate — April 2, 2003

P–22 — Mr. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Kyoto Protocol — Notice — November 19, 2002

P–23 — Mr. Chatters (Athabasca) — Kyoto Protocol — Notice — November 19, 2002

P–11 — M. Williams (St. Albert) — M. Vito Rizzuto — Avis — 30 septembre 2002

Transférée pour débat — 4 juin 2003

P–12 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Protection d'espèces animales et végétales sauvages — Avis — 1er octobre 2002

Retrait — 20 mars 2003

P–13 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Espèces menacées — Avis — 1er octobre 2002

Retrait — 20 mars 2003

P–14 — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Incident du Cap Rouge II — Avis — 2 octobre 2002

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire nº 8550-372-14) — 5 février 2003

P–15 — M. Clark (Calgary–Centre) — Conseiller en éthique — Avis — 24 octobre 2002

Transférée pour débat — 29 janvier 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 25 mars 2003

Débat — 16 mai et 2 octobre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 8 octobre 2003 — 2 octobre 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Rejetée — 8 octobre 2003

P–16 — M. Clark (Calgary–Centre) — Conseiller en éthique — Avis — 24 octobre 2002

Transférée pour débat — 29 janvier 2003

P–17 — M. Hearn (St. John's–Ouest) — Le Parlement et l'unité nationale — Avis — 18 novembre 2002

Retrait — 21 novembre 2002

P–18 — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Protocole de Kyoto — Avis — 19 novembre 2002

P–19 — M. Fitzpatrick (Prince Albert) — Protocole de Kyoto — Avis — 19 novembre 2002

P–20 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Protocole de Kyoto — Avis — 19 novembre 2002

Transférée pour débat — 19 mars 2003

P–21 — M. Mills (Red Deer) — Protocole de Kyoto — Avis — 19 novembre 2002

Transférée pour débat — 2 avril 2003

P–22 — M. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Protocole de Kyoto — Avis — 19 novembre 2002

P–23 — M. Chatters (Athabasca) — Protocole de Kyoto — Avis — 19 novembre 2002

P-24 — Mr. Chatters (Athabasca) — Kyoto Protocol — Notice — November 19, 2002

Transferred for debate — February 5, 2003

P-25 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Kyoto Protocol — Notice — November 19, 2002

Transferred for debate — February 5, 2003

P-26 — Mr. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan) — Kyoto Protocol — Notice — November 20, 2002

Transferred for debate — May 28, 2003

P-27 — Mr. Pankiw (Saskatoon-Humboldt) — Public Works — Notice — December 6, 2002

Transferred for debate — February 19, 2003

P-28 — Mr. Keddy (South Shore) — Treasury Board loans — Notice — December 12, 2002

Transferred for debate — May 7, 2003

P-29 — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Canadian Blood Services — Notice — January 23, 2003

Transferred for debate — April 30, 2003

P-30 — Ms. Guay (Laurentides) — Labour Code — Notice — January 27, 2003

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-372-30) — June 4, 2003

P-31 — Mr. Hearn (St. John's West) — Gun registry program — Notice — February 5, 2003

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-372-31) — March 19, 2003

P-32 — Mrs. Skelton (Saskatoon-Rosetown-Biggar) — Saskatoon Environment Canada office — Notice — February 11, 2003

Withdrawal — April 10, 2003

P-33 — Mr. Ritz (Battlefords-Lloydminster) — Goods and services tax fraud — Notice — February 12, 2003

Transferred for debate — September 17, 2003

P-34 — Ms. Guay (Laurentides) — Replacement workers — Notice — February 12, 2003

P-35 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Removal of job bank kiosks — Notice — February 12, 2003

Withdrawn — September 16, 2003

P-36 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Pay Equity Task Force — Notice — February 27, 2003

P-37 — Mr. Jaffer (Edmonton-Strathcona) — Goods and Services Tax fraud — Notice — March 26, 2003

P-24 — M. Chatters (Athabasca) — Protocole de Kyoto — Avis — 19 novembre 2002

Transférée pour débat — 5 février 2003

P-25 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Protocole de Kyoto — Avis — 19 novembre 2002

Transférée pour débat — 5 février 2003

P-26 — M. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan) — Protocole de Kyoto — Avis — 20 novembre 2002

Transférée pour débat — 28 mai 2003

P-27 — M. Pankiw (Saskatoon-Humboldt) — Travaux publics — Avis — 6 décembre 2002

Transférée pour débat — 19 février 2003

P-28 — M. Keddy (South Shore) — Prêts du Conseil du Trésor — Avis — 12 décembre 2002

Transférée pour débat — 7 mai 2003

P-29 — Mme Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Société canadienne du sang — Avis — 23 janvier 2003

Transférée pour débat — 30 avril 2003

P-30 — Mme Guay (Laurentides) — Code canadien du travail — Avis — 27 janvier 2003

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire nº 8550-372-30) — 4 juin 2003

P-31 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Programme d'enregistrement des armes à feu — Avis — 5 février 2003

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire nº 8550-372-31) — 19 mars 2003

P-32 — Mme Skelton (Saskatoon-Rosetown-Biggar) — Bureau d'Environnement Canada à Saskatoon — Avis — 11 février 2003

Retrait — 10 avril 2003

P-33 — M. Ritz (Battlefords-Lloydminster) — Escroquerie de la taxe sur les produits et services — Avis — 12 février 2003

Transférée pour débat — 17 septembre 2003

P-34 — Mme Guay (Laurentides) — Travailleurs de remplacement — Avis — 12 février 2003

P-35 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Retrait des guichets d'emplois — Avis — 12 février 2003

Retrait — 16 septembre 2003

P-36 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Groupe de travail sur l'équité salariale — Avis — 27 février 2003

P-37 — M. Jaffer (Edmonton-Strathcona) — Fraude concernant la taxe sur les produits et services — Avis — 26 mars 2003

P–38 — Mr. Jaffer (Edmonton–Strathcona) — Goods and Services Tax fraud — Notice — March 26, 2003

P–39 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Indofoods — Notice — April 1, 2003

Transferred for debate — June 11, 2003

P–40 — Ms. Wasylycia–Leis (Winnipeg North Centre) — Gender-based analyses — Notice — April 1, 2003

P–41 — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Goods and Services Tax fraud — Notice — April 1, 2003

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550–372–41) — September 17, 2003

P–42 — Ms. Wasylycia–Leis (Winnipeg North Centre) — Meteorological service — Notice — April 24, 2003

Transferred for debate — October 29, 2003

P–43 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Canadian International Development Agency — Notice — April 29, 2003

Transferred for debate — November 5, 2003

P–44 — Mr. Bigras (Rosemont — Petite–Patrie) — Acart Communications Inc. — Notice — June 12, 2003

Transferred for debate — November 5, 2003

P–45 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Privy Council records — Notice — June 12, 2003

P–46 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Royal LePage — Notice — September 23, 2003

P–47 — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — Royal LePage — Notice — October 2, 2003

P–48 — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — Royal LePage — Notice — October 2, 2003

P–49 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Governor General's 2003 State visits to Russia, Finland and Iceland — Notice — October 27, 2003

P–50 — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — Internal investigation reports — Notice — November 6, 2003

P–38 — M. Jaffer (Edmonton–Strathcona) — Fraude concernant la taxe sur les produits et services — Avis — 26 mars 2003

P–39 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Indofoods — Avis — 1er avril 2003

Transférée pour débat — 11 juin 2003

P–40 — Mme Wasylycia–Leis (Winnipeg–Centre–Nord) — Analyses comparatives entre les sexes — Avis — 1er avril 2003

P–41 — M. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Fraudes relatives au crédit de taxe sur les produits et les services — Avis — 1er avril 2003

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire nº 8550–372–41) — 17 septembre 2003

P–42 — Mme Wasylycia–Leis (Winnipeg–Centre–Nord) — Service météorologique — Avis — 24 avril 2003

Transférée pour débat — 29 octobre 2003

P–43 — M. Clark (Calgary–Centre) — Agence canadienne de développement international — Avis — 29 avril 2003

Transférée pour débat — 5 novembre 2003

P–44 — M. Bigras (Rosemont — Petite–Patrie) — Acart Communications inc. — Avis — 12 juin 2003

Transférée pour débat — 5 novembre 2003

P–45 — M. Clark (Calgary–Centre) — Rapports du Conseil privé — Avis — 12 juin 2003

P–46 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Royal LePage — Avis — 23 septembre 2003

P–47 — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Royal LePage — Avis — 2 octobre 2003

P–48 — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Royal LePage — Avis — 2 octobre 2003

P–49 — M. Clark (Calgary–Centre) — Visites officielles de la Gouverneure générale en Russie, Finlande et Islande en 2003 — Avis — 27 octobre 2003

P–50 — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Rapports sur les enquêtes internes — Avis — 6 novembre 2003

PRIVATE MEMBERS' MOTIONS

This section contains all motions sponsored by private Members which concern general subject matters. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and an "M" precedes the motion number.

M-1 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Economic development — Notice — September 30, 2002

M-2 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Housing — Notice — September 30, 2002

M-3 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Salary for mothers and fathers who stay at home — Notice — September 30, 2002

M-4 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Fiscal policy — Notice — September 30, 2002

M-5 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — James Bay Cree — Notice — September 30, 2002

M-6 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Member's office budget — Notice — September 30, 2002

M-7 — Mr. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Cigarette sales — Notice — September 30, 2002

M-8 — Mr. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Storage of nuclear wastes — Notice — September 30, 2002

M-9 — Mr. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Carriage of cargo in remote regions — Notice — September 30, 2002

M-10 — Mr. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Inuit of Nunavik — Notice — September 30, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Debated; dropped from the Order Paper — December 3, 2002

M-11 — Mr. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Registered Education Savings Plan — Notice — September 30, 2002

M-12 — Mr. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Housing and mortgage investment program — Notice — September 30, 2002

M-13 — Mr. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Reinvestment of bank profits — Notice — September 30, 2002

M-14 — Mr. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Unpaid work — Notice — September 30, 2002

MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Cette section contient toutes les motions émanant des députés qui traitent de divers sujets d'intérêt général. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « M ».

M-1 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Développement économique — Avis — 30 septembre 2002

M-2 — M. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Logement — Avis — 30 septembre 2002

M-3 — M. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Salaires pour mères et pères au foyer — Avis — 30 septembre 2002

M-4 — M. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Politique fiscale — Avis — 30 septembre 2002

M-5 — M. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Cris de la Baie James — Avis — 30 septembre 2002

M-6 — M. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Budget de bureau de député — Avis — 30 septembre 2002

M-7 — M. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Vente de cigarettes — Avis — 30 septembre 2002

M-8 — M. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Entreposage de déchets nucléaires — Avis — 30 septembre 2002

M-9 — M. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Transport de fret dans les régions éloignées — Avis — 30 septembre 2002

M-10 — M. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Inuit du Nunavik — Avis — 30 septembre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Débat; rayée du Feuilleton — 3 décembre 2002

M-11 — M. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Régime enregistré d'épargne-études — Avis — 30 septembre 2002

M-12 — M. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Programme d'investissement pour les logements et les hypothèques — Avis — 30 septembre 2002

M-13 — M. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Réinvestissement des profits des banques — Avis — 30 septembre 2002

M-14 — M. St-Julien (Abitibi-Baie-James — Nunavik) — Travail non rémunéré — Avis — 30 septembre 2002

M–15 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Fetal alcohol syndrome — Notice — September 30, 2002

M–16 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Labelling of food products — Notice — September 30, 2002

M–17 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Long-range trans-border air pollution — Notice — September 30, 2002

M–18 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Affordable housing — Notice — September 30, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–19 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Lumber exports — Notice — September 30, 2002

M–20 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Canadian airlines — Notice — September 30, 2002

M–21 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Gasoline prices — Notice — September 30, 2002

M–22 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Independent truckers — Notice — September 30, 2002

M–23 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Mining sector — Notice — September 30, 2002

M–24 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Teaching of trades — Notice — September 30, 2002

M–25 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Independent truckers — Notice — September 30, 2002

M–26 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Mining industry — Notice — September 30, 2002

M–27 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Excise tax on fuel — Notice — September 30, 2002

M–28 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — National equipment program — Notice — September 30, 2002

M–29 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Returnable bottles — Notice — September 30, 2002

M–30 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Discrepancy between training and labour market needs — Notice — September 30, 2002

M–31 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — American legislation affecting trans-border traffic — Notice — September 30, 2002

M–15 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Syndrome Alcoolisme foetal — Avis — 30 septembre 2002

M–16 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Étiquetage des produits alimentaires — Avis — 30 septembre 2002

M–17 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Pollution atmosphérique transfrontalière — Avis — 30 septembre 2002

M–18 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Logements à prix modique — Avis — 30 septembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver East) — 15 octobre 2002

M–19 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Exportation du bois d'oeuvre — Avis — 30 septembre 2002

M–20 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Transporteurs aériens canadiens — Avis — 30 septembre 2002

M–21 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Prix de l'essence — Avis — 30 septembre 2002

M–22 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Camionneurs indépendants — Avis — 30 septembre 2002

M–23 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Secteur minier — Avis — 30 septembre 2002

M–24 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Métiers d'apprentissage — Avis — 30 septembre 2002

M–25 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Camionneurs indépendants — Avis — 30 septembre 2002

M–26 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Industrie minière — Avis — 30 septembre 2002

M–27 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Taxe d'accise sur les carburants — Avis — 30 septembre 2002

M–28 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Programme national d'équipement — Avis — 30 septembre 2002

M–29 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Bouteilles consignées — Avis — 30 septembre 2002

M–30 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Décalage entre la formation et les besoins du monde du travail — Avis — 30 septembre 2002

M–31 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James — Nunavik) — Législation américaine influant sur les passages transfrontaliers — Avis — 30 septembre 2002

M–32 — Mr. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Railway taxes — Notice — September 30, 2002

M–32 — M. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Taxes relatives aux chemins de fer — Avis — 30 septembre 2002

M–33 — Mr. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Primary industry — Notice — September 30, 2002

M–33 — M. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Industrie primaire — Avis — 30 septembre 2002

M–34 — Mr. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Excise tax on fuel — Notice — September 30, 2002

M–34 — M. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Taxe d'accise sur les carburants — Avis — 30 septembre 2002

M–35 — Mr. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Excise tax on aviation fuel — Notice — September 30, 2002

M–35 — M. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Taxe d'accise sur le carburéacteur d'avion — Avis — 30 septembre 2002

M–36 — Mr. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Financial assistance to airports — Notice — September 30, 2002

M–36 — M. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Aide financière aux aéroports — Avis — 30 septembre 2002

M–37 — Mr. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Resource regions — Notice — September 30, 2002

M–37 — M. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Régions ressources — Avis — 30 septembre 2002

M–38 — Mr. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Resource regions — Notice — September 30, 2002

M–38 — M. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Régions ressources — Avis — 30 septembre 2002

M–39 — Mr. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Under–capitalized mines — Notice — September 30, 2002

M–39 — M. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Mines à petite capitalisation restreinte — Avis — 30 septembre 2002

M–40 — Mr. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Gold mines — Notice — September 30, 2002

M–40 — M. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Mines d'or — Avis — 30 septembre 2002

M–41 — Mr. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Shipment of goods by rail — Notice — September 30, 2002

M–41 — M. St–Julien (Abitibi–Baie–James — Nunavik) — Transport de marchandises par rail — Avis — 30 septembre 2002

M–42 — Mr. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Unhealthy houses in Chisasibi — Notice — September 30, 2002

M–42 — M. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Maisons insalubres de Chisasibi — Avis — 30 septembre 2002

M–43 — Mr. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Employment Insurance — Notice — September 30, 2002

M–43 — M. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Régime d'assurance–emploi — Avis — 30 septembre 2002

M–44 — Mr. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Resource regions — Notice — September 30, 2002

M–44 — M. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Régions ressources — Avis — 30 septembre 2002

M–45 — Mr. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Community action support — Notice — September 30, 2002

M–45 — M. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Soutien à l'action communautaire — Avis — 30 septembre 2002

M–46 — Mr. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Guaranteed Income Supplement — Notice — September 30, 2002

M–46 — M. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Supplément de revenu garanti — Avis — 30 septembre 2002

M–47 — Mr. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Development of remote communities — Notice — September 30, 2002

M–47 — M. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Développement des communautés éloignées — Avis — 30 septembre 2002

M–48 — Mr. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Mining and metals industry — Notice — September 30, 2002

M–48 — M. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Secteur des mines et métaux — Avis — 30 septembre 2002

M–49 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mining exploration — Notice — September 30, 2002

M–50 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mining sector — Notice — September 30, 2002

M–51 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Forestry sector — Notice — September 30, 2002

M–52 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Agricultural products — Notice — September 30, 2002

M–53 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Canadian mining companies — Notice — September 30, 2002

M–54 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Economic development — Notice — September 30, 2002

M–55 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Economic development communications officer — Notice — September 30, 2002

Withdrawn — November 20, 2002

M–56 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — House building program — Notice — September 30, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–57 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Dog extermination — Notice — September 30, 2002

M–58 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Abitibi-Témiscamingue — Notice — September 30, 2002

M–59 — Mr. Williams (St. Albert) — Appointments to federal quasi-judicial bodies — Notice — September 30, 2002

M–60 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Tax on funerals — Notice — September 30, 2002

M–61 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Tax on reading materials — Notice — September 30, 2002

M–62 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Labelling on candy — Notice — September 30, 2002

M–63 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — National day for seniors — Notice — September 30, 2002

M–64 — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Small communities — Notice — September 30, 2002

M–49 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Exploration minière — Avis — 30 septembre 2002

M–50 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Secteur minier — Avis — 30 septembre 2002

M–51 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Secteur forestier — Avis — 30 septembre 2002

M–52 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Produits agricoles — Avis — 30 septembre 2002

M–53 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Sociétés minières canadiennes — Avis — 30 septembre 2002

M–54 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Développement économique — Avis — 30 septembre 2002

M–55 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Agent des communications du développement économique — Avis — 30 septembre 2002

Retrait — 20 novembre 2002

M–56 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Programme de construction de maisons — Avis — 30 septembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver East) — 15 octobre 2002

M–57 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Extermination de chiens — Avis — 30 septembre 2002

M–58 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Abitibi-Témiscamingue — Avis — 30 septembre 2002

M–59 — M. Williams (St. Albert) — Nominations aux organismes quasi judiciaires fédéraux — Avis — 30 septembre 2002

M–60 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Taxes sur les services funéraires — Avis — 30 septembre 2002

M–61 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Taxes sur les articles de lecture — Avis — 30 septembre 2002

M–62 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Étiquettes sur les bonbons — Avis — 30 septembre 2002

M–63 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Journée nationale des personnes âgées — Avis — 30 septembre 2002

M–64 — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Petites localités — Avis — 30 septembre 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Debated; dropped from the Order Paper — November 7, 2002

M–65 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Community reinvestment act — Notice — September 30, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–66 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Domestic tax — Notice — September 30, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–67 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Wealth tax — Notice — September 30, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–68 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Student credit amnesty — Notice — September 30, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–69 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Mortgage prepayments — Notice — September 30, 2002

M–70 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Donations to political parties — Notice — September 30, 2002

M–71 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Abolition of the Senate — Notice — September 30, 2002

M–72 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Budget surplus — Notice — September 30, 2002

M–73 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Members of Parliament and Senators — Notice — September 30, 2002

M–74 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — HIV-AIDS pandemic — Notice — September 30, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–75 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Standard of plain language — Notice — September 30, 2002

M–76 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Auditor general — Notice — September 30, 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Débat; rayée du Feuilleton — 7 novembre 2002

M–65 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi sur l'investissement dans la collectivité — Avis — 30 septembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

M–66 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Taxe interne — Avis — 30 septembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

M–67 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Impôt sur le capital des éléments fortunés — Avis — 30 septembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

M–68 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Amnistie de crédit aux étudiants — Avis — 30 septembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

M–69 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Hypothèque remboursée par anticipation — Avis — 30 septembre 2002

M–70 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Dons aux partis politiques — Avis — 30 septembre 2002

M–71 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Abolition du Sénat — Avis — 30 septembre 2002

M–72 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Surplus budgétaire — Avis — 30 septembre 2002

M–73 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Députés et sénateurs — Avis — 30 septembre 2002

M–74 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Pandémie du VIH et du sida — Avis — 30 septembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

M–75 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Langage clair et simple — Avis — 30 septembre 2002

M–76 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Vérificateur général — Avis — 30 septembre 2002

M–77 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Canada Labour Code — Notice — September 30, 2002

M–78 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Proportional representation — Notice — September 30, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–79 — Mr. Williams (St. Albert) — Appointments to the Supreme Court of Canada — Notice — September 30, 2002

Placed in the order of precedence — October 24, 2002

Debated; dropped from the Order Paper — November 6, 2002

M–80 — Mr. Proctor (Palliser) — Western grain — Notice — September 30, 2002

M–81 — Mr. Williams (St. Albert) — Foundations — Notice — September 30, 2002

M–82 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Special Joint Committee on Kyoto — Notice — September 30, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Debated; dropped from the Order Paper — November 8, 2002

M–83 — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Health risks — Notice — September 30, 2002

Placed in the order of precedence — March 24, 2003

Debated — May 12 and September 30, 2003

Order respecting a deferred recorded division on October 1, 2003 — September 30, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Negatived — October 1, 2003

M–84 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Food and Drugs Act — Notice — September 30, 2002

M–85 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Vaccines — Notice — September 30, 2002

M–86 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Electronic voting — Notice — October 1, 2002

M–87 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Committing draft bills — Notice — October 1, 2002

M–88 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Four-year terms — Notice — October 1, 2002

M–89 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Tabling of documents by Members — Notice — October 1, 2002

M–90 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Supreme Court appointments — Notice — October 1, 2002

M–77 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Code canadien du travail — Avis — 30 septembre 2002

M–78 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Représentation proportionnelle — Avis — 30 septembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

M–79 — M. Williams (St. Albert) — Nominations à la Cour suprême du Canada — Avis — 30 septembre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 24 octobre 2002

Débat; rayée du Feuilleton — 6 novembre 2002

M–80 — M. Proctor (Palliser) — Céréales de l'ouest — Avis — 30 septembre 2002

M–81 — M. Williams (St. Albert) — Fondations — Avis — 30 septembre 2002

M–82 — M. Clark (Calgary-Centre) — Comité mixte spécial sur Kyoto — Avis — 30 septembre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Débat; rayée du Feuilleton — 8 novembre 2002

M–83 — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Risques pour la santé — Avis — 30 septembre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 24 mars 2003

Débat — 12 mai et 30 septembre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 1er octobre 2003 — 30 septembre 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Rejetée — 1er octobre 2003

M–84 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi sur les aliments et drogues — Avis — 30 septembre 2002

M–85 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Vaccins — Avis — 30 septembre 2002

M–86 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Vote électronique — Avis — 1er octobre 2002

M–87 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Renvoi des avant-projets de loi en comité — Avis — 1er octobre 2002

M–88 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Mandats de quatre ans — Avis — 1er octobre 2002

M–89 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Dépôt de documents par des députés — Avis — 1er octobre 2002

M–90 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Nominations à la Cour suprême — Avis — 1er octobre 2002

M–91 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Health care services — Notice — October 1, 2002

M–92 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Medical manpower — Notice — October 1, 2002

M–93 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Living organ donors — Notice — October 1, 2002

M–94 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Goods and Services Tax — Notice — October 1, 2002

M–95 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Exotic species — Notice — October 1, 2002

M–96 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Water quality — Notice — October 1, 2002

M–97 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Goods and Services Tax — Notice — October 1, 2002

M–98 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — International drug trade — Notice — October 1, 2002

M–99 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Private Members' Business — Notice — October 1, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–100 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Tax benefits for non–custodial parents — Notice — October 1, 2002

M–101 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Tax write-off — Notice — October 1, 2002

M–102 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Education — Notice — October 1, 2002

M–103 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Diplomats — Notice — October 1, 2002

M–104 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Zimbabwe — Notice — October 1, 2002

M–105 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Criminal tribunal — Notice — October 1, 2002

M–106 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Criminal Code — Notice — October 1, 2002

M–107 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Firefighters — Notice — October 1, 2002

M–91 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Soins de santé — Avis — 1er octobre 2002

M–92 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Main d'oeuvre médicale — Avis — 1er octobre 2002

M–93 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Donneurs d'organe vivants — Avis — 1er octobre 2002

M–94 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Taxe sur les produits et services — Avis — 1er octobre 2002

M–95 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Espèces exotiques — Avis — 1er octobre 2002

M–96 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Qualité de l'eau — Avis — 1er octobre 2002

M–97 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Taxe sur les produits et services — Avis — 1er octobre 2002

M–98 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Commerce international de la drogue — Avis — 1er octobre 2002

M–99 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Affaires émanant des députés — Avis — 1er octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver–Est) — 15 octobre 2002

M–100 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Avantage fiscal pour les parents n'ayant pas la garde de leurs enfants — Avis — 1er octobre 2002

M–101 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Déduction fiscale — Avis — 1er octobre 2002

M–102 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Éducation — Avis — 1er octobre 2002

M–103 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Diplomates — Avis — 1er octobre 2002

M–104 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Zimbabwe — Avis — 1er octobre 2002

M–105 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Tribunal pénal — Avis — 1er octobre 2002

M–106 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Code criminel — Avis — 1er octobre 2002

M–107 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Pompiers — Avis — 1er octobre 2002

M–108 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — RCMP pensions — Notice — October 1, 2002

M–108 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Prestations de retraite de la GRC — Avis — 1er octobre 2002

M–109 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Alternative service delivery — Notice — October 1, 2002

M–109 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Différents modes de prestation de services — Avis — 1er octobre 2002

M–110 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Golden Jubilee award — Notice — October 1, 2002

M–110 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Prix du Jubilé d'or — Avis — 1er octobre 2002

M–111 — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Post-secondary scholarships — Notice — October 1, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–111 — M. Herron (Fundy — Royal) — Bourses d'études postsecondaires — Avis — 1er octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

M–112 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Employee benefit funds — Notice — October 2, 2002

M–112 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Fonds de prestations des salariés — Avis — 2 octobre 2002

M–113 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — International development — Notice — October 2, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–113 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Développement international — Avis — 2 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

M–114 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Housing — Notice — October 2, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–114 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Logement — Avis — 2 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

M–115 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — DNA testing — Notice — October 2, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–115 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Tests d'empreintes génétiques — Avis — 2 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

M–116 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Rights of children — Notice — October 2, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–116 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Droits des enfants — Avis — 2 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

M–117 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Federal minimum wage — Notice — October 2, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–117 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Salaire minimum fédéral — Avis — 2 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

M–118 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Environmental projects — Notice — October 2, 2002

M–118 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projets environnementaux — Avis — 2 octobre 2002

M–119 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Canada Ports Police — Notice — October 2, 2002

M–119 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Police de Ports Canada — Avis — 2 octobre 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–120 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Restorative justice — Notice — October 2, 2002

M–121 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Coastal Protection Act — Notice — October 2, 2002

M–122 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Environmental contamination — Notice — October 2, 2002

M–123 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Abuse at residential schools — Notice — October 2, 2002

M–124 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Post-secondary graduates — Notice — October 2, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–125 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Education — Notice — October 2, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M–126 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — RCMP remuneration — Notice — October 2, 2002

M–127 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Income tax deduction for teachers — Notice — October 2, 2002

M–128 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Spanish Civil War — Notice — October 2, 2002

M–129 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Benefits to families of deceased veterans — Notice — October 2, 2002

M–130 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Apprenticeships and training programs — Notice — October 2, 2002

M–131 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Death benefit for firefighters — Notice — October 2, 2002

M–132 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Safety of firefighters — Notice — October 2, 2002

M–133 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Restrictions on government jobs — Notice — October 2, 2002

M–134 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Financial auditors — Notice — October 2, 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

M–120 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Justice réparatrice — Avis — 2 octobre 2002

M–121 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Loi sur la protection du littoral — Avis — 2 octobre 2002

M–122 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Pollution de l'environnement — Avis — 2 octobre 2002

M–123 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Mauvais traitements dans les pensionnats — Avis — 2 octobre 2002

M–124 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Diplômés du niveau postsecondaire — Avis — 2 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

M–125 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Enseignement — Avis — 2 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

M–126 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Rémunération de la GRC — Avis — 2 octobre 2002

M–127 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Déduction d'impôt sur le revenu pour enseignants — Avis — 2 octobre 2002

M–128 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Guerre civile en Espagne — Avis — 2 octobre 2002

M–129 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Prestations pour les familles d'anciens combattants décédés — Avis — 2 octobre 2002

M–130 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Programmes d'apprentissage et de formation — Avis — 2 octobre 2002

M–131 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Prestation de décès pour les sapeurs-pompiers — Avis — 2 octobre 2002

M–132 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Sécurité des sapeurs-pompiers — Avis — 2 octobre 2002

M–133 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Restrictions sur les emplois dans la fonction publique — Avis — 2 octobre 2002

M–134 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Vérificateurs financiers — Avis — 2 octobre 2002

M-135 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Qualifying Students — Notice — October 2, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

M-136 — Mr. Hearn (St. John's West) — Grand Banks and Flemish Cap — Notice — October 2, 2002

Placed in the order of precedence — September 29, 2003

Debated — October 30, 2003

M-137 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Armenian genocide — Notice — October 3, 2002

Placed in the order of precedence — October 24, 2002

Debated; dropped from the Order Paper — February 12, 2003

M-138 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Income Tax Convention — Notice — October 3, 2002

M-139 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Two minutes' silence — Notice — October 3, 2002

M-140 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Ending of elected officials' tax exemption — Notice — October 3, 2002

M-141 — Mr. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — World-wide all-news television network — Notice — October 3, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Debated; dropped from the Order Paper — November 27, 2002

M-142 — Mr. Grewal (Surrey Central) — Removing regulatory barriers — Notice — October 3, 2002

M-143 — Mr. Grewal (Surrey Central) — Parliamentary scrutiny — Notice — October 3, 2002

M-144 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Zimbabwe — Notice — October 4, 2002

M-145 — Ms. Davies (Vancouver East) — National child care program — Notice — October 4, 2002

M-146 — Ms. Davies (Vancouver East) — GST exemptions for housing — Notice — October 4, 2002

M-147 — Ms. Davies (Vancouver East) — HIV and drug use — Notice — October 4, 2002

M-148 — Ms. Davies (Vancouver East) — National standards for social programs — Notice — October 4, 2002

M-149 — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian Human Rights Act — Notice — October 4, 2002

M-135 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Étudiants admissibles — Avis — 2 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

M-136 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Le Grand Banc et le Bonnet Flamand — Avis — 2 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 29 septembre 2003

Débat — 30 octobre 2003

M-137 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Génocide des Arméniens — Avis — 3 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 24 octobre 2002

Débat; rayée du Feuilleton — 12 février 2003

M-138 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Convention fiscale — Avis — 3 octobre 2002

M-139 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Deux minutes de silence — Avis — 3 octobre 2002

M-140 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Suppression de dispositions de la Loi sur l'impôt favorables aux élus — Avis — 3 octobre 2002

M-141 — M. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Chaîne télévisuelle d'information continue à l'échelle mondiale — Avis — 3 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Débat; rayée du Feuilleton — 27 novembre 2002

M-142 — M. Grewal (Surrey-Centre) — Suppression des obstacles réglementaires — Avis — 3 octobre 2002

M-143 — M. Grewal (Surrey-Centre) — Examen parlementaire — Avis — 3 octobre 2002

M-144 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Zimbabwe — Avis — 4 octobre 2002

M-145 — M^me Davies (Vancouver-Est) — Politique nationale de soins à l'enfance — Avis — 4 octobre 2002

M-146 — M^me Davies (Vancouver-Est) — Exemption des loyers de la TPS — Avis — 4 octobre 2002

M-147 — M^me Davies (Vancouver-Est) — VIH chez les utilisateurs de drogues — Avis — 4 octobre 2002

M-148 — M^me Davies (Vancouver-Est) — Normes nationales pour les programmes sociaux — Avis — 4 octobre 2002

M-149 — M^me Davies (Vancouver-Est) — Loi canadienne sur les droits de la personne — Avis — 4 octobre 2002

M–150 — Ms. Davies (Vancouver East) — Child–labour–free labels — Notice — October 4, 2002

M–151 — Ms. Davies (Vancouver East) — Workplace safety — Notice — October 4, 2002

M–152 — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian public safety officer compensation fund — Notice — October 4, 2002

M–153 — Ms. Davies (Vancouver East) — Cheque–cashing services — Notice — October 4, 2002

M–154 — Ms. Davies (Vancouver East) — Standard basic account — Notice — October 4, 2002

M–155 — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services — Notice — October 4, 2002

M–156 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bank accounts — Notice — October 4, 2002

M–157 — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services — Notice — October 4, 2002

M–158 — Ms. Davies (Vancouver East) — Indonesia — Notice — October 4, 2002

M–159 — Ms. Davies (Vancouver East) — National highway system — Notice — October 4, 2002

M–160 — Ms. Davies (Vancouver East) — British Columbia highways — Notice — October 4, 2002

M–161 — Ms. Davies (Vancouver East) — Co–operative housing — Notice — October 4, 2002

M–162 — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing — Notice — October 4, 2002

M–163 — Ms. Davies (Vancouver East) — Non–profit housing — Notice — October 4, 2002

M–164 — Ms. Davies (Vancouver East) — International Monetary Fund — Notice — October 4, 2002

M–165 — Ms. Davies (Vancouver East) — Halfway houses and transition programs for women — Notice — October 4, 2002

M–166 — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian aviation regulations — Notice — October 4, 2002

M–167 — Ms. Davies (Vancouver East) — Compensation for travel costs — Notice — October 4, 2002

M–150 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Étiquettes attestant l'absence de recours à la main–d'oeuvre enfantine — Avis — 4 octobre 2002

M–151 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Sécurité au travail — Avis — 4 octobre 2002

M–152 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique — Avis — 4 octobre 2002

M–153 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Services d'encaissement des chèques — Avis — 4 octobre 2002

M–154 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Comptes de base — Avis — 4 octobre 2002

M–155 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Accès aux services bancaires — Avis — 4 octobre 2002

M–156 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Comptes de banque — Avis — 4 octobre 2002

M–157 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Accès aux services bancaires — Avis — 4 octobre 2002

M–158 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Indonésie — Avis — 4 octobre 2002

M–159 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Réseau routier national — Avis — 4 octobre 2002

M–160 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Routes en Colombie–Britannique — Avis — 4 octobre 2002

M–161 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Logements coopératifs — Avis — 4 octobre 2002

M–162 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Logement — Avis — 4 octobre 2002

M–163 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Logement à but non lucratif — Avis — 4 octobre 2002

M–164 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Fonds monétaire international — Avis — 4 octobre 2002

M–165 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Foyers de transition et programmes d'orientation pour femmes — Avis — 4 octobre 2002

M–166 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Règlement de l'aviation canadienne — Avis — 4 octobre 2002

M–167 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Indemnisation pour les frais de déplacement — Avis — 4 octobre 2002

M–168 — Ms. Davies (Vancouver East) — Old Age Security — Notice — October 4, 2002

M–168 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 4 octobre 2002

M–169 — Ms. Davies (Vancouver East) — Community revitalization day — Notice — October 4, 2002

M–169 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Journée d'action communautaire — Avis — 4 octobre 2002

M–170 — Ms. Davies (Vancouver East) — Chinese Canadian community — Notice — October 4, 2002

M–170 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Communauté sino–canadienne — Avis — 4 octobre 2002

M–171 — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people — Notice — October 4, 2002

M–171 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Autochtones en milieu urbain — Avis — 4 octobre 2002

M–172 — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people — Notice — October 4, 2002

M–172 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Autochtones en milieu urbain — Avis — 4 octobre 2002

M–173 — Ms. Davies (Vancouver East) — Home mortgages — Notice — October 4, 2002

M–173 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Prêts hypothécaires résidentiels — Avis — 4 octobre 2002

M–174 — Ms. Davies (Vancouver East) — Credit worthiness — Notice — October 4, 2002

M–174 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Évaluation de la solvabilité — Avis — 4 octobre 2002

M–175 — Ms. Davies (Vancouver East) — Aboriginal women's organizations — Notice — October 4, 2002

M–175 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Organismes autochtones chargés des questions féminines — Avis — 4 octobre 2002

M–176 — Ms. Davies (Vancouver East) — Employment Insurance Fund — Notice — October 4, 2002

M–176 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Caisse d'assurance–emploi — Avis — 4 octobre 2002

M–177 — Ms. Davies (Vancouver East) — Immigration — Notice — October 4, 2002

M–177 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Immigration — Avis — 4 octobre 2002

M–178 — Ms. Davies (Vancouver East) — Feminist groups — Notice — October 4, 2002

M–178 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Groupes féministes — Avis — 4 octobre 2002

M–179 — Ms. Davies (Vancouver East) — Women's organizations — Notice — October 4, 2002

M–179 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Organisations de femmes — Avis — 4 octobre 2002

M–180 — Ms. Davies (Vancouver East) — Welfare — Notice — October 4, 2002

M–180 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Aide sociale — Avis — 4 octobre 2002

M–181 — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified foods — Notice — October 4, 2002

M–181 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Aliments transgéniques — Avis — 4 octobre 2002

M–182 — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms — Notice — October 4, 2002

M–182 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Organismes transgéniques — Avis — 4 octobre 2002

M–183 — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms — Notice — October 4, 2002

M–183 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Organismes transgéniques — Avis — 4 octobre 2002

M–184 — Ms. Davies (Vancouver East) — Food biotechnology products — Notice — October 4, 2002

M–184 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Produits de la biotechnologie alimentaire — Avis — 4 octobre 2002

M–185 — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified fish — Notice — October 4, 2002

M–185 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Poissons transgéniques — Avis — 4 octobre 2002

M–186 — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic animals — Notice — October 4, 2002

M–186 — Mme Davies (Vancouver–Est) — Animaux transgéniques — Avis — 4 octobre 2002

M–187 — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified plants — Notice — October 4, 2002

M–188 — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified organisms — Notice — October 4, 2002

M–189 — Ms. Davies (Vancouver East) — Arts and Artists Sustainability Fund — Notice — October 4, 2002

M–190 — Ms. Davies (Vancouver East) — Leaky condos — Notice — October 4, 2002

M–191 — Ms. Davies (Vancouver East) — Families with children — Notice — October 4, 2002

M–192 — Ms. Davies (Vancouver East) — Solicitation laws — Notice — October 4, 2002

Placed in the order of precedence — October 24, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002

Debated — November 18, 2002 and February 7, 2003

Adopted as amended — February 7, 2003

M–193 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Charter of Rights and Freedoms — Notice — October 7, 2002

M–194 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Wearing of religious articles — Notice — October 7, 2002

M–195 — Mr. Brison (Kings — Hants) — Regional development in Atlantic Canada — Notice — October 8, 2002

M–196 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Quebec referendum — Notice — October 8, 2002

M–197 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Canada Pension Plan — Notice — October 8, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002

Debated — January 30, March 21 and October 8, 2003

Order respecting the deferred recorded division on October 21, 2003 — October 8, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Order respecting the deferred recorded division on October 28, 2003 — October 9, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Negatived — October 28, 2003

M–198 — Ms. Minna (Beaches — East York) — National nutrition and fitness promotion strategy — Notice — October 8, 2002

M–199 — Ms. Minna (Beaches — East York) — Support to community nutrition and fitness programs — Notice — October 8, 2002

M–187 — Mme Davies (Vancouver-Est) — Plantes transgéniques — Avis — 4 octobre 2002

M–188 — Mme Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 4 octobre 2002

M–189 — Mme Davies (Vancouver-Est) — Fonds de soutien des arts et des artistes — Avis — 4 octobre 2002

M–190 — Mme Davies (Vancouver-Est) — Fuites dans les appartement condominiums — Avis — 4 octobre 2002

M–191 — Mme Davies (Vancouver-Est) — Familles ayant des enfants — Avis — 4 octobre 2002

M–192 — Mme Davies (Vancouver-Est) — Lois sur le racolage — Avis — 4 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 24 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002

Débat — 18 novembre 2002 et 7 février 2003

Adoptée telle que modifiée — 7 février 2003

M–193 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Charte canadienne des droits et libertés — Avis — 7 octobre 2002

M–194 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Port d'articles religieux — Avis — 7 octobre 2002

M–195 — M. Brison (Kings — Hants) — Développement régional du Canada atlantique — Avis — 8 octobre 2002

M–196 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Référendum du Québec — Avis — 8 octobre 2002

M–197 — Mme Desjarlais (Churchill) — Régime de pensions du Canada — Avis — 8 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002

Débat — 30 janvier, 21 mars et 8 octobre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 21 octobre 2003 — 8 octobre 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 28 octobre 2003 — 9 octobre 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Rejetée — 28 octobre 2003

M–198 — Mme Minna (Beaches — East York) — Stratégie nationale relative à la nutrition et à la forme physique — Avis — 8 octobre 2002

M–199 — Mme Minna (Beaches — East York) — Soutien aux programmes de nutrition et d'activité physique communautaires — Avis — 8 octobre 2002

M-200 — Ms. Minna (Beaches — East York) — Preventative health-nutrition counselling — Notice — October 8, 2002

Placed in the order of precedence — March 25, 2003

Withdrawn — September 16, 2003 (*See Other Business No. 3*)

M-201 — Ms. Minna (Beaches — East York) — Health research objectives — Notice — October 8, 2002

M-202 — Ms. Minna (Beaches — East York) — Nutrition education for professionals — Notice — October 8, 2002

M-203 — Ms. Minna (Beaches — East York) — Physical education curriculum standards — Notice — October 8, 2002

M-204 — Ms. Minna (Beaches — East York) — Population health definition — Notice — October 8, 2002

M-205 — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Canada Student Loan Program — Notice — October 9, 2002

Placed in the order of precedence — October 23, 2002

Debated; dropped from the Order Paper — March 18, 2003

M-206 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Internet — Notice — October 9, 2002

M-207 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Criminal justice system — Notice — October 9, 2002

M-208 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Victims' bill of rights — Notice — October 9, 2002

M-209 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Young Offenders Act — Notice — October 9, 2002

M-210 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Parental Responsibility Act — Notice — October 9, 2002

M-211 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Criminal Code — Notice — October 9, 2002

M-212 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Firearms — Notice — October 9, 2002

M-213 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Sable Offshore Energy Project — Notice — October 9, 2002

M-214 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Job creation in Nova Scotia — Notice — October 9, 2002

M-200 — M^me Minna (Beaches — East York) — Conseils en prophylaxie et nutrition — Avis — 8 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 25 mars 2003

Retrait — 16 septembre 2003 (*Voir Autres affaires n^o 3*)

M-201 — M^me Minna (Beaches — East York) — Objectifs de la recherche en santé — Avis — 8 octobre 2002

M-202 — M^me Minna (Beaches — East York) — Éducation en matière de nutrition à l'intention des professionnels — Avis — 8 octobre 2002

M-203 — M^me Minna (Beaches — East York) — Normes d'établissement d'un programme d'éducation physique — Avis — 8 octobre 2002

M-204 — M^me Minna (Beaches — East York) — Définition de la santé de la population — Avis — 8 octobre 2002

M-205 — M. Herron (Fundy — Royal) — Programme canadien de prêts étudiants — Avis — 9 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 octobre 2002

Débat; rayée du Feuilleton — 18 mars 2003

M-206 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Internet — Avis — 9 octobre 2002

M-207 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Système de justice pénale — Avis — 9 octobre 2002

M-208 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Déclaration des droits des victimes — Avis — 9 octobre 2002

M-209 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi sur les jeunes contrevenants — Avis — 9 octobre 2002

M-210 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi sur la responsabilité parentale — Avis — 9 octobre 2002

M-211 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Code criminel — Avis — 9 octobre 2002

M-212 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Armes à feu — Avis — 9 octobre 2002

M-213 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Projet énergétique extracôtier Sable — Avis — 9 octobre 2002

M-214 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Création d'emplois en Nouvelle-Écosse — Avis — 9 octobre 2002

M–215 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Correctional Service of Canada — Notice — October 9, 2002

M–216 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Criminal Code — Notice — October 9, 2002

M–217 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Criminal Code — Notice — October 9, 2002

M–218 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Scholarship fund — Notice — October 9, 2002

M–219 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Commissioner for the rights of victims — Notice — October 9, 2002

M–220 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Tax deduction for mechanics' tools — Notice — October 9, 2002

M–221 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Tax deduction for moving expenses — Notice — October 9, 2002

M–222 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — National holiday on August 19 — Notice — October 9, 2002

M–223 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Amendment to Standing Orders — Notice — October 9, 2002

M–224 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Criminal offences — Notice — October 9, 2002

M–225 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Westray mine disaster — Notice — October 9, 2002

M–226 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Omnibus bills — Notice — October 9, 2002

M–227 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Workplace violence and danger — Notice — October 9, 2002

M–228 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Votable items — Notice — October 9, 2002

M–229 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Legal services — Notice — October 9, 2002

M–230 — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Standing Order 106 — Notice — October 9, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

M–215 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Service correctionnel du Canada — Avis — 9 octobre 2002

M–216 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Code criminel — Avis — 9 octobre 2002

M–217 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Code criminel — Avis — 9 octobre 2002

M–218 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Bourses d'études — Avis — 9 octobre 2002

M–219 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Commissaire aux droits des victimes — Avis — 9 octobre 2002

M–220 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Déduction d'impôt pour les outils de mécanicien — Avis — 9 octobre 2002

M–221 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Déduction d'impôt à l'égard des frais de déménagement — Avis — 9 octobre 2002

M–222 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Jour de fête nationale le 19 août — Avis — 9 octobre 2002

M–223 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Modification du Règlement — Avis — 9 octobre 2002

M–224 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Infractions criminelles — Avis — 9 octobre 2002

M–225 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Tragédie de la mine Westray — Avis — 9 octobre 2002

M–226 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Projets de loi omnibus — Avis — 9 octobre 2002

M–227 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Violence et dangers en milieu de travail — Avis — 9 octobre 2002

M–228 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Affaires votables — Avis — 9 octobre 2002

M–229 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Services juridiques — Avis — 9 octobre 2002

M–230 — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Article 106 du Règlement — Avis — 9 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Withdrawn — November 21, 2002 (*See Other Business No. 3*)

M-231 — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Moratorium on regulatory fees — Avis — October 10, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Withdrawn — November 6, 2002 (*See Other Business No. 3*)

M-232 — Mr. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Leonard Peltier — Avis — October 10, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 22, 2002

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Debated; dropped from the Order Paper — November 19, 2002

M-233 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Veterans Affairs report — Avis — October 10, 2002

M-234 — Mr. Hearn (St. John's West) — The Right Honourable Richard Bedford Bennett — Notice — October 17, 2002

M-235 — Mr. Hearn (St. John's West) — Regulation of date sequences — Notice — October 17, 2002

M-236 — Mr. Reid (Lanark — Carleton) — Falun Gong — Notice — October 17, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002

Debated; dropped from the Order Paper — February 28, 2003

M-237 — Mr. Assadourian (Brampton Centre) — Armenian genocide — Notice — October 21, 2002

Withdrawn — February 5, 2003

M-238 — Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — Acadian people — Notice — October 21, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Reid (Lanark — Carleton) *— December 3, 2002*

Debated; dropped from the Order Paper — February 6, 2003

M-239 — Mr. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie) — Cartagena Protocol on Biosafety — Notice — October 21, 2002

Placed in the order of precedence — October 22, 2002

Debated; dropped from the Order Paper — February 27, 2003

M-240 — Mr. Doyle (St. John's East) — Artistic merit — Notice — October 21, 2002

Retrait — 21 novembre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

M-231 — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Moratoire sur des droits réglementaires — Avis — 10 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Retrait — 6 novembre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

M-232 — M. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Leonard Peltier — Avis — 10 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M[me] Davies (Vancouver-Est) — 22 octobre 2002

M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Débat; rayée du Feuilleton — 19 novembre 2002

M-233 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Rapport sur les anciens combattants — Avis — 10 octobre 2002

M-234 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Le très honorable Richard Bedford Bennett — Avis — 17 octobre 2002

M-235 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Règlement sur les séquences de dates — Avis — 17 octobre 2002

M-236 — M. Reid (Lanark — Carleton) — Falun Gong — Avis — 17 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002

Débat; rayée du Feuilleton — 28 février 2003

M-237 — M. Assadourian (Brampton-Centre) — Génocide des Arméniens — Avis — 21 octobre 2002

Retrait — 5 février 2003

M-238 — M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — Peuple acadien — Avis — 21 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Reid (Lanark — Carleton) *— 3 décembre 2002*

Débat; rayée du Feuilleton — 6 février 2003

M-239 — M. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie) — Protocole sur la biosécurité de Cartagène — Avis — 21 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002

Débat; rayée du Feuilleton — 27 février 2003

M-240 — M. Doyle (St. John's-Est) — Mérite artistique — Avis — 21 octobre 2002

M-241 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — World Health Organization — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M-241 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Organisation mondiale de la santé — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M-242 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Iraq — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M-242 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Irak — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M-243 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Pensions — Notice — October 21, 2002

M-243 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Pensions — Avis — 21 octobre 2002

M-244 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Euthanasia and physician-assisted suicide — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M-244 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — L'euthanasie et le suicide assisté — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M-245 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Canada Pension Plan — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M-245 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Régime de pensions du Canada — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M-246 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — United Nations — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M-246 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Nations Unies — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M-247 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Tibet — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M-247 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Tibet — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M-248 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Torpedo testing range — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M-248 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Zone d'essai de torpilles — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M-249 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Nuclear weapons — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M-249 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Armes nucléaires — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M-250 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Taiwan — Notice — October 21, 2002

M-250 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Taïwan — Avis — 21 octobre 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M–251 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Senate — Notice — October 21, 2002

M–252 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Federal labour legislation — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M–253 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Public transit — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M–254 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Spanish Civil War — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M–255 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Oil and gas exploration — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M–256 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Canadian corporations and Export Development Corporation — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M–257 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Sudan — Notice — October 21, 2002

M–258 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Fish farms — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M–259 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Burma — Notice — October 21, 2002

M–260 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Parthenon marbles — Notice — October 21, 2002

M–261 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Cluster bombs — Notice — October 21, 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M–251 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Sénat — Avis — 21 octobre 2002

M–252 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Lois fédérales sur le travail — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M–253 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Transports en commun — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M–254 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Guerre civile en Espagne — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M–255 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Exploration pétrolière et gazière — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M–256 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Sociétés canadiennes et Société pour l'expansion des exportations — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M–257 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Soudan — Avis — 21 octobre 2002

M–258 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Aquacultures — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M–259 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Birmanie — Avis — 21 octobre 2002

M–260 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Marbres du Parthénon — Avis — 21 octobre 2002

M–261 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Bombes à dispersion — Avis — 21 octobre 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M–262 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Criminal Code — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M–263 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — India and Pakistan — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M–264 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — International Criminal Tribunal for East Timor — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M–265 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Imprisonment of Cubans — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M–266 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Space Preservation Treaty — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M–267 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Access to pharmaceuticals — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M–268 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — International assistance — Notice — October 21, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002

M–269 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Kurdish prisoners in Turkey — Notice — October 21, 2002

M–270 — Mr. Benoit (Lakeland) — Indian Act — Notice — October 21, 2002

M–271 — Mr. Benoit (Lakeland) — Canadian flag — Notice — October 21, 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M–262 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Code criminel — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M–263 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Inde et Pakistan — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M–264 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Tribunal pénal international pour le Timor oriental — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M–265 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Emprisonnement de Cubains — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M–266 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Traité sur les missiles anti-missiles balistiques — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M–267 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Accès à des médicaments — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M–268 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Programme d'aide internationale — Avis — 21 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002

M–269 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Kurdes emprisonnés en Turquie — Avis — 21 octobre 2002

M–270 — M. Benoit (Lakeland) — Loi sur les Indiens — Avis — 21 octobre 2002

M–271 — M. Benoit (Lakeland) — Drapeau canadien — Avis — 21 octobre 2002

M-272 — Mr. Benoit (Lakeland) — Tobacco industry — Notice — October 21, 2002

M-273 — Mr. Benoit (Lakeland) — Hazardous materials training — Notice — October 21, 2002

M-274 — Mr. Benoit (Lakeland) — Revenue from the sale of livestock — Notice October 21, 2002

M-275 — Mr. Benoit (Lakeland) — Organ transplant network — Notice — October 21, 2002

M-276 — Mr. Benoit (Lakeland) — Gopher control — Notice — October 21, 2002

M-277 — Mr. Benoit (Lakeland) — Individual security fund — Notice — October 21, 2002

M-278 — Mr. Benoit (Lakeland) — Elections on Indian reserves — Notice — October 21, 2002

M-279 — Mr. Benoit (Lakeland) — Change of political affiliation — Notice — October 21, 2002

M-280 — Mr. Benoit (Lakeland) — Targeted tax relief — Notice — October 21, 2002

M-281 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Existing procedures governing Private Members' Business — Notice — October 21, 2002

M-282 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Microbrewers — Notice — October 22, 2002

M-283 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Social insurance numbers — Notice — October 22, 2002

M-284 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Fines, penalties and levies — Notice — October 22, 2002

M-285 — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Veterans' care — Notice — October 22, 2002

M-286 — Mr. Reid (Lanark — Carleton) — Constitutional amendment — October 23, 2002

M-287 — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — UN Convention on the Rights of the Child — Notice — October 24, 2002

M-288 — Mr. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Selection of judges — Notice — October 24, 2002

Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003

Debated — May 6 and September 26, 2003

Order respecting the deferred recorded division on October 1, 2003 — September 26 and 30, 2003 (*See Other Business No. 3*)

M-272 — M. Benoit (Lakeland) — Industrie du tabac — Avis — 21 octobre 2002

M-273 — M. Benoit (Lakeland) — Manutention de matières dangereuses — Avis — 21 octobre 2002

M-274 — M. Benoit (Lakeland) — Revenu de la vente de bétail — Avis — 21 octobre 2002

M-275 — M. Benoit (Lakeland) — Réseau de transplantation d'organes — Avis — 21 octobre 2002

M-276 — M. Benoit (Lakeland) — Contrôle du nombre de spermophiles — Avis — 21 octobre 2002

M-277 — M. Benoit (Lakeland) — Fonds de sécurité individuel — Avis — 21 octobre 2002

M-278 — M. Benoit (Lakeland) — Élections dans les réserves indiennes — Avis — 21 octobre 2002

M-279 — M. Benoit (Lakeland) — Changement d'appartenance politique — Avis — 21 octobre 2002

M-280 — M. Benoit (Lakeland) — Allégement fiscal sélectif — Avis — 21 octobre 2002

M-281 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Procédures régissant les affaires émanant des députés — Avis — 21 octobre 2002

M-282 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Microbrasseries — Avis — 22 octobre 2002

M-283 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Numéros d'assurance sociale — Avis — 22 octobre 2002

M-284 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Amendes, sanctions et sommes perçues — Avis — 22 octobre 2002

M-285 — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Soins des anciens combatants — Avis — 22 octobre 2002

M-286 — M. Reid (Lanark — Carleton) — Amendement constitutionnel — 23 octobre 2002

M-287 — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Convention de l'ONU sur les droits de l'enfant — Avis — 24 octobre 2002

M-288 — M. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Nomination de juges — Avis — 24 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Débat — 6 mai et 26 septembre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 1er octobre 2003 — 26 et 30 septembre 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Adopted — October 1, 2003

Adoption — 1er octobre 2003

M-289 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Mandatory prison sentence — Notice — October 28, 2002

M-289 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Peine de prison — Avis — 28 octobre 2002

M-290 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Consideration of estimates and financial information by committees — Notice — October 29, 2002

M-290 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Vérification de budgets des dépenses et de renseignements d'ordre financier par les comités — Avis — 29 octobre 2002

M-291 — Ms. Lill (Dartmouth) — National Maritime Day — Notice — October 29, 2002

M-291 — Mme Lill (Dartmouth) — Journée nationale des services maritimes — Avis — 29 octobre 2002

M-292 — Ms. Lill (Dartmouth) — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission — Notice — October 29, 2002

M-292 — Mme Lill (Dartmouth) — Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Avis — 29 octobre 2002

M-293 — Ms. Lill (Dartmouth) — Income Tax Act — Notice — October 29, 2002

Placed in the order of precedence — March 25, 2003

Debated — March 31 and October 10, 2003

Negatived — October 22, 2003

M-293 — Mme Lill (Dartmouth) — Loi de l'impôt sur le revenu — Avis — 29 octobre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 25 mars 2003

Débat — 31 mars et 10 octobre 2003

Rejetée — 22 octobre 2003

M-294 — Ms. Lill (Dartmouth) — Crime in ports — Notice — October 29, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — November 1, 2002

M-294 — Mme Lill (Dartmouth) — Criminalité dans les ports — Avis — 29 octobre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 1er novembre 2002

M-295 — Ms. Lill (Dartmouth) — Regional programs — Notice — October 29, 2002

M-295 — Mme Lill (Dartmouth) — Programmes régionaux — Avis — 29 octobre 2002

M-296 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — China and the World Health Organization — Notice — October 29, 2002

M-296 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — La Chine et l'Organisation mondiale de la santé — Avis — 29 octobre 2002

M-297 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Landed Immigrant Status applications — Notice — October 30, 2002

M-297 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Demande de statut d'immigrant — Avis — 30 octobre 2002

M-298 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Excise tax on jewellery — Notice — October 31, 2002

M-298 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Taxe d'accise sur les bijoux — Avis — 31 octobre 2002

M-299 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Personal retirement account — Notice — October 31, 2002

M-299 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Compte de retraite personnel — Avis — 31 octobre 2002

M-300 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Employment Insurance — Notice — October 31, 2002

M-300 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Assurance-emploi — Avis — 31 octobre 2002

M-301 — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Canada Post's stamps — Notice — November 1, 2002

M-301 — Mme Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Timbres de Postes Canada — Avis — 1er novembre 2002

M-302 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Sumas Energy 2 — Notice — November 4, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — January 28, 2003

M-302 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Sumas Energy 2 — Avis — 4 novembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 28 janvier 2003

M-303 — Mr. Strahl (Fraser Valley) — Sumas Energy 2 — Notice — November 4, 2002

M-303 — M. Strahl (Fraser Valley) — Sumas Energy 2 — Avis — 4 novembre 2002

M–304 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Elimination of poverty among Canadian children — Notice — November 4, 2002

M–305 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Election of senators — Notice — November 14, 2002

M–306 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Amendment to the Criminal Code — Notice — November 18, 2002

M–307 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Employment equity — Notice — November 18, 2002

M–308 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Environment standards and guidelines — Notice — November 18, 2002

M–309 — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Kyoto Protocol — Notice — November 18, 2002

M–310 — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Water standards — Notice — November 19, 2002

M–311 — Mr. Hearn (St. John's West) — Fees for Canadian patents — Notice — November 21, 2002

M–312 — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Child prostitution — Notice — November 21, 2002

M–313 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Court Challenges Programme — Notice — November 21, 2002

M–314 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Hepatitis C compensation — Notice — November 25, 2002

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — January 28, 2003

M–315 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Kyoto Protocol — Notice — November 25, 2002

Withdrawn — April 28, 2003

M–316 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Criminal tribunal — Notice — November 28, 2002

M–317 — Mr. Pankiw (Saskatoon-Humboldt) — Canadian taxpayers — Notice — December 2, 2002

M–318 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — Parthenon marbles — Notice — December 3, 2002

Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003

Debated: adopted — April 1, 2003

M–319 — Mr. St-Julien (Abitibi–Baie-James–Nunavik) — Inuit of Nunavik — Notice — December 4, 2002

M–304 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Élimination de la pauvreté chez les enfants canadiens — Avis — 4 novembre 2002

M–305 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Élection de sénateurs — Avis — 14 novembre 2002

M–306 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Modification au Code criminel — Avis — 18 novembre 2002

M–307 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi sur l'équité en matière d'emploi — Avis — 18 novembre 2002

M–308 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Normes et lignes directrices en matière environnementale — Avis — 18 novembre 2002

M–309 — M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — Protocole de Kyoto — Avis — 18 novembre 2002

M–310 — M^me^ Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Normes de qualité de l'eau — Avis — 19 novembre 2002

M–311 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Taxes sur les brevets canadiens — Avis — 21 novembre 2002

M–312 — M^me^ Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Prostitution juvénile — Avis — 21 novembre 2002

M–313 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Programme de contestation judiciaire — Avis — 21 novembre 2002

M–314 — M^me^ Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Compensation relative à l'hépatite C — Avis — 25 novembre 2002

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Davies (Vancouver-Est) — 28 janvier 2003

M–315 — M. Clark (Calgary-Centre) — Protocole de Kyoto — Avis — 25 novembre 2002

Retrait — 28 avril 2003

M–316 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Tribunal pénal — Avis — 28 novembre 2002

M–317 — M. Pankiw (Saskatoon-Humboldt) — Contribuables canadiens — Avis — 2 décembre 2002

M–318 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Marbres du Parthénon — Avis — 3 décembre 2002

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Débat: adoption — 1^er^ avril 2003

M–319 — M. St-Julien (Abitibi–Baie-James–Nunavik) — Inuit du Nunavik — Avis — 4 décembre 2002

M-320 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — Ban on smoking — Notice — December 6, 2002

Withdrawn — September 8, 2003

M-321 — Mr. Martin (Esquimalt-Juan de Fuca) — Home care services — Notice — December 6, 2002

M-322 — Mr. Martin (Esquimalt-Juan de Fuca) — Salmon hatcheries — Notice — December 6, 2002

M-323 — Mr. Martin (Esquimalt-Juan de Fuca) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — December 6, 2002

M-324 — Mr. Toews (Provencher) — Constitutional amendment (prisoners' vote) — Notice — December 9, 2002

M-325 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Prisoners of terrorist groups in the Middle East — Notice — December 10, 2002

M-326 — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Amendment to Chapter XI of Standing Orders — Notice — December 10, 2002

M-327 — Mr. Day (Okanagan — Coquihalla) — Hezbollah — Notice — December 10, 2002

M-328 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Kingsclear Training School — Notice — December 11, 2002

M-329 — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Warning of marijuana's effects — Notice — December 11, 2002

M-330 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Tax on funerals — Notice — December 11, 2002

M-331 — Ms. Davies (Vancouver East) — Inquiry into policing in Vancouver — Notice — December 12, 2002

M-332 — Mr. Robinson (Burnaby-Douglas) — Clothing labelling — Notice — December 12, 2002

Withdrawn — January 23, 2003

M-333 — Mr. Robinson (Burnaby-Douglas) — Taiwan missiles — Notice — December 12, 2002

M-334 — Mr. Robinson (Burnaby-Douglas) — Firefighters — Notice — December 12, 2002

M-335 — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing rights — Notice — January 23, 2003

M-336 — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing legislation — Notice — January 23, 2003

M-320 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Campagne contre le tabac — Avis — 6 décembre 2002

Retrait — 8 septembre 2003

M-321 — M. Martin (Esquimalt-Juan de Fuca) — Services de soins à domicile — Avis — 6 décembre 2002

M-322 — M. Martin (Esquimalt-Juan de Fuca) — Écloseries de saumon — Avis — 6 décembre 2002

M-323 — M. Martin (Esquimalt-Juan de Fuca) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 6 décembre 2002

M-324 — M. Toews (Provencher) — Amendement constitutionnel (le vote des prisonniers) — Avis — 9 décembre 2002

M-325 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Prisonniers des groupes terroristes du Moyen Orient — Avis — 10 décembre 2002

M-326 — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Modification au chapitre XI du Règlement — Avis — 10 décembre 2002

M-327 — M. Day (Okanagan — Coquihalla) — Hezbollah — Avis — 10 décembre 2002

M-328 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Centre de formation Kingsclear — Avis — 11 décembre 2002

M-329 — M^me^ Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Avertissement quant aux effets de la marihuana — Avis — 11 décembre 2002

M-330 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Taxes sur les frais funéraires — Avis — 11 décembre 2002

M-331 — M^me^ Davies (Vancouver-Est) — Enquête sur les méthodes policières à Vancouver — Avis — 12 décembre 2002

M-332 — M. Robinson (Burnaby-Douglas) — Étiquetage de vêtements — Avis — 12 décembre 2002

Retrait — 23 janvier 2003

M-333 — M. Robinson (Burnaby-Douglas) — Missiles de Taïwan — Avis — 12 décembre 2002

M-334 — M. Robinson (Burnaby-Douglas) — Pompiers — Avis — 12 décembre 2002

M-335 — M^me^ Davies (Vancouver-Est) — Droits relatifs au logement — Avis — 23 janvier 2003

M-336 — M^me^ Davies (Vancouver-Est) — Législation relative au droit au logement — Avis — 23 janvier 2003

M-337 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — David Ahenakew — Notice — January 23, 2003

M-338 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — David Ahenakew — Notice — January 23, 2003

M-339 — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Emergency service workers — Notice — January 23, 2003

M-340 — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Canadian Blood Services — Notice — January 23, 2003

M-341 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Home heating taxation — Notice — January 23, 2003

M-342 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Federation of Saskatchewan Indian Nations Funding — Notice — January 23, 2003

M-343 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Clothing labelling — Notice — January 23, 2003

M-344 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Prosecuting Saddam Hussein — Notice — January 28, 2003

M-345 — Mrs. Skelton (Saskatoon-Rosetown-Biggar) — Abusive relationships — Notice — January 29, 2003

M-346 — Mrs. Skelton (Saskatoon-Rosetown-Biggar) — Safe houses — Notice — January 29, 2003

M-347 — Mrs. Skelton (Saskatoon-Rosetown-Biggar) — Automobile theft — Notice — January 29, 2003

M-348 — Mr. Robinson (Burnaby-Douglas) — Professor Davinderpal Singh Bhullar — Notice — January 30, 2003

M-349 — Mr. Moore (Port Moody-Coquitlam-Port Coquitlam) — Strategy on sexual abuse — Notice — January 30, 2003

M-350 — Mr. Borotsik (Brandon-Souris) — Agricultural Policy Framework — Notice — January 30, 2003

M-351 — Mr. Borotsik (Brandon-Souris) — Renewable biomass resources — Notice — January 30, 2003

M-352 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Employment Insurance Act — Notice — February 3, 2003

M-353 — Mr. Pallister (Portage — Lisgar) — Indian Act — Notice — February 4, 2003

M-354 — Mr. Szabo (Mississauga South) — Canada Pension Plan — Notice — February 4, 2003

M-337 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — David Ahenakew — Avis — 23 janvier 2003

M-338 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — David Ahenakew — Avis — 23 janvier 2003

M-339 — M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Personnel des services d'urgence — Avis — 23 janvier 2003

M-340 — M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Société canadienne du sang — Avis — 23 janvier 2003

M-341 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Taxes sur le chauffage domiciliaire — Avis — 23 janvier 2003

M-342 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Fonds à la « Federation of Saskatchewan Indian Nations » — Avis — 23 janvier 2003

M-343 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Étiquetage de vêtements — Avis — 23 janvier 2003

M-344 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Poursuite en justice de Saddam Hussein — Avis — 28 janvier 2003

M-345 — M^{me} Skelton (Saskatoon-Rosetown-Biggar) — Relations abusives — Avis — 29 janvier 2003

M-346 — M^{me} Skelton (Saskatoon-Rosetown-Biggar) — Foyers-refuges — Avis — 29 janvier 2003

M-347 — M^{me} Skelton (Saskatoon-Rosetown-Biggar) — Vol d'automobiles — Avis — 29 janvier 2003

M-348 — M. Robinson (Burnaby-Douglas) — Professeur Davinderpal Singh Bhullar — Avis — 30 janvier 2003

M-349 — M. Moore (Port Moody-Coquitlam-Port Coquitlam) — Stratégie de lutte contre l'exploitation sexuelle — Avis — 30 janvier 2003

M-350 — M. Borotsik (Brandon-Souris) — Cadre stratégique pour l'agriculture — Avis — 30 janvier 2003

M-351 — M. Borotsik (Brandon-Souris) — Ressources de biomasse renouvelable — Avis — 30 janvier 2003

M-352 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi sur l'assurance-emploi — Avis — 3 février 2003

M-353 — M. Pallister (Portage — Lisgar) — Loi sur les Indiens — Avis — 4 février 2003

M-354 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Régime de pensions du Canada — Avis — 4 février 2003

M–355 — Ms. Davies (Vancouver East) — United Nations drug policies — Notice — February 6, 2003

M–356 — Mr. Benoit (Lakeland) — Registered Retirement Income Fund duration — Notice — February 6, 2003

M–357 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Armed Forces benefits package–Notice — February 7, 2003

M–358 — Ms. Davies (Vancouver East) — Drug policies — Notice — February 10, 2003

M–359 — Ms. Davies (Vancouver East) — Fight against organized crime and drug trafficking — Notice — February 10, 2003

M–360 — Mrs. Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Tobacco regulations — Notice — February 11, 2003

M–361 — Mr. Martin (Esquimalt–Juan de Fuca) — Non–cash benefits — Notice — February 11, 2003

M–362 — Mrs. Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Child prostitution — Notice — February 11, 2003

M–363 — Mrs. Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Disaster plan — Notice — February 11, 2003

M–364 — Mr. Hill (Prince George–Peace River) — National day of prayer — Notice — February 12, 2003

M–365 — Ms. St–Hilaire (Longueuil) — Deaf and hearing impaired people — Notice — February 12, 2003

M–366 — Mr. Grewal (Surrey Central) — Whistleblowers — Notice — February 12, 2003

M–367 — Ms. Wasylycia–Leis (Winnipeg North Centre) — Automated banking machine fees — Notice — February 12, 2003

M–368 — Mr. Paquette (Joliette) — Tax havens — Notice — February 13, 2003

M–369 — Mr. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Deep mining — Notice — February 18, 2003

M–370 — Ms. St–Hilaire (Longueuil) — Release of Ingrid Betancourt — Notice — February 18, 2003

M–371 — Mr. Hearn (St. John's West) — Old Age Security — Notice — February 21, 2003

M–372 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Environmentally friendly roofs — Notice — February 24, 2003

M–373 — Ms. Yelich (Blackstrap) — Local weather stations — Notice — February 24, 2003

M–355 — M^me^ Davies (Vancouver–Est) — Politiques des Nations Unies sur les drogues — Avis — 6 février 2003

M–356 — M. Benoit (Lakeland) — Durée des fonds enregistrés de revenu de retraite — Avis — 6 février 2003

M–357 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Avantages sociaux des Forces armées — Avis — 7 février 2003

M–358 — M^me^ Davies (Vancouver–Est) — Politiques relatives aux drogues — Avis — 10 février 2003

M–359 — M^me^ Davies (Vancouver–Est) — Lutte contre le crime organisé et le trafic de drogues — Avis — 10 février 2003

M–360 — M^me^ Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Réglementation sur le tabac — Avis — 11 février 2003

M–361 — M. Martin (Esquimalt–Juan de Fuca) — Avantages non pécuniaires — 11 février 2003

M–362 — M^me^ Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Prostitution juvénile — Avis — 11 février 2003

M–363 — M^me^ Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Plan de mesures d'urgence — Avis — 11 février 2003

M–364 — M. Hill (Prince George–Peace River) — Journée nationale de prière — Avis — 12 février 2003

M–365 — M^me^ St–Hilaire (Longueuil) — Personnes sourdes et malentendantes — Avis — 12 février 2003

M–366 — M. Grewal (Surrey–Centre) — Dénonciateurs — Avis — 12 février 2003

M–367 — M^me^ Wasylycia–Leis (Winnipeg–Centre–Nord) — Frais des guichets automatiques privés — Avis — 12 février 2003

M–368 — M. Paquette (Joliette) — Paradis fiscaux — Avis — 13 février 2003

M–369 — M. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Minage profond — Avis — 18 février 2003

M–370 — M^me^ St–Hilaire (Longueuil) — Libération d'Ingrid Betancourt — Avis — 18 février 2003

M–371 — M. Hearn (St. John's–Ouest) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 21 février 2003

M–372 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Toits respectueux de l'environnement — Avis — 24 février 2003

M–373 — M^me^ Yelich (Blackstrap) — Stations météorologiques locales — Avis — 24 février 2003

M-374 — Mr. Paquette (Joliette) — Bretton Woods and Related Agreements Act — Notice — February 25, 2003

M-374 — M. Paquette (Joliette) — Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes — Avis — 25 février 2003

M-375 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Canada Student Loan Program — Notice — February 26, 2003

M-375 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Programme canadien de prêts aux étudiants — Avis — 26 février 2003

M-376 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Tax credit — Notice — February 27, 2003

M-376 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Crédit d'impôt — Avis — 27 février 2003

M-377 — Mr. Robinson (Burnaby–Douglas) — Armenian genocide — Notice — March 17, 2003

M-377 — M. Robinson (Burnaby–Douglas) — Génocide arménien — Avis — 17 mars 2003

M-378 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — National strategy on genetics — Notice — March 17, 2003

M-378 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Stratégie nationale sur la génétique — Avis — 17 mars 2003

M-379 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Support for Taiwan — Notice — March 18, 2003

M-379 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Soutien de Taïwan — Avis — 18 mars 2003

M-380 — Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre) — Armenian genocide — Notice — March 19, 2003

Placed in the order of precedence — November 6, 2003

M-380 — Mme Dalphond-Guiral (Laval-Centre) — Génocide arménien — Avis — 19 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 6 novembre 2003

M-381 — Ms. Davies (Vancouver East) — National Working Holiday — Notice — March 19, 2003

M-381 — Mme Davies (Vancouver-Est) — Jour national férié de travail — Avis — 19 mars 2003

M-382 — Mr. Bergeron (Verchères–Les-Patriotes) — Wrongs inflicted on the Acadian people — Notice — March 20, 2003

Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003

Debated — September 19, 2003

M-382 — M. Bergeron (Verchères–Les-Patriotes) — Préjudices causés au peuple acadien — Avis — 20 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Débat — 19 septembre 2003

M-383 — Ms. Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Bison products — Notice — March 20, 2003

M-383 — Mme Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Produits de bison — Avis — 20 mars 2003

M-384 — Ms. Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Convicted sex offenders — Notice — March 20, 2003

M-384 — Mme Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Personnes reconnues coupables d'acte criminel — Avis — 20 mars 2003

M-385 — Mr. Jordan (Leeds–Grenville) — People, communities and ecosystems in Canada — Notice — March 20, 2003

Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003

Debated — June 2, 2003

Order respecting the deferred recorded division on June 3, 2003 — June 2, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Adopted — June 3, 2003

M-385 — M. Jordan (Leeds–Grenville) — Habitants, communautés et écosystèmes au Canada — Avis — 20 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Débat — 2 juin 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 3 juin 2003 — 2 juin 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Adoption — 3 juin 2003

M-386 — Mr. Elley (Nanaimo–Cowichan) — Labour-market strategy for persons with disabilities — Notice — March 20, 2003

Placed in the order of precedence — September 25, 2003

M-386 — M. Elley (Nanaimo–Cowichan) — Stratégie axée sur le marché de l'emploi pour les personnes handicapées — Avis — 20 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 25 septembre 2003

M-387 — Ms. Venne (Saint-Bruno–Saint-Hubert) — Canadian Firearms Control Programme — Notice — March 20, 2003

Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003

M-387 — Mme Venne (Saint-Bruno–Saint-Hubert) — Programme canadien de contrôle des armes à feu — Avis — 20 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Debated — May 1 and September 24, 2003

Order respecting the deferred recorded division on October 1, 2003 — September 30, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Negatived — October 1, 2003

M–388 — Mr. St. Denis (Algoma–Manitoulin) — Electoral districts in Northern Ontario — Notice — March 20, 2003

Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003

Withdrawn — April 10, 2003

M–389 — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Patents on higher life forms — Notice — March 20, 2003

M–390 — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Adverse drug reactions — Notice — March 20, 2003

M–391 — Mr. Paquette (Joliette) — Free trade agreements — Notice — March 20, 2003

Placed in the order of precedence — March 25, 2003

Debated — April 3 and June 9, 2003

Negatived — June 11, 2003

M–392 — Mr. Cardin (Sherbrooke) — Social condition — Notice — March 21, 2003

Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003

Debated — April 28 and September 25, 2003

Order respecting the deferred recorded division on October 1, 2003 — September 25 and 30, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Negatived — October 1, 2003

M–393 — Mr. Bachand (Saint-Jean) — Community activity support fund — Notice — March 21, 2003

Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003

Debated — April 10 and September 15, 2003

Negatived — September 17, 2003

M–394 — Mr. Rocheleau (Trois–Rivières) — Intrusion into matters under the jurisdiction of Quebec — Notice — March 21, 2003

Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003

Debated — September 23 and October 27, 2003

Negatived — October 29, 2003

M–395 — Ms. Bakopanos (Ahuntsic) — Family supplement — Notice — March 21, 2003

Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003

Debated — April 30 and September 22, 2003

Adopted — September 22, 2003

M–396 — Mr. O'Brien (Labrador) — National children's memorial day — Notice — March 21, 2003

Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003

Débat — 1er mai et 24 septembre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 1er octobre 2003 — 30 septembre 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Rejetée — 1er octobre 2003

M–388 — M. St. Denis (Algoma–Manitoulin) — Circonscriptions dans le Nord de l'Ontario — Avis — 20 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Retrait — 10 avril 2003

M–389 — M. Merrifield (Yellowhead) — Brevetage des formes de vie supérieures — Avis — 20 mars 2003

M–390 — M. Merrifield (Yellowhead) — Réactions indésirables graves aux médicaments — Avis — 20 mars 2003

M–391 — M. Paquette (Joliette) — Accords de libre-échange — Avis — 20 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 25 mars 2003

Débat — 3 avril et 9 juin 2003

Rejetée — 11 juin 2003

M–392 — M. Cardin (Sherbrooke) — Condition sociale — Avis — 21 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Débat — 28 avril et 25 septembre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 1er octobre 2003 — 25 et 30 septembre 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Rejetée — 1er octobre 2003

M–393 — M. Bachand (Saint-Jean) — Fonds d'appui aux activités communautaires — Avis — 21 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Débat — 10 avril et 15 septembre 2003

Rejetée — 17 septembre 2003

M–394 — M. Rocheleau (Trois–Rivières) — Intrusion dans les juridictions québécoises — Avis — 21 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Débat — 23 septembre et 27 octobre 2003

Rejetée — 29 octobre 2003

M–395 — Mme Bakopanos (Ahuntsic) — Supplément familial — Avis — 21 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Débat — 30 avril et 22 septembre 2003

Adoption — 22 septembre 2003

M–396 — M. O'Brien (Labrador) — Jour commémoratif national des enfants — Avis — 21 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Debated: adopted — May 29, 2003

M-397 — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Softwood lumber — Notice — March 21, 2003

Placed in the order of precedence — September 25, 2003

M-398 — Mr. Adams (Peterborough) — Youth voting initiative — Notice — March 21, 2003

Placed in the order of precedence — September 25, 2003

M-399 — Mr. Masse (Windsor West) — Identifiable environmental contaminants — Notice — March 21, 2003

Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — May 16, 2003

Debated — May 26 and October 3, 2003

Order respecting the deferred recorded division on October 7, 2003 — October 3, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Negatived — October 7, 2003

M-400 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Bankruptcy legislation — Notice — March 21, 2003

Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003

Debated — June 5 and October 9, 2003

Order respecting a deferred recorded division on October 28, 2003 — October 9, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Negatived — October 28, 2003

M-401 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — Bullying — Notice — March 21, 2003

Withdrawn — September 8, 2003

M-402 — Mr. Robinson (Burnaby–Douglas) — Health and environmental consequences of wars — Notice — March 24, 2003

M-403 — Mr. Normand (Bellechasse–Etchemins–Montmagny–L'Islet) — Academy of Science — Notice — March 24, 2003

Placed in the order of precedence — November 6, 2003

M-404 — Mr. Hill (Prince George–Peace River) — Impacts of gambling — Notice — March 24, 2003

M-405 — Mr. Martin (Esquimalt–Juan de Fuca) — West coast fisheries — Notice — March 25, 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Desjarlais (Churchill) — March 28, 2003

M-406 — Mrs. Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Aboriginal marital breakdown and violence — Notice — March 26, 2003

Débat: adoption — 29 mai 2003

M-397 — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Bois d' oeuvre — Avis — 21 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 25 septembre 2003

M-398 — M. Adams (Peterborough) — Initiative du scrutin pour la jeunesse — Avis — 21 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 25 septembre 2003

M-399 — M. Masse (Windsor–Ouest) — Contaminants environnementaux identifiables — Avis — 21 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 16 mai 2003

Débat — 26 mai et 3 octobre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 7 octobre 2003 — 3 octobre 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Rejetée — 7 octobre 2003

M-400 — M^me^ Desjarlais (Churchill) — Loi sur les faillites — Avis — 21 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003

Débat — 5 juin et 9 octobre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 28 octobre 2003 — 9 octobre 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Rejetée — 28 octobre 2003

M-401 — M. Harb (Ottawa–Centre) — Intimidation — Avis — 21 mars 2003

Retrait — 8 septembre 2003

M-402 — M. Robinson (Burnaby–Douglas) — Conséquences à long terme pour l'environnement et la santé de guerres — Avis — 24 mars 2003

M-403 — M. Normand (Bellechasse–Etchemins–Montmagn– L'Islet) — Académie des sciences — Avis — 24 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 6 novembre 2003

M-404 — M. Hill (Prince George–Peace River) — Incidence du jeu — Avis — 24 mars 2003

M-405 — M. Martin (Esquimalt–Juan de Fuca) — Pêches sur la côte Ouest — Avis — 25 mars 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Desjarlais (Churchill) — 28 mars 2003

M-406 — M^me^ Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Rupture de mariage et violence chez les autochtones — Avis — 26 mars 2003

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Desjarlais (Churchill) — March 28, 2003

M–407 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Employment Insurance and Canada Pension Plan contributions — Notice — March 28, 2003

M–408 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Bankruptcy legislation — Notice — March 28, 2003

Withdrawn — April 29, 2003

M–409 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Remarks by parliamentarians on the situation in Iraq — Notice — March 31, 2003

M–410 — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Pension accrual rates — Notice — March 31, 2003

M–411 — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Amendment to the Income Tax Act — Notice — April 1, 2003

M–412 — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Fuel taxes — Notice — April 1, 2003

M–413 — Mr. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Tartan Day — Notice — April 2, 2003

M–414 — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Free trade with the United Kingdom — Notice — April 2, 2003

M–415 — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Independent review board — Notice — April 2, 2003

M–416 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Taxable benefits — Notice — April 3, 2003

M–417 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Canadian strategy for Human Immunodeficiency Virus/Acquired Immunodeficiency Syndrome — Notice — April 7, 2003

M–418 — Mr. Martin (Esquimalt–Juan de Fuca) — Special Economic Measures Act — Notice — April 7, 2003

M–419 — Ms. Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Safety scale — Notice — April 8, 2003

M–420 — Mr. Goldring (Edmonton Centre–East) — World genocide museum — Notice — April 10, 2003

M–421 — Mr. Nystrom (Regina–Qu'Appelle) — Proportional representation — Notice — April 24, 2003

M–422 — Mr. Caccia (Davenport) — Weapons of mass destruction — Notice — April 28, 2003

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^me^ Desjarlais (Churchill) — 28 mars 2003

M–407 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Cotisations au régime de l'assurance–emploi et au Régime de pensions du Canada — Avis — 28 mars 2003

M–408 — M^me^ Desjarlais (Churchill) — Législation sur les faillites — Avis — 28 mars 2003

Retrait — 29 avril 2003

M–409 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Remarques de certains parlementaires concernant la situation en Irak — Avis — 31 mars 2003

M–410 — M^me^ Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Charges de retraite à payer — Avis — 31 mars 2003

M–411 — M. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Amendement à la Loi de l'impôt sur le revenu — Avis — 1^er^ avril 2003

M–412 — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Taxes sur les carburants — Avis — 1^er^ avril 2003

M–413 — M. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Journée du tartan — Avis — 2 avril 2003

M–414 — M. Jaffer (Edmonton–Strathcona) — Accord de libre-échange avec le Royaume–Uni — Avis — 2 avril 2003

M–415 — M. Jaffer (Edmonton–Strathcona) — Conseil d'examen indépendant — Avis — 2 avril 2003

M–416 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Avantages imposables — Avis — 3 avril 2003

M–417 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Stratégie canadienne sur le virus de l'immunodéficience humaine/syndrome d'immunodéficience acquise — Avis — 7 avril 2003

M–418 — M. Martin (Esquimalt–Juan de Fuca) — Loi sur les mesures économiques spéciales — Avis — 7 avril 2003

M–419 — M^me^ Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Échelle de sécurité — Avis — 8 avril 2003

M–420 — M. Goldring (Edmonton–Centre–Est) — Musée mondial du génocide — Avis — 10 avril 2003

M–421 — M. Nystrom (Regina–Qu'Appelle) — Représentation proportionelle — Avis — 24 avril 2003

M–422 — M. Caccia (Davenport) — Armes de destruction massive — Avis — 28 avril 2003

M-423 — Ms. McDonough (Halifax) — Funding to social programs — Notice — April 28, 2003

M-424 — Ms. McDonough (Halifax) — Reducing poverty — Notice — April 28, 2003

M-425 — Mr. Martin (Esquimalt–Juan de Fuca) — Legislation amending the Copyright Act — Notice — April 29, 2003

M-426 — Ms. Venne (Saint-Bruno–Saint-Hubert) — Poisoning of migratory birds — Notice — April 29, 2003

M-427 — Mr. Szabo (Mississauga South) — Physician General of Canada — Notice — April 30, 2003

M-428 — Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Financial support to rural communities — Notice — May 2, 2003

M-429 — Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Taxable income for amateur hockey players — Notice — May 2, 2003

M-430 — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Increases in benefits — Notice — May 2, 2003

M-431 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Definition of food animal — Notice — May 6, 2003

M-432 — Mr. Godfrey (Don Valley West) — Social Council of Canada — Notice — May 6, 2003

Placed in the order of precedence — September 25, 2003

M-433 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Commemoration of the Korean War — Notice — May 7, 2003

M-434 — Mr. Hearn (St. John's West) — Drinking and driving legislation — Notice — May 8, 2003

M-435 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Canada Pension Plan contributions — Notice — May 13, 2003

M-436 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — Order and decorum in the House — Notice — May 22, 2003

M-437 — Mr. Lunney (Nanaimo–Alberni) — UNESCO biosphere reserves — Notice — May 22, 2003

M-438 — Mr. Chatters (Athabasca) — Northern Pipeline Act — Notice — May 27, 2003

M-439 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Esquimalt and Nanaimo Railway — Notice — May 27, 2003

M-440 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Abortion services — Notice — June 2, 2003

M-423 — Mme McDonough (Halifax) — Financement de programmes sociaux — Avis — 28 avril 2003

M-424 — Mme McDonough (Halifax) — Réduction de la pauvreté — Avis — 28 avril 2003

M-425 — M. Martin (Esquimalt–Juan de Fuca) — Projet de loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur — Avis — 29 avril 2003

M-426 — Mme Venne (Saint-Bruno–Saint-Hubert) — Intoxication des oiseaux migrateurs — Avis — 29 avril 2003

M-427 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Médecin général du Canada — Avis — 30 avril 2003

M-428 — M. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Ressources financières aux collectivités rurales — Avis — 2 mai 2003

M-429 — M. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Revenu imposable des joueurs amateurs de hockey — Avis — 2 mai 2003

M-430 — M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Majoration de prestations — Avis — 2 mai 2003

M-431 — Mme Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Définition d'animal de consommation — Avis — 6 mai 2003

M-432 — M. Godfrey (Don Valley-Ouest) — Conseil social du Canada — Avis — 6 mai 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 25 septembre 2003

M-433 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Commémoration de la guerre de Corée — Avis — 7 mai 2003

M-434 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Mesures législatives contre la conduite avec facultés affaiblies — Avis — 8 mai 2003

M-435 — Mme Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Cotisations au Régime de pensions du Canada — Avis — 13 mai 2003

M-436 — Mme Yelich (Blackstrap) — Ordre et décorum à la Chambre — Avis — 22 mai 2003

M-437 — M. Lunney (Nanaimo — Alberni) — Réserves de la biosphère désignées par l'UNESCO — Avis — 22 mai 2003

M-438 — M. Chatters (Athabasca) — Loi sur le pipe-line du Nord — Avis — 27 mai 2003

M-439 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Esquimalt and Nanaimo Railway — Avis — 27 mai 2003

M-440 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Services d'avortement — Avis — 2 juin 2003

M–441 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Clean Air Act — Notice — June 2, 2003

M–442 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Sulphur levels in gasoline — Notice — June 2, 2003

M–443 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Environmental projects — Notice — June 2, 2003

M–444 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Windsor region — Notice — June 2, 2003

M–445 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Environmental Bill of Rights — Notice — June 2, 2003

M–446 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Consumer packaging — Notice — June 2, 2003

M–447 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Environmental contamination — Notice — June 2, 2003

M–448 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Mercury switches — Notice — June 2, 2003

M–449 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Watershed protection — Notice — June 2, 2003

M–450 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Water consumers — Notice — June 2, 2003

M–451 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Water standards — Notice — June 2, 2003

M–452 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Drinking water — Notice — June 2, 2003

M–453 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Mixed-oxide plutonium — Notice — June 2, 2003

M–454 — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian stamps — Notice — June 3, 2003

M–455 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Linguistic rights of Members of Parliament — Notice — June 3, 2003

M–456 — Mr. Hearn (St. John's West) — Consideration of bills at report stage — Notice — June 3, 2003

M–457 — Mr. Benoit (Lakeland) — Reinstatement of the Canadian Airborne Regiment — Notice — June 4, 2003

M–458 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Drug-facilitated sexual assault — Notice — June 9, 2003

M–441 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Loi sur la lutte contre la pollution de l'air — Avis — 2 juin 2003

M–442 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Teneur en soufre de l'essence — Avis — 2 juin 2003

M–443 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Projets environnementaux — Avis — 2 juin 2003

M–444 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Région de Windsor — Avis — 2 juin 2003

M–445 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Charte des droits environnementaux — Avis — 2 juin 2003

M–446 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Emballages de consommation — Avis — 2 juin 2003

M–447 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Pollution de l'environnement — Avis — 2 juin 2003

M–448 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Interrupteurs à mercure — Avis — 2 juin 2003

M–449 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Protection des bassins versants — Avis — 2 juin 2003

M–450 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Consommateurs d'eau — Avis — 2 juin 2003

M–451 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Normes relatives à l'eau — Avis — 2 juin 2003

M–452 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Eau potable — Avis — 2 juin 2003

M–453 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Combustible d'oxydes d'uranium et de plutonium — Avis — 2 juin 2003

M–454 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Timbres canadiens — Avis — 3 juin 2003

M–455 — M. Clark (Calgary-Centre) — Droits linguistiques des députés — Avis — 3 juin 2003

M–456 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Étude de projets de loi à l'étape du rapport — Avis — 3 juin 2003

M–457 — M. Benoit (Lakeland) — Rétablissement du Régiment aéroporté du Canada — Avis — 4 juin 2003

M–458 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Agressions sexuelles facilitées par la drogue — Avis — 9 juin 2003

M–459 — Mr. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Softwood lumber dispute — Notice — June 10, 2003

M–459 — M. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Conflit sur le bois d'oeuvre — Avis — 10 juin 2003

M–460 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Rights with respect to tax obligations — Notice — June 11, 2003

M–460 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Droits relatifs au paiement d'impôt — Avis — 11 juin 2003

M–461 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — International standard for the representation of dates in all–numeric form — Notice — June 12, 2003

Withdrawn — September 8, 2003

M–461 — M. Harb (Ottawa–Centre) — Norme internationale de représentation numérique de la date — Avis — 12 juin 2003

Retrait — 8 septembre 2003

M–462 — Mr. Strahl (Fraser Valley) — Fraser River salmon fishery — Notice — September 11, 2003

M–462 — M. Strahl (Fraser Valley) — Pêche au saumon dans le fleuve Fraser — Avis — 11 septembre 2003

M–463 — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière–du–Loup — Témiscouata — Les Basques) — Tax credit for taxi operators — Notice — September 11, 2003

M–463 — M. Crête (Kamouraska — Rivière–du–Loup — Témiscouata — Les Basques) — Crédit d'impôt aux opérateurs de taxi — Avis — 11 septembre 2003

M–464 — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière–du–Loup — Témiscouata — Les Basques) — Tax exemptions for taxi operators — Notice — September 11, 2003

M–464 — M. Crête (Kamouraska — Rivière–du–Loup — Témiscouata — Les Basques) — Exonération d'impôt des opérateurs de taxi — Avis — 11 septembre 2003

M–465 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Police pension accrual rate — Notice — September 11, 2003

M–465 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Taux de charge de retraite des policiers — Avis — 11 septembre 2003

M–466 — Mr. Marceau (Charlesbourg — Jacques–Cartier) — Nelson Mandela Day — Notice — September 11, 2003

M–466 — M. Marceau (Charlesbourg — Jacques–Cartier) — Journée Nelson Mandela — Avis — 11 septembre 2003

M–467 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Canada Pension Plan payments — Notice — September 16, 2003

M–467 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Prestations du Régime de pensions du Canada — Avis — 16 septembre 2003

M–468 — Mr. Caccia (Davenport) — Products containing genetically modified organisms — Notice — September 17, 2003

M–468 — M. Caccia (Davenport) — Produits contenant des organismes génétiquement modifiés — Avis — 17 septembre 2003

M–469 — Mr. Binet (Frontenac–Mégantic) — Community activity support fund — Notice — September 18, 2003

M–469 — M. Binet (Frontenac–Mégantic) — Fonds d'appui aux activités communautaires — Avis — 18 septembre 2003

M–470 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Horse breeders — Notice — September 22, 2003

M–470 — M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Éleveurs de chevaux — Avis — 22 septembre 2003

M–471 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Radio Frequency Identification systems — Notice — September 22, 2003

M–471 — M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Systèmes d'identification par radio–fréquence — Avis — 22 septembre 2003

M–472 — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Halal meats — Notice — September 22, 2003

M–472 — M. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Viandes halal — Avis — 22 septembre 2003

M–473 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Airport security — Notice — September 23, 2003

M–473 — M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Sécurité des aéroports — Avis — 23 septembre 2003

M–474 — Mr. Goldring (Edmonton Centre–East) — Turks and Caicos Islands — Notice — September 23, 2003

M–474 — M. Goldring (Edmonton–Centre–Est) — Îles Turks et Caicos — Avis — 23 septembre 2003

M–475 — Mr. Asselin (Charlevoix) — Employment Insurance program — Notice — September 25, 2003

M–475 — M. Asselin (Charlevoix) — Programme de l'assurance–emploi — Avis — 25 septembre 2003

Placed in the order precedence — September 25, 2003

M–476 — Ms. McDonough (Halifax) — Apology to the Chinese community — Notice — September 25, 2003

M–477 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Taiwanese visitors to Canada — Notice — September 30, 2003

M–478 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Police officer protection — Notice — October 1, 2003

M–479 — Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley) — Bill on financial statements — Notice — October 3, 2003

Placed in the order of precedence — November 6, 2003

M–480 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Federal public servants — Notice — October 6, 2003

M–481 — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Access to Information Act — Notice — October 9, 2003

M–482 — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Abortion and informed consent — Notice — October 16, 2003

M–483 — Mr. Caccia (Davenport) — Arctic oil and gas development — Notice — October 16, 2003

M–484 — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — National marriage day — Notice — October 16, 2003

M–485 — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Recognition of military service in Afghanistan — Notice — October 16, 2003

M–486 — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Medal for military spouses — Notice — October 16, 2003

M–487 — Ms. McDonough (Halifax) — Ethiopia and Eritrea — Notice — October 22, 2003

M–488 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Imprisonment of Marwan Barghouti — Notice — October 28, 2003

M–489 — Mr. Doyle (St. John's East) — Fixed link between Newfoundland and Labrador — Notice — October 28, 2003

M–490 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — Royal Commission on the future of education — Notice — October 28, 2003

M–491 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Income Tax Act — Notice — October 29, 2003

M–492 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Temporary work permit for permanent residency applicants — Notice — October 29, 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 25 septembre 2003

M–476 — M[me] McDonough (Halifax) — Présentation d'excuses à la communauté chinoise — Avis — 25 septembre 2003

M–477 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Visiteurs taïwanais au Canada — Avis — 30 septembre 2003

M–478 — M[me] Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Protection des policiers — Avis — 1[er] octobre 2003

M–479 — M[me] Meredith (South Surrey — White Rock — Langley) — Projet de loi relatif à des états financiers — Avis — 3 octobre 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 6 novembre 2003

M–480 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Fonctionnaires fédéraux — Avis — 6 octobre 2003

M–481 — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Loi sur l'accès à l'information — Avis — 9 octobre 2003

M–482 — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Avortement et consentement éclairé — Avis — 16 octobre 2003

M–483 — M. Caccia (Davenport) — Exploitation pétrolière et gazière dans l'Arctique — Avis — 16 octobre 2003

M–484 — M[me] Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Jour national du mariage — Avis — 16 octobre 2003

M–485 — M[me] Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Reconnaissance du service militaire en Afghanistan — Avis — 16 octobre 2003

M–486 — M[me] Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Médaille aux conjoints des militaires — Avis — 16 octobre 2003

M–487 — M[me] McDonough (Halifax) — Éthiopie et Érythrée — Avis — 22 octobre 2003

M–488 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Emprisonnement de Marwan Barghouti — Avis — 28 octobre 2003

M–489 — M. Doyle (St. John's–Est) — Pont reliant Terre–Neuve au Labrador — Avis — 28 octobre 2003

M–490 — M[me] Yelich (Blackstrap) — Commission royale sur l'avenir de l'éducation — Avis — 28 octobre 2003

M–491 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi de l'impôt sur le revenu — Avis — 29 octobre 2003

M–492 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Permis de travail temporaire pour demandeurs de résidence permanente — Avis — 29 octobre 2003

M-493 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Canadian Forces members' pay and allowances — Notice — October 29, 2003

M-494 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Visitation tax credit — Notice — October 29, 2003

M-495 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Seniors tax deduction — Notice — October 29, 2003

M-496 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Irrigation research — Notice — October 29, 2003

M-497 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Fair wage schedule — Notice — October 31, 2003

M-498 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Employment Insurance benefits — Notice — November 5, 2003

M-499 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Fringe financial services — Notice — November 6, 2003

OTHER BUSINESS

This section contains information on motions which deal with other business of the House, such as the times of sitting of the House and its order of business, the establishment, membership, business, and concurrence of reports of certain committees, amendments to the Standing Orders and emergency debates. The information in this section is grouped and numbered for reference only.

No. 1 — Chair Occupants

Deputy Chair of Committees of the Whole appointed (Mr. Bélair (Timmins — James Bay)) — September 30, 2002

Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole appointed (Ms. Bakopanos (Ahuntsic)) — September 30, 2002

No. 2 — Address in Reply to the Speech from the Throne

Debated — September 30 and October 1, 2, 3, 8, 9 and 11, 2002; adopted — October 22, 2002

Order respecting the deferred recorded division on October 22, 2002 — October 11, 2002 (*See Other Business No. 3*)

Order to engross Address — October 22, 2002

No. 3 — Sittings and Business of the House

Order respecting proceedings on Government Business No. 1 on October 1 and 2, 2002 — September 30, 2002

Order respecting proceedings on Government Business No. 1 on October 2 and 3, 2002 — October 2, 2002

Order respecting the deferred recorded division on the Address in Reply to the Speech from the Throne on October 22, 2002 — October 11, 2002

M-493 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Solde et prestations des membres des Forces armées — Avis — 29 octobre 2003

M-494 — M^me^ Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Crédit d'impôt relatif à la visite des enfants — Avis — 29 octobre 2003

M-495 — M^me^ Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Déduction fiscale pour personnes âgées — Avis — 29 octobre 2003

M-496 — M^me^ Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Recherche en irrigation — Avis — 29 octobre 2003

M-497 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Annexe des salaires équitables — Avis — 31 octobre 2003

M-498 — M^me^ Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Prestations d'assurance-emploi — Avis — 5 novembre 2003

M-499 — M^me^ Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Services financiers parallèles — Avis — 6 novembre 2003

AUTRES AFFAIRES

Cette section contient l'information sur les motions qui traitent d'autres travaux de la Chambre, tels que les heures de séance de la Chambre et l'ordre de ses travaux, l'établissement, la composition, les travaux et l'adoption de rapports de certains comités, les modifications au Règlement et les débats spéciaux. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour fins de référence.

N° 1 — Occupants du Fauteuil

Nomination du vice-président des comités pléniers (M. Bélair (Timmins — Baie James)) — 30 septembre 2002

Nomination du vice-président adjoint des comités pléniers (M^me^ Bakopanos (Ahuntsic)) — 30 septembre 2002

N° 2 — Adresse en réponse au discours du Trône

Débat — 30 septembre et 1^er^, 2, 3, 8, 9 et 11 octobre 2002; adoption — 22 octobre 2002

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 22 octobre 2002 — 11 octobre 2002 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Ordre visant à grossoyer l'Adresse — 22 octobre 2002

N° 3 — Séances et travaux de la Chambre

Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 1 les 1^er^ et 2 octobre 2002 — 30 septembre 2002

Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 1 les 2 et 3 octobre 2002 — 2 octobre 2002

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur l'Adresse en réponse du discours du Trône le 22 octobre 2002 — 11 octobre 2002

Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on October 29, 2002 — October 24, 2002	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 29 octobre 2002 — 24 octobre 2002
Order respecting the discharge of the motion for the introduction and first reading of Bill C-16 and reinstating the Bill on the Order Paper — October 30, 2002	Ordre relatif au retrait de la motion portant dépôt et première lecture du projet de loi C-16 et au rétablissement du projet de loi au Feuilleton — 30 octobre 2002
Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on November 5, 2002 — October 31, 2002	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 5 novembre 2002 — 31 octobre 2002
Order respecting proceedings on Government Business No. 6 on November 6, 2002 — November 1, 2002	Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n^{o} 6 le 6 novembre 2002 — 1er novembre 2002
Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on November 5, 2002 — November 4, 2002	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 5 novembre 2002 — 4 novembre 2002
Order respecting the withdrawal of motion M-231 — November 6, 2002	Ordre relatif au retrait de la motion M-231 — 6 novembre 2002
Order respecting proceedings on Government Business No. 7 on November 19 and 20, 2002 — November 7, 2002	Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n^{o} 7 les 19 et 20 novembre 2002 — 7 novembre 2002
Order respecting the discharge of the Order made November 7, 2002 and the withdrawal of Government Business No. 7 — November 18, 2002	Ordre relatif à la révocation de l'ordre du 7 novembre 2002 et au retrait de l'affaire émanant du gouvernement n^{o} 7 — 18 novembre 2002
Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on November 20, 2002 — November 19, 2002	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 20 novembre 2002 — 19 novembre 2002
Order respecting the withdrawal of motion M-230 — November 21, 2002	Ordre relatif au retrait de la motion M-230 — 21 novembre 2002
Order respecting introduction and first reading of Bill C-314 — November 21, 2002	Ordre relatif au dépôt et à la première lecture du projet de loi C-314 — 21 novembre 2003
Order respecting the referral of Bill C-202 to the Standing Committee on Official Languages — November 28, 2002	Ordre relatif au renvoi du projet de loi C-202 au Comité permanent des langues officielles — 28 novembre 2002
Order respecting proceedings on Government Business No. 9 on December 2, 2002 — November 29, 2002	Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n^{o} 9 le 2 décembre 2002 — 29 novembre 2002
Order respecting the putting of the questions on the Business of Supply on December 5, 2002 — December 4, 2002	Ordre relatif aux mises aux voix sur les travaux des subsides le 5 décembre 2002 — 4 décembre 2002
Order respecting the reduction of Votes 1a and 5a under JUSTICE in the Supplementary Estimates (A), 2002-2003 — December 5, 2002	Ordre relatif à la réduction des crédits 1a et 5a sous la rubrique JUSTICE dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) 2002-2003 — 5 décembre 2002
Order respecting the deferred recorded division on Bill C-4 on December 10, 2002 — December 6, 2002	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-4 le 10 décembre 2002 — 6 décembre 2002
Order respecting proceedings on Government Business No. 9 — December 6, 2002	Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n^{o} 9 — 6 décembre 2002
Order respecting the deferred recorded divisions on Government Business No. 9 on December 10, 2002 — December 9, 2002	Ordre relatif aux votes par appel nominal différés sur l'affaire émanant du gouvernement n^{o} 9 le 10 décembre 2002 — 9 décembre 2002
Orders respecting proceedings on Government Business No. 9 — December 9, 2002	Ordres relatifs aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n^{o} 9 — 9 décembre 2002
Order respecting proceedings on Government Business No. 13 on January 29, 2003 — January 27, 2003	Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n^{o} 13 le 29 janvier 2003 — 27 janvier 2003
Order respecting proceedings on Government Business No. 13 — January 29, 2003	Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n^{o} 13 — 29 janvier 2003
Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on February 11, 2003 — February 6, 2003	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 11 février 2003 — 6 février 2003
Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on February 11, 2003 — February 10, 2003	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 11 février 2003 — 10 février 2003
Order respecting the postponement of the draw for Private Members' Business — February 13, 2003	Ordre relatif au report du tirage au sort pour les affaires émanant des députés — 13 février 2003
Order respecting Bill C-225 — February 19, 2003	Ordre relatif au projet de loi C-225 — 19 février 2003

Order respecting the deferred recorded division on the amendment to the motion for third reading of Bill C-6 on February 25, 2003 — February 20, 2003

Order respecting the amendment to the motion for second reading of Bill C-25 and concurrence in the said motion — February 20, 2003

Order respecting the amendment to the motion for second reading of Bills C-19 and C-22 and the amendment to the motion for third reading of Bill C-3 — February 20, 2003

Order respecting the proceedings on Bill C-23 — February 21, 2003

Order respecting a deferred recorded division on Bill C-280 on February 25, 2003 — February 21, 2003

Order respecting proceedings on Government Business No. 14 on February 26, 2003 — February 24, 2003

Order respecting the withdrawal of report stage motions Nos. 2 and 3 on Bill C-15 — February 25, 2003

Order respecting proceedings on Government Business No. 14 — February 26, 2003

Order respecting a deferred recorded division on Ways and Means motion No. 2 on March 18, 2003 — February 27, 2003

Order respecting the deferred recorded division on Bill C-15 on March 18, 2003 — February 27, 2003

Order respecting the deferred recorded division on Bill C-2 on March 18, 2003 — February 28, 2003

Order respecting the deferred recorded division on Bill C-6 on March 18, 2003 — February 28, 2003

Orders respecting proceedings on Bill C-24 on March 18, 2003 — March 17 and 18, 2003

Order respecting the emergency debate — March 17, 2003

Order respecting the deferred recorded divisions on Bill C-202 on March 20, 2003 — March 19, 2003

Order respecting the deferred recorded division on Bill C-206 on March 25, 2003 — March 20, 2003

Order respecting the sponsor of Bill C-343 — March 20, 2003

Order respecting the deferred recorded division on Bill C-26 on March 25, 2003 — March 21, 2003

Order respecting any deferred recorded division requested — March 24, 2003

Order respecting the deferred recorded division on Ways and Means motion No. 6 on March 25, 2003 — March 24, 2003

Order respecting the introduction and first reading of a bill based on Ways and Means motion No. 6 — March 25, 2003

Order respecting a deferred recorded division on Bill C-280 on March 26, 2003 — March 25, 2003

Order respecting the withdrawal of the amendment to report stage motion No. 86 on Bill C-13 — March 26, 2003

Order respecting the discharge of the motion for second reading of Bill C-230 — March 26, 2003

Order respecting the adjournment of the House on April 4, 2003 — March 27, 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur l'amendement à la motion portant troisième lecture du projet de loi C-6 le 25 février 2003 — 20 février 2003

Ordre relatif à l'amendement à la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-25 et à l'adoption de ladite motion — 20 février 2003

Ordre relatif à l'amendement à la motion portant deuxième lecture des projets de loi C-19 et C-22 et à l'amendement à la motion portant troisième lecture du projet de loi C-3 — 20 février 2003

Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-23 — 21 février 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-280 le 25 février 2003 — 21 février 2003

Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 14 le 26 février 2003 — 24 février 2003

Ordre relatif au retrait des motions n^{os} 2 et 3 à l'étape du rapport du projet de loi C-15 — 25 février 2003

Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 14 — 26 février 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion des voies et moyens n° 2 le 18 mars 2003 — 27 février 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-15 le 18 mars 2003 — 27 février 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-2 le 18 mars 2003 — 28 février 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-6 le 18 mars 2003 — 28 février 2003

Ordres relatifs aux délibérations sur le projet de loi C-24 le 18 mars 2003 — 17 et 18 mars 2003

Ordre relatif au débat d'urgence — 17 mars 2003

Ordre relatif aux votes par appel nominal différés sur le projet de loi C-202 le 20 mars 2003 — 19 mars 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-206 le 25 mars 2003 — 20 mars 2003

Ordre relatif au parrain du projet de loi C-343 — 20 mars 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-26 le 25 mars 2003 — 21 mars 2003

Ordre relatif à tout vote par appel nominal différé demandé — 24 mars 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion des voies et moyens n° 6 le 25 mars 2003 — 24 mars 2003

Ordre relatif au dépôt et à la première lecture du projet de loi fondé sur la motion des voies et moyens n° 6 — 25 mars 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-280 le 26 mars 2003 — 25 mars 2003

Ordre relatif au retrait de l'amendement à la motion n° 86 à l'étape du rapport du projet de loi C-13 — 26 mars 2003

Ordre relatif au retrait de la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-230 — 26 mars 2003

Ordre relatif à l'ajournement de la Chambre le 4 avril 2003 — 27 mars 2003

Order respecting the deferred recorded division on Bill C-314 on April 1, 2003 — March 28, 2003

Order respecting the deferred recorded division on Bill C-280 on April 2, 2003 — April 1, 2003

Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on April 8, 2003 — April 3, 2003

Order respecting tributes to the Prime Minister on April 8, 2003 — April 7, 2003

Order respecting a deferred recorded division on Bill C-420 on April 29, 2003 — April 9, 2003

Order respecting the emergency debate — April 28, 2003

Order respecting the emergency debate — April 29, 2003

Order respecting the adjournment of the House and the extension of the notice deadline for report stage motions in amendment on May 30, 2003 — May 6, 2003

Order respecting the deferred recorded division on Bill C-249 on May 13, 2003 — May 9, 2003

Order respecting the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole of all Votes under HEALTH in the Main Estimates — May 13, 2003

Order respecting proceedings on Bill C-269 — May 13, 2003

Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on May 27, 2003 — May 26, 2003

Order respecting the emergency debate — May 26, 2003

Orders respecting the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole of all Votes under JUSTICE in the Main Estimates — May 27, 2003

Order respecting the deferred recorded division on Bill C-419 on June 3, 2003 — May 28, 2003

Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on June 3, 2003 — May 29, 2003

Order respecting proceedings on Bill C-39 — June 2, 2003

Order respecting the deferred recorded division on Motion M-385 on June 3, 2003 — June 2, 2003

Order respecting the notice requirement for report stage motions in amendment to Bill C-7 — June 2, 2003

Order respecting the text of Bill C-205 and the Bill's referral to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 4, 2003

Order amending the text of the motion of March 25, 2003 empowering the Standing Committee on Health to travel — June 10, 2003

Order respecting proceedings on the Business of Supply on June 12, 2003 — June 11, 2003

Order respecting proceedings on Bill S-5 on June 12, 2003 — June 11, 2003

Order respecting the filing of reports of the Subcommittee on Electoral Boundaries Readjustment of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — June 12, 2003

Order respecting proceedings on Ways and Means motion No. 7 — June 12, 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-314 le 1er avril 2003 — 28 mars 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-280 le 2 avril 2003 — 1er avril 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 8 avril 2003 — 3 avril 2003

Ordre relatif aux déclarations en l'honneur du premier ministre le 8 avril 2003 — 7 avril 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-420 le 29 avril 2003 — 9 avril 2003

Ordre relatif au débat d'urgence — 28 avril 2003

Ordre relatif au débat d'urgence — 29 avril 2003

Ordre relatif à l'ajournement de la Chambre et à l'heure de tombée pour donner avis de motions d'amendement à l'étape du rapport le 30 mai 2003 — 6 mai 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-249 le 13 mai 2003 — 9 mai 2003

Ordre relatif à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique SANTÉ du Budget principal des dépenses — 13 mai 2003

Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-269 — 13 mai 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal sur les travaux des subsides le 27 mai 2003 — 26 mai 2003

Ordre relatif au débat d'urgence — 26 mai 2003

Ordres relatifs à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique JUSTICE du Budget principal des dépenses — 27 mai 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-419 le 3 juin 2003 — 28 mai 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 3 juin 2003 — 29 mai 2003

Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-39 — 2 juin 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion M-385 le 3 juin 2003 — 2 juin 2003

Ordre relatif à l'avis requis pour les motions d'amendement à l'étape du rapport du projet de loi C-7 — 2 juin 2003

Ordre relatif au texte du projet de loi C-205 et au renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 4 juin 2003

Ordre modifiant le texte de la motion du 25 mars 2003 habilitant le Comité permanent de la santé à voyager — 10 juin 2003

Ordre relatif aux délibérations sur les travaux des subsides le 12 juin 2003 — 11 juin 2003

Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi S-5 le 12 juin 2003 — 11 juin 2003

Ordre relatif au dépôt de rapports du Sous-comité de la révision des limites des circonscriptions électorales du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 12 juin 2003

Ordre relatif aux délibérations sur la motion des voies et moyens n° 7 — 12 juin 2003

Order respecting proceedings on Bill C-411 — June 12, 2003

Order respecting proceedings on Bills C-42 and C-44 on June 13, 2003 — June 12, 2003

Order respecting the filing of a report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates during the summer recess — June 13, 2003

Order respecting the filing of a report of the Standing Committee on Justice and Human Rights on Bill C-23 during the summer recess — June 13, 2003

Order respecting the filing of a report of the Standing Committee on Health during the summer recess — June 13, 2003

Order respecting the deferred recorded division on Bill C-34 on September 17, 2003 — September 16, 2003

Order respecting the deferred recorded division on Bill C-421 on September 17, 2003 — September 16, 2003

Order respecting the withdrawal of motion M-200 — September 16, 2003

Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on September 23, 2003 — September 18, 2003

Order respecting the deferred recorded divisions on Bill C-406 and motion M-392 on October 1, 2003 — September 25, 2003

Order respecting the deferred recorded division on motion M-288 on October 1, 2003 — September 26, 2003

Order respecting the deferred recorded divisions on Bill C-406 and motions M-392, M-288 and M-387 on October 1, 2003 — September 30, 2003

Order respecting a deferred recorded division on motion M-83 on October 1, 2003 — September 30, 2003

Order respecting proceedings on the resolution concerning Zahra Kazemi — October 1, 2003

Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on October 7, 2003 — October 2, 2003

Order respecting the deferred recorded division on motion P-15 on October 8, 2003 — October 2, 2003

Order respecting proceedings on Bill C-41 — October 3, 2003

Order respecting the deferred recorded division on motion M-399 on October 7, 2003 — October 3, 2003

Order respecting the deferred recorded division on motion M-197 on October 21, 2003 — October 8, 2003

Order respecting a deferred recorded division on motion M-400 on October 28, 2003 — October 9, 2003

Order respecting the deferred recorded division on motion M-197 on October 28, 2003 — October 9, 2003

Order respecting proceedings on Bill C-459 — October 21, 2003

Order respecting deferred recorded divisions under Government Orders on October 23, 24 and 27, 2003 — October 21, 2003

Order respecting proceedings on Bill C-53 and its text — October 23, 2003

Order respecting proceedings on Bill C-36 and its text — October 28, 2003

Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-411 — 12 juin 2003

Ordre relatif aux délibérations sur les projets de loi C-42 et C-44 le 13 juin 2003 — 12 juin 2003

Ordre relatif au dépôt d'un rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires durant l'ajournement d'été — 13 juin 2003

Ordre relatif au dépôt d'un rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne concernant le projet de loi C-23 durant l'ajournement d'été — 13 juin 2003

Ordre relatif au dépôt d'un rapport du Comité permanent de la santé durant l'ajournement d'été — 13 juin 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-34 le 17 septembre 2003 — 16 septembre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-421 le 17 septembre 2003 — 16 septembre 2003

Ordre relatif au retrait de la motion M-200 — 16 septembre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 23 septembre 2003 — 18 septembre 2003

Ordre relatif aux votes par appel nominal différés sur le projet de loi C-406 et la motion M-392 le 1er octobre 2003 — 25 septembre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion M-288 le 1er octobre 2003 — 26 septembre 2003

Ordre relatif aux votes par appel nominal différés sur le projet de loi C-406 et les motions M-392, M-288 et M-387 le 1er octobre 2003 — 30 septembre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion M-83 le 1er octobre 2003 — 30 septembre 2003

Ordre relatif aux délibérations sur la résolution concernant Zahra Kazemi — 1er octobre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 7 octobre 2003 — 2 octobre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion P-15 le 8 octobre 2003 — 2 octobre 2003

Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-41 — 3 octobre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion M-399 le 7 octobre 2003 — 3 octobre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion M-197 le 21 octobre 2003 — 8 octobre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion M-400 le 28 octobre 2003 — 9 octobre 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion M-197 le 28 octobre 2003 — 9 octobre 2003

Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-459 — 21 octobre 2003

Ordre relatif aux votes par appel nominal différés sous les Ordres émanant du gouvernement les 23, 24 et 27 octobre 2003 — 21 octobre 2003

Ordre relatif au texte du projet de loi C-53 et aux délibérations s'y rapportant — 23 octobre 2003

Ordre relatif au texte du projet de loi C-36 et aux délibérations s'y rapportant — 28 octobre 2003

Order respecting the deferred recorded division on Bill C-54 — November 4, 2003

Order respecting the expiry of the time provided for Government Orders — November 4, 2003

Order for second reading of and concurrence in the Senate amendment to Bill C-459 — November 5, 2003

Order respecting tributes to the Prime Minister — November 6, 2003

Order respecting proceedings on Bill S-21 — November 6, 2003

Order respecting the expiry of the time provided for Government Orders — November 6, 2003

Order respecting the second reading of Bill C-57 — November 7, 2003

No. 4 — Reinstatement of Bills from 1st session

C-5[R] — Previously Bill C-5 — October 9, 2002

C-6[R] — Previously Bill C-60 — October 9, 2002

C-7* — Previously Bill C-61 — October 9, 2002

C-8[R] — Previously Bill C-53 — October 9, 2002

C-9[R] — Previously Bill C-19 — October 9, 2002

C-10[R] — Previously Bill C-15B — October 9, 2002

C-11 — Previously Bill C-48 — October 9, 2002

C-12 — Previously Bill C-54 — October 9, 2002

C-13[R] — Previously Bill C-56 — October 9, 2002

C-202 — Previously Bill C-407 — October 2, 2002

C-205 — Previously Bill C-202 — October 2, 2002

C-214 — Previously Bill C-396 — October 7, 2002

C-227 — Previously Bill C-409 — October 10, 2002

C-228 — Previously Bill C-326 — October 11, 2002

C-231 — Previously Bill C-400 — October 21, 2002

C-249 — Previously Bill C-248 — October 24, 2002

C-250 — Previously Bill C-415 — October 24, 2002

C-260 — Previously Bill C-236 — October 25, 2002

C-280 — Previously Bill C-292 — October 30, 2002

C-300 — Previously Bill C-441 — November 8, 2002

C-314 — Previously Bill C-436 — November 21, 2002

No. 5 — Emergency debate

Farmers' situation in Western Canada — Leave granted — October 4, 2002; debated — October 7, 2002

Situation in Iraq — Leave granted; debated — March 17, 2003

Order respecting proceedings — March 17, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Severe acute respiratory syndrome (SARS) outbreak — Leave granted; debated — April 28, 2003

Order respecting proceedings — April 28, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Cod fishery — Leave granted — April 28, 2003; debated — April 29, 2003

Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-54 — 4 novembre 2003

Ordre relatif à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement — 4 novembre 2003

Ordre portant deuxième lecture et adoption de l'amendement du Sénat au projet de loi C-459 — 5 novembre 2003

Ordre relatif aux déclarations en l'honneur du premier ministre — 6 novembre 2003

Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi S-21 — 6 novembre 2003

Ordre relatif à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement — 6 novembre 2003

Ordre relatif à la deuxième lecture du projet de loi C-57 — 7 novembre 2003

N° 4 — Rétablissement de projets de loi de la 1re session

C-5[R] — Ancien projet de loi C-5 — 9 octobre 2002

C-6[R] — Ancien projet de loi C-60 — 9 octobre 2002

C-7* — Ancien projet de loi C-61 — 9 octobre 2002

C-8[R] — Ancien projet de loi C-53 — 9 octobre 2002

C-9[R] — Ancien projet de loi C-19 — 9 octobre 2002

C-10[R] — Ancien projet de loi C-15B — 9 octobre 2002

C-11 — Ancien projet de loi C-48 — 9 octobre 2002

C-12 — Ancien projet de loi C-54 — 9 octobre 2002

C-13[R] — Ancien projet de loi C-56 — 9 octobre 2002

C-202 — Ancien projet de loi C-407 — 2 octobre 2002

C-205 — Ancien projet de loi C-202 — 2 octobre 2002

C-214 — Ancien projet de loi C-396 — 7 octobre 2002

C-227 — Ancien projet de loi C-409 — 10 octobre 2002

C-228 — Ancien projet de loi C-326 — 11 octobre 2002

C-231 — Ancien projet de loi C-400 — 21 octobre 2002

C-249 — Ancien projet de loi C-248 — 24 octobre 2002

C-250 — Ancien projet de loi C-415 — 24 octobre 2002

C-260 — Ancien projet de loi C-236 — 25 octobre 2002

C-280 — Ancien projet de loi C-292 — 30 octobre 2002

C-300 — Ancien projet de loi C-441 — 8 novembre 2002

C-314 — Ancien projet de loi C-436 — 21 novembre 2002

N° 5 — Débat d'urgence

Situation des fermiers de l'Ouest du Canada — Demande accordée — 4 octobre 2002; débat — 7 octobre 2002

La situation en Irak — Demande accordée; débat — 17 mars 2003

Ordre relatif aux délibérations — 17 mars 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Nombreux cas de syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) — Demande accordée; débat — 28 avril 2003

Ordre relatif aux délibérations — 28 avril 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Pêche de la morue — Demande accordée — 28 avril 2003; débat — 29 avril 2003

Order respecting proceedings — April 29, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Bovine spongiform encephalopathy — Leave granted; debated — May 26, 2003

Order respecting proceedings — May 26, 2003 (*See Other Business No. 3*)

No. 6 — Committees of the House

Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources

Empowered to travel — November 26, 2002

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Order respecting the organization meeting on September 25, 2003 — September 23, 2003

Standing Committee on Canadian Heritage

Order of reference (review of the Report on the provisions and operation of the Copyright Act) — November 5, 2002

Fourth Report (extension of time allotted) (Sessional Paper No. 8510-372-133) — Concurred in — October 3, 2003

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Empowered to travel — January 28, February 25 and May 15, 2003

Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Empowered to travel — February 28, 2003

Standing Committee on Finance

Order respecting organization meeting; empowered to travel; order respecting the televising of meetings — October 10, 2002

Motion to concur in the Third Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — June 5, 2003

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Empowered to travel — March 25 and May 27, 2003

Motion to concur in the Second Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — April 9, 2003

Motion to concur in the Fourth Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — June 2, 2003

Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade

Order respecting organization meeting — October 10, 2002

Empowered to travel — May 1 and September 30, 2003

Motion to concur in the Fifth Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — May 5, 2003

Subcommittee on International Trade, Trade Disputes and Investment — Empowered to travel — March 18 and June 12, 2003

Standing Committee on Government Operations and Estimates

Ordre relatif aux délibérations — 29 avril 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

Encéphalopathie bovine spongiforme — Demande accordée; débat — 26 mai 2003

Ordre relatif aux délibérations — 26 mai 2003 (*Voir Autres affaires n° 3*)

N° 6 — Comités de la Chambre

Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles

Habilité à voyager — 26 novembre 2002

Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Ordre relatif à la séance d'organisation le 25 septembre 2003 — 23 septembre 2003

Comité permanent du patrimoine canadien

Ordre de renvoi (examen du Rapport sur les dispositions et l'application de la Loi sur le droit d'auteur) — 5 novembre 2002

Quatrième rapport (prolongation du délai) (document parlementaire n° 8510-372-133) — Adoption — 3 octobre 2003

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Habilité à voyager — 28 janvier, 25 février et 15 mai 2003

Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Habilité à voyager — 28 février 2003

Comité permanent des finances

Ordre relatif à la séance d'organisation; habilité à voyager; ordre relatif à la télédiffusion des réunions — 10 octobre 2002

Motion portant adoption du troisième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 5 juin 2003

Comité permanent des pêches et des océans

Habilité à voyager — 25 mars et 27 mai 2003

Motion portant adoption du deuxième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 9 avril 2003

Motion portant adoption du quatrième rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 2 juin 2003

Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international

Ordre relatif à la séance d'organisation — 10 octobre 2002

Habilité à voyager — 1er mai et 30 septembre 2003

Motion portant adoption du cinquième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 5 mai 2003

Sous-comité du commerce international, des différends commerciaux et des investissements internationaux — Habilité à voyager — 18 mars et 12 juin 2003

Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Order respecting the filing of a report during the summer recess — June 13, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Motion to concur in the Fourth Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — October 3, 2003

Standing Committee on Health

Empowered to travel — March 25 and September 24, 2003

Order amending the text of the motion of March 25, 2003 empowering the Committee to travel — June 10, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Second Report (extension of the time allotted) (Sessional Paper No. 8510-372-68) — Concurred in — June 11, 2003

Order respecting the filing of a report during the summer recess — June 13, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Order respecting the organization meeting on September 25, 2003 — September 23, 2003

Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities

Motion to concur in the Fourth Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — October 7, 2003

Standing Committee on Industry, Science and Technology

Second Report (extension of the time allotted) (Sessional Paper No. 8510-372-49) — Concurred in — April 1, 2003

Standing Committee on Justice and Human Rights

Empowered to travel — February 26 and October 23, 2003

First Report (extension of the time allotted) (Sessional Paper No. 8510-372-39) — Concurred in — March 24, 2003

Order respecting the filing of a report on Bill C-23 during the summer recess — June 13, 2003 (*See Other Business No. 3*)

Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs

Motion to concur in the Sixth Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — October 22, 2003

Motion to concur in the Sixth Report — Debated under Routine Proceedings; concurred in — October 29, 2003

Subcommittee on Veterans Affairs — Empowered to travel — March 18, 2003

Standing Committee on Official Languages

Motion to concur in the Sixth Report — Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — June 12, 2003

Standing Committee on Public Accounts

Motion to concur in the Second Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — December 11, 2002

Empowered to travel — May 13, 2003

Standing Committee on Transport

Subcommittee on Marine Transportation — Empowered to travel — March 18 and 20, 2003

Ordre relatif au dépôt d'un rapport durant l'ajournement d'été — 13 juin 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Motion portant adoption du quatrième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 3 octobre 2003

Comité permanent de la santé

Habilité à voyager — 25 mars et 24 septembre 2003

Ordre modifiant le texte de la motion du 25 mars 2003 habilitant le Comité à voyager — 10 juin 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Deuxième rapport (prolongation du délai) (document parlementaire nº 8510-372-68) — Adoption — 11 juin 2003

Ordre relatif au dépôt d'un rapport durant l'ajournement d'été — 13 juin 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Ordre relatif à la séance d'organisation le 25 septembre 2003 — 23 septembre 2003

Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées

Motion portant adoption du quatrième rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 7 octobre 2003

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie

Deuxième rapport (prolongation du délai) (document parlementaire nº 8510-372-49) — Adoption — 1er avril 2003

Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Habilité à voyager — 26 février et 23 octobre 2003

Premier rapport (prolongation du délai) (document parlementaire nº 8510-372-39) — Adoption — 24 mars 2003

Ordre relatif au dépôt d'un rapport concernant le projet de loi C-23 durant l'ajournement d'été — 13 juin 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants

Motion portant adoption du sixième rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 22 octobre 2003

Motion portant adoption du sixième rapport — Débat sous Affaires courantes; adoption — 29 octobre 2003

Sous-comité des anciens combatants — Habilité à voyager — 18 mars 2003

Comité permanent des langues officielles

Motion portant adoption du sixième rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 12 juin 2003

Comité permanent des comptes publics

Motion portant adoption du deuxième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 11 décembre 2002

Habilité à voyager — 13 mai 2003

Comité permanent des transports

Sous-comité sur le transport maritime — Habilité à voyager — 18 et 20 mars 2003

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

First Report (quorum and mandate) (Sessional Paper No. 8510-372-54) — Concurred in — October 22, 2003

Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations

First Report (government regulatory process) (Sessional Paper No. 8510-372-6) — Concurred in — November 26, 2002

Special Committee on Non-Medical Use of Drugs

Order of reference — October 7, 2002 and October 7, 2003

Order respecting the extension of the deadline for presenting a final report — November 19, 2002

Empowered to travel — December 4, 2002

Special Committee on the Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons

Order of reference — November 28, 2002

First Report (Private Members' Business) (Sessional Paper No. 8510-372-37) — Concurred in — February 20, 2003

Second Report (amendments to the Order of reference) (Sessional Paper No. 8510-372-41) — Concurred in — February 27, 2003

Third Report (Private Members' Business) (Sessional Paper No. 8510-372-43) — Deemed concurred in — March 17, 2003 (*See Other Business No. 10*)

Order respecting the addition of an addendum to the Third Report and the concurrence in the said Report on March 17, 2003 — February 28, 2003

Fourth Report (Sessional Paper No. 8510-372-111) — Concurred in — September 18, 2003 (*See Other Business No. 10*)

No. 7 — Resolutions

Sharia death sentence in Nigeria — October 10, 2002

Falun Gong — October 24, 2002

Prosecuting Saddam Hussein — March 27, 2003

Zahra Kazemi — October 1, 2003

Order respecting proceedings — October 1, 2003 (*See Other Business No. 3*)

No. 8 — Standing Committee on Procedure and House Affairs

Membership of the Committee changed — October 11, 2002, January 29, June 3 and October 1, 2003

First Report (membership of committees) — October 21, 2002

Motion to concur in the First Report — Deemed withdrawn — October 22, 2002 (*See Other Business No. 9*)

Motion to concur in the First Report — Concurred in — October 24, 2002

Second Report (secret ballot) — October 29, 2002

Motion to concur in the Second Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — October 31, 2002

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Premier rapport (quorum et mandat) (document parlementaire nº 8510-372-54) — Adoption — 22 octobre 2003

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Premier rapport (processus de réglementation du gouvernement) (document parlementaire nº 8510-372-6) — Adoption — 26 novembre 2002

Comité spécial sur la consommation non médicale de drogues ou médicaments

Ordre de renvoi — 7 octobre 2002 et 7 octobre 2003

Ordre relatif à la prolongation de l'échéance pour présenter un rapport final — 19 novembre 2002

Habilité à voyager — 4 décembre 2002

Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la Chambre des communes

Ordre de renvoi — 28 novembre 2002

Premier rapport (Affaires émanant des députés) (document parlementaire nº 8510-372-37) — Adoption — 20 février 2003

Deuxième rapport (modifications à l'ordre de renvoi) (document parlementaire nº 8510-372-41) — Adoption — 27 février 2003

Troisième rapport (Affaires émanant des députés) (document parlementaire nº 8510-372-43) — Réputé adopté — 17 mars 2003 (*Voir Autres affaires nº 10*)

Ordre relatif à l'ajout d'un addenda au troisième rapport et à l'adoption dudit rapport le 17 mars 2003 — 28 février 2003

Quatrième rapport (document parlementaire nº 8510-372-111) — Adoption — 18 septembre 2003 (*Voir Autres affaires nº 10*)

Nº 7 — Résolutions

Peine de mort de la charia au Nigéria — 10 octobre 2002

Falun Gong — 24 octobre 2002

Poursuite en justice de Saddam Hussein — 27 mars 2003

Zahra Kazemi — 1er octobre 2003

Ordre relatif aux délibérations — 1er octobre 2003 (*Voir Autres affaires nº 3*)

Nº 8 — Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Composition du Comité modifiée — 11 octobre 2002, 29 janvier, 3 juin et 1er octobre 2003

Premier rapport (composition des comités) — 21 octobre 2002

Motion portant adoption du premier rapport — Réputée retirée — 22 octobre 2002 (*Voir Autres affaires nº 9*)

Motion portant adoption du premier rapport — Adoption — 24 octobre 2002

Deuxième rapport (scrutin secret) — 29 octobre 2002

Motion portant adoption du deuxième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 31 octobre 2002

Third Report (review of the radio and television broadcasting of committees) (Sessional Paper No. 8510–372–1) — Concurred in — October 30, 2002

Fourth Report (Private Members' Business) (Sessional Paper No. 8510–372–2) — October 30, 2002

Motion to concur in the Fourth Report — Adopted — November 6, 2002 (*See Other Business No. 10*)

Fifth Report (membership of committees) — Concurred in — October 30, 2002

Sixth Report (votable items) — Deemed adopted — November 1, 2002

Seventh Report (designation of Bill C–260 as votable) (Sessional Paper No. 8510–372–3) — Concurred in — November 4, 2002

Eighth Report (membership of committees) — Concurred in — November 7, 2002

Ninth Report (membership of committees) — Concurred in — November 19, 2002

Tenth Report (membership of the Legislative Committee on Bill C–17) — Deemed concurred in — November 21, 2002

11th Report (membership of committees) — Concurred in — November 22, 2002

12th Report (membership of committees) — Concurred in — November 28, 2002

13th Report (designation of Bill C–314 as votable) (Sessional Paper No. 8510–372–22) — Concurred in — December 11, 2002

14th Report (Private Members' Business) (Sessional Paper No. 8510–372–23) — December 11, 2002

15th Report (membership of committees) — Concurred in — January 29, 2003

16th Report (membership of committees) — Concurred in — January 31, 2003

17th Report (membership of committees) — Concurred in — February 4, 2003

18th Report (electoral boundaries for Newfoundland and Labrador and for Saskatchewan) (Sessional Paper No. 8510–372–33) — February 5, 2003

19th Report (membership of committees) — Concurred in — February 5, 2003

20th Report (membership of committees) — Concurred in — February 10, 2003

21st Report (membership of committees) — Concurred in — February 19, 2003

22nd Report (electoral boundaries for Prince Edward Island) (Sessional Paper No. 8510–372–45) — March 19, 2003

23rd Report (membership of committees) — Concurred in — March 24, 2003

24th Report (Private Members' Business — non-votable items selection criteria) (Sessional Paper No. 8510–372–51) — March 26, 2003

25th Report (membership of committees) — Concurred in — March 26, 2003

26th Report (membership of committees) — Concurred in — April 9, 2003

Troisième rapport (revue de la radiodiffusion et de la télédiffusion des comités) (document parlementaire n° 8510–372–1) — Adoption — 30 octobre 2002

Quatrième rapport (Affaires émanant des députés) (document parlementaire n° 8510–372–2) — 30 octobre 2002

Motion portant adoption du quatrième rapport — Adoption — 6 novembre 2002 (*Voir Autres affaires n° 10*)

Cinquième rapport (composition des comités) — Adoption — 30 octobre 2002

Sixième rapport (affaires qui font l'objet d'un vote) — Réputé adopté — 1er novembre 2002

Septième rapport (désignation du projet de loi C–260 comme affaire qui fait l'objet d'un vote) (document parlementaire n° 8510–372–3) — Adoption — 4 novembre 2002

Huitième rapport (composition des comités) — Adoption — 7 novembre 2002

Neuvième rapport (composition des comités) — Adoption — 19 novembre 2002

Dixième rapport (composition du Comité législatif chargé du projet de loi C–17) — Réputé adopté — 21 novembre 2002

11e rapport (composition des comités) — Adoption — 22 novembre 2002

12e rapport (composition des comités) — Adoption — 28 novembre 2002

13e rapport (désignation du projet de loi C–314 comme affaire qui fait l'objet d'un vote) (document parlementaire n° 8510–372–22) — Adoption — 11 décembre 2002

14e rapport (Affaires émanant des députés) (document parlementaire n° 8510–372–23) — 11 décembre 2002

15e rapport (composition des comités) — Adoption — 29 janvier 2003

16e rapport (composition des comités) — Adoption — 31 janvier 2003

17e rapport (composition des comités) — Adoption — 4 février 2003

18e rapport (circonscriptions électorales pour Terre–Neuve et le Labrador et pour la Saskatchewan) (document parlementaire n° 8510–372–33) — 5 février 2003

19e rapport (composition des comités) — Adoption — 5 février 2003

20e rapport (composition des comités) — Adoption — 10 février 2003

21e rapport (composition des comités) — Adoption — 19 février 2003

22e rapport (circonscriptions électorales pour l'Île–du–Prince–Édouard) (document parlementaire n° 8510–372–45) — 19 mars 2003

23e rapport (composition des comités) — Adoption — 24 mars 2003

24e rapport (Affaires émanant des députés — critères de sélection des affaires non votables) (document parlementaire n° 8510–372–51) — 26 mars 2003

25e rapport (composition des comités) — Adoption — 26 mars 2003

26e rapport (composition des comités) — Adoption — 9 avril 2003

27th Report (code of conduct) (Sessional Paper No. 8510–372–63) — April 10, 2003

28th Report (membership of committees) — Concurred in — May 1, 2003

29th Report (electoral boundaries for Manitoba) (Sessional Paper No. 8510–372–73) — May 8, 2003

30th Report (electoral boundaries for New Brunswick) (Sessional Paper No. 8510–372–74) — May 8, 2003

Order of reference (immunity of Members from being compelled to attend court) — May 26, 2003 (*See Other Business No. 13*)

31st Report (extension of time to consider the electoral boundaries for Alberta) (Sessional Paper No. 8510–372–86) — Concurred in — May 29, 2003

32nd Report (electoral boundaries for Nova Scotia) (Sessional Paper No. 8510–372–87) — June 3, 2003

33rd Report (electoral boundaries for Alberta) (Sessional Paper No. 8510–372–93) — June 5, 2003

34th Report (membership of committees) — Concurred in — June 5, 2003

35th Report (Bill C–24, with amendments (Sessional Paper No. 8510–372–94)) — June 5, 2003

36th Report (political financing) (Sessional Paper No. 8510–372–99) — June 10, 2003

37th Report (membership of committees) — Concurred in — June 10, 2003

38th Report (Bill C–34, with one amendment) (Sessional Paper No. 8510–372–101) — June 11, 2003

Order respecting the filing of reports of the Subcommittee on Electoral Boundaries Readjustment — June 12, 2003 (*See Other Business No. 3*)

39th Report (extension of time to consider the electoral boundaries for British Columbia, Ontario and Quebec) (Sessional Paper No. 8510–372–113); concurred in — June 12, 2003

40th Report (code of conduct) (Sessional Paper No. 8510–372–115) — June 13, 2003

41st Report (electoral boundaries for British Columbia) (Sessional Paper No. 8510–372–120) — June 19, 2003

42nd Report (electoral boundaries for Ontario) (Sessional Paper No. 8510–372–121) — July 16, 2003

43rd Report (electoral boundaries for Quebec) (Sessional Paper No. 8510–372–123) — July 16, 2003

44th Report (radio and television broadcasting of the proceedings of House committees) (Sessional Paper No. 8510–372–125) — Concurred in — September 19, 2003

45th Report (membership of committees) — September 23, 2003; deemed concurred in — September 25, 2003

Order respecting the concurrence in the 45th Report on September 25, 2003 — September 23, 2003

46th Report (Bill C–49, with an amendment) (Sessional Paper No. 8510–372–136) — October 8, 2003

27^{e} rapport (code de déontologie) (document parlementaire n^{o} 8510–372–63) — 10 avril 2003

28^{e} rapport (composition des comités) — Adoption — 1er mai 2003

29^{e} rapport (circonscriptions électorales pour le Manitoba) (document parlementaire n^{o} 8510–372–73) — 8 mai 2003

30^{e} rapport (circonscriptions électorales pour le Nouveau–Brunswick) (document parlementaire n^{o} 8510–372–74) — 8 mai 2003

Ordre de renvoi (privilège des députés de refuser de comparaître devant un tribunal) — 26 mai 2003 (*Voir Autres affaires n^{o} 13*)

31^{e} rapport (prolongation du délai pour l'étude des circonscriptions électorales pour l'Alberta) (document parlementaire n^{o} 8510–372–86) — Adoption — 29 mai 2003

32^{e} rapport (circonscriptions électorales pour la Nouvelle–Écosse) (document parlementaire n^{o} 8510–372–87) — 3 juin 2003

33^{e} rapport (circonscriptions électorales pour l'Alberta) (document parlementaire n^{o} 8510–372–93) — 5 juin 2003

34^{e} rapport (composition des comités) — Adoption — 5 juin 2003

35^{e} rapport (projet de loi C–24, avec des amendements (document parlementaire n^{o} 8510–372–94)) — 5 juin 2003

36^{e} rapport (financement politique) (document parlementaire n^{o} 8510–372–99) — 10 juin 2003

37^{e} rapport (composition des comités) — Adoption — 10 juin 2003

38^{e} rapport (projet de loi C–34, avec un amendement) (document parlementaire n^{o} 8510–372–101) — 11 juin 2003

Ordre relatif au dépôt de rapports du Sous–comité de la révision des limites des circonscriptions électorales — 12 juin 2003 (*Voir Autres affaires n^{o} 3*)

39^{e} rapport (prolongation du délai pour l'étude des limites des circonscriptions électorales pour la Colombie–Britannique, l'Ontario et le Québec) (document parlementaire n^{o} 8510–372–113); adoption — 12 juin 2003

40^{e} rapport (code de déontologie) (document parlementaire n^{o} 8510–372–115) — 13 juin 2003

41^{e} rapport (circonscriptions électorales pour la Colombie–Britannique) (document parlementaire n^{o} 8510–372–120) — 19 juin 2003

42^{e} rapport (circonscriptions électorales pour l'Ontario) (document parlementaire n^{o} 8510–372–121) — 16 juillet 2003

43^{e} rapport (circonscriptions électorales pour le Québec) (document parlementaire n^{o} 8510–372–123) — 16 juillet 2003

44^{e} rapport (radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre) (document parlementaire n^{o} 8510–372–125) — Adoption — 19 septembre 2003

45^{e} rapport (composition des comités) — 23 septembre 2003; réputé adopté — 25 septembre 2003

Ordre relatif à l'adoption du 45^{e} rapport le 25 septembre 2003 — 23 septembre 2003

46^{e} rapport (projet de loi C–49, avec un amendement) (document parlementaire n^{o} 8510–372–136) — 8 octobre 2003

47th Report (membership of committees) — Concurred in — October 9, 2003

48th Report (non-votable item) — October 10, 2003; deemed concurred in — October 24, 2003

49th Report (membership of committees) — Concurred in — October 22, 2003

50th Report (provisional Standing Orders regarding Private Members' Business) (Sessional Paper No. 8510-372-150) — Concurred in — October 29, 2003

51st Report (Conflict of Interest Code for Members) (Sessional Paper No. 8510-372-154) — October 30, 2003

52nd Report (code of conduct) (Sessional Paper No. 8510-372-155) — October 30, 2003

Order respecting the addition of supplementary opinions to the 52nd Report — November 3, 2003

53rd Report (Standing Orders relating to delegated legislation) (Sessional Paper No. 8510-372-162) — Concurred in — November 5, 2003

No. 9 — Applications pursuant to Standing Order 56.1

Motion respecting the concurrence of the First Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — Deemed withdrawn — October 22, 2002

Motion respecting the adjournment of the House — Adopted — June 13, 2003

No. 10 — Amendments to the Standing Orders

Amendment to Standing Order 106 — Adopted — November 5, 2002 (*See Business of Supply No. 2*)

Amendments to Private Members' Business — Adopted — November 6, 2002 (*See Other Business No. 8*)

Amendments to Standing Orders 104 and 108 — Adopted — November 7, 2002

Amendments to Private Members' Business — Adopted — March 17, 2003 (*See Other Business No. 6*)

Amendments to Standing Orders 36, 38, 74 and 81 — Adopted — September 18, 2003 (*See Other Business No. 6*)

Amendments to Private Members' Business — Adopted — October 29, 2003 (*See Other Business No. 8*)

Amendments to Standing Orders 54 and 123 to 128 — Adopted — November 5, 2003 (*See Other Business No. 8*)

No. 11 — Hansard

Order respecting the printing in Hansard of the speeches delivered at the unveiling of the official portrait of the Right Honourable Brian Mulroney — November 20, 2002

No. 12 — Naming of a Member

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe-Bagot) — December 6, 2002

No. 13 — Privilege

Immunity of Members from being compelled to attend court — Adopted — May 26, 2003 (*See Other Business No. 8*)

47e rapport (composition des comités) — Adoption — 9 octobre 2003

48e rapport (affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote) — 10 octobre 2003; réputé adopté — 24 octobre 2003

49e rapport (composition des comités) — Adoption — 22 octobre 2003

50e rapport (articles provisoires du Règlement concernant les affaires émanant des députés) (document parlementaire nº 8510-372-150) — Adoption — 29 octobre 2003

51e rapport (Code régissant les conflits d'intérêts des députés) (document parlementaire nº 8510-372-154) — 30 octobre 2003

52e rapport (code de déontologie) (document parlementaire nº 8510-372-155) — 30 octobre 2003

Ordre relatif à l'ajout d'opinions complémentaires au 52e rapport — 3 novembre 2003

53e rapport (dispositions du Règlement relatives aux décrets-lois) (document parlementaire nº 8510-372-162) — Adoption — 5 novembre 2003

Nº 9 — Demandes conformément à l'article 56.1 du Règlement

Motion relative à l'adoption du premier rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — Réputée retirée — 22 octobre 2002

Motion relative à l'ajournement de la Chambre — Adoption — 13 juin 2003

Nº 10 — Modification du Règlement

Modification à l'article 106 du Règlement — Adoption — 5 novembre (*Voir les Travaux des subsides nº 2*)

Modifications aux affaires émanant des députés — Adoption — 6 novembre 2002 (*Voir Autres affaires nº 8*)

Modifications aux articles 104 et 108 du Règlement — Adoption — 7 novembre 2002

Modifications aux affaires émanant des députés — Adoption — 17 mars 2003 (*Voir Autres affaires nº 6*)

Modifications aux articles 36, 38, 74 et 81 du Règlement — Adoption — 18 septembre 2003 (*Voir Autres affaires nº 6*)

Modifications aux affaires émanant des députés — Adoption — 29 octobre 2003 (*Voir Autres affaires nº 8*)

Modifications aux articles 54 et 123 à 128 du Règlement — Adoption — 5 novembre 2003 (*Voir Autres affaires nº 8*)

Nº 11 — Hansard

Ordre relatif à l'impression dans le Hansard des discours prononcés lors du dévoilement du portrait officiel du très Honorable Brian Mulroney — 20 novembre 2002

Nº 12 — Désignation d'un député par son nom

M. Loubier (Saint-Hyacinthe-Bagot) — 6 décembre 2002

Nº 13 — Privilège

Privilège des députés de refuser de comparaître devant un tribunal — Adoption — 26 mai 2003 (*Voir Autres affaires nº 8*)

Conduct of the former Privacy Commissioner — Adopted — November 6, 2003

No. 14 — Casting Vote

Speaker called upon to exercise a casting vote — September 16, 2003

No. 15 — Public bills sponsored by private Members which originated in the Senate

S–5 — Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier) — June 11, 2003

S–7 — Mr. Keddy (South Shore) — October 2, 2003

S–8 — Mr. Alcock (Winnipeg South) — September 17, 2003

No. 16 — Applications pursuant to Standing Order 26

Motion for third reading of Bill C–49 — Adopted — October 22, 2003

No. 17 — Officers of Parliament

Appointment of Jennifer Stoddart as Privacy Commissioner — November 6, 2003

Conduite de l'ex–commissaire à la protection de la vie privée — Adoption — 6 novembre 2003

N° 14 — Vote prépondérant

Président use de son droit de vote prépondérant — 16 septembre 2003

N° 15 — Projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés au Sénat

S–5 — M. Bélanger (Ottawa — Vanier) — 11 juin 2003

S–7 — M. Keddy (South Shore) — 2 octobre 2003

S–8 — M. Alcock (Winnipeg–Sud) — 17 septembre 2003

N° 16 — Demandes conformément à l'article 26 du Règlement

Motion portant troisième lecture du projet de loi C–49 — Adoption — 22 octobre 2003

N° 17 — Hauts fonctionnaires du Parlement

Nomination de Jennifer Stoddart à titre de Commissaire à la protection de la vie privée — 6 novembre 2003

PART III — Written Questions

This section contains all information on all written questions submitted by private Members. Written questions in this section are numbered sequentially upon notice and a "Q" precedes the question number.

Q–1 — Mr. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Notice — September 30, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–1) — November 6, 2002

Q–2[2] — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — September 30, 2002

Answered — November 7, 2002 (*See Debates*)

Q–3[2] — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — September 30, 2002

Answered — November 6, 2002 (*See Debates*)

Q–4[2] — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — September 30, 2002

Answered — November 18, 2002 (*See Debates*)

Q–5[2] — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — September 30, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–5) — November 6, 2002

Q–6[2] — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — September 30, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–6) — November 18, 2002

Q–7[2] — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — September 30, 2002

Answered — November 18, 2002 (*See Debates*)

Q–8[2] — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — September 30, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–8) — November 18, 2002

Q–9[2] — Ms. Gagnon (Québec) — Notice — September 30, 2002

Answered — November 7, 2002 (*See Debates*)

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

PARTIE III — Questions écrites

Cette section contient l'information sur toutes les questions écrites soumises par les députés. Les questions écrites dans cette section sont numérotées en séquence lorsqu'elles sont mises en avis et leur numéro est précédé d'un « Q ».

Q–1 — M. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Avis — 30 septembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555–372–1) — 6 novembre 2002

Q–2[2] — M. Keddy (South Shore) — Avis — 30 septembre 2002

Réponse — 7 novembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q–3[2] — M. Keddy (South Shore) — Avis — 30 septembre 2002

Réponse — 6 novembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q–4[2] — M. Keddy (South Shore) — Avis — 30 septembre 2002

Réponse — 18 novembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q–5[2] — M. Williams (St. Albert) — Avis — 30 septembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555–372–5) — 6 novembre 2002

Q–6[2] — M. Williams (St. Albert) — Avis — 30 septembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555–372–6) — 18 novembre 2002

Q–7[2] — M. Williams (St. Albert) — Avis — 30 septembre 2002

Réponse — 18 novembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q–8[2] — M. Williams (St. Albert) — Avis — 30 septembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555–372–8) — 18 novembre 2002

Q–9[2] — Mme Gagnon (Québec) — Avis — 30 septembre 2002

Réponse — 7 novembre 2002 (*Voir les Débats*)

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Q–10[2] — Mr. Clark (Calgary Centre) — Notice — September 30, 2002

Answered — November 18, 2002 (*See Debates*)

Q–11[2] — Mr. Clark (Calgary Centre) — Notice — September 30, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-11) — November 18, 2002

Q–12[2] — Mr. Clark (Calgary Centre) — Notice — September 30, 2002

Answered — November 18, 2002 (*See Debates*)

Q–13[2] — Mr. Clark (Calgary Centre) — Notice — September 30, 2002

Answered — November 18, 2002 (*See Debates*)

Q–14[2] — Mr. Lanctôt (Châteauguay) — Notice — September 30, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-14) — November 18, 2002

Q–15[2] — Mr. Lanctôt (Châteauguay) — Notice — September 30, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-15) — November 18, 2002

Q–16[2] — Mr. Paquette (Joliette) — Notice — September 30, 2002

Answered — November 18, 2002 (*See Debates*)

Q–17 — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — October 1, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-17) — December 9, 2002

Q–18 — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — October 1, 2002

Answered — November 1, 2002 (*See Debates*)

Q–19[2] — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — October 1, 2002

Answered — November 1, 2002 (*See Debates*)

Q–20[1] — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — October 1, 2002

Answered — November 4, 2002 (*See Debates*)

Q–21[2] — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Notice — October 2, 2002

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Q–10[2] — M. Clark (Calgary–Centre) — Avis — 30 septembre 2002

Réponse — 18 novembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q–11[2] — M. Clark (Calgary–Centre) — Avis — 30 septembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-11) — 18 novembre 2002

Q–12[2] — M. Clark (Calgary–Centre) — Avis — 30 septembre 2002

Réponse — 18 novembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q–13[2] — M. Clark (Calgary–Centre) — Avis — 30 septembre 2002

Réponse — 18 novembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q–14[2] — M. Lanctôt (Châteauguay) — Avis — 30 septembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-14) — 18 novembre 2002

Q–15[2] — M. Lanctôt (Châteauguay) — Avis — 30 septembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-15) — 18 novembre 2002

Q–16[2] — M. Paquette (Joliette) — Avis — 30 septembre 2002

Réponse — 18 novembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q–17 — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 1er octobre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-17) — 9 décembre 2002

Q–18 — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 1er octobre 2002

Réponse — 1er novembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q–19[2] — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 1er octobre 2002

Réponse — 1er novembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q–20[1] — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 1er octobre 2002

Réponse — 4 novembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q–21[2] — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Avis — 2 octobre 2002

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-21) — November 18, 2002

Q-22[2] — Mr. White (North Vancouver) — Notice — October 4, 2002

Answered — November 18, 2002 (*See Debates*)

Q-23[2] — Mr. White (North Vancouver) — Notice — October 4, 2002

Answered — November 18, 2002 (*See Debates*)

Q-24[2] — Mr. Assad (Gatineau) — Notice — October 7, 2002

Answered — November 20, 2002 (*See Debates*)

Q-25[2] — Mr. Strahl (Fraser Valley) — Notice — October 7, 2002

Answered — November 19, 2002 (*See Debates*)

Q-26 — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — October 7, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-26) — December 6, 2002

Q-27[2] — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Notice — October 10, 2002

Answered — November 20, 2002 (*See Debates*)

Q-28[2] — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Notice — October 10, 2002

Answered — November 20, 2002 (*See Debates*)

Q-29[1-2] — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — October 22, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-29) — December 4, 2002

Q-30[2] — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Notice — October 23, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-30) — December 6, 2002

Q-31[2] — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Notice — October 23, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-31) — December 6, 2002

Q-32[2] — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Notice — October 23, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-32) — December 6, 2002

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-21) — 18 novembre 2002

Q-22[2] — M. White (North Vancouver) — Avis — 4 octobre 2002

Réponse — 18 novembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q-23[2] — M. White (North Vancouver) — Avis — 4 octobre 2002

Réponse — 18 novembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q-24[2] — M. Assad (Gatineau) — Avis — 7 octobre 2002

Réponse — 20 novembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q-25[2] — M. Strahl (Fraser Valley) — Avis — 7 octobre 2002

Réponse — 19 novembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q-26 — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 7 octobre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-26) — 6 décembre 2002

Q-27[2] — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Avis — 10 octobre 2002

Réponse — 20 novembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q-28[2] — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Avis — 10 octobre 2002

Réponse — 20 novembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q-29[1-2] — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 22 octobre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-29) — 4 décembre 2002

Q-30[2] — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Avis — 23 octobre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-30) — 6 décembre 2002

Q-31[2] — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Avis — 23 octobre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-31) — 6 décembre 2002

Q-32[2] — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Avis — 23 octobre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-32) — 6 décembre 2002

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Q–33[2] — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Notice — October 23, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–33) — December 6, 2002

Q–34 — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Notice — October 24, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–34) — September 16, 2003

Q–35 — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Notice — October 24, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–35) — February 12, 2003

Q–36 — Mr. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Notice — October 24, 2002

Answered — September 15, 2003 (*See Debates*)

Q–37 — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Notice — October 24, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–37) — February 14, 2003

Q–38[2] — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Notice — October 25, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–38) — December 9, 2002

Q–39 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Notice — October 28, 2002

Answered — December 6, 2002 (*See Debates*)

Q–40[2] — Mr. Paquette (Joliette) — Notice — October 28, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–40) — December 12, 2002

Q–41[2] — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Notice — November 1, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q–42[2] — Ms. Davies (Vancouver East) — Notice — November 1, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q–33[2] — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Avis — 23 octobre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555–372–33) — 6 décembre 2002

Q–34 — M. Rajotte (Edmonton–Sud–Ouest) — Avis — 24 octobre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555–372–34) — 16 septembre 2003

Q–35 — M. Rajotte (Edmonton–Sud–Ouest) — Avis — 24 octobre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555–372–35) — 12 février 2003

Q–36 — M. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Avis — 24 octobre 2002

Réponse — 15 septembre 2003 (*Voir les Débats*)

Q–37 — M. Rajotte (Edmonton–Sud–Ouest) — Avis — 24 octobre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555–372–37) — 14 février 2003

Q–38[2] — M. Rajotte (Edmonton–Sud–Ouest) — Avis — 25 octobre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555–372–38) — 9 décembre 2002

Q–39 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Avis — 28 octobre 2002

Réponse — 6 décembre 2002 (*Voir les Débats*)

Q–40[2] — M. Paquette (Joliette) — Avis — 28 octobre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555–372–40) — 12 décembre 2002

Q–41[2] — M. Kenney (Calgary–Sud–Est) — Avis — 1er novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q–42[2] — Mme Davies (Vancouver–Est) — Avis — 1er novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Reputée renvoyée à un comité

Q-43[2] — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Notice — November 4, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q-44[2] — Mr. White (Langley — Abbotsford) — Notice — November 5, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q-45 — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — November 7, 2002

Answered — February 28, 2003 (*See Debates*)

Q-46[2] — Mr. Fournier (Manicouagan) — Notice — November 14, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-46) — January 27, 2003

Q-47[2] — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — November 14, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-47) — January 27, 2003

Q-48 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Notice — November 18, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-48) — February 7, 2003

Q-49[2] — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — November 19, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q-50[2] — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — November 19, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q-51[2] — Mr. Hill (Macleod) — Notice — November 19, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q-52[2] — Ms. Hinton (Kamloops, Thompson and Highland Valleys) — Notice — November 19, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q-53[2] — Mr. Penson (Peace River) — Notice — November 19, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q-54[2] — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Notice — November 19, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Q-43[2] — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Avis — 4 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-44[2] — M. White (Langley — Abbotsford) — Avis — 5 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-45 — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 7 novembre 2002

Réponse — 28 février 2003 (*Voir les Débats*)

Q-46[2] — M. Fournier (Manicouagan) — Avis — 14 novembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-46) — 27 janvier 2003

Q-47[2] — M. Williams (St. Albert) — Avis — 14 novembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-47) — 27 janvier 2003

Q-48 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Avis — 18 novembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-48) — 7 février 2003

Q-49[2] — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 19 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-50[2] — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 19 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-51[2] — M. Hill (Macleod) — Avis — 19 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-52[2] — M^me^ Hinton (Kamloops, Thompson and Highland Valleys) — Avis — 19 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-53[2] — M. Penson (Peace River) — Avis — 19 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-54[2] — M. Sorenson (Crowfoot) — Avis — 19 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Q-55[2] — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Notice — November 19, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q-56[2] — Mr. Reid (Lanark — Carleton) — Notice — November 19, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q-57[2] — Mr. Reid (Lanark — Carleton) — Notice — November 19, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q-58 — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — November 19, 2002

Answered — January 28, 2003 (*See Debates*)

Q-59[2] — Ms. Yelich (Blackstrap) — Notice — November 20, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-59) — January 31, 2003

Q-60[2] — Mr. Anders (Calgary West) — Notice — November 20, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-60) — January 31, 2003

Q-61[2] — Mr. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — Notice — November 20, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-61) — January 31, 2003

Q-62[2] — Mr. Lunney (Nanaimo — Alberni) — Notice — November 20, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-62) — January 31, 2003

Q-63[2] — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Notice — November 20, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-63) — February 3, 2003

Q-64[2] — Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — Notice — November 20, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-64) — February 3, 2003

Q-65[2] — Ms. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Notice — November 20, 2002

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Q-55[2] — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Avis — 19 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-56[2] — M. Reid (Lanark — Carleton) — Avis — 19 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-57[2] — M. Reid (Lanark — Carleton) — Avis — 19 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-58 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Avis — 19 novembre 2002

Réponse — 28 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-59[2] — Mme Yelich (Blackstrap) — Avis — 20 novembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555-372-59) — 31 janvier 2003

Q-60[2] — M. Anders (Calgary-Ouest) — Avis — 20 novembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555-372-60) — 31 janvier 2003

Q-61[2] — M. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — Avis — 20 novembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555-372-61) — 31 janvier 2003

Q-62[2] — M. Lunney (Nanaimo — Alberni) — Avis — 20 novembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555-372-62) — 31 janvier 2003

Q-63[2] — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Avis — 20 novembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555-372-63) — 3 février 2003

Q-64[2] — M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — Avis — 20 novembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555-372-64) — 3 février 2003

Q-65[2] — Mme Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Avis — 20 novembre 2002

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-65) — February 3, 2003

Q-66[2] — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Notice — November 20, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-66) — February 3, 2003

Q-67[2] — Mr. Reid (Lanark — Carleton) — Notice — November 20, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-67) — February 3, 2003

Q-68[2] — Mr. McNally (Dewdney — Alouette) — Notice — November 20, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-68) — February 4, 2003

Q-69[2] — Mr. Schmidt (Kelowna) — Notice — November 20, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-69) — February 4, 2003

Q-70[2] — Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Notice — November 20, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-70) — February 4, 2003

Q-71[2] — Mr. Spencer (Regina — Lumsden — Lake Centre) — Notice — November 20, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-71) — February 4, 2003

Q-72[2-3] — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — Notice — November 21, 2002

Deemed referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — January 27, 2003

Answered — January 31, 2003 (*See Debates*)

Q-73[2] — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — Notice — November 21, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q-74[2] — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — Notice — November 21, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-74) — January 27, 2003

Q-75[2] — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — Notice — November 21, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-65) — 3 février 2003

Q-66[2] — M. Merrifield (Yellowhead) — Avis — 20 novembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-66) — 3 février 2003

Q-67[2] — M. Reid (Lanark — Carleton) — Avis — 20 novembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-67) — 3 février 2003

Q-68[2] — M. McNally (Dewdney — Alouette) — Avis — 20 novembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-68) — 4 février 2003

Q-69[2] — M. Schmidt (Kelowna) — Avis — 20 novembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-69) — 4 février 2003

Q-70[2] — M. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Avis — 20 novembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-70) — 4 février 2003

Q-71[2] — M. Spencer (Regina — Lumsden — Lake Centre) — Avis — 20 novembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-71) — 4 février 2003

Q-72[2-3] — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Avis — 21 novembre 2002

Réputée renvoyée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 27 janvier 2003

Réponse — 31 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-73[2] — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Avis — 21 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-74[2] — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Avis — 21 novembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-74) — 27 janvier 2003

Q-75[2] — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Avis — 21 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Q–76[2] — Mr. White (North Vancouver) — Notice — November 21, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q–77[2] — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Notice — November 21, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-77) — February 4, 2003

Q–78[2] — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — November 22, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q–79[2] — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — November 22, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q–80[2] — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — November 22, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q–81 — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — November 25, 2002

Withdrawn — November 27, 2002

Q–82 — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — November 25, 2002

Answered — February 26, 2003 (*See Debates*)

Q–83 — Mr. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan) — Notice — November 26, 2002

Answered — January 28, 2003 (*See Debates*)

Q–84[2] — Mr. White (North Vancouver) — Notice — November 26, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q–85[2–3] — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — November 27, 2002

Deemed referred to the Standing Committee on Public Accounts — January 27, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-85) — February 5, 2003

Q–86 — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — November 27, 2002

Answered — January 28, 2003 (*See Debates*)

Q–87 — Mr. Brison (Kings — Hants) — Notice — November 28, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Q–76[2] — M. White (North Vancouver) — Avis — 21 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q–77[2] — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Avis — 21 novembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555-372-77) — 4 février 2003

Q–78[2] — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 22 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q–79[2] — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 22 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q–80[2] — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 22 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q–81 — M. Hearn (St. John's–Ouest) — Avis — 25 novembre 2002

Retrait — 27 novembre 2002

Q–82 — M. Hearn (St. John's–Ouest) — Avis — 25 novembre 2002

Réponse — 26 février 2003 (*Voir les Débats*)

Q–83 — M. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan) — Avis — 26 novembre 2002

Réponse — 28 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q–84[2] — M. White (North Vancouver) — Avis — 26 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q–85[2–3] — M. Williams (St. Albert) — Avis — 27 novembre 2002

Réputée renvoyée au Comité permanent des comptes publics — 27 janvier 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555-372-85) — 5 février 2003

Q–86 — M. Hearn (St. John's–Ouest) — Avis — 27 novembre 2002

Réponse — 28 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q–87 — M. Brison (Kings — Hants) — Avis — 28 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Q-88[2] — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — November 29, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q-89[2] — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — November 29, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q-90[2] — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Notice — December 3, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-90) — January 27, 2003

Q-91[2-3] — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Notice — December 3, 2002

Deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — January 27, 2003

Answered — January 31, 2003 (*See Debates*)

Q-92[2] — Mr. White (North Vancouver) — Notice — December 4, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q-93 — Mr. Epp (Elk Island) — Notice — December 6, 2002

Withdrawn — February 4, 2003

Q-94[2] — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — December 6, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-94) — January 27, 2003

Q-95[2] — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — December 6, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q-96[2] — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — December 6, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-96) — January 27, 2003

Q-97[2] — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — December 6, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-97) — January 27, 2003

Q-98 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Notice — December 10, 2002

Answered — February 12, 2003 (*See Debates*)

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Q-88[2] — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 29 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-89[2] — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 29 novembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-90[2] — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Avis — 3 décembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-90) — 27 janvier 2003

Q-91[2-3] — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Avis — 3 décembre 2002

Réputée renvoyée au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 27 janvier 2003

Réponse — 31 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-92[2] — M. White (North Vancouver) — Avis — 4 décembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-93 — M. Epp (Elk Island) — Avis — 6 décembre 2002

Retrait — 4 février 2003

Q-94[2] — M. Keddy (South Shore) — Avis — 6 décembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-94) — 27 janvier 2003

Q-95[2] — M. Keddy (South Shore) — Avis — 6 décembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-96[2] — M. Keddy (South Shore) — Avis — 6 décembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-96) — 27 janvier 2003

Q-97[2] — M. Keddy (South Shore) — Avis — 6 décembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-97) — 27 janvier 2003

Q-98 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Avis — 10 décembre 2002

Réponse — 12 fevrier 2003 (*Voir les Débats*)

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Q–99[2] — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Notice — December 12, 2002

Answered — January 27, 2003 (*See Debates*)

Q–100 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Notice — December 12, 2002

Answered — February 7, 2003

Q–101 — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — December 12, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-101) — March 21, 2003

Q–102 — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — December 12, 2002

Answered — March 28, 2003 (*See Debates*)

Q–103 — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — December 12, 2002

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-103) — April 11, 2003

Q–104[2] — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Notice — January 23, 2003

Answered — March 17, 2003 (*See Debates*)

Q–105[2] — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Notice — January 23, 2003

Answered — February 28, 2003 (*See Debates*)

Q–106[2] — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Notice — January 23, 2003

Answered — February 19, 2003 (*See Debates*)

Q–107 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Notice — January 23, 2003

Answered — March 17, 2003 (*See Debates*)

Q–108[2] — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Notice — January 27, 2003

Answered — March 17, 2003 (*See Debates*)

Q–109[2] — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Notice — January 27, 2003

Answered — March 17, 2003 (*See Debates*)

Q–110[2] — Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie) — Notice — January 27, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-110) — March 17, 2003

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Q–99[2] — M^me Wasylycia-Leis (Winnipeg–Centre–Nord) — Avis — 12 décembre 2002

Réponse — 27 janvier 2003 (*Voir les Débats*)

Q–100 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick–Sud-Ouest) — Avis — 12 décembre 2002

Réponse — 7 février 2003

Q–101 — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 12 décembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-101) — 21 mars 2003

Q–102 — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 12 décembre 2002

Réponse — 28 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–103 — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 12 décembre 2002

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-103) — 11 avril 2003

Q–104[2] — M. Merrifield (Yellowhead) — Avis — 23 janvier 2003

Réponse — 17 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–105[2] — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Avis — 23 janvier 2003

Réponse — 28 février 2003 (*Voir les Débats*)

Q–106[2] — M. Herron (Fundy — Royal) — Avis — 23 janvier 2003

Réponse — 19 février 2003 (*Voir les Débats*)

Q–107 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Avis — 23 janvier 2003

Réponse — 17 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–108[2] — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Avis — 27 janvier 2003

Réponse — 17 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–109[2] — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Avis — 27 janvier 2003

Réponse — 17 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–110[2] — M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie) — Avis — 27 janvier 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-110) — 17 mars 2003

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Q-111[2] — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — January 28, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-111) — March 17, 2003

Q-112[2] — Mr. Breitkreuz (Yorkton–Melville) — Notice — January 29, 2003

Answered — March 17, 2003 (*See Debates*)

Q-113[2] — Mr. Breitkreuz (Yorkton–Melville) — Notice — January 29, 2003

Answered — March 17, 2003 (*See Debates*)

Q-114 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Notice — January 29, 2003

Answered — March 17, 2003 (*See Debates*)

Q-115 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Notice — January 29, 2003

Answered — February 14, 2003 (*See Debates*)

Q-116[2] — Mr. Casey (Cumberland–Colchester) — Notice — January 29, 2003

Answered — March 17, 2003 (*See Debates*)

Q-117[2] — Mr. Borotsik (Brandon–Souris) — Notice — January 30, 2003

Answered — March 17, 2003 (*See Debates*)

Q-118[2] — Mr. Borotsik (Brandon–Souris) — Notice — January 30, 2003

Answered — March 18, 2003 (*See Debates*)

Q-119[2] — Mr. Borotsik (Brandon–Souris) — Notice — January 30, 2003

Answered — March 19, 2003 (*See Debates*)

Q-120[2] — Mr. Borotsik (Brandon–Souris) — Notice — January 30, 2003

Answered — March 17, 2003 (*See Debates*)

Q-121[2] — Mr. Assad (Gatineau) — Notice — January 30, 2003

Answered — March 17, 2003 (*See Debates*)

Q-122[2] — Mr. Assad (Gatineau) — Notice — January 30, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-122) — March 17, 2003

Q-123[2] — Mr. Assad (Gatineau) — Notice — January 30, 2003

Answered — March 17, 2003 (*See Debates*)

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Q-111[2] — M. Williams (St. Albert) — Avis — 28 janvier 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-111) — 17 mars 2003

Q-112[2] — M. Breitkreuz (Yorkton–Melville) — Avis — 29 janvier 2003

Réponse — 17 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q-113[2] — M. Breitkreuz (Yorkton–Melville) — Avis — 29 janvier 2003

Réponse — 17 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q-114 — M. Kenney (Calgary–Sud-Est) — Avis — 29 janvier 2003

Réponse — 17 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q-115 — M. Kenney (Calgary–Sud-Est) — Avis — 29 janvier 2003

Réponse — 14 fevrier 2003 (*Voir les Débats*)

Q-116[2] — M. Casey (Cumberland–Colchester) — Avis — 29 janvier 2003

Réponse — 17 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q-117[2] — M. Borotsik (Brandon–Souris) — Avis — 30 janvier 2003

Réponse — 17 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q-118[2] — M. Borotsik (Brandon–Souris) — Avis — 30 janvier 2003

Réponse — 18 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q-119[2] — M. Borotsik (Brandon–Souris) — Avis — 30 janvier 2003

Réponse — 19 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q-120[2] — M. Borotsik (Brandon–Souris) — Avis — 30 janvier 2003

Réponse — 17 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q-121[2] — M. Assad (Gatineau) — Avis — 30 janvier 2003

Réponse — 17 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q-122[2] — M. Assad (Gatineau) — Avis — 30 janvier 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-122) — 17 mars 2003

Q-123[2] — M. Assad (Gatineau) — Avis — 30 janvier 2003

Réponse — 17 mars 2003 (*Voir les Débats*)

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Q–124[2] — Mr. Assad (Gatineau) — Notice — January 30, 2003

Answered — March 17, 2003 (*See Debates*)

Q–125[2] — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — February 3, 2003

Answered — March 20, 2003 (*See Debates*)

Q–126[2] — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — February 3, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-126) — March 19, 2003

Q–127 — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — February 4, 2003

Answered — March 17, 2003 (*See Debates*)

Q–128 — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — February 4, 2003

Answered — March 28, 2003 (*See Debates*)

Q–129[2] — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Notice — February 4, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-129) — March 24, 2003

Q–130[2-3] — Mr. Anders (Calgary West) — Notice — February 4, 2003

Deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — March 24, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-130) — March 26, 2003

Q–131[2] — Mr. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Notice — February 4, 2003

Answered — February 14, 2003 (*See Debates*)

Q–132[2] — Mr. Epp (Elk Island) — Notice — February 4, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-132) — March 21, 2003

Q–133[2-3] — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Notice — February 4, 2003

Deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — March 24, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-133) — March 27, 2003

Q–134[2] — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Notice — February 4, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-134) — March 24, 2003

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Q–124[2] — M. Assad (Gatineau) — Avis — 30 janvier 2003

Réponse — 17 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–125[2] — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 3 février 2003

Réponse — 20 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–126[2] — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 3 février 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-126) — 19 mars 2003

Q–127 — M. Hearn (St. John's–Ouest) — Avis — 4 février 2003

Réponse — 17 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–128 — M. Hearn (St. John's–Ouest) — Avis — 4 février 2003

Réponse — 28 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–129[2] — M. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Avis — 4 février 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-129) — 24 mars 2003

Q–130[2-3] — M. Anders (Calgary-Ouest) — Avis — 4 février 2003

Réputée renvoyée au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 24 mars 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-130) — 26 mars 2003

Q–131[2] — M. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Avis — 4 février 2003

Réponse — 14 fevrier 2003 (*Voir les Débats*)

Q–132[2] — M. Epp (Elk Island) — Avis — 4 février 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-132) — 21 mars 2003

Q–133[2-3] — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Avis — 4 février 2003

Réputée renvoyée au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 24 mars 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-133) — 27 mars 2003

Q–134[2] — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Avis — 4 février 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-134) — 24 mars 2003

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Q–135[2] — Mr. Johnston (Wetaskiwin) — Notice — February 4, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–135) — March 24, 2003

Q–136[2–3] — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Notice — February 4, 2003

Deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — March 24, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–136) — March 25, 2003

Q–137[2] — Ms. Hinton (Kamloops, Thompson and Highland Valleys) — Notice — February 4, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–137) — March 24, 2003

Q–138[2] — Mr. Schmidt (Kelowna) — Notice — February 4, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–138) — March 24, 2003

Q–139[2] — Mr. Brison (Kings — Hants) — Notice — February 5, 2003

Answered — March 21, 2003 (*See Debates*)

Q–140[2] — Mr. Bachand (Richmond — Arthabaska) — Notice — February 5, 2003

Answered — March 21, 2003 (*See Debates*)

Q–141[2] — Mr. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — Notice — February 5, 2003

Answered — March 17, 2003 (*See Debates*)

Q–142[2] — Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley) — Notice — February 6, 2003

Withdrawn — February 14, 2003

Q–143[2] — Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley) — Notice — February 6, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–143) — March 28, 2003

Q–144[2] — Mr. McNally (Dewdney — Alouette) — Notice — February 6, 2003

Answered — March 18, 2003 (*See Debates*)

Q–145[2] — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — February 10, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–145) — March 24, 2003

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Q–135[2] — M. Johnston (Wetaskiwin) — Avis — 4 février 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555–372–135) — 24 mars 2003

Q–136[2–3] — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Avis — 4 février 2003

Réputée renvoyée au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 24 mars 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555–372–136) — 25 mars 2003

Q–137[2] — Mme Hinton (Kamloops, Thompson and Highland Valleys) — Avis — 4 février 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555–372–137) — 24 mars 2003

Q–138[2] — M. Schmidt (Kelowna) — Avis — 4 février 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555–372–138) — 24 mars 2003

Q–139[2] — M. Brison (Kings — Hants) — Avis — 5 février 2003

Réponse — 21 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–140[2] — M. Bachand (Richmond — Arthabaska) — Avis — 5 février 2003

Réponse — 21 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–141[2] — M. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — Avis — 5 février 2003

Réponse — 17 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–142[2] — M. Harris (Prince George — Bulkley Valley) — Avis — 6 février 2003

Retrait — 14 février 2003

Q–143[2] — M. Harris (Prince George — Bulkley Valley) — Avis — 6 février 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555–372–143) — 28 mars 2003

Q–144[2] — M. McNally (Dewdney — Alouette) — Avis — 6 février 2003

Réponse — 18 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–145[2] — M. Williams (St. Albert) — Avis — 10 février 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555–372–145) — 24 mars 2003

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Q–146[2] — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — February 10, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–146) — March 31, 2003

Q–147[2] — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — February 10, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–147) — March 26, 2003

Supplementary answer — October 23, 2003 (*See Debates*)

Q–148[2] — Mr. Schmidt (Kelowna) — Notice — February 10, 2003

Answered — March 18, 2003 (*See Debates*)

Q–149[2] — Mr. Lunney (Nanaimo–Alberni) — Notice — February 10, 2003

Answered — March 18, 2003 (*See Debates*)

Q–150[2] — Mr. White (North Vancouver) — Notice — February 11, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–150) — March 24, 2003

Q–151[2] — Mr. Abbott (Kootenay–Columbia) — Notice — February 12, 2003

Answered — March 19, 2003 (*See Debates*)

Q–152[2] — Mr. Day (Okanagan–Coquihalla) — Notice — February 12, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–152) — March 31, 2003

Q–153[2] — Mr. Casson (Lethbridge) — Notice — February 12, 2003

Answered — March 26, 2003 (*See Debates*)

Q–154 — Mr. Martin (Esquimalt–Juan de Fuca) — Notice — February 12, 2003

Answered — March 26, 2003 (*See Debates*)

Q–155[2] — Mr. Harris (Prince George–Bulkley Valley) — Notice — February 14, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–155) — March 31, 2003

Q–156[2] — Mr. Day (Okanagan–Coquihalla) — Notice — February 17, 2003

Answered — March 31, 2003 (*See Debates*)

Q–157[2] — Mr. Day (Okanagan–Coquihalla) — Notice — February 17, 2003

Answered — March 31, 2003 (*See Debates*)

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Q–146[2] — M. Williams (St. Albert) — Avis — 10 février 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555–372–146) — 31 mars 2003

Q–147[2] — M. Williams (St. Albert) — Avis — 10 février 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555–372–147) — 26 mars 2003

Réponse supplémentaire — 23 octobre 2003 (*Voir les Débats*)

Q–148[2] — M. Schmidt (Kelowna) — Avis — 10 février 2003

Réponse — 18 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–149[2] — M. Lunney (Nanaimo–Alberni) — Avis — 10 février 2003

Réponse — 18 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–150[2] — M. White (North Vancouver) — Avis — 11 février 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555–372–150) — 24 mars 2003

Q–151[2] — M. Abbott (Kootenay–Columbia) — Avis — 12 février 2003

Réponse — 19 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–152[2] — M. Day (Okanagan–Coquihalla) — Avis — 12 février 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555–372–152) — 31 mars 2003

Q–153[2] — M. Casson (Lethbridge) — Avis — 12 février 2003

Réponse — 26 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–154 — M. Martin (Esquimalt–Juan de Fuca) — 12 février 2003

Réponse — 26 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–155[2] — M. Harris (Prince George–Bulkley Valley) — Avis — 14 février 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555–372–155) — 31 mars 2003

Q–156[2] — M. Day (Okanagan–Coquihalla) — Avis — 17 février 2003

Réponse — 31 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–157[2] — M. Day (Okanagan–Coquihalla) — Avis — 17 février 2003

Réponse — 31 mars 2003 (*Voir les Débats*)

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Q–158 — Mr. Reid (Lanark–Carleton) — Notice — February 17, 2003

Answered — April 28, 2003 (*See Debates*)

Q–159[2] — Mr. Breitkreuz (Yorkton–Melville) — Notice — February 19, 2003

Answered — March 31, 2003 (*See Debates*)

Q–160[2] — Mr. Clark (Calgary Centre) — Notice — February 19, 2003

Answered — April 7, 2003 (*See Debates*)

Q–161[2] — Mr. Ritz (Battlefords–Lloydminster) — Notice — February 19, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–161) — April 7, 2003

Q–162[2] — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — Notice — February 19, 2003

Answered — March 26, 2003 (*See Debates*)

Q–163[2] — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — Notice — February 19, 2003

Answered — March 26, 2003 (*See Debates*)

Q–164[2] — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Notice — February 20, 2003

Answered — March 28, 2003 (*See Debates*)

Q–165[2] — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — February 20, 2003

Answered — April 7, 2003 (*See Debates*)

Q–166 — Mr. Reid (Lanark–Carleton) — Notice — February 20, 2003

Answered — March 19, 2003 (*See Debates*)

Q–167[2] — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Notice — February 27, 2003

Answered — April 11, 2003 (*See Debates*)

Q–168[1–2] — Mr. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Notice — March 13, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–168) — April 30, 2003

Q–169 — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — March 19, 2003

Answered — May 7, 2003 (*See Debates*)

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Q–158 — M. Reid (Lanark–Carleton) — Avis — 17 février 2003

Réponse — 28 avril 2003 (*Voir les Débats*)

Q–159[2] — M. Breitkreuz (Yorkton–Melville) — Avis — 19 février 2003

Réponse — 31 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–160[2] — M. Clark (Calgary–Centre) — Avis — 19 février 2003

Réponse — 7 avril 2003 (*Voir les Débats*)

Q–161[2] — M. Ritz (Battlefords–Lloydminster) — Avis — 19 février 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555–372–161) — 7 avril 2003

Q–162[2] — M. Hanger (Calgary–Nord–Est) — Avis — 19 février 2003

Réponse — 26 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–163[2] — M. Hanger (Calgary–Nord–Est) — Avis — 19 février 2003

Réponse — 26 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–164[2] — M. Merrifield (Yellowhead) — Avis — 20 février 2003

Réponse — 28 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–165[2] — M. Keddy (South Shore) — Avis — 20 février 2003

Réponse — 7 avril 2003 (*Voir les Débats*)

Q–166 — M. Reid (Lanark–Carleton) — Avis — 20 février 2003

Réponse — 19 mars 2003 (*Voir les Débats*)

Q–167[2] — M. Hill (Prince George — Peace River) — Avis — 27 février 2003

Réponse — 11 avril 2003 (*Voir les Débats*)

Q–168[1–2] — M. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik) — Avis — 13 mars 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555–372–168) — 30 avril 2003

Q–169 — M. Hearn (St. John's–Ouest) — Avis — 19 mars 2003

Réponse — 7 mai 2003 (*Voir les Débats*)

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Q–170[2] — Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier) — Notice — March 20, 2003

Answered — April 2, 2003 (*See Debates*)

Q–171[2] — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — March 21, 2003

Answered — May 5, 2003 (*See Debates*)

Q–172 — Mr. Jaffer (Edmonton–Strathcona) — Notice — March 26, 2003

Withdrawn — April 11, 2003

Q–173 — Mr. Reynolds (West Vancouver–Sunshine Coast) — Notice — March 26, 2003

Answered — June 3, 2003 (*See Debates*)

Q–174 — Mr. Reynolds (West Vancouver–Sunshine Coast) — Notice — March 26, 2003

Answered — May 26, 2003 (*See Debates*)

Q–175[2] — Mr. Moore (Port Moody–Coquitlam–Port Coquitlam) — Notice — March 26, 2003

Answered — April 28, 2003 (*See Debates*)

Q–176[2] — Mr. Moore (Port Moody–Coquitlam–Port Coquitlam) — Notice — March 26, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–176) — May 12, 2003

Q–177[2–3] — Mr. Reynolds (West Vancouver–Sunshine Coast) — Notice — March 26, 2003

Deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — May 12, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–177) — May 27, 2003

Q–178[2] — Mrs. Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Notice — March 26, 2003

Withdrawn — April 8, 2003

Q–179[2–3] — Mr. Ritz (Battlefords–Lloydminster) — Notice — March 26, 2003

Deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — May 12, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–179) — June 4, 2003

Q–180[2–3] — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Notice — March 27, 2003

Deemed referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade — May 15, 2003

Answered — May 16, 2003 (*See Debates*)

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Q–170[2] — M. Bélanger (Ottawa — Vanier) — Avis — 20 mars 2003

Réponse — 2 avril 2003 (*Voir les Débats*)

Q–171[2] — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 21 mars 2003

Réponse — 5 mai 2003 (*Voir les Débats*)

Q–172 — M. Jaffer (Edmonton–Strathcona) — Avis — 26 mars 2003

Retrait — 11 avril 2003

Q–173 — M. Reynolds (West Vancouver–Sunshine Coast) — Avis — 26 mars 2003

Réponse — 3 juin 2003 (*Voir les Débats*)

Q–174 — M. Reynolds (West Vancouver–Sunshine Coast) — Avis — 26 mars 2003

Réponse — 26 mai 2003 (*Voir les Débats*)

Q–175[2] — M. Moore (Port Moody–Coquitlam–Port Coquitlam) — Avis — 26 mars 2003

Réponse — 28 avril 2003 (*Voir les Débats*)

Q–176[2] — M. Moore (Port Moody–Coquitlam–Port Coquitlam) — Avis — 26 mars 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555–372–176) — 12 mai 2003

Q–177[2–3] — M. Reynolds (West Vancouver–Sunshine Coast) — Avis — 26 mars 2003

Réputée renvoyée au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 12 mai 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555–372–177) — 27 mai 2003

Q–178[2] — Mme Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Avis — 26 mars 2003

Retrait — 8 avril 2003

Q–179[2–3] — M. Ritz (Battlefords–Lloydminster) — Avis — 26 mars 2003

Réputée renvoyée au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 12 mai 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555–372–179) — 4 juin 2003

Q–180[2–3] — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Avis — 27 mars 2003

Réputée renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — 15 mai 2003

Réponse — 16 mai 2003 (*Voir les Débats*)

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Q-181[2] — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Notice — March 27, 2003

Answered — May 12, 2003 (*See Debates*)

Q-182[2] — Mr. Burton (Skeena) — Notice — March 27, 2003

Answered — May 14, 2003 (*See Debates*)

Q-183[2] — Mr. Penson (Peace River) — Notice — March 27, 2003

Answered — May 5, 2003 (*See Debates*)

Q-184[2-3] — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Notice — March 27, 2003

Deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — May 15, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-184) — May 26, 2003

Q-185[2] — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Notice — March 27, 2003

Withdrawn — April 3, 2003

Q-186[2-3] — Mr. Ritz (Battlefords-Lloydminster) — Notice — March 27, 2003

Deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — May 15, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-186) — May 26, 2003

Q-187[2] — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Notice — March 27, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-187) — May 15, 2003

Q-188[2] — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Notice — March 27, 2003

Answered — May 14, 2003 (*See Debates*)

Q-189[2] — Mr. Benoit (Lakeland) — Notice — March 27, 2003

Answered — April 28, 2003 (*See Debates*)

Q-190[2] — Mr. Breitkreuz (Yorkton-Melville) — Notice — March 27, 2003

Answered — May 7, 2003 (*See Debates*)

Q-191[2-3] — Mr. Hill (Macleod) — Notice — March 28, 2003

Deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — May 15, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-191) — May 26, 2003

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Q-181[2] — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Avis — 27 mars 2003

Réponse — 12 mai 2003 (*Voir les Débats*)

Q-182[2] — M. Burton (Skeena) — Avis — 27 mars 2003

Réponse — 14 mai 2003 (*Voir les Débats*)

Q-183[2] — M. Penson (Peace River) — Avis — 27 mars 2003

Réponse — 5 mai 2003 (*Voir les Débats*)

Q-184[2-3] — M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — Avis — 27 mars 2003

Réputée renvoyée au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 15 mai 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-184) — 26 mai 2003

Q-185[2] — M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — Avis — 27 mars 2003

Retrait — 3 avril 2003

Q-186[2-3] — M. Ritz (Battlefords-Lloydminster) — Avis — 27 mars 2003

Réputée renvoyée au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 15 mai 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-186) — 26 mai 2003

Q-187[2] — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Avis — 27 mars 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-187) — 15 mai 2003

Q-188[2] — M. Sorenson (Crowfoot) — Avis — 27 mars 2003

Réponse — 14 mai 2003 (*Voir les Débats*)

Q-189[2] — M. Benoit (Lakeland) — Avis — 27 mars 2003

Réponse — 28 avril 2003 (*Voir les Débats*)

Q-190[2] — M. Breitkreuz (Yorkton-Melville) — Avis — 27 mars 2003

Réponse — 7 mai 2003 (*Voir les Débats*)

Q-191[2-3] — M. Hill (Macleod) — Avis — 28 mars 2003

Réputée renvoyée au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 15 mai 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-191) — 26 mai 2003

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Q–192[2] — Mr. Abbott (Kootenay–Columbia) — Notice — March 28, 2003

Answered — May 9, 2003 (*See Debates*)

Q–193[2] — Mr. Hill (Macleod) — Notice — March 28, 2003

Answered — May 9, 2003 (*See Debates*)

Q–194[2–3] — Mr. Hill (Prince George–Peace River) — Notice — March 28, 2003

Deemed referred to the Standing Committee on Public Accounts — May 15, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–194) — May 16, 2003

Q–195[2] — Mr. Hill (Prince George–Peace River) — Notice — March 28, 2003

Answered — May 9, 2003 (*See Debates*)

Q–196[2] — Mr. Ritz (Battlefords–Lloydminster) — Notice — March 31, 2003

Answered — May 9, 2003 (*See Debates*)

Q–197[2–3] — Mr. Casson (Lethbridge) — Notice — March 31, 2003

Deemed referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade — May 26, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–197) — May 27, 2003

Q–198[2] — Mr. Chatters (Athabasca) — Notice — April 1, 2003

Answered — May 26, 2003 (*See Debates*)

Q–199[2] — Mr. Penson (Peace River) — Notice — April 1, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–372–199) — May 26, 2003

Q–200[2] — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Notice — April 1, 2003

Answered — May 14, 2003 (*See Debates*)

Q–201[2] — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Notice — April 1, 2003

Answered — May 14, 2003 (*See Debates*)

Q–202[2] — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — April 2, 2003

Answered — May 26, 2003 (*See Debates*)

Q–203[2] — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — April 2, 2003

Answered — May 14, 2003 (*See Debates*)

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Q–192[2] — M. Abbott (Kootenay–Columbia) — Avis — 28 mars 2003

Réponse — 9 mai 2003 (*Voir les Débats*)

Q–193[2] — M. Hill (Macleod) — Avis — 28 mars 2003

Réponse — 9 mai 2003 (*Voir les Débats*)

Q–194[2–3] — M. Hill (Prince George–Peace River) — Avis — 28 mars 2003

Réputée renvoyée au Comité permanent des comptes publics — 15 mai 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555–372–194) — 16 mai 2003

Q–195[2] — M. Hill (Prince George–Peace River) — Avis — 28 mars 2003

Réponse — 9 mai 2003 (*Voir les Débats*)

Q–196[2] — M. Ritz (Battlefords–Lloydminster) — Avis — 31 mars 2003

Réponse — 9 mai 2003 (*Voir les Débats*)

Q–197[2–3] — M. Casson (Lethbridge) — Avis — 31 mars 2003

Réputée renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — 26 mai 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555–372–197) — 27 mai 2003

Q–198[2] — M. Chatters (Athabasca) — Avis — 1er avril 2003

Réponse — 26 mai 2003 (*Voir les Débats*)

Q–199[2] — M. Penson (Peace River) — Avis — 1er avril 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555–372–199) — 26 mai 2003

Q–200[2] — M. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Avis — 1er avril 2003

Réponse — 14 mai 2003 (*Voir les Débats*)

Q–201[2] — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Avis — 1er avril 2003

Réponse — 14 mai 2003 (*Voir les Débats*)

Q–202[2] — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 2 avril 2003

Réponse — 26 mai 2003 (*Voir les Débats*)

Q–203[2] — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 2 avril 2003

Réponse — 14 mai 2003 (*Voir les Débats*)

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Q-204[2-3] — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Notice — April 3, 2003

Deemed referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade — May 26, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-204) — May 27, 2003

Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-204-01) — September 15, 2003

Q-205 — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — April 9, 2003

Answered — September 15, 2003 (*See Debates*)

Q-206 — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — April 9, 2003

Answered — September 15, 2003 (*See Debates*)

Q-207 — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — April 9, 2003

Answered — September 15, 2003 (*See Debates*)

Q-208[2] — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Notice — April 10, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-208) — May 27, 2003

Q-209[2] — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Notice — April 10, 2003

Answered — May 26, 2003 (*See Debates*)

Q-210[2] — Mr. White (North Vancouver) — Notice — April 24, 2003

Answered — April 28, 2003 (*See Debates*)

Q-211[2] — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Notice — April 24, 2003

Answered — June 3, 2003 (*See Debates*)

Q-212[2] — Mr. White (North Vancouver) — Notice — April 24, 2003

Answered — June 4, 2003 (*See Debates*)

Q-213 — Mr. Reid (Lanark-Carleton) — Notice — April 24, 2003

Answered — June 10, 2003 (*See Debates*)

Q-214 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Notice — April 24, 2003

Answered — September 15, 2003 (*See Debates*)

Q-215[2] — Mr. MacKay (Pictou-Antigonish-Guysborough) — Notice — April 24, 2003

Answered — June 4, 2003 (*See Debates*)

Q-204[2-3] — M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — Avis — 3 avril 2003

Réputée renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — 26 mai 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555-372-204) — 27 mai 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire nº 8555-372-204-01) — 15 septembre 2003

Q-205 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Avis — 9 avril 2003

Réponse — 15 septembre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-206 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Avis — 9 avril 2003

Réponse — 15 septembre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-207 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Avis — 9 avril 2003

Réponse — 15 septembre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-208[2] — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Avis — 10 avril 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555-372-208) — 27 mai 2003

Q-209[2] — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Avis — 10 avril 2003

Réponse — 26 mai 2003 (*Voir les Débats*)

Q-210[2] — M. White (North Vancouver) — Avis — 24 avril 2003

Réponse — 28 avril 2003 (*Voir les Débats*)

Q-211[2] — M. Merrifield (Yellowhead) — Avis — 24 avril 2003

Réponse — 3 juin 2003 (*Voir les Débats*)

Q-212[2] — M. White (North Vancouver) — Avis — 24 avril 2003

Réponse — 4 juin 2003 (*Voir les Débats*)

Q-213 — M. Reid (Lanark-Carleton) — Avis — 24 avril 2003

Réponse — 10 juin 2003 (*Voir les Débats*)

Q-214 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Avis — 24 avril 2003

Réponse — 15 septembre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-215[2] — M. MacKay (Pictou-Antigonish-Guysborough) — Avis — 24 avril 2003

Réponse — 4 juin 2003 (*Voir les Débats*)

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Q–216[2] — Mr. MacKay (Pictou–Antigonish–Guysborough) — Notice — April 24, 2003

Answered — June 4, 2003 (*See Debates*)

Q–217[2] — Mr. Clark (Calgary Centre) — Notice — April 24, 2003

Answered — June 11, 2003 (*See Debates*)

Q–218[2] — Mr. Clark (Calgary Centre) — Notice — April 24, 2003

Answered — June 4, 2003 (*See Debates*)

Q–219 — Mr. Doyle (St. John's East) — Notice — April 28, 2003

Answered — June 10, 2003 (*See Debates*)

Q–220 — Mr. Doyle (St. John's East) — Notice — April 28, 2003

Answered — June 10, 2003 (*See Debates*)

Q–221[2] — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Notice — April 29, 2003

Answered — May 29, 2003 (*See Debates*)

Q–222[2] — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Notice — May 1, 2003

Answered — June 10, 2003 (*See Debates*)

Q–223[2] — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — May 1, 2003

Answered — September 15, 2003 (*See Debates*)

Q–224[2] — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — May 1, 2003

Answered — June 10, 2003 (*See Debates*)

Q–225 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Notice — May 2, 2003

Answered — June 3, 2003 (*See Debates*)

Q–226 — Mr. Reid (Lanark — Carleton) — Notice — May 8, 2003

Answered — June 6, 2003 (*See Debates*)

Q–227[2] — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — May 8, 2003

Answered — June 3, 2003 (*See Debates*)

Q–228 — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — May 8, 2003

Answered — June 11, 2003 (*See Debates*)

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Q–216[2] — M. MacKay (Pictou–Antigonish–Guysborough) — Avis — 24 avril 2003

Réponse — 4 juin 2003 (*Voir les Débats*)

Q–217[2] — M. Clark (Calgary–Centre) — Avis — 24 avril 2003

Réponse — 11 juin 2003 (*Voir les Débats*)

Q–218[2] — M. Clark (Calgary–Centre) — Avis — 24 avril 2003

Réponse — 4 juin 2003 (*Voir les Débats*)

Q–219 — M. Doyle (St. John's–Est) — Avis — 28 avril 2003

Réponse — 10 juin 2003 (*Voir les Débats*)

Q–220 — M. Doyle (St. John's–Est) — Avis — 28 avril 2003

Réponse — 10 juin 2003 (*Voir les Débats*)

Q–221[2] — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Avis — 29 avril 2003

Réponse — 29 mai 2003 (*Voir les Débats*)

Q–222[2] — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Avis — 1^{er} mai 2003

Réponse — 10 juin 2003 (*Voir les Débats*)

Q–223[2] — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 1^{er} mai 2003

Réponse — 15 septembre 2003 (*Voir les Débats*)

Q–224[2] — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 1^{er} mai 2003

Réponse — 10 juin 2003 (*Voir les Débats*)

Q–225 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Avis — 2 mai 2003

Réponse — 3 juin 2003 (*Voir les Débats*)

Q–226 — M. Reid (Lanark — Carleton) — Avis — 8 mai 2003

Réponse — 6 juin 2003 (*Voir les Débats*)

Q–227[2] — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 8 mai 2003

Réponse — 3 juin 2003 (*Voir les Débats*)

Q–228 — M. Hearn (St. John's–Ouest) — Avis — 8 mai 2003

Réponse — 11 juin 2003 (*Voir les Débats*)

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Reputée renvoyée à un comité

Q-229[2] — Mr. Sauvageau (Repentigny) — Notice — May 9, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-229) — September 15, 2003

Q-230[2-3] — Mr. Sauvageau (Repentigny) — Notice — May 15, 2003

Deemed referred to the Standing Committee on Official Languages — September 15, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-230) — September 16, 2003

Q-231[2] — Mr. Lunney (Nanaimo — Alberni) — Notice — May 22, 2003

Answered — September 15, 2003 (*See Debates*)

Q-232[2] — Mr. Lunney (Nanaimo — Alberni) — Notice — May 22, 2003

Answered — September 15, 2003 (*See Debates*)

Q-233[2] — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Notice — May 27, 2003

Deemed referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities — September 15, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-233) — September 17, 2003

Q-234 — Mr. Reid (Lanark — Carleton) — Notice — May 28, 2003

Answered — September 15, 2003 (*See Debates*)

Q-235[2] — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Notice — May 30, 2003

Answered — June 4, 2003 (*See Debates*)

Q-236[2-3] — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Notice — May 30, 2003

Deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — September 15, 2003

Answered — September 18, 2003 (*See Debates*)

Q-237 — Mr. Burton (Skeena) — Notice — May 30, 2003

Answered — September 15, 2003 (*See Debates*)

Q-238[1-2-3] — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — June 3, 2003

Deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — September 15, 2003

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Q-229[2] — M. Sauvageau (Repentigny) — Avis — 9 mai 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-229) — 15 septembre 2003

Q-230[2-3] — M. Sauvageau (Repentigny) — Avis — 15 mai 2003

Réputée renvoyée au Comité permanent des langues officielles — 15 septembre 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-230) — 16 septembre 2003

Q-231[2] — M. Lunney (Nanaimo — Alberni) — Avis — 22 mai 2003

Réponse — 15 septembre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-232[2] — M. Lunney (Nanaimo — Alberni) — Avis — 22 mai 2003

Réponse — 15 septembre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-233[2] — M. Hill (Prince George — Peace River) — Avis — 27 mai 2003

Réputée renvoyée au comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées — 15 septembre 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-372-233) — 17 septembre 2003

Q-234 — M. Reid (Lanark — Carleton) — Avis — 28 mai 2003

Réponse — 15 septembre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-235[2] — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Avis — 30 mai 2003

Réponse — 4 juin 2003 (*Voir les Débats*)

Q-236[2-3] — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Avis — 30 mai 2003

Réputée renvoyée au Comité permanent du patrimoine canadien — 15 septembre 2003

Réponse — 18 septembre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-237 — M. Burton (Skeena) — Avis — 30 mai 2003

Réponse — 15 septembre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-238[1-2-3] — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 3 juin 2003

Réputée renvoyée au comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 15 septembre 2003

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-238) — September 17, 2003

Q-239[1-2-3] — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — June 3, 2003

Deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — September 15, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-239) — September 17, 2003

Q-240[2] — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Notice — June 3, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-240) — September 15, 2003

Q-241[1-2] — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Notice — June 6, 2003

Answered — September 15, 2003 (*See Debates*)

Q-242[2] — Ms. Bourgeois (Terrebonne — Blainville) — Notice — June 9, 2003

Withdrawn — September 9, 2003

Q-243[2] — Ms. Bourgeois (Terrebonne — Blainville) — Notice — June 9, 2003

Withdrawn — September 9, 2003

Q-244 — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Notice — June 12, 2003

Answered — September 15, 2003 (*See Debates*)

Q-245[2] — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — September 11, 2003

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-372-245) — October 23, 2003

Q-246 — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Notice — September 11, 2003

Withdrawn — October 6, 2003

Q-247[2] — Mr. Strahl (Fraser Valley) — Notice — September 11, 2003

Answered — October 20, 2003 (*See Debates*)

Q-248[2] — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — September 15, 2003

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555-372-238) — 17 septembre 2003

Q-239[1-2-3] — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 3 juin 2003

Réputée renvoyée au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 15 septembre 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555-372-239) — 17 septembre 2003

Q-240[2] — M. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Avis — 3 juin 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555-372-240) — 15 septembre 2003

Q-241[1-2] — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Avis — 6 juin 2003

Réponse — 15 septembre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-242[2] — Mme Bourgeois (Terrebonne — Blainville) — Avis — 9 juin 2003

Retrait — 9 septembre 2003

Q-243[2] — Mme Bourgeois (Terrebonne — Blainville) — Avis — 9 juin 2003

Retrait — 9 septembre 2003

Q-244 — Mme Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Avis — 12 juin 2003

Réponse — 15 septembre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-245[2] — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 11 septembre 2003

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire nº 8555-372-245) — 23 octobre 2003

Q-246 — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Avis — 11 septembre 2003

Retrait — 6 octobre 2003

Q-247[2] — M. Strahl (Fraser Valley) — Avis — 11 septembre 2003

Réponse — 20 octobre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-248[2] — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 15 septembre 2003

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Answered — October 28, 2003 (*See Debates*)

Q-249[2] — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Notice — September 15, 2003

Answered — October 20, 2003 (*See Debates*)

Q-250[2] — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Notice — September 15, 2003

Answered — October 23, 2003 (*See Debates*)

Q-251[2] — Mr. Strahl (Fraser Valley) — Notice — September 17, 2003

Answered — October 24, 2003 (*See Debates*)

Q-252 — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — September 19, 2003

Answered — October 23, 2003 (*See Debates*)

Q-253 — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — September 19, 2003

Q-254 — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — September 19, 2003

Answered — October 31, 2003 (*See Debates*)

Q-255 — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — September 22, 2003

Q-256 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Notice — September 23, 2003

Answered — October 28, 2003 (*See Debates*)

Q-257 — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — September 24, 2003

Q-258[1,2] — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Notice — September 24, 2003

Withdrawn — October 6, 2003

Q-259[1,2] — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Notice — September 24, 2003

Answered — November 5, 2003 (*See Debates*)

Q-260[2] — Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill) — Notice — September 29, 2003

Q-261[2] — Mr. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Notice — September 29, 2003

Q-262[2] — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — September 29, 2003

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Réponse — 28 octobre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-249[2] — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Avis — 15 septembre 2003

Réponse — 20 octobre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-250[2] — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Avis — 15 septembre 2003

Réponse — 23 octobre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-251[2] — M. Strahl (Fraser Valley) — Avis — 17 septembre 2003

Réponse — 24 octobre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-252 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Avis — 19 septembre 2003

Réponse — 23 octobre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-253 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Avis — 19 septembre 2003

Q-254 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Avis — 19 septembre 2003

Réponse — 31 octobre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-255 — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 22 septembre 2003

Q-256 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Avis — 23 septembre 2003

Réponse — 28 octobre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-257 — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 24 septembre 2003

Q-258[1,2] — M. Herron (Fundy — Royal) — Avis — 24 septembre 2003

Retrait — 6 octobre 2003

Q-259[1,2] — M. Herron (Fundy — Royal) — Avis — 24 septembre 2003

Réponse — 5 novembre 2003 (*Voir les Débats*)

Q-260[2] — Mme Ablonczy (Calgary — Nose Hill) — Avis — 29 septembre 2003

Q-261[2] — M. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Avis — 29 septembre 2003

Q-262[2] — M. Williams (St. Albert) — Avis — 29 septembre 2003

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Answered — November 5, 2003 (*See Debates*)

Q–263[2] — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — Notice — September 30, 2003

Q–264[2] — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — Notice — September 30, 2003

Q–265[2] — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — Notice — September 30, 2003

Q–266[2] — Mr. Strahl (Fraser Valley) — Notice — September 30, 2003

Q–267[2] — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — October 3, 2003

Answered — November 5, 2003 (*See Debates*)

Q–268[1–2] — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Notice — October 6, 2003

Q–269[2] — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Notice — October 6, 2003

Answered — October 21, 2003 (*See Debates*)

Q–270[2] — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Notice — October 7, 2003

Q–271[2] — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Notice — October 7, 2003

Q–272[2] — Ms. Picard (Drummond) — Notice — October 9, 2003

Withdrawn — October 30, 2003

Q–273[2] — Ms. Picard (Drummond) — Notice — October 9, 2003

Q–274[2] — Ms. McDonough (Halifax) — Notice — October 9, 2003

Q–275[2] — Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Notice — October 20, 2003

Q–276 — Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley) — Notice — October 21, 2003

Q–277[1–2] — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Notice — October 27, 2003

Q–278 — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — October 29, 2003

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Réponse — 5 novembre 2003 (*Voir les Débats*)

Q–263[2] — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Avis — 30 septembre 2003

Q–264[2] — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Avis — 30 septembre 2003

Q–265[2] — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Avis — 30 septembre 2003

Q–266[2] — M. Strahl (Fraser Valley) — Avis — 30 septembre 2003

Q–267[2] — M. Hearn (St. John's–Ouest) — Avis — 3 octobre 2003

Réponse — 5 novembre 2003 (*Voir les Débats*)

Q–268[1–2] — M. Herron (Fundy — Royal) — Avis — 6 octobre 2003

Q–269[2] — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Avis — 6 octobre 2003

Réponse — 21 octobre 2003 (*Voir les Débats*)

Q–270[2] — M. Duncan (Île de Vancouver–Nord) — Avis — 7 octobre 2003

Q–271[2] — M. Duncan (Île de Vancouver–Nord) — Avis — 7 octobre 2003

Q–272[2] — Mme Picard (Drummond) — Avis — 9 octobre 2003

Retrait — 30 octobre 2003

Q–273[2] — Mme Picard (Drummond) — Avis — 9 octobre 2003

Q–274[2] — Mme McDonough (Halifax) — Avis — 9 octobre 2003

Q–275[2] — M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Avis — 20 octobre 2003

Q–276 — Mme Meredith (South Surrey — White Rock — Langley) — Avis — 21 octobre 2003

Q–277[1–2] — M. Herron (Fundy — Royal) — Avis — 27 octobre 2003

Q–278 — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 29 octobre 2003

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

Q–279[2] — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Notice — October 30, 2003

Q–280[2] — Ms. Picard (Drummond) — Notice — October 30, 2003

Q–281[2] — Ms. Picard (Drummond) — Notice — October 30, 2003

Q–282 — Mr. Chatters (Athabasca) — Notice — October 31, 2003

Q–283 — Mr. Chatters (Athabasca) — Notice — October 31, 2003

Q–284 — Mr. Chatters (Athabasca) — Notice — October 31, 2003

Q–285 — Mr. Chatters (Athabasca) — Notice — October 31, 2003

Q–286 — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — November 4, 2003

Q–287[1-2] — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — November 4, 2003

Q–288[1-2] — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — November 4, 2003

Q–289[1-2] — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — November 4, 2003

Q–290[2] — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — November 4, 2003

Q–291[2] — Mr. Lunney (Nanaimo — Alberni) — Notice — November 5, 2003

Q–292[2] — Mr. Lunney (Nanaimo — Alberni) — Notice — November 5, 2003

Q–293[2] — Mr. Lunney (Nanaimo — Alberni) — Notice — November 5, 2003

Q–294[2] — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — November 6, 2003

Q–295[2] — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — November 6, 2003

Q–296[2] — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — November 6, 2003

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days
[3] Deemed referred to a committee

Q–279[2] — M. Merrifield (Yellowhead) — Avis — 30 octobre 2003

Q–280[2] — Mme Picard (Drummond) — Avis — 30 octobre 2003

Q–281[2] — Mme Picard (Drummond) — Avis — 30 octobre 2003

Q–282 — M. Chatters (Athabasca) — Avis — 31 octobre 2003

Q–283 — M. Chatters (Athabasca) — Avis — 31 octobre 2003

Q–284 — M. Chatters (Athabasca) — Avis — 31 octobre 2003

Q–285 — M. Chatters (Athabasca) — Avis — 31 octobre 2003

Q–286 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Avis — 4 novembre 2003

Q–287[1-2] — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 4 novembre 2003

Q–288[1-2] — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 4 novembre 2003

Q–289[1-2] — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 4 novembre 2003

Q–290[2] — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 4 novembre 2003

Q–291[2] — M. Lunney (Nanaimo — Alberni) — Avis — 5 novembre 2003

Q–292[2] — M. Lunney (Nanaimo — Alberni) — Avis — 5 novembre 2003

Q–293[2] — M. Lunney (Nanaimo — Alberni) — Avis — 5 novembre 2003

Q–294[2] — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 6 novembre 2003

Q–295[2] — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 6 novembre 2003

Q–296[2] — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 6 novembre 2003

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours
[3] Réputée renvoyée à un comité

INDEX

For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417
E-mail: indref@parl.gc.ca

GUIDE TO THE USER

The Index to the Status of House Business document is a cross-referenced subject-based index. All entries are arranged alphabetically.

Bill numbers are identified by the letter C (House of Commons) or by the letter S (Senate). Motion numbers are preceded by the letter M, except those for Production of Papers which are preceded by the letter P. Written Questions are preceded by the letter Q. Also used are the designations: Government Business, Other Business, Supply, Ways and Means.

Employment insurance
Record of employment, failure to provide, C-430 (Obhrai)

Obhrai, Deepak (CA — Calgary East)
Employment insurance, C-430

The index is cross-referenced. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash, for example:

Advertising see Airlines — Fares

Political affiliations:	BQ	Bloc Québécois
	CA	Canadian Alliance
	Ind.	Independent
	Ind. BQ	Independent Bloc Québécois
	Lib.	Liberal
	NDP	New Democratic Party
	PC	Progressive Conservative

A

A Day for Hearts: Congenital Heart Defect Awareness Day Act
C-240 (Thompson, G.)

Abbott, Jim (CA—Kootenay—Columbia)
Written questions, Q-151, Q-192

Abduction *see* Child abduction

Abitibi—Baie-James—Nunavik constituency *see* Airports; Banks; Nuclear waste—Storage

Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou constituency *see* Nunavik—Eeyou constituency

Abitibi region *see* Agriculture; Forestry; Mining industry

Abitibi, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine regions
Economic development initiatives
M-1 (St-Julien)
M-54 (St-Julien)

Abitibi-Témiscamingue region
Business plan, M-58 (St-Julien)

Ablonczy, Diane (CA—Calgary—Nose Hill)
Chief Actuary of Canada, C-421
Written questions, Q-260

Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources Standing Committee
Reports, seventh (Supplementary Estimates (A), 2003-2004), Supply Proceedings No. 10
Travel, Other Business No. 6

Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations
C-43

Aboriginal families
On-reserve marital breakdown and/or domestic violence, measures, M-406 (Skelton)

Aboriginal fishing rights
C-43
See also Fraser River Salmon Fishery

Aboriginal housing
Construction program, M-56 (St-Julien)
See also Chisasibi Cree community; James Bay Cree

Aboriginal land claims
Specific claims, C-6
See also Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims

Aboriginal offenders
Sentences
Court obligation to consider circumstances, removal, C-416 (Pallister)
Sanctions other than imprisonment, C-259 (Thompson, M.)
See also Peltier, Leonard

Aboriginal people
Urban areas
Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus-Dussault) Report, Chapter 7, recommendations, M-171 (Davies)

Aboriginal people—*Cont.*
Urban areas—*Cont.*
Services, special committee, M-172 (Davies)
See also Ahenakew, David; First Nations; First Nations Auditor; First Nations Finance Authority (FNFA); First Nations Financial Management Board (FMB); First Nations Ombudsman; First Nations Statistics (FNS); First Nations Tax Commission (FNTC); Indian bands/reserves; Indigenous people; James Bay Cree; Residential schools; Veterans—First nations veterans

Aboriginal self-government
C-6
See also Champagne and Aishihik First Nations Self-Government Agreement; Federation of Saskatchewan Indian Nations (FSIN); First Nations Auditor; First Nations Ombudsman; Little Salmon/Carmacks Self-Government Agreement; Nacho Nyak Dun First Nation Self-Government Agreement; Selkirk First Nation Self-Government Agreement; Ta'an Kwach'an Council Self-Government Agreement; Teslin Tlingit Council Self-Government Agreement; Tr'ondek Hwech'in Self-Government Agreement; Vuntut Gwitchin First Nation Self-Government Agreement; Westbank First Nation Self-Government Agreement

Aboriginal women's organizations
Funding, M-175 (Davies)

Abortion
Availability, abortion on demand, M-440 (Robinson)
Medical necessity/health risks
Health Standing Committee study, M-83 (Breitkreuz)
Informed consent, M-482 (Breitkreuz)
Public funding, referendum, C-242 (Pankiw)

Abusive relationships
Rural areas, access to safe houses and recovery programs, M-346 (Skelton)

Academy of Science
Establishing, M-403 (Normand)

Acadians
Deportation, official apology
M-238 (Bergeron)
M-382 (Bergeron)
See also National Acadian Day

Acart Communications Inc.
"Clean Air Day 2003", contracts, P-44 (Bigras)

Access to information *see* Canadian Wheat Board; Census records; Genetically modified plants; Government information

Access to Information Act
C-36
Other Business No. 3
C-302 (Borotsik)
C-462 (Bryden)

Accidents *see* Traffic accidents

Accountability *see* Airport authorities—Corporate governance; Canada Customs and Revenue Agency (CCRA)—Independent civilian review board; Canadian Blood Services; Correctional Service of Canada—Board of Management; Crown corporations—Internal audits; First Nations Auditor; First Nations Ombudsman; Foundations; Government departments—Internal audits; Indian bands/reserves—Governance; Occupational health and safety; Regulations; User fees

Accounting *see* Standardized Accounting

Adams, Peter (Lib.—Peterborough)
Youth voting initiatives, M-398

Address in Reply to the Speech from the Throne
Other Business No. 2

Adoption (children)
Expenses, income tax deduction, C-246 (Hill, J.)

Adultery *see* Nigeria

Advertising *see* Airlines—Fares; Drugs and pharmaceuticals; Government advertising

Aeronautics Act
C-17
C-287 (Phinney)

Affirmation of Citizenship
C-203 (Bryden)

Afghanistan
Operation Athena, Canadian Armed Forces participation
Military spouses medal, M-486 (Gallant)
Recognition of military service medal, M-485 (Gallant)

Age of consent (sexual relations)
C-215 (Hanger)
C-306 (Thompson, M.)

Agricultural Policy Framework (APF)
M-350 (Borotsik)

Agriculture
Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue regions, economic benefits in Greater Montreal and Greater Quebec City regions, M-52 (St-Julien)
Emergencies/disasters, national committee, C-304 (Borotsik)
See also Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE); Canadian Farm-Raised Deer and Elk Month; Cattle; Dairy products; Family farms; Farm income crisis; Gophers (Richardson's ground squirrels); Grain industry; Livestock

Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act
C-8

Agriculture and Agri-Food Department *see* Kyoto accord—Ratification

Agriculture and Agri-Food Standing Committee
Organization meeting, Other Business No. 6
Reports, Second (Supplementary Estimates (A), 2003-2004), Supply Proceedings No. 10

Ahenakew, David
Racist remarks, Order of Canada medal, revocation
M-337 (Pankiw)
M-338 (Robinson)

Aid to the civil power *see* Emergencies/disasters

AIM *see* American Indian Movement (AIM)

Air Canada Public Participation Act
C-26

Air navigation services *see* NAV CANADA

Air transport *see* Child abduction

Air transportation security
C-17
Confiscated items, mailed to Canadian address, M-473 (Skelton)

Air Travellers Security Charge
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Air Travellers Security Charge Act
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Aircraft
Criminal activity onboard, prevention, use of reasonable force, C-32
See also Defibrillators

Airlines
Competition, C-26
Fares, full price disclosure in advertising, C-26
Licensing, C-26
Mergers, C-26
Official languages policy/bilingualism, M-20 (St-Julien)

Airport authorities
Corporate governance, accountability, C-27

Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act
C-27

Airports
Abitibi—James Bay—Nunavik constituency, Airport Capital Assistance Program funding, M-36 (St-Julien)
Firefighters, Canadian Aviation Regulations (CARs), M-166 (Davies)
Policy, C-27

Alberta *see* Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE)

Alcock, Reg (Lib.—Winnipeg South)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC), S-8
Other Business No. 15
Louis Riel Act, C-324
Riel, Louis David, C-324

Alcohol *see* Breweries; Drug and substance abuse—Employer required alcohol or drugs tests; Fetal alcohol syndrome; Impaired driving; Parole

All-news television channel
World-wide, collaboration of La Francophonie, M-141 (Marceau)

Allergies *see* Celiac disease; Herbal remedies—Drug substitute

Allotted days
Period ending December 10, 2002, Supply Proceedings No. 2

Alternate dispute resolution *see* Laws

Alternate Dispute Resolution Act
C-365 (Harb)

Alternative service delivery *see* Canadian Armed Forces—Logistics/supply

Amateur sport
Fees, income tax deduction, C-210 (Stoffer)
See also Hockey

Amendments and Corrections Act, 2003
C-41
Other Business No. 3

American Indian Movement (AIM) *see* Peltier, Leonard

Anders, Rob (CA—Calgary West)
Religious freedom, C-414
Written questions, Q-60, Q-130

Anderson, David (CA—Cypress Hills—Grasslands)
Kyoto accord, P-22
Written questions, Q-131, Q-261

Antarctic
Environmental protection, C-42
Other Business No. 3

Antarctic Environmental Protection Act
C-42
Other Business No. 3

Antarctic Treaty System *see* Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty (Madrid Protocol)

Animals
See also Cattle; Cruelty to animals; Dogs; Exotic pets; Meat products; Transgenic animals

Anti-Americanism
Members of Parliament remarks, apology, M-409 (Martin, K.)

Antipoverty Act
Bill C-228 (Ménard)

Anti-Semitism *see* Holocaust Memorial Day (Yom Hashhoah)

APF *see* Agricultural Policy Framework (APF)

Appendices to *Hansard*
Mulroney, Right Hon. Brian, official portrait unveiling, November 19, 2002, speeches, Other Business No. 11

Apprenticeship
National standards, M-130 (Martin, Pat)

Appropriation Act No. 3, 2002-2003
C-21

Appropriation Act No. 4, 2002-2003
C-29

Appropriation Act No. 1, 2003-2004
C-30

Appropriation Act No. 2, 2003-2004
C-47

Appropriation Act No. 3, 2004-2004
C-55

Aquaculture *see* Genetically modified fish; Salmon farming

Aquatic Invasive Species: Univited Guests *see* Fisheries and Oceans Standing Committee—Reports, Fourth

Arctic National Wildlife Refuge
"10-0-2" lands, oil and gas development/Porcupine caribou herd calving grounds, M-483 (Caccia)

Argenteuil—Mirabel constituency
Name, change to Argenteuil—Papineau—Mirabel, C-53
Other Business No. 3

Armenian genocide
Condemnation/commemoration
M-137 (Robinson)
M-237 (Assadourian)
M-377 (Robinson)
M-380 (Dalphond-Guiral)

Arson
Firefighter death, penalties, M-106 (Martin, K.)

Artists
Creative and interpretive artists, income tax exemption, M-293 (Lill)
Local Community Arts and Artists Sustainability Fund, M-189 (Davies)
See also Child pornography; Copyright

Assad, Mark (Lib.—Gatineau)
Written questions, Q-24, Q-121, Q-122, Q-123, Q-124

Assadourian, Sarkis (Lib.—Brampton Centre)
Armenian genocide, M-237

Assault
Persons in trust relationships, criminal offence, M-345 (Skelton)
See also Peace officers; Sexual assault; Spousal assault

Asselin, Gérard (BQ—Charlevoix)
Employment insurance, M-475

Assistance dogs (seeing-eye, service, seizure response or seizure alert)
Individual denied access to goods, services, facilities or accommodation, C-345 (Grey)

Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole
Appointment, Other Business No. 1

Assisted Human Reproduction Act
C-13
Government Business No. 10
Other Business No. 3

Assisted Human Reproduction Agency of Canada
C-13
Government Business No. 10
Other Business No. 3

Association des prospecteurs du Québec *see* Mining industry—Exploration

Asthma *see* Windsor region

Athabasca constituency
Name change to Fort McMurray—Athabasca, C-53
Other Business No. 3

Athena, Operation *see* Afghanistan

Athena, S.S. *see* National Maritime Day

Atlantic Canada
Regional development, tax-driven approach, M-195 (Brison)

ATMs *see* Automated teller machines(ATMs)

Atomic Energy of Canada Limited
Ministerial responsibility, C-449 (Chatters)

Attendant care *see* Caregivers

Auditor General *see* Foundations—External auditor

Auditor General Act
C-457 (Martin, Pat)

Auditor General Report (2002)
Supply Proceedings No. 4

Auditors
Non-audit services, divulging, C-254 (Martin, Pat)
See also Financial auditors; First Nations Auditor

Auto theft
Anti-theft measures, legislation, M-347 (Skelton)

Auto theft—*Cont.*
Vehicle identification numbers, tampering, criminal offence, C–413 (Cadman)
See also Joyriding (auto theft)

Automated teller machines (ATMs)
Private ATMs, service charges, regulation, M–367 (Wasylycia-Leis)

Automobile expenses
Income tax deductibility
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Automobiles
Definition
Extended cab pick-up trucks, Ways and Means No. 3
Police and fire emergency-response vehicles, Ways and Means No. 3
Employer-provided automobile, standby charge, Ways and Means No. 3
See also Motor vehicles

Automotive industry *see* Mercury switches

Automotive Pollution Reduction Act
C–235 (Lincoln)

Aviation fuel
Excise tax, M–35 (St-Julien)

Awards, decorations and medals *see* Afghanistan—Operation Athena; Golden Jubilee award; Order of Canada

B

Bachand, André (PC—Richmond—Arthabaska)
Written questions, Q–140

Bachand, Claude (BQ—Saint-Jean)
Community activity support fund, M–393

Bail (interim release)
Violent crime, bail not permitted, C–279 (Thompson, M.)

Bailey, Roy (CA—Souris—Moose Mountain)
Hockey, M–429
Remembrance Day (November 11), C–244
Rural communities, M–428
Written questions, Q–70

Bakopanos, Eleni (Lib.—Ahuntsic; Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House)
Family supplement, M–395

Bank Act
C–229 (Ménard)

Bankruptcy
Workers wages, priority over other creditors
C–253 (Martin, Pat)
M–400 (Desjarlais)
M–408 (Desjarlais)
See also Student loans

Bankruptcy and Insolvency Act
C–253 (Martin, Pat)
C–329 (Davies)

Banks
Abitibi—Baie-James—Nunavik constituency, regional development fund, M–13 (St-Julien)

Banks—*Cont.*
Community reinvestment, M–65 (Nystrom)
Low-income earners, access, M–155 (Davies)
Mergers, C–394 (Nystrom)
See also Consumer credit; Finance Standing Committee—Reports, Third; Political parties—Donations

Barbados *see* Cabinet Ministers—Martin; Tax havens

Bard, Jean-Marc *see* Canada Lands Company

Barghouti, Marwan
Palestinian Legislative Council member, Israel imprisonment, M–488 (Robinson)

Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour constituency *see* Richelieu constituency

Battle River constituency *see* Westlock—St. Paul constituency

Beauport constituency
Name, change to Beauport—Limoilou, C–53
Other Business No. 3

Beef cattle *see* Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE)

Bélanger, Mauril (Lib.—Ottawa—Vanier)
Health care, C–202
Other Business No. 3
National Acadian Day, S–5
Other Business No. 3
Other Business No. 15
Written questions, Q–170

Belgium
Tax treaties, S–2

Belle Isle Djandji *see* Business Development Bank of Canada

Bellemare, Eugène (Lib.—Ottawa—Orléans)
Members of Parliament, C–219, C–408

Bennett, Right Hon. Richard Bedford
Statue, M–234 (Hearn)

Benoit, Leon (CA—Lakeland)
Canadian Airborne Regiment, M–457
Canadian flag, M–271
Canadian Tobacco Youth Protection Foundation, M–272
Gophers (Richardson's ground squirrels), M–276
Hazardous materials, M–273
Impaired driving, C–452
Indian Act, M–270
Indian bands/reserves, M–278
Individual security fund, M–277
Livestock, M–274
Mechanics, M–280
Members of Parliament, M–279
Organ procurement/transplant, M–275
Private Members' Business, M–281
Registered Retirement Income Fund, M–356
Written questions, Q–189

Bergeron, Stéphane (BQ—Verchères—Les-Patriotes)
Acadians, M–238, M–382

Bertrand, Robert (Lib.—Pontiac—Gatineau—Labelle)
Hunting and fishing, C–469
National Fish and Wildlife Commission, C–469

Betancourt Ingrid
Colombia, Senator and presidential election candidate, February 23, 2002 kidnapping/release, M–370 (St-Hilaire)

Beverage containers
Returnable bottles, M-29 (St-Julien)

Bhullar, Professor Davinderpal Singh
Terrorism charges, India Supreme Court death sentence, M-348 (Robinson)

Bigras, Bernard (BQ—Rosemont—Petite-Patrie)
Acart Communications Inc., P-44
Cartegena Protocol on Biosafety, M-239
Food, Drugs and Natural Health Products Act, C-465
Natural health products, C-465

Bilingualism *see* Official languages policy/bilingualism

Bills from previous session
Reinstating at same stage
C-5 *see* C-5
C-15B *see* C-10
C-19 *see* C-9
C-48 *see* C-11
C-53 *see* C-8
C-54 *see* C-12
C-56 *see* C-13
C-60 *see* C-6
C-61 *see* C-7
C-202 *see* C-205
C-236 *see* C-260
C-248 *see* C-249
C-292 *see* C-280
C-326 *see* C-228
C-396 *see* C-214
C-400 *see* C-231
C-407 *see* C-202
C-409 *see* C-227
C-415 *see* C-250
C-441 *see* C-300
C-436 *see* C-314
Other Business No. 4
See also House of Commons proceedings

Binet, Gérard (Lib.—Frontenac—Mégantic)
Community activity support fund, M-469

Biological and chemical weapons
C-17

Biological and Toxin Weapons Convention Implementation Act
C-17

Biological diversity *see* Cartegena Protocol on Biosafety

Biomass fuels *see* Ethanol

Biospheres *see* UNESCO-designated Biosphere Reserves

Biotechnology *see* Food biotechnology; Genetically modified fish; Genetically modified food Life form patents; Transgenic animals; Transgenic organisms

Bioterrorism
C-17
Biochemical protection drugs, C-261 (Nystrom)
International Association of Fire Fighters, Hazardous Materials Training for First Responders Program, M-334 (Robinson)

Birds *see* Migratory birds

Bison products
Foreign trade, M-383 (Skelton)

Blaikie, Bill (NDP—Winnipeg—Transcona)
Mail contractors (rural route and suburban service contractors), C-342
Peltier, Leonard, M-232
Tartan Day, M-413

Blood samples *see* Impaired driving

Blood system *see* Canadian Blood Services; Hepatitis C

Bonavista—Exploits constituency
Name, change to Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor, C-53
Other Business No. 3

Bonds *see* Financial transactions tax (stocks, bonds and money market trades)

Bonin, Ray (Lib.—Nickel Belt)
Correctional Service of Canada, C-401
Offenders, C-404
Victims Ombudsman of Canada Office, C-402
Violent offenders, C-403

Bonwick, Paul (Lib.—Simcoe—Grey)
Merchant Navy Veterans Day, C-411
Other Business No. 3

Books of Remembrance *see* Peacekeeping

Borders *see* Canada-United States border

Borotsik, Rick (PC—Brandon—Souris)
Agricultural Policy Framework (APF), M-350
Agriculture, C-304
Canadian Wheat Board, C-302
Ethanol, M-351
National Agriculture Industry Relief Coordination Act, C-304
National Safety Net Review Committee, C-304
Regulatory fees, M-231
Other Business No. 3
Written questions, Q-27, Q-28, Q-117, Q-118, Q-119, Q-120

Bourgeois, Diane (BQ—Terrebonne—Blainville)
Public Service, C-451
Workplace Psychological Harassment Prevention Act, C-451
Written questions, Q-242, Q-243

Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE)
Alberta, infected cow, beef export ban, quarantine measures
Emergency debate
Other Business No. 3
Other Business No. 5
Supply Proceedings No. 9

Break and enter (crime)
Repeat offenders, minimum two year sentence
C-393 (Obhrai)
M-216 (MacKay)

Breathalyzers *see* Impaired driving

Breitkreuz, Garry (CA—Yorkton—Melville)
Abortion, M-83, M-482
Canadian Wheat Board, M-481
Children, M-287
Fuel taxes, M-412
Gun control, C-330
Property rights, C-313
Womans Right to Know Act, M-482
Written questions, Q-49, Q-50, Q-88, Q-89, Q-112, Q-113, Q-159, Q-190, Q-202, Q-203, Q-224, Q-227, Q-248, Q-294, Q-295, Q-296

Breweries
Microbreweries, excise tax, reducing, M-282 (Martin, K.)

Bridges and tunnels, international
Construction, approval mechanism, C-26

Brison, Scott (PC—Kings—Hants)
Atlantic Canada, M-195
Written questions, Q-87, Q-139

British Columbia *see* Fuel taxes; Highways and roads; Oil and gas exploration; Salmon farming; Salmon hatcheries; Veterans

British Columbia Southern Interior constituency *see* Southern Interior constituency

British pensioners
Benefit parity, M-243 (Robinson)

Broadcasting
Video programming, closed captioning technology, income tax deduction, C-355 (St-Hilaire)
Redistribution, cable and satellite systems, copyright royalties, C-11
See also Copyright—Ephemeral recordings; Deaf and hearing impaired persons; Government advertising; Satellite piracy

Broadcasting Act
C-355 (St-Hilaire)
S-8 (Alcock)
Other Business No. 15

Bruce—Grey—Owen Sound constituency *see* Grey—Bruce—Owen Sound constituency

Bryden, John (Lib.—Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot)
Affirmation of Citizenship, C-203
Constitution, C-349
Government information, C-462
Oath of Citizenship, C-203
Open Government Act, C-462

BSE *see* Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE)

Budget 2003 (February 18, 2003)
Order of the Day designated, Ways and Means No. 2

Budget deficit
Prevention/contingency reserve, C-385 (Harb)

Budget Implementation Act, 1997
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Budget Implementation Act, 1998
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Budget Implementation Act, 2003
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Budget surplus
Fiscal stabilization fund, M-72 (Nystrom)

Bullying
Measures, Justice and Human Rights Standing Committe study, M-401 (Harb)

Burma-Canada relations
Review, M-259 (Robinson)

Bursaries *see* Scholarships, fellowships and bursaries

Burton, Andy (CA—Skeena)
Written questions, Q-182, Q-237

Business Development Bank of Canada
Belle Isle Djandji reports, P-6 (Clark)
Egon Zehnder International reports, P-9 (Clark)
Elan Pratzer and Partners Inc. reports, P-4 (Clark)
Gestion Michel Lebeuf Ltée reports, P-7 (Clark)
Gilles Tremblay and Associés reports, P-3 (Clark)
Illsley Bourbonnais reports, P-5 (Clark)
La Société Caldwell reports, P-8 (Clark)
Price Waterhouse Coopers reports, P-2 (Clark)
Rolland Groupe Conseil Inc. reports, P-1 (Clark)
Spencer Stuart reports, P-10 (Clark)
See also Student loans

Business Development Bank of Canada Act
C-217 (Nystrom)

Business expenses
Fines, levies or penalties, tax deduction
C-252 (Martin, Pat)
M-284 (Martin, Pat)

C

Cabinet Ministers
Martin, Paul, former Finance Minister, withdrawal from deliberations *re* Canada Steamship Lines, tax treaties with Barbados, off-shore tax havens, Canada-Indonesia relations and environmental treaties, laws or regulations affecting shipping, P-45 (Clark)
See also Atomic Energy of Canada Limited; Canadian Armed Forces—Health care; Canadian Nuclear Safety Commission; Solicitor General Department—Government contracts

Cable television *see* Broadcasting—Redistribution

Caccia, Hon. Charles (Lib.—Davenport)
Arctic National Wildlife Refuge, M-483
Genetically modified food, C-220, C-448
Genetically modified organisms, M-468
Nuclear energy, C-415
Weapons of mass destruction, M-422

Cadman, Chuck (CA—Surrey North)
Auto theft, C-413
Child abduction, C-243
Impaired driving, C-464
Parole, C-315
Street racing, C-338
Visitors to Canada, C-282
Young offenders, C-281

Calendar dates
Numerical expression, year/month/day
C-284 (Epp)
M-461 (Harb)
Single format, M-235 (Hearn)

Calgary North Centre constituency
Name, change to Calgary Centre-North, C-53
Other Business No. 3

Calgary South Centre constituency
Name, change to Calgary Centre
Other Business No. 3

Cambodia *see* War

Canada Airports Act
C-27

Canada Business Corporations Act
C-254 (Martin, Pat)

Canada Child Tax Benefit
Ways and Means No. 3
See also Child Disability Benefit supplement (Canada Child Tax Benefit); National Child Benefit supplement (Canada Child Tax Benefit)

Canada Customs and Revenue Agency Act
C-41
Other Business No. 3

Canada Customs and Revenue Agency (CCRA)
Independent civilian review board, M-415 (Jaffer)

Canada Economic Development for Quebec Regions *see* Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec (Canada Economic Development for Quebec Regions)

Canada Education Savings Grant program *see* Registered Education Savings Plans (RESPs)

Canada Elections Act
C-18
C-24
Other Business No. 3
C-51
C-429 (Pankiw)
C-433 (White, T.)
C-458 (Wasylycia-Leis)

Canada Employment Insurance Commission *see* Employment insurance—Eligibility

Canada Evidence Act
C-20
C-32
C-284 (Epp)
C-462 (Bryden)

Canada Foundation for Innovation
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Canada Foundation for Sustainable Development Technology
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Canada Health Act
C-202 (Bélanger)
Other Business No. 3
C-256 (Gouk)

Canada Health and Social Transfer (CHST)
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
See also Private hospitals

Canada Health Reform Transfer
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Canada Health Transfer
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Canada–Indonesia relations *see* Cabinet Ministers—Martin

Canada–Israel Free Trade Agreement Implementation Act
C-308 (Paquette)

Canada Labour Code
C-26
C-224 (Guay)
C-230 (Fournier)
Other Business No. 3
C-319 (Guay)
C-328 (Guay)
C-350 (Pankiw)
C-451 (Bourgeois)
Section 184 *see* Employees—Vacation

Canada Lands Company
Bard, Jean-Marc, former Public Works Minister Gagliano chief of staff, employment, P-27 (Pankiw)

Canada Marriage Act
C-450 (Pankiw)

Canada Millennium Scholarship Foundation
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Canada Pension Plan (CPP)
Adjusted pension, other taxable income/employment to age 69, C-428 (Martin, K.)
Administration, ombudsman, C-263 (Nystrom)
Caregivers, eligibility
M-354 (Szabo)
M-435 (Skelton)
Investment management, C-3
Other Business No. 3
"Pensionable employment", workers' compensation payments, including, M-197 (Desjarlais)
Firefighters
Early entitlement, M-245 (Robinson)
Early retirement/self-employed earnings, C-267 (Nystrom)
Police, early retirement/self-employed earnings, C-267 (Nystrom)
Premiums, collection, April 1st, M-407 (Martin, Pat)
Provincial social assistance payments, deduction, M-467 (Martin, K.)
Survivor benefits, dependent children and spouses or common-law partners, eligibility, C-364 (Harb)
See also Individual security fund

Canada Pension Plan Investment Board Act
C-3
Other Business No. 3

Canada Ports Police
Reinstatement
M-119 (Martin, Pat)
M-294 (Lill)

Canada Post Corporation Act
C-342 (Blaikie)

Canada School of Public Service Act
C-25
Other Business No. 3

Canada Seat Belt Act
C-388 (Harb)

Canada Shipping Act
C-17

Canada Shipping Act, 2001
C-17

Canada Social Transfer
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Canada Steamship Lines *see* Cabinet Ministers—Martin

Canada Student Financial Assistance Act
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Canada Student Loan program
Parental contribution standard, M-205 (Herron)
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Canada Student Loans Act
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
C-217 (Nystrom)

Canada Transportation Act
C-26
C-275 (Vellacott)
C-314 (Casson)

Canada–United States border
Trans-border traffic, line-ups and delays, M-31 (St-Julien)

Canada–United States relations *see* Anti-Americanism; Iraq, United States pre-emptive attack; Softwood lumber

Canada Wildlife Act
C-5

Canadian Air Transport Security Authority Act
C-17

Canadian Airborne Regiment
Reinstatement, M-457 (Benoit)

Canadian Armed Forces
Funding, Supply Proceedings No. 2
Health care, post-traumatic stress disorder, study, National Defence Minister Eggleton former girlfriend, Maggie Maier, untendered contract, Ethics Counsellor report, P-16 (Clark)
Logistics/supply, alternative service delivery, M-109 (Martin, K.)
Pensions, C-37
Personnel
Benefit package, M-357 (Martin, K.)
Disability benefits, lump-sum payments for injuries sustained in line of duty, accidental dismemberment, C-44
Other Business No. 3
Pay and allowances, amounts added in error, M-493 (Martin, K.)

Canadian Armed Forces—*Cont.*
Reserves, C-37
See also Afghanistan; Canadian Airborne Regiment; Canadian Forces Maritime Experimental and Test Ranges (CFMETR); Elections; Emergencies/disasters—Aid to the civil power; Golden Jubilee award; Military judges; Veterans; Veterans' benefits/pensions

Canadian Association of Financial Planners *see* The Financial Advisors Association of Canada

Canadian Association of Insurance and Financial Advisors *see* The Financial Advisors Association of Canada

Canadian Aviation Regulations (CARs) *see* Airports—Firefighters

Canadian Bill of Rights
C-313 (Breitkreuz)
C-360 (Harb)
C-376 (Harb)
C-378 (Harb)

Canadian Blood Services
Accountability, M-340 (Skelton)
Saskatoon blood laboratories department relocation to Regina, P-29 (Skelton)

Canadian Centre for Management Development Act
C-25
Other Business No. 3

Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims
C-6

Canadian Charter of Rights and Freedoms
Clause 33, notwithstanding clause *see* Marriage—Definition
See also Property rights

Canadian Child Rights Act
C-369 (Harb)

Canadian Coast Guard
Government Business No. 6
Other Business No. 3
Rescue diving policy, *Cap Rouge II*, August 13, 2002 sinking, P-14 (Cummins)

Canadian Environmental Assessment Act
C-5
C-9

Canadian Environmental Protection Act, 1999
C-17

Canadian Farm-Raised Deer and Elk Month
November, establishing, C-470 (Merrifield)

Canadian Farm-Raised Deer and Elk Month Act
C-470 (Merrifield)

Canadian flag
Desecration, M-271 (Benoit)
See also Remembrance Day (November 11)

Canadian Firearms Program *see* Firearms registry (Canadian Firearms Program)

Canadian Forces Maritime Experimental and Test Ranges (CFMETR) *see* Torpedo testing

Canadian Foreign Intelligence Agency
C-409 (Pratt)

Canadian Foreign Intelligence Agency Act
C-409 (Pratt)

Canadian Forces Superannuation Act
C-37

Canadian heritage *see* Internet—Documentary heritage

Canadian Heritage Department *see* Rural communities

Canadian Heritage Standing Committee
Order of reference (review of the Report on the provisions and operation of the Copyright Act), Other Business No. 6

Canadian Human Rights Act
C-7
Other Business No. 3
C-228 (Ménard)
C-345 (Grey)
C-397 (Solberg)

Canadian Institutes of Health Research
Objectives M-201 (Minna)

Canadian International Development Agency (CIDA) *see* Infectious disease

Canadian International Trade Tribunal
Members, Canadian labour organizations nominee, C-299 (Nystrom)

Canadian International Trade Tribunal Act
C-299 (Nystrom)

Canadian Nuclear Safety Commission
Ministerial responsibility, C-449 (Chatters)
See also Nuclear waste—Contamination

Canadian Older Adult Justice Agency
C-439 (Marleau)

Canadian Peacekeeping Service Medal and Book of Remembrance Act
C-362 (Harb)

Canadian Professional Police Association *see* Police—Assault/murder

Canadian Public Safety Officer Compensation Fund
Establishment, M-152 (Davies)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)
Awarding of costs, S-8 (Alcock)
Other Business No. 15

Canadian Safe Drinking Water Act
C-346 (Herron)

Canadian Security Intelligence Service Act
C-18

Canadian Tobacco Youth Protection Foundation
M-272 (Benoit)

Canadian Wheat Board
Access to information
C-302 (Borotsik)
M-481 (Breitkreuz)
See also Grain industry

Cancer *see* Terry Fox Day Act; Windsor region

Candy
Children's toys resemblance, warning label, M-62 (Stoffer)

Cannis, John (Lib.—Scarborough Centre)
Parthenon marbles, M-318

Cap Rouge II *see* Canadian Coast Guard—Rescue diving policy

Capital cost allowance rollover *see* Income property

Capital gains rollover
Small business
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Ways and Means No. 3
See also Income property

Capital markets fraud
C-46

Capital punishment
Referendum, C-425 (Pankiw)
See also Murder

Capital tax
Elimination
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
"Unused surtax credit", Ways and Means No. 3

Cardiac arrest *see* Defibrillators

Cardin, Serge (BQ—Sherbrooke)
Discrimination and racism, M-392

Caregivers
Employment insurance benefits, eligibility
C-206 (Stoffer)
C-437 (Stoffer)
Medical expenses, income tax deduction, C-209 (Stoffer)
See also Canada Pension Plan (CPP): Compassionate care benefit (employment insurance); Pensions—Survivor benefits

Cargo
Nunavik and other remote regions, NAV CANADA fees, M-9 (St-Julien)

Caribou *see* Porcupine caribou herd

Carleton—Lanark constituency
Name, change to Carleton—Mississippi Mills, C-53
Other Business No. 3

Carley's Law
C-453 (White, R.)

Carrie's Guardian Angel Law
C-214 (Hanger)

CARs *see* Canadian Aviation Regulations (CARs)

Cartegena Protocol on Biosafety
Ratification, M-239 (Bigras)

Casey, Bill (PC—Cumberland—Colchester)
Disability Tax Credit, C-407
Urbanization, M-64
Written questions, Q-19, Q-20, Q-78, Q-79, Q-80, Q-116, Q-125, Q-126, Q-171, Q-223, Q-255

Casson, Rick (CA—Lethbridge)
Child abduction, C-314
Emergency volunteers, C-325
Medical practitioners, C-326
Written questions, Q-153, Q-197

Catterall, Marlene (Lib.—Ottawa West—Nepean)
Electoral districts, C-300

Cattle
Cruelty, offences/penalties, C-10
See also Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE)

CCRA *see* Canada Customs and Revenue Agency (CCRA)

Celiac disease
Gluten–free food products, medical expense tax credit
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Ways and Means No. 3

Census records
Access, one hundred and twelve year time limit, S–13
Transfer from Statistics Canada to the National Archives of Canada, C–382 (Harb)

CFMETR *see* Canadian Forces Maritime Experimental and Test Ranges (CFMETR)

Chamberlain, Brenda (Lib.—Guelph—Wellington)
Marijuana, C–446

Chambly constituency
Name, change to Chambly—Borduas, C–300 (Catterall)

Champagne and Aishihik First Nations Self–Government Agreement
C–6

Champlain, Samuel de (1567–1635)
Commemorative day, C–348 (Thompson, G.)

Charitable donations
Income tax deduction, M–101 (Martin, K.)
See also Food banks

Charitable organizations
Real property, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST) exemption, Ways and Means No. 8

Charlesbourg constituency
Name, change to Charlesbourg—Haute-Saint-Charles, C–53
Other Business No. 3

Charleswood—St. James constituency
Name, change to Charleswood—St. James—Assiniboia, C–53
Other Business No. 3

Charlevoix—Montmorency constituency
Name, change to Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord, C–53
Other Business No. 3

Châteauguay constituency
Name, change to Châteauguay—Saint—Constant, C–300 (Catterall)

Chatters, David (CA—Athabasca)
Atomic Energy of Canada Limited, C–449
Canadian Nuclear Safety Commission, C–449
Kyoto accord, P–23, P–24
Northern Pipeline Act, M–438
Written questions, Q–198, Q–282, Q–283, Q–284, Q–285

Chemical pesticides
Moratorium, C–236 (Lincoln)
Registration, risk assessment/public participation, C–8

Cheque cashing services
Low–income earners, M–153 (Davies)
See also Financial services

Chief Actuary Act
C–421 (Ablonczy)

Chief Actuary of Canada
Establishing, C–421 (Ablonczy)

Child abduction
Age limit, C–243 (Cadman)
Air travel, adult passengers travelling with young persons, written proof of consent, C–314 (Casson)

Child care
Income tax deduction, person carrying on active business on regular and continuous basis, C–354 (St–Hilaire)
National program, M–145 (Davies)
Parents who stay at home, M–3 (St–Julien)

Child custody
Grandparents, access rights
C–294 (MacKay)
C–366 (Harb)
Maximum–contact principle
C–22
Other Business No. 3
Non–custodial parents, spousal benefit, M–100 (Martin, K.)
Shared parenting
C–22
Other Business No. 3
C–245 (Hill, J.)
Visits
Non–custodial parent, low–income, travel tax credit, M–494 (Skelton)
Parent imprisoned for sexual offences, C–231 (Mills, B.)

Child Disability Benefit supplement (Canada Child Tax Benefit)
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Ways and Means No. 3

Child labour
Child–labour–free labels, M–150 (Davies)
M–116 (Martin, Pat)

Child pornography
Artistic merit exemption
C–335 (Thompson, M.)
M–240 (Doyle)
Internet access/distribution, C–234 (Stoffer)
Legal defences *see* Child pornography—Artistic merit exemption—Possession
Possession
Access, prevention, C–291 (MacKay)
Legal defences, elimination of exploitation, Supply Proceedings No. 9
"Public good" defence, C–20
Sentences, minimum punishment, C–307 (Moore)
See also Computers—Harmful material

Child poverty
Elimination, M–304 (Martin, Pat)

Child Predator Act
C–298 (Pankiw)

Child prostitution
Penalties
M–312 (Skelton)
M–362 (Skelton)

Child sex offenders
Dangerous offender designation, C–471 (Sorenson)
Orders of prohibition, dwelling house of person under age 14, C–290 (MacKay)
National strategy, M–349 (Moore)

Child sex offenders—*Cont.*
Predators, sentences/parole
C–214 (Hanger)
C–298 (Pankiw)
Registry, C–399 (Girard–Bujold)
Sentences, C–399 (Girard–Bujold)
Sexual exploitation offence, C–20
Travel to countries known to have sex trade involving minors, prohibition, M–384 (Skelton)
See also Judicial law–making

Children
Definition, United Nations Convention on the Rights of the Child, "child", "minor", "infant" and "adult", C–386 (Harb)
"Illegitimate child", elimination of expression, C–361 (Harb)
Safety and security, C–20
Rights, United Nations Convention on the Rights of the Child, C–369 (Harb)
Unborn child, definition of "human being", Criminal Code, section 223(1)/United Nations Convention on the Rights of the Child, M–287 (Breitkreuz)
See also Abortion; Adoption (children); Age of consent (sexual relations); Bullying; Canada Child Tax Benefit; Canada Pension Plan (CPP)—Survivor benefits; Candy; Congenital heart defects; Diapers; Divorce; Emergency response personnel—Death; National Children's Memorial Day; Peace officers—Death in line of duty; Pensions—Survivor benefits; Physical activity; Registered Retirement Income Fund (RRIF)—Infirm child; Registered Retirement Savings Plan (RRSP)—Infirm child

Children in Law Act
C–386 (Harb)

Children of Deceased Veterans Education Assistance Act
C–50

Childrens Special Allowances Act
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

China *see* Falun Gong; infectious disease; Taiwan

Chinese Canadian Recognition and Restitution Act
C–333 (Mark)

Chinese Canadians
Chinese Head Tax and Chinese Immigration (Exclusion) Act, apology/compensation
C–333 (Mark)
M–170 (Davies)
M–476 (McDonough)

Chinese community *see* Indonesia

Chisasibi Cree community
Housing, unhealthy conditions, M–42 (St–Julien)

Chrétien, Right Hon. Jean (Lib.—Saint–Maurice; Prime Minister)
References
Retirement, after November 2003 leadership convention, ending democratic imbalance, Supply Proceedings No. 9
Tributes
40th anniversary of election, April 8, 2003, Other Business No. 3
November 6, 2003, Other Business No. 3
See also Falun Gong

CHST *see* Canada Health and Social Transfer (CHST)

Churches *see* Residential schools

Churchill River constituency
Name, change to Desnethé—Missinippi—Churchill River
C–53
Other Business No. 3
C–300 (Catterall)

CIDA *see* Canadian International Development Agency (CIDA)

CITES *see* Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES)

Citizenship
C–18
Parent acquiring citizenship or nationality of another country, child regaining Canadian citizenship, C–343 (Stinson)
Other Business No. 3
Revocation, notice/appeals, C–271 (Telegdi)
See also Affirmation of Citizenship; National identity card; Oath of Citizenship

Citizenship Act
C–343 (Stinson)
Other Business No. 3

Citizenship and Immigration Department
Estimates, 2003–2004, Main, Supply Proceedings No. 6

Citizenship and Immigration Standing Committee
Travel, Other Business No. 6

Citizenship Act
C–203 (Bryden)
C–271 (Telegdi)

Citizenship of Canada Act
C–18

Civil justice
Access/uniformity, C–438 (Nystrom)

Civil Justice Access Act
C–438 (Nystrom)

Clarington—Scugog—Uxbridge constituency
Name, change to Durham constituency

Clark, Right. Hon. Joe (PC—Calgary Centre)
Business Development Bank of Canada, P–1, P–2, P–3, P–4, P–5, P–6, P–7, P–8, P–9, P–10
Cabinet Ministers, P–45
Canadian Armed Forces, P–16
Governor General, P–49
Infectious disease, P–43
Kyoto accord, M–82, M–315
Members of Parliament, M–455
Solicitor General Department, P–15
Written questions, Q–10, Q–11, Q–12, Q–13, Q–160, Q–217, Q–218

Class actions *see* Consumers

Clean Air Act
Introducing, M–441 (Comartin)

"Clean Air Day 2003" *see* Acart Communications Inc.

Climate change *see* Kyoto accord

Closed captions *see* Broadcasting; Deaf and hearing impaired persons

Clothing
Production, sweatshops/humane working conditions
Disclosure, M–332 (Robinson)
Labelling, M–343 (Robinson)

Cluster bombs
Ban, M–261 (Robinson)

Coastal Protection Act
Establishing, M–121 (Martin, Pat)

Coastal waters
Environmental disasters, federal–provincial monitoring, M–121 (Martin, Pat)

Cod fishery
Emergency debate
Other Business No. 3
Other Business No. 5

Collective bargaining *see* Mail contracters (rural route and suburban service contractors); Members of Parliament—Staff

Collective societies *see* Copyright

Colombia *see* Betancourt Ingrid

Comartin, Joe (NDP—Windsor—St. Clair)
Clean Air Act, M–441
Consumer packaging, M–446
Drinking water, M–452
Environment, M–443
Environmental Bill of Rights, M–445
Environmental contaminants, M–447
Gasoline, M–442
Mercury switches, M–448
MOX (mixed oxide) fuels, M–453
Water, M–450, M–451
Watershed protection, M–449
Windsor region, M–444
Written questions, Q–48

Commissioner for the Rights of Victims of Crime
Establishment, M–219 (MacKay)

Commissioner of Firearms
C–10

Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC)
C–5

Committees of the Whole House *see* Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole; Deputy Chairman of Committees of the Whole; Justice Department—Estimates, 2003–2004, Main

Committees, Parliamentary
Chair and Vice–Chair, election by secret ballot
M–230 (Reynolds)
Other Business No. 3
Supply Proceedings No. 2
Other Business No. 10
Evidence from previous session, reinstating *see* House of Commons proceedings
See also Estimates; Government appointments; Legislative process; Proportional representation

Committees, Special
Chairs and Vice–Chairs, salaries, C–39
Other Business No. 3
See also Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons Special Committee; Non–Medical Use of Drugs Special Committee

Committees, Special Joint *see* Kyoto accord

Committees, Standing *see* Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources Standing Committee; Agriculture and Agri–Food Standing Committee; Canadian Heritage Standing Committee; Citizenship and Immigration Standing Committee; Environment and Sustainable Development Standing Committee; Finance Standing Committee; Fisheries and Oceans Standing Committee; Foreign Affairs and International Trade Standing Committee; Government Operations and Estimates Standing Committee; Health Standing Committee; Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities Standing Committee; Industry, Science and Technology Standing Committee; Justice and Human Rights Standing Committee; Legislation—Draft bills; National Defence and Veteran Affairs Standing Committee; Official Languages Standing Committee; Procedure and House Affairs Standing Committee; Public Accounts Standing Committee; Transport Standing Committee

Committees, Standing Joint *see* Library of Parliament Standing Joint Committee; Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee

Committees, Sub–Committees *see* Electoral Boundaries Readjustment Sub–Committee; International Trade, Trade Disputes and Investment Sub–Committee; Marine Transportation Sub–Committee; Veterans Affairs Sub–Committee

Community action
National program, M–45 (St–Julien)

Community activity support fund
Members of Parliament, access
M–393 (Bachand, C.)
M–469 (Binet)

Community reinvestment *see* Banks; Consumer credit

Community service
National "working holiday", leap–year–day, February 29
M–169 (Davies)
M–381 (Davies)
See also Sentences (convicted criminals)

Community service groups
Membership dues, income tax deduction, C–296 (Stoffer)

Compassionate care benefit (employment insurance)
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Competition *see* Airlines; Gasoline—Vertically integrated suppliers; Mergers; Rail system

Competition Act
C–26
C–249 (McTeague)
Other Business No. 6
C–381 (Harb)
C–461 (Nystrom)

Competition Tribunal *see* Mergers

Computers
Disruption of electronic business, "crackers"/export of "computer viruses", M–306 (Pankiw)
Harmful material, sexual or violent content, school computers, national standard, C–426 (Skelton)
Viruses, Intrusion Detection Systems (IDS), C–32
See also Defence equipment

Conditional release (convicted criminals)
Indictable offences committed, additional sentence
C–273 (Vellacott)
C–323 (Sorenson)
Temporary absences, C–40
Work releases, C–40

Condominiums
Vancouver, BC, building envelope failure
M–190 (Davies)
M–323 (Martin, K.)

Confederation *see* Riel, Louis David

Conflict diamonds
Rough diamonds, import and export, Kimberley Process certification, C–14

Conflict of interest *see* Canada Lands Company

Conflict of Interest Code (House of Commons)
C–34

Congenital heart defects
National day, C–240 (Thompson, G.)

Conscience rights *see* Medical procedures

Constitution
Supreme Court of Canada, parliamentary evidence/split decision not taken as precedent, C–349 (Bryden)
See also Property rights; Senate

Constitution Act, 1867
C–313 (Breitkreuz)

Construction industry
Federally funded construction projects, fair wage schedules, M–497 (Robinson)
See also Aboriginal housing; Bridges and tunnels, international; Condominiums; Roofs

Consultants *see* Executive search firms

Consumer credit
Access, banks facilitating, C–229 (Ménard)
Credit record information, C–383 (Harb)
See also Mortgages—Low–income individuals

Consumer Credit Information Act
C–383 (Harb)

Consumer packaging
Environmental impact, regulation, M–446 (Comartin)

Consumers
Class actions/inquiries, C–461 (Nystrom)
See also Automated teller machines (ATMs); Condominiums; Drugs and pharmaceuticals—Advertising; Energy Price Commission; Financial institutions—Accounts; Fuel prices; Oil and Gas Ombudsman; Pensions—Boards of trustees; Student debt—Credit amnesty; Water—Reporting requirements

Contraventions Act
C–38
C–327 (Martin, K.)

Controlled Drugs and Substances Act
C–38
C–248 (Hill, J.)
C–327 (Martin, K.)
C–446 (Chamberlain)

Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES)
P–13 (Martin, K.)
See also Wildlife—Trade

Co–operative housing
Third sector agency, M–161 (Davies)

Copyright
Ephemeral recordings/pre–recorded recordings, collective societies royalties, broadcasters exemption, M–425 (Martin, K.)
Unpublished or posthumously published works, C–36
Other Business No. 3
See also Broadcasting—Redistribution

Copyright Act
C–36
Other Business No. 3
See also Canadian Heritage Standing Committee

Corporate income tax
Avoidance, tax havens, M–368 (Paquette)
See also Mining industry; Natural resources; Small business; Tax havens

Corporations
Boards of directors, Members of Parliament and Senators, M–73 (Nystrom)
Criminal liability, directors and officers
C–45
C–418 (McDonough)
See also Occupational health and safety

Correctional Service of Canada
Board of Management, C–401 (Bonin)
Board of Investigation report, M–215 (MacKay)

Corrections and Conditional Release Act
C–33
C–40
C–273 (Vellacott)
C–293 (MacKay)
C–315 (Cadman)
C–323 (Sorenson)
C–352 (Thompson, M.)
C–401 (Bonin)
C–402 (Bonin)
C–403 (Bonin)
C–404 (Bonin)
C–443 (Gouk)
C–462 (Bryden)
C–471 (Sorenson)

COSEWIC *see* Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC)

Cost–recovery *see* Legal services (government departments and agencies)

Court Challenges Program
Elimination, M–313 (Kenney)

CPP *see* Canada Pension Plan (CPP)

Credit *see* Consumer credit; Mortgages—Low–income individuals; Student debt

Credit Ombudsman
C–266 (Nystrom)

Credit Ombudsman Act
C–266 (Nystrom)

Cree communities *see* Chisasibi Cree community; James Bay Cree

Cree–Naskapi (of Quebec) Act
C–6

Crête, Paul (BQ—Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques)
Forestry workers, C–303
Senior citizens, M–430
Taxi operators, M–463, M–464

Crime
Deadly traps, protection of emergency workers, C–32
See also Aircraft; Arson; Assault; Auto theft; Break and enter (crime); Capital markets fraud; Child abduction; Child pornography; Child prostitution; Commissioner for the Rights of Victims of Crime; Computers; Conditional release (convicted criminals); Corporations; Cruelty to animals; Drug trafficking; Electronic mail; Employment-related intimidation offence; Firearms—Use; Firefighters; Fraud; Hate propaganda; Home invasion; Impaired driving; Inhalants and sniff products; Insider trading; Joyriding (auto theft); Kidnapping; Libel; Marijuana—Possession; Missing persons; Money laundering; Murder; Peace officers; Prostitution; Restitution orders; Sexual assault; Spousal assault; Street racing; Swarming; Terrorism—Threats/hoaxes; Theft; Traffic accidents; Treason; Victims' Bill of Rights; Victims of crime; Violence against women; Violent crime; Voyeurism; Weapons—Trafficking

Crimes against humanity *see* Genocide; Holocaust Memorial Day (Yom Hashhoah); Iraq; Zimbabwe

Criminal Code
C–10
C–17
C–18
C–20
C–23
Other Business No. 3
C–32
C–40
C–45
C–46
C–213 (Hanger)
C–214 (Hanger)
C–215 (Hanger)
C–221 (Hanger)
C–223 (Lunn)
C–233 (Martin, K.)
C–243 (Cadman)
C–247 (Hill, J.)
C–250 (Robinson)
C–258 (Thompson, M.)
C–259 (Thompson, M.)
C–269 (Pratt)
Other Business No. 3
C–273 (Vellacott)
C–274 (Vellacott)
C–276 (Vellacott)
C–277 (Thompson, M.)
C–278 (Thompson, M.)
C–279 (Thompson, M.)
C–280 (Meredith)
C–289 (MacKay)
C–290 (MacKay)
C–291 (MacKay)
C–292 (MacKay)

Criminal Code—*Cont.*
C–293 (MacKay)
C–295 (MacKay)
C–297 (Wasylycia-Leis)
C–318 (Hill, J.)
C–322 (Sorenson)
C–337 (Forseth)
C–338 (Cadman)
C–341 (Vellacott)
C–347 (Gouk)
C–372 (Harb)
C–384 (Harb)
C–393 (Obhrai)
C–399 (Girard-Bujold)
C–403 (Bonin)
C–413 (Cadman)
C–416 (Pallister)
C–418 (McDonough)
C–424 (Moore)
C–425 (Pankiw)
C–431 (Obhrai)
C–434 (Pankiw)
C–439 (Marleau)
C–444 (Moore)
C–464 (Cadman)
C–452 (Benoit)
C–453 (White, R.)
C–454 (Skelton)
C–460 (McTeague)
C–466 (MacKay)
C–468 (Strahl)
C–471 (Sorenson)
Section 223(1) *see* Children—Unborn child
Section 258 *see* Impaired driving—Breath or blood samples
Section 270.1 *see* Peace officers—Disarming
Section 301 *see* Libel
Sections 318 and 319 *see* Hate propaganda—Sexual orientation
Section 335 *see* Joyriding (auto theft)
Section 515 *see* Gun control—Judicial Interim Release
Section 606 *see* Justice system—Plea bargaining
Section, 745, faint hope clause *see* Parole—Murderers
Section 753 *see* Dangerous offenders

Criminal liability *see* Corporations

Crown corporations
Internal audits, C–367 (Harb)
See also Canadian Wheat Board

Crown Liability and Proceedings Act
C–222 (Hanger)

Crown royalties *see* Natural resources

CRTC *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)

Cruelty to animals
Offences/penalties, C–10
See also Cattle; Sled dogs

Cuba
Spies, "Wasp Network", Rene Gonzalez, Ramon Labanino, Gerardo Hernandez, Fernando Gonzalez, and Antonio Guerrero, United States arrest/imprisonment, M–265 (Robinson)

Cullen, Roy (Lib.—Etobicoke North)
Softwood lumber, M–397
User fees, C–212

Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley constituency *see* North Nova constituency

Cummins, John (CA—Delta—South Richmond)
Canadian Coast Guard, P-14
Kyoto accord, P-18
Written questions, Q-17, Q-18, Q-26, Q-45, Q-101, Q-102, Q-103, Q-245, Q-257, Q-278

Custodial Management Outside Canada's 200-Mile Limit *see* Fisheries and Oceans Standing Committee—Reports, Second

Customs Act
C-41
Other Business No. 3

Customs duties
Israel, goods originating from occupied settlements, full rate, C-308 (Paquette)

Customs Tariff
C-10
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Ways and Means No. 5
See also Tobacco/cigarettes

D

Dairy products
Labelling, C-340 (Vellacott)

Dairy Terms Act
C-340 (Vellacott)

Dalphond-Guiral, Madeleine (BQ—Laval Centre)
Armenian genocide, M-380

Dangerous offenders
Applications, Criminal Code, Section 753, C-278 (Thompson, M.)
See also Child sex offenders

"Date-rape drugs" *see* Sexual assault

Dauphin—Swan River constituency
Name, change to Dauphin—Swan River—Marquette
C-53
Other Business No. 3
C-300 (Catterall)

Davies, Libby (NDP—Vancouver East)
Aboriginal people, M-171, M-172
Aboriginal women's organizations, M-175
Airports, M-166
Artists, M-189
Banks, M-155
Canadian Public Safety Officer Compensation Fund, M-152
Cheque cashing services, M-153
Child care, M-145
Child labour, M-150
Chinese Canadians, M-170
Community service, M-169, M-381
Condominiums, M-190
Co-operative housing, M-161
Discrimination and racism, M-149
Drugs (narcotic), M-358, M-359
Employment insurance, M-176
Family, M-191

Davies, Libby—*Cont.*
Financial institutions, M-154, M-156, M-157
Food biotechnology, M-184
Genetically modified fish, M-185
Genetically modified food, M-181
Genetically modified organisms, M-188
Genetically modified plants, M-187
Government contracts, M-167
Highways and roads, M-159, M-160
HIV/AIDS, M-147
Housing, M-335, M-336
Immigrants, M-177
Immigration
C-436
M-177
Indonesia, M-158
International Monetary Fund (IMF), M-164
Mortgages, M-173, M-174
Non-profit housing, M-146, M-163
Old Age Security, M-168
Police, M-331
Postage stamps, M-454
Refugees, M-177
Rental housing, M-146
Sex-trade workers (street prostitution), M-192
Social housing, M-162
Social programs, M-148
Student loans, C-329
Transgenic animals, M-186
Transgenic organisms, M-182, M-183
United Nations drug policies, M-355
Violence against women, M-178
Welfare, M-180
Women, M-165
Women's organizations, M-179
Workfare, M-180
Workplace, M-151
Written questions, Q-42

Day, Stockwell (CA—Okanagan—Coquihalla)
Hezbollah terrorist group, M-327
Written questions, Q-152, Q-156, Q-157

Daycare *see* Child care

Deadly traps *see* Crime

Deaf and hearing impaired persons
Communications, closed captioning research/broadcasting, M-365 (St-Hilaire)
See also Broadcasting—Video programming

Death penalty *see* Capital punishment

Death Penalty Referendum Act
C-425 (Pankiw)

Debt *see* Student debt

Debt Servicing and Reduction Account Act
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Debt-to-income rule *see* Mortgages—Low-income individuals

Deep Mining Research Consortium *see* Mining industry

Deer farming *see* Canadian Farm-Raised Deer and Elk Month

Defence equipment
Computer systems and networks, C–17
See also Cluster bombs; Nuclear weapons; Torpedo testing

Defence policy *see* National missile defence system

Defibrillators
Automated external defibrillators in case of cardiac arrest
Aircraft, commercial passenger service, C–287 (Phinney)
Public buildings, C–288 (Phinney)

Deficit *see* Budget deficit

Deficit Prevention Act
C–385 (Harb)

Department of Canadian Heritage Act
C–12

Department of Citizenship and Immigration Act
C–17

Department of Health Act
C–17

Department of Human Resources Development Act
C–358 (Tremblay)

Department of Veterans Affairs Act
C–36
Other Business No. 3

Departmental Internal Audit Act
C–367 (Harb)

Deportation *see* Acadians; Refugees

Deputy Chairman of Committees of the Whole
Appointment, Other Business No. 1

Desjarlais, Bev (NDP—Churchill)
Bankruptcy, M–400, M–408
Canada Pension Plan (CPP), M–197

Desnedthé–Missinipi–Churchill River constituency *see* Churchill River constituency

Development assistance
Funding, M–113 (Martin, Pat)

Developing countries *see* Drugs and pharmaceuticals—Generic medications

Dewdney—Alouette constituency
Name, change to Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission, C–53
Other Business No. 3

Diamonds *see* Conflict diamonds

Diagnostic equipment *see* Medical and diagnostic equipment

Diapers
Goods and Services Tax (GST) exemption, C–456 (St-Hilaire)

Dicle, Hatip *see* Turkey

Dieppe Raid (August 19, 1942)
National holiday, M–222 (MacKay)

Diesel fuel
Bio–diesel/E–diesel fuel, excise tax
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Ways and Means No. 4

Diplomatic immunity
Foreign nationals and diplomats employed in Canada, charged with an indictable offence, release of names, M–103 (Martin, K.)

Disability Tax Credit
Claims, review by medical practitioner, C–407 (Casey)
Definitions, "feeding or dressing", Ways and Means No. 3
Eligibility requirements
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Supply Proceedings No. 2

Disabled and handicapped persons
Housekeeping activities/basic activity of daily living, remuneration paid to another person, tax credit, C–370 (Harb)
Labour market strategy, M–386 (Elley)
Note–taking services, medical expense tax credit
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Ways and Means No. 3
Voice recognition software, medical expense tax credit
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Ways and Means No. 3
See also Assistance dogs (seeing–eye, service, seizure response or seizure alert); Canadian Armed Forces—Personnel; Child Disability Benefit supplement (Canada Child Tax Benefit); Disability Tax Credit; Hearing and speech impairment; Registered Retirement Income Fund (RRIF)—Infirm child; Registered Retirement Savings Plan (RRSP)—Infirm child

Disallowance power *see* Legislation

Discrimination and racism
"Social condition", including as prohibited ground
C–228 (Ménard)
M–149 (Davies)
M–392 (Cardin)
See also Ahenakew, David; Hate propaganda; Verbal abuse

Disease *see* Allergies; Asthma; Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE); Cancer; Cardiac arrest; Celiac disease; Congenital heart defects; Environmental sensitivity; Fetal alcohol syndrome; Hepatitis C; HIV/AIDS; Infectious disease; Post–traumatic stress disorder; Severe acute respiratory syndrome (SARS)

Disease prevention
Counselling for pregnant and nursing women/families, M–200 (Minna)
Other Business No. 3
See also Drugs and pharmaceuticals—Adverse reactions; Environmental contaminants; Smoking—Ban

Divisions
Casting vote, Other Business No. 14

Divisions, recorded
Deferred
Other Business No. 3

Divorce
"Best interests of the child" principle, C–22
Other Business No. 3

Divorce Act
C–22
Other Business No. 3
C–231 (Mills, B.)
C–245 (Hill, J.)
C–294 (MacKay)
C–366 (Harb)

DNA Identification Act
C–441 (Lunn)

DNA testing *see* Immigrants; Military judges; Missing persons

Doctors *see* Medical practitioners

Dogan, Orhan *see* Turkey

Dogs *see* Assistance dogs (seeing–eye, service, seizure response or seizure alert); Sled dogs

Domestic workers *see* Immigrants

Domestic violence *see* Aboriginal families; Abusive relationships; Spousal assault; Witnesses (Justice system)—Protection, spousal eligibility

Doyle, Norman (PC—St. John's East)
Child pornography, M–240
Newfoundland and Labrador, M–489
Written questions, Q–219, Q–220

Drinking water
Guidelines
M–96 (Martin, K.)
M–452 (Comartin)
National standards, C–346 (Herron)

Drought
Irrigation, national plan, M–496 (Skelton)
See also Farm income crisis; Livestock

Drug and substance abuse
Employer required alcohol or drugs tests, not a discriminatory practice, C–397 (Solberg)
See also Drugs (narcotic); Inhalants and sniff products; Marijuana; Parole—Alcohol

Drug Supply Act
C–261 (Nystrom)

Drug trafficking
International drug trade, M–98 (Martin, K.)
Schools, near, C–248 (Hill, J.)
See also Marijuana

Drugs and pharmaceuticals
Adverse reactions, mandatory notice, M–390 (Merrifield)
Advertising, direct–to–consumer advertising of prescription drugs, M–84 (Wasylycia–Leis)
Approval process, C–239 (Thompson, G.)
Generic medications, importation by developing countries, Trade–Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS)
C–56
M–267 (Robinson)
Patent infringement, automatic injunctions, repeal, C–251 (McTeague)
See also Bioterrorism; Health care—Safety scale; Herbal remedies; HIV/AIDS; Sexual assault; United Nations drug policies; Vaccines

Drugs (narcotic)
Harm and risk reduction programs, substitute substances, M–358 (Davies)

Drugs (narcotic)—*Cont.*
Production, sale and consumption, legal control and regulation, M–359 (Davies)
See also HIV/AIDS; Inhalants and sniff products; Marijuana; Non–Medical Use of Drugs Special Committee

Duceppe, Gilles (BQ—Laurier—Sainte–Marie)
Written questions, Q–110

Duncan, John (CA—Vancouver Island North)
Employment insurance, M–300
Jewellery, M–298
Kyoto accord, P–25
Personal Retirement Account, M–299
Telemarketing, C–301
World Health Organization (WHO), M–379
Written questions, Q–107, Q–180, Q–181, Q–187, Q–214, Q–256, Q–270, Q–271

Durham constituency *see* Clarington—Scugog—Uxbridge constituency

Dussault, René *see* Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus–Dussault) Report

E

East Timor
Human rights abuses, International Criminal Tribunal, M–264 (Robinson)

Economic development *see* Community reinvestment; First Nations; Regional development

Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec (Canada Economic Development for Quebec Regions)
Val d'Or regional office, communications officer, M–55 (St–Julien)

Economic sanctions *see* Iraq

Economy *see* Agriculture—Abitibi; Forestry—Abitibi; Health and well–being; Mining industry—Abitibi; Resource regions—New economy

EDC *see* Export Development Canada (EDC)

Edmonton—Beaumont constituency
Name, change to Edmonton—Mill Woods—Beaumont, C–53
Other Business No. 3

Education
Costs, income tax treatment, M–4 (St–Julien)
Crisis, M–102 (Martin, K.)
National standards, C–377 (Harb)
Right to education, C–360 (Harb)
Royal commission, establishing, M–490 (Yelich)
School–leaving age, C–375 (Harb)
See also Canada Millennium Scholarship Foundation; Computers—Harmful material; Drug trafficking—Schools; Emergency response personnel; Literacy; Military memorial sites; Peace officers—Death in line of duty; Physical education; Residential schools; Scholarships fellowships and bursaries; School transportation services; Teachers; Training

Education, post–secondary
Funding, M–125 (Martin, Pat)
National standards, M–125 (Martin, Pat)
Tuition fees, elimination, M–125 (Martin, Pat)

Education, post-secondary—*Cont.*
Veterans' children, Education Assistance Program, C-50
See also Registered Education Savings Plans (RESPs); Scholarships, fellowships and bursaries; Student debt; Student loans

Education Standards Act
C-377 (Harb)

Eggleton, Hon. Art (Lib.—York Centre)
References *see* Canadian Armed Forces—Health care

Egon Zehnder International *see* Business Development Bank of Canada

Elan Pratzer and Partners Inc. *see* Business Development Bank of Canada

Elderly persons
Abuse, neglect and exploitation, prevention/detection, C-439 (Marleau)
See also Canadian Older Adult Justice Agency; Ombudsman for Older Adult Justice

Elected officials
Incidental expenses, tax free allowance
C-317 (Kenney)
M-140 (Kenney)
See also Members of Parliament

Elections
Canadian Armed Forces, spouses and other dependents, statement of ordinary residence, C-458 (Wasylycia-Leis)
Fixed terms
C-429 (Pankiw)
M-88 (Martin, K.)
Returning officers and other election officers, appointment, C-433 (White, T.)
Right to vote, penitentiary inmates, Supreme Court of Canada decision, M-324 (Toews)
See also Indian bands/reserves; Members of Parliament—Party affiliation; Proportional representation; Regional development; Senators; Youth voting initiatives

Electoral boundaries
Effective date of representation order SI/2003-154, April 1, 2004, C-49
Other Business No. 16

Electoral Boundaries Readjustment Act
C-49
Other Business No. 16

Electoral Boundaries Readjustment Sub-Committee
Reports
Other Business No. 3
Other Business No. 8

Electoral districts
Name changes
C-53
Other Business No. 3

Electoral districts—*Cont.*
Name changes—*Cont.*
C-300 (Catterall)
See also Abitibi—Baie-James—Nunavik constituency; Argenteuil—Mirabel constituency; Athabasca constituency; Beauport constituency; Bonavista—Exploits constituency; Calgary North Centre constituency; Calgary South Centre constituency; Carleton—Lanark constituency; Chambly constituency; Charlesbourg constituency; Charleswood—St. James constituency; Charlevoix—Montmorency constituency; Châteauguay constituency; Churchill River constituency; Clarington—Scugog—Uxbridge constituency; Dauphin—Swan River constituency; Dewdney—Alouette constituency; Edmonton—Beaumont constituency; Fundy constituency; Grey—Bruce—Owen Sound constituency; Haliburton-Victoria-Brock constituency; James Bay Cree; Kamloops—Thompson constituency; Kelowna constituency; Kitchener—Conestoga constituency, Laurier constituency; Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière constituency; Longueuil constituency; Matapédia—Matane constituency; Mercier constituency; Middlesex—Kent—Lambton constituency; North Nova constituency; North Okanagan—Shuswap constituency; Northern Ontario; Nunavik—Eeyou constituency; Nunavik region; Portneuf constituency; Prince George-Bulkley Valley constituency; Richelieu constituency; Rimouski-Neigette-et-la Mitis constituency; Rimouski—Témiscouata constituency; Rivière-du-Loup—Montmagny constituency; Roberval constituency; Saskatoon-Rosetown-Biggar constituency; Southern Interior constituency; St. Albert constituency; St. Croix—Belleisle constituency; St. John's North constituency; St. John's South constituency; West Vancouver—Sunshine Coast constituency; Westlock—St. Paul constituency; Windsor-St. Clair constituency

Electoral reform
Referendum, C-216 (Nystrom)
See also Proportional representation

Electricity *see* Sumas II natural gas fired electric power plant (SE2)

Electronic mail
Unsolicited electronic mail (SPAM)/selling electronic mail addresses without prior consent, C-460 (McTeague)

Electronic publications
Legal deposit, C-36
Other Business No. 3

Electronic voting *see* House of Commons—Votes

Elgin marbles *see* Parthenon marbles

Elk farming *see* Canadian Farm-Raised Deer and Elk Month

Elley, Reed (CA—Nanaimo—Cowichan)
Disabled and handicapped persons, M-386

Embryos
Research purposes, use, C-13
Government Business No. 10
Other Business No. 3

Emergencies/disasters
Aid to the civil power
C-17
Definition
C-17
Disaster plans, M-363 (Skelton)
See also Agriculture; Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE); Coastal waters; Drought; Marine disasters; National Civil Defence Force

Emergency debates *see* Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE); Cod fishery; Farm income crisis; Iraq; Severe acute respiratory syndrome (SARS)

Emergency response personnel
Death in line of duty, education scholarship fund for minor children, M–339 (Skelton)
See also Crime—Deadly traps; Hazardous materials; Infectious disease

Emergency volunteers
Income tax deduction, C–325 (Casson)

Employee benefit funds
National standards, M–112 (Martin, Pat)

Employees
Grievances/termination, arbitration, M–498 (Skelton)
Remote worksites, travel, Income Tax form T2200, M–411 (Jaffer)
Vacation, three week basic entitlement, Canada Labour Code, Section 184, M–77 (Nystrom)
See also Bankruptcy; Domestic workers; Drug and substance abuse; Part-time workers; Sick leave; Tools; Wages and salaries

Employment *see* Automobiles; Disabled and handicapped persons—Labour market strategy; Drug and substance abuse—Employer required alcohol or drugs tests; Immigrants—Landed Immigrant Status applications; Job bank kiosks; Public Service— Job postings

Employment Equity Act
Repeal, M–307 (Pankiw)

Employment insurance
Denial of benefits/premium rebate, C–423 (Epp)
Eligibility, determination of insurable employment, Canada Employment Insurance Commission, role, C–359 (Tremblay)
Employer premiums, C–423 (Epp)
Employment Insurance Account
C–358 (Tremblay)
C–406 (Godin)
Premium rate, C–358 (Tremblay)
Premiums, collection, April 1st, M–407 (Martin, Pat)
Record of employment, failure to provide, C–430 (Obhrai)
Reform, C–406 (Godin)
Seasonal workers, M–475 (Asselin)
Surplus
C–395 (Mayfield)
M–176 (Davies)
Table of Weeks of Benefit, C–357 (Tremblay)
Waiting period, elimination
C–356 (Tremblay)
C–423 (Epp)
Yearly Basic Exemption (YBE), M–300 (Duncan)
See also Caregivers; Compassionate care benefit (employment insurance); Individual security fund; Maternity benefits; Organ procurement/transplant; Sick leave

Employment Insurance Act
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
C–206 (Stoffer)
C–356 (Tremblay)
C–358 (Tremblay)
C–359 (Tremblay)
C–395 (Mayfield)
C–406 (Godin)

Employment Insurance Act—*Cont.*
C–423 (Epp)
C–430 (Obhrai)
C–437 (Stoffer)
C–440 (Godin)

Employment Insurance Act, 2002 (Schedule I)
C–357 (Tremblay)

Employment-related intimidation offence
C–46

Endangered and threatened species
Habitat
C–5
Public registry
C–5
Sanctuaries, C–232 (Martin, K.)
Strategy
C–5
See also Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act

Endangered Species Sanctuaries Act
C–232 (Martin, K.)

Energy
Pipelines and international power lines, security, National Energy Board (NEB) powers
C–17
See also Electricity; Nuclear energy; Sable Offshore Energy Project

Energy Price Commission
C–353 (Martin, Pat)

Energy Price Commission Act
C–353 (Martin, Pat)

Environment
National standards, C–368 (Harb)
Remedial projects, guidelines for federal resources
M–118 (Martin, Pat)
M–443 (Comartin)
Significant danger, interim orders, C–17
See also Antarctic; Beverage containers; Cabinet Ministers—Martin; Chemical pesticides; Clean Air Act; "Clean Air Day 2003"; Coastal waters; Consumer packaging; Drought; Export Development Canada (EDC); Fishing—Lead fishing weights; Genetically modified plants; Government procurement; Health and well-being; Kyoto accord; Mercury switches; Oil refineries; Pollution; Recycling; Roofs; UNESCO-designated Biosphere Reserves; War; Watershed protection

Environment and Sustainable Development Standing Committee
Travel, Other Business No. 6

Environment Department *see* Kyoto accord—Ratification; Meteorological service; Saskatoon Environment Canada Office; Weather stations

Environmental assessment
C–9
See also Chemical pesticides—Registration; Federal Environmental Assessment Coordinator; Yukon Territory

Environmental Bill of Rights
Establishing, M–445 (Comartin)

Environmental contaminants
Clean-up, polluter-funded, M–447 (Comartin)
Medical conditions and illnesses, prevention, M–399 (Masse)

Environmental sensitivity *see* Herbal remedies—Drug substitute

Ephemeral recordings *see* Copyright

Epp, Ken (CA—Elk Island)
Calendar dates, C–284
Employment insurance, C–423
Homeowners Freedom from Double Taxation Act, C–283
Property taxes, C–283
Written questions, Q–93, Q–132

Equalization payments
Continuity, C–54

Erasmus, Georges *see* Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus–Dussault) Report

Eritrea *see* Ethiopia–Eritrea border dispute

Espionage *see* Cuba

Esquimalt and Nanaimo Railway
Private operation/public ownership, M–439 (Martin, K.)

Estimates
Committee referral, S.O. 81(4), M–223 (MacKay)
Consideration, meetings, M–290 (Martin, Pat)

Estimates, 2002–2003, Supplementary (A)
C–21
Supply Proceedings No. 3
Other Business No. 3
See also Justice Department

Estimates, 2002–2003, Supplementary (B)
C–29
Supply Proceedings No. 5

Estimates, 2003–2004, Main
C–47
Supply Proceedings No. 6

Estimates, 2003–2004, Supplementary (A)
C–55
Supply Proceedings No. 10

Ethanol
National strategy, M–351 (Borotsik)

Ethics *see* see Conflict of Interest Code (House of Commons); Euthanasia; Medical procedures; Parliamentarians' Code of Conduct; Pensions—Investment; Prime Minister's Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders; Public Service—Wrongdoing; Senate Ethics Officer; Solicitor General Department—Government contracts

Ethics Commissioner
C–34

Ethics Counsellor
C–417 (McDonough)
See also Canadian Armed Forces—Health care; Solicitor General Department—Government contracts

Ethiopia–Eritrea border dispute
Canadian diplomatic intervention, M–487 (McDonough)

Euthanasia
And physician-assisted suicide, special committee, M–244 (Robinson)

Excise Act, 2001
C–28
Ways and Means No. 6

Excise Act—*Cont.*
C–28—*Cont.*
Ways and Means No. 6—*Cont.*
Other Business No. 3
Ways and Means No. 5

Excise tax
Administrative provisions, harmonization, Ways and Means No. 4
See also Aviation fuel; Breweries; Diesel fuel; Fuel taxes; Jewellery; Rail system—Fuel; Taxi operators; Tobacco/cigarettes

Excise Tax Act
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
C–36
Other Business No. 3
C–326 (Casson)
C–456 (St–Hilaire)
Ways and Means No. 4
Ways and Means No. 5
Ways and Means No. 8

Executive search firms *see* Belle Isle Djandji; Egon Zehnder International; Elan Pratzer and Partners Inc.; Gestion Michel Lebeuf Ltée; Gilles Tremblay and Associés; Illsley Bourbonnais; La Société Caldwell; Price Waterhouse Coopers; Rolland Groupe Conseil Inc.; Spencer Stuart

Existing Procedures Governing Private Members' Business *see* Private Members' Business—Procedure and House Affairs Standing Committee

Exotic pets
Illegal, list, M–95 (Martin, K.)

Expense allowances
Quarterly financial statements, M–479 (Meredith)

Explosives
Illicit manufacture/importation
C–17

Explosives Act
C–17

Export and Import of Rough Diamonds Act
C–14

Export and Import Permits Act
C–17

Export Development Canada (EDC)
Human rights/indigenous peoples agreements and environmental standards, regulation, M–256 (Robinson)
See also Indofoods

Exports *see* Bison products; Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE); Fuel taxes—Fuel tank; Lumber; Softwood lumber; Technology—Military; Water—Bulk water exports

Extradition *see* Peltier, Leonard

F

Faint hope clause *see* Criminal Code—Section 745

Falun Gong
Practitioners, imprisonment, Prime Minister Chrétien to raise issue with China President Jiang Zemin
M–236 (Reid)
Resolution, Other Business No. 7

Family
Funding, 1.5 per cent of projected Gross Domestic Product, M–191 (Davies)
See also Aboriginal families; Disease prevention

Family law *see* Parenting orders; Unified Family Courts

Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act
C–22
Other Business No. 3

Family Farm Cost of Production Protection Act
C–264 (Nystrom)

Family farms
Cost of production protection, C–264 (Nystrom)

Family supplement
Indexation, M–395 (Bakopanos)

Farm Credit Canada Act
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Farm income crisis
Drought, emergency debate
Government Business No. 3
Other Business No. 5
See also Agricultural Policy Framework (APF); Livestock

Federal Buildings Initiative *see* Roofs

Federal Court Act
C–18
C–461 (Nystrom)

Federal Environmental Assessment Coordinator
C–9

Federal institutions *see* Remembrance Day (November 11)—Canadian flag

Federal quasi–judicial bodies
Appointments, parliamentary scrutiny, M–59 (Williams)

Federal–provincial fiscal arrangements *see* Canada Health and Social Transfer (CHST); Canada Health Reform Transfer; Canada Health Transfer; Canada Social Transfer; Equalization payments; Quebec—Nation status; Social programs

Federal–Provincial Fiscal Arrangements Act
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
C–54
C–334 (Pankiw)
C–344 (Wasylycia–Leis)
C–375 (Harb)

Federal–Provincial Fiscal Arrangements Regulations, 1999
C–54

Federal–provincial relations *see* Coastal waters; Quebec

Federation of Saskatchewan Indian Nations (FSIN)
Funding, M–342 (Pankiw)
See also Ahenakew, David

Feeds Act
C–8

Fellowships *see* Scholarships, fellowships and bursaries

Feminism *see* Violence against women

Fertilizers Act
C–8

Fetal alcohol syndrome
Program, M–15 (St–Julien)
Treatment during pregnancy, C–233 (Martin, K.)

Film or Video Production Services Tax Credit
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Ways and Means No. 3

Final Offer Arbitration in Respect of West Coast Ports Operations Act
C–312 (Johnston)

Finance Standing Committee
Organization meeting, travel, televising of meetings, Other Business No. 6
Reports
Government Business No. 11
Third (Large Bank Mergers in Canada: Safeguarding the Public Interest for Canadians and Canadian Businesses)
Government Business No. 18
Other Business No. 6
Travel
Government Business No. 2
Government Business No. 3
Other Business No. 6

Financial Administration Act
C–25
Other Business No. 3
C–32
C–41
Other Business No. 3

Financial auditors
Independence, M–134 (Martin, Pat)

Financial institutions
Accounts
"No frills" minimum service accounts, M–156 (Davies)
Standard basic account/common basket of services, M–154 (Davies)
Low–income earners, access
C–228 (Ménard)
M–157 (Davies)
Selected listed financial/closely related supplier, Harmonized Sales Tax (HST), late–filed elections, Ways and Means No. 8
See also Mortgages

Financial planning *see* The Financial Advisors Association of Canada

Financial services
Cheque cashers and pay–day lenders, licensing and control, M–499 (Wasylycia–Leis)
See also Automated teller machines (ATMs); Cheque cashing services

Financial transactions tax (stocks, bonds and money market trades)
Establishment, M–66 (Nystrom)

Finding Room: Housing Solutions for the Future *see* Social housing

Fines *see* Business expenses

Finland *see* Governor General—State visits

Fire *see* Tobacco/cigarettes

Firearms
Search and seizure warrants, C-32
Use in commission of serious offences, additional sentence, C-434 (Pankiw)
See also Gun control

Firearms Act
C-10
C-442 (Moore)
Repeal, M-212 (MacKay)

Firearms registry (Canadian Firearms Program)
Administrative procedures, Raymond Hession, independent management consultant, report, P-31 (Hearn)
Costs
Supply Proceedings No. 4
Suspension, public inquiry, M-387 (Venne)
See also Registrar of Firearms; Treasury Board of Canada Secretariat—Loans

Firefighters
Criminal acts jeopardizing lives and safety of firefighters, offences/punishment
C-269 (Pratt)
Other Business No. 3
C-337 (Forseth)
M-132 (Martin, Pat)
Death in line of duty
Death benefit, M-131 (Martin, Pat)
National Public Safety Officer Compensation Fund, establishing, M-107 (Martin, K.)
See also Airports; Arson; Automobiles—Definition; Bioterrorism—International Association of Fire Fighters; Canada Pension Plan (CPP)

First Nations
Administration, C-257 (Thompson, M.)
Economic development, C-19
Other Business No. 3
Goods and Services Tax
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

First Nations Auditor
C-257 (Thompson, M.)

First Nations Finance Authority (FNFA)
C-19
Other Business No. 3

First Nations Financial Management Board (FMB)
C-19
Other Business No. 3

First Nations Fiscal and Statistical Management Act
C-19
Other Business No. 3

First Nations Goods and Services Tax Act
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

First Nations Governance Act
C-7
Other Business No. 3

First Nations Governance Review Act
C-257 (Thompson, M.)

First Nations Land Management Act
C-19
Other Business No. 3

First Nations Ombudsman
C-257 (Thompson, M.)

First Nations Statistics (FNS)
C-19
Other Business No. 3

First Nations Tax Commission (FNTC)
C-19
Other Business No. 3

First Nations Veterans Compensation Act
C-405 (Nystrom)

Fish *see* Genetically modified fish

Fish farms *see* Salmon farming; Salmon hatcheries

Fisheries
Fishing property or assets transfer, income tax, rollover relief, C-463 (Keddy)
Government Business No. 14
Other Business No. 3
Management, fishers' right to involvement, C-310 (Thompson, G.)
See also Aboriginal fishing rights; Cod fishery; Fraser River Salmon Fishery

Fisheries Act
C-43

Fisheries and Oceans Department *see* Kyoto accord—Ratification

Fisheries and Oceans Standing Committee
Reports
Second (Custodial Management Outside Canada's 200-Mile Limit)
Government Business No. 16
Other Business No. 6
Fourth (Aquatic Invasive Species: Uninvited Guests), Other Business No. 6
Sixth *see* Fraser River Salmon Fishery
Travel, Other Business No. 6

Fisheries, Atlantic
Grand Banks Nose and Tail/Flemish Cap, management
M-136 (Hearn)
See also Fisheries and Oceans Standing Committee—Reports, Second
See also Cod fishery

Fisheries, Pacific *see* Salmon farming; Salmon hatcheries; Salmon, Pacific

Fishers' Bill of Rights
C-310 (Thompson, G.)

Fishing
Lead fishing weights and baits, poisoning of migratory birds, M-426 (Venne)
See also Hunting and fishing; National Fish and Wildlife Commission

Fitness *see* Health—National nutrition and fitness promotion strategy; Health clubs; Physical activity; Physical education; Sport

Fitness and Amateur Sport Act
C–12

Fitzpatrick, Brian (CA—Prince Albert)
Kyoto accord, P–19

Flag *see* Canadian flag

Flemish Cap *see* Fisheries, Atlantic—Grand Banks

Flow–through shares *see* Mining industry

FMB *see* First Nations Financial Management Board (FMB)

FNFA *see* First Nations Finance Authority (FNFA)

FNS *see* First Nations Statistics (FNS)

FNTC *see* First Nations Tax Commission (FNTC)

Food
Harmful to human beings/therapeutic claims, scientific evidence requirement, C–422 (Hill, G.)
Labels, mandatory information, C–398 (Wappel)
See also Bison products; Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE); Celiac disease; Dairy products; Halal meats; Meat products

Food and Drugs Act
C–17
C–56
C–220 (Caccia)
C–239 (Thompson, G.)
C–398 (Wappel)
C–410 (Wasylycia–Leis)
C–420 (Lunney)
C–422 (Hill, G.)
C–448 (Caccia)
C–465 (Bigras)

Food banks
Donations, income tax deduction, C–371 (Harb)

Food biotechnology
Tests, burden of proof, M–184 (Davies)
See also Genetically modified food

Food, Drugs and Natural Health Products Act
C–465 (Bigras)

Food product companies *see* Indofoods

Foreign affairs *see* Burma–Canada relations; Ethiopia–Eritrea border dispute; Falun Gong; Kazemi, Zahra; Nigeria; Turks and Caicos Islands

Foreign Affairs and International Trade Department *see* Kyoto accord—Ratification

Foreign Affairs and International Trade Standing Committee
Organization meeting, Other Business No. 6
Reports, Fifth (request of Taiwan for observer status at the World Health Organization)
Government Business No. 17
Other Business No. 6
Other Business No. 9
Travel, Other Business No. 6

Foreign aid
Improvement, M–268 (Robinson)
See also Development assistance; Religious freedom

Foreign investment entities
Ways and Means No. 1
Ways and Means No. 9

Forestry
Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue regions, economic benefits in Greater Montreal and Greater Quebec City regions, M–51 (St–Julien)

Forestry workers
Motor vehicle travel expenses, income tax deduction, C–303 (Crête)

Forseth, Paul (CA—New Westminster—Coquitlam—Burnaby)
Firefighters, C–337
Written questions, Q–64

Fort McMurray—Athabasca constituency *see* Athabasca constituency

Foundations
External auditor, appointment of Auditor General, M–76 (Nystrom)
Funding, accountability, M–81 (Williams)
Winding up or dissolution
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
See also Canada Foundation for Innovation; Canada Foundation for Sustainable Development Technology; Canada Millennium Scholarship Foundation

Fournier, Ghislain (BQ—Manicouagan)
Public Service, C–230
Other Business No. 3
Written questions, Q–46

Fox, Terry *see* Terry Fox Day Act

Francophonie *see* All–news television channel

Frank, Professor C.E.S. *see* National unity

Fraser River Salmon Fishery
Aboriginal fishing rights, Fisheries and Oceans Standing Committee sixth report, "The 2001 Fraser River Salmon Fishery", M–462 (Strahl)

2001 Fraser River Salmon Fishery, The *see* Fraser River Salmon Fishery

Fraud *see* Capital markets fraud; Goods and Services Tax (GST)

Free trade agreements
Investor–state redress provisions, M–391 (Paquette)
United Kingdom, negotiations, M–414 (Jaffer)
See also Customs duties—Israel

Freedom of speech *see* Hate propaganda—Sexual orientation

Freight rail industry
Tax credit, M–41 (St–Julien)

FSIN *see* Federation of Saskatchewan Indian Nations (FSIN)

Fuel prices
Price/litre, posting without including applicable federal and provincial taxes, M–21 (St–Julien)
Regulation, C–353 (Martin, Pat)

Fuel taxes
British Columbia Lower Mainland, revenue transfer to public transit, M–253 (Robinson)

Fuel taxes—*Cont.*
Excise tax
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Reduction
M–27 (St-Julien)
M–412 (Breitkreuz)
Fuel tank of vehicle used to transport export goods, refund claims, Ways and Means No. 4
See also Aviation fuel; Diesel fuel; Fuel prices—Price/litre; Gasoline taxes; Home heating fuels; Infrastructure; Rail system

Fuels *see* Biomass fuels; Diesel fuel; Ethanol; Gasoline; MOX (mixed oxide) fuels

Funerals
And cemetary arrangements, Goods and Services Tax (GST), M–60 (Stoffer)
Burial and cremation costs, Goods and Services Tax (GST), M–330 (Martin, K.)
Expenses, income tax deduction, C–373 (Harb)
See also Veterans

Fundy constituency
Name, change to Fundy Royal, C–53
Other Business No. 3

G

Gagliano, Alfonso *see* Canada Lands Company

Gagnon, Christiane (BQ—Québec)
Written questions, Q–9

Gallant, Cheryl (CA—Renfrew—Nipissing—Pembroke)
Afghanistan, M–485, M–486
Marriage, M–484
Written questions, Q–65, Q–244

Gambling
Impact, study, M–404 (Hill, J.)
Provincial gaming authorities, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST) remittances, Ways and Means No. 8

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act
C–22
Other Business No. 3

Gasoline
Sulphur levels, mandatory labelling requirements for retail fuel sellers, M–442 (Comartin)
Vertically integrated suppliers, C–381 (Harb)
See also Infrastructure; Oil and Gas Ombudsman; Taxi operators

Gasoline additives
Manganese-based additives (MMT), oxygenation alternative, C–235 (Lincoln)

Gasoline taxes
Municipalites, portion of federal gas taxes, Supply Proceedings No. 9

Gaspé region *see* Abitibi, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine regions

GDP *see* Gross Domestic Product (GDP)

Gender equality *see* Legislation; Refugees—Grounds

Genetically modified fish
Aquatic netpens, moratorium, M–185 (Davies)

Genetically modified food
Independent agency, M–181 (Davies)
Labelling
C–220 (Caccia)
C–410 (Wasylycia-Leis)
C–448 (Caccia)
M–16 (St-Julien)

Genetically modified organisms
Labelling, M–468 (Caccia)
Long-term effects, national research program, M–188 (Davies)

Genetically modified plants
Environmental impacts, research data, access, M–187 (Davies)

Genetics
National strategy, M–378 (Wasylycia-Leis)

Genocide *see* Armenian genocide; Holocaust Memorial Day (Yom Hashhoah); World Genocide Museum

Gestion Michel Lebeuf Ltée *see* Business Development Bank of Canada

Gilles Tremblay and Associés *see* Business Development Bank of Canada

Girard-Bujold, Jocelyne (BQ—Jonquière)
Child sex offenders, C–399
Public transit, C–400

GIS *see* Guaranteed Income Supplement (GIS)

Gluten-free food products *see* Celiac disease

Godfrey, John (Lib.—Don Valley West)
Social Council of Canada, M–432

Godin, Yvon (NDP—Acadie—Bathurst)
Employment insurance, C–406
Maternity benefits, C–440

Gold mines
Operating assistance, M–40 (St-Julien)

Golden Jubilee award
Canadian Armed Forces personnel, presentation, M–110 (Martin, K.)

Goldring, Peter (CA—Edmonton Centre-East)
Home heating fuels, M–341
Kingsclear Training School (New Brunswick), M–328
Turks and Caicos Islands, M–474
World Genocide Museum, M–420

Gonzalez, Fernando *see* Cuba

Gonzalez, Rene *see* Cuba

Goodale, Hon. Ralph (Lib.—Wascana; Minister of Public Works and Government Services and Minister responsible for the Canadian Wheat Board and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians)
References *see* Royal LePage

Goods and Services Tax (GST)
Fraud
P–33 (Ritz)
P–37 (Jaffer)
P–38 (Jaffer)

Goods and Services Tax (GST)—*Cont.*
Fraud—*Cont.*
P–41 (Jaffer)
See also Charitable organizations; Diapers; First Nations; Funerals; Gambling—Provincial gaming authorities; Health care institutions; Home heating fuels; Homecare program; Imports—Goods supplied outside Canada; Medical practitioners; Multi-employer pension plans; Municipal services; Non-profit housing; Reading materials; Rental housing; School transportation services; Second-hand goods; Social workers; Taxi operators

Goods and Services Tax Credit *see* Non-cash benefits

Gophers (Richardson's ground squirrels)
Agricultural pests, poison control, strychnine ban/compensation, M–276 (Benoit)

Gouk, Jim (CA—Kootenay—Boundary—Okanagan)
Infectious disease, C–256
Kyoto accord, P–26
Statutory release (convicted criminals), C–443
VIA Rail Canada Inc., C–255
Violent crime, C–347
Written questions, Q–83

Government advertising
Broadcast ban, M–292 (Lill)

Government appointments
Parliamentary committees, automatic referral, Supply Proceedings No. 2
See also Elections—Returning officers; Federal quasi-judicial bodies; Judges; Privacy Commissioner—Stoddart; Supreme Court of Canada

Government assistance *see* Gold mines; Mining industry; Regional development; Resource regions—New economy

Government buildings *see* Remembrance Day (November 11)—Canadian flag

Government contracts
Bidders, travel costs, compensation, M–167 (Davies)
See also Acart Communications Inc.; Canadian Armed Forces—Health care; Royal LePage; Solicitor General Department

Government departments
Internal audits, C–367 (Harb)
See also Agriculture and Agri-Food Department; Environment Department; Fisheries and Oceans Department; Foreign Affairs and International Trade Department; Health Department; Human Resources Development Department; Industry Department; Legal services (government departments and agencies); Legislation—Drafting; Natural Resources Department; Solicitor General Department; Transport Department

Government expenditures *see* Estimates

Government information
Access to information, C–462 (Bryden)

Government loans *see* Mining industry; Treasury Board of Canada Secretariat

Government Operations and Estimates Standing Committee
Reports
Government Business No. 19
Other Business No. 3
Other Business No. 6
Supply Proceedings No. 5
Supply Proceedings No. 10

Government procurement
Equipment, "green" policy, M–28 (St-Julien)
See also Alternative service delivery

Government programs
Cost-recovery *see* User fees
Statutory programs, evaluation, C–435 (Williams)
See also Regional development; Resource regions

Government vehicles *see* Seat belts

Governor General
State visits to Russian Federation, Republic of Finland and Republic of Iceland, P–49 (Clark)

Grain industry
Marketing, Canadian Wheat Board unfair treatment of prairie farmers, Supply Proceedings No. 2

Grain transportation
Hopper cars, availability, M–80 (Proctor)
See also West coast ports

Grand Banks *see* Fisheries, Atlantic

Grandfather clauses *see* Gun control—Prohibited firearms

Grandparents *see* Child custody

Greece *see* Parthenon marbles

Grewal, Gurmant (CA—Surrey Central)
Public Service, C–201
Regulations, M–142, M–143
Statutory instruments, C–205
Other Business No. 3
Whistle Blower Human Rights Act, C–201
Workplace, M–366

Grey—Bruce—Owen Sound constituency
Name, change to Bruce—Grey—Owen Sound, C–53
Other Business No. 3

Grey, Deborah (CA—Edmonton North)
Assistance dogs (seeing-eye, service, seizure response or seizure alert), C–345

Gross Domestic Product (GDP)
Unpaid work, including in calculation, M–14 (St-Julien)
See also Family—Funding

GST *see* Goods and Services Tax (GST)

Guaranteed annual income
Conference/national program, C–374 (Harb)

Guaranteed Income Supplement (GIS)
Notification process, M–46 (St-Julien)
See also Non-cash benefits; Senior citizens—Benefits

Guay, Monique (BQ—Laurentides)
Pregnancy
C–319
P–30
Replacement workers
C–224, C–328
P–34

Guerrero, Antonio *see* Cuba

Gun control
Firearms deemed not to be firearms, C–10
Judicial Interim Release, Criminal Code, section 515, no forfeiture, C–10
Importation of firearms, pre-approval, C–10
Legislation, Sunset provisions, C–330 (Breitkreuz)

Gun control—*Cont.*
Licences, C-10
Prohibited firearms, grandfathered clause, C-10
Violent crime, ineligibility to hold a firearms licence, C-442 (Moore)
See also Commissioner of Firearms; Firearms registry (Canadian Firearms Program)

Gun Control Legislation Expiry Act
C-330 (Breitkreuz)

Guysborough County, NS *see* Small business—Job creation

H

Halal meats
Labelling, M-472 (Jaffer)

Halfway houses *see* Women

Haliburton–Victoria–Brock constituency
Name, change to Haliburton—Kawartha Lakes—Brock, C-300 (Catterall)

Hanger, Art (CA—Calgary Northeast)
Age of consent (sexual relations), C-215
Carrie's Guardian Angel Law, C-214
Child sex offenders, C-214
Parole, C-221
Penitentiary inmates, C-222
Violent crime, C-213
Written questions, Q-162, Q-163

Hansard (Official Debates of the House of Commons) *see* Appendices to *Hansard*

Harb, Mac (Lib.—Ottawa Centre; resigned September 8, 2003)
Alternate Dispute Resolution Act, C-365
Budget deficit, C-385
Bullying, M-401
Calendar dates, M-461
Canada Pension Plan (CPP), C-364
Canada Seat Belt Act, C-388
Canadian Child Rights Act, C-369
Census records, C-382
Child custody, C-366
Children, C-361, C-369, C-386
Children in Law Act, C-386
Consumer credit, C-383
Crown corporations, C-367
Deficit Prevention Act, C-385
Departmental Internal Audit Act, C-367
Disabled and handicapped persons, C-370
Education, C-360, C-375, C-377
Environment, C-368
Food banks, C-371
Funerals, C-373
Gasoline, C-381
Government departments, C-367
Guaranteed annual income, C-374
Housing, C-376
Laws, C-365
Libel, C-372
Literacy, C-363, C-378
Maximum Speed Control Device Act, C-380
Medical Devices Registry, C-390
Motor vehicles, C-380
National Civil Defence Force, C-391 (Harb)

Harb, Mac—*Cont.*
National Conference on Guaranteed Annual Income Act, C-374
National Environmental Standards Act, C-368
Oil and Gas Ombudsman, C-379
Peacekeeping, C-362
Pensions, C-389
Prostitution, C-384
Protection of Privacy (Social Insurance Numbers) Act, C-387
Seat belts, C-388
Smoking, M-320
Social Insurance Number (SIN), C-387

Harmonized Sales Tax (HST) *see* Charitable organizations; Financial institutions—Selected listed financial/closely related supplier; Gambling—Provincial gaming authorities; Imports—Goods supplied outside Canada; Multi-employer pension plans; Municipal services; Reading materials; School transportation services; Social workers

Harris, Richard (CA—Prince George—Bulkley Valley)
Written questions, Q-142, Q-143, Q-155

Hate propaganda
Sexual orientation, including as "identifiable group"/religious freedom, Criminal Code, sections 318 and 319, C-250 (Robinson)
See also Internet

Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia constituency
see Matapédia—Matane constituency

Hazardous materials
Training, "first responders", participation, M-273 (Benoit)
See also Bioterrorism

Hazardous Products Act
C-8
C-17
C-260 (McKay)

Hazardous waste *see* Nuclear waste

Head tax *see* Immigrants—Right of Land Fee (ROLF)

Health
Definition, M-204 (Minna)
National nutrition and fitness promotion strategy
M-198 (Minna)
M-199 (Minna)
M-202 (Minna)
Risk, interim orders, C-17
See also Abortion; Chisasibi Cree community; Fitness; Food—Harmful to human beings; Genetically modified organisms—Long-term effects; Natural health products; Occupational health and safety; Physical education; Smoking—Ban; Tobacco/cigarettes—Toxic materials; War; Windsor region

Health and well-being
Social, environmental and economic indicators, M-385 (Jordan)

Health care
Access/portability, M-91 (Martin, K.)
Future, on-going public discussion, Government Business No. 4
Linguistic duality principle, C-202 (Bélanger)
Other Business No. 3
Medical manpower crisis, M-92 (Martin, K.)
Patient records, privacy *see* Health information
Patients' rights, C-238 (Thompson, G.)

Health care—*Cont.*
Safety scale, user-friendly *re* medicines, medical procedures, natural health products and procedures, M–419 (Skelton)
See also Blood system; Canadian Armed Forces; Defibrillators; Disease prevention; Drugs and pharmaceuticals; Medical and diagnostic equipment; Medical Devices Registry; Medical practitioners; Medical premiums; Medical procedures; Natural health products; Private hospitals; Social workers; Veterans—British Columbia

Health care funding
Federal government share, additional unconditional money to provinces, Supply Proceedings No. 2
Other Business No. 3
See also Private hospitals

Health care institutions
Goods and Services Tax (GST) exemption, M–94 (Martin, K.)

Health clubs
Membership fees, income tax deduction, C–305 (Wappel)

Health Department
Estimates, 2003–2004, Main
Other Business No. 3
Supply Proceedings No. 6

Health information
Privacy
C–13
Government Business No. 10
Other Business No. 3
C–311 (Thompson, G.)

Health Information Privacy Act
C–311 (Thompson, G.)

Health care providers *see* Medical procedures

Health research *see* Canadian Institutes of Health Research; Embryos

Health Standing Committee
Organization meeting, Other Business No. 6
Reports
Other Business No. 3
Other Business No. 6
Supply Proceedings No. 10
Travel
Other Business No. 3
Other Business No. 6
See also Abortion—Medical necessity/health risks

Hearing and speech impairment
Real-time captioning services, medical expense tax credit
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Ways and Means No. 3

Hearn, Loyola (PC—St. John's West)
Bennett, Right Hon. Richard Bedford, M–234
Calendar dates, M–235
Firearms registry (Canadian Firearms Program), P–31
Fisheries, Atlantic, M–136
Impaired driving, M–434
Legislative process, M–456
National unity, P–17
Old Age Security, M–371
Patents, M–311

Hearn, Loyola—*Cont.*
Written questions, Q–58, Q–81, Q–82, Q–86, Q–127, Q–128, Q–169, Q–205, Q–206, Q–207, Q–228, Q–252, Q–253, Q–254, Q–267, Q–286

Heart disease *see* Congenital heart defects

Hepatitis C
Tainted blood recipients, compensation, M–314 (Wasylycia-Leis)

Herbal remedies
Drug substitute for severe allergies/environmental sensitivity, medical expense deduction, C–208 (Stoffer)
See also Health care—Safety scale

Heritage Lighthouse Protection Act
S–7 (Keddy)
Other Business No. 15

Hernandez, Gerardo *see* Cuba

Herron, John (PC—Fundy—Royal)
Canada Student Loan program, M–205
Canadian Safe Drinking Water Act, C–346
Drinking water, C–346
Scholarships, fellowships and bursaries, M–111
Written questions, Q–106, Q–258, Q–259, Q–268, Q–277

Hession, Raymond *see* Firearms registry (Canadian Firearms Program)—Administration

Hezbollah terrorist group
Ban, M–327 (Day)
Israeli prisoners, M–325 (Kenney)

Highways and roads
British Columbia, funding, M–160 (Davies)
National program, establishing, M–159 (Davies)

Hill, Grant (CA—Macleod)
Food, C–422
Marriage, C–447
Written questions, Q–51, Q–191, Q–193

Hill, Jay (CA—Prince George—Peace River)
Adoption (children), C–246
Child custody, C–245
Drug trafficking, C–248
Gambling, M–404
Murder, C–318
Prayer of thanksgiving, M–364
Sentences (convicted criminals), C–247
Witnesses (Justice system), C–270
Written questions, Q–167, Q–194, Q–195, Q–233

Hinton, Betty (CA—Kamloops, Thompson and Highland Valleys)
Written questions, Q–52, Q–137

Historic sites and monuments *see* Bennett, Right Hon. Richard Bedford; Military memorial sites; Parthenon marbles

Historic Sites and Monuments Act
C–36
Other Business No. 3

HIV/AIDS
Drug users, intravenous, M–147 (Davies)
Government measures, M–417 (Robinson)
Patented antiretroviral medicines, costs/distribution, M–74 (Nystrom)

Hockey
Junior "A" level, Saskatchewan, player room and board, taxable income assessment, M-429 (Bailey)

Holiday pay *see* Part-time workers

Holidays/commemorative days *see* Champlain, Samuel de (1567-1635); Community service; Congenital heart defects; Dieppe Raid (August 19, 1942); Holocaust Memorial Day (Yom Hashhoah); Impaired driving—Combatting; Marriage—National Marriage Day; Merchant Navy Veterans Day; National Acadian Day; National Children's Memorial Day; National Maritime Day; Nelson Mandela Day; Prayer of thanksgiving; Senior citizens; Tartan Day; Verbal abuse; Vimy Ridge battle (April 9, 1917)

Holocaust Memorial Day (Yom Hashhoah)
C-459 (Marceau)
Other Business No. 3

Holocaust Memorial Day Act
C-459 (Marceau)
Other Business No. 3

Home heating fuels
Goods and Services Tax (GST) exemption, M-341 (Goldring)

Homecare program
Goods and Services Tax (GST) exemption, M-321 (Martin, K.)

Home invasion
Criminal offence designation, M-217 (MacKay)
Young offenders, mandatory curfew, C-204 (Lunn)

Homosexuals *see* Murder; Sexual orientation

Homeowners Freedom from Double Taxation Act
C-283 (Epp)

Horse breeders
Income tax, treatment of losses, M-470 (Skelton)

Hospitals *see* Private hospitals

House of Commons
Adjournments
April 4, 2003, Other Business No. 3
May 30, 2003, extension of notice deadline for report stage motions, Other Business No. 3
June 13, 2003, Other Business No. 9
Contempt of House *see* Privacy Commissioner—Radwanski
Debates *see* Hansard (Official Debates of the House of Commons)
Documents, tabling during Routine Proceedings, S.O. 32, M-89 (Martin, K.)
Sittings and Business of the House, Other Business No. 3
Votes, electronic voting, M-86 (Martin, K.)
See also Conflict of Interest Code (House of Commons); Supreme Court of Canada

House of Commons proceedings
Committee business and reinstatement of government bills
Government Business No. 2
Government Business No. 2A
Government Orders, expiry of time provided, Other Business No. 3
Modernization and improvement, proposals
Government Business No. 7
Other Business No. 3
Government Business No. 8
Order and decorum, M-436 (Yelich)
See also Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons Special Committee

Housing
Adequate and affordable, M-114 (Martin, Pat)
Affordable housing, shortage, M-18 (St-Julien)
Rights
C-376 (Harb)
M-335 (Davies)
M-336 (Davies)
See also Aboriginal housing; Condominiums; Co-operative housing; Mortgages; Non-profit housing; Rental housing; Roofs; Social housing

HST *see* Harmonized Sales Tax (HST)

Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities Standing Committee
Reports, Fourth, Other Business No. 6

Human Resources Development Department *see* Kyoto accord—Ratification

Human rights
International Monetary Fund and World Bank terms of reference, M-374 (Paquette)
See also Assistance dogs (seeing-eye, service, seizure response or seizure alert); Betancourt Ingrid; Bullying; Canadian Bill of Rights; Canadian Charter of Rights and Freedoms; Child labour; Children; Chinese Canadians; Clothing; Drug and substance abuse—Employer required alcohol or drugs tests; East Timor; Education; Elderly persons; Elections—Right to vote; Export Development Canada (EDC); Falun Gong; Gender equality; Hate propaganda; Health care—Patients' rights; Housing; Indonesia; Literacy; Members of Parliament—Constitutional and linguistic rights; National identity card; Nigeria; Religious articles of faith; Religious freedom; Sudan; Taxpayers' Bill of Rights; Tibet; Turkey; Ukrainian Canadians; Verbal abuse

Hunting and fishing
Legal right, C-469 (Bertrand)

Hussein, Saddam *see* Iraq—Crimes against humanity

I

Iceland *see* Governor General—State visits

IDS *see* Intrusion Detection Systems (IDS)

Îles de la Madeleine region *see* Abitibi, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine regions

Illsley Bourbonnais *see* Business Development Bank of Canada

IMETs *see* Integrated Market Enforcement Teams (IMETs)

IMF *see* International Monetary Fund (IMF)

Immigrants
DNA testing, M-115 (Martin, Pat)
Domestic workers, full status, M-177 (Davies)
Landed Immigrant Status applications, delays/employment, M-297 (Martin, K.)
Right of Landing Fee (ROLF), "head tax", M-177 (Davies)
See also Chinese Canadians; Old Age Security; Temporary work permits

Immigration
Information, data sharing, C-17
Reform, M-177 (Davies)
Relative of Canadian citizen, once-in-a-lifetime sponsorship, C-436 (Davies)

Immigration and Refugee Protection Act
C-17
C-18
C-237 (Lunn)
C-282 (Cadman)
C-436 (Davies)

Impaired driving
Blood alcohol level exceeding 0.05%, C-464 (Cadman)
Breath or blood samples, investigation and prosecution, C-452 (Benoit)
Breath, blood or urine samples or physical co-ordination test in accidents causing death or serious injury
C-277 (Thompson, M.)
C-289 (MacKay)
C-341 (Vellacott)
Combatting
Measures, M-434 (Hearn)
National day, December 1 designated, C-396 (White, R.)
Penalties, C-274 (Vellacott)

Importation of Intoxicating Liquors Act
C-41
Other Business No. 3

Imports
Goods supplied outside Canada to Canadian customer, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST), Ways and Means No. 8
See also Gun control; MOX (mixed oxide) fuels; Radiocommunication equipment

Income *see* Guaranteed annual income; Guaranteed Income Supplement (GIS)

Income property
Sale, capital gains and capital cost allowance rollovers, M-491 (Martin, K.)

Income tax
Administrative provisions, harmonization, Ways and Means No. 3
Basic personal deduction, increase for taxpayers over age 69, M-317 (Pankiw)
Tax form T2200 *see* Employees—Remote worksites
See also Adoption (children); Amateur sport; Artists—Creative and interpretive artists; Automobile expenses; Broadcasting—Video programming; Business expenses; Canada Customs and Revenue Agency (CCRA); Caregivers—Medical expenses; Charitable donations; Child care; Community service groups; Corporate income tax; Education—Costs; Elected officials; Emergency volunteers; Employees—Remote worksites; Fisheries—Fishing property; Food banks; Forestry workers; Funerals—Expenses; Health clubs; Hockey; Horse breeders; Livestock; Mechanics—Tools; Medical expenses; Medical premiums; Moving expenses; Office for Taxpayer Protection; Political parties—Donations; Property taxes; Public transit; Scholarships, fellowships and bursaries; Senior citizens; Social security payments (United States); Student debt; Tax havens; Tax shelters; Teachers; Tools; Travel expenses; Volunteers

Income Tax Act
C-24
Other Business No. 3
C-27
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
C-36
Other Business No. 3

Income Tax Act—*Cont.*
C-48
Ways and Means No. 7
Other Business No. 3
C-51
C-207 (Stoffer)
C-208 (Stoffer)
C-209 (Stoffer)
C-210 (Stoffer)
C-246 (Hill, J.)
C-252 (Martin, Pat)
C-262 (Nystrom)
C-296 (Stoffer)
C-303 (Crête)
C-305 (Wappel)
C-325 (Casson)
C-332 (Peschisolido)
C-336 (Kenney)
C-351 (Sorenson)
C-354 (St-Hilaire)
C-355 (St-Hilaire)
C-370 (Harb)
C-371 (Harb)
C-373 (Harb)
C-389 (Harb)
C-400 (Girard-Bujold)
C-407 (Casey)
C-432 (Obhrai)
C-463 (Keddy)
Section 31 *see* Horse breeders
Ways and Means No. 1
Ways and Means No. 3
Ways and Means No. 9

India *see* Bhullar, Professor Davinderpal Singh

India-Pakistan relations
M-263 (Robinson)

Indian Act
C-7
Other Business No. 3
C-19
Other Business No. 3
M-270 (Benoit)
Personal property provision, subsection 89(1), repeal, M-353 (Pallister)

Indian bands/reserves
Elections
C-7
Other Business No. 3
M-278 (Benoit)
Governance, administration, financial management, accountability, C-7
Other Business No. 3
See also Aboriginal families; First Nations Auditor; First Nations Ombudsman

Indigenous people *see* Aboriginal people; Export Development Canada (EDC)

Individual security fund
Canada Pension Plan (CPP), Employment insurance and Workers' compensation contribution option, M-277 (Benoit)

Indofoods
Export Development Canada (EDC) communication, P-39 (Moore)

Indonesia
Ethnic Chinese, human rights violations, M-158 (Davies)
See also Canada-Indonesia relations

Industry *see* Primary industry

Industry Department *see* Kyoto accord—Ratification

Industry, Science and Technology Standing Committee
Reports, Other Business No. 6
See also Kyoto accord—Ratification

Infectious disease
China, outbreaks, Canadian International Development Agency (CIDA) correspondence, P-43 (Clark)
Emergency response workers, notification protocol, C-256 (Gouk)
See also Severe acute respiratory syndrome (SARS)

Information technology *see* Computers; Internet; Voice recognition software

Infrastructure
Funding, gasoline tax reduction/special tax, Supply Proceedings No. 8
Other Business No. 3

Inhalants and sniff products
Sale for purpose of intoxication, making criminal code offence, C-297 (Wasylycia-Leis)

Injured Military Members Compensation Act
C-44
Other Business No. 3

Insider trading
C-46

Insurance *see* Nuclear energy—Liability insurance; Senior citizens—Income tax

Integrated Market Enforcement Teams (IMETs)
C-46

Interest Act
C-268 (Nystrom)

International agreements *see* Cartegena Protocol on Biosafety; Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES); Organization of American States Inter-American Convention Against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Ammunition, Explosives, and Other Related Materials; Pollution; Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty (Madrid Protocol); Tax treaties; Torpedo testing; United Nations Convention on the Rights of the Child

International Association of Fire Fighters *see* Bioterrorism

International Criminal Tribunal *see* East Timor

International development *see* Development assistance

International Monetary Fund (IMF)
Canadian funding, M-164 (Davies)
See also Human rights

International Trade, Trade Disputes and Investment Sub-Committee
Travel, Other Business No. 6

International Transfer of Offenders Act
C-33

Internet
Documentary heritage of Canada, preservation, C-36
Other Business No. 3
Hate propaganda, M-206 (MacKay)
See also Child pornography; Electronic mail

Internet Child Pornography Prevention Act
C-234 (Stoffer)

Intrusion Detection Systems (IDS) *see* Computers—Viruses

Inuit *see* Nunavik region

Investment *see* Canada Pension Plan (CPP); Capital markets fraud; Flow-through shares; Foreign investment entities; Free trade agreements; Insider trading; Pensions

Iran *see* Kazemi, Zahra

Iraq
Crimes against humanity, Saddam Hussein and all other Iraqi officials, prosecution
M-344 (Kenney)
Resolution, Other Business No. 7
Economic sanctions, M-242 (Robinson)
Emergency debate
Government Business No. 3
Other Business No. 3
Other Business No. 5
International coalition of military forces/reconstruction, Supply Proceedings No. 4
International situation
Government Business No. 1
Government Business No. 13
Other Business No. 3

Iraq, United States pre-emptive attack
Canada-United States relations, Government Business No. 15
Canadian participation
House of Commons consultation/vote, Supply Proceedings No. 4
Other Business No. 3
Non-participation, Supply Proceedings No. 4
Canadian position, Supply Proceedings No. 8
United Nations Security Council resolution, Supply Proceedings No. 4

Irrigation *see* Drought

Islam *see* Halal meat

Israel *see* Barghouti, Marwan; Customs duties; Hezbollah terrorist group

Italy
Tax treaties, S-2

J

Jaffer, Rahim (CA—Edmonton—Strathcona)
Canada Customs and Revenue Agency (CCRA), M-415
Employees, M-411
Free trade agreements, M-414
Goods and Services Tax (GST), P-37, P-38, P-41
Halal meats, M-472
Written questions, Q-129, Q-172, Q-200, Q-240

James Bay Cree
Electoral district, M-5 (St-Julien)
Housing shortage, M-2 (St-Julien)

James Bay region *see* Abitibi, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine regions; Agriculture; Forestry

Jewellery
Excise tax, M-298 (Duncan)

Job bank kiosks
Removal, P-35 (Martin, Pat)

Job creation *see* Small business

Johnston, Dale (CA—Wetaskiwin)
Final Offer Arbitration in Respect of West Coast Ports Operations Act, C-312
West coast ports, C-312
Written questions, Q-135

Jordan, Joe (Lib.—Leeds—Grenville)
Health and well-being, M-385

Journalism *see* Kazemi, Zahra

Joyriding (auto theft)
C-468 (Strahl)

Judges
Appointment, M-288 (Marceau)
See also Judicial law-making; Military judges; Violent offenders—Security classification

Judges Act
C-22
Other Business No. 3

Judicial Interim Release *see* Gun control

Judicial law-making
Misappropriation by courts of Parliament's right to legislate on matters of social policy, Supply Proceedings No. 8

Justice and Human Rights Standing Committee
Reports
Other Business No. 3
Other Business No. 6
Travel, Other Business No. 6
See also Bullying; Royal Canadian Mounted Police (RCMP)—Remuneration

Justice Department
Estimates, 2002-2003, Supplementary (A), Votes 1a and 5a,
Supply Proceedings No. 3
Other Business No. 3
Estimates, 2003-2004, Main, Committee of the Whole consideration
Supply Proceedings No. 6
Other Business No. 3
Vote 45 *see* Privacy Commissioner

Justice system
Plea bargaining, C-454 (Skelton)
Restorative justice
M-120 (Martin, Pat)
M-207 (MacKay)
See also Bail (interim release); Canadian Older Adult Justice Agency; Civil justice; Court Challenges Program; Family law; Integrated Market Enforcement Teams (IMETs); Kingsclear Training School (New Brunswick); Lawsuits; Members of Parliament—Court proceedings; Military judges; Missing persons; Police; Parole; Probation orders; Restitution orders; Search and seizure warrants; Sentences (convicted criminals); Tax Court of Canada; Witnesses (Justice system)

K

Kamloops—Thompson constituency
Name, change to Kamloops—Thompson—Cariboo, C-53
Other Business No. 3

Kanesatake Interim Land Base Governance Act
C-6

Kazemi, Zahra
Photo journalist, arrest in Iran/July 11, 2003 death, return of body to Canada, resolution
Other Business No. 3
Other Business No. 7

Keddy, Gerald (PC—South Shore)
Fisheries, C-463
Heritage Lighthouse Protection Act, S-7
Other Business No. 15
Lighthouses, S-7
Other Business No. 15
Treasury Board of Canada Secretariat, P-28
Written questions, Q-2, Q-3, Q-4, Q-94, Q-95, Q-96, Q-97, Q-165

Kelowna constituency
Name, change to Kelowna—Country, C-300 (Catterall)
Name, change to Kelowna—Lake Country, C-53
Other Business No. 3

Kenney, Jason (CA—Calgary Southeast)
Court Challenges Program, M-313
Elected officials
C-317
M-140
Hezbollah terrorist group, M-325
Iraq, M-344
National Wave of Silence on Remembrance Day Act, C-316
Office for Taxpayer Protection, C-336
Remembrance Day (November 11)
C-316
M-139
Social security payments (United States), M-138
Taxpayers' Bill of Rights, C-336
World Health Organization (WHO), M-296
Written questions, Q-41, Q-63, Q-114, Q-115

Kidnapping *see* Betancourt Ingrid

Kimberley Process *see* Conflict diamonds

Kingsclear Training School (New Brunswick)
Commission of Inquiry, M-328 (Goldring)

Kitchener—Conestoga constituency
Name, change to Kitchener—Wilmot—Wellesley—Woodwich, C-53
Other Business No. 3

Korean War
Veterans, commemoration, M-433 (Moore)

Kurdish self-determination movement *see* Turkey

Kuwait
Tax treaties, S-2

Kyoto accord
Implementation plan
M-309 (Rajotte)
Supply Proceedings No. 2

Kyoto accord—*Cont.*
Ratification
Agriculture and Agri-Food Department documentation, P-22 (Anderson, D.)
Environment Department documentation, P-21 (Mills, B.)
Fisheries and Oceans Department documentation, P-18 (Cummins)
Foreign Affairs and International Trade Department documentation, P-25 (Duncan)
Government Business No. 9
Other Business No. 3
Human Resources Development Department documentation, P-26 (Gouk)
Industry Department documentation, P-19 (Fitzpatrick)
Industry, Science and Technology Standing Committee study, M-315 (Clark)
National Energy Board documentation, P-24 (Chatters)
Natural Resources Department documentation, P-23 (Chatters)
Special Joint Committee, M-82 (Clark)
Transport Department documentation, P-20 (Moore)

L

La-Pointe-de-l'Ile constituency *see* Mercier constituency

La Société Caldwell *see* Business Development Bank of Canada

Labanino, Ramon *see* Cuba

Labour disputes *see* Strike breakers; Strikes and lockouts

Labour force *see* Child labour; Clothing; Health care—Medical manpower crisis

Labour market *see* Training

Labour Market Training Act
C-285 (Martin, Pat)

Labour organizations *see* Canadian International Trade Tribunal

Labour relations *see* Collective bargaining; Employees—Grievances/termination; Public Service; Strike breakers; Strikes and lockouts

Labour unions *see* Trade unions

Lac-St-Jean-Saguenay region *see* Abitibi, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine regions

Lambton—Kent—Middlesex constituency *see* Middlesex—Kent—Lambton constituency

Lanctôt, Robert (BQ—Châteauguay)
Written questions, Q-14, Q-15

Landed immigrant *see* Immigrants

Laos *see* War

Large Bank Mergers in Canada: Safeguarding the Public Interest for Canadians and Canadian Businesses *see* Finance Standing Committee—Reports, Third

Laurier constituency
Name, change to Laurier—Sainte-Marie, C-53
Other Business No. 3

Laws
Application or administration, legal disputes, alternate dispute resolution, C-365 (Harb)

Laws—*Cont.*
Corrections, C-41
Other Business No. 3

Lawsuits *see* Consumers—Class actions/inquiries; Penitentiary inmates

Lawal, Amina *see* Nigeria

Lead *see* Fishing

Leap year *see* Community service

Legal services (government departments and agencies)
Actual cost recovery charge back basis, M-229 (MacKay)

Legislation
Disallowance/reservation powers, M-286 (Reid)
Draft bills, Standing Committee consideration, M-87 (Martin, K.)
Drafting, unrelated departmental matters combined, M-226 (MacKay)
Gender-based analyses, P-40 (Wasylycia-Leis)
Plain language, M-75 (Nystrom)
See also Regulations—Accountability

Legislative process
Report stage, no bill considered before publication of Committee evidence, M-456 (Hearn)

Levies *see* Business expenses

Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière constituency
Name, change to Lévis, C-300 (Catterall)

Libel
Defamatory libel, punishment, C-372 (Harb)

Liberal Party
Liberal Caucus Task Force Report (1990), "Finding Room: Housing Solutions for the Future" *see* Social housing
See also Chrétien—References, Retirement

Library and Archives of Canada
Establishment, C-36
Other Business No. 3

Library and Archives of Canada Act
C-36
Other Business No. 3

Library of Parliament Standing Joint Committee
Reports, Other Business No. 6

Lieutenant Governors Superannuation Act
C-41
Other Business No. 3

Life form patents
Ban, M-389 (Merrifield)

Lighthouses
Heritage lighthouses, designation/protection, S-7 (Keddy)
Other Business No. 15

Lill, Wendy (NDP—Dartmouth)
Artists, M-293
Canada Ports Police, M-294
Government advertising, M-292
National Maritime Day, M-291
Regional development, M-295

Lincoln, Clifford (Lib.—Lac-Saint-Louis)
Automotive Pollution Reduction Act, C-235
Chemical pesticides, C-236
Gasoline additives, C-235

Lindsey's Law
C–441 (Lunn)

Lisa's Law
C–231 (Mills, B.)

Literacy
Individual right, C–378 (Harb)
National standards, C–363 (Harb)
See also Reading materials

Little Salmon/Carmacks Self–Government Agreement
C–6

Livestock
Drought regions, sale, income deferral, M–274 (Benoit)
See also Cattle; Horse breeders

Lobbyists
Communications, C–15
Other Business No. 3
Registration
C–15
Other Business No. 3
C–34
Returns, filing, C–15
Other Business No. 3

Lobbyists Registration Act
C–15
Other Business No. 3
C–34

Local Community Arts and Artists Sustainability Fund *see* Artists

Long Term Care for Veterans – the West Coast Crisis *see* Veterans—British Columbia

Local history *see* Rural communities

Longshore employees *see* Part–time workers

Longueuil constituency
Name, change to Longueuil—Pierre–Boucher, C–53
Other Business No. 3

Loubier, Yvan (BQ—Saint–Hyacinthe—Bagot)
References, named by Chair, Other Business No. 12

Louis Riel Act
C–324 (Alcock)

Low–income earners *see* Banks; Cheque cashing services; Child custody—Visits, Non–custodial parent; Financial institutions; Guaranteed annual income; Mortgages; Senior citizens

Lumber
Exports
M–19 (St–Julien)
M–459 (St–Julien)
See also Softwood lumber

Lunn, Gary (CA—Saanich—Gulf Islands)
Home invasion, C–204
Lindsey's Law, C–441
Missing persons, C–441
Parole, C–223
Radiocommunication equipment, C–467
Refugees, C–237
Veterans, M–285
Written questions, Q–55, Q–221

Lunney, James (CA—Nanaimo—Alberni)
Natural health products, C–420

Lunney, James—*Cont.*
UNESCO–designated Biosphere Reserves, M–437
Written questions, Q–62, Q–149, Q–231, Q–232, Q–291, Q–292, Q–293

M

MacAulay, Hon. Lawrence (Lib.—Cardigan; Solicitor General of Canada until October 23, 2002)
References *see* Solicitor General Department—Government contracts

MacKay, Peter (PC—Pictou—Antigonish—Guysborough)
Break and enter (crime), M–216
Child custody, C–294
Child pornography, C–291
Child sex offenders, C–290
Commissioner for the Rights of Victims of Crime, M–219
Correctional Service of Canada, M–215
Dieppe Raid (August 19, 1942), M–222
Estimates, M–223
Firearms Act, M–212
Home invasion, M–217
Impaired driving, C–289
Internet, M–206
Justice system, M–207
Legal services (government departments and agencies), M–229
Legislation, M–226
Mechanics, M–220
Moving expenses, M–221
Occupational health and safety, M–225 (MacKay)
Parole, M–211
Peace officers
C–466
M–218, M–224
Physical activity, M–376
Royal LePage, P–46
Sable Offshore Energy Project, M–213
Sentences (convicted criminals), C–292, C–293
Small business, M–214
Student debt, M–375
Swarming, C–295
Victims' Bill of Rights, M–208
Votable items, M–228
Workplace, M–227
Written questions, Q–90, Q–91, Q–215, Q–216
Young offenders, M–209, M–210

MacKenzie–Papineau Battalion
Spanish Civil War service, veterans benefits
M–128 (Martin, Pat)
M–254 (Robinson)

Madrid Protocol *see* Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty (Madrid Protocol)

Maier, Maggie *see* Canadian Armed Forces—Health care

Mail contractors (rural route and suburban service contractors)
Collective bargaining, C–342 (Blaikie)

Mandela, Nelson *see* Nelson Mandela Day

Manganese–based additives (MMT) *see* Gasoline additives

Marceau, Richard (BQ—Charlesbourg—Jacques–Cartier)
All–news television channel, M–141

Marceau, Richard—*Cont.*
Holocaust Memorial Day (Yom Hashhoah), C–459
Other Business No. 3
Judges, M–288
Nelson Mandela Day, M–466
Written questions, Q–36

Marijuana
Adverse effects, ability to operate vehicles and heavy machinery safely, warning, M–329 (Skelton)
Grow operations, sentences, C–446 (Chamberlain)
Possession, decriminalization
C–38
C–327 (Martin, K.)

Marine disasters *see* Canadian Coast Guard—Rescue diving policy

Marine pollution *see* Fisheries and Oceans Standing Committee—Reports, Fourth

Marine transport
Security, C–17
See also Lighthouses; Personal watercraft

Marine Transportation Sub–Committee
Travel, Other Business No. 6

Marine Transportation Security Act
C–17

Mark, Inky (PC—Dauphin—Swan River)
Chinese Canadians, C–333
Royal LePage, P–47, P–48, P–50
Ukrainian Canadians, C–331
Written questions, Q–72, Q–73, Q–74, Q–75, Q–263, Q–264, Q–265

Marketing *see* Dairy products—Labelling; Grain industry; Telemarketing

Marleau, Hon. Diane (Lib.—Sudbury)
Canadian Older Adult Justice Agency, C–439
Elderly persons, C–439
Older Adult Justice Act, C–439
Ombudsman for Older Adult Justice, C–439

Marriage
Definition, lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others
C–447 (Hill, G.)
Canadian Charter of Rights and Freedoms, notwithstanding clause protection, C–450 (Pankiw)
National Marriage Day, M–484 (Gallant)
Supply Proceedings No. 9
Same sex spouses, C–392 (Robinson)
See also Aboriginal families; Divorce; Judicial law–making

Marriage Act
C–447 (Hill, G.)

Marriage (Prohibited Degrees) Act
C–392 (Robinson)
C–450 (Pankiw)

Martin, Keith (CA—Esquimalt—Juan de Fuca)
Anti–Americanism, M–409
Arson, M–106
Breweries, M–282
Canada Pension Plan (CPP)
C–428
M–467
Canadian Armed Forces, M–109, M–357, M–493
Charitable donations, M–101

Martin, Keith—*Cont.*
Child custody, M–100
Condominiums, M–323
Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), P–13
Copyright, M–425
Diplomatic immunity, M–103
Drinking water, M–96
Drug trafficking, M–98
Education, M–102
Elections, M–88
Endangered and threatened species, C–232
Esquimalt and Nanaimo Railway, M–439
Exotic pets, M–95
Fetal alcohol syndrome, C–233
Firefighters, M–107
Funerals, M–330
Golden Jubilee award, M–110
Health care, M–91, M–92
Health care institutions, M–94
Homecare program, M–321
House of Commons, M–86, M–89
Immigrants, M–297
Income property, M–491
Legislation, M–87
Marijuana, C–327
Medical premiums, M–416
Non–cash benefits, M–361, M–416
Organ procurement/transplant, M–93
Peace officers, M–289
Private Members' Business, M–99
Royal Canadian Mounted Police (RCMP), M–108
Salmon hatcheries, M–322
Salmon, Pacific, M–405
Sanctions, M–418
Second–hand goods, M–97
Supreme Court of Canada, M–90
Temporary work permits, M–492
Veterans, M–233
Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, P–12
Wildlife, C–427
Written questions, Q–39, Q–134, Q–154
Zimbabwe, M–104, M–105, M–144, M–316

Martin, Pat (NDP—Winnipeg Centre)
Apprenticeship, M–130
Auditors, C–254
Bankruptcy, C–253
Business expenses
C–252
M–284
Canada Pension Plan (CPP), M–407
Canada Ports Police, M–119
Child labour, M–116
Child poverty, M–304
Coastal waters, M–121
Development assistance, M–113
Education, post–secondary, M–125
Employee benefit funds, M–112
Employment insurance, M–407
Energy Price Commission, C–353
Environment, M–118
Estimates, M–290
Financial auditors, M–134
Firefighters, M–131, M–132

Martin, Pat—*Cont.*
Fuel prices, C-353
Housing, M-114
Immigrants, M-115
Job bank kiosks, P-35
Justice system, M-120
MacKenzie-Papineau Battalion, M-128
Pollution, M-122
Public Service
C-457
M-133, M-480
Residential schools, M-123
Roofs, M-372
Royal Canadian Mounted Police (RCMP), M-126
Sick leave, M-352
Student debt, M-124
Student loans, M-135
Teachers, M-127
Trades people, C-285
Veterans, M-129
Wages and salaries, M-117
Water, C-286
Whistle Blowers Protection Act, C-457
Written questions, Q-43

Martin, Hon. Paul (Lib.—LaSalle—Émard)
References *see* Cabinet Ministers

Masse, Brian (NDP—Windsor West)
Environmental contaminants, M-399

Matapédia—Matane constituency
Name, change to Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia, C-53
Other Business No. 3

Maternity benefits
Employment insurance benefits, federal/Quebec programs, M-43 (St-Julien)
Reduction due to illness or injury benefits, C-440 (Godin)

Maximum Speed Control Device Act
C-380 (Harb)

Mayfield, Philip (CA—Cariboo—Chilcotin)
Employment insurance, C-395

McDonough, Alexa (NDP—Halifax)
Chinese Canadians, M-476
Corporations, C-418
Ethics Counsellor, C-417
Ethiopia-Eritrea border dispute, M-487
Members of Parliament, C-419
Parliamentarians' Code of Conduct, C-417
Poverty, M-424
Social programs, M-423
Written questions, Q-274

McKay, John (Lib.—Scarborough East)
Tobacco/cigarettes, C-260

McNally, Grant (CA—Dewdney—Alouette)
Written questions, Q-68, Q-144

McTeague, Dan (Lib.—Pickering—Ajax—Uxbridge)
Drugs and pharmaceuticals, C-251
Electronic mail, C-460
Mergers, C-249
Other Business No. 6

Meat products
"Food animal", definition, M-431 (Skelton)
See also Halal meats

Mechanics
Tools, income tax deduction
M-220 (MacKay)
M-280 (Benoit)

Medals *see* Awards, decorations and medals

Media *see* Television

Medical and diagnostic equipment
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
See also Defibrillators

Medical Devices Registry
Establishing, C-390 (Harb)

Medical Devices Registry Act
C-390 (Harb)

Medical expenses *see* Caregivers; Herbal remedies—Drug substitute

Medical expense tax credit *see* Celiac disease; Disabled and handicapped persons—Note-taking services—Voice recognition software; Hearing and speech impairment

Medical practitioners
Consultative, diagnostic, treatment or other health care service, Goods and Services Tax (GST), zero rated, C-326 (Casson)

Medical premiums
Taxable benefit, elimination, M-416 (Martin, K.)

Medical procedures
Health care providers, non-participation/conscience rights, C-276 (Vellacott)
See also Abortion; Health care—Safety scale

Medical research *see* Health research

Medically Unnecessary Abortion Referendum Act
C-242 (Pankiw)

Members of Parliament
Budget, calculation, M-6 (St-Julien)
Constitutional and linguistic rights, M-455 (Clark)
Court proceedings, Member's immunity from subpoena to attend as witness
Privilege, Other Business No. 13
Procedure and House Affairs Standing Committee referral, Other Business No. 8
Named by Chair *see* Loubier
Oath or solemn affirmation of loyalty to Canada
C-219 (Bellemare)
C-408 (Bellemare)
Party affiliation, change/floor-crossing, Member to resign/by-election
C-211 (Stoffer)
M-279 (Benoit)
Pensions, C-39
Other Business No. 3
Staff, collective bargaining rights, C-419 (McDonough)
See also Anti-Americanism; Community activity support fund; Conflict of Interest Code (House of Commons); Corporations—Boards of directors; Parliamentarians' Code of Conduct

Members of Parliament Retiring Allowances Act
C–39
Other Business No. 3
C–389 (Harb)

Ménard, Réal (BQ—Hochelaga—Maisonneuve)
Antipoverty Act, C–228
Consumer credit, C–229
Discrimination and racism, C–228
Financial institutions, C–228
Prostitution, C–339
Written questions, Q–275

Merchant Navy Veterans Day
C–411 (Bonwick)
Other Business No. 3

Merchant Navy Veterans Day Act
C–411 (Bonwick)
Other Business No. 3

Mercier constituency
Name, change to La-Pointe-de-l'Île, C–300 (Catterall)

Mercury switches
Automotive industry, phase out/disposal, M–448 (Comartin)

Meredith, Val (CA—South Surrey—White Rock—Langley)
Expense allowances, M–479
Wildlife, C–280
Written questions, Q–276

Mergers
Gains in efficiency, Competition Tribunal powers, C–249 (McTeague)
Other Business No. 6
See also Airlines; Banks

Merrifield, Rob (CA—Yellowhead)
Canadian Farm-Raised Deer and Elk Month, C–470
Drugs and pharmaceuticals, M–390
Life form patents, M–389
Written questions, Q–66, Q–104, Q–164, Q–211, Q–279

Metals *see* Lead

Meteorological service
Environment Canada March 13, 2003 announcement, P–42 (Wasylycia-Leis)

Metis *see* Riel, Louis David

Miami Five *see* Cuba

Middle East conflict *see* Customs duties

Middlesex—Kent—Lambton constituency
Name, change to Lambton—Kent—Middlesex, C–53
Other Business No. 3

Migratory birds *see* Fishing—Lead fishing weights

Migratory Birds Convention Act, 1994
C–5

Mi'kmaq Education Act
C–6

Military judges
DNA warrants, C–35
Remuneration, C–35
Reserve military judges, C–17

Military memorial sites
Overseas, high school student visits, financial assistance, C–455 (Stoffer)

Mills, Bob (CA—Red Deer)
Child custody, C–231
Kyoto accord, P–21
Lisa's Law, C–231

Mining and metals industry
Technology, Noranda Inc. brief, M–48 (St-Julien)

Mining industry
Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue regions, economic benefits in Greater Montreal and Greater Quebec City regions, M–50 (St-Julien)
Corporate tax rate, reduction, M–53 (St-Julien)
Deep Mining Research Consortium project, M–369 (St-Julien)
Exploration
Association des prospecteurs du Québec brief, M–49 (St-Julien)
Tax credit, C–48
Ways and Means No. 7
Other Business No. 3
Flow-through shares
Definition, Ways and Means No. 3
Extension
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
National committee, M–23 (St-Julien)
Government assistance, interest-free loans, M–26 (St-Julien)
Quebec, financial assistance, M–39 (St-Julien)
Remote communities, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue brief, M–47 (St-Julien)
Taxation, C–48
Ways and Means No. 7
Other Business No. 3
See also Gold mines

Minna, Hon. Maria (Lib.—Beaches—East York)
Canadian Institutes of Health Research, M–201
Disease prevention, M–200
Other Business No. 3
Health, M–198, M–199, M–202, M–204
Physical education, M–203

Missing persons
DNA identification, human remains index and missing persons index, C–441 (Lunn)

MMT *see* Manganese-based additives (MMT)

Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons Special Committee
Order of reference, Other Business No. 6
Reports
First (Private Members' Business), Other Business No. 6
Second, Other Business No. 6
Third, Other Business No. 6
Fourth, Other Business No. 6

Modernization of Benefits and Obligations Act
C–41
Other Business No. 3
C–361 (Harb)
C–392 (Robinson)

Moldova
Tax treaties, S–2

Money laundering
C–17

Money markets *see* Financial transactions tax (stocks, bonds and money market trades)

Mongolia
Tax treaties, S–2

Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup constituency *see* Rivière-du-Loup—Montmagny constituency

Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord constituency *see* Charlevoix—Montmorency constituency

Montreal, QC *see* Agriculture—Abitibi; Forestry—Abitibi; Mining industry—Abitibi

Moore, James (CA—Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam)
Child pornography, C–307
Child sex offenders, M–349
Firearms Act, C–442
Gun control, C–442
Indofoods, P–39
Korean War, M–433
Kyoto accord, P–20
Senators, M–305
Sexual assault, M–458
Violent crime, C–424
Weapons, C–444
Written questions, Q–136, Q–175, Q–176, Q–201

Mortgages
Financial institutions, disclosure, M–173 (Davies)
Low-income individuals
And community projects, M–12 (St-Julien)
Credit worthiness, debt-to-income rule, M–174 (Davies)
Prepayment
C–268 (Nystrom)
M–69 (Nystrom)

Motor vehicles
Speed, maximum speed control device, C–380 (Harb)
See also Forestry workers; Seat belts; Street racing

Moving expenses
Trades people, income tax deduction, M–221 (MacKay)

MOX (mixed oxide) fuels
Imports, ban, M–453 (Comartin)

Mugabe, Robert *see* Zimbabwe

Mulroney, Right Hon. Brian
Former Prime Minister, official portrait unveiling *see* Appendices to *Hansard*

Multi-employer pension plans
Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST) rebate, Ways and Means No. 8

Municipal services
Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST), Ways and Means No. 4

Municipalities *see* Gasoline taxes; Primary industry; Property taxes; Prostitution

Murder
Capital punishment/young offenders, sentences, C–318 (Hill, J.)
"Homosexual panic" defence, M–262 (Robinson)
See also Parole; Police—Assault/murder

Murphy, Shawn (Lib.—Hillsborough)
Verbal abuse, C–320

Myanmar *see* Burma–Canada relations

N

Nacho Nyak Dun First Nation Self-Government Agreement
C–6

Nanoose Bay, BC *see* Torpedo testing

Narcotics *see* Drugs (narcotic)

National Acadian Day
August 15th, designating, S–5 (Bélanger)
Other Business No. 3
Other Business No. 15

National Acadian Day Act
S–5 (Bélanger)
Other Business No. 3
Other Business No. 15

National Agriculture Industry Relief Coordination Act
C–304 (Borotsik)

National Archives of Canada
Reorganization, C–36
Other Business No. 3
See also Census records

National Archives of Canada Act
C–382 (Harb)
C–462 (Bryden)

National Child Benefit supplement (Canada Child Tax Benefit)
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

National Children's Memorial Day
Establishing, M–396 (O'Brien, L.)

National Civil Defence Force
C–391 (Harb)

National Civil Defence Force Act
C–391 (Harb)

National Conference on Guaranteed Annual Income Act
C–374 (Harb)

National Day Against Impaired Driving Act
C–396 (White, R.)

National Defence Act
C–17
C–35

National Defence and Veteran Affairs Standing Committee
Reports, Other Business No. 6

National Defence Department *see* Canadian Armed Forces—Health care; Royal LePage

National Energy Board Act
C–17

National Energy Board (NEB) *see* Energy; Kyoto accord—Ratification

National Environmental Standards Act
C–368 (Harb)

National Fish and Wildlife Commission
C–469 (Bertrand)

National Heritage Hunting and Fishing Act
C–469 (Bertrand)

National identity card
Privacy and civil rights aspects, Supply Proceedings No. 4

National Library of Canada
Reorganization, C-36
Other Business No. 3

National Literacy Standards Act
C-363 (Harb)

National Maritime Day
September 3rd, remembrance of maritime service/World War II loss of S.S. Athena, M-291 (Lill)

National Marriage Day *see* Marriage—Definition

National missile defence system (NMD)
Canadian participation, Supply Proceedings No. 8

National Public Safety Officer Compensation Fund *see* Firefighters—Death in line of duty

National Round Table on the Environment and the Economy Act
C-41
Other Business No. 3

National Safety Net Review Committee
C-304 (Borotsik)

National security *see* Air transportation security; Canadian Foreign Intelligence Agency; Marine transport; National Civil Defence Force; National identity card; Technology—Military

National standards *see* Apprenticeship; Computers—Harmful material; Drinking water; Education; Education, post-secondary; Employee benefit funds; Environment; Literacy; Non-profit housing; Organ procurement/transplant; Physical education; Social programs; Trades people—Training; Welfare

National unity
Frank, Professor C.E.S., report, "Parliament and National Unity", P-17 (Hearn)

National Wave of Silence on Remembrance Day Act
C-316 (Kenney)

Natural gas *see* Northern Pipeline Act; Oil and Gas Ombudsman; Sumas II natural gas fired electric power plant (SE2)

Natural health products
Definition, "food"/"drug", C-420 (Lunney)
Separate class under Food and Drugs Act, C-465 (Bigras)
See also Health care—Safety scale; Herbal remedies

Natural resources
Corporate income tax, C-48
Ways and Means No. 7
Other Business No. 3
Crown royalties, deduction, C-48
Ways and Means No. 7
Other Business No. 3
Resource allowance, elimination, C-48
Ways and Means No. 7
Other Business No. 3
See also Mining and metals industry; Mining industry; Resource regions; Sable Offshore Energy Project

Natural Resources Department *see* Kyoto accord—Ratification

NAV CANADA *see* Cargo

Navigable Waters Protection Act
C-17

NEB *see* National Energy Board (NEB)

Nelson Mandela Day
Establishing, M-466 (Marceau)

New Brunswick *see* Kingsclear Training School (New Brunswick)

New Brunswick Southwest constituency *see* St. Croix—Belleisle constituency

Newfoundland and Labrador
Fixed link from Newfoundland to Labrador, M-489 (Doyle)

News *see* All-news television channel

Nigeria
Human rights violations, Amina Lawal, unmarried mother, sentenced to death by stoning for adultery, request for prevention of execution, Resolution, Other Business No. 7

Nisga'a Final Agreement Act
C-6

NMD *see* National missile defence system (NMD)

Noise *see* Rail system

Non-cash benefits
Guaranteed Income Supplement and Goods and Services Tax Credit calculation, exclusion
M-361 (Martin, K.)
M-416 (Martin, K.)

Non-Medical Use of Drugs Special Committee
Government Business No. 2
Government Business No. 2B
Other Business No. 6
Travel, Other Business No. 6

Non-profit housing
Goods and Services Tax (GST) exemption, M-146 (Davies)
National standards, M-163 (Davies)

Non-resident trusts
Ways and Means No. 1
Ways and Means No. 9

NORAD *see* North American Aerospace Defence Command (NORAD)

Noranda Inc. *see* Mining and metals industry

Normand, Hon. Gilbert (Lib.—Bellechasse—Etchemins—Montmagny—L'Islet)
Academy of Science, M-403

North American Aerospace Defence Command (NORAD)
Support, Supply Proceedings No. 5

North Nova constituency
Name, change to Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley, C-53
Other Business No. 3

North Okanagan—Shuswap constituency
Name, change to Okanagan—Shuswap, C-53
Other Business No. 3

North Shore region *see* Abitibi, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine regions

Northern Ontario
Electoral districts, M-388 (St. Denis)

Northern Pipeline Act
Review, M–438 (Chatters)

Norway
Tax treaties, S–2

Nova Scotia *see* Guysborough County, NS

Nuclear energy
Liability insurance, limit, C–415 (Caccia)
See also Canadian Nuclear Safety Commission; MOX (mixed oxide) fuels

Nuclear Energy Act
C–449 (Chatters)

Nuclear Liability Act
C–415 (Caccia)

Nuclear Safety and Control Act
C–4
C–449 (Chatters)

Nuclear waste
Contamination, reduction, Canadian Nuclear Safety Commission orders, C–4
Storage, Abitibi—Baie-James—Nunavik constituency, M–8 (St-Julien)

Nuclear weapons
Elimination, M–249 (Robinson)

Nunavik—Eeyou constituency
Name, change to Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou, C–53
Other Business No. 3

Nunavik region
Electoral district
M–10 (St-Julien)
M–319 (St-Julien)
See also Abitibi, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine regions; Agriculture; Cargo; Forestry; Sled dogs

Nunavut Land Claims Agreement Act
C–36
Other Business No. 3

Nutrition *see* Health—National nutrition and fitness promotion strategy

Nystrom, Hon. Lorne (NDP—Regina—Qu'Appelle)
Banks
C–394
M–65
Bioterrorism, C–261
Budget surplus, M–72
Canada Pension Plan (CPP)
C–263
C–267
Canadian International Trade Tribunal, C–299
Civil justice, C–438
Consumers, C–461
Corporations, M–73
Credit Ombudsman, C–266
Electoral reform, C–216
Employees, M–77
Family farms, C–264
Financial transactions tax (stocks, bonds and money market trades), M–66
First Nations Veterans Compensation Act, C–405
Foundations, M–76
HIV/AIDS, M–74

Nystrom, Hon. Lorne—*Cont.*
Legislation, M–75
Mortgages
C–268
M–69
Old Age Security, C–263
Pensions, C–218
Police, M–465
Political parties, M–70
Proportional representation
C–265
M–78
M–421
Senate, M–71
Student debt, M–68
Student loans, C–217
Taxation, M–460
Tools, C–262
Veterans, C–405
Wealth tax, M–67

O

Oath of Citizenship
C–18
C–203 (Bryden)

Oaths of Office
C–1
See also Members of Parliament

Obhrai, Deepak (CA—Calgary East)
Break and enter (crime), C–393
Employment insurance, C–430
Probation orders, C–431
Senior citizens, C–432

O'Brien, Lawrence (Lib.—Labrador)
National Children's Memorial Day, M–396

Occupational health and safety
Corporate executives and directors, accountability, M–225 (MacKay)
See also Corporations—Criminal liability; Defibrillators; Hazardous materials; Pregnancy; Worker's compensation; Workplace

Offenders
Information re security classification/transfers, disclosure, C–404 (Bonin)
International transfer/calculation of foreign sentences, C–33
See also Aboriginal offenders; Break and enter (crime); Dangerous offenders; Diplomatic immunity; Sex offender registry; Sex offenders; Violent offenders; Young offenders

Office for Taxpayer Protection
C–332 (Peschisolido)
C–336 (Kenney)

Office of the Superintendent of Financial Institutions Act
C–17

Official Languages Act
C–309 (Pankiw)

Official languages minorities *see* Acadians

Official languages policy/bilingualism
Services, criteria, C–309 (Pankiw)
See also Airlines; Health care—Linguistic duality principle; Members of Parliament—Constitutional and linguistic rights

Official Languages Standing Committee
Other Business No. 10
Reports, Other Business No. 6

Oil and gas exploration
British Columbia, moratorium, M–255 (Robinson)
See also Arctic National Wildlife Refuge

Oil and Gas Ombudsman
C–379 (Harb)

Oil and Gas Ombudsman Act
C–379 (Harb)

Oil and gas suppliers
Business practices, complaints *see* Oil and Gas Ombudsman

Oil refineries
Emission standards, water quality discharge standards and above ground storage tank standards, M–308 (Robinson)

Okanagan—Shuswap constituency *see* North Okanagan—Shuswap constituency

Old Age Security
Administration, ombudsman, C–263 (Nystrom)
Funding cap, M–371 (Hearn)
Immigrants, sponsored immigrants, eligibility, M–168 (Davies)
See also Senior citizens—Benefits

Old Age Security Act
C–432 (Obhrai)

Older Adult Justice Act
C–439 (Marleau)

Ombudsman *see* Canada Pension Plan (CPP)—Administration; Credit Ombudsman; First Nations Ombudsman; Oil and Gas Ombudsman; Old Age Security—Administration; Victims Ombudsman of Canada Office

Ombudsman for Older Adult Justice
C–439 (Marleau)

Ontario *see* Northern Ontario

Open Government Act
C–462 (Bryden)

Opposition days *see* Allotted days; Votable items

Order of Canada *see* Ahenakew, David

Organ Donation Act
C–412 (Wasylycia-Leis)

Organ procurement/transplant
Employment insurance, donors eligible during recovery period, M–93 (Martin, K.)
National registry, C–412 (Wasylycia-Leis)
National standards, M–275 (Benoit)

Organization of American States Inter-American Convention Against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Ammunition, Explosives, and Other Related Materials
C–17

Ouellet, Hon. André *see* Royal LePage

Overseas Memorial Sites Student Visits Act
C–455 (Stoffer)

Oxygenation *see* Gasoline additives

P

Packaging and labelling *see* Beverage containers; Candy; Child labour; Clothing; Consumer packaging; Dairy products; Food; Gasoline—Sulphur levels; Genetically modified food; Genetically modified organisms; Halal meats

Pakistan *see* India–Pakistan relations

Palestinian Legislative Council *see* Barghouti, Marwan

Pallister, Brian (CA—Portage—Lisgar)
Aboriginal offenders, C–416
Indian Act, M–353

Pankiw, Jim (Ind.—Saskatoon—Humboldt)
Abortion, C–242
Ahenakew, David, M–337
Canada Lands Company, P–27
Canada Marriage Act, C–450
Capital punishment, C–425
Child sex offenders, C–298
Computers, M–306
Death Penalty Referendum Act, C–425
Elections, C–429
Employment Equity Act, M–307
Federation of Saskatchewan Indian Nations (FSIN), M–342
Firearms, C–434
Income tax, M–317
Marriage, C–450
Medically Unnecessary Abortion Referendum Act, C–242
Official languages policy/bilingualism, C–309
Property rights, M–193
Quebec sovereignty referendums, M–196
Regulations, C–321
Right to Work Act, C–350
Trade unions, C–350
Welfare, C–334
Written questions, Q–30, Q–31, Q–32, Q–33, Q–105, Q–241

Paquette, Pierre (BQ—Joliette)
Corporate income tax, M–368
Customs duties, C–308
Free trade agreements, M–391
Human rights, M–374
Written questions, Q–16, Q–40

Parenting orders
C–22
Other Business No. 3

Parents *see* Canada Student Loan program; Child care; Child custody; Citizenship; Diapers; Maternity benefits; Physical activity—Children; Young offenders

Parliament *see* Judicial law-making; National unity; User fees

Parliament and National Unity *see* National unity

Parliament Hill *see* Public Service—Recognition

Parliament of Canada Act
C–34
C–36
Other Business No. 3

Parliament of Canada Act—*Cont.*
C-39
Other Business No. 3
C-211 (Stoffer)
C-219 (Bellemare)
C-408 (Bellemare)
C-429 (Pankiw)
C-462 (Bryden)

Parliamentarians' Code of Conduct
C-417 (McDonough)

Parliamentary Employment and Staff Relations Act
C-419 (McDonough)
C-457 (Martin, Pat)

Parole
Accelerated review, ineligibility, C-40
Alcohol, drug or other dependency, ineligibility, C-352 (Thompson, M.)
Hearings, victim impact statements
C-40
C-315 (Cadman)
Life sentences, ineligibility, C-221 (Hanger)
Murderers, early release, judicial review, Criminal Code Section, 745
C-223 (Lunn)
M-211 (MacKay)
Violation of conditions of parole or probation, police arrest power, C-258 (Thompson, M.)
See also Bail (interim release); Child sex offenders—Predators; Conditional release (convicted criminals); Statutory release (convicted criminals)

Parthenon marbles
Illegal removal, return by United Kingdom to Greece
M-260 (Robinson)
M-318 (Cannis)

Part-time workers
Multi-employer part-time workers, including longshore employees, pro-rated holiday pay and benefits, M-252 (Robinson)

Patent Act
C-56

Patents
Maintenance fees, M-311 (Hearn)
See also Drugs and pharmaceuticals; HIV/AIDS; Life form patents

Patients' Bill of Rights
C-238 (Thompson, G.)

Pay-day lenders *see* Financial services

Pay Equity Task Force
Research documentation, P-36 (Wasylycia-Leis)

Peace officers
Assault, mandatory prison sentence, M-289 (Martin, K.)
Criminal offences, reporting, M-224 (MacKay)
Death in line of duty, scholarship fund for children, M-218 (MacKay)
Disarming or interference with protective equipment, C-466 (MacKay)
See also Police

Peacekeeping
Book of Remembrance, C-362 (Harb)

Peltier, Leonard
Pine Ridge Reservation, June 26, 1975 shooting of two FBI officers, extradition, false information, M-232 (Blaikie)

Penalties *see* Business expenses

Penitentiary inmates
Lawsuits filed against federal government or employees, C-222 (Hanger)
See also Child custody—Visits; Elections—Right to vote; Judicial law-making

Pension Act
C-31
C-36
Other Business No. 3
C-50

Pension Benefits Standards Act, 1985
C-218 (Nystrom)
C-226 (Picard)

Pension Ombudsman Act
C-263 (Nystrom)

Pensions
Boards of trustees, pension committees and pension councils, pension plan members and beneficiaries, representation, C-218 (Nystrom)
Dollar limits, Ways and Means No. 3
Investment, social, ethical and environmental factors, annual report, C-226 (Picard)
Survivor benefits, where no surviving spouse, children/designated dependent relative, C-389 (Harb)
See also British pensioners Canada Pension Plan (CPP); Canadian Armed Forces; Members of Parliament; Multi-employer pension plans; Old Age Security; Personal Retirement Account; Police; Public safety officers; Registered pension plans (RPP); Veterans' benefits/pensions

Penson, Charlie (CA—Peace River)
Written questions, Q-53, Q-183, Q-199

Personal information
Data sharing, C-17
See also Health information

Personal Information Documents Act
C-17

Personal Retirement Account
M-299 (Duncan)

Personal watercraft
Regulation, S-10

Personal Watercraft Act
S-10

Peschisolido, Joe (Lib.—Richmond)
Office for Taxpayer Protection, C-332
Taxpayers' Bill of Rights, C-332

Pest Control Products Act
C-8
C-17
C-236 (Lincoln)

Pesticide Residue Compensation Act
C-8

Pesticides *see* Chemical pesticides

Peterson, Hon. Jim (Lib.—Willowdale)
The Financial Advisors Association of Canada, S-21

Pets *see* Exotic pets

Phinney, Beth (Lib.—Hamilton Mountain)
Defibrillators, C-287, C-288
Terry Fox Day Act, C-225

Physical activity
Children, parental tax credit, M-376 (MacKay)
Government policy, C-12

Physical Activity and Sport Act
C-12

Physical education
National standards, M-203 (Minna)

Physician-assisted suicide *see* Euthanasia

Physician General of Canada
Establishing, M-427 (Szabo)

Picard, Pauline (BQ—Drummond)
Pensions, C-226
Written questions, Q-272, Q-273, Q-280, Q-281

Pine Ridge Reservation *see* Peltier, Leonard

Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission constituency *see* Dewdney—Alouette constituency

Plants *see* Genetically modified plants

Plea bargaining *see* Justice system

Poaching *see* Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES); Wildlife—Trade

Poison *see* Fishing—Lead fishing weights; Strychnine

Police
Assault/murder, penalties, Canadian Professional Police Association recommendations, M-478 (Skelton)
Pension accrual rate, M-465 (Nystrom)
Vancouver, BC, Downtown Eastside neighbourhood, policing methods, inquiry, M-331 (Davies)
See also Automobiles—Definition; Canada Pension Plan (CPP); Canada Ports Police; Canadian Public Safety Officer Compensation Fund; Peace officers; Rail system; Royal Canadian Mounted Police (RCMP)

Political parties
Donations
Banks, prohibition, M-70 (Nystrom)
Disclosure/limits/quarterly allowance, C-24
Other Business No. 3
Income tax receipts, C-51
Registration, C-51
See also Members of Parliament—Party affiliation; Public Service—Political activities

Pollution
Clean-up, polluter-funded agency, M-122 (Martin, Pat)
International agreements, M-17 (St-Julien)
See also Environmental contaminants; Fishing—Lead fishing weights; Gasoline additives; Marine pollution; Mercury switches; Oil refineries; Sumas II natural gas fired electric power plant (SE2); Water—Contamination

Porcupine caribou herd *see* Arctic National Wildlife Refuge

Pornography *see* Child pornography; Computers—Harmful material

Portneuf constituency
Name, change to Portneuf—Jacques-Cartier, C-53
Other Business No. 3

Ports *see* Canada Ports Police

Portugal
Tax treaties, S-2

Postage stamps
Country of printing
Identifying, M-301 (Skelton)
Requirement to print within Canada, M-454 (Davies)

Postal service *see* Air transportation security—Confiscated items; Mail contractors (rural route and suburban service contractors)

Post-traumatic stress disorder *see* Canadian Armed Forces—Health care

Poverty
Reduction, M-424 (McDonough)
See also Child poverty

Pratt, David (Lib.—Nepean—Carleton)
Canadian Foreign Intelligence Agency, C-409
Firefighters, C-269
Other Business No. 3

Prayer of thanksgiving
National day/week, M-364 (Hill, J.)

Precautionary principle *see* Cartegena Protocol on Biosafety

Pregnancy
Pregnant or nursing employee, preventive withdrawal
C-319 (Guay)
P-30 (Guay)
See also Disease prevention; Fetal alcohol syndrome; Maternity benefits

Price Waterhouse Coopers *see* Business Development Bank of Canada

Primary industry
Federal policies and legislation, municipal government partnership, M-33 (St-Julien)

Prime Minister's Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders
C-34

Prime Ministers, former *see* Bennett, Right Hon. Richard Bedford

Prince George-Bulkley Valley constituency
Name, change to Prince George—Bulkley and Robson Valleys, C-300 (Catterall)

Prisoners of war
Veterans benefits, prisoner of war pension supplement, C-50
Hezbollah terrorist group—Israeli prisoners

Prisons and Reformatories Act
C-323 (Sorenson)

Privacy *see* Health information; Immigration—Information; National identity card; Personal information; Radio Frequency Identification (RFID) systems; Social Insurance Number (SIN)

Privacy Act
C-36
Other Business No. 3
C-462 (Bryden)

Privacy Commissioner
Estimates, 2003-2004, Main, Supply Proceedings No. 6

Privacy Commissioner—*Cont.*
Radwanski, George, expenses/allowances, allegations of misleading Parliament, misappropration of funds, improper management practicies/staffing actions, declaring in contempt of House, privilege, Other Business No. 13
Stoddart, Jennifer, appointment, Other Business No. 17

Private hospitals
Canada Health and Social Transfer (CHST) deduction, C-344 (Wasylycia-Leis)

Private Members' Business
Draw, postponement, Other Business No. 3
Procedure and House Affairs Standing Committee (1st Sess., 37th Parl.), sixty-sixth report, "Existing Procedures Governing Private Members' Business", M-281 (Benoit)
Procedures, amendments
M-326 (Reynolds)
Other Business No. 10
Schedule, M-99 (Martin, K.)
Senate bills sponsored by private Members, Other Business No. 15
See also Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons Special Committee—Reports; Votable items

Privatization *see* Esquimalt and Nanaimo Railway; VIA Rail Canada Inc.

Privilege *see* Members of Parliament—Court proceedings; Privacy Commissioner—Radwanski

Probation orders
Previous orders, review prior to sentencing, C-431 (Obhrai)

Procedure and House Affairs Standing Committee
Membership, Other Business No. 8
Reports
First
Other Business No. 8
Other Business No. 9
Other Business No. 8
Second
Government Business No. 5
Other Business No. 8
See also Members of Parliament—Court proceedings

Procedure and House Affairs Standing Committee (1st Sess., 37th Parl.)
Sixty-sixth report *see* Private Members' Business

Proceeds of Crime (Money Financing Act)
C-17

Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act
C-17
C-36
Other Business No. 3

Proctor, Dick (NDP—Palliser)
Grain transportation, M-80

Property rights
Canadian Charter of Rights and Freedoms recognition, M-193 (Pankiw)
Enshrining in constitution, C-313 (Breitkreuz)
See also Indian Act—Personal property provision

Property taxes
Income tax deduction, C-283 (Epp)
See also First Nations Tax Commission (FNTC); Rail system—Sales taxes

Proportional representation
House of Commons Standing Committee hearings/referendum
C-265 (Nystrom)
M-78 (Nystrom)
Referendum/commission
M-421 (Nystrom)
Supply Proceedings No. 9

Proportional Representation Review Act
C-265 (Nystrom)

Prostitution
Decriminalization, C-339 (Ménard)
Municipally licensed establishments, C-384 (Harb)
See also Child prostitution; Sex-trade workers (street prostitution)

Protection of Privacy (Social Insurance Numbers) Act
C-387 (Harb)

Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty (Madrid Protocol)
C-42
Other Business No. 3

Provinces *see* Canada Pension Plan (CPP)—Provincial social assistance payments; Gambling

Psychological harassment *see* Public Service

Public Accounts Standing Committee
Reports
Eleventh (Main Estimates 2003-2004), Supply Proceedings No. 6
Government Business No. 12
Other Business No. 6
Twenty-second (Supplementary Estimates (A), 2003-2004), Supply Proceedings No. 10
Travel, Other Business No. 6

Public buildings *see* Defibrillators; Remembrance Day (November 11)

Public health *see* Physician General of Canada

Public Interest Commissioner
C-241 (Thompson, G.)

Public safety
Interim orders, C-17

Public Safety Act, 2002
C-16
Other Business No. 3
C-17

Public safety officers
Death in line of duty, compensation, C-445 (Szabo)
Pension accrual rates, M-410 (Skelton)
See also Canadian Public Safety Officer Compensation Fund; Firefighters; Police

Public Safety Officers Compensation Act
C-445 (Szabo)

Public Service
Human resources management, C-25
Other Business No. 3
Job postings, geographic restrictions, M-133 (Martin, Pat)
Labour relations, C-25
Other Business No. 3
Political activities, C-25
Other Business No. 3
Psychological harassment and abuse of power, C-451 (Bourgeois)

Public Service—*Cont.*
Recognition, statue on Parliament Hill, M–480 (Martin, Pat)
Staffing, C–25
Other Business No. 3
Strikes or lockouts, replacement workers and essential services, C–230 (Fournier)
Other Business No. 3
Training, C–25
Other Business No. 3
Wrongdoing, allegations/retaliation
C–201 (Grewal)
C–241 (Thompson, G.)
C–457 (Martin, Pat)

Public Service Employment Act
C–25
Other Business No. 3
C–350 (Pankiw)

Public Service Labour Relations Act
C–25
Other Business No. 3

Public Service Modernization Act
C–25
Other Business No. 3

Public Service Staff Relations Act
C–230 (Fournier)
Other Business No. 3
C–350 (Pankiw)
C–457 (Martin, Pat)

Public Service Superannuation Act
C–37
C–389 (Harb)

Public Service Whistleblowing Act
C–241 (Thompson, G.)

Public transit
Funding, M–28 (St–Julien)
Income tax deduction, C–400 (Girard–Bujold)
See also Fuel taxes—British Columbia

Public Works and Government Services Department *see* Royal LePage

Publications *see* Electronic publications

Q

Quarantine Act
C–17

Quarantines *see* Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE)

Quebec
Nation status, right to opt out of federal initiatives with full financial compensation, M–394 (Rocheleau)
See also Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec (Canada Economic Development for Quebec Regions); James Bay Cree; Maternity benefits; Mining industry; Trucking industry

Quebec City, QC *see* Agriculture—Abitibi; Forestry—Abitibi; Mining industry—Abitibi

Quebec sovereignty referendums
Concurrent referendum, M–196 (Pankiw)

Queen Elizabeth II *see* Golden Jubilee award

R

Racism *see* Discrimination and racism

Radiation Emitting Devices Act
C–17

Radiocommunication Act
C–467 (Lunn)

Radiocommunication equipment
Illegal, import controls, C–52
Tower placement, regulation, C–467 (Lunn)

Radio Frequency Identification (RFID) systems
Privacy guidelines, M–471 (Skelton)

Radiocommunication Act
C–52

Radwanski, George *see* Privacy Commissioner

Rail system
Competition, C–26
Equipment and facilities, passenger/freight use, dispute resolution mechanism, C–26
Fuel, excise tax, M–34 (St–Julien)
Funding, M–28 (St–Julien)
Noise complaints, C–26
Police constables, C–26
Sales taxes on locomotive fuels and rolling stock/property taxes, M–32 (St–Julien)
Shipment of goods
Grievances/relief, C–275 (Vellacott)
Rates, C–26
Transfer and discontinuance of operation of railway lines, C–26
See also Esquimalt and Nanaimo Railway; Freight rail industry; Grain transportation; VIA Rail Canada Inc.

Railway Safety Act
C–26

Rajotte, James (CA—Edmonton Southwest)
Kyoto accord, M–309
Written questions, Q–34, Q–35, Q–37, Q–38, Q–184, Q–185, Q–204

RCMP *see* Royal Canadian Mounted Police (RCMP)

Reading materials
Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST), M–61 (Stoffer)

Real estate *see* Charitable organizations; Income property

Recreation *see* Health clubs; Personal watercraft; Physical activity; Sport

Recycling *see* Beverage containers—Returnable bottles

Referendum Act
C–216 (Nystrom)
C–425 (Pankiw)

Referendums *see* Abortion—Public funding; Capital punishment; Electoral reform; Proportional representation; Quebec sovereignty referendums

Refugees
Deportation, C–237 (Lunn)
Grounds, gender and sexual orientation persecution, M–177 (Davies)

Regina, SK *see* Canadian Blood Services

Regional development
Government funding announcements, prior to or during provincial elections, M–295 (Lill)
See also Abitibi, Lac–St–Jean–Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine regions; Abitibi–Témiscamingue region; Atlantic Canada; Banks—Abitibi—Baie–James—Nunavik constituency; Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec (Canada Economic Development for Quebec Regions)

Registered Education Savings Plans (RESPs)
Canada Education Savings Grant program, five–day time limit, M–11 (St–Julien)

Registered pension plans (RPP)
Money purchase provisions, Ways and Means No. 3

Registered Retirement Income Fund (RRIF)
Infirm child, rollover
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Ways and Means No. 3
Money purchase provisions, Ways and Means No. 3
Years of existance, M–356 (Benoit)

Registered Retirement Savings Plan (RRSP)
Dollar limits
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Ways and Means No. 3
Infirm child, rollover
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Ways and Means No. 3
See also Senior citizens—Income tax

Registrar of Firearms
C–10

Regulations
Accountability
C–321 (Pankiw)
M–143 (Grewal)
Efficiency, M–142 (Grewal)
See also Automated teller machines (ATMs); Consumer packaging; Drugs (narcotic)—Production; Fuel prices; Personal watercraft; Radiocommunication equipment—Tower placement; Tobacco/cigarettes

Regulatory fees
Moratorium, M–231 (Borotsik)
Other Business No. 3

Reid, Scott (CA—Lanark—Carleton)
Falun Gong, M–236
Legislation, M–286
Written questions, Q–56, Q–57, Q–67, Q–158, Q–166, Q–213, Q–226, Q–234

Religion *see* Falun Gong; Islam; Prayer of thanksgiving; Residential schools

Religious articles of faith
Wearing without restriction, M–194 (Robinson)

Religious freedom
Foreign aid, funding limit to intolerant nations, C–414 (Anders)
See also Hate propaganda

Remembrance Day National Flag Act
C–244 (Bailey)

Remembrance Day (November 11)
Canadian flag, flown at half mast on federal premises, C–244 (Bailey)
Moment of silence
C–316 (Kenney)
M–139 (Kenney)

Remote regions *see* Cargo; Mining industry

Rental housing
Goods and Services Tax (GST) exemption, M–146 (Davies)

Replacement workers
C–224 (Guay)
C–328 (Guay)
P–34 (Guay)
See also Public Service—Strikes

Reproductive technology
C–13
Government Business No. 10
Other Business No. 3
See also Embryos; Genetics; Life form patents

Research and development *see* Genetically modified organisms; Genetically modified plants; Health research

Reserve Military Judges Panel
C–17

Residential schools
Aboriginal students, abuse issues/churches financial compensation, M–123 (Martin, Pat)

Resource allowance *see* Natural resources

Resource regions
Government programs, rules, M–38 (St–Julien)
National summit, M–44 (St–Julien)
New economy, adaptation, government assistance, M–37 (St–Julien)
See also Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue regions; Mining industry—Quebec

RESP *see* Registered Education Savings Plans (RESPs)

Restitution orders
Civil enforcement, C–32

Restorative justice *see* Justice system

Retirement *see* Canada Pension Plan (CPP); Personal Retirement Account; Registered Retirement Income Fund (RRIF); Registered Retirement Savings Plan (RRSP)

Reynolds, John (CA—West Vancouver—Sunshine Coast)
Committees, Parliamentary, M–230
Other Business No. 3
Private Members' Business, M–326
Written questions, Q–77, Q–133, Q–173, Q–174, Q–177, Q–235, Q–236, Q–246, Q–269

RFID *see* Radio Frequency Identification (RFID) systems

Richardson's ground squirrels *see* Gophers (Richardson's ground squirrels)

Richelieu constituency
Name, change to Bas–Richelieu—Nicolet—Becancour, C–53
Other Business No. 3

Riel, Louis David
Role in advancement of Confederation and rights and interests of Metis people and the people of Western Canada/reversal of treason conviction, C-324 (Alcock)

Right of Land Fee (ROLF) *see* Immigrants

Right to Work Act
C-350 (Pankiw)

Rimouski–Neigette–et–la Mitis constituency
Name, change to Rimouski–Neigette–et–La Mitis, C-300 (Catterall)

Rimouski—Témiscouata constituency
Name, change to Rimouski–Neigette—Témiscouata—Les Basques, C-53
Other Business No. 3

Ritz, Gerry (CA—Battlefords—Lloydminster)
Goods and Services Tax (GST), P-33
Written questions, Q-61, Q-141, Q-161, Q-179, Q-186, Q-196

Rivière–du–Loup—Montmagny constituency
Name, change to Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, C-53

Rizzuto, Vito *see* Tax Court of Canada

Roberval constituency
Name, change to Roberval—Lac-Saint-Jean, C-53
Other Business No. 3

Robinson, Svend (NDP—Burnaby—Douglas)
Abortion, M-440
Ahenakew, David, M-338
Armenian genocide, M-137, M-377
Barghouti, Marwan, M-488
Bhullar, Professor Davinderpal Singh, M-348
Bioterrorism, M-334
British pensioners, M-243
Burma–Canada relations, M-259
Canada Pension Plan (CPP), M-245
Clothing, M-332, M-343
Cluster bombs, M-261
Construction industry, M-497
Cuba, M-265
Drugs and pharmaceuticals, M-267
East Timor, M-264
Euthanasia, M-244
Export Development Canada (EDC), M-256
Foreign aid, M-268
Fuel taxes, M-253
Hate propaganda, C-250
HIV/AIDS, M-417
India–Pakistan relations, M-263
Iraq, M-242
MacKenzie–Papineau Battalion, M-254
Marriage, C-392
Murder, M-262
Nuclear weapons, M-249
Oil and gas exploration, M-255
Oil refineries, M-308
Parthenon marbles, M-260
Part-time workers, M-252
Religious articles of faith, M-194
Salmon farming, M-258
Senate, M-251
Space, M-266
Sudan, M-257
Sumas II natural gas fired electric power plant (SE2), M-302

Robinson, Svend—*Cont.*
Taiwan, M-250, M-333
Tibet, M-247
Torpedo testing, M-248
Turkey, M-269
United Nations Parliamentary Assembly, M-246
Visitors to Canada, M-477
War, M-402
World Health Organization (WHO), M-241
Written questions, Q-21, Q-222

Roche, Everett *see* Solicitor General Department—Government contracts

Rocheleau, Yves (BQ—Trois-Rivières)
Quebec, M-394

ROLF *see* Right of Land Fee (ROLF)

Rolland Groupe Conseil Inc. *see* Business Development Bank of Canada

Roofs
Environmentally friendly, "green roofs", Federal Buildings Initiative, M-372 (Martin, Pat)

Royal Canadian Mounted Police (RCMP)
Constables and non-commissioned officers, survivor pensions, M-108 (Martin, K.)
Remuneration, Justice and Human Rights Standing Committee review, M-126 (Martin, Pat)
See also Veterans' benefits/pensions

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act
C-31
C-37
C-50

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (dependent beneficiaries)
C-389 (Harb)

Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus-Dussault) Report *see* Aboriginal people—Urban areas

Royal Commissions *see* Education

Royal LePage
National Defence Department relocation contract
P-48 (Mark)
P-50 (Mark)
Ouellet, Hon. André/Minister of Public Works and Government Services (Goodale), correspondence, P-46 (MacKay)
Public Works and Government Services relocation contract, P-47 (Mark)

RPP *see* Registered pension plans (RPP)

RRIF *see* Registered Retirement Income Fund (RRIF)

RRSP *see* Registered Retirement Savings Plan (RRSP)

Rural and remote areas *see* Abusive relationships; Urbanization

Rural communities
Local histories, Canadian Heritage Department funding/support, M-428 (Bailey)

Rural route mail couriers *see* Mail contractors (rural route and suburban service contractors)

Russia *see* Governor General—State visits

S

Sable Offshore Energy Project
M–213 (MacKay)

Sadak, Selim *see* Turkey

Safe houses *see* Abusive relationships

Safety *see* Children; Firefighters—Criminal acts; Occupational health and safety; Public safety; Seat belts

Sales taxes *see* Rail system

Salmon farming
British Columbia, review/moratorium, M–258 (Robinson)

Salmon fishery *see* Fraser River Salmon Fishery

Salmon hatcheries
British Columbia, funding, M–322 (Martin, K.)

Salmon, Pacific
Enhancement initiatives, funding, M–405 (Martin, K.)

Same sex relations *see* Marriage

Samuel de Champlain Day Act
C–348 (Thompson, G.)

Sanctions
Special Economic Measures Act, M–418 (Martin, K.)

SARS *see* Severe acute respiratory syndrome (SARS)

Saskatchewan *see* Hockey

Saskatoon–Rosetown–Biggar constituency
Name, change to Saskatoon—Eagle Creek, C–300 (Catterall)

Saskatoon Environment Canada Office
Closure/restructuring, P–32 (Skelton)

Saskatoon, SK *see* Canadian Blood Services

Satellite piracy
C–52

Satellite systems *see* Broadcasting—Redistribution

Sauvageau, Benoît (BQ—Repentigny)
Written questions, Q–229, Q–230

Scabs *see* Replacement workers; Public Service—Strikes

Schmidt, Werner (CA—Kelowna)
Written questions, Q–69, Q–138, Q–148

Scholarships, fellowships and bursaries
Income tax, taxable status, M–111 (Herron)
See also Peace officers—Death in line of duty

School Computer Access Protection Act
C–426 (Skelton)

School transportation services
Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Ways and Means No. 4

Science *see* Academy of Science

Scotland *see* Tartan Day

Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee
Reports, Other Business No. 6

Search and rescue *see* Canadian Coast Guard—Rescue diving policy

Search and seizure warrants *see* Firearms

Seasonal workers *see* Employment insurance

Seat belts
Vehicles under federal jurisdiction, C–388 (Harb)

Sechelt Indian Band Self–Government Act
C–6

Second–hand goods
Goods and Services Tax (GST), M–97 (Martin, K.)

Security of Information Act
C–32

Self–employed workers *see* Canada Pension Plan (CPP)—Firefighters—Police

Selkirk First Nation Self–Government Agreement
C–6

Senate
Abolition, M–71 (Nystrom)
Constitutional amendment, M–251 (Robinson)
See also Private Members' Business

Senate Ethics Officer
C–34

Senators
Election, M–305 (Moore)
See also Corporations—Boards of directors; Parliamentarians' Code of Conduct

Senegal
Tax treaties, S–2

Senior citizens
Benefits, Old Age Security and Guaranteed Income Supplement, increase, M–430 (Crête)
Income tax, once–in–a–lifetime exemption, insurance policy or RRSP payout (windfall), C–432 (Obhrai)
Low–income, travel to federal government facilities, income tax deduction, M–495 (Skelton)
Recognition, national day, June 1st, M–63 (Stoffer)
See also Elderly persons; Income tax—Basic personal deduction

Sentences (convicted criminals)
Community service option, repeal, C–322 (Sorenson)
Conditional sentences
Breach, C–292 (MacKay)
Excluded offences, C–247 (Hill, J.)
See also Violent crime
Custodial sentences, C–40
Minimum security level, C–293 (MacKay)
See also Aboriginal offenders; Arson; Break and enter (crime); Cattle—Cruelty; Child pornography; Child prostitution; Child sex offenders; Conditional release (convicted criminals); Cruelty to animals; Firearms—Use; Firefighters—Criminal acts; Impaired driving—Penalties; Libel; Marijuana—Grow operations; Murder—Capital punishment; Offenders—International transfer; Parole—Life sentences; Peace officers; Probation orders; Statutory release (convicted criminals); Street racing; Traffic accidents; Violent crime; Weapons—Trafficking

Severe acute respiratory syndrome (SARS)
Emergency debate
Other Business No. 3
Other Business No. 5

Sex Offender Information Registration Act
C–23
Other Business No. 3

Sex offender registry
C–23
Other Business No. 3
See also Child sex offenders

Sex offenders *see* Child sex offenders

Sex–trade workers (street prostitution)
Exploitation and violence/solicitation laws, special committee, M–192 (Davies)

Sexual assault
Drug–facilitated, "date–rape drugs", M–458 (Moore)

Sexual orientation *see* Hate propaganda; Refugees—Grounds

Sexual relations *see* Age of consent (sexual relations)

Shipping
Ballast water management *see* Fisheries and Oceans Standing Committee—Reports, Fourth
See also Cabinet Ministers—Martin; National Maritime Day; Ports

Sick leave
Employment insurance provisions, M–352 (Martin, Pat)

Sikh community *see* Bhullar, Professor Davinderpal Singh

SIN *see* Social Insurance Number (SIN)

Skelton, Carol (CA—Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Aboriginal families, M–406
Abusive relationships, M–346
Air transportation security, M–473
Assault, M–345
Auto theft, M–347
Bison products, M–383
Canada Pension Plan (CPP), M–435
Canadian Blood Services
M–340
P–29
Child custody, M–494
Child prostitution, M–312, M–362
Child sex offenders, M–384
Computers, C–426
Drought, M–496
Emergencies/disasters, M–363
Emergency response personnel, M–339
Employees, M–498
Health care, M–419
Horse breeders, M–470
Justice system, C–454
Marijuana, M–329
Meat products, M–431
Police, M–478
Postage stamps, M–301
Public safety officers, M–410
Radio Frequency Identification (RFID) systems, M–471
Saskatoon Environment Canada Office, P–32
School Computer Access Protection Act, C–426
Senior citizens, M–495
Tobacco/cigarettes, M–360
Water, M–310
Written questions, Q–178

Sled dogs
Nunavik region, 1950 to 1975 extermination program, public enquiry, M–57 (St–Julien)

Small business
Job creation, Guysborough County, Nova Scotia, M–214 (MacKay)

Small business—*Cont.*
Taxation, Canadian–controlled private corporation, business limit
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Ways and Means No. 3
See also Capital gains rollover

Smoking
Ban, workplace and public places, M–320 (Harb)
See also Tobacco/cigarettes

Sniff products *see* Inhalants and sniff products

Social conditions *see* Discrimination and racism; Health and well–being; Yukon Territory

Social Council of Canada
Establishing, M–432 (Godfrey)

Social housing
Liberal Caucus Task Force Report (1990), "Finding Room: Housing Solutions for the Future", M–162 (Davies)

Social Insurance Number (SIN)
Application, guarantor, M–283 (St–Julien)
Disclosure/privacy, C–387 (Harb)

Social programs
Federal–provincial funding, M–423 (McDonough)
National standards, M–148 (Davies)
See also Abusive relationships; Canada Pension Plan (CPP)—Provincial social assistance payments; Guaranteed annual income; Old Age Security

Social security payments (United States)
Income tax, M–138 (Kenney)

Social workers
Health–related services, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST) exemption, Ways and Means No. 8

Softwood lumber
Canada–United States dispute, M–397 (Cullen)

Solberg, Monte (CA—Medicine Hat)
Drug and substance abuse, C–397

Solicitor General Department
Government contracts, Everett Roche, Solcitor General MacAulay former official agent, $140,000 sole source contract, alleged conflict, Ethics Counsellor report, P–15 (Clark)

Sorenson, Kevin (CA—Crowfoot)
Child sex offenders, C–471
Conditional release (convicted criminals), C–323
Sentences (convicted criminals), C–322
Volunteers, C–351
Written questions, Q–54, Q–188

Southern Interior constituency
Name, change to British Columbia Southern Interior, C–53
Other Business No. 3

Space
Weaponization, M–266 (Robinson)

Space shield *see* National missile defence system

SPAM *see* Electronic mail

Spanish Civil War (1936–1939) *see* MacKenzie–Papineau Battalion

Speaker
Divisions, casting vote, Other Business No. 14

Special Economic Measures Act
C–414 (Anders)
See also Sanctions

Species at Risk Act
C–5

Specific Claims Resolution Act
C–6

Speech from the Throne *see* Address in Reply to the Speech from the Throne

Speech impairment *see* Hearing and speech impairment

Spencer, Larry (CA—Regina—Lumsden—Lake Centre)
Written questions, Q–71

Spencer Stuart *see* Business Development Bank of Canada

Sport
Government policy, C–12
See also Amateur sport; Hockey

Sport Dispute Resolution Centre of Canada
C–12

Spousal assault *see* Abusive relationships

Spouses *see* Afghanistan—Operation Athena; Canada Pension Plan (CPP)—Survivor benefits; Child custody—Non-custodial parent; Elections—Canadian Armed Forces; Witnesses (Justice system)—Protection

St. Albert constituency
Name, change to St. Albert—Parkland—Sturgeon, C–300 (Catterall)

St. Croix—Belleisle constituency
Name, change to New Brunswick Southwest, C–53
Other Business No. 3

St. Denis, Brent (Lib.—Algoma—Manitoulin)
Northern Ontario, M–388
Vimy Ridge battle (April 9, 1917), C–227

St–Hilaire, Caroline (BQ—Longueuil)
Betancourt Ingrid, M–370
Broadcasting, C–355
Child care, C–354
Deaf and hearing impaired persons, M–365
Diapers, C–456

St. John's North constituency
Name, change to St. John's East, C–53
Other Business No. 3

St. John's South constituency
Name, change to St. John's South—Mount Pearl, C–53
Other Business No. 3

St–Julien, Guy (Lib.—Abitibi—Baie James—Nunavik)
Abitibi, Lac–St–Jean–Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine regions, M–1, M–54
Abitibi–Témiscamingue region, M–58
Aboriginal housing, M–56
Agriculture, M–52
Airlines, M–20
Airports, M–36
Aviation fuel, M–35
Banks, M–13
Beverage containers, M–29

St–Julien, Guy—*Cont.*
Canada–United States border, M–31
Cargo, M–9
Child care, M–3
Chisasibi Cree community, M–42
Community action, M–45
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec (Canada Economic Development for Quebec Regions), M–55
Education, M–4
Fetal alcohol syndrome, M–15
Forestry, M–51
Freight rail industry, M–41
Fuel prices, M–21
Fuel taxes, M–27
Genetically modified food, M–16
Gold mines, M–40
Government procurement, M–28
Gross Domestic Product (GDP), M–14
Guaranteed Income Supplement (GIS), M–46
Housing, M–18
James Bay Cree, M–2, M–5
Lumber, M–19, M–459
Maternity benefits, M–43
Members of Parliament, M–6
Mining and metals industry, M–48
Mining industry, M–23, M–26, M–39, M–47, M–49, M–50, M–53, M–369
Mortgages, M–12
Nuclear waste, M–8
Nunavik region, M–10, M–319
Pollution, M–17
Primary industry, M–33
Public transit, M–28
Rail system, M–28, M–32, M–34
Registered Education Savings Plans (RESPs), M–11
Resource regions, M–37, M–38, M–44
Sled dogs, M–57
Social Insurance Number (SIN), M–283
Tobacco/cigarettes, M–7
Trades people, M–24
Training, M–30
Trucking industry, M–22, M–25
Written questions, Q–1, Q–29, Q–168, Q–238, Q–239, Q–287, Q–288, Q–289, Q–290

Stand by charges *see* Automobiles—Employer-provided automobile

Standardized Accounting
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3

Standing Orders
32 *see* House of Commons—Documents
36, amendment, Other Business No. 10
38, amendment, Other Business No. 10
74, amendment, Other Business No. 10
81, amendment, Other Business No. 10
81(4) *see* Estimates
104 *see* Official Languages Standing Committee
106
Amendment, Other Business No. 10
See also Committees, Parliamentary—Chair and Vice–Chair
108 *see* Official Languages Standing Committee

Star Wars *see* National missile defence system

Statistics Act
C–229 (Ménard)
C–382 (Harb)
S–13

Statistics Canada *see* Census records; First Nations Statistics (FNS)

Statutory instruments
Review/disallowance, C–205 (Grewal)
Other Business No. 3

Statutory Instruments Act
C–205 (Grewal)
Other Business No. 3
C–321 (Pankiw)

Statutory Program Evaluation Act
C–435 (Williams)

Statutory release (convicted criminals)
Elimination, C–443 (Gouk)
Review, C–40

Stinson, Darrel (CA—Okanagan—Shuswap)
Citizenship, C–343
Other Business No. 3

Stockholm Declaration *see* War

Stocks (equity shares) *see* Capital markets fraud; Financial transactions tax (stocks, bonds and money market trades); Insider trading

Stoddart, Jennifer *see* Privacy Commissioner

Stoffer, Peter (NDP—Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore)
Amateur sport, C–210
Candy, M–62
Caregivers, C–206, C–209, C–437
Child pornography, C–234
Community service groups, C–296
Funerals, M–60
Herbal remedies, C–208
Internet Child Pornography Prevention Act, C–234
Members of Parliament, C–211
Military memorial sites, C–455
Overseas Memorial Sites Student Visits Act, C–455
Reading materials, M–61
Senior citizens, M–63
Volunteers, C–207
Written questions, Q–108, Q–109, Q–225

Strahl, Chuck (CA—Fraser Valley)
Fraser River Salmon Fishery, M–462
Joyriding (auto theft), C–468
Sumas II natural gas fired electric power plant (SE2), M–303
Written questions, Q–25, Q–247, Q–251, Q–266

Street racing
Penalties, C–338 (Cadman)

Strike breakers
Ban, Supply Proceedings No. 8

Strikes and lockouts *see* Public Service; Replacement workers; West coast ports

Strychnine *see* Gophers (Richardson's ground squirrels)

Student debt
Credit amnesty, M–68 (Nystrom)
Income tax write–off, M–124 (Martin, Pat)
Reduction, completion of volunteer hours, M–375 (MacKay)

Student loans
Alternative payments
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Bankruptcy, time period, C–329 (Davies)
Defaults, collection
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Eligibility
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Business Development Bank of Canada, established as guaranteed lender, C–217 (Nystrom)
"Qualifying student", definition, M–135 (Martin, Pat)
See also Canada Student Loan program

Sudan
Human rights violations, M–257 (Robinson)

Suicide *see* Physician–assisted suicide

Sulphur *see* Gasoline

Sumas II natural gas fired electric power plant (SE2)
Sumas, WA, Canadian air pollution/smog impact
M–302 (Robinson)
M–303 (Strahl)

Sunset clauses *see* Gun control—Legislation

Supplementary Retirement Benefits Act
C–41
Other Business No. 3

Supply
Consideration of Business of Supply, Supply Proceedings No. 1
Interim Supply, 2003–2004
C–30
Supply Proceedings No. 6

Supply days *see* Allotted days

Supreme Court Act
C–272 (Vellacott)
C–349 (Bryden)

Supreme Court of Canada
Appointments, House of Commons approval
C–272 (Vellacott)
M–79 (Williams)
M–90 (Martin, K.)
See also Constitution; Elections—Right to vote

Survivor benefits *see* Canada Pension Plan (CPP); Pensions; Royal Canadian Mounted Police (RCMP)

Swarming
Recruitment, C–295 (MacKay)

Sweatshops *see* Clothing

Szabo, Paul (Lib.—Mississauga South)
Canada Pension Plan (CPP), M–354
Physician General of Canada, M–427
Public safety officers, C–445

T

Ta'an Kwach'an Council Self–Government Agreement
C–6

Taiwan
China, ballistic missiles deployed along the Taiwan Straits, M–333 (Robinson)
United Nations (UN) participation, China relations, Canadian visas, M–250 (Robinson)
See also Visitors to Canada; World Health Organization (WHO)

Tartan Day
Scottish independence declaration, April 6 national day, M–413 (Blaikie)

Task forces *see* Pay Equity Task Force

Tax Conventions Implementation Act, 2002
S–2

Tax Court of Canada
Rizzuto, Vito, case (file #98–2497(IT)G), P–11 (Williams)

Tax credits *see* Child custody—Visits, Non–custodial parent; Disability tax credit; Disabled and handicapped persons; Film or Video Production Services Tax Credit; Freight rail industry; Goods and Services Tax Credit; Medical expense tax credit; Mining industry—Exploration; Physical activity—Children; Taxi operators

Tax havens
Barbados, tax convention, termination, Supply Proceedings No. 9
See also Cabinet Ministers—Martin; Corporate income tax—Avoidance

Tax shelters
C–28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Ways and Means No. 3

Tax treaties *see* Belgium; Cabinet Ministers—Martin; Italy; Kuwait; Moldova; Mongolia; Norway; Portugal; Senegal; United Arab Emirates; Vietnam

Taxable benefits *see* Medical premiums

Taxation
Tax obligations, presumption of innocence, M–460 (Nystrom)
See also Atlantic Canada—Regional development; Capital tax; Corporate income tax; Excise tax; Financial transactions tax (stocks, bonds and money market trades); Fuel taxes; Gasoline taxes; Goods and Services Tax (GST); Harmonized Sales Tax (HST); Infrastructure; Mining industry; Property taxes; Sales taxes; Wealth tax

Taxi operators
Gasoline, excise tax and Goods and Services Tax (GST) exemption, M–464 (Crête)
Tax credit, M–463 (Crête)

Taxpayers' Bill of Rights
C–332 (Peschisolido)
C–336 (Kenney)

Teachers
Expenses, income tax deduction, M–127 (Martin, Pat)

Technology
Military and strategically sensitive technology, exports, C–17
See also Biotechnology; Information technology; Mining and metals industry; Reproductive technology

Telegdi, Andrew (Lib.—Kitchener—Waterloo)
Citizenship, C–271

Telecommunications Act
C–301 (Duncan)

Telemarketing
Restrictions, no telemarketing list, C–301 (Duncan)

Television *see* All–news television channel; Cable television; Satellite piracy

Témiscamingue region *see* Abitibi–Témiscamingue region; Agriculture; Forestry

Temporary absences *see* Conditional release (convicted criminals)

Temporary work permits
Permanent residency applicants, M–492 (Martin, K.)

Terrorism
Combatting
C–17
Financing
C–17
Threats/hoaxes, communicating, C–17
See also Bhullar, Professor Davinderpal Singh; Bioterrorism; Hezbollah terrorist group

Terry Fox Day Act
C–225 (Phinney)
Other Business No. 3

Teslin Tlingit Council Self–Government Agreement
C–6

Thanksgiving *see* Prayer of thanksgiving

The Financial Advisors Association of Canada
Canadian Association of Insurance and Financial Advisors and Canadian Association of Financial Planners, amalgamation, S–21 (Peterson)

The Financial Advisors Association of Canada Act
S–21 (Peterson)

Theft *see* Auto theft; Joyriding (auto theft)

Thompson, Greg (PC—New Brunswick Southwest)
A Day for Hearts: Congenital Heart Defect Awareness Day Act, C–240
Champlain, Samuel de (1567–1635), C–348
Congenital heart defects, C–240
Drugs and pharmaceuticals, C–239
Fishers' Bill of Rights, C–310
Health care, C–238
Health information, C–311
Patients' Bill of Rights, C–238
Public Interest Commissioner, C–241
Public Service Whistleblowing Act, C–241
Samuel de Champlain Day Act, C–348
Written questions, Q–98, Q–100

Thompson, Myron (CA—Wild Rose)
Aboriginal offenders, C–259
Age of consent (sexual relations), C–306
Bail (interim release), C–279
Child pornography, C–335
Dangerous offenders, C–278
First Nations, C–257
Impaired driving, C–277
Parole, C–258, C–352

Tibet
Human rights/self–determination, M–247 (Robinson)

Tobacco/cigarettes
Customs tariff
C–28

Tobacco/cigarettes—*Cont.*
Customs tariff—*Cont.*
C-28—*Cont.*
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Ways and Means No. 5
Excise tax
C-28
Ways and Means No. 6
Other Business No. 3
Ways and Means No. 5
Flammability standard, fire-safe cigarettes, C-260 (McKay)
Regulations, M-360 (Skelton)
Toxic materials, sale, prohibition, M-7 (St-Julien)
See also Canadian Tobacco Youth Protection Foundation; Smoking

Toews, Vic (CA—Provencher)
Elections, M-324

Tools
Employee income tax deduction, C-262 (Nystrom)
See also Mechanics

Torpedo testing
Canadian Forces Maritime Experimental and Test Ranges (CFMETR), Nanoose Bay, B.C., Canada-United States agreement, termination, M-248 (Robinson)

Toxic substances *see* Tobacco/cigarettes

Toys *see* Candy

Trade *see* Bison products; Canadian International Trade Tribunal; Conflict diamonds; Customs duties; Exports; Free trade agreements

Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS) *see* Drugs and pharmaceuticals—Generic medications

Trade unions
Membership/dues, optional, C-350 (Pankiw)

Trades people
Training, national standards
C-285 (Martin, Pat)
M-24 (St-Julien)
See also Apprenticeship; Mechanics; Moving expenses; Tools

Traffic accidents
Failure to stop at scene of accident/hit and run, penalties, C-453 (White, R.)
See also Impaired driving

Training
Labour market, discrepancies, M-30 (St-Julien)
See also Apprenticeship; Public Service; Trades people

Transfer of Offenders Act
C-33

Transgenic animals
Approval/testing, M-186 (Davies)

Transgenic organisms
Approval/testing
M-182 (Davies)
M-183 (Davies)
See also Genetically modified food

Transition programs *see* Women

Transport Department
Estimates, 2003-2004, Main
Transport Standing Committee report, Supply Proceedings No. 6
Vote 25 *see* VIA Rail Canada Inc.
See also Kyoto accord—Ratification

Transport Standing Committee *see* Transport Department—Estimates, 2003-2004, Main

Transportation
Policy, C-26
See also Air navigation services; Air transportation security; Airlines; Bridges and tunnels, international; Cargo; Grain transportation; Highways and roads; Marine transport; Newfoundland and Labrador; Public transit; Rail system; School transportation services; Seat belts; Shipping; Taxi operators; Trucking industry

Transportation Amendment Act
C-26

Transportation Appeal Tribunal of Canada Act
C-27

Travel expenses *see* Child custody—Visits, Non-custodial parent; Forestry workers; Government contracts

Treason *see* Riel, Louis David

Treasury Board of Canada Secretariat
Loans, similar to gun registry program, P-28 (Keddy)

Tremblay, Suzanne (BQ—Rimouski-Neigette-et-la Mitis)
Employment insurance, C-356, C-357, C-358, C-359

TRIPS *see* Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS)

Tr'ondek Hwech'in Self-Government Agreement
C-6

Trucking industry
Independent truckers in the province of Quebec
M-22 (St-Julien)
M-25 (St-Julien)

Trucks *see* Automobiles—Definition

Trusts *see* Non-resident trusts

Tunnels *see* Bridges and tunnels, international

Turkey
Kurdish members of Parliament, Leyla Zana, Hatip Dicle, Orhan Dogan, and Selim Sadak, prisoners of conscience, release, M-269 (Robinson)

Turks and Caicos Islands
Union with Canada, M-474 (Goldring)

U

Ukrainian Canadian Restitution Act
C-331 (Mark)

Ukrainian Canadians
Designated as "enemy aliens", commemoration/restitution, C-331 (Mark)

UNESCO-designated Biosphere Reserves
Recognition/support, M-437 (Lunney)

Unified Family Courts
C-22
Other Business No. 3

United Arab Emirates
Tax treaties, S-2

United Kingdom *see* Free trade agreements; Parthenon marbles

United Nations (UN) *see* Iraq, United States pre-emptive attack; Taiwan; Weapons of mass destruction

United Nations Convention on the Rights of the Child *see* Children—Definition—Rights—Unborn child

United Nations drug policies
M-355 (Davies)

United Nations Parliamentary Assembly
M-246 (Robinson)

United States *see* Cuba; Iraq, United States pre-emptive attack; Peltier, Leonard; Social security payments (United States)

Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue *see* Mining industry—Remote communities

Urbanization
Small and rural communities, impact/government measures, M-64 (Casey)
See also Aboriginal people

Urine samples *see* Impaired driving

Used goods *see* Second-hand goods

User fees
Parliamentary scrutiny and approval, C-212 (Cullen)
See also Regulatory fees

User Fees Act
C-212 (Cullen)

V

Vacation *see* Employees

Vaccines
Adverse reactions, mandatory reporting, M-85 (Wasylycia-Leis)

Val d'Or, QC *see* Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec (Canada Economic Development for Quebec Regions)

Vancouver, BC *see* Condominiums; Police

Vellacott, Maurice (CA—Saskatoon—Wanuskewin)
Conditional release (convicted criminals), C-273
Dairy products, C-340
Impaired driving, C-274, C-341
Medical procedures, C-276
Rail system, C-275
Supreme Court of Canada, C-272
Written questions, Q-208

Venne, Pierrette (BQ—Saint-Bruno—Saint-Hubert; Ind.—Saint-Bruno—Saint-Hubert as of February 5, 2003; Ind. BQ—Saint-Bruno—Saint-Hubert as of February 7, 2003)
Firearms registry (Canadian Firearms Program), M-387
Fishing, M-426

Verbal abuse
Prevention, C-320 (Murphy)

Verbal Abuse Prevention Week Act
C-320 (Murphy)

Vertical integration *see* Gasoline

Veterans
British Columbia, long-term care, Veterans Affairs Sub-Committee report, "Long Term Care for Veterans – the West Coast Crisis"
M-233 (Martin, K.)
M-285 (Lunn)
First Nations veterans, compensation/recognition, C-405 (Nystrom)
Funeral and burial benefits, M-129 (Martin, Pat)
See also Korean War; Merchant Navy Veterans Day; Military memorial sites; Remembrance Day (November 11)

Veterans Affairs Sub-Committee
Travel, Other Business No. 6
See also Veterans—British Columbia

Veterans' benefits/pensions
"Special duty area/operation" elevated risk conditions, Canadian Armed Forces and Royal Canadian Mounted Police (RCMP) deployment, C-31
See also Education, post-secondary; MacKenzie-Papineau Battalion; Prisoners of war

VIA Rail Canada Act
C-26

VIA Rail Canada Inc.
Estimates, 2003-2004, Main, Supply Proceedings No. 6
Mandate, C-26
Privatization, C-255 (Gouk)

VIA Rail Commercialization Act
C-255 (Gouk)

Victims' Bill of Rights
M-208 (MacKay)

Victims of crime *see* Commissioner for the Rights of Victims of Crime; Elderly persons; Parole—Hearings

Victims Ombudsman of Canada Office
Establishing, C-402 (Bonin)

Video production *see* Broadcasting; Film or Video Production Services Tax Credit

Vietnam
Tax treaties, S-2
See also War

Vimy Ridge battle (April 9, 1917)
National day, C-227 (St. Denis)

Vimy Ridge Day Act
C-227 (St. Denis)

Violence *see* Computers—Harmful material; Domestic violence; Sex-trade workers (street prostitution); Workplace

Violence against women
Feminist groups, funding, M-178 (Davies)
See also Domestic violence; Sex-trade workers (street prostitution)

Violent crime
Conditional sentences, prohibition, C-347 (Gouk)
Consecutive sentences, C-424 (Moore)
Second offence, life imprisonment, C-213 (Hanger)
See also Bail (interim release); Gun control

Violent offenders
Security classification, judicial discretion, C-403 (Bonin)

Visas *see* Taiwan; Visitors to Canada

Visitors to Canada
Taiwanese visitors, tourist visas, M-477 (Robinson)
Visas, security, C-282 (Cadman)

Voice recognition software *see* Disabled and handicapped persons

Volunteers
Income tax deduction
C-207 (Stoffer)
C-351 (Sorenson)
See also Community service groups; Emergency volunteers; Student debt—Reduction

Votable items
Opposition motions and Private Members' Business, M-228 (MacKay)

Voyeurism
C-20

Vuntut Gwitchin First Nation Self-Government Agreement
C-6

W

Wages and salaries
Minimum wage, M-117 (Martin, Pat)
See also Construction industry; Royal Canadian Mounted Police (RCMP)—Remuneration

Wappel, Tom (Lib.—Scarborough Southwest)
Food, C-398
Health clubs, C-305

War
Health and environmental consequences, Vietnam, Laos and Cambodia/Stockholm Declaration, M-402 (Robinson)
See also Conflict diamonds; Korean War; Prisoners of war; Spanish Civil War (1936-1939); World War I; World War II

War Veterans Allowance Act
C-36
Other Business No. 3
C-50

Wasp Network *see* Cuba

Wasylycia-Leis, Judy (NDP—Winnipeg North Centre)
Automated teller machines (ATMs), M-367
Drugs and pharmaceuticals, M-84
Elections, C-458
Financial services, M-499
Genetically modified food, C-410
Genetics, M-378
Hepatitis C, M-314
Inhalants and sniff products, C-297
Legislation, P-40
Meteorological service, P-42
Organ procurement/transplant, C-412
Pay Equity Task Force, P-36
Private hospitals, C-344
Vaccines, M-85
Written questions, Q-99, Q-209, Q-249, Q-250

Water
Bulk water exports, prohibition, C-286 (Martin, Pat)

Water—*Cont.*
Contamination, prevention, national standards, M-310 (Skelton)
Reporting requirements/consumer right-to-know provisions, M-450 (Comartin)
Standards, citizen right to initiate legal action, M-451 (Comartin)
See also Drinking water; Drought; Oil refineries

Waterfowl *see* Fishing—Lead fishing weights

Watershed protection
Legislation, M-449 (Comartin)

Wealth tax
M-67 (Nystrom)

Weapons
Trafficking, sentences, C-444 (Moore)
See also Biological and chemical weapons; Cluster bombs; Nuclear weapons; Space; Taiwan—China; Torpedo testing

Weapons of mass destruction
United Nations Security Council emergency debate, M-422 (Caccia)
See also Biological and chemical weapons; Nuclear weapons

Weather forecasts *see* Meteorological service

Weather stations
Local weather stations, closure, M-373 (Yelich)

Welfare
National standards, M-180 (Davies)
Work for welfare, requirement, C-334 (Pankiw)
See also Workfare

Well-being *see* Health and well-being

West coast ports
Strikes and lockouts, arbitration, C-312 (Johnston)

West Vancouver—Sunshine Coast constituency
Name, change to West Vancouver—Sea to Sky Country-Sunshine Coast, C-300 (Catterall)
Name, change to West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country, C-53
Other Business No. 3

Westbank First Nation Self-Government Act
C-57
Other Business No. 3

Westbank First Nation Self-Government Agreement
C-57
Other Business No. 3

Western Canada *see* Grain industry; Riel, Louis David

Westlock—St. Paul constituency
Name, change to Battle River, C-53
Other Business No. 3

Whistle Blower Human Rights Act
C-201 (Grewal)

Whistle Blowers Protection Act
C-457 (Martin, Pat)

Whistle blowing *see* Public Service—Wrongdoing; Workplace

White, Randy (CA—Langley—Abbotsford)
Carley's Law, C-453
Impaired driving, C-396
National Day Against Impaired Driving Act, C-396
Traffic accidents, C-453
Written questions, Q-44

White, Ted (CA—North Vancouver)
Elections, C-433
Written questions, Q-22, Q-23, Q-76, Q-84, Q-92, Q-150, Q-210, Q-212

WHO *see* World Health Organization (WHO)

Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act
C-5
C-427 (Martin, K.)
P-12 (Martin, K.)

Wildlife
Trade, selling of wildlife and wildlife parts
C-280 (Meredith)
C-427 (Martin, K.)
See also Animals; Arctic National Wildlife Refuge; Bison products; Canadian Farm-Raised Deer and Elk Month; Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES); Endangered and threatened species; Migratory birds; Gophers (Richardson's ground squirrels); National Fish and Wildlife Commission; Porcupine caribou herd; Waterfowl

Williams, John (CA—St. Albert)
Federal quasi-judicial bodies, M-59
Foundations, M-81
Government programs, C-435
Statutory Program Evaluation Act, C-435
Supreme Court of Canada, M-79
Tax Court of Canada, P-11
Written questions, Q-5, Q-6, Q-7, Q-8, Q-47, Q-85, Q-111, Q-145, Q-146, Q-147, Q-262

Windsor region
Death rates from cancer, asthma and other conditions, M-444 (Comartin)

Windsor-St. Clair constituency
Name, change to Windsor—Tecumseh, C-300 (Catterall)

Witnesses (Justice system)
Protection, spousal eligibility, C-270 (Hill, J.)

Womans Right to Know Act
M-482 (Breitkreuz)

Women
Halfway houses and transition programs, M-165 (Davies)
See also Feminism; Legislation—Gender-based analyses; Pregnancy; Violence against women

Women's organizations
Funding, M-179 (Davies)
See also Aboriginal women's organizations

Work *see* Gross Domestic Product (GDP)—Unpaid work; Replacement workers; Temporary work permits

Worker's compensation *see* Canada Pension Plan (CPP)—"Pensionable employment"; Individual security fund

Workfare
Ban, M-180 (Davies)
See also Welfare—Work

Workplace
Occupational health and safety, investigation/enforcement, M-151 (Davies)
Violence and danger, employee protection, M-227 (MacKay)
Wrongdoing, disclosure, employee protection, M-366 (Grewal)
See also Clothing

Workplace Psychological Harassment Prevention Act
C-451 (Bourgeois)

World Bank *see* Human rights

World Genocide Museum
Establishing, M-420 (Goldring)

World Health Organization (WHO)
Taiwan, observer status/participation
M-241 (Robinson)
M-296 (Kenney)
M-379 (Duncan)
Supply Proceedings No. 8
See also Foreign Affairs and International Trade Standing Committee—Reports

World War I *see* Ukrainian Canadians; Vimy Ridge battle (April 9, 1917)

World War II *see* Dieppe Raid (August 19, 1942); National Maritime Day

Y

YBE *see* Yearly Basic Exemption (YBE)

Yearly Basic Exemption (YBE) *see* Employment insurance

Yelich, Lynne (CA—Blackstrap)
Education, M-490
House of Commons proceedings, M-436
Weather stations, M-373
Written questions, Q-59

Yom Hashhoah *see* Holocaust Memorial Day (Yom Hashhoah)

Young offenders
Age of criminal accountability, M-209 (MacKay)
Detention prior to disposition, parental accountability, C-281 (Cadman)
Parents, financial responsibility, M-210 (MacKay)
See also Home invasion; Murder—Capital punishment; Swarming

Young Offenders Act
C-281 (Cadman)
C-318 (Hill, J.)

Youth *see* Age of consent (sexual relations); Bullying; Canadian Tobacco Youth Protection Foundation; Kingsclear Training School (New Brunswick)

Youth Criminal Justice Act
C-32
C-36
Other Business No. 3
C-204 (Lunn)
C-416 (Pallister)

Youth voting initiatives
Developing, M-398 (Adams)

Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act
C-2

Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board
C-2

Yukon First Nations Land Claims Settlement Act
C-36
Other Business No. 3

Yukon First Nations Self-Government Act
C-6
C-36
Other Business No. 3

Yukon Territory
Environmental and socio-economic assessment, C-2

Z

Zana, Leyla *see* Turkey

Zimbabwe
Crimes against humanity, President Robert Mugabe and others, United Nations crime tribunal
M-105 (Martin, K.)
M-144 (Martin, K.)
M-316 (Martin, K.)
President Robert Mugabe/arms embargo, M-104 (Martin, K.)

INDEX

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous
adresser au Service de l'index et des références (613) 992-7645
Télécopieur (613) 992-9417
Courrier électronique : indref@parl.gc.ca

GUIDE DE L'USAGER

L'index de l'État des travaux de la Chambre est un index croisé couvrant des sujets variés.

Les numéros des projets de loi sont identifiés par la lettre C (Chambre des communes) ou la lettre S (Sénat). Les numéros des motions sont précédés de la lettre M, exception faite des avis de motions portant production de documents qui sont précédés de la lettre P. Les questions écrites sont précédées de la lettre Q. D'autres désignations sont aussi utilisées telles que: affaires émanant du gouvernement, autres affaires, subsides et voies et moyens.

Assurance-emploi
Relevé d'emploi, fourniture, omission, C-430
(Obhrai)

Obhrai, Deepak (AC — Calgary-Est)
Assurance-emploi, C-430

On y trouve aussi des renvois. Les renvois à un premier ou à un deuxième sous-titre sont indiqués par un long trait — : Ainsi,

Aéroports régionaux. *Voir* Transport aérien — Régions

Affiliations politiques :	AC	Alliance canadienne
	BQ	Bloc Québécois
	BQ ind.	Bloc Québécois indépendant
	Ind.	Indépendant
	Lib.	Libéral
	NPD	Nouveau parti démocratique
	PC	Parti progressiste-conservateur

A

Abbott, Jim (AC—Kootenay—Columbia)
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-151; Q-192

Ablonczy, Diane (AC—Calgary—Nose Hill)
Bureau de l'actuaire en chef du Canada, C-421
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-260

Abus de pouvoir. *Voir* Fonction publique

Académie des sciences
Structure, établissement et conseiller scientifique auprès du premier ministre, poste, création, M-403 (Normand)

Acadiens
Fête nationale
S-5 (Bélanger)
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 15
Préjudices causés de 1755 à 1763
M-238 (Bergeron)
M-382 (Bergeron)
S-5 (Bélanger)
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 15
Voir aussi Journée de la fête nationale des Acadiens et des Acadiennes

Acart Communications inc. *Voir* Journée de l'air pur 2003—Publicité

Accidents de transport
Défaut d'arrêter lors d'un accident - délit de fuite
C-453 (White, R.)

Accidents du travail. *Voir* Pensions du Canada, régime

Accise. *Voir* Tabac et cigarettes—Taxation

Accise, Loi de 2001
C-28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 5
Voies et moyens n° 6

Accord d'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank
C-57
Autres affaires n° 3

Accord de Kyoto sur la réduction des émissions de gaz à effet de serre et les changements climatiques. *Voir plutôt* Protocole de Kyoto

Accord de libre-échange Canada-Israël. *Voir plutôt* Libre-échange Canada-Israël, Accord

Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à un pipe-line pour le transport du gaz naturel du nord. *Voir* Administration du pipe-line du Nord, Loi

Accords de Bretton Woods et accords connexes
Droits de la personne, respect, inclusion et intégration au mandat du FMI et de la Banque mondiale, M-374 (Paquette)

Accords de Bretton Woods et accords connexes, Loi
M-374 (Paquette)

Accords de libre-échange. *Voir plutôt* Libre-échange, accords

ACDI. *Voir* Agence canadienne de développement international

ACIA. *Voir* Agence canadienne d'inspection des aliments

Actes criminels, victimes, droits. *Voir plutôt* Victimes d'actes criminels, droits

Action communautaire
Activités, fond d'appui à la disposition des députés
M-393 (Bachand, C.)
M-469 (Binet)
Programme national d'aide, M-45 (St-Julien)
Voir aussi Journée d'action communautaire; Jour national férié de travail—29 février

Actions. *Voir* Sociétés par actions

Actions accréditives. *Voir* Mines, industrie

Activité physique
Cadre stratégique des politiques du gouvernement fédéral
C-12
Autres affaires n° 4
Éducation primaire et secondaire, programme
M-203 (Minna)
Normes nationales
M-202 (Minna)
Promotion
M-198 (Minna)
M-199 (Minna)
Recherche
M-201 (Minna)
Thérapies
M-200 (Minna)
Autres affaires n° 3
Voir aussi Condition physique et le sport amateur, Loi; Impôt sur le revenu—Conditionnement physique, centre *et* Enfants

Activités communautaires. *Voir plutôt* Action communautaire—Activités

Actuaire. *Voir* Bureau de l'actuaire en chef du Canada

Adams, Peter (Lib.—Peterborough)
Élections fédérales, M-398

Administrateurs. *Voir* Sécurité au travail—Sociétés

Administration canadienne
Langage. *Voir plutôt* Langage administratif et législatif
Mandataires administratifs. *Voir* Agents publics

Administration canadienne de la sûreté du transport aérien
C-17
Autres affaires n° 8

Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, Loi
C-17
Autres affaires n° 8

Administration du pipe-line du Nord, Loi - visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien et donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à un pipe-line pour le transport du gaz naturel du nord -. *Voir plutôt* Pipe-line du Nord, Loi

Administration financière des premières nations
C-19
Autres affaires n° 3

Administrations aéroportuaires
Impôt sur le revenu, exemption inconditionnelle, suppression
C-27

Administrations aéroporturaires—*Suite*
C-27

Adolescents
C-20
Exploitation sexuelle, prévention
C-20
Voir aussi Jeunes; Justice pénale; Peines; Pornographie juvénile; Prostitution juvénile

Ados. *Voir plutôt* Adolescents

Adresse en réponse au discours du Trône
Autres affaires n° 2
Autres affaires n° 3

Adresses électroniques
Vente, C-460 (McTeague)

Aéronautique, Loi
C-17
Autres affaires n° 8
C-287 (Phinney)

Aéronefs
Force raisonnable, usage à bord d'un aéronef pour empêcher la perpétration d'une infraction grave
C-32

Aéroports
Articles confisqués aux passagers, envoi postal à partir de la zone de filtrage sécuritaire, M-473 (Skelton)
Cessions
C-27
Exploitants d'aéroport
C-27
Incendies, service, normes, M-166 (Davies)
Police, services
C-17
Autres affaires n° 8
Politique nationale
C-27
C-27
Voir aussi Cessions des aéroports, Loi

Aéroports régionaux. *Voir* Transport aérien—Régions

Affaire *Quigley c. Canada (Chambre des communes)*. *Voir* Langues officielles, Comité permanent—Rapport (6e)

Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, Comité permanent
Rapport (7e)
Subsides n° 10
Voyage - habilité à voyager
Autres affaires n° 6

Affaires devant faire l'objet d'un vote
Autres affaires n° 8
Système actuel, maintien
Autres affaires n° 8
Tirage, report
Autres affaires n° 3

Affaires émanant des députés
66e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (1re sess., 37e lég.), adoption et application, M-281 (Benoit)
Affaire non votable - désignation d'une affaire de ce type
Autres affaires n° 8
Affaires non votables - critères de sélection
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 6

Affaires émanant des députés—*Suite*
Autres affaires n° 8
Autes affaires n° 10
Procédure actuelle - système actuel, maintien
Autres affaires n° 8
Procédures nouvelles
Autres affaires n° 6
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 10
M-326 (Reynolds)
Durée, M-99 (Martin, K.)
Voir aussi Procédure de la Chambre des communes, modernisation et amélioration, Comité spécial—Rapports—1er *et* 3e Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—4e, 14e, 24e, 48e *et* 50e; Règlement de la Chambre, modification—Affaires devant l'objet d'un vote

Affaires étrangères et commerce international, ministère. *Voir* Protocole de Kyoto—Ratification

Affaires étrangères et du commerce international, Comité permanent
Rapport (5e) - statut d'observateur à Taïwan au sein de l'Organisation mondiale de la santé
Affaires émanant du gouvernement n° 17
Autres affaires n° 6
Séance d'organisation
Autres affaires n° 6
Sous-comité du commerce international, des différends commerciaux et des investissements internationaux
Voyages - habilité à voyager
Autres affaires n° 6
Voyages - habilité à voyager
Autres affaires n° 6

Affaires étrangères, ministre. *Voir* Gouverneure générale, la très hon. Adrienne Clarkson—Visites d'État

Affaires ne devant pas faire pas faire l'objet d'un vote
Autres affaires n° 8
Voir aussi Affaires émanant des députés—Affaires non votables - critères de sélection; Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—24e *et* 48e

Affirmation de citoyenneté. *Voir* Citoyenneté—Serment

Affirmation solennelle de loyauté envers le Canada. *Voir* Députés—Serment

Afghanistan. *Voir* Bombes à dispersion—Utilisation; Décorations militaires—Beerenfenger *et* passim

Afrique du Sud. *Voir* Kimberley, Afrique du Sud; Mandela, Nelson

Agence canadienne de contrôle de la procréation assistée
C-13
Affaires émanant du gouvernement n° 10
Autres affaires n° 4
Étape du rapport, motion n° 86, amendement, retrait
Autres affaires n° 3

Agence canadienne de développement international (ACDI). *Voir* Maladies infectieuses—Chine

Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA). *Voir* Animaux transgéniques—Homologation; Plantes transgéniques—Environnement, impacts

Agence de promotion économique du Canada atlantique
Rôle, redéfinition, M-195 (Brison)

Agence des douanes et du revenu du Canada
Supervision, conseil indépendant, création et mandat, M–415 (Jaffer)

Agence des douanes et du revenu du Canada, Loi
M–376 (MacKay)

Agences de recrutement de cadres
Belle Isle Djandji, BDC, relations, P–6 (Clark)
Egon Zehnder International, BDC, relations, P–9 (Clark)
Elan Pratzer and Partners inc., BDC, relations, P–4 (Clark)
Gestion Michel Lebeuf Ltée, BDC, relations, P–7 (Clark)
Gilles Tremblay et Associés, BDC, relations, P–3 (Clark)
Illsley Bourbonnais, BDC, relations, P–5 (Clark)
La Société Caldwell, BDC, relations, P–8 (Clark)
Price Waterhouse Coopers, BDC, relations, P–2 (Clark)
Rolland Groupe Conseil inc., BDC, relations, P–1 (Clark)
Spencer Stewart, BDC, relations, P–10 (Clark)

Agences gouvernementales. *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux *et* le nom particulier des agences

Agents de la paix
Infractions pénales commises au service de police, signalement, M–224 (MacKay)
Matériel de protection, dérangement, C–466 (MacKay)
Tués dans l'exercice de leurs fonctions, enfants, bourses d'études, M–218 (MacKay)
Voir aussi Conduite automobile avec facultés affaiblies; Peines d'emprisonnement—Voies de fait

Agents de la sécurité publique
Fonds d'indemnisation
C–445 (Szabo)
M–152 (Davies)

Agents de police. *Voir plutôt* Policiers

Agents publics – mandataires législatifs, administratifs ou judiciaires
États financiers trimestriels, dépôt auprès du vérificateur général, obligation, projet de loi, M–479 (Meredith)

Agriculteurs
Céréaliers des Prairies, blé et orge, commercialisation, traitement équitable. *Voir plutôt* Céréales—Commercialisation, Prairies, agriculteurs, traitement équitable
Exploitations agricoles familiales, protection contre les coûts de production, C–264 (Nystrom)
Revenu, protection. *Voir plutôt* Revenu agricole
Voir aussi Fermiers de l'Ouest du Canada, situation, précarité

Agriculture
Cadre stratégique pour l'agriculture, mise en oeuvre, dispositions transitoires, M–350 (Borotsik)
Irrigation, plan national pour les zones susceptibles de sécheresse, M–496 (Skelton)
Pertes agricoles ou désastres, aide, programmes des différents gouvernements, prestation, coordination nationale, C–304 (Borotsik)
Régions–ressources, produits, transformation dans les grands centres, économie, impacts, étude, M–52 (St–Julien)
Revenu, protection. *Voir plutôt* Revenu agricole
Voir aussi Exploitations agricoles familiales; Fermiers de l'Ouest du Canada, situation, précarité; Spermophiles—Dommages

Agriculture et agroalimentaire, ministère. *Voir* Protocole de Kyoto—Ratification

Agriculture et de l'agroalimentaire, Comité permanent
Séance d'organisation, Autres affaires n° 6

Agriculture et de l'agroalimentaire, Comité...—*Suite*
Voir aussi Viande halal—Étiquetage

Ahenakew, David
Ordre du Canada, retrait en raison de propos racistes et antisémites
M–337 (Pankiw)
M–338 (Robinson)
Voir aussi Federation of Saskatchewan Indian Nations—Financement

Aidants naturels. *Voir* Assurance–emploi; Impôt sur le revenu; Pensions du Canada, régime

Aide financière aux étudiants, Loi fédérale. *Voir plutôt* Étudiants, aide financière, Loi fédérale

Aide internationale
Financement
M–113 (Martin, Pat)
M–268 (Robinson)
Voir aussi Éthiopie et Érythrée—Différend frontalier; Liberté de religion; Microfinancement—Pauvreté

Aide sociale. *Voir plutôt* Sécurité sociale

Aînés. *Voir plutôt* Personnes âgées

Air Canada, capital, participation publique, Loi
C–26

Air, pollution. *Voir plutôt* Pollution atmosphérique

Air pur, jour. *Voir plutôt* Journée de l'air pur 2003

Ajournement – délibérations sur la motion d'ajournement – art. 38 du Règlement
Autres affaires n° 6
Autres affaires n° 10

Alaska, É.-U. *Voir* Refuge national de la faune de l'Arctique

Alcock, Reg (Lib.—Winnipeg–Sud)
CRTC, S–8
Riel, Louis, C–324

Alcool, consommation, dépistage. *Voir* Emploi—Candidat à un poste

Alcoolémie, taux infractionnel, limite. *Voir* Conduite automobile avec facultés affaiblies

Alcoolisme foetal
Dépistage et traitement, M–15 (St–Julien)

Alimentation humaine
Aspects nutritionnels. *Voir plutôt* Nutrition
Voir aussi Aliments; Animal de consommation—Définition; Banques d'alimentation

Aliments
Définition du mot aliment, C–420 (Lunney)
Étiquetage, normes, C–398 (Wappel)
Thérapeutiques, normes, C–422 (Hill, G.)
Voir aussi Animal de consommation—Définition *et* le nom d'aliments particuliers

Aliments et drogues, Loi
C–17
Autres affaires n° 8
C–56
C–220 (Caccia)
C–239 (Thompson, G.)
C–398 (Wappel)
C–410 (Wasylycia–Leis)
C–420 (Lunney)

Aliments et drogues, Loi—*Suite*
C–422 (Hill, G.)
C–448 (Caccia)
C–465 (Bigras)

Aliments génétiquement modifiés. *Voir plutôt* Aliments transgéniques

Aliments transgéniques
Agence indépendante, création et mandat, M–181 (Davies)
Étiquetage
C–220 (Caccia)
C–410 (Wasylycia-Leis)
C–448 (Caccia)
M–16 (St-Julien)
Innocuité des intrants de biotechnologie alimentaire, M–184 (Davies)
Santé humaine, effets, recherche
C–448 (Caccia)
Voir aussi Poissons transgéniques

Allemagne. *Voir* Bhullar, Pr Davinderpal Singh—Peine de mort

Allergies
Médicamenteuses. *Voir plutôt* Médicaments—Effets indésirables; Vaccins—Effets indésirables

Allocations aux anciens combattants, Loi
C–50
Autres affaires nº 6

Allocations de retraite des parlementaires, Loi. *Voir plutôt* Parlementaires, allocations de retraite, Loi

Allocations spéciales pour enfants, Loi
C–28
Autres affaires nº 3
Voies et moyens nº 6

Alphabétisation
Droit à l'alphabétisation, C–378 (Harb)
Normes, objectifs et politique, C–363 (Harb)

Amérique du Nord, défense aérospatiale, Commandement. *Voir* NORAD

Anciens combattants
Autochtones, indemnisation, régime équitable, C–405 (Nystrom)
Avantages, législation
C–50
Autres affaires nº 6
Conjoints survivants. *Voir* Défense nationale et des anciens combattants, Comité permanent—Rapport (6e)
Décédés
Enfants, avantages, législation
C–50
Autres affaires nº 6
Frais funéraires, prestations aux familles, M–129 (Martin, Pat)
Enfants, éducation, aide, programme, rétablissement
C–50
Autres affaires nº 6
Guerre civile d'Espagne, bataillon MacKenzie-Papineau et autres
M–128 (Martin, Pat)
M–254 (Robinson)
Santé, soins de longue durée, côte ouest
M–233 (Martin, K.)
M–285 (Lunn)

Anciens combattants—*Suite*
Voir aussi Allocations aux anciens combattants, Loi; Défense nationale et des anciens combattants, Comité permanent; Enfants des anciens combattants décédés, aide en matière d'éducation, Loi; Journée des anciens combattants de la marine marchande; Sous-comité des anciens combattants

Anciens combattants, autonomie, programme. *Voir* Défense nationale et des anciens combattants, Comité permanent—Rapport (6e)

Anders, Rob (AC—Calgary-Ouest)
Liberté de religion, C–414
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–60; Q–130

Anderson, David (AC—Cypress Hills—Grasslands)
Protocole de Kyoto, P–22
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–131; Q–261

Ange gardien Carrie, Loi [Code criminel (modification: prédateurs sexuels dangereux d'enfants)]
C–214 (Hanger)
Autres affaires nº 4

Animal de consommation
Définition, modification, mammifères et oiseaux destinés à l'alimentation humaine, inclusion, M–431 (Skelton)

Animaux
C–10
Autres affaires nº 4
C–10B
Cruauté à leur endroit
C–10
Autres affaires nº 4
C–10B
De consommation. *Voir* Animal de consommation—Définition
Transgéniques. *Voir plutôt* Animaux transgéniques
Voir aussi Espèces en péril

Animaux de compagnie
Espèces exotiques illégales, liste, M–95 (Martin, K.)

Animaux de consommation. *Voir* Animal de consommation—Définition

Animaux sauvages
Vente, infraction, C–280 (Meredith)
Autres affaires nº 4
Voir aussi Animal de consommation—Définition; Espèces sauvages en péril, protection

Animaux transgéniques
Homologation, procédure, ACIA, rôle, M–186 (Davies)
Voir aussi Poissons transgéniques

Année bissextile. *Voir* Jour national férié de travail—29 février

Antarctique
C–42
Autres affaires nº 3
Environnement, protection
C–42
Autres affaires nº 3

Antennes radio. *Voir* Radiocommunication—Tours porteuses d'antennes

Antiaméricanisme. *Voir* Députés

Antisémitisme. *Voir* Ahenakew, David—Ordre du Canada; Federation of Saskatchewan Indian Nations—Financement

Appels d'offres publics. *Voir* Marchés publics

Appendice au hansard. *Voir* Débats de la Chambre, compte rendu officiel (hansard), appendice

Apprentis. *Voir* Métiers de la construction—Compagnons

Apprentissage. *Voir* Métiers d'apprentissage

Aquaculture. *Voir* Poissons transgéniques—Élevage en parcs aquatiques; Salmoniculture

Archives du Canada. *Voir plutôt* Bibliothèque et Archives du Canada

Archives nationales du Canada, Loi
Abrogation, chap. 1, 3e supplément des Lois révisées du Canada (1985)
C-36
Autres affaires nº 3
C-382 (Harb)

Archiviste du Canada. *Voir plutôt* Bibliothécaire et archiviste du Canada

Arctique. *Voir* Refuge national de la faune de l'Arctique

Armement de l'espace. *Voir plutôt* Espace—Militarisation

Arméniens
Génocide
M-137 (Robinson)
M-237 (Assadourian)
M-377 (Robinson)
M-380 (Dalphond-Guiral)

Armes
Perquisition, mandats
C-32
Trafic
C-444 (Moore)

Armes à feu
C-10
Autres affaires nº 4
C-10A
C-17
Autres affaires nº 8
Munitions
C-17
Autres affaires nº 8
Voir aussi Peines

Armes à feu, contrôle
Autorisations, certificats et permis, délivrance initiale et renouvellement
C-10
Autres affaires nº 4
C-10A
Demandeurs, admissibilité, conditions particulières, respect, C-442 (Moore)
C-10
Autres affaires nº 4
C-10A
Commissaire aux armes à feu
C-10
Autres affaires nº 4
C-10A
Crédits, réduction - Justice, crédit 1a *et* crédit 5a du Budget supplémentaire des dépenses (A) 2002-2003
Subsides nº 3
Autres affaires nº 3
Directeur de l'enregistrement des armes à feu
C-10
Autres affaires nº 4

Armes à feu, contrôle—*Suite*
Directeur de l'enregistrement des armes à feu—*Suite*
C-10A
Droits acquis, bénéfice, extension à certaines armes prohibées
C-10
Autres affaires nº 4
C-10A
Employés, permis applicables, exigences, modification
C-10
Autres affaires nº 4
C-10A
Législation
Dispositions inefficaces, caducité, C-330 (Breitkreuz)
Nouvelle, M-212 (MacKay)
Voir aussi Convention interaméricaine contre la fabrication et le trafic d'armes à feu, de munitions, d'explosifs et d'autres matériels connexes

Armes à feu, Loi
C-10
Autres affaires nº 4
C-10A
C-22
Autres affaires nº 3
C-330 (Breitkreuz)
C-442 (Moore)
M-212 (MacKay)

Armes à feu, programme canadien
Crédits budgétaires, réduction
Justice, crédit 1a *et* crédit 5a du Budget supplémentaire des dépenses (A) 2002-2003
Subsides nº 3
Autres affaires nº 3
Maintien jusqu'à la publication d'une analyse avantages-coûts détaillée du programme par le gouvernement
Subsides nº 4
Financement, réduction. *Voir sous le titre susmentionné* Crédits budgétaires, réduction
Information, documents préparés par Ray Hession, P-31 (Hearn)
Suspension, enquête publique et gestion, restructuration, plan, M-387 (Venne)

Armes à toxines
C-16
Autres affaires nº 3
C-17
Autres affaires nº 8

Armes biologiques
C-16
Autres affaires nº 3
C-17
Autres affaires nº 8

Armes de destruction massive
Enjeux moraux et réduction, programme, ONU, Conseil de sécurité, débat d'urgence, M-422 (Caccia)

Armes nucléaires
Menace, réduction, M-249 (Robinson)
Voir aussi Taïwan—Intimidation chinoise

Armes spatiales, déploiement. *Voir plutôt* Espace—Militarisation

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi
C-26
C-28
Autres affaires nº 3

Arrangements fiscaux entre le gouvernement...—*Suite*
C-54
C-238 (Thompson, G.)
C-255 (Gouk)
C-334 (Pankiw)
C-344 (Wasylycia-Leis)
C-375 (Harb)
Voies et moyens nº 6

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Règlement de 1999
C-54

Arrestation sans mandat. *Voir* Libération conditionnelle—Et probation

Arrêtés d'urgence en vue de renforcer la sécurité publique
Ministres, pouvoirs, C-17
Autres affaires nº 8

Artistes. *Voir* Communautés—Arts et artistes locaux; Impôt sur le revenu

Arts. *Voir* Communautés—Arts et artistes locaux; Justice pénale—Pornographie juvénile, possession

Asie du Sud-Est, guerres – au Vietnam, au Laos et au Cambodge
Environnement et santé, conséquences à long terme, M-402 (Robinson)

Assad, Mark (Lib.—Gatineau)
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-24; Q-121; Q-122; Q-123; Q-124

Assadourian, Sarkis (Lib.—Brampton-Centre)
Arméniens, M-237

Asselin, Gérard (BQ—Charlevoix)
Assurance-emploi, M-475

Assemblée mondiale de la santé, Genève, Suisse (mai 2003)
Taïwan, statut d'observateur, M-379 (Duncan)

Assistance-travail
C-334 (Pankiw)

Association canadienne de la police professionnelle. *Voir* Justice pénale—Policiers

Association canadienne des conseillers en assurance et en finance
Fusion et dénomination nouvelle – Association des conseillers en finances du Canada
S-21 (Peterson)
Autres affaires nº 3

Association canadienne des planificateurs financiers
Fusion et dénomination nouvelle – Association des conseillers en finances du Canada
S-21 (Peterson)
Autres affaires nº 3

Association des conseillers en finances du Canada
Dénomination nouvelle, suite à la fusion des activités de deux organisations
S-21 (Peterson)
Autres affaires nº 3

Association des prospecteurs du Québec. *Voir* Mines, industrie—Exploration, relance

Assurance-emploi
Aidants naturels, admissibilité, C-206 (Stoffer)
C-28
Autres affaires nº 3

Assurance-emploi—*Suite*
Cotisations, perception débutant avec l'année financière plutôt que l'année civile, M-407 (Martin, Pat)
Compte d'assurance-emploi, excédent
C-358 (Tremblay)
C-395 (Mayfield)
M-176 (Davies)
Congés de maternité
Congés parentaux et congés de maladie, dispositions, harmonisation, M-352 (Martin, Pat)
Voir aussi sous le titre susmentionné Femmes enceintes
Cotisations ou primes
Exemption de base annuelle, inclusion, M-300 (Duncan)
Taux, fixation
C-358 (Tremblay)
C-395 (Mayfield)
Dispositions diverses, modification
C-406 (Godin)
C-423 (Epp)
Donneurs d'organe vivants, admissibilité, M-93 (Martin, K.)
Emploi assurable, détermination, C-359 (Tremblay)
Femmes enceintes
Congé de maternité et programme québécois de retrait préventif, harmonisation, M-43 (St-Julien)
Voir aussi sous le titre susmentionné Prestations de grossesse
Pêche – Règlement sur l'assurance-emploi (pêche)
C-28
Autres affaires nº 3
Voies et moyens nº 6
Personne quittant son emploi pour prendre soin d'un membre de la famille, admissibilité, C-437 (Stoffer)
Prestations
Délai de carence, abolition, C-356 (Tremblay
Griefs non résolus après six mois, plaignants gain de cause, M-498 (Skelton)
Semaines, tableau, annexe I, C-357 (Tremblay)
Prestations de grossesse
C-440 (Godin)
Voir aussi sous le titre susmentionné Congés de maternité *et* Femmes enceintes
Relevé d'emploi, fourniture, omission, C-430 (Obhrai)
Supplément familial, indexation, M-395 (Bakopanos)
Travailleurs saisonniers, statut particulier, M-475 (Asselin)
Voies et moyens nº 6
Voir aussi Comptes publics, Comité permanent—Rapports—2e

Assurance-emploi, Loi
C-28
Autres affaires nº 3
C-356 (Tremblay)
C-357 (Tremblay)
C-358 (Tremblay)
C-359 (Tremblay)
C-395 (Mayfield)
C-406 (Godin)
C-423 (Epp)
C-430 (Obhrai)
C-437 (Stoffer)
C-440 (Godin)
M-352 (Martin, Pat)
M-407 (Martin, Pat)
Voies et moyens nº 6

Assurance sociale, numéros. *Voir plutôt* Numéros d'assurance sociale

Assurances
Conseillers en assurance et en finance
S-21 (Peterson)
Autres affaires n° 3
Voir aussi Nucléaire—Installation, exploitant; Sécurité sociale—Consolidation; Sociétés d'assurances, Loi

***Athenia*, navire.** *Voir* Journée maritime nationale

Atlantique. *Voir* Agence de promotion économique du Canada atlantique; Développement économique

Auteurs, redevances. *Voir plutôt* Droit d'auteur

Autobus. *Voir* Transport routier

Autochtones
Élections de leurs représentants, DGE, supervision, M-278 (Benoit)
Femmes, participation aux décisions d'intérêt public et services, prestation, M-175 (Davies)
Gouvernance
C-7
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 4
Pensionnats, gouvernement, responsabilités, M-123 (Martin, Pat)
Services. *Voir sous le titre susmentionné* Femmes *et* Urbains
Urbains
Non-discrimination, M-171 (Davies)
Services, comité spécial, étude, M-172 (Davies)
Violence familiale et rupture de mariage, enfants et parent aidant, domicile familial, occupants prioritaires, M-406 (Skelton)
Voir aussi Ahenakew, David—Ordre du Canada; Anciens combattants; Bandes indiennes; Cris de la Baie James; Federation of Saskatchewan Indian Nations; Indiens, Loi; Inuit du Nunavik; Logements; Pêches; Pêches autochtones; Peines—Adolescents; Peines d'emprisonnement—Délinquants; Première nation de Westbank; Premières nations; Ressources humaines, développement et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent—4e rapport; Revendications autochtones

Automobiles et autres véhicules à moteur
Antivol, dispositifs, installation, obligation, M-347 (Skelton)
Ceintures de sécurité, C-388 (Harb)
Interrupteurs à mercure, industrie automobile, utilisation, élimination, M-448 (Comartin)
Numéro d'indentification de véhicule, falsification, C-413 (Cadman)
Pollution atmosphérique, réduction, C-235 (Lincoln)
Régulateur de vitesse maximale, C-380 (Harb)
Vol. *Voir sous le titre susmentionné* Antivol
Voir aussi Conduite automobile; Conduite automobile avec facultés affaiblies; Impôt sur le revenu; Motomarines; Peines *et* les sujets particuliers relatifs aux modes de transport

Autonomie gouvernementale. *Voir* Autochtones—Gouvernance; Première nation de Westbank

Autoroutes. *Voir* Routes et autoroutes

Avantages et obligations, régimes, modernisation, Loi
C-37
C-361 (Harb)
C-392 (Robinson)

Avantages sociaux. *Voir* Forces canadiennes; Métiers de la construction—Compagnons; Travailleurs à temps partiel—À employeurs multiples

Aviation
Règlement de l'aviation canadienne, M-166 (Davies)

Avions
Force raisonnable, usage à bord d'un aéronef pour empêcher la perpétration d'une infraction grave
C-32

Avocats, services. *Voir plutôt* Services juridiques

Avortements
Consentement éclairé, M-482 (Breitkreuz)
Intégration à la pratique médicale en santé, groupe de travail, création, M-440 (Robinson)
Nécessité médicale et femmes, santé, risques, Santé, Comité permanent, étude, M-83 (Breitkreuz)
Non thérapeutiques, santé, services assurés, référendum, C-242 (Pankiw)

B

Bachand, André (PC—Richmond—Arthabaska)
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-140

Bachand, Claude (BQ—Saint-Jean)
Action communautaire, M-393

Bailey, Roy (AC—Souris—Moose Mountain)
Histoire locale, M-428
Impôt sur le revenu, M-429
Jour du Souvenir, C-244
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-70

Bakopanos, Eleni (Lib.—Ahuntsic; Vice-présidente adjointe des Comités pléniers)
Assurance-emploi, M-395
Nomination au poste de vice-président adjoint des comités pléniers
Autres affaires n° 1

Bandes indiennes
Gouvernance
C-7
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 4

Banque de développement du Canada (BDC). *Voir* Agences de recrutement de cadres—Belle Isle Djandji *et* passim; Prêts étudiants

Banque de développement du Canada, Loi
C-217 (Nystrom)

Banque mondiale. *Voir* Accords de Bretton Woods et accords connexes—Droits de la personne

Banques
Fusion – 3e rapport du Comité permanent des finances
Affaires émanant du gouvernement n° 18
C-394 (Nystrom)
Voir aussi Développement économique—Communautaire *et* Régions; Finances, Comité permanent—Rapports—3e; Partis politiques—Dons

Banques d'alimentation. *Voir* Impôt sur le revenu

Banques, Loi
C-229 (Ménard)
C-394 (Nystrom)
M-69 (Nystrom)

Barbade. *Voir* Fiscalité—Paradis fiscaux

Bard, Jean-Marc. *Voir* Société immobilière du Canada—Président

Barghouti, Marwan
Membre du Conseil législatif palestinien, détenu en Israël, libération, demande, M–488 (Robinson)

Bassins versants. *Voir* Eaux

Bataillon MacKenzie–Papineau. *Voir* Anciens combattants—Guerre civile d'Espagne

Bâtiment, industrie. *Voir plutôt* Construction, industrie

Bâtir un avenir meilleur aux enfants autochtones vivant en milieu urbain. *Voir* Ressources humaines, développement et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent—4^e rapport

Beaumier, Colleen (Lib.—Brampton–Ouest—Mississauga)
Journée Terry Fox, C–225
Autres affaires n^o 3 – motionnaire, changement – Phinney remplace Beaumier

Bedford Bennett, Richard. *Voir plutôt* Bennett, feu le très hon. Richard Bedford, ancien premier ministre du Canada

Beerenfenger, Robbie, caporal. *Voir* Décorations militaires

Bélair, Réginald (Lib.—Timmins—Baie–James; Vice–président des Comités pléniers)
Nomination au poste de vice–président des comités pléniers
Autres affaires n^o 1

Bélanger, Mauril (Lib.—Ottawa—Vanier)
Journée de la fête nationale des Acadiens et des Acadiennes, S–5
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–170
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux, C–202

Belgique. *Voir* Conventions fiscales entre le Canada et divers pays

Belle Isle Djandji. *Voir plutôt* Agences de recrutement de cadres

Bellemare, Eugène (Lib.—Ottawa—Orléans)
Députés, C–219; C–408

Bénévolat. *Voir* Impôt sur le revenu

Bennett, feu le très hon. Richard Bedford, ancien premier ministre du Canada
Contribution, reconnaissance par l'érection d'une statue sur la colline parlementaire, M–234 (Hearn)

Benoit, Leon (AC—Lakeland)
Affaires émanant des députés, M–281
Autochtones, M–278
Conduite automobile avec facultés affaiblies, C–452
Députés, M–279
Drapeau national, M–271
Fondation canadienne de lutte contre le tabagisme chez les jeunes, M–272
Fonds enregistrés de revenu de retraite, M–356
Forces canadiennes, M–457
Impôt sur le revenu, M–274; M–280
Indiens, Loi, M–270
Organes, dons et transplantations, M–275
Pompiers, M–273
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–189
Sécurité sociale, M–277
Spermophile, M–276

Bergeron, Stéphane (BQ—Verchères—Les–Patriotes)
Acadiens, M–238; M–382

Bertrand, Robert (Lib.—Pontiac—Gatineau—Labelle)
Chasse et pêche sportives, C–469

Bétail
Cargaisons de bétail, embargo américain. *Voir plutôt* Bovins—Exportations
Vente, revenus. *Voir* Impôt sur le revenu
Voir aussi le nom d'animaux de production agricole particuliers

Betancourt, Ingrid, sénatrice colombienne
Et civils détenus par les FARC, libération et appui au Comité canadien de soutien à Ingrid Betancourt, M–370 (St–Hilaire)

Bhullar, P^r Davinderpal Singh
Peine de mort, condamnation – après le rejet illégal de sa demande de réfugié en Allemagne –, commutation et procès juste, instances auprès de l'Inde, M–348 (Robinson)

Bibliothécaire et archiviste du Canada
C–36
Autres affaires n^o 3

Bibliothèque du Canada. *Voir plutôt* Bibliothèque et Archives du Canada

Bibliothèque du Parlement, Comité mixte permanent
Rapport (1er) – quorum et mandat –, adoption
Autres affaires n^o 6

Bibliothèque et Archives du Canada
Création
C–36
Autres affaires n^o 3
C–36
Autres affaires n^o 3

Bibliothèque nationale, Loi
Abrogation
C–36
Autres affaires n^o 3

Bien–être public. *Voir* Médecin national du Canada—Conseiller

Bien–être sociétal canadien
Indicateurs de l'état de la situation, élaboration et rapport annuel, présentation, M–385 (Jordan)

Biens, notion. *Voir* Indiens, Loi—Immeubles

Bière, brasseurs. *Voir plutôt* Brasseries

Bigras, Bernard (BQ—Rosemont—Petite–Patrie)
Biosécurité, M–239
Journée de l'air pur 2003, P–44
Produits de santé naturels, C–465

Bijoux
Taxe d'accise, abolition, M–298 (Duncan)

Bilinguisme, politique. *Voir plutôt* Langues officielles, politique

Binet, Gérard (Lib.—Frontenac—Mégantic)
Action communautaire, M–469

Biodiesel. *Voir* Diesel

Biodiversité
Sécurité. *Voir plutôt* Biosécurité

Biomasse
Ressources renouvelables, développement, stratégie nationale, éthanol, carburant, consommation et production, encouragements, M–351 (Borotsik)

Biosécurité
Protocole de Cartagène relatif à la protection contre les dangers potentiels des OGM, ratification, M–239 (Bigras)

Biosphère
Réverves désignées par l'UNESCO au Canada, contribution, reconnaissance et financement, M–437 (Lunney)

Biotechnologie. *Voir* Aliments transgéniques—Innocuité

Bioterrorisme
C–17
Autres affaires n° 8
Voir aussi Médicaments—Approvisionnement; Pompiers—Produits dangereux

Birmanie–Canada, relations
Réexamen, M–259 (Robinson)

Bisons
Produits, commerce équitable à l'étranger, M–383 (Skelton)

Bissextile. *Voir* Journée d'action communautaire

Blaikie, Bill (NPD—Winnipeg—Transcona)
Journée du tartan, M–413
Peltier, Leonard, M–232
Postes, services, C–342

Blé des Prairies, commercialisation. *Voir plutôt* Céréales—Commercialisation

Boeuf, espèce bovine. *Voir plutôt* Bovins

Bois d'oeuvre
Différend canado–américain
Droits compensatoires et subventions, M–397 (Cullen)
Offre de règlement, exemption pour les manufacturiers indépendants, M–459 (St–Julien)
Exportations aux États–Unis, M–19 (St–Julien)
Voir aussi Logements—Autochtones

Boisson, contenants
Consigne, M–29 (St–Julien)

Bombes à dispersion
Utilisation en Afghanistan, cessation et bannissement international de cette arme, M–261 (Robinson)

Bonbons. *Voir* Confiseries

Bonin, Ray (Lib.—Nickel Belt)
Bureau de l'ombudsman canadien des victimes, C–402
Délinquants, C–404
Délinquants dangereux, C–403
Service correctionnel du Canada, C–401

Bonnet flamand. *Voir* Pêches—Garde

Bonwick, Paul (Lib.—Simcoe—Grey)
Journée des anciens combattants de la marine marchande, C–411

Borotsik, Rick (PC—Brandon—Souris)
Agriculture
C–304
M–350
Biomasse, M–351
Commission canadienne du blé, C–302
Frais réglementaires, M–231
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–27; Q–28; Q–117; Q–118; Q–119; Q–120

Bouclier anti–missiles, projet américain. *Voir* Défense antimissiles, système national américain

Bourgeois, Diane (BQ—Terrebonne—Blainville)
Fonction publique, C–451

Bourgeois, Diane—*Suite*
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–242; Q–243

Bourses d'études. *Voir* Agents de la paix—Tués; Impôt sur le revenu; Urgence, services d'intervention—Travailleurs

Bovins
Exportations, embargo américain – suite au signalement d'une vache atteinte de l'EBS en Alberta –, levée, premier ministre et délégation multipartite, démarches auprès du Congrès et du gouvernement des États–Unis
Subsides n° 9
Voir aussi Encéphalopathie bovine spongiforme

Brasseries
De production inférieure à 300 000 hectolitres, taxe d'accise, réduction, M–282 (Martin, K.)

Breitkreuz, Garry (AC—Yorkton—Melville)
Armes à feu, contrôle, C–330
Avortements, M–83; M–482
Carburants, M–412
Commission canadienne du blé, M–481
Droit de propriété, C–313
Enfants, M–287
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–50; Q–88; Q–89; Q–112; Q–113; Q–159; Q–190; Q–202; Q–203; Q–224; Q–227; Q–248; Q–294; Q–295; Q–296

Brevetage
Vie, formes supérieures, brevetage, interdiction, M–389 (Merrifield)

Brevets
Taxes périodiques, réduction, M–311 (Hearn)
Usage à des fins humanitaires internationales en matière de santé publique
C–56
Voir aussi Médicaments—Brevetés

Brevets, Loi
C–56
C–251 (McTeague)
C–261 (Nystrom)

Briseurs de grève ou travailleurs de remplacement. *Voir* Code canadien du travail; Conflits de travail

Brison, Scott (PC—Kings—Hants)
Développement économique, M–195
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–87; Q–139

Bryden, John (Lib.—Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot)
Citoyenneté, C–203
Cour suprême, C–349
Documents gouvernementaux, C–462

Buccholz, Erhard. *Voir* Société immobilière du Canada—Président

Budget
Consultations prébudgétaires – 2e rapport du Comité permanent des finances
Affaires émanant du gouvernement n° 11
Déficit, interdiction, C–385 (Harb)
Excédent, gestion comptable, M–72 (Nystrom)

Budget 1997, exécution, Loi
C–28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6

Budget 1998, exécution, Loi
C–28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6

Budget 2003
C–28
Autres affaires n° 3
Dispositions, mise en oeuvre
C–28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6
Exposé de la politique budgétaire du gouvernement – présentation, le mardi 18 février 2003 à 16 heures
Voies et moyens n° 2
Voies et moyens n° 2
Voies et moyens n° 6

Budget des dépenses. *Voir* Comités permanents—Mandat

Budget des dépenses – principal. *Voir plutôt* Budget principal des dépenses

Budget des dépenses – supplémentaire. *Voir plutôt* Budget supplémentaire des dépenses

Budget principal des dépenses. *Voir* Règlement de la Chambre, modification

Budget principal des dépenses 2003–2004
Autres affaires n° 3
C–30 – crédits provisoires
Subsides n° 7
C–47
Subsides n° 6
Crédits, rapports
Subsides n° 6
Crédits, réduction
Subsides n° 6
Subsides n° 6
Autres affaires n° 3
Subsides n° 7

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2002–2003
C–21
Subsides n° 3
Crédits, réduction – Justice 1a *et* 5a
Subsides n° 3
Autres affaires n° 3
Subsides n° 3
Autres affaires n° 3

Budget supplémentaire des dépenses (B) 2002–2003
C–29
Subsides n° 5
Subsides n° 5

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2003–2004
C–55
Subsides n° 10
Crédits, rapports
Subsides n° 10
Subsides n° 10

Bureau canadien du renseignement étranger
Création, C–409 (Pratt)

Bureau de l'actuaire en chef du Canada
Création, C–421 (Ablonczy)

Bureau de l'ombudsman canadien des victimes
Création, C–402 (Bonin)

Bureau de protection du contribuable
C–332 (Peschisolido)
C–336 (Kenney)

Bureau du surintendant des institutions financières
Renseignements, communication
C–17
Autres affaires n° 8

Bureau du surintendant des institutions financières, Loi
C–17
Autres affaires n° 8

Burton, Andy (AC—Skeena)
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–182; Q–237

C

Cabinet. *Voir* Conseil privé—Martin, l'hon. Paul

Cable Public Affairs Channel. *Voir* CPAC

Câblodistribution
C–11
Autres affaires n° 4
Voir aussi CPAC

Caccia, l'hon. Charles L. (Lib.—Davenport)
Aliments transgéniques
C–220
C–448
Armes de destruction massive, M–422
Nucléaire, C–415
Produits contenant des OGM, M–468
Refuge national de la faune de l'Arctique, M–483

Cadman, Chuck (AC—Surrey-Nord)
Automobiles et autres véhicules à moteur, C–413
Conduite automobile avec facultés affaiblies, C–464
Enfants, C–243
Immigration, C–282
Jeunes contrevenants, C–281
Justice pénale, C–338
Libération conditionnelle, C–315

Cadres, agences de recrutement. *Voir plutôt* Agences de recrutement de cadres

Caicos. *Voir* Îles Turks et Caicos

Caisse d'assurance–emploi. *Voir plutôt* Compte d'assurance-emploi

Caldwell, La Société. *Voir* Agences de recrutement de cadres—La Société Caldwell

Cambodge. *Voir* Asie du Sud-Est, guerres—Environnement

Camionnage. *Voir plutôt* Transport routier

Camionneurs. *Voir* Transport routier

Canadiens d'origine chinoise
Reconnaissance et réparations d'injustices historiques
C–333 (Mark)
M–170 (Davies)
M–476 (McDonough)

Canadiens d'origine écossaise. *Voir* Journée du tartan

Canadiens d'origine ukrainienne
Et d'autres européens, internement pendant la Première Guerre mondiale, C–331 (Mark)
Timbre-poste commémoratif, émission, C–331 (Mark)

Cannabis
C–38
Possession et production de petites quantités
C–38
Voir aussi Marijuana; Peines

Cannis, John (Lib.—Scarborough–Centre)
Marbres du Parthénon, M–318

***Cap Rouge II*, bateau de pêche, naufrage.** *Voir* Garde côtière canadienne—Plongeurs

Carburants
Oxygénation, C–235 (Lincoln)
Prix sans taxes – essence ou diesel –, affichage à la pompe
M–21 (St–Julien)
Taxe d'accise, réduction
M–27 (St–Julien)
M–34 (St–Julien)
M–35 (St–Julien)
Soufre, teneur, affichage à la pompe, M–442 (Comartin)
Taxes
Réduction, M–412 (Breitkreuz)
Taxi, chauffeurs, exemption de la taxe d'accise et de la TPS sur les 7000 premiers litres d'essence, M–464 (Crête)
Voir aussi sous le titre susmentionné Prix sans taxes
Voir aussi Diesel; Essence; Éthanol; Gaz naturel; Infrastructure—Besoins; Municipalités—Essence; Transport en commun—Colombie–Britannique

Cardin, Serge (BQ—Sherbrooke)
Discrimination, M–392

Cardiopathie. *Voir* Journée du coeur

Caribous. *Voir* Refuge national de la faune de l'Arctique—Pétrole et gaz

Cartagène, Colombie, protocole relatif à la biosécurité. *Voir plutôt* Biosécurité—Protocole de Cartagène

Carte d'identité nationale
Subsides n° 4

Casey, Bill (PC—Cumberland—Colchester)
Impôt sur le revenu, C–407
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–19; Q–20; Q–78; Q–79; Q–80; Q–116; Q–125; Q–126; Q–171; Q–223; Q–255
Urbanisation, M–64

Casier judiciaire, Loi
C–23
Autres affaires n° 3

Casson, Rick (AC—Lethbridge)
Impôt sur le revenu, C–325
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–153; Q–197
Santé, services, C–326
Transport aérien, C–314

Catastrophes, désastres ou pertes. *Voir* Agriculture—Pertes ou désastres; Mesures d'urgence; Urgence, arrêtés d'urgence; Urgence, services d'intervention

Catterall, Marlene (Lib.—Ottawa–Ouest—Nepean)
Circonscriptions électorales fédérales, C–300

Caution. *Voir* Justice pénale—Prévenus

Ceintures de sécurité. *Voir* Automobiles et autres véhicules à moteur

Cellules souches
Recherche, activités, autorisation
C–13

Cellules souches—*Suite*
Recherche, activités, autorisation—*Suite*
C–13—*Suite*
Affaires émanant du gouvernement n° 10
Autres affaires n° 4
Étape du rapport, motion n° 86, amendement, retrait
Autres affaires n° 3

Centre canadien de gestion
C–25
Autres affaires n° 3

Centre canadien de gestion, Loi
C–25
Autres affaires n° 3
Désignation nouvelle – Loi sur l'École de la fonction publique du Canada
C–25
Autres affaires n° 3

Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations
C–6
Autres affaires n° 4
Composition – deux divisions: la commission et le tribunal
C–6
Autres affaires n° 4

Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada
Renseignements, cueillette, communication et échange
C–17
Autres affaires n° 8

Centre de formation de Kingsclear, N.–B.
Personnel, inconduite professionnelle à l'endroit des bénéficiaires, allégations, Justice et des droits de la personne, Comité, étude, M–328 (Goldring)

Centre de la sécurité des télécommunications
Commissaire, nomination
C–35

Centre de règlement des différends sportifs du Canada
C–12
Autres affaires n° 4

Céréales
Commercialisation, Prairies, agriculteurs, traitement équitable
Subsides n° 2

Céréales, transport. *Voir plutôt* Transport céréalier

Céréaliculteurs des Prairies
Produits, commercialisation équitable. *Voir plutôt* Céréales—Commercialisation, Prairies, agriculteurs, traitement équitable
Situation, précarité. *Voir plutôt* Fermiers de l'Ouest du Canada, situation, précarité

Céréalier–vraquier, wagons. *Voir plutôt* Wagons–trémies

Cerfs de Virginie. *Voir* Mois national des chevreuils et wapitis d'élevage

Cerfs du Canada. *Voir* Mois national des chevreuils et wapitis d'élevage

Cessions des aéroports, Loi
C–27

Chaîne d'affaires publiques par câble. *Voir* CPAC

Chamberlain, Brenda (Lib.—Guelph—Wellington)
Peines, C–446

Chambre des communes
Ajournements
4 avril 2004
Autres affaires n° 3
13 juin au 15 septembre 2003
Autres affaires n° 9
Débats de la Chambre, compte-rendu officiel – appendice
Autres affaires n° 11
Décorum. *Voir sous le titre susmentionné* Ordre et décorum
Droits linguistiques des députés. *Voir plutôt* Députés—Droits linguistiques
Éthique, commissaire
C-34
Autres affaires n° 8
Hansard – appendice
Autres affaires n° 11
Heures de séances
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 16
Ordre et décorum, Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent, étude, M-436 (Yelich)
Procédure, modernisation et amélioration, propositions
Affaires émanant du gouvernement n° 7
Autres affaires n° 3
Affaires émanant du gouvernement n° 8
Comité spécial. *Voir plutôt* Procédure de la Chambre des communes, modernisation et amélioration, Comité spécial
Règlement. *Voir plutôt* Règlement de la Chambre
Séances et travaux
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 16
Télédiffusion des débats et travaux parlementaires. *Voir* Langues officielles, Comité permanent—Rapport (6ᵉ)
Travaux
Ordre relatif aux délibérations. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Séances et travaux
Rétablissement – pourvoir à la reprise et à la suite des travaux amorcés durant la session antérieure
Affaires émanant du gouvernement n° 2
Affaires émanant du gouvernement n° 2A
Affaires émanant du gouvernement n° 2B
Voir aussi sous le titre susmentionné Séances et travaux
Voir aussi Procédure de la Chambre des communes, modernisation et amélioration, Comité spécial; Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent; Règlement de la Chambre, modification

Champlain, Samuel (de). *Voir* Journée Samuel de Champlain

Changement climatique
Gaz à effet de serre, émissions, réduction, conférence de Kyoto, accord. *Voir plutôt* Protocole de Kyoto

Changements climatiques, conférence de Kyoto, accord. *Voir plutôt* Protocole de Kyoto

Charia. *Voir* Lawal, Amina, nigériane—Peine de mort

Charte canadienne des droits et libertés
C-331 (Mark)
M-193 (Pankiw)
M-324 (Toews)

Charte des droits des contribuables
C-332 (Peschisolido)
C-336 (Kenney)

Charte des droits des patients
C-238 (Thompson, G.)

Charte des droits des pêcheurs
C-310 (Thompson, G.)

Charte des droits environnementaux
M-445 (Comartin)

Chasse et pêche sportives
Patrimoine national, reconnaissance, C-469 (Bertrand)

Chatters, David (AC—Athabasca)
Nucléaire, C-449
Pipe-line du Nord, Loi, M-438
Protocole de Kyoto, P-23; P-24
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-198; Q-282; Q-283; Q-284; Q-285

Chauffage domiciliaire, combustibles. *Voir* TPS—Exemption—Combustibles

Chemins de fer
Construction et exploitation
C-26
Sécurité. *Voir plutôt* Sécurité ferroviaire
Transport. *Voir plutôt* Transport ferroviaire
Voir aussi Compagnies de chemin de fer; Esquimalt and Nanaimo Railway; VIA Rail Canada; VIA Rail Canada Inc.

Chèques, encaissement. *Voir* Services financiers—Complémentaires

Chevaux. *Voir* Impôt sur le revenu—Chevaux, éleveurs

Chevreuils. *Voir* Mois national des chevreuils et wapitis d'élevage

Chevron, North Burnaby, C.-B., raffinerie de pétrole
Émissions d'anhydride sulfureux, de composés organiques volatiles et eaux d'évacuation, normes antipollution, application, M-308 (Robinson)

Chiens
Extermination au Nouveau-Québec, enquête publique au Nunavik, M-57 (St-Julien)
Voir aussi Discrimination—Personne accompagnée d'un chien aidant

Chimères
Création, interdiction
C-13
Affaires émanant du gouvernement n° 10
Autres affaires n° 4
Étape du rapport, motion n° 86, amendement, retrait
Autres affaires n° 3

Chine. *Voir* Canadiens d'origine chinoise; Falun Gong—Adeptes; Maladies infectieuses; Organisation des Nations Unies—Taïwan, participation; Taïwan—Intimidation chinoise; Tibet—Autodétermination

Chinois. *Voir* Canadiens d'origine chinoise—Reconnaissance et indemnisation; Indonésie

Chisasibi, communauté crie. *Voir* Logements—Cris de la Baie James

Chômage, taux
Compilation mensuelle par circonscription
C-229 (Ménard)

Chrétien, le très hon. Jean (Lib.—Saint-Maurice; premier ministre)
Allusions – déclarations en l'honneur du premier ministre
Carrière politique, hommages
Autres affaires n° 3
Élection à la Chambre – 40ᵉ anniversaire, hommages

Chrétien, le très hon. Jean—*Suite*
Allusions – déclarations en l'honneur du premier...—*Suite*
Élection à la Chambre – 40e anniversaire...—*Suite*
Autres affaires nº 3
Allusions – départ demandé pour cause de déséquilibre démocratique
Subsides nº 9

Cigarettes
À inflammabilité réduite, C-260 (McKay)
Autres affaires nº 4
Autres affaires nº 6
Autres affaires nº 8
Taxation. *Voir plutôt* Tabac et cigarettes—Taxation
Vente, interdiction, M-7 (St-Julien)
Voir aussi Tabac et cigarettes

Cimetière, concessions, frais. *Voir plutôt* Frais funéraires

Cinéma, production. *Voir* Impôt sur le revenu

CIPH. *Voir plutôt* Crédit d'impôt pour personnes handicapées

Circonscriptions électorales fédérales
C-49
Autres affaires nº 16
C-53
Autres affaires nº 3
C-300 (Catterall)
Autres affaires nº 4
Décret, prise d'effet, date
C-49
Autres affaires nº 16
Délimitation, commissions, rapports
Autres affaires nº 8
Limites, décret, prise d'effet, date
C-49
Autres affaires nº 16
M-388 (St. Denis)
Noms, changement
C-53
Autres affaires nº 3
C-300 (Catterall)
Autres affaires nº 4
Ontario, nord, région, nombre minimum, M-388 (St. Denis)
Voir aussi Chômage, taux—Compilation: Cris de la Baie James: Inuit du Nunavik: Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Sous-comité de la révision des limites des circonscriptions électorales

Citoyenneté
Attribution, obtention, refus, révocation, transmission
C-18
C-18
Réintégration, C-343 (Stinson)
Autres affaires nº 3 – motionnaire, changement – Stinson remplace Reynolds
Révocation, C-271 (Telegdi)
Serment de citoyenneté
C-18
Serment ou affirmation, modification, C-203 (Bryden)
Voir aussi Citoyenneté et immigration

Citoyenneté et de l'immigration, Comité permanent
Rapport
4e
Subsides nº 6
Voyages – habilité à voyager
Autres affaires nº 6

Citoyenneté et de l'immigration, ministère, Loi
C-17
Autres affaires nº 8

Citoyenneté et immigration
Subsides nº 6

Citoyenneté, Loi
C-271 (Telegdi)
C-343 (Stinson)
Autres affaires nº 3 – motionnaire, changement – Stinson remplace Reynolds
Remplacement
C-18

Clark, le très hon. Joe (PC—Calgary-Centre)
Agences de recrutement de cadres, P-1; P-2; P-3; P-4; P-5; P-6; P-7; P-8; P-9; P-10
Conseil privé, P-45
Conseiller en éthique, P-15; P-16
Députés, M-455
Gouverneure générale, la très hon. Adrienne Clarkson, P-49
Maladies infectieuses, P-43
Protocole de Kyoto, M-82; M-315
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-10; Q-11; Q-12; Q-13; Q-160; Q-217; Q-218

Clarkson, la très hon. Adrienne, gouverneure générale. *Voir plutôt* Gouverneure générale, la très hon. Adrienne Clarkson

Climat, changement. *Voir plutôt* Changement climatique

Clonage humain
Interdiction
C-13
Affaires émanant du gouvernement nº 10
Autres affaires nº 4
Étape du rapport, motion nº 86, amendement, retrait
Autres affaires nº 3

Clôture du débat, motion aux termes de l'art. 57 du Règlement
Affaires émanant du gouvernement nº 2A
Affaires émanant du gouvernement nº 2B
Affaires émanant du gouvernement nº 9

Code canadien du travail
Agent de police privé, définition, partie III de la Loi sur les transports au Canada
C-26
Briseurs de grève, recours, interdiction
Subsides nº 8
C-26
C-28
Autres affaires nº 3
C-224 (Guay)
C-230 (Fournier)
Autres affaires nº 3
C-288 (Phinney)
C-319 (Guay)
C-328 (Guay)
C-350 (Pankiw)
C-451 (Bourgeois)
M-77 (Nystrom)
M-227 (MacKay)
P-30 (Guay)
Subsides nº 8
Voies et moyens nº 6

Code criminel
C-10
Autres affaires n° 4
C-10A
C-10B
C-17
Autres affaires n° 8
C-20
C-22
Autres affaires n° 3
C-23
Autres affaires n° 3
C-32
C-40
C-45
C-46
C-213 (Hanger)
C-214 (Hanger)
Autres affaires n° 4
C-215 (Hanger)
C-221 (Hanger)
C-223 (Lunn)
C-233 (Martin, K.)
C-243 (Cadman)
C-247 (Hill, J.)
C-250 (Robinson)
Autres affaires n° 4
Autres affaires n° 6
C-258 (Thompson, M.)
C-259 (Thompson, M.)
C-269 (Pratt)
Autres affairs n° 3
C-273 (Vellacott)
C-274 (Vellacott)
C-276 (Vellacott)
C-277 (Thompson, M.)
C-278 (Thompson, M.)
C-279 (Thompson, M.)
C-280 (Meredith)
Autres affaires n° 4
C-289 (MacKay)
C-290 (MacKay)
C-291 (MacKay)
C-292 (MacKay)
C-293 (MacKay)
C-295 (MacKay)
C-297 (Wasylycia-Leis)
C-298 (Pankiw)
C-306 (Thompson, M.)
C-307 (Moore)
C-318 (Hill, J.)
C-322 (Sorenson)
C-335 (Thompson, M.)
C-337 (Forseth)
C-338 (Cadman)
C-339 (Ménard)
C-341 (Vellacott)
C-347 (Gouk)
C-372 (Harb)
C-384 (Harb)
C-393 (Obhrai)
C-399 (Girard-Bujold)
C-403 (Bonin)
C-413 (Cadman)
C-416 (Pallister)
C-418 (McDonough)

Code criminel—*Suite*
C-424 (Moore)
C-425 (Pankiw)
C-431 (Obhrai)
C-434 (Pankiw)
C-439 (Marleau)
C-444 (Moore)
C-452 (Benoit)
C-453 (White, R.)
C-454 (Skelton)
C-460 (McTeague)
C-464 (Cadman)
C-466 (MacKay)
C-468 (Strahl)
C-471 (Sorenson)
M-132 (Martin, Pat)
M-211 (MacKay)
M-216 (MacKay)
M-217 (MacKay)
M-262 (Robinson)
M-287 (Breitkreuz)
M-306 (Pankiw)
M-345 (Skelton)
M-362 (Skelton)
M-458 (Moore)
Partie III – Armes à feu et autres armes
C-10
Autres affaires n° 4
C-10A
Voir aussi Hezbollah—Et factions, identification

Code de déontologie parlementaire
Autres affaires n° 8
C-417 (McDonough)
Voir aussi Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—27e, 40e *et* 52e

Code régissant les conflits d'intérêts des députés
Autres affaires n° 8
Voir aussi Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—51e

Coeur. *Voir* Journée du coeur

Collectivités. *Voir* Communautés; Histoire locale

Colline parlementaire. *Voir* Bennett, feu le très hon. Richard Bedford, ancien premier ministre du Canada—Contribution; Fontionnaires—Statue commémorative

Colombie. *Voir* Cartagène, Colombie; Betancourt, Ingrid, sénatrice colombienne

Colombie-Britannique. *Voir* Anciens combattants—Santé, soins; Chevron, North Burnaby, C.-B., raffinerie de pétrole; Esquimalt and Nanaimo Railway; Garde côtière canadienne—Plongeurs; Logements; Pétrole et gaz—Exploitation; Police, services—Vancouver, C.-B.; Ports—Côte ouest; Routes et autoroutes; Salmoniculture; Sumas Energy II—Pollution atmosphérique; Torpilles—Essais; Transport en commun

Comartin, Joe (NPD—Windsor—St. Clair)
Automobiles et autres véhicules à moteur, M-448
Carburants, M-442
Charte des droits environnementaux, M-445
Combustible nucléaire, M-453
Dépollution, M-447
Eau potable, M-452
Eaux, M-449; M-450; M-451
Emballages de consommation, M-446

Comartin, Joe—*Suite*
Environnement, M–443
Pollution atmosphérique, M–441
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–48
Santé publique, M–444

Combustible nucléaire
MOX – mélange d'oxydes de plutonium et d'uranium – mixed-oxide fuel –, importation, interdiction, M–453 (Comartin)

Combustibles
Exportations, taxe d'accise, remboursement, cessation
C–28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 4
Voies et moyens n° 6

Combustibles de chauffage domiciliaire. *Voir* TPS—Exemption—Chauffage

Comité canadien de soutien à Ingrid Betancourt. *Voir* Betancourt, Ingrid, sénatrice colombienne

Comité législatif sur le projet de loi C–17 (Loi de 2002 sur la sécurité publique)
Composition
Autres affaires n° 8

Comité mixte permanent
Remplacement par un comité permanent
Autres affaires n° 10

Comité national d'examen des programmes de protection du revenu agricole. *Voir plutôt* Revenu agricole—Protection

Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure de la Chambre des communes. *Voir plutôt* Procédure de la Chambre des communes, modernisation et amélioration, Comité spécial

Comité spécial sur les facteurs sous-jacents ou parallèles à la consommation non médicale de drogues ou de médicaments. *Voir plutôt* Drogues ou médicaments, consommation non médicale, Comité spécial

Comités de la Chambre des communes. *Voir* Comités permanents *et* le nom de comités particuliers

Comités parlementaires
Délibérations, publication dans les deux langues officielles. *Voir* Projets de loi—Étape du rapport

Comités parlementaires – Études de certaines questions, demandes expressément formulées à divers comités. *Voir*
Autochtones—Urbains—Services;
Avortements—Pratique;
Centre de formation de Kingsclear, N.-B.—Personnel;
Chambre des communes—Ordre et décorum;
Déontologie parlementaire;
Euthanasie, aide au suicide et soins palliatifs;
Fonds enregistrés de revenu de retraite—Durée;
Impôt sur le revenu—Emploi dans des lieux de travail éloignés;
Impôt sur le revenu—Enfants—Activité physique;
Jeunes—Intimidation ou taxage;
Juges à la cour suprême;
Juges aux cours d'appel;
Nominations—Gouvernementales;
Prêts aux étudiants, programme canadien;
Projets de loi émanant du gouvernement et d'intérêt public—Avant-projets;
Protocole de Kyoto—Impacts *et* Ratification—Provinces;
Travailleurs du sexe—Sécurité et racolage;
Viande halal—Étiquetage

Comités permanents
Autres affaires n° 6
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 10
Budget principal des dépenses
Subsides n° 6
Budget supplémentaire des dépenses
Subsides n° 3
Subsides n° 5
Subsides n° 10
Composition
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 9
Instruction à un comité au sujet d'un projet de loi
Affaires émanant du gouvernement n° 10
Mandat, budget des dépenses et renseignements financiers propres, examen, obligation, M–290 (Martin, Pat)
Nom et mandat, modification
Autres affaires n° 10
Nominations gouvernementales, examen
Subsides n° 2
Présidents et vice-présidents, élection par scrutin secret
Affaires émamant du gouvernement n° 5
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 10
Subsides n° 2
M–230 (Reynolds)
Autres affaires n° 3
Radiodiffusion et télédiffusion
Autres affaires n° 6
Autres affaires n° 8
Voir aussi Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapport—3ᵉ *et* 44ᵉ
Séances d'organisation, Autres affaires n° 6
Subsides n° 3
Subsides n° 5
Subsides n° 6
Subsides n° 10
Travaux, rétablissement
Affaires émanant du gouvernement n° 2
Affaires émanant du gouvernement n° 2A
Voyages – habilité à voyager
Affaires émanant du gouvernement n° 2
Affaires émanant du gouvernement n° 3
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 6
Voir aussi Projets de loi émanant du gouvernement et d'intérêt public—Avant-projets *et* le nom de comités particuliers

Comités pléniers
Vice-président et vice-président adjoint, nominations
Autres affaires n° 1
Subsides n° 6
Autres affaires n° 3

Comités spéciaux
Présidents et vice-présidents, élection par scrutin secret
Affaires émamant du gouvernement n° 5
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 10
M–230 (Reynolds)
Autres affaires n° 3
Subsides n° 2
Présidents et vice-présidents, rémunération
C–39
Autres affaires n° 3

Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord. *Voir* NORAD

Commerce équitable. *Voir* Bisons—Produits; Céréales—Commercialisation, Prairies, agriculteurs

Commerce international
Diamants bruts, processus de Kimberley. *Voir plutôt* Diamants bruts
Voir aussi Bisons—Produits; Drogues; Espèces animales et végétales sauvages, protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi; Libre-échange, accords; Libre-échange Canada-Israël, Accord; Secrétariat de la Convention internationale sur le commerce international des espèces de flore et de faune sauvages menacées d'extinction; Sous-comité du commerce international, des différends commerciaux et des investissements internationaux; Tribunal canadien du commerce extérieur

Commerce interprovincial. *Voir* Espèces animales et végétales sauvages, protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi

Commissaire à la concurrence. *Voir* Concurrence—Enquêtes

Commissaire à la protection de la vie privée
Conduite de l'ex-commissaire - George Radwanski
Affaires émanant du gouvernement n° 19
Autres affaires n° 6
Autres affaires n° 13
Nomination
Autres affaires n° 17
Voir aussi Opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, Comité permanent—Rapports—4e

Commissaire à l'éthique
C-34
Autres affaires n° 8

Commissaire à l'intérêt public
C-241 (Thompson, G.)

Commissaire aux droits des victimes d'actes criminels. *Voir plutôt* Victimes d'actes criminels, droits

Commissariat à la protection de la vie privée
Justice, crédit 45 du Budget principal des dépenses 2003-2004, réduction
Subsides n° 6

Commission canadienne de sûreté nucléaire
C-4
Ministre responsable
C-449 (Chatters)

Commission canadienne du blé
Information, accès, Loi, assujettissement
C-302 (Borotsik)
M-481 (Breitkreuz)

Commission de la fiscalité des premières nations
C-19
Autres affaires n° 3

Commission de la fonction publique
C-25
Autres affaires n° 3

Commission des relations de travail dans la fonction publique
Création et mandat
C-25
Autres affaires n° 3

Commission sur les prix de l'énergie
Création, C-353 (Martin, Pat)

Commissions de délimitation des circonscriptions électorales
Autres affaires n° 8

Communautés
Arts et artistes locaux, fonds d'aide, création, M-189 (Davies)
Voir aussi Action communautaire; Collectivités; Développement économique—Régions—Banques, réinvestissement communautaire; Industrie primaire; Logements—Cris—Chisasibi; Mines, industrie—Régions-ressources

Communication Canada. *Voir* Journée de l'air pur 2003—Publicité;

Communications. *Voir* Développement économique Canada; Personnes sourdes et malentendantes; Radiocommunication

Compagnies de chemin de fer
Exploitation et gestion
C-26
Sociétés de transport publiques, relations
C-26
Voir aussi Esquimalt and Nanaimo Railway; VIA Rail Canada; VIA Rail Canada Inc.

Compagnons. *Voir* Métiers de la contruction

Comptabilité normalisée. *Voir* Finances publiques

Compte d'assurance-emploi. *Voir* Assurance-emploi

Compte de service et de réduction de la dette, Loi
Abrogation
C-28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6

Comptes publics, Comité permanent
Rapports
2e - assurance-emploi, taux de cotisation -, adoption
Autres affaires n° 6
Affaires émanant du gouvernement n° 12
11e
Subsides n° 6
22e
Subsides n° 10
Voyage - habilité à voyager
Autres affaires n° 6

Concurrence
Enquêtes du commissaire et recours collectifs, C-461 (Nystrom)
Fusionnement d'entreprises et le Tribunal de la concurrence, pouvoirs, C-249 (McTeague)
Autres affaires n° 4
Autres affaires n° 6
Voir aussi Essence—Pétrolières

Concurrence, Loi
C-26
C-249 (McTeague)
Autres affaires n° 4
Autres affaires n° 6
C-353 (Martin, Pat)
C-381 (Harb)
C-461 (Nystrom)

Condition physique et le sport amateur, Loi
Remplacement
C-12
Autres affaires n° 4

Condition sociale. *Voir* Discrimination

Conditionnement physique. *Voir* Activité physique; Impôt sur le revenu

Conduite automobile
Courses de rue. *Voir* Justice pénale
Vitesse maximale. *Voir* Automobiles et autres véhicules à moteur—Régulateur de vitesse maximale

Conduite automobile avec facultés affaiblies
Agents de la paix, pouvoir d'exiger un prélèvement d'haleine ou de sang de la personne impliquée et aspects connexes
C-289 (MacKay)
C-341 (Vellacott)
Alcoolémie, taux infractionnel, limite de 0,05 %, C-464 (Cadman)
Enquêtes et poursuites, dispositions, renforcement, C-452 (Benoit)
Peines, C-274 (Vellacott)
Législation fédérale, resserrement, M-434 (Hearn)
Voir aussi Journée nationale de lutte contre la conduite avec des facultés affaiblies

Conférence nationale. *Voir* Revenu annuel garanti

Confiseries
Bonbons à l'apparence de jouets, emballage, étiquette de mise en garde, M-62 (Stoffer)

Conflits armés. *Voir* Diamants bruts—Et conflits armés *et* les sujets particuliers traitant des guerres et des luttes armées

Conflits de travail
Briseurs de grève ou travailleurs de remplacement
C-224 (Guay)
C-230 (Fournier)
Autres affaires n° 3
C-328 (Guay)
P-34 (Guay)
Subsides n° 8
Voir aussi Ports—Côte ouest

Conflits d'intérêts
Députés, code
Autres affaires n° 8
Voir aussi Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—51e

Congés annuels payés
Nombre de semaines, M-77 (Nystrom)

Congés de maladie. *Voir* Assurance-emploi—Congés de maternité

Congés de maternité. *Voir* Assurance-emploi

Congés parentaux. *Voir* Assurance-emploi—Congés de maternité

Conjoints. *Voir* Anciens combattants; Gendarmerie royale du Canada; Pensions du Canada, régime—Pension de survivant; Témoins, protection, programme

Conjoints de même sexe. *Voir plutôt* Mariage—Définition—Personnes de même sexe

Conseil de gestion financière des premières nations
C-19
Autres affaires n° 3

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC)
Frais des instances devant le Conseil, fixation et attribution
S-8 (Alcock)

Conseil de la radiodiffusion et des...—*Suite*
Frais des instances devant le Conseil, fixation...—*Suite*
S-8 (Alcock)—*Suite*
Autres affaires n° 15
Voir aussi Publicité gouvernementale—Informative; Télémarketing—Activités, restrictions

Conseil du Trésor
Subsides n° 6
Voir aussi Ministères et organismes gouvernementaux—Prêts

Conseil privé
Martin, l'hon. Paul, ex-ministre des Finances, retrait des délibérations du Cabinet lors de discussions de sujets particuliers, P-45 (Clark)
Subsides n° 6

Conseil social du Canada
Création, organisme fondé sur les principes énoncés dans l'entente-cadre sur l'union sociale, M-432 (Godfrey)

Conseiller en éthique
Défense nationale, ministre et ancien titulaire (Eggleton), rapports afférents, P-16 (Clark)
Solliciteur général et ancien titutaire (MacAulay), rapports afférents, P-15 (Clark)
Voir aussi Commissaire à l'éthique; Conseiller sénatorial en éthique; Déontologie parlementaire

Conseiller scientifique. *Voir* Académie des sciences—Structure

Conseiller sénatorial en éthique
C-34
Autres affaires n° 8

Consommateurs
Protection. *Voir* Services financiers—Guichets automatiques privés
Voir aussi Eaux

Consommation
Crédit. *Voir plutôt* Crédit financier
Voir aussi Animal de consommation; Biomasse—Ressources renouvelables; Drogues ou médicaments, consommation non médicale, Comité spécial; Emballages de consommation; Emploi—Candidats; Enfants—Protection prénatale; Ethanol—Carburant

Constitution. *Voir* Cour suprême—Décisions; Députés—Droits linguistiques

Constitution, modification
Désaveu et réservation, pouvoirs, abolition, M-286 (Reid)
Détenus, droit de vote, restriction, M-324 (Toews)
Sénat, abolition, M-251 (Robinson)
Voir aussi Loi constitutionnelle de 1867

Construction, industrie. *Voir* Métiers de la construction; Toitures vertes

Contaminants environnementaux identifiables. *Voir* Environnement

Contentieux administratif, Loi. *Voir plutôt* Responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, Loi

Contestation judiciaire, programme
Abolition, M-313 (Kenney)

Continent antarctique
C-42
Autres affaires n° 3
Environnement, protection
C-42

Continent antarctique—*Suite*
Environnement, protection—*Suite*
C-42—*Suite*
Autres affaires nº 3

Contraventions
Infractions pénales qualifiées de contraventions
C-38

Contraventions, Loi
C-38
C-327 (Martin, K.)

Contribuables
Droits
C-332 (Peschisolido)
C-336 (Kenney)
Équité fiscale. *Voir* Fiscalité—Paradis fiscaux

Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant. *Voir* Législation fédérale—Enfant, définition;

Convention internationale sur le commerce international des espèces de flore et de faune sauvages menacées d'extinction. *Voir* Secrétariat de la Convention internationale sur le commerce international des espèces de flore et de faune sauvages menacées d'extinction

Convention sur les armes biologiques ou à toxines
C-16
Autres affaires nº 3
C-17
Autres affaires nº 8
Mise en oeuvre
C-17
Autres affaires nº 8

Conventions fiscales entre le Canada et divers pays
Barbade. *Voir* Fiscalité—Paradis fiscaux
Belgique
S-2
Émirats arabes unis
S-2
Italie
S-2
Koweït
S-2
Moldava
S-2
Mongolie
S-2
Norvège
S-2
S-2
Traités fiscaux
S-2
Voir aussi Fiscalité—Paradis fiscaux

Coopératives d'habitation. *Voir plutôt* Logements—Coopératifs

Corée. *Voir* Guerre de Corée—50e anniversaire

Côte ouest. *Voir* Ports

Couches pour enfants. *Voir* TPS—Exemption

Couillard, Michel. *Voir* Société immobilière du Canada—Président

Cour canadienne de l'impôt
Rizzuto, Vito, cause devant la Cour canadienne de l'impôt en 2001, dossier nº 98-2497(IT)G et le gouvernement, P-11 (Williams)

Cour d'appel. *Voir* Juges aux cours d'appel

Cour suprême
Décisions au sujet d'affaires constitutionnelles, C-349 (Bryden)
Voir aussi Juges à la cour suprême

Courriels
Non sollicités, envoi
C-460 (McTeague)

Courrier électronique
Envoi de courriels non sollicités et vente d'adresses électroniques
C-460 (McTeague)

Courses de rue. *Voir* Justice pénale

CPAC (Chaîne d'affaires publiques par câble – Cable Public Affairs Channel). *Voir* Langues officielles, Comité permanent—Rapport (6e)

Créateurs. *Voir* Impôt sur le revenu—Artistes

Crédit à la consommation. *Voir* Crédit financier—Renseignements

Crédit d'impôt pour personnes handicapées (CIPH)
7e rapport (1re sess., 37e lég.) du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, recommandations, mise en oeuvre et supression des modifications annoncées le 30 août 2002
Subsides nº 2
C-28
Autres affaires nº 3
Voies et moyens nº 6

Crédit financier
Étudiants, solvabilité, dossier, M-68 (Nystrom)
Ombudsman, C-266 (Nystrom)
Renseignements relatifs au crédit à la consommation de particuliers, communication, C-383 (Harb)
Voir aussi Hypothèques; Prêts étudiants

Crédits
C-21
Subsides nº 3
C-29
Subsides nº 5
C-30 – crédits provisoires
Subsides nº 7
C-47
Subsides nº 6
C-55
Subsides nº 10
Subsides nº 3
Autres affaires nº 3
Subsides nº 5
Subsides nº 6
Autres affaires nº 3
Subsides nº 7
Subsides nº 10
Voir aussi Programmes législatifs—Évaluation

Crête, Paul (BQ—Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques)
Carburants, M-464
Impôt sur le revenu
C-303
M-463
Sécurité de la vieillesse, programmes, M-430

Crime organisé. *Voir* Drogues—Trafic

Crimes
Délinquants
Transfèrement international
C–33
Enfants, recrutement et attaque en bande, infraction, C–295 (MacKay)
Voir aussi Victimes d'actes criminels, droits

Crimes contre l'humanité. *Voir* Irak; Zimbabwe

Crimes sexuels
Commis par une personne en relation de confiance avec la victime, infraction, M–345 (Skelton)
Délinquants. *Voir plutôt* Délinquants sexuels
Drogues du viol et substances apparentées, M–458 (Moore)
Enfants, infractions à leur endroit
C–214 (Hanger)
Autres affaires nº 4
C–298 (Pankiw)
C–471 (Sorenson)
Kingsclear, N.-B., centre de formation, allégations d'inconduite du personnel à l'endroit des bénéficiaires. *Voir plutôt* Centre de formation Kingsclear—Personnel, inconduite
Prédateurs d'enfants, C–298 (Pankiw)
Voir aussi Libération conditionnelle—Admissibilité; Peines

Crimes violents
Sursis, octroi, possibilité, exclusion
C–247 (Hill, J.)
C–347 (Gouk)
Voir aussi Justice pénale—Prévenus; Peines d'emprisonnement à perpétuité

Criminalité
Produits, recyclage
C–17
Autres affaires nº 8
Voir aussi Ports

Criminalité, produits, recyclage et le financement des activités terroristes, Loi
C–17
Autres affaires nº 8

Cris de la Baie James, Québec
Circonscription électorale fédérale, création, M–5 (St-Julien)
Voir aussi Logements

CRTC. *Voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

CSA. *Voir plutôt* Agriculture—Cadre stratégique

Cubains
Emprisonnement en Floride de Rene Gonzalez, Ramon Labanino, Gerardo Hernandez, Fernando Gonzalez et Antonio Guerrero, libération, M–265 (Robinson)

Cullen, Roy (Lib.—Etobicoke-Nord)
Bois d'oeuvre, M–397
Ministères et organismes gouvernementaux, C–212

Cummins, John (AC—Delta—South Richmond)
Garde côtière canadienne, P–14
Protocole de Kyoto, P–18
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–17; Q–18; Q–26; Q–45; Q–101; Q–102; Q–103; Q–245; Q–257; Q–278

D

Dalphond-Guiral, Madeleine (BQ—Laval-Centre)
Arméniens, M–380

Dates
Représentation numérique
C–284 (Epp)
M–235 (Hearn)
M–461 (Harb)

Davies, Libby (NPD—Vancouver-Est)
Aéroports, M–166
Agents de la sécurité publique, M–152
Aliments transgéniques, M–181; M–184
Animaux transgéniques, M–186
Assurance-emploi, M–176
Autochtones, M–171; M–172; M–175
Canadiens d'origine chinoise, M–170
Communautés, M–189
Développement économique, M–173
Discrimination, M–149
Drogues, M–355; M–358; M–359
Enfants, M–145
Familles, M–191
Femmes, M–165; M–178; M–179
Fonds monétaire international, M–164
Immigration
C–436
M–177
Indonésie, M–158
Jour national férié de travail, M–381
Journée d'action communautaire, M–169
Logements, M–146; M–161; M–162; M–163; M–190; M–335; M–336
Main-d'oeuvre enfantine, M–150
Marchés publics, M–167
Organismes transgéniques, M–182; M–183; M–188
Pension de vieillesse, M–168
Plantes transgéniques, M–187
Poissons transgéniques, M–185
Police, services, M–331
Prêts étudiants, C–329
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–42
Routes et autoroutes, M–159; M–160
Sécurité au travail, M–151
Sécurité sociale, M–148; M–180
Services financiers, M–153; M–154; M–155; M–156; M–157
Solvabilité, M–174
Timbres-poste, M–454
Toxicomanes, M–147
Travailleurs du sexe, M–192

Day, Stockwell (AC—Okanagan—Coquihalla)
Hezbollah, M–327
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–152; Q–156; Q–157

Débat
Discours, durée, limite de temps – art. 74 du Règlement
Autres affaires nº 6
Autres affaires nº 10

Débats de la Chambre, compte rendu officiel (hansard), appendice
Impression en appendice au hansard des discours prononcés lors du dévoilement du portrait officiel du très hon. Brian Mulroney au Parlement
Autres affaires nº 11

Débats d'urgence
Autres affaires nº 5

Débats exploratoires
Affaires émanant du gouvernement nº 1
Autres affaires nº 3

Débats exploratoires—*Suite*
Affaires émanant du gouvernement nº 4
Affaires émanant du gouvernement nº 6
Autres affaires nº 3
Affaires émanant du gouvernement nº 7
Autres affaires nº 3
Affaires émanant du gouvernement nº 11
Affaires émanant du gouvernement nº 13
Autres affaires nº 3
Affaires émanant du gouvernement nº 14
Autres affaires nº 3

Débats spéciaux
À caractère exploratoire. *Voir plutôt* Débats exploratoires

DEC. *Voir* Développement économique Canada

Déchets nucléaires
Entreposage, M-8 (St-Julien)

Déclaration canadienne des droits
C-313 (Breitkreuz)
C-360 (Harb)
C-376 (Harb)
C-378 (Harb)

Déclaration des droits des victimes d'actes criminels. *Voir plutôt* Victimes d'actes criminels, droits—Déclaration

Décodage. *Voir* Radiodiffusion et télédiffusion

Décodeurs – dispositifs de décodage. *Voir* Radiodiffusion et télédiffusion—Décodage

Décorations militaires
Beerenfenger, Robbie, caporal, reconnaissance pour service en Afghanistan, M-485 (Gallant)
Conjoints des militaires, reconnaissance pour sacrifices lors du service des leurs en Afghanistan, M-486 (Gallant)
Short, Robert, sergent, reconnaissance pour service en Afghanistan, M-485 (Gallant)

Décrets d'urgence en vue de renforcer la sécurité publique. *Voir plutôt* Arrêtés d'urgence en vue de renforcer la sécurité publique

Décrets-lois
Autres affaires nº 8
Autres affaires nº 10
Voir aussi Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—53e

Défaut de s'arrêter lors d'un accident. *Voir* Accidents de transport

Défense aérospatiale de l'Amérique du Nord, Commandement. *Voir* NORAD

Défense anti-missiles balistiques. *Voir* NORAD—Rôle; Défense antimissiles, système national américain

Défense antimissiles, système national américain
Canada, non-participation
Subsides nº 8

Défense nationale
Financement insuffisant des Forces armées canadiennes. *Voir plutôt* Forces canadiennes—Surexploitation et sous-financement, dénonciation
Informatique, systèmes et réseaux
C-17
Autres affaires nº 8

Défense nationale et des anciens combattants, Comité permanent
Rapport (6e) – Programme pour l'autonomie des anciens combattants – avantages conférés aux conjoints survivants – adoption
Autres affaires nº 6
Rapport de la session précédente (5e) – anciens combattants, santé, soins de longue durée, côte ouest –, adoption et application, M-285 (Lunn)
Sous-comité des anciens combattants
Voyage – habilité à voyager
Autres affaires nº 6

Défense nationale, Loi
C-17
Autres affaires nº 8
C-35

Défense nationale, ministère
Approvisionnement et logistique, services, employés civils, statut de fonctionnaires, M-109 (Martin, K.)
Voir aussi Royal LePage—Contrats

Défense nationale, ministre – ancien titulaire (Eggleton). *Voir* Conseiller en éthique

Défibrillateurs
À bord des avions, C-287 (Phinney)
Lieux de travail fédéraux, C-288 (Phinney)

Déficits budgétaires, interdiction. *Voir plutôt* Budget—Déficit, interdiction

Délinquants
C-40
Libération conditionnelle ou liberté d'office
C-40
Renseignements au sujet d'un délinquant, communication, C-404 (Bonin)
Transfèrement international
C-33

Délinquants dangereux
Cote de sécurité de catégorie maximale, C-403 (Bonin)
Désignation
C-278 (Thompson, M.)
C-471 (Sorenson)

Délinquants sexuels
C-23
Autres affaires nº 3
Enregistrement obligatoire de certains renseignements dans une base de données nationale
C-23
Autres affaires nº 3
Registre national
C-23
Autres affaires nº 3
C-399 (Girard-Bujold)
Ordonnances d'interdiction de présence en certains lieux, C-290 (MacKay)
Voyages à l'étranger, restrictions, M-384 (Skelton)
Voir aussi Enfants—Garde et droits d'accès

Délinquants, transfèrement, Loi
Abrogation, chap. T-15 des Lois révisées du Canada (1985)
C-33
Remplacement par une nouvelle loi : la Loi sur le transfèrement international des délinquants
C-33

Délit de fuite. *Voir* Accidents de transport—Défaut d'arrêter

Démarcheurs
Enregistrement
C-15
Autres affaires nº 3

Déménagement. *Voir* Frais de déménagement; Royal LePage—Contrats

Démocratie
Déséquilibre, premier ministre Chrétien, départ demandé. *Voir plutôt* Chrétien, le très hon. Jean—Allusions – départ demandé pour cause de déséquilibre démocratique

Dénonciateurs
Fonctionnaires, protection
C-201 (Grewal)
C-457 (Martin, Pat)
M-366 (Grewal)
Victimes de représailles
C-451 (Bourgeois)
Voir aussi Fonction publique—Dénonciateurs

Déontologie, conseiller. *Voir* Conseiller en éthique; Déontologie parlementaire

Déontologie parlementaire
Autres affaires nº 8
Conseiller, nomination et responsabilités, C-417 (McDonough)
Comité mixte, création, C-417 (McDonough)
Voir aussi Code de déontologie parlementaire; Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—27e, 38e, 40e, 51e *et* 52e

Dépeuplement. *Voir* Urbanisation—Provinces

Déplacement. *Voir* Frais de déplacement

Dépollution
Fonds de l'environnement, financement par les producteurs de produits polluants, M-447 (Comartin)
Organisme responsable, financement par les producteurs de produits polluants, M-122 (Martin, Pat)

Dépôt légal des publications
Modernisation
C-36
Autres affaires nº 3

Députés
Antiaméricanisme, remarques, dénonciation, M-409 (Martin, K.)
Appartenance politique, changement, élection nouvelle, obligation
C-211 (Stoffer)
M-279 (Benoit)
Bureau de circonscription, budget, M-6 (St-Julien)
C-34
Autres affaires nº 8
C-39
Autres affaires nº 3
Conflits d'intérêts
Autres affaires nº 8
Désignation par son nom
Autres affaires nº 12
Loubier
Autres affaires nº 12
Droits linguistiques constitutionnels, protection, Président et remplaçants, rôle, M-455 (Clark)
Éthique, commissaire
C-34
Autres affaires nº 8
Privilège de refuser de comparaitre devant un tribunal
Autres affaires nº 8

Députés—*Suite*
Privilège de refuser de comparaître devant un...—*Suite*
Autres affaires nº 13
Serment ou affirmation solennelle de loyauté envers le Canada
C-219 (Bellemare)
C-408 (Bellemare)
Service à titre de député, allocations de retraite, option, coût
C-39
Autres affaires nº 3
Voir aussi Action communautaire—Activités; Affaires émanant des députés; Documents, dépôt à la Chambre; Parlementaires; Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—51e; Projets de loi émanant des députés; Sociétés—Publiques

Désarmement. *Voir* Irak

Désastres. *Voir* Catastrophes, désastres ou pertes

Désavoeu et réservation, pouvoirs
Abolition, M-286 (Reid)

Désignation d'un député par son nom
Autres affaires nº 12
Voir aussi Loubier, Yvan

Desjarlais, Bev (NPD—Churchill)
Faillites, M-408
Pensions du Canada, régime, M-197
Salaires, M-400

Détenus
Cote de sécurité de catégorie maximale, attribution, C-403 (Bonin)
Droit de vote
Restriction, M-324 (Toews)
Voir aussi Parlement—Volonté
Poursuites contre l'État, inhabilité, C-222 (Hanger)
Voir aussi Barghouti, Marwan—Membre du Conseil législatif palestinien; Constitution, modification; Hezbollah—Et d'autres groupes terroristes; Parlement—Volonté

Dette publique
C-28
Autres affaires nº 3
Voies et moyens nº 6

Deuxième Guerre mondiale. *Voir* Guerre mondiale—1939-1945

Développement durable
Appui technologique
C-28
Autres affaires nº 3
Voies et moyens nº 6

Développement durable, industrie. *Voir* Toitures vertes

Développement économique
Atlantique, région, politique, renouvellement, M-195 (Brison)
Communautaire, banques et institutions financières, engagements, dévoilement public, M-173 (Davies)
Premières nations
C-19
Régions
Banques, réinvestissement communautaire
C-229 (Ménard)
M-13 (St-Julien)
M-65 (Nystrom)
Dépenses et programmes, annonce au moment de la tenue d'élections provinciales, dénonciation, M-295 (Lill)
Initiatives fédérales

Développement économique—*Suite*
Régions—*Suite*
Initiatives fédérales—*Suite*
M-1 (St-Julien)
M-54 (St-Julien)
M-58 (St-Julien)
Voir aussi sous le titre susmentionné Atlantique

Développement économique Canada (DEC)
Communications, bureau et agent, nomination, régions du nord et de l'ouest québécois, M-55 (St-Julien)

Développement international
Aide. *Voir plutôt* Aide internationale
Voir aussi Pays en voie de développement

Développement, projets
Tributaires des ressources fédérales, impacts, évaluation environnementale, M-118 (Martin, Pat)

DGE. *Voir* Élections, directeur général

Diamants bruts
Et conflits armés, dissociation
C-14
Exportation et importation, contrôle, certification
C-14
Processus de Kimberley, obligations, exécution
C-14

Dicle, Hatip. *Voir* Turquie—Kurdes

Dieppe, France, débarquement. *Voir* Jour de fête nationale le 19 août

Diesel
Biodiesel, taxe d'accise, non-application
C-28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 4
Voies et moyens n° 6
Prix sans taxes, affichage à la pompe. *Voir plutôt* Carburants

Diffamation. *Voir* Libelle diffamatoire

Différends, modes substitutifs de règlement. *Voir* Législation fédérale—Et règlements

Diplomates
Et ressortissants étrangers accusés d'infraction pénale, rappel, expulsion ou justice pénale, application, M-103 (Martin, K.)

Diplômés. *Voir* Impôt sur le revenu

Directeur général des élections (DGE). *Voir plutôt* Élections, directeur général

Dirigeants. *Voir* Sécurité au travail—Sociétés

Discours du Trône
Adresse en réponse
Autres affaires n° 2
Autres affaires n° 3

Discours, durée, limite de temps. *Voir* Débat

Discrimination
Condition sociale
C-228 (Ménard)
Autres affaires n° 4
M-149 (Davies)
M-392 (Cardin)
Personne accompagnée d'un chien aidant, C-345 (Grey)
Voir aussi Autochtones—Urbains; Solvabilité—Évaluation

Disparus. *Voir plutôt* Personnes disparues

Divorce
Garde partagée des enfants. *Voir plutôt* Enfants—Garde partagée et ordonnances de garde partagée

Divorce, Loi
C-22
Autres affaires n° 3
C-231 (Mills, B.)
Autres affaires n° 4
C-245 (Hill, J.)
C-294 (MacKay)
C-366 (Harb)

Documentation. *Voir* Internet—Patrimoine documentaire

Documents, dépôt à la Chambre
Députés, autorisation, art. 32 du Règlement, modification, M-89 (Martin, K.)

Documents électroniques
C-17
Autres affaires n° 8
Voir aussi Internet—Patrimoine documentaire; Publications, dépôt légal; Renseignements personnels et les documents électroniques, protection, Loi

Documents gouvernementaux
Accès, C-462 (Bryden)

Dogan, Orhan. *Voir* Turquie—Kurdes

Domicile. *Voir* Invasion de domicile

Dons de charité. *Voir* Impôt sur le revenu

Douanes
Intérêts et sommes à payer, dispositions
Voies et moyens n° 5

Douanes, Loi
Intérêts et sommes à payer, dispositions
Voies et moyens n° 5

Douanes, tarif (des). *Voir plutôt* Tarif des douanes

Downtown Eastside, quatier de Vancouver, C.-B. *Voir* Police, services—Vancouver, C.-B.

Doyle, Norman (PC—St. John's-Est)
Justice pénale, M-240
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-219; Q-220
Terre-Neuve-et-Labrador, M-489

Drapeau canadien. *Voir plutôt* Drapeau national

Drapeau national
Profanation, M-271 (Benoit)
Voir aussi Jour du Souvenir

Drogues
C-38
Commerce international, lutte, plan d'action, M-98 (Martin, K.)
Définition du mot drogue, C-420 (Lunney)
Et narcotiques, conventions des Nations Unies, révision et utilisation, régime légal actuel, modification, M-355 (Davies)
Nouvelles, approbation, processus, C-239 (Thompson, G.)
Politiques, révision, suite à l'analyse d'expériences réalisées dans d'autres pays, M-358 (Davies)
Possession et production de petites quantités de cannabis
C-38
Trafic
Écoles primaires et secondaires, alentours, C-248 (Hill, J.)
Et crime organisé, lutte et substances illicites, politiques et pratiques, modification, M-359 (Davies)

Drogues—*Suite*
Voir aussi Aliments et drogues, Loi; Cannabis; Crimes sexuels; Emploi—Candidat à un poste; Marijuana; Médicaments; Produits intoxicants

Drogues du viol. *Voir* Crimes sexuels

Drogues et autres substances, Loi
C-38
C-248 (Hill, J.)
C-327 (Martin, K.)
C-446 (Chamberlain)

Drogues ou médicaments, consommation non médicale, Comité spécial
Création, mandat, composition, pouvoir et rapport final
Affaires émanant du gouvernement n° 2
Affaires émanant du gouvernement n° 2B
Voir aussi sous le titre susmentionné Reconstitution
Ordre de renvoi
Autres affaires n° 6
Rapport final, prolongation d'échéance
Autres affaires n° 6
Reconstitution – afin d'étudier le projet de loi C-38
Autres affaires n° 6
Voyage – habilité à voyager
Autres affaires n° 6

Droit à la négociation collective. *Voir plutôt* Négociation collective, droit

Droit à l'alphabétisation. *Voir* Alphabétisation

Droit à l'éducation. *Voir* Éducation

Droit au logement. *Voir* Logements

Droit aux communications. *Voir* Personnes sourdes et malentendantes

Droit d'auteur
Autres affaires n° 6
C-11
Autres affaires n° 4
C-36
Autres affaires n° 3
Enregistrements éphémères, M-425 (Martin, K.)
Oeuvres publiées ou non publiées à titre posthume
C-36
Autres affaires n° 3
Oeuvres, reproduction
C-36
Autres affaires n° 3
Titulaires, autorisation de reproduction
C-36
Autres affaires n° 3
Titulaires introuvables, recherche
C-36
Autres affaires n° 3

Droit d'auteur, Loi
C-11
Autres affaires n° 4
C-36
Autres affaires n° 3
Dispositions et application, rapport, examen
Autres affaires n° 6
M-425 (Martin, K.)

Droit de propriété
C-313 (Breitkreuz)
M-193 (Pankiw)

Droit de vote. *Voir* Détenus; Parlement—Volonté

Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, Loi;
C-28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6

Droits afférents au logement. *Voir* Logements

Droits d'accès. *Voir* Enfants—Garde et droits d'accès

Droits de la personne. *Voir* Accords de Bretton Woods et des accords connexes; Bhullar, P[r] Davinderpal Singh—Peine de mort; Canadiens d'origine ukrainienne—Et d'autres européens, internement; Cubains—Emprisonnement; Déclaration canadienne des droits; Falun Gong—Adeptes; Indonésie—Chinois; Lawal, Amina, nigériane—Peine de mort; Soudan—Politique; Tibet—Autodétermination; Timor oriental; Turquie—Kurdes

Droits de la personne, Loi canadienne
C-228 (Ménard)
Autres affaires n° 4
C-345 (Grey)
C-397 (Solberg)
M-206 (Mackay)
M-392 (Cardin)

Droits de la personne, protection. *Voir* Dénonciateurs—Fonctionnaires

Droits de l'enfant
C-369 (Harb)
Voir aussi Législation fédérale—Enfant, définition;

Droits des aînés. *Voir plutôt* Personnes âgées—Droits

Droits des contribuables. *Voir* Contribuables—Droits

Droits des parents. *Voir* Divorce—Droits et responsabilités des parents

Droits des patients. *Voir plutôt* Patients, droits

Droits des pêcheurs. *Voir plutôt* Pêcheurs, droits

Droits des victimes d'actes criminels. *Voir plutôt* Victimes d'actes criminels, droits

Droits environnementaux. *Voir* Charte des droits environnementaux

Droits et libertés. *Voir* Charte canadienne des droits et libertés; Déclaration canadienne des droits

Droits humains. *Voir plutôt* Droits de la personne

Droits linguistiques. *Voir* Députés

Droits réglementaires. *Voir plutôt* Frais réglementaires

Dualité linguistique, politique. *Voir plutôt* Langues officielles, politique

Duceppe, Gilles (BQ—Laurier—Sainte-Marie)
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-110

Duncan, John (AC—Île de Vancouver-Nord)
Assemblée mondiale de la santé, M-379
Assurance-emploi, M-300
Bijoux, M-298
Protocole de Kyoto, P-25
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-107; Q-180; Q-181; Q-187; Q-214; Q-256; Q-270; Q-271
Retraite, compte personnel, M-299
Télémarketing, C-301

E

E–diesel. *Voir plutôt* Diesel—Biodiesel

Eau potable
Qualité, normes
C–346 (Herron)
M–96 (Martin, K.)
M–452 (Comartin)

Eaux
Bassins versants, protection, M–449 (Comartin)
Consommateurs, information, exigences, M–450 (Comartin)
Exportation par voie d'échanges entre bassins, C–286 (Martin, Pat)
Qualité
Personnes responsables, citoyens, droit de poursuite en justice, M–451 (Comartin)
Normes nationales, M–310 (Skelton)
Voir aussi Eau potable

Eaux côtières
Protection, M–121 (Martin, Pat)

Eaux d'évacuation. *Voir* Chevron, North Burnaby, C.-B., raffinerie de pétrole—Émissions

Eaux navigables
C–17
Autres affaires n° 8
Voir aussi Motomarines—Circulation

Eaux navigables, protection, Loi
C–17
Autres affaires n° 8

EBS. *Voir* Encéphalopathie bovine spongiforme

École de la fonction publique du Canada, Loi
C–25 – antérieurement désigné Centre canadien de gestion, Loi
Autres affaires n° 3

Écoles. *Voir* Activité physique—Éducation; Drogues—Trafic; Informatique, systèmes et réseaux; Nutrition—Éducation

Écologie
Biens écosensibles, dons. *Voir* Impôt sur le revenu
Écosystèmes aquatiques, espèces exotiques envahissantes. *Voir* Pêches et des océans, Comité permanent—Rapports—4e

Économie
Performance, travail non rémunéré, M–14 (St-Julien)
Voir aussi Agriculture—Régions-ressources; Forêts, industrie—Régions-ressources; Irak—Sanctions économiques; Mesures économiques spéciales, Loi; Mines, industrie—Régions-ressources; Régions-ressources; Sécurité internationale—État étranger ou société, fauteurs, sanctions économiques; Yukon—Évaluation environnementale et socioéconomique

Écosse. *Voir* Journée du tartan

Écosystèmes aquatiques, espèces exotiques envahissantes, perturbations. *Voir* Pêches et des océans, Comité permanent—Rapports—4e

EDC. *Voir* Exportation et développement Canada

Éducation
Âge minimal de scolarisation obligatoire des jeunes, C–375 (Harb)
Enquête, commission royale, création, M–490 (Yelich)
Crise, stratégie nationale, M–102 (Martin, K.)
Droit à l'éducation, C–360 (Harb)
Normes nationales, C–377 (Harb)

Éducation—*Suite*
Voir aussi Activité physique; Anciens combattants—Enfants; Droit à l'éducation; Enfants des anciens combattants décédés, aide en matière d'éducation, Loi; Fiscalité; Nutrition; Postsecondaire; Programmes sociaux

Effet de serre. *Voir* Changement climatique—Gaz

Eggleton, l'hon. Art (Lib.—York-Centre)
Allusions. *Voir* Conseiller en éthique—Défense nationale, ministre

Egon Zehnder International. *Voir* Agences de recrutement de cadres

Elan Pratzer and Partners inc. *Voir* Agences de recrutement de cadres

Élections. *Voir* Autochtones; Comités permanents—Présidents et vice-présidents; Règlement de la Chambre, modification—Comités, présidents et vice-présidents; Sénateurs

Élections, directeur général (DGE). *Voir* Autochtones—Élections

Élections fédérales
C–49
Autres affaires n° 16
Date de scrutin, détermination, C–429 (Pankiw)
Fonctionnaires électoraux, nomination
C–433 (White, T.)
Périodicité, M–88 (Martin, K.)
Personnes à charge d'un membre des forces canadiennes, droit de choisir de voter dans leur circonscription d'origine, C–458 (Wasylycia-Leis)
Représentation électorale de 2003
Décret, prise d'effet, date
C–49
Autres affaires n° 16
Scrutin, jeunes, participation, facilitation et compilation spécifique, M–398 (Adams)
Système électoral, réforme. *Voir plutôt* Réforme électorale
Voir aussi Dépenses électorales; Députés—Appartenance; Réforme électorale

Élections provinciales. *Voir* Développement économique—Régions—Dépenses

Électricité
Demandes, avis, publication dans la *Gazette du Canada*, dispense
C–17
Autres affaires n° 8
Transport, lignes internationales, sécurité
C–17
Autres affaires n° 8
Voir aussi Sumas Energy II

Elgin, Lord, marbres. *Voir plutôt* Marbres du Parthénon

Elley, Reed (AC—Nanaimo—Cowichan)
Personnes handicapées, M–386

Élus – titulaires de charges électives –, indemnités, imposition. *Voir* plutôt Impôt sur le revenu—Élus

Emballages de consommation
Réglementation, M–446 (Comartin)

Embryons humains
Utilisation en recherche
C–13
Affaires émanant du gouvernement n° 10
Autres affaires n° 4

Embryons humains—*Suite*
Utilisation en recherche—*Suite*
C-13—*Suite*
Étape du rapport, motion nº 86, amendement, retrait
Autres affaires nº 3

Émirats arabes unis. *Voir* Conventions fiscales entre le Canada et divers pays

Emploi
Candidat à un poste, alcool et drogues, consommation, dépistage, test, administration, employeur, demande non discriminatoire, C-397 (Solberg)
Guichets d'emplois, retrait, P-35 (Martin, Pat)
Voir aussi Fonction publique; Impôt sur le revenu—Emploi dans des lieux de travail éloignés; Personnes handicapées; Réservistes

Emploi dans la fonction publique, Loi
Abrogation, chap. P-33 des Lois révisées du Canada (1985)
C-25
Autres affaires nº 3
C-25 – nouvelle Loi
Autres affaires nº 3
C-350 (Pankiw)

Emploi, équité, Loi
Abrogation, M-307 (Pankiw)

Emplois, création
Petites entreprises, Nouvelle-Écosse, M-214 (MacKay)

Emplois, guichets, retrait, programme. *Voir* Emploi—Guichets d'emplois, retrait

Empreintes génétiques. *Voir* Identification par les empreintes génétiques, Loi

Emprisonnement. *Voir* Cubains; Internement; Peines d'emprisonnement; Turquie—Kurdes

Emprisonnement à perpétuité. *Voir* Peines d'emprisonnement à perpétuité

Encéphalopathie bovine spongiforme (EBS)
Autres affaires nº 5
Autres affaires nº 3

Endettement. *Voir* Impôt sur le revenu—Diplômés

Énergie
Transport, sécurité
C-17
Autres affaires nº 8
Voir aussi Commission sur les prix de l'énergie; Office national de l'énergie; Office national de l'énergie, Loi; Projet énergétique extracôtier Sable; Sumas Energy II

Énergie atomique du Canada
Ministre responsable
C-449 (Chatters)

Énergie nucléaire, Loi
C-449 (Chatters)

Enfant, définition. *Voir* Illégitime; Législation fédérale

Enfants
À charge, définition légale, C-389 (Harb)
À naître
Protection juridique, M-287 (Breitkreuz)
Voir aussi sous le titre susmentionné Protection prénatale
Allocations familiales
C-28
Autres affaires nº 3

Enfants—*Suite*
Allocations familiales—*Suite*
Voies et moyens nº 6
C-20
C-22
Autres affaires nº 3
Contacts personnels, ordonnances. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Garde et droits d'accès
Couches en tissu et couches jetables pour enfants. *Voir* TPS—Exemption
Enlèvement
C-22
Autres affaires nº 3
Personne âgée de moins de 16 ans, C-243 (Cadman)
Voir aussi Transport aérien—Enfants, enlèvement, prévention, vol intérieur, autorisation de voyage, obligation
Exploitation sexuelle, protection
Accusés, moyens de défense
C-20
C-20
M-349 (Moore)
Garde partagée et ordonnances de garde partagée
Règle d'application générale et dérogations, motifs, C-245 (Hill, J.)
Garde et droits d'accès
C-22
Délinquants sexuels, restriction, C-231 (Mills, B.)
Autres affaires nº 4
Grands-parents
C-294 (MacKay)
C-366 (Harb)
Ordonnances parentales
C-22
Ordonnances sur les contacts personnels
C-22
Ordonnances alimentaires
C-22
Ordonnances parentales
C-22
Ordonnances sur les contacts personnels
C-22
Parents, responsabilités. *Voir sous le titre susmentionné* Garde et droits d'accès—Ordonnances parentales
Pauvreté, élimination d'ici l'an 2010, M-304 (Martin, Pat)
Pension alimentaire, ordonnances – ordonnances alimentaires
C-22
Protection prénatale, femme enceinte, consommation de substance nocive pour un foetus, infraction, C-233 (Martin, K.)
Soins à l'enfance, politique nationale, M-145 (Davies)
Soins et traitement inadéquats
C-20
Témoignages, capacité de témoigner
C-20
Voir aussi Agents de la paix—Tués; Anciens combattants; Crimes; Crimes sexuels; Droits de l'enfant; Familles; Fiscalité—Éducation; Illégitime; Impôt sur le revenu; Jour commémoratif national des enfants; Justice pénale; Législation fédérale; Libération conditionnelle—Admissibilité—Crimes sexuels; Main d'oeuvre enfantine; Peines; Pornographie juvénile; Prestation fiscale canadienne pour enfants; Prestation nationale pour enfants; Prestation pour enfants handicapés; Prostitution juvénile; Urgence, services d'intervention—Travailleurs

Enfants autochtones. *Voir* Ressources humaines, développement et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent—4e rapport;

Enfants des anciens combattants décédés, aide en matière d'éducation, Loi
C-50
Autres affaires nº 6

Enlèvement. *Voir* Enfants

Enquêtes. *Voir* Armes à feu, programme canadien—Suspension; Chiens—Extermination; Concurrence; Conduite automobile avec facultés affaiblies; Éducation; Immigrants—Empreintes génétiques; Police, services—Vancouver, C.-B.; Royal LePage; Zimbabwe—Crimes

Enseignants. *Voir* Impôt sur le revenu

Enseignement postsecondaire. *Voir plutôt* Postsecondaire

Entrepreneurs postaux. *Voir* Postes, services

Entreprises. *Voir* Concurrence—Fusionnement; Impôt sur le revenu—Sociétés et entreprises; Pension, régimes interentreprises; Petites entreprises; Sécurité au travail—Sociétés; Transport ferroviaire

Environnement
Antarctique
C-42
Autres affaires nº 3
Assainissement, projets, financement public, conditions, M-443 (Comartin)
Contaminants identifiables, santé et maladies, prévention, M-399 (Masse)
Voir aussi Asie du Sud-Est, guerres; Charte des droits environnementaux; Dépollution—Fonds

Environnement (1999), protection, Loi canadienne
C-17
Autres affaires nº 8

Environnement Canada. *Voir plutôt* Environnement, ministère

Environnement et du développement durable, Comité permanent
Voyage - habilité à voyager
Autres affaires nº 6

Environnement, évaluation. *Voir plutôt* Évaluation environnementale

Environnement, ministère
Saskatoon, Sask., bureau, fermeture ou restructuration, P-32 (Skelton)
Voir aussi Journée de l'air pur 2003—Publicité; Météorologie, service—Modifications; Protocole de Kyoto—Ratification

Environnement, protection
Antarctique
C-42
Autres affaires nº 3
Biens écosensibles, dons. *Voir* Impôt sur le revenu
C-8
Autres affaires nº 4
C-9
Autres affaires nº 4
C-17
Autres affaires nº 8
C-42
Autres affaires nº 3

Environnement, protection—*Suite*
Normes nationales
C-368 (Harb)
M-308 (Robinson)
Voir aussi Plantes transgéniques

Épargne-études, régimes enregistrés (REEE)
Subvention, versement, M-11 (St-Julien)

Épargne-retraite à impôts prépayés. *Voir* Retraite, compte personnel—Création

Épargne-retraite, régimes enregistrés (REER)
C-28
Autres affaires nº 3
Cotisations, limites
C-28
Autres affaires nº 3
Voies et moyens nº 3
Voies et moyens nº 6
Roulement à un enfant handicapé
Voies et moyens nº 3
Voies et moyens nº 3
Voies et moyens nº 6

Épidémies. *Voir* Santé publique

Epp, Ken (AC—Elk Island)
Assurance-emploi, C-423
Dates, C-284
Impôt sur le revenu, C-283
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-93; Q-132

Équipement diagnostique et médical. *Voir* Santé, soins

Équipement national, programme
Composantes, M-28 (St-Julien)

Équité en emploi. *Voir* Emploi, équité, Loi; Groupe de travail sur l'équité salariale; Pensions du Canada, régimes—Aidants naturels; Travailleurs à temps partiel—À employeurs multiples

Équité fiscale. *Voir* Fiscalité—Paradis fiscaux

Érythrée. *Voir* Éthiopie et Érythrée

Espace
Militarisation, interdiction, M-266 (Robinson)

Espace extra-atmosphérique, arsenalisation. *Voir plutôt* Espace—Militarisation

Espagne. *Voir* Anciens combattants—Guerre civile d'Espagne

Espèces animales et végétales sauvages, protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi
C-427 (Martin, K.)
Rapports au Parlement de 1999 et 2000, P-12 (Martin, K.)

Espèces aquatiques envahissantes. *Voir* Pêches et des océans, Comité permanent—Rapports—4e

Espèces en péril
C-5
Autres affaires nº 4
Refuges fauniques, création, C-232 (Martin, K.)

Espèces en voie de disparition. *Voir plutôt* Espèces en péril

Espèces exotiques. *Voir* Animaux de compagnie

Espèces exotiques aquatiques envahissantes . *Voir* Pêches et des océans, Comité permanent—Rapports—4e

Espèces sauvages
Commerce international, contrôle, C–427 (Martin, K.)

Espèces sauvages en péril, protection
C–5
Autres affaires n° 4
C–289 (Meredith)

Esquimalt and Nanaimo Railway
Exploitation, plan, VIA Rail et autres intervenants, implication, M–439 (Martin, K.)

Essence
Pétrolières à la fois fournisseur et détaillant, activités, concurrence, impacts, C–381 (Harb)
Prix sans taxes, affichage à la pompe. *Voir plutôt* Carburants
Taxes, taxi, chauffeurs, exemption, M–464 (Crête)
Voir auss Infrastructure—Besoins; Municipalités; Transport en commun—Colombie-Britannique

État, responsabilité civile et le contentieux administratif, Loi. *Voir* plutôt Responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, Loi

États financiers. *Voir* Agents publics

États-Unis. *Voir* Bois d'oeuvre—Exportations; Bovins—Exportations, embargo; Cubains—Emprisonnement en Floride; Défense antimissiles, système national américain; Députés—Antiaméricanisme; Impôt sur le revenu—Sécurité sociale; Irak, intervention militaire de la coalition américano-britannique; Peltier, Leonard—Extradition; Postes-frontières canado-américains—Attente; Refuge national de la faune de l'Arctique; Sumas Energy II; Torpilles—Essais

États-Unis–Canada, relations. *Voir* Irak, intervention militaire de la coalition américano-britannique

Éthanol
Carburant, consommation et production, encouragements, M–351 (Borotsik)
Voir aussi Biomasse—Ressources renouvelables

Éthanol-diesel. *Voir plutôt* Diesel—Biodiesel

Éthiopie et Érythrée
Différend frontalier, solution pacifique et aide socio-économique, M–487 (McDonough)

Éthique. *Voir* Déontologie; Procréation assistée

Éthique, commissaire. *Voir plutôt* Commissaire à l'éthique

Éthique, conseiller. *Voir plutôt* Conseiller en éthique

Éthique, conseiller sénatorial. *Voir plutôt* Conseiller sénatorial en éthique

Étiquetage. *Voir* Aliments transgéniques; Viande halal

Étiquettes. *Voir* Confiseries—Bonbons; Vêtements—En vente, fabricants

Être humain
Clone. *Voir plutôt* Clonage humain
Définition, M–287 (Breitkreuz)
Reproduction, fonctions, commercialisation, interdiction
C–13
Affaires émanant du gouvernement n° 10
Autres affaires n° 4
Étape du rapport, motion n° 86, amendement, retrait
Autres affaires n° 3

Études, régimes enregistrés d'épargne. *Voir plutôt* Épargne-études, régimes enregistrés

Étudiants
Aide financière, législation, étudiant admissible, définition, modification, M–135 (Martin, Pat)
Voir aussi Crédit financier; Informatique, systèmes et réseaux—Écoles; Lieux commémoratifs militaires—Élèves; Prêts aux étudiants, Loi fédérale; Prêts étudiants

Étudiants, aide financière, Loi fédérale
C–28
Autres affaires n° 3
M–135 (Martin, Pat)
Voies et moyens n° 6

Européens. *Voir* Canadiens d'origine ukrainienne

Euthanasie, aide au suicide et soins palliatifs
Comité spécial, étude, M–244 (Robinson)

Évaluation environnementale
C–9
Autres affaires n° 4
Voir aussi Développement, projets—Tributaires; Yukon

Évaluation environnementale, Loi canadienne
C–9
Autres affaires n° 4

Évaluation socioéconomique. *Voir* Yukon—Évaluation environnementale et socioéconomique

Exploitations agricoles familiales. *Voir* Agriculteurs

Explosifs
C–17
Autres affaires n° 8
Voir aussi Convention interaméricaine contre la fabrication et le trafic d'armes à feu, de munitions, d'explosifs et d'autres matériels connexes

Explosifs, Loi
C–17
Autres affaires n° 8

Exportation et développement Canada (EDC). *Voir* Indofoods

Exportations
Contrôle, C–17
Autres affaires n° 8
Voir aussi Bois d'oeuvre; Bovins; Combustibles; Diamants bruts; Eaux

Extradition. *Voir* Peltier, Leonard

F

Faillite et l'insolvabilité, Loi
C–253 (Martin, Pat)
C–329 (Davies)
M–400 (Desjarlais)

Faillites
Législation, modification, salaires et pensions exigibles, créances prioritaires, M–408 (Desjarlais)

Falun Gong
Adeptes, emprisonnement en Chine, libération, instances
Autres affaires n° 7
M–236 (Reid)

Familles
Avec enfants, fonds d'aide de 1,5% du PIB, M–191 (Davies)
C–22
Autres affaires n° 3

Familles—*Suite*
Obligations alimentaires, programmes d'exécution, efficacité
C–22
Autres affaires n° 3
Revenu de l'assurance-emploi, supplément. *Voir plutôt* Assuranc-emploi—Supplément familial
Voir aussi Ordonnances et des ententes familiales, exécution, aide, Loi; Pensions du Canada, régime—Aidants naturels; Tribunaux provinciaux de la famille; Violence familiale

FARC (Forces armées révolutionnaires de Colombie). *Voir* Betancourt, Ingrid, sénatrice colombienne

Faune
C–5
Autres affaires n° 4
Refuges. *Voir* Espèces en péril—Refuges fauniques
Voir aussi Animaux transgéniques; Espèces animales et végétales sauvages, protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi; Poissons transgéniques; Refuge national de la faune de l'Arctique; Secrétariat de la Convention internationale sur le commerce international des espèces de flore et de faune sauvages menacées d'extinction

Fédération canadienne
Mandataires. *Voir plutôt* Agents publics – mandataires législatifs, administratifs ou judiciaires
Pourvoirs, législatif et judiciaire, interférences. *Voir* Parlement—Volonté
Voir aussi Îles Turks et Caicos—Union au Canada

Fédération de l'habitation coopérative du Canada (FHCC). *Voir* Logements—Coopératifs

Federation of Saskatchewan Indian Nations (FSIN)
Financement fédéral, interruption, dirigeants, attitude vis-à-vis des propos racistes et antisémites de David Ahenakew, M–342 (Pankiw)

Femmes
Égalité des sexes, promotion, groupes, financement, M–179 (Davies)
Enceintes et l'assurance-emploi. *Voir plutôt* Assurance-emploi
Enceintes ou allaitantes en milieu de travail, santé et sécurité. *Voir* plutôt Santé et sécurité au travail—Femmes enceintes ou allaitantes
Foyers de transition et programmes d'orientation, M–165 (Davies)
Violence à leur endroit
Lutte, féministes, groupes d'aide, financement, M–178 (Davies)
Milieu rural, foyers d'accueil et programmes d'aide, M–346 (Skelton)
Voir aussi Assurance-emploi; Autochtones; Avortements—Pratique; Enfants—Protection prénatale; Santé et sécurité au travail

Fermes familiales. *Voir plutôt* Agriculteurs—Exploitations agricoles familiales

Fermiers de l'Ouest du Canada, situation, précarité
Autres affaires n° 5
Autres affaires n° 3

FERR. *Voir* Fonds enregistrés de revenu de retraite

Février, le 29. *Voir* Jour national férié de travail

FHCC. *Voir* Fédération de l'habitation coopérative du Canada

Fiducies. *Voir* Sociétés de fiducie et de prêt, Loi

Fiducies non-résidentes. *Voir* Impôt sur le revenu

Financement Agricole Canada
C–28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6

Financement agricole Canada, Loi
C–28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6

Financement politique
C–24
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 8
Voir aussi Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—36^e^

Finances
Conseillers, association
S–21 (Peterson)
Autres affaires n° 3
Planificateurs financiers
S–21 (Peterson)
Autres affaires n° 3
Subsides n° 6
Subsides n° 10
Voir aussi Administration financière des premières nations; Banques; Conseil de gestion financière des premières nations; Crédit financier; États financiers; Institutions financières; Marchés financiers Services financiers; Vérification financière; Vérificateurs financiers;

Finances, Comité permanent
Rapports
2^e^ – consultations prébudgétaires – *Le Canada: des gens, des lieux et des priorités*
Affaires émanant du gouvernement n° 11
3^e^ – *Les fusions de grandes banques: protéger l'intérêt public pour les Canadiens et les entreprises canadiennes*, adoption
Affaires émanant du gouvernement n° 18
Séance d'organisation
Autres affaires n° 6
Télédiffusion des réunions
Autres affaires n° 6
Voyage – habilité à voyager
Affaires émanant du gouvernement n° 2
Affaires émanant du gouvernement n° 3
Autres affaires n° 6
Voir aussi Fonds enregistrés de revenu de retraite—Durée; Impôt sur le revenu—Emploi dans des lieux de travail éloignés;

Finances publiques
Comptabilité normalisée
C–28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6
Gestion
C–25
Autres affaires n° 3
Vérification. *Voir* Vérification financière interne des ministères et sociétés d'État

Finances publiques, gestion, Loi
C–25
Autres affaires n° 3
C–26
C–255 (Gouk)

Finlande. *Voir* Gouverneure générale, la très hon. Adrienne Clarkson—Visites d'État

Fiscalité
Éducation d'un enfant, coût et travail nécessaires, prise en compte, M–4 (St–Julien)
Paradis fiscaux, abolition, leadership, Barbade, convention fiscale bilatérale, abrogation, équité fiscale, objectif
Subsides n° 9
Voir aussi Impôt sur le revenu
Premières nations
C–19
Traités fiscaux bilatéraux
S–2
Voir aussi Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi; Commission de la fiscalité des premières nations; Conventions fiscales entre le Canada et divers pays; Impôt sur le revenu—Paradis fiscaux; Transport ferroviaire—Utilisation

Fitzpatrick, Brian (AC—Prince Albert)
Protocole de Kyoto, P–19

Flore
C–5
Autres affaires n° 4
Voir Espèces animales et végétales sauvages, protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi; Plantes transgéniques; Secrétariat de la Convention internationale sur le commerce international des espèces de flore et de faune sauvages menacées d'extinction

Floride, É.–U. *Voir* Cubains—Emprisonnement

FMI. *Voir* Fonds monétaire international

Foetus humain. *Voir* Alcoolisme foetal; Enfants—Protection prénatale

Fonction publique
Abus de pouvoir
C–451 (Bourgeois)
C–25
Autres affaires n° 3
Dénonciation, C–241 (Thompson, G.)
Emploi, affichage des postes vacants, restriction géographique, M–133 (Martin, Pat)
Emploi, régime, modernisation
C–25
Autres affaires n° 3
Harcèlement psychologique
C–451 (Bourgeois)
Relations de travail, modernisation
C–25
Autres affaires n° 3
Services essentiels, maintien, C–230 (Fournier)
Autres affaires n° 3
Voir aussi Commission de la fonction publique; Commission des relations de travail dans la fonction publique; Dénonciateurs—Fonctionnaires; École de la fonction publique du Canada, Loi; Emploi dans la fonction publique, Loi; Pension de la fonction publique, Loi; Relations de travail dans la fonction publique, Loi; Tribunal de la dotation de la fonction publique

Fonctionnaires
Statue commémorative élevée sur la colline parlementaire, M–480 (Martin, Pat)

Fonctionnaires—*Suite*
Voir aussi Défense nationale, ministère—Approvisionnement et logistique, services; Dénonciateurs; Forces canadiennes—Avantages sociaux

Fonctionnaires du Parlement de rang élevé
Autres affaires n° 13
Autres affaires n° 17

Fonctionnaires électoraux. *Voir* Élections fédérales

Fondation canadienne de lutte contre le tabagisme chez les jeunes
Établissement, M–272 (Benoit)

Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable, Loi
C–28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6

Fondations canadiennes. *Voir* Fonds et fondations canadiens

Fonds canadiens. *Voir* Fonds et fondations canadiens

Fonds d'assurance personnelle. *Voir* Sécurité sociale—Consolidation

Fonds enregistrés de revenu de retraite (FERR)
C–28
Autres affaires n° 3
Durée, augmentation, Finances, Comité permanent, étude, M–356 (Benoit)
Roulement à un enfant handicapé
Voies et moyens n° 3
Voies et moyens n° 3
Voies et moyens n° 6

Fonds et fondations canadiens
C–28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6
Financement et reddition des comptes, M–81 (Williams)
Vérification financière, vérificateur général, responsabilité, M–76 (Nystrom)

Fonds monétaire international (FMI)
Versements, retenue sous réserve de transparence, M–164 (Davies)
Voir aussi Accords de Bretton Woods et accords connexes—Droits de la personne

Forces armées canadiennes. *Voir plutôt* Forces canadiennes

Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC). *Voir* Betancourt, Ingrid, sénatrice colombienne

Forces canadiennes
Approvisionnement et logistique, services. *Voir plutôt* Défense nationale, ministère—Approvisionnement et logistique, services
Avantages sociaux de nature et coûts comparables à ceux des fonctionnaires, M–357 (Martin, K.)
C–44
Autres affaires n° 3
Force de réserve, pension de retraite
C–37
Indemnisation pour blessures attribuables au service
C–44
Autres affaires n° 3
Informatique, systèmes et réseaux
C–17
Autres affaires n° 8

Forces canadiennes—*Suite*
Pension de retraite, prestations, régime, révision
C-37
Voir aussi sous le titre susmentionné Force de réserve
Pensions, invalidité ou décès, membres et survivants, couverture, service spécial, zone
C-31
Régiment aéroporté, rétablissement
M-457 (Benoit)
Service spécial, zone
Désignation
C-31
Voir aussi sous le titre susmentionné Pensions, invalidité ou décès
Surexploitation et sous-financement, dénonciation
Subsides n° 2
Voir aussi Anciens combattants; Élections fédérales—Personnes à charge; Jubilé d'or—Prix; Militaires; Soldats

Forêts. *Voir* Impôt sur le revenu

Forêts, industrie
Régions-ressources, produits, transformation dans les grands centres, économie, impacts, étude, M-51 (St-Julien)

Forseth, Paul (AC—New Westminster—Coquitlam—Burnaby)
Justice pénale, C-337
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-64

Fournier, Ghislain (BQ—Manicouagan)
Conflits de travail, C-230
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-46

Fox, Terry. *Voir* Journée Terry Fox

Frais d'adoption d'un enfant. *Voir* Impôt sur le revenu—Enfants

Frais de déménagement. *Voir* Impôt sur le revenu

Frais de déplacement. *Voir* Marchés publics

Frais de garde d'enfants. *Voir* Impôt sur le revenu—Enfants

Frais de transaction. *Voir* Services financiers—Guichets automatiques privés

Frais d'utilisation. *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux

Frais funéraires. *Voir* Anciens combattants—Décédés; Impôt sur le revenu; TPS—Exemption

Frais médicaux. *Voir* Impôt sur le revenu

Frais réglementaires
Moratoire, M-231 (Borotsik)
Autres affaires n° 3
Voir aussi Ministères et organismes gouvernementaux—Frais d'utilisation

France. *Voir* Dieppe, France; Vimy, France

Frank, Pr C.E.S. *Voir* Unité nationale—*Parliament and National Unity*

Fraser, fleuve. *Voir* Saumon—Pêche; Sumas Energy II—Pollution atmosphérique; Transport en commun—Colombie-Britannique

Fréquence radio, identification. *Voir plutôt* Identification par radiofréquence

Frises du Parthénon. *Voir plutôt* Marbres du Parthénon

Frontière canado-américaine. *Voir* Ponts et tunnels internationaux; Postes-frontières canado-américains

FSIN. *Voir* Federation of Saskatchewan Indian Nations

Funérailles, frais. *Voir plutôt* Frais funéraires

G

Gagliano, Alfonso, ancien député et ancien ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.
Voir Société immobilière du Canada—Président

Gagnon, Christiane (BQ—Québec)
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-9

Gais, mariage. *Voir plutôt* Mariage—Définition—Personnes de même sexe

Gallant, Cheryl (AC—Renfrew—Nipissing—Pembroke)
Décorations militaires, M-485; M-486
Mariage, M-484
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-65; Q-244

Garde côtière canadienne (GCC)
Affaires émanant du gouvernement n° 6
Autres affaires n° 3
Plongeurs de la GCC à Sea Island, C.-B., politique de plongée en vigueur le 13 août 2002 au moment du naufrage du bateau de pêche le *Cap Rouge II*, P-14 (Cummins)

Garde d'enfants. *Voir* Enfants—Garde

Gaz à effet de serre (GES), émissions. *Voir* Changement climatique; Chevron, North Burnaby, C.-B., raffinerie de pétrole—Émissions

Gaz naturel. *Voir* Administration du pipe-line du Nord, Loi; Pétrole et gaz; Projet énergétique extracôtier Sable; Sumas Energy II

Gazette du Canada. *Voir* Électricité—Demandes

Gazoduc de l'Alaska et du Nord canadien, Loi. *Voir plutôt* Pipe-line du Nord, Loi

Gazoil. *Voir plutôt* Diesel

Gazoline. *Voir plutôt* Essence

GCC. *Voir* Garde côtière canadienne

Gendarmerie royale du Canada (GRC)
Conjoints survivants de membres, prestations diverses, admissibilité, M-108 (Martin, K.)
Pensions, invalidité ou décès, membres et survivants, couverture, service spécial, zone
C-31
Rémunération, régime, examen, M-126 (Martin, Pat)
Service spécial, zone
Désignation
C-31
Voir aussi sous le titre susmentionné Pensions, invalidité ou décès
Voir aussi Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, Loi; Royal LePage—Contrats—Enquêtes

Gendarmerie royale du Canada, Loi
C-270 (Hill, J.)

Généalogie. *Voir* Recencements—Relevés—Généalogistes

Génétique. *Voir* Aliments transgéniques; Animaux transgéniques; Génétique humaine; Génome humain; Identification par les empreintes génétiques, Loi; Immigrants—Empreintes génétiques; Justice militaire—Mandats; Manipulation génétique; Organismes transgéniques; Plantes transgéniques; Poissons transgéniques

Génétique humaine
Stratégie nationale, M-378 (Wasylycia-Leis)

Génocide
Musée mondial, M-420 (Goldring)
Voir aussi Arméniens

Génome humain
Intégrité, préservation
C-13
Affaires émanant du gouvernement n° 10
Autres affaires n° 4
Étape du rapport, motion n° 86, amendement, retrait
Autres affaires n° 3

Georgia, détroit, C.-B. *Voir* Torpilles—Essais

GES. *Voir* Gaz à effet de serre

Gestion axée sur la conservation au-delà de la zone des 200 milles du Canada. *Voir* Pêches et des océans, Comité permanent—Rapports—2e

Gestion financière. *Voir* Centre canadien de gestion; Conseil de gestion financière des premières nations; Finances publiques—Gestion

Gestion Michel Lebeuf Ltée. *Voir plutôt* Agences de recrutement de cadres

Gilles Tremblay et Associés. *Voir* Agences de recrutement de cadres

Girard-Bujold, Jocelyne (BQ—Jonquière)
Délinquants sexuels, C-399
Impôt sur le revenu, C-400

Godfrey, John (Lib.—Don Valley-Ouest)
Conseil social du Canada, M-432

Godin, Yvon (NPD—Acadie—Bathurst)
Assurance-emploi, C-406; C-440

Goldring, Peter (AC—Edmonton-Centre-Est)
Centre de formation de Kingsclear, M-328
Génocide, M-420
Îles Turks et Caicos, M-474
TPS, M-341

Golfe persique ou arabo-persique, guerre de 2003 – intervention militaire de la coalition britanno-américaine et de ses alliés déclenchée le 19 mars 2003 sans l'accord onusien. *Voir plutôt* Irak, intervention militaire de la coalition américano-britannique

Gonzalez, Fernando. *Voir* Cubains—Emprisonnement

Gonzalez, Rene. *Voir* Cubains—Emprisonnement

Gouk, Jim (AC—Kootenay—Boundary—Okanagan)
Crimes violents, C-347
Libération conditionnelle, C-443
Protocole de Kyoto, P-26
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-83
VIA Rail Canada Inc., C-255
Urgence, services d'intervention, C-256

Gouvernement, administration, mandataires. *Voir plutôt* Agents publics – mandataires législatifs, administratifs ou judiciaires

Gouvernement, documents. *Voir plutôt* Documents gouvernementaux

Gouvernement, langage. *Voir plutôt* Langage administratif et législatif

Gouvernement, publicité. *Voir plutôt* Publicité gouvernementale

Gouvernement, services. *Voir* Travaux publics et services gouvernementaux

Gouverneur général
Subsides n° 6

Gouverneure générale, la très hon. Adrienne Clarkson
Visites d'État effectuées en 2003 en Russie, Finlande et Islande et premier ministre et ministre des Affaires étrangères, communications, P-49 (Clark)

Grands bancs. *Voir* Pêches—Garde

GRC. *Voir* Gendarmerie royale du Canada

Grèce. *Voir* Marbres du Parthénon—Restitution

Grèves. *Voir* Briseurs de grève

Grewal, Gurmant (AC—Surrey-Centre)
Dénonciateurs
C-201
M-366
Projets de loi émanant du gouvernement et d'intérêt public, M-143
Réglementation, M-142
Textes réglementaires, C-205

Grey, Deborah (AC—Edmonton-Nord)
Discrimination, C-345

Grossesse. *Voir* Assurance-emploi—Prestations de grossesse

Groupe de travail sur l'équité salariale
Recherche, documents commandés, P-36 (Wasylycia-Leis)

Guay, Monique (BQ—Laurentides)
Conflits de travail
C-224
C-328
P-34
Santé et sécurité au travail
C-319
P-30

Guerre civile d'Espagne. *Voir* Anciens combattants

Guerre de Corée
50e anniversaire, commémoration, M-433 (Moore)

Guerre du golfe arabo-persique ou persique de 2003 – intervention militaire de la coalition britanno-américaine et de ses alliés déclenchée le 19 mars 2003 sans l'accord onusien. *Voir plutôt* Irak, intervention militaire de la coalition américano-britannique

Guerre en Asie du Sud-Est. *Voir* Asie du Sud-Est, guerres—Environnement

Guerre mondiale
1914-1918. *Voir* Canadiens d'origine ukrainienne; Vimy, France
1939-1945. *Voir* Dieppe, France

Guerre, Opération Liberté de l'Irak, déclenchement (19 mars 2003). *Voir* Irak, intervention militaire de la coalition américano-britannique

Guerre, prisonniers. *Voir plutôt* Prisonniers de guerre

Guerrero, Antonio. *Voir* Cubains—Emprisonnement

Guichets automatiques privés. *Voir* Services financiers

Guichets d'emplois. *Voir* Emploi—Guichets d'emplois

H

Habitation coopérative. *Voir plutôt* Logements—Coopératifs

Habitation coopérative, Fédération canadienne. *Voir plutôt* Fédération de l'habitation coopérative du Canada

Halal ou hallal. *Voir* Viande halal

Haleine. *Voir* Substances corporelles, échantillons, prélèvement

Handicapés et invalides. *Voir plutôt* Personnes handicapées

Hanger, Art (AC—Calgary-Nord-Est)
Crimes sexuels, C-214
Peines d'emprisonnement à perpétuité, C-213; C-221
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-162; Q-163
Sexualité, C-215

Hansard
Appendice. *Voir* Débats de la Chambre, compte rendu officiel (hansard), appendice
Autres affaires n° 11

Harb, Mac (Lib.—Ottawa-Centre; démission en date du 8 septembre 2003)
Alphabétisation, C-363; C-378
Automobiles et autres véhicules à moteur, C-380; C-388
Budget, C-385
Crédit financier, C-383
Date, M-461
Droits de l'enfant, C-369
Éducation, C-360; C-375; C-377
Enfants, C-366; C-389
Environnement, protection, C-368
Essence, C-381
Illégitime, C-361
Impôt sur le revenu, C-370; C-371; C-373
Instruments médicaux, C-390
Jeunes, M-401
Législation fédérale, C-365; C-386
Livre du Souvenir, C-362
Logements, C-376
Ministères et organismes gouvernementaux, C-367
Numéros d'assurance sociale, C-387
Peines, C-372
Pensions du Canada, régime, C-364
Pétrole et gaz, C-379
Prostitution, C-384
Protection civile, C-391
Recensements, C-382
Revenu annuel garanti, C-374
Tabac et cigarettes, M-320

Harcèlement psychologique. *Voir* Fonction publique

Harris, Richard (AC—Prince George—Bulkley Valley)
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-142; Q-143; Q-155

Hasard. *Voir* Jeu de hasard

Hauts fonctionnaires du Parlement
Autres affaires n° 13
Autres affaires n° 17

Hearn, Loyola (PC—St. John's-Ouest)
Armes à feu, programme canadien, P-31
Bennett, feu le très hon. Richard Bedford, ancien premier ministre du Canadam, M-234
Brevets, M-311
Conduite automobile avec facultés affaiblies, M-434
Dates, M-235
Pêches, M-136
Projets de loi, M-456
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-58; Q-81; Q-82; Q-86; Q-127; Q-128; Q-169; Q-205; Q-206; Q-207; Q-228; Q-252; Q-253; Q-254; Q-267; Q-286
Sécurité de la vieillesse, programmes, M-371 (Hearn)
Unité nationale, P-17

Hépatite C
Victimes de transfusion de sang contaminé, indemnisation, M-314 (Wasylycia-Leis)

Herbicides
C-8
Autres affaires n° 4

Hernandez, Gerardo. *Voir* Cubains—Emprisonnement

Herron, John (PC—Fundy—Royal)
Eau potable, C-346
Impôt sur le revenu, M-111
Prêts étudiants, M-205
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-106; Q-258; Q-259; Q-268; Q-277

Hession, Ray. *Voir* Armes à feu, programme canadien—Information, documents

Hezbollah
Et d'autres groupes terroristes du Moyen-Orient, civils et soldats israéliens, détenus illégalement, instances, M-325 (Kenney)
Et factions, identification comme groupe terroriste et ajout à la liste établie en vertu de l'art. 83.05 du Code criminel, M-327 (Day)

Hill, Grant (AC—Macleod)
Aliments, C-422
Mariage, C-447
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-51; Q-191; Q-193

Hill, Jay (AC—Prince George—Peace River)
Crimes violents, C-247
Drogues, C-248
Enfants, C-245
Impôt sur le revenu, C-246
Jeu de hasard, M-404
Journée nationale de prière, M-364
Peine de mort, C-318
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-167; Q-194; Q-195; Q-233
Témoins, protection, programme, C-270

Hinton, Betty (AC—Kamloops, Thompson and Highland Valleys)
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-52; Q-137

Histoire. *Voir* Recencements—Relevés—Généalogistes

Histoire locale
Collectivités rurales, petites histoires, publications, Patrimoine canadien, ministère, soutien, M-428 (Bailey)

Hockey. *Voir* Impôt sur le revenu

Holocauste. *Voir* Jour commémoratif de l'Holocauste

Homicides. *Voir* Peine de mort; Justice pénale

Homophobie. *Voir* Justice pénale—Homicides

Homosexuels, mariage. *Voir plutôt* Mariage—Définition—Personnes de même sexe

Hôpitaux
Privés, exploitation, interdiction, C-344 (Wasylycia-Leis)
Voir aussi TPS—Exemption

Hussaini, Safiya, nigériane. *Voir* Lawal, Amina, nigériane—Peine de mort

Hussein, Saddam, président irakien. *Voir* Irak—Crimes contre l'humanité

Hypothèques
Remboursement avant échéance
C-268 (Nystrom)
M-69 (Nystrom)

I

Identification par les empreintes génétiques, Loi
C-441 (Lunn)

Identification par radiofréquence
Dispositifs, utilisation, réglementation, M-471 (Skelton)

Identité, carte nationale. *Voir plutôt* Carte d'identité nationale

Île-du-Prince-Edouard
Circonscriptions électorales, délimitation, Autres affaires n° 8

Îles Turks et Caicos
Union au Canada, onzième province, entretiens exploratoires, M-474 (Goldring)

Illégitime
Adjectif qualifiant un enfant ou un descendant dans les lois fédérales, suppression, C-361 (Harb)

Illsley Bourbonnais. *Voir* Agences de recrutement de cadres

Immeubles
Notion. *Voir* Indiens, Loi
Voir aussi Services immobiliers Royal LePage ltée

Immigrants
Demandes de statut, traitement, attente de plus d'un mois, permission d'occuper un emploi rémunéré, M-297 (Martin, K.)
Empreintes génétiques, tests, demandes, accroissement, enquête, M-115 (Martin, Pat)
Réfugiés. *Voir plutôt* Réfugiés
Résidence permanente, demande et permis de travail, délivrance, M-492 (Martin, K.)
Réfugiés. *Voir plutôt* Réfugiés
Voir aussi Pension de vieillesse

Immigration
C-17
Autres affaires n° 8
Parrainage d'un parent
C-436 (Davies)
Réforme, composantes, M-177 (Davies)
Réfugiés. *Voir plutôt* Réfugiés
Visas
Délivrance et étrangers, renvoi, conditions, C-282 (Cadman)

Immigration—*Suite*
Visas—*Suite*
Taïwan, citoyens, visas de touriste, exigence, abandon, M-477 (Robinson)
Voir aussi Canadiens d'origine chinoise; Citoyenneté et de l'immigration, Comité permanent; Citoyenneté et immigration

Immigration et la protection des réfugiés, Loi
C-17
Autres affaires n° 8
C-237 (Lunn)
C-282 (Cadman)
C-436 (Davies)

Immobiliers. *Voir* Indiens, Loi—Immeuble, notion; Services immobiliers Royal LePage ltée

Importations
Contrôle
C-17
Autres affaires n° 8
C-52
Produits fournis à l'étranger
Voies et moyens n° 8
Voies et moyens n° 8
Voir aussi Diamants bruts; Médicaments—Génériques; MOX; Radiodiffusion et télédiffusion—Décodage

Impôt sur le revenu
Abris fiscaux
C-28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 3
Voies et moyens n° 6
Activité physique. *Voir sous le titre susmentionné* Conditionnement physique; Enfants; Hockey *et* Sport amateur
Administrations aéroportuaires, exemption inconditionnelle, suppression
C-27
Aidants naturels, dépenses admissibles, déduction, C-209 (Stoffer)
Amendes, peines pécuniaires, prélèvements ou pénalités. *Voir sous le titre susmentionné* Sociétés et entreprises
Artistes, créateurs et artistes interprètes, exemption particulière, M-293 (Lill)
Automobiles et autres véhicules à moteur
Définition
Voies et moyens n° 3
Frais pour droit d'usage, réduction
C-28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 3
Voies et moyens n° 6
Voir aussi sous le titre susmentionné Techniciens automobiles *et* Travailleurs forestiers
Banques d'alimentation, dons, C-371 (Harb)
Bénévolat, crédit d'impôt et déduction
C-207 (Stoffer)
C-296 (Stoffer)
Bénévoles. *Voir sous le titre susmentionné* Volontaires
Bétail, vente, revenus, déclaration, report, région désignée touchée par la sécheresse, M-274 (Benoit)
Biens écosensibles, dons, total, C-232 (Martin, K.)
Bourses d'études postsecondaires, non-imposition, M-111 (Herron)
C-28
Autres affaires n° 3

Impôt sur le revenu—*Suite*
Capital des fortunés, impôt spécifique, M-67 (Nystrom)
Capital, gains. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Gains en capital
Capital - impôt fédéral sur le capital
C-28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 3
Voies et moyens n° 6
Chevaux, éleveurs de chevaux de course et le secteur du divertissement et du sport, équité, M-470 (Skelton)
Cinéma et vidéo, production, crédit d'impôt
C-28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 3
Voies et moyens n° 6
Compagnies. *Voir sous le titre susmentionné* Sociétés, entreprises et compagnies
Comptabilité, intérêts et pénalités, dispositions administratives, harmonisation
Voies et moyens n° 3
Conditionnement physique, centre, frais d'adhésion, déduction, C-305 (Wappel)
Contribuables. *Voir* Bureau de protection du contribuable; Charte des droits des contribuables; Contribuables—Droits *et sous le titre susmentionné* les sujets particuliers
Contributions politiques, crédit d'impôt
C-24
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 8
Reçus pour usage fiscal, délivrance, restrictions et exclusions
C-51
Cour. *Voir plutôt* Cour canadienne de l'impôt
Crédits d'impôt. *Voir sous le titre susmentionné* les sujets particuliers
Déductions. *Voir sous le titre susmentionné* les sujets particuliers
Déficience physique ou mentale, crédit d'impôt, travaux ménagers, C-370 (Harb)
Dépenses d'emploi spécialement importantes pour certains travailleurs, déduction, M-280 (Benoit)
Diplômés du niveau postsecondaire, endettement, déduction, M-124 (Martin, Pat)
Dons. *Voir sous le titre susmentionné* Banques d'alimentation *et* Biens écosensibles
Dons et contributions
Voies et moyens n° 3
Dons de charité, déduction, M-101 (Martin, K.)
Double imposition et évasion, évitement - conventions entre le Canada et divers pays
S-2
Élus, indemnités, imposition
C-317 (Kenney)
M-140 (Kenney)
Emploi dans des lieux de travail éloignés, contribuables, fardeau fiscal, réduction, Finances, Comité permanent, instruction pour un projet de loi et adoption au dépôt du rapport, M-411 (Jaffer)
Enfants
Activité physique, crédit d'impôt, comité mixte spécial, étude, M-376 (MacKay)
Et petits enfants à charge
C-28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6
Frais d'adoption, déduction, C-246 (Hill, J.)
Frais de garde, déduction, C-354 (St-Hilaire)

Impôt sur le revenu—*Suite*
Enfants—*Suite*
Parents avec enfants à charge à temps partiel, déduction, M-100 (Martin, K.)
Parents à faible revenu sans garde de leurs enfants mineurs, frais de visite, crédit d'impôt, M-494 (Skelton)
Enseignants, dépenses à des fins didactiques, déduction, M-127 (Martin, Pat)
Entités de placements étrangères
Voies et moyens n° 1
Voies et moyens n° 9
Entreprises. *Voir sous le titre susmentionné* Sociétés et entreprises
Exemptions. *Voir sous le susmentionné* les sujets particuliers
Fiducies non-résidentes
Voies et moyens n° 1
Voies et moyens n° 9
Financement politique. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Contributions politiques
Forêts. *Voir sous le titre susmentionné* Travailleurs forestiers
Frais de déménagement, déduction, M-221 (MacKay)
Frais funéraires, déduction, C-373 (Harb)
Frais médicaux, crédit d'impôt
C-28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 3
Voies et moyens n° 6
Gains en capital
C-28
Autres affaires n° 3
Et dépenses en immobilisations, déduction, transfert lorsque le produit de la vente est réinvesti dans un immeuble à revenu, M-491 (Martin, K.)
Petites entreprises, placements admissibles
Voies et moyens n° 3
Voies et moyens n° 6
Hockey, équipes junior « A » et joueurs amateurs de Saskatchewan, gîte et couvert, avantages imposables, décision, annulation, M-429 (Bailey)
Immobilisations, dépenses, déduction. *Voir sous le titre susmentionné* Gains en capital—Et dépenses en immobilisations
Impôts fonciers d'une résidence principale, déduction, C-283 (Epp)
Mécaniciens. *Voir sous le titre susmentionné* Techniciens automobiles
Mines, industrie
Crédit d'impôt
C-48
Voies et moyens n° 3
Voies et moyens n° 7
Autres affaires n° 3
Déduction
C-48
M-53 (St-Julien)
Voies et moyens n° 7
Autres affaires n° 3
Exploration, dépenses admissibles
C-48
Voies et moyens n° 7
Autres affaires n° 3
Imposition, réduction
C-48
Voies et moyens n° 7
Autres affaires n° 3

Impôt sur le revenu—*Suite*
Outils nécessaires à un emploi, fourniture, déduction, C-262 (Nystrom)
Voir aussi sous le titre susmentionné Techniciens automobiles
Paiement des impôts, contribuables, droits, M-460 (Nystrom)
Paradis fiscaux. *Voir sous le titre susmentionné* Sociétés, entreprises et compagnies
Partis politiques, financement. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Contributions politiques
Pêche, biens, transfert à un membre de la famille, roulement, dispositions, C-463 (Keddy)
Personnes âgées, exemption
Exceptionnelle et unique pour un montant limité, C-432 (Obhrai)
Personnelle de base, M-317 (Pankiw)
Personnes âgées à faible revenu, frais de déplacement aux fins de présence dans des installations fédérales, déduction, M-495 (Skelton)
Personnes handicapées, crédit d'impôt (CIPH)
C-28
Autres affaires n° 3
C-407 (Casey)
Subsides n° 2
Voies et moyens n° 3
Voies et moyens n° 6
Voir aussi sous le titre susmentionné Déficience physique ou mentale
Petites entreprises
C-28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 3
Voies et moyens n° 6
Voir aussi sous le titre susmentionné Gains en capital
Phytothérapie, produits, coût, déduction, C-208 (Stoffer)
Placements, entités étrangères. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Entités de placements étrangères
Prise de notes
C-28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6
Ressources naturelles
C-48
Voies et moyens n° 7
Autres affaires n° 3
Santé, soins, primes, avantage imposable, désignation, abolition, M-416 (Martin, K.)
Sécurité sociale, prestations versées par les États-Unis, exemption, M-138 (Kenney)
Sociétés, entreprises et compagnies
Amendes, peines pécuniaires, prélèvements ou pénalités, déduction, M-284 (Martin, Pat)
C-28
Autres affaires n° 3
Paradis fiscaux, filiales étrangères intermédiaires aux fins d'évitement fiscal, pratiques, interdiction, mesures, M-368 (Paquette)
Voies et moyens n° 6
Voir aussi sous le titre susmentionné Petites entreprises
Sous-titrage d'émissions télévisées, déduction, C-355 (St-Hilaire)
Sous-titrage en temps réel
C-28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6
Sport amateur
Frais liés, déduction, C-210 (Stoffer)
Voir sous le titre susmentionné Hockey

Impôt sur le revenu—*Suite*
Taxi, permis, crédit d'impôt, M-463 (Crête)
Techniciens automobiles (mécaniciens), outils, déduction, M-220 (MacKay)
Traités fiscaux
S-2
Transport en commun, frais, déduction, C-400 (Girard-Bujold)
Travailleurs forestiers, véhicules à moteur, utilisation, frais afférents, déduction, C-303 (Crête)
Travaux ménagers, crédit d'impôt. *Voir sous le titre susmentionné* Déficience physique ou mentale, crédit d'impôt, travaux ménagers
Véhicules à moteur, utilisation, frais afférents, déduction. *Voir sous le titre susmentionné* Travailleurs forestiers
Voies et moyens n° 1
Voies et moyens n° 3
Voies et moyens n° 6
Voies et moyens n° 7
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 9
Volontaires
Des services d'intervention d'urgence, déduction, C-325 (Casson)
Exemption relative à la fourniture de services volontaires, C-351 (Sorenson)

Impôt sur le revenu, Loi
C-24
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 8
C-28
Autres affaires n° 3
C-36
Autres affaires n° 3
C-48
Autres affaires n° 3
C-51
C-207 (Stoffer)
C-208 (Stoffer)
C-209 (Stoffer)
C-210 (Stoffer)
C-232 (Martin, K.)
C-246 (Hill, J.)
C-252 (Martin, Pat)
C-262 (Nystrom)
C-283 (Epp)
C-296 (Stoffer)
C-303 (Crête)
C-305 (Wappel)
C-317 (Kenney)
C-325 (Casson)
C-332 (Peschisolido)
C-336 (Kenney)
C-351 (Sorenson)
C-354 (St-Hilaire)
C-355 (St-Hilaire)
C-370 (Harb)
C-371 (Harb)
C-373 (Harb)
C-389 (Harb)
C-400 (Girard-Bujold)
C-407 (Casey)
C-432 (Obhrai)
C-463 (Keddy)
M-220 (MacKay)
M-221 (MacKay)
M-284 (Martin, Pat)

Impôt sur le revenu, Loi—*Suite*
M–293 (Lill)
M–376 (MacKay)
M–411 (Jaffer)
M–470 (Skelton)
M–491 (Martin, K.)
Voies et moyens n° 1
Voies et moyens n° 3
Voies et moyens n° 6
Voies et moyens n° 7
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 9

Impôt sur le revenu, Loi de 2001
Voies et moyens n° 1

Impôts fonciers
Premières nations, pouvoirs
C–19
Voir aussi Impôt sur le revenu

Impôts miniers
C–48
Voies et moyens n° 7
Autres affaires n° 3

Impôts, paiements versés en remplacement, Loi
C–26
C–255 (Gouk)

Impôts prépayés. *Voir* Retraite, compte personnel—Création

Incendiaires. *Voir* Justice pénale: Peines

Incendies, service. *Voir* Aéroports—Incendies, service

Inde
Relations indo–pakistanaises. *Voir plutôt* Inde–Pakistan, relations
Voir aussi Bhullar, Pr Davinderpal Singh—Peine de mort

Inde–Pakistan, relations
Différends, solutions pacifiques, M–263 (Robinson)

Indiens, Loi
Abrogation, M–270 (Benoit)
C–7
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 4
C–19
Autres affaires n° 3
« Immeubles », notion, substitution à la notion actuellement utilisée de « biens », M–353 (Pallister)

Indofoods
Exportation et développement Canada, P–39 (Moore)

Indonésie
Chinois, droits de la personne, violation, M–158 (Davies)

Industrie, des sciences et de la technologie, Comité permanent
Rapport (2e), prolongation de délai pour l'étude du projet de loi C–249
Autres affaires n° 6
Voir aussi Protocole de Kyoto—Ratification—Provinces et territoires

Industrie forestière. *Voir plutôt* Forêts, industrie

Industrie minière. *Voir plutôt* Mines, industrie

Industrie, ministère. *Voir* Protocole de Kyoto—Ratification

Industrie primaire
Communautés tributaires, gouvernements municipaux et fédéral, relations, M–33 (St–Julien)

Information. *Voir* Eaux—Consommateurs

Information, accès, Loi
C–23
Autres affaires n° 3
C–302 (Borotsik)
C–462 (Bryden)
M–481 (Breitkreuz)

Information continue, chaîne. *Voir* Télévision

Information haineuse
Internet, diffusion, lutte, moyens, M–206 (MacKay)

Information, protection, Loi
C–32

Informatique, systèmes et réseaux
Écoles du primaire et du secondaire, élèves, matériel et contacts préjudiciables, accès, empêchement, norme nationale, C–426 (Skelton)
Protection, interception de communications privées
C–32
Voir aussi Défense nationale; Forces canadiennes; Internet; Piraterie informatique

Infractions
Pénales qualifiées de contraventions
C–38
Sexuelles. *Voir plutôt* Crimes sexuels
Voir aussi Crimes *et* les sujets particuliers

Infrastructure
Besoins, financement stable, essence, taxes fédérales, réduction et remplacement par une taxe provinciale spéciale
Subsides n° 8
Autres affaires n° 3
Voir aussi Équipement national, programme

Innovation. *Voir* Mines, industrie—Technologie

Insolvabilité. *Voir* Faillite et l'insolvabilité, Loi

Institut de la statistique des premières nations
C–19
Autres affaires n° 3

Institutions financières
Fournitures entre institutions étroitement liées, valeur, calcul, méthode aux fins de la TVH
Voies et moyens n° 8
Voies et moyens n° 8
Voir aussi Développement économique—Communautaire; Logements—Personnes à faible revenu; Partis politiques—Dons; Solvabilité—Évaluation *et* les différents types d'institutions financières

Instruments médicaux
Registre national, tenue, C–390 (Harb)

Intérêt, Loi
C–268 (Nystrom)

Intérêt public. *Voir* Autochtones—Femmes; Commissaire à l'intérêt public

Intérêts payables d'un prêt hypothécaire remboursé avant échéance. *Voir* plutôt Hypothèques—Remboursement

Internement. *Voir* Canadiens d'origine ukrainienne—Et d'autres européens

Internet
Patrimoine documentaire du Canada, protection
C-36
Autres affaires nº 3
Voir aussi Information haineuse; Informatique, systèmes et réseaux; Pornographie juvénile

Intoxication. *Voir* Oiseaux migrateurs; Produits intoxicants—Vente

Introduction par effraction. *Voir* Peines d'emprisonnement

Inuit. *Voir* Logements—Autochtones

Inuit du Nunavik, Québec
Circonscription électorale fédérale, création
M-10 (St-Julien)
M-319 (St-Julien)

Invalides et handicapées. *Voir plutôt* Personnes handicapées

Invasion de domicile. *Voir* Justice pénale—Adolescents

Investissements internationaux. *Voir* Sous-comité du commerce international, des différends commerciaux et des investissements internationaux

Irak
Campagne militaire de la coalition américano-britannique et de ses alliés déclenchée le 19 mars 2003. *Voir plutôt* Irak, intervention militaire de la coalition américano-britannique
Crimes contre l'humanité, TPI, président Saddam Hussein et les haut responsables du régime, inculpation
Autres affaires nº 7
M-344 (Kenney)
Désarmement, campagne militaire, Canada, participation
Appui, débat, tenue le premier jour de séance suivant la décision du gouvernement
Subsides nº 4
Soldats canadiens, envoi, ONU, Conseil de sécurité, résolution préalable
Subsides nº 4
Opération Liberté de l'Irak, déclenchement (19 mars 2003). *Voir* Irak, intervention militaire de la coalition américano-britannique
Président Saddam Hussein. *Voir sous le titre susmentionné* Crimes contre l'humanité
Sanctions économiques, levée, M-242 (Robinson)
Situation
Affaires émanant du gouvernement nº 13
Autres affaires nº 3
Autres affaires nº 5
Autres affaires nº 3
Situation internationale, relations
Affaires émanant du gouvernement nº 1
Autres affaires nº 3

Irak, intervention militaire de la coalition américano-britannique – Opération Liberté de l'Irak, déclenchement (19 mars 2003)
Canada, non-participation
Subsides nº 4
États-Unis-Canada-Royaume-Uni, relations, immuabilité et reconstruction de l'Irak, engagement
Affaires émanant du gouvernement nº 15
Canada, soutien
Subsides nº 4
États-Unis-Canada, relations, revalorisation
Subsides nº 8

Iran. *Voir* Kazemi, Zahra, photojournaliste irano-canadienne—Exhumation

Iraq. *Voir plutôt* Irak

Irrigation. *Voir* Agriculture

Islande. *Voir* Gouverneure générale, la très hon. Adrienne Clarkson—Visites d'État

Israël. *Voir* Barghouti, Marwan—Membre du Conseil législatif palestinien; Hezbollah—Et d'autres groupes terroristes; Libre-échange Canada-Israël, Accord

Italie. *Voir* Conventions fiscales entre le Canada et divers pays

J

Jaffer, Rahim (AC—Edmonton—Strathcona)
Agence des douanes et du revenu du Canada, M-415
Impôt sur le revenu, M-411
Libre-échange, accords, M-414
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-129; Q-172; Q-200; Q-240
TPS, P-37; P-38; P-41
Viande halal, M-472

Japon. *Voir* Kyoto, Japon

Jeu de hasard
Société, incidences, étude, M-404 (Hill, J.)

Jeunes
Intimidation ou taxage, Justice et des droits de la personne, Comité permanent, étude, M-401 (Harb)
Voir aussi Éducation—Âge minimal de scolarisation obligatoire; Élections fédérales—Scrutin; Fondation canadienne de lutte contre le tabagisme chez les jeunes; Pornographie juvénile; Prostitution juvénile

Jeunes contrevenants
Détention et placement, conditions, manquement, C-281 (Cadman)
Parents, responsabilité financière, M-210 (MacKay)
Voir aussi Justice pénale—Adolescents *et* Enfants

Jeunes contrevenants, Loi
C-281 (Cadman)
C-318 (Hill, J.)
M-209 (Mackay)

Jeux de hasard et société. *Voir plutôt* Jeu de hasard—Société, incidences

Jeux et paris
Administrations provinciales, versements de TPS et TVH
Voies et moyens nº 8
Voies et moyens nº 8

Johnston, Dale (AC—Wetaskiwin)
Ports, C-312
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-135

Jordan, Joe (Lib.—Leeds—Grenville)
Bien-être sociétal canadien, M-385

Jouets. *Voir* Confiseries—Bonbons

Jour commémoratif de l'Holocauste
C-459 (Marceau)
Autres affaires nº 3

Jour commémoratif national des enfants
M-396 (O'Brien, L.)

Jour de fête nationale le 19 août
Dieppe, débarquement le 19 août 1942, commémoration, M-222 (MacKay)

Jour de la bataille de Vimy
C-227 (St. Denis)
Autres affaires n° 4

Jour du Souvenir
Drapeau national, mise en berne, C-244 (Bailey)
Observation de deux minutes de silence
C-316 (Kenney)
M-139 (Kenney)

Jour national férié de travail
29 février, jour de l'année bissextile pour la revitalisation communautaire, M-381 (Davies)

Journée d'action communautaire
Désignation du 29 février, jour bissextile, M-169 (Davies)

Journée de la fête nationale des Acadiens et des Acadiennes
S-5 (Bélanger)
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 15

Journée de l'air pur 2003
Publicité, campagne, Acart Communications inc., contrats, obtention et Environnement, ministère, Communication Canada, Travaux publics et services gouvernementaux, ministère, P-44 (Bigras)

Journée des anciens combattants de la marine marchande
C-411 (Bonwick)
Autres affaires n° 3

Journée du coeur
Sensibilisation à la cardiopathie congénitale, C-240 (Thompson, G.)

Journée du tartan
Canadiens d'origine écossaise, célébration, M-413 (Blaikie)

Journée maritime nationale
Désignation du 3 septembre, services maritimes et *S.S. Athenia*, naufrage, M-291 (Lill)

Journée nationale de commémoration de la bataille de la crête de Vimy. *Voir* plutôt Jour de la bataille de Vimy

Journée nationale de lutte contre la conduite avec des facultés affaiblies
C-396 (White, R.)

Journée nationale de prière
M-364 (Hill, J.)

Journée nationale des personnes âgées
1er juin, désignation, M-63 (Stoffer)

Journée nationale du mariage
M-484 (Gallant)

Journée Nelson Mandela
M-466 (Marceau)

Journée Samuel de Champlain
C-348 (Thompson, G.)

Journée Terry Fox
C-225 (Phinney)
Autres affaires n° 3 – motionnaire, changement – Phinney remplace Beaumier

Jours désignés
Avis de motion de l'opposition – art. 81 du Règlement
Autres affaires n° 6
Autres affaires n° 10
Subsides n° 2
Subsides n° 4
Subsides n° 8
Subsides n° 9

Jubilé d'or
Prix remis à tous les militaires des Forces canadiennes, M-110 (Martin, K.)

Juges. *Voir* Tribunaux provinciaux de la famille

Juges à la cour suprême
Nomination, processus, Justice et des droits de la personne, Comité permanent, étude, M-288 (Marceau)
Nominations, examen parlementaire
C-272 (Vellacott)
M-79 (Williams)
M-90 (Martin, K.)

Juges aux cours d'appel
Nomination, processus, Justice et des droits de la personne, Comité permanent, étude, M-288 (Marceau)

Juges, Loi
C-22
Autres affaires n° 3

Juges militaires
Rémunération
C-35

Juifs
Hostilité de principe à leur endroit. *Voir plutôt* Antisémitisme

Justice
Crédit 45, réduction
Subsides n° 6
Crédits 1a et 5a, réduction
Subsides n° 3
Autres affaires n° 3
Crédits, retrait du comité permanent et renvoi à un comité plénier
Subsides n° 6
Autres affaires n° 3
Subsides n° 3
Autres affaires n° 3
Subsides n° 6
Autres affaires n° 3
Voir aussi Eaux—Qualité—Personnes responsables

Justice civile
Accès abordable et rapide, C-438 (Nystrom)
Privilège des députés de refuser de comparaître devant un tribunal
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 13
Recours collectifs. *Voir* Concurrence—Enquêtes

Justice et des droits de la personne, Comité permanent
Crédits, retrait et renvoi à un comité plénier
Subsides n° 6
Mandat, juges aux cours d'appel et à la cour suprême, nomination, processus, étude, M-288 (Marceau)
Rapport, dépôt auprès du greffier et présentation à la Chambre
Autres affaires n° 3

Justice et des droits de la personne, Comité...—*Suite*
Rapport (1er), prolongation de délai – étude du projet de loi C-250
Autres affaires nº 6
Voyage - habilité à voyager
Autres affaires nº 6
Voir aussi Centre de formation de Kingsclear—Personnel, inconduite; Jeunes—Intimidation

Justice, mandataires. *Voir* Agents publics

Justice militaire
C-35
Mandats relatifs aux analyses génétiques à des fins médicolégales
C-35
C-17
Autres affaires nº 8
Juges militaires, rémunération
C-35

Justice pénale
Adolescents
Invasion de domicile, culpabilité, couvre-feu, imposition, C-204 (Lunn)
Voir aussi sous le titre susmentionné Enfants
C-10
Autres affaires nº 4
C-10A
Coupables d'infractions pénales
Transfèrement international
C-33
Courses de rue, infraction, C-338 (Cadman)
Enfants et adolescents
Capacité de témoigner
C-20
Consentement à des actes sexuels, défense de l'accusé, plaignant, âge, prise en considération, C-306 (Thompson, M.)
Responsabilité pénale, limite d'âge, M-209 (MacKay)
Témoignages, facilitation, moyens
C-20
Homicides, accusations, défense de provocation fondée sur la panique homosexuelle, recours, interdiction, M-262 (Robinson)
Incendiaires responsables du décès d'un pompier
C-337 (Forseth)
Peines pénales. *Voir plutôt* les titres sujets: Peine de mort; Peines; Peines d'emprisonnement
Peines pénales, exécution et activités connexes, administration, système. *Voir plutôt* Système correctionnel
Personnes reconnues coupables
Transfèrement international
C-33
Plaidoyer de culpabilité de l'accusé ou du défendeur, acceptation, procureur général, consentement écrit, critères et rapport, C-454 (Skelton)
Policiers, protection, dispositions, renforcement, Association canadienne de la police professionnelle, recommandations, M-478 (Skelton)
Pompiers. *Voir sous le titre susmentionné* Incendiaires
Pornographie juvénile, possession, accusations, défense légitime fondée sur le mérite artistique, recours non autorisé
C-335 (Thompson, M.)
M-240 (Doyle)
Prévenus accusés d'infractions avec violence, caution et mise en liberté provisoire, C-279 (Thompson, M.)
Réforme, justice réparatrice, solution de rechange, M-207 (MacKay)

Justice pénale—*Suite*
Révision judiciaire, contrevenant, admissibilité, C-223 (Lunn)
Voir aussi Diplomates—Et ressortissants *et* les sujets particuliers touchant à la justice pénale

Justice pénale pour les adolescents, système, Loi
C-32
C-204 (Lunn)
C-416 (Pallister)

Justice, programme de contestation. *Voir plutôt* Contestation judiciaire, programme

Justice réparatrice. *Voir* Justice pénale—Réforme; Système correctionnel—Réforme

K

Kazemi, Zahra, photojournaliste irano-canadienne
Exhumation et rapatriement de son corps, demande au gouvernement d'Iran
Autres affaires nº 3
Autres affaires nº 7

Keddy, Gerald (PC—South Shore)
Impôt sur le revenu, C-463
Ministères et organismes gouvernementaux, P-28
Phares patrimoniaux, S-7
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-2; Q-3; Q-4; Q-94; Q-95; Q-96; Q-97; Q-165

Kenney, Jason (AC—Calgary-Sud-Est)
Contestation judiciaire, programme, M-313
Contribuables, C-336
Hezbollah, M-325
Impôt sur le revenu
C-317
M-138; M-140
Irak, M-344
Jour du Souvenir
C-316
M-139
Organisation mondiale de la santé, M-296
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-41; Q-63; Q-114; Q-115

Kimberley, Afrique du Sud, processus de dissociation: conflits armés et trafic des diamants bruts. *Voir plutôt* Diamants bruts—Processus de Kimberley

Kingsclear, N.-B. *Voir* Centre de formation de Kingsclear, N.-B.

Koweït. *Voir* Conventions fiscales entre le Canada et divers pays

Kurdes. *Voir* Turquie

Kyoto, Japon, protocole relatif au changement climatique. *Voir plutôt* Protocole de Kyoto

L

La pêche au saumon dans le fleuve Fraser en 2001. *Voir* Pêches et des océans, Comité permanent—Rapports—6e

La Société Caldwell. *Voir plutôt* Agences de recrutement de cadres

Labanino, Ramon. *Voir* Cubains—Emprisonnement

Lait. *Voir* Termes laitiers

Lanctôt, Robert (BQ—Châteauguay)
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–14; Q–15

Langage administratif et législatif
Vocabulaire, clarté et simplicité, normes, M–75 (Nystrom)

L'ange gardien Carrie, Loi [Code criminel (modification: prédateurs sexuels dangereux d'enfants)]
C–214 (Hanger)
Autres affaires n° 4

Langues officielles. *Voir* Députés—Droits linguistiques; Lois fédérales—Parité entre les versions de chaque langue officielle; Projets de loi—Étape du rapport

Langues officielles, Comité mixte permanent
Remplacement par le Comité permanent sur les langues officielles
Autres affaires n° 10

Langues officielles, Comité permanent
Création, composition, mandat – art. 104 et 108 du Règlement
Autres affaires n° 10
Rapport (6e) – Affaire *Quigley c. Canada (Chambre des communes)* – télédiffusion des débats et travaux parlementaires, Chambre des communes, manquement à ses obligations linguistiques selon la Loi sur les langues officielles dans ses ententes avec CPAC –, adoption
Autres affaires n° 6

Langues officielles, Loi
C–309 (Pankiw)
Voir aussi Langues officielles, Comité permanent—Rapport (6e)

Langues officielles, politique
Services bilingues, prestation, C–309 (Pankiw)
Voir aussi Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux; Transport aérien

Laos. *Voir* Asie du Sud–Est, guerres—Environnement

Lawal, Amina, nigériane
Peine de mort, condamnation d'un tribunal islamique appliquant la charia, Nigéria, droits de la personne, respect, commutation en acquittement comme à l'endroit de Safiya Hussaini, instances
Autres affaires n° 7

Le Canada: des gens, des lieux et des priorités. *Voir* Finances, Comité permanent—Rapports (2e)

Lecture, articles. *Voir* TPS—Exemption; TVH—Exemption

Législation fédérale
C–41
Autres affaires n° 3
Enfant, définition, harmonisation à la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, C–386 (Harb)
Et règlements, différends, modes substitutifs de résolution, C–365 (Harb)
Langage juridique utilisé, clarté. *Voir plutôt* Langage administratif et législatif—Vocabulaire
Mandataires législatifs. *Voir* Agents publics
Modifications et rectifications
C–41
Autres affaires n° 3
Projets de loi omnibus au contenu hétéroclite, présentation, dénonciation, M–226 (MacKay)
Voir aussi Conduite automobile avec facultés affaiblies; Pollution atmosphérique—Élimination; Programmes législatifs—Évaluation; Lois fédérales; Projets de loi; Transports; Travailleurs du sexe—Sécurité

Les espèces aquatiques envahissantes: des invités surprise. *Voir* Pêches et des océans, Comité permanent—Rapports—4e

Les fusions de grandes banques: protéger l'intérêt public pour les Canadiens et les entreprises canadiennes. *Voir* Finances, Comité permanent—Rapports—3e

Lesbiennes, mariage. *Voir plutôt* Mariage—Définition—Personnes de même sexe

Liban
Hezbollah libanais – organisation terroriste islamique présente au Liban. *Voir plutôt* Hezbollah

Libelle diffamatoire. *Voir* Peines

Libération conditionnelle
Admissibilité
C–40
Coupables d'homicide, M–211 (MacKay)
Crimes sexuels commis à l'endroit d'enfants
C–298 (Pankiw)
C–471 (Sorenson)
Introduction par effraction, récidivistes, M–216 (MacKay)
Non–dépendance à l'alcool, une drogue ou une autre substance, C–352 (Thompson, M.)
Audiences, victimes d'infraction, participation
C–40
C–315 (Cadman)
C–40
Conditions, inobservation, infraction, C–323 (Sorenson)
Et probation, ordonnances
Conditions, manquement, arrestation sans mandat des fauteurs, C–258 (Thompson, M.)
Imposition, délinquant, antécédents, vérification, C–431 (Obhrai)
Libération d'office, notion, suppression
C–443 (Gouk)
Pouvoir et exercice, redéfinition
C–40
Voir aussi Liberté sous condition; Peines d'emprisonnement à perpétuité

Libération d'office. *Voir* Libération conditionnelle

Liberté de l'Irak, opération militaire de la coalition américano–britannique, déclenchement (19 mars 2003). *Voir* Irak, intervention militaire de la coalition américano–britannique

Liberté de religion
Aide internationale, obtention, condition, C–414 (Anders)
Signes ostensibles, port, M–194 (Robinson)

Liberté provisoire. *Voir* Justice pénale—Prévenus

Liberté sous condition. *Voir* Système correctionnel et la mise en liberté sous condition, Loi

Libre–échange, accords
Parlement, souveraineté, protection, M–391 (Paquette)
Royaume–Uni–Canada, négociations, M–414 (Jaffer)

Libre–échange Canada–Israël, Accord
Produits originaires des colonies de peuplement, exclusion du régime tarifaire préférentiel, C–308 (Paquette)

Libre–échange Canada–Israël, Accord, Loi
C–308 (Paquette)

Licences d'exportation et d'importation, Loi
C–17
Autres affaires n° 8

Lieux commémoratifs militaires
Élèves de niveau secondaire, visite à l'étranger, aide financière, C-455 (Stoffer)

Lieux historiques. *Voir* Lieux commémoratifs militaires

Lill, Wendy (NPD—Dartmouth)
Développement économique, M-295
Impôt sur le revenu, M-293
Journée maritime nationale, M-291
Ports, M-294
Publicité gouvernementale, M-292

Lincoln, Clifford (Lib.—Lac-Saint-Louis)
Carburants, C-235
Motomarines, S-10
Pesticides, C-236

Livre du Souvenir
À la mémoire des soldats de la paix, C-362 (Harb)

Lobbyistes
Enregistrement
C-15
Autres affaires n° 3

Lobbyistes, enregistrement, Loi
C-15
Autres affaires n° 3

Localités. *Voir* Mesures d'urgence—Plans; Urbanisation—Provinces

Lock out. *Voir* Conflits de travail

Logements
À prix modique
M-18 (St-Julien)
M-114 (Martin, Pat)
M-163 (Davies)
Autochtones et Inuit, programme de construction de maisons, bois d'oeuvre résineux, M-56 (St-Julien)
Colombie-Britannique, appartements en copropriété, vices de construction
M-190 (Davies)
M-323 (Martin, K.)
Coopératifs, gestion, FHCC, recommandation, M-161 (Davies)
Cris de la Baie James, Québec
Chisasibi, communauté, maisons insalubres, M-42 (St-Julien)
Pénurie, solutions, M-2 (St-Julien)
Droit au logement, C-376 (Harb)
Droits afférents au logement, M-336 (Davies)
Normes nationales applicables, établissement, M-335 (Davies)
Parti libéral, groupe de travail, rapport de 1990, recommandations, mise en oeuvre, M-162 (Davies)
Personnes à faible revenu, programme, institutions financières, participation, M-12 (St-Julien)
Voir aussi Programmes sociaux—Éducation, logement et santé; TPS—Exemption

Loi anti-déficit
C-385 (Harb)

Loi antipauvreté
C-228 (Ménard)
Autres affaires n° 4

Loi contitutionnelle de 1867
C-313 (Breitkreuz)

Loi électorale du Canada
C-18

Loi électorale du Canada—*Suite*
C-24
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 8
C-51
C-429 (Pankiw)
C-433 (White, T.)
C-458 (Wasylycia-Leis)

Loi pour Lisa [Divorce, Loi (modification: restriction des droits d'accès des délinquants sexuels)]
C-231 (Mills, B.)
Autres affaires n° 4

Loi référendaire
C-216 (Nystrom)
C-242 (Pankiw)
C-425 (Pankiw)

Lois–décrets. *Voir plutôt* Décrets-lois

Lois du Canada. *Voir plutôt* Lois fédérales

Lois fédérales
C-41
Autres affaires n° 3
Désavoeu et réservation, pouvoirs, M-286 (Reid)
Modifications et rectifications
C-41
Autres affaires n° 3
Parité entre les versions de chaque langue officielle de certaines dispositions de certaines lois
C-32
C-35
Voir aussi Illégitime; Législation fédérale; Lois fédérales – abrogations

Lois fédérales – abrogations
Archives nationales du Canada, Loi, chap. 1, 3e supplément des Lois révisées du Canada (1985)
C-36
Autres affaires n° 3
Bibliothèque nationale, Loi
C-36
Autres affaires n° 3
Compte de service et de réduction de la dette, Loi
C-28
Autres affaires n° 3
Délinquants, transfèrement, Loi, chap. T-15 des Lois révisées du Canada (1985)
C-33
Emploi dans la fonction publique, Loi, chap. P-33 des Lois révisées du Canada (1985)
C-25
Autres affaires n° 3
Relations de travail dans la fonction publique, chap. P-35 des Lois révisées du Canada (1985)
C-25
Autres affaires n° 3
Retraits ou abrogations de lois, conventions ou accords, demandes spécifiques. *Voir* Emploi, équité, Loi; Fiscalité—Paradis fiscaux – Barbade – convention fiscale; Indiens, Loi; Torpilles—Essais, accord canado-américain

Lois provinciales
Désavoeu et réservation, pouvoirs, M-286 (Reid)

Lois révisées du Canada (1985). *Voir* Lois fédérales – abrogations

Loubier, Yvan (BQ—Saint-Hyacinthe—Bagot)
Désignation du député par son nom
Autres affaires nº 12

Louis Riel. *Voir plutôt* Riel, Louis

Lunn, Gary (AC—Saanich—Gulf Islands)
Anciens combattants, M-285
Justice pénale, C-204; C-223
Personnes disparues, C-441
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-55; Q-221
Radiocommunication, C-467
Réfugiés, C-237

Lunney, James D. (AC—Nanaimo—Alberni)
Aliments, C-420
Biosphère, M-437
Drogues, C-420
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-62; Q-149; Q-231; Q-232
Q-291; Q-292; Q-293

Lutte antiparasitaire
Produits, homologation
C-8
Autres affaires nº 4

M

MacAulay, l'hon. Lawrence (Lib.—Cardigan; solliciteur général du Canada jusqu'au 23 octobre 2002)
Allusions. *Voir* Conseiller en éthique—Solliciteur général

MacKay, Peter (PC—Pictou—Antigonish—Guysborough)
Agents de la paix
C-466
M-218; M-224
Armes à feu, contrôle, M-212
Conduite automobile avec facultés affaiblies, C-289
Crimes, C-295
Délinquants sexuels, C-290
Emplois, création, M-214
Enfants, C-294
Impôt sur le revenu, M-220; M-221; M-376
Information haineuse, M-206
Jeunes contrevenants, M-210
Jour de fête nationale le 19 août, M-222
Justice pénale, M-207; M-209
Législation fédérale, M-226
Libération conditionnelle, M-211
Ministères et organismes gouvernementaux, M-229
Peines d'emprisonnement
C-292; C-293
M-216
Pornographie juvénile, C-291
Prêts aux étudiants, programme canadien, M-375
Projet énergétique extracôtier Sable, M-213
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-90; Q-91; Q-215; Q-216
Royal LePage, P-46
Règlement de la Chambre, modification, M-223; M-228
Sécurité au travail, M-225; M-227
Service correctionnel du Canada, M-215
Victimes d'actes criminels, droits, M-208; M-219
Violation de domicile, M-217

MacKenzie-Papineau, bataillon. *Voir* Anciens combattants—Guerre civile d'Espagne

Main d'oeuvre enfantine
Recours
M-116 (Martin, Pat)
M-150 (Davies)

Main d'oeuvre médicale. *Voir* Santé, services

Maisons de correction. *Voir* Prisons et les maisons de correction, Loi

Maladie, congés pour cause de maladie. *Voir* Congés de maladie

Maladie de la vache folle. *Voir plutôt* Encéphalopathie bovine spongiforme

Maladies environnementales. *Voir* Environnement—Contaminants

Maladies épidémiques
Éradication, programme et conférence internationaux, C-261 (Nystrom)
Pays en voie de développement, santé publique, problèmes, médicaments et produits pharmaceutiques, accès
C-56
Voir aussi Syndrome respiratoire aigu sévère; VIH-SIDA, pandémie

Maladies infectieuses
Chine, apparition et prévalence de certaines maladies, ACDI, rapports, P-43 (Clark)
Voir aussi Hépatite C; Syndrome respiratoire aigu sévère; Urgence, services d'intervention; VIH - SIDA, pandémie

Maladies, prévention. *Voir* Santé, services—Prévention

Malentendants. *Voir plutôt* Personnes sourdes et malentendantes

Mammifères. *Voir* Animal de consommation—Définition; Spermophiles

Mandataires législatifs, administratifs ou judiciaires. *Voir* Agents publics

Mandats de perquisition d'armes
C-32

Mandela, Nelson, ancien président d'Afrique du Sud. *Voir* Journée Nelson Mandela

Manipulation génétique
Restrictions
C-13
Affaires émanant du gouvernement nº 10
Autres affaires nº 4
Étape du rapport, motion nº 86, amendement, retrait
Autres affaires nº 3

Marbres du Parthénon
Restitution à la Grèce par le Royaume-Uni
M-260 (Robinson)
M-318 (Cannis)

Marceau, Richard (BQ—Charlesbourg—Jacques-Cartier)
Jour commémoratif de l'Holocauste, C-459
Journée Nelson Mandela, M-466
Justice et des droits de la personne, Comité permanent, M-288
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-36
Télévision, M-141

Marchandises d'occasion. *Voir* TPS—Exemption

Marché du travail
Besoins et formation, décalage, causes, étude, M-30, (St-Julien)

Marché du travail—*Suite*
Formation, apprentissage et accréditation, normes nationales, C-285 (Martin, Pat)

Marchés financiers
C-46
Fraude
C-46

Marchés publics (appels d'offres gouvernementaux)
Frais de déplacement des soumissionnaires, M-167 (Davies)
Voir aussi Royal LePage

Mariage
Définition
C-447 (Hill, G.)
Autres affaires n° 8
C-450 (Pankiw)
M-484 (Gallant)
Personnes de même sexe, inclusion, C-392 (Robinson)
Union d'un homme et d'une femme, confirmation et maintien, mesures
Subsides n° 9
Autres affaires n° 14
Voir aussi Journée nationale du mariage; Parlement—Volonté

Mariage gai. *Voir plutôt* Mariage—Définition—Personnes de même sexe

Mariage homosexuel. *Voir plutôt* Mariage—Définition—Personnes de même sexe

Mariage, Loi (degrés prohibés)
C-392 (Robinson)
C-450 (Pankiw)

Marihuana. *Voir plutôt* Marijuana

Marijuana
C-38
Médicinale, permis, titulaires, mise en garde sécuritaire, M-329 (Skelton)
Possession et production de petites quantités
C-38
Possession simple, décriminalisation, C-327 (Martin, K.)
Voir aussi Cannabis; Peines

Marine marchande
C-17
Autres affaires n° 8
Voir aussi Journée des anciens combattants de la marine marchande

Marine marchande du Canada, Loi de 2001
C-17
Autres affaires n° 8

Marine marchande du Canada, Loi (modification)
C-17
Autres affaires n° 8

Mark, Inky (PC—Dauphin—Swan River)
Canadiens d'origine chinoise, C-333
Canadiens d'origine ukrainienne, C-331
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-72; Q-73; Q-74; Q-75; Q-263; Q-264; Q-265
Royal LePage, P-47; P-48; P-50

Marketing par téléphone. *Voir plutôt* Télémarketing

Marleau, l'hon. Diane (Lib.—Sudbury)
Personnes âgées, C-439

Martin, Keith (AC—Esquimalt—Juan de Fuca)
Affaires émanant des députés, M-99
Anciens combattants, M-233
Animaux de compagnie, M-95
Assurance-emploi, M-93
Brasseries, M-282
Défense nationale, ministère, M-109
Députés, M-409
Diplomates, M-103
Documents, dépôt à la Chambre, M-89
Drogues, M-98
Droit d'auteur, M-425
Eau potable, M-96
Éducation, M-102
Élections fédérales, M-88
Enfants, C-233
Espèces animales et végétales sauvages, protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi, P-12
Espèces en péril, C-232
Espèces sauvages, C-427
Esquimalt and Nanaimo Railway, M-439
Forces canadiennes, M-357
Gendarmerie royale du Canada, M-108
Immigrants, M-297; M-492
Impôt sur le revenu, M-100; M-101; M-491
Jubilé d'or, M-110
Juges à la cour suprême, M-90
Logements, M-323
Marijuana, C-327
Militaires, M-493
Pêches, M-405
Peines, M-106
Peines d'emprisonnement, M-289
Pensions du Canada, régime
C-428
M-467
Pompiers, M-107
Projets de loi émanant du gouvernement et d'intérêt public, M-87
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-39; Q-134; Q-154
Salmoniculture, M-322
Santé, services, M-92
Santé, soins, M-91; M-416
Secrétariat de la Convention internationale sur le commerce international des espèces de flore et de faune sauvages menacées d'extinction, P-13
Sécurité internationale, M-418
Supplément de revenu garanti, M-361
TPS, M-94; M-97; M-321; M-330; M-361
Vote électronique, M-86
Zimbabwe, M-104; M-105; M-144; M-316

Martin, Pat (NPD—Winnipeg-Centre)
Anciens combattants, M-128; M-129
Aide internationale, M-113
Assurance-emploi, M-352; M-407
Autochtones, M-123
Comités permanents, M-290
Commission sur les prix de l'énergie, C-353
Dénonciateurs, C-457
Dépollution, M-122
Développement, projets, M-118
Eaux, C-286
Eaux côtières, M-121
Emploi, P-35
Enfants, M-304

Martin, Pat—*Suite*
Étudiants, M-135
Fonctionnaires, M-480
Fonction publique, M-133
Gendarmerie royale du Canada, M-126
Immigrants, M-115
Impôt sur le revenu, M-124; M-127; M-284
Impôt sur le revenu, Loi, C-252
Logements, M-114
Main d'oeuvre enfantine, M-116
Marché du travail, C-285
Métiers d'apprentissage, M-130
Peines, M-132
Pensions du Canada, régime, M-407
Pompiers, M-131
Ports, M-119
Postsecondaire, M-125
Prestations des salariés des secteurs de compétence fédérale, M-112
Salaire mininimum fédéral, M-117
Salaires, C-253
Système correctionnel, M-120
Toitures vertes, M-372
Vérificateurs financiers
C-254
M-134

Martin, l'hon. Paul (Lib.—LaSalle—Émard)
Allusions. *Voir* Conseil privé

Masse, Brian (NPD—Windsor-Ouest)
Environnement, M-399

Matériel reproductif humain
Utilisation, restrictions
C-13
Affaires émanant du gouvernement n° 10
Autres affaires n° 4
Étape du rapport, motion n° 86, amendement, retrait
Autres affaires n° 3

Maternité, congés pour cause de maternité. *Voir plutôt* Congés de maternité

Mayfield, Philip (AC—Cariboo—Chilcotin)
Assurance-emploi, C-395

McDonough, Alexa (NPD—Halifax)
Canadiens d'origine chinoise, M-476
Code de déontologie parlementaire, C-417
Éthiopie et Érythrée, M-487
Microfinancement, M-424
Parlementaires, C-419
Programmes sociaux, M-423
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-274
Sécurité au travail, C-418

McKay, John (Lib.—Scarborough-Est)
Cigarettes, C-260

McNally, Grant (AC—Dewdney—Alouette)
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-68; Q-144

McTeague, Dan (Lib.—Pickering—Ajax—Uxbridge)
Concurrence, C-249
Courrier électronique, C-460
Médicaments, C-251

Mécaniciens. *Voir* Impôt sur le revenu—Techniciens automobiles

Médaille canadienne du maintien de la paix, Loi
C-362 (Harb)

Médecin général du Canada
Conseiller national en santé et bien-être publics, poste, création, M-427 (Szabo)

Médicaments
Approbation, processus, C-239 (Thompson, G.)
Approvisionnement suffisant, bioterrorisme et pandémies, menaces, C-261 (Nystrom)
Brevetés, C-251 (McTeague)
Effets indésirables, déclaration obligatoire, M-390 (Merrifield)
Génériques, pays en voie de développement, accès, importation, autorisation, M-267 (Robinson)
Pays en voie de développement, accès
C-56
Voir aussi sous le titre susmentionné Génériques
Publicité, restrictions, M-84 (Wasylycia-Leis)
Voir aussi Marijuana—Médicinale

Médicaments, consommation, comité spécial. *Voir plutôt* Drogues ou médicaments, consommation non médicale, Comité spécial

Ménard, Réal (BQ—Hochelaga—Maisonneuve)
Développement économique, C-229
Loi antipauvreté, C-228
Prostitution, C-339
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-275

Mercure. *Voir* Automobiles et autres véhicules à moteur—Interrupteurs

Meredith, Val (AC—South Surrey—White Rock—Langley)
Agents publics, M-479
Animaux sauvages, C-280
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-276

Mères porteuses
Rétribution, interdiction
C-13
Affaires émanant du gouvernement n° 10
Autres affaires n° 4
Étape du rapport, motion n° 86, amendement, retrait
Autres affaires n° 3

Merrifield, Rob (AC—Yellowhead)
Brevetage, M-389
Médicaments, M-390
Mois national des chevreuils et wapitis d'élevage, C-470
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-66; Q-104; Q-164; Q-211; Q-279

Mesures d'urgence
Plans pour toutes les localités notamment celles des régions rurales, M-363 (Skelton)

Mesures d'urgence, Loi
Examen, C-331 (Mark)

Mesures économiques spéciales, Loi
C-257 (Robinson)
C-414 (Anders)
M-418 (Martin, K.)

Météorologie, service
Modifications annoncées le 13 mars 2003 par le ministère de l'Environnement, P-42 (Wasylycia-Leis)
Stations locales, fermeture et réseau national de prévision, impacts, réévaluation, M-373 (Yelich)

Méthanol-diesel. *Voir plutôt* Diesel—Biodiesel

Métiers d'apprentissage
Formation et qualification, normes
M–24 (St-Julien)
M–130 (Martin, Pat)
Voir aussi Métiers de la construction

Métiers de la construction
Compagnons et apprentis, salaires et avantages sociaux, conditions justes, projets financés par des fonds fédéraux, respect, mesures, M–497 (Robinson)

Meurtres. *Voir plutôt* Homicides

Microfinancement
Pauvreté mondiale, réduction, aide internationale à ce programme particulier, financement canadien, M–424 (McDonough)

Militaires
C–44
Autres affaires n° 3
Indemnisation pour blessures attribuables au service
C–44
Autres affaires n° 3
Juges militaires, rémunération
C–35
Service actif
C–17
Autres affaires n° 8
Soldes et prestations, paiements en trop, recouvrement, M–493 (Martin, K.)
Voir aussi Anciens combattants; Décorations militaires; Forces canadiennes; Lieux commémoratifs militaires

Militarisation. *Voir* Espace

Mills, Bob (AC—Red Deer)
Enfants, C–231
Protocole de Kyoto, P–21

Mines d'or
Exploitation, aide, mesures, M–40 (St-Julien)

Mines, industrie
Actions accréditives, régime
C–48
Voies et moyens n° 7
Autres affaires n° 3
M–23 (St-Julien)
Exploration, relance, Association des prospecteurs du Québec, mémoire, M–49 (St-Julien)
Financement, aide, mesures
M–26 (St-Julien)
M–39 (St-Julien)
Minage profond, techniques, défis, intervenants fédéraux et québécois, collaboration, M–369 (St-Julien)
Régions-ressources
Et communautés éloignées, développement, impacts, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, mémoire, M–47 (St-Julien)
Produits, transformation dans les grands centres, économie, impacts, étude, M–50 (St-Julien)
Sociétés, traitement fiscal, modifications
C–48
Voies et moyens n° 7
Autres affaires n° 3
Technologie et innovation, Noranda inc., mémoire, M–48 (St-Julien)
Voies et moyens n° 7
Autres affaires n° 3

Mines, industrie—*Suite*
Voir aussi Impôt sur le revenu *et* le nom de minerais particuliers

Mineurs – personnes mineures. *Voir plutôt* Jeunes

Ministères et organismes gouvernementaux
Appels d'offres publics. *Voir plutôt* Marchés publics
Frais d'utilisation, C–212 (Cullen)
Prêts consentis par le Conseil du Trésor, P–28 (Keddy)
Services juridiques, coûts, recouvrement, M–229 (MacKay)
Vérification financière interne annuelle, C–367 (Harb)

Ministres, pouvoirs
Arrêtés d'urgence en vue de renforcer la sécurité publique
C–17
Autres affaires n° 8

Minna, l'hon. Maria (Lib.—Beaches—East York)
Activité physique, M–198; M–199; M–200; M–201; M–202; M–203
Nutrition, M–198; M–199; M–200; M–201; M–202; M–203
Population canadienne, M–204
Santé, services, M–200

Mise en marché par téléphone. *Voir plutôt* Télémarketing

Missiles balistiques. *Voir* Défense antimissiles, système national américain; NORAD—Rôle; Taiwan—Intimidation chinoise

Missiles balistiques, défense, système américain. *Voir plutôt* Défense antimissiles, système national américain

Mois national des chevreuils et wapitis d'élevage
C–470 (Merrifield)

Moldava. *Voir* Conventions fiscales entre le Canada et divers pays

Moldavie. *Voir plutôt* Moldava

Mongolie. *Voir* Conventions fiscales entre le Canada et divers pays

Moore, James (AC—Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam)
Armes, C–444
Armes à feu, contrôle, C–442
Crimes sexuels, M–458
Enfants, M–349
Guerre de Corée, M–433
Indofoods, P–39
Peines, C–424
Peines d'emprisonnement, C–307
Protocole de Kyoto, P–20
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–136; Q–175; Q–176; Q–201
Sénat, M–305

Morale, enjeux. *Voir* Armes de destruction massive—Enjeux moraux

Mortalité. *Voir* Santé publique—Windsor, Ont.

Morue du Golfe, pêche, moratoire. *Voir plutôt* Morue, pêche, moratoire – morue du Golfe et morue du Nord

Morue du Nord, pêche, moratoire. *Voir plutôt* Morue, pêche, moratoire – morue du Golfe et morue du Nord

Morue, pêche, moratoire – morue du Golfe et morue du Nord
Autres affaires n° 5
Autres affaires n° 3

Motions
Avis requis – art. 54 du Règlement
Autres affaires nº 8
Autres affaires nº 10

Motions – résolutions
Autres affaires nº 7

Motions de l'opposition
Avis – art. 81 du Règlement
Autres affaires nº 6
Autres affaires nº 10
Subsides nº 2
Subsides nº 4
Subsides nº 8
Subsides nº 9
Voir aussi Règlement de la Chambre, modification—Affaires devant faire l'objet d'un vote

Motions de subsides. *Voir plutôt* Motions de l'opposition

Motions pour affaires courantes – art. 56.1 du Règlement
Autres affaires nº 9

Motions pour prolongation de séance – art. 26 du Règlement
Autres affaires nº 16

Motomarines
Circulation dans les eaux navigables, interdiction et restrictions
S-10 (Lincoln)

MOX – mélange d'oxydes de plutonium et d'uranium – mixed-oxide fuel. *Voir* Combustible nucléaire

Moyen-Orient. *Voir* Hezbollah—Et d'autres groupes terroristes

Mugabe, Robert. *Voir* Zimbabwe—Président

Mulroney, le très hon. Brian, ancien premier ministre du Canada
Impression en appendice au hansard des discours prononcés lors du dévoilement du portrait officiel du très hon. Brian Mulroney au Parlement
Autres affaires nº 11

Municipalités
Essence, taxe fédérale, recettes, remise en partie aux provinces et territoires, pourparlers, tenue, proposition
Subsides nº 9
Voir aussi Indutrie primaire—Communautés; Prostitution—Activités; Services municipaux sous contrat

Munitions
C-17
Autres affaires nº 8
Voir aussi Convention interaméricaine contre la fabrication et le trafic d'armes à feu, de munitions, d'explosifs et d'autres matériels connexes

Murphy, Shawn (Lib.—Hillsborough)
Semaine de la prévention de la violence verbale, C-320

N

Nanaimo, C.-B. *Voir* Esquimalt and Nanaimo Railway

Nanoose Bay, C.-B. *Voir* Torpilles—Essais

Narcotiques. *Voir* Drogues—Et narcotiques

NAS. *Voir* Numéro d'assurance sociale

Nations Unies. *Voir plutôt* Organisation des Nations Unies

Naufrage. *Voir Cap Rouge II*, bateau de pêche

NAV CANADA. *Voir* Navigation aérienne civile—Régions

Navigation aérienne civile
Régions éloignées, NAV CANADA, redevances, non-application au fret, M-9 (St-Julien)

Navigation maritime. *Voir* Phares patrimoniaux

Navires
Cap Rouge II. Voir Garde côtière canadienne—Plongeurs
S.S. Athenia. Voir Journée maritime mondiale—Désignation

Négociation collective, droit. *Voir* Parlementaires—Personnel; Postes, services—Entrepreneurs postaux

Nigéria. *Voir* Lawal, Amina, nigériane

Nominations
Autres affaires nº 17
Gouvernementales, comités de la Chambre, examen et Règlement, modification
Subsides nº 2
Voir aussi Comités pléniers—Vice-président; Développement économique Canada—Communications; Juges à la cour suprême; Organismes juridictionnels fédéraux; Règlement de la Chambre, modification; Stoddart, Jennifer; Tribunal canadien du commerce extérieur—Titulaire

NORAD (Commandement de la Défense aérospatiale de l'Amérique du Nord – North American Aerospace Defense Command)
Rôle actuel et futur en défense anti-missiles balistiques, appui
Subsides nº 8

Noranda inc. *Voir* Mines, industrie—Technologie et innovation

Normand, l'hon. Gilbert (Lib.—Bellechasse—Etchemins—Montmagny—L'Islet)
Académie des sciences, M-403

Normes de prestation de pension, Loi. *Voir plutôt* Pension, normes de prestation, Loi

North American Aerospace Defense Command. *Voir* NORAD

North Burnaby, C.-B. *Voir* Chevron, North Burnaby, C.-B., raffinerie de pétrole

Norvège. *Voir* Conventions fiscales entre le Canada et divers pays

Nouveau-Brunswick. *Voir* Centre de formation de Kingsclear

Nouvelle-Écosse. *Voir* Emplois, création—Petites entreprises; Projet énergétique extracôtier Sable—Avantages

Nucléaire
Activités de recherche, d'exploitation, de commercialisation et fonction de réglementation, ministres responsables différents
C-449 (Chatters)
Décontamination d'un lieu
C-4
Installation, exploitant, assurance, montant requis, C-415 (Caccia)
Voir aussi Armes nucléaires; Commission canadienne de sûreté nucléaire; Déchets nucléaires; Responsabilité nucléaire, Loi; Sûreté et réglementation nucléaires, Loi; Taïwan—Intimidation chinoise

Numéros d'assurance sociale (NAS)
Obtention, formalités, M-283 (St-Julien)
Usage, restrictions, C-387 (Harb)

Nunavik. *Voir* Chiens—Extermination: Inuit du Nunavik

Nutrition
Éducation primaire et secondaire, programme
M-203 (Minna)
Normes nationales
M-202 (Minna)
Promotion
M-198 (Minna)
M-199 (Minna)
Recherche
M-201 (Minna)
Thérapies
M-200 (Minna)
Autres affaires n° 3

Nystrom, l'hon. Lorne (NPD—Regina—Qu'Appelle)
Agriculteurs, C-264
Anciens combattants, C-405
Banques, C-394
Budget, M-72
Concurrence, C-461
Congés annuels payés, M-77
Crédit financier
C-266
M-68
Développement économique, M-65
Fonds et fondations canadiennes, M-76
Hypothèques
C-268
M-69
Impôt sur le revenu
C-262
M-67
M-460
Justice civile, C-438
Langage administratif et législatif, M-75
Médicaments, C-261
Partis politiques, M-70
Pension, fonds, C-218
Pensions, C-263
Pensions du Canada, régime
C-267
M-465
Prêts étudiants, C-217
Réforme électorale
C-216
C-265
M-78
M-421
Sénat, M-71
Services financiers, M-66
Sociétés, M-73
Tribunal canadien du commerce extérieur, C-299
VIH - SIDA, pandémie, M-74

O

Obhrai, Deepak (AC—Calgary-Est)
Assurance-emploi, C-430
Impôt sur le revenu, C-432
Libération conditionnelle, C-431
Peines d'emprisonnement, C-393

Objecteurs de conscience. *Voir* Santé, services—Employés

Obligations alimentaires, exécution, programmes
C-22
Autres affaires n° 3
Priorité et efficacité
C-22
Autres affaires n° 3

O'Brien, Lawrence (Lib.—Labrador)
Jour commémoratif national des enfants, M-396

Occupants du fauteuil présidentiel
Autres affaires n° 1

Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon
Création, bureaux, mandat
C-2

Office d'investissement du régime de pensions du Canada
C-3
Autres affaires n° 3

Office d'investissement du régime de pensions du Canada, Loi
C-3
Autres affaires n° 3
C-37

Office national de l'énergie
Pouvoirs et fonctions
C-17
Autres affaires n° 8
Voir aussi Protocole de Kyoto—Ratification

Office national de l'énergie, Loi
C-17
Autres affaires n° 8

OGM. *Voir* Organismes génétiquement modifiés

Oiseaux. *Voir* Animal de consommation—Définition

Oiseaux migrateurs
Intoxication, pesées et leurres de plomb, utilisation, substitution, M-426 (Venne)

OIT. *Voir* Organisation international du travail

Ombudsman ou protecteur. *Voir* Bureau de l'ombudsman canadien des victimes; Crédit financier; Pensions; Pétrole et gaz; Premières nations

OMS. *Voir* Organisation mondiale de la santé

Ontario. *Voir* Circonscriptions électorales fédérales; Santé publique—Windsor, Ont.

ONU. *Voir* Organisation des Nations Unies

Opération Liberté de l'Irak, déclenchement (19 mars 2003). *Voir* Irak, intervention militaire la coalition américano-britannique

Opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, Comité permanent
Rapport, dépôt auprès du greffier et présentation à la Chambre
Autres affaires n° 3
Rapports
1er
Subsides n° 5
3e
Subsides n° 6
4e - questions ayant trait au commissaire à la protection de la vie privée - conduite de M. George Radwanski -, adoption
Affaires émanant du gouvernement n° 19

Opérations gouvernementales et des prévisions...—*Suite*
Rapports—*Suite*
4e – questions ayant trait au commissaire...—*Suite*
Autres affaires nº 6
7e
Subsides nº 10

Or, minerai. *Voir plutôt* Mines d'or

Ordonnances alimentaires. *Voir* Enfants: Pensions alimentaires

Ordonnances de garde partagée. *Voir* Enfants—Garde partagée

Ordonnances de probation. *Voir* Libération conditionnelle—Et probation, ordonnances

Ordonnances de sursis
Suppression, C-322 (Sorenson)
Voir aussi Peines d'emprisonnement—Sursis

Ordonnances d'interdiction. *Voir* Délinquants sexuels

Ordonnances et des ententes familiales, exécution, aide, Loi
C-22
Autres affaires nº 3

Ordonnances parentales. *Voir* Enfants—Garde et droits d'accès

Ordonnances sur les contacts personnels. *Voir* Enfants—Garde et droits d'accès

Ordre du Canada. *Voir* Ahenakew, David

Ordres émanant du gouvernement
Période, prolongation et extension de la séance – art. 33(2) du Règlement
Autres affaires nº 3
Période, prolongation et extension de la séance – art. 67.1(2) du Règlement
Autres affaires nº 3

Organes, dons et transplantations
Registre national et coordination et promotion des dons, C-412 (Wasylycia-Leis)
Tissus, approvisionnement, transfert et questions connexes, M-275 (Benoit)
Voir aussi Assurance-emploi—Donneurs d'organes

Organisation des Nations Unies (ONU)
Assemblée parlementaire, seconde chambre composée d'élus, M-246 (Robinson)
Taïwan, participation, relations sino-taïwanaises et visas, voyageurs, obligation, M-250 (Robinson)
Voir aussi Armes de destruction massive—Enjeux moraux; Drogues—Et narcotiques, conventions des Nations Unies; Guerre du golfe arabo-persique ou persique de 2003; Irak—Désarmement—Soldats; Législation fédérale—Enfant, définition; Tibet—Autodétermination; UNESCO

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. *Voir plutôt* UNESCO

Organisation internationale du travail (OIT). *Voir* Vêtements—En vente, fabricants

Organisation mondiale de la santé (OMS)
Assemblée mondiale 2003. *Voir plutôt* Assemblée mondiale de la santé, Genève, Suisse (mai 2003)
Taïwan, participation – statut d'observateur
M-241 (Robinson)
M-296 (Kenney)
Subsides nº 8

Organisations
C-45
Responsabilité pénale – notamment des personnes morales, en raison des actes de leurs agents
C-45

Organismes de bienfaisance
TPS et TVH, exonération de produits fournis en même temps qu'un immeuble
Voies et moyens nº 8
Voies et moyens nº 8

Organismes génétiquement modifiés (OGM)
Aliments. *Voir plutôt* Aliments transgéniques
Produits composés ou dérivés d'OGM. *Voir plutôt* Produits contenant des OGM
Transgéniques. *Voir plutôt* Organismes transgéniques
Voir aussi Biosécurité—Protocole de Cartagène; Produits contenant des OGM

Organismes gouvernementaux. *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux

Organismes juridictionnels fédéraux
Nominations, examen parlementaire, M-59 (Williams)

Organismes quasi-judiciaires. *Voir plutôt* Organismes juridictionnels fédéraux

Organismes transgéniques
Analyse, évaluation et approbation
M-182 (Davies)
M-183 (Davies)
Impacts divers à long terme, recherche, programme national, M-188 (Davie)
Voir aussi Animaux transgéniques; Plantes transgéniques; Poissons transgéniques

Orge des Prairies, commercialisation. *Voir plutôt* Céréales—Commercialisation

Ouellet, l'hon. André. *Voir* Royal LePage—Contrats

Ouest canadien. *Voir* Fermiers de l'Ouest du Canada, situation, précarité; Prairies

Outils. *Voir* Impôt sur le revenu

P

Paix, maintien. *Voir* Livre du Souvenir—À la mémoire des soldats de la paix; Médaille canadienne du maintien de la paix, Loi

Pakistan
Relations indo-pakistanaises. *Voir plutôt* Inde-Pakistan, relations

Palestine. *Voir* Barghouti, Marwan—Membre du Conseil législatif palestinien

Pallister, Brian (AC—Portage—Lisgar)
Indiens, Loi, M-353
Peines, C-416

Pandémies. *Voir* Médicaments—Approvisionnement; Santé publique—Épidémies et pandémies; VIH - SIDA

Pankiw, Jim (Ind.—Saskatoon—Humboldt)
Ahenakew, David, M-337
Assistance-travail, C-334
Avortements, C-242
Crimes sexuels, C-298
Droit de propriété, M-193

Pankiw, Jim—*Suite*
Élections fédérales, C-429
Emploi, équité, Loi, M-307
Federation of Saskatchewan Indian Nations, M-342
Impôt sur le revenu, M-317
Langues officielles, politique, C-309 (Pankiw)
Mariage, C-450
Peine de mort, C-425
Peines, C-434
Piraterie informatique, M-306
Québec, souveraineté, M-196
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-30; Q-31; Q-32; Q-33; Q-105; Q-241
Réglementation, C-321
Société immobilière du Canada, P-27
Syndicats, C-350

Papineau, bataillon. *Voir plutôt* Anciens combattants—Guerre civile d'Espagne

Paquette, Pierre (BQ—Joliette)
Accords de Bretton Woods et accords connexes, M-374
Impôt sur le revenu, M-368
Libre-échange, accords, M-391
Libre-échange Canada-Israël, Accord, C-308
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-16; Q-40

Paradis fiscaux. *Voir* Fiscalité; Impôt sur le revenu—Sociétés, entreprises et compagnies

Parents
Au foyer pour soins des enfants, rétribution, M-3 (St-Julien)
Voir aussi Congés parentaux; Divorce—Droits et responsabilités; Enfants—Ordonnances parentales; Impôt sur le revenu—Enfants; Pensions du Canada, régime; Prêts étudiants

Paris et jeux. *Voir plutôt* Jeux et paris

Parlement
Dissolution
C-49
Autres affaires n° 16
Droits linguistiques des députés. *Voir plutôt* Députés—Droits linguistiques
Hauts fonctionnaires
Autres affaires n° 13
Autres affaires n° 17
Volonté, protection contre les décisions des tribunaux sur le mariage, les prédateurs sexuels d'enfants, la pornographie juvénile et le droit de vote des détenus
Subsides n° 8
Voir aussi Bibliothèque du Parlement, Comité mixte permanent; Colline parlementaire; Fonctionnaires du Parlement de rang élevé; Libre-échange, accords; Réglementation—Autorité; Unité nationale

Parlement du Canada, Loi
C-34
Autres affaires n° 8
C-36
Autres affaires n° 3
C-39
Autres affaires n° 3
C-211 (Stoffer)
C-219 (Bellemare)
C-408 (Bellemare)
C-429 (Pankiw)
C-462 (Bryden)

Parlementaires
C-34
Autres affaires n° 8
C-39
Autres affaires n° 3
Députés, droits linguistiques. *Voir plutôt* Députés—Droits linguistiques
Éthique, commissaire
C-34
Autres affaires n° 8
Éthique, conseiller sénatorial
C-34
Autres affaires n° 8
Personnel des députés et sénateurs, négociation collective, droit, C-419 (McDonough)
Service à titre de député ou de sénateur, allocations de retraite, option
C-39
Autres affaires n° 3
Voir aussi Code de déontologie parlementaire; Députés; Sénateurs

Parlementaires, allocations de retraite, Loi
C-39
Autres affaires n° 3
C-389 (Harb)

Parliament and National Unity. *Voir* Unité nationale

Parthénon, frises. *Voir plutôt* Marbres du Parthénon

Parti libéral. *Voir* Logements

Partis politiques
Biens, liquidation
C-51
C-51
Comptes, reddition
C-24
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 8
Définition
C-51
Dons ou contributions
Banques et institutions financières affiliées, interdiction, M-70 (Nystrom)
C-24
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 8
Reçus pour usage fiscal, délivrance, restrictions et exclusions
C-51
Enregistrement, critères
C-51
Financement mixte – privé et public
C-24
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 8
Radiation judiciaire
C-51
Renseignements faux ou trompeurs, infractions
C-51
Voir aussi Députés—Appartenance *et* le nom de partis politiques particuliers

Patients, droits
C-238 (Thompson, G.)

Patrimoine canadien
Subsides n° 6

Patrimoine canadien—*Suite*
Voir aussi Internet—Patrimoine documentaire du Canada; Phares patrimoniaux

Patrimoine canadien, Comité permanent
Mandat – examen du Rapport sur les dispositions et l'application de la Loi sur le droit d'auteur
Autres affaires n^{o} 6
Prolongation de délai – (4^{e} rapport du Comité)
Autres affaires n^{o} 6
Rapport (4^{e}). *Voir sous le titre susmentionné* Mandat—Prolongation

Patrimoine documentaire. *Voir* Internet

Patrimoine national. *Voir* Chasse et pêche sportives

Pauvreté,
État de la situation au Canada, rapport annuel, C-228 (Ménard)
Autres affaires n^{o} 4
Voir aussi Enfants; Loi antipauvreté; Microfinancement

Pays en voie de développement
Santé publique, problèmes
Médicaments et produits pharmaceutiques, accès
C-56

PCPÉ. *Voir* Prêts aux étudiants, programme canadien

Pêche à la morue, moratoire – morue du Golfe et morue du Nord
Autres affaires n^{o} 5
Autres affaires n^{o} 3

Pêche, biens, transfert, roulement. *Voir* Impôt sur le revenu—Pêche, biens

Pêche, Règlement – sur l'assurance–emploi. *Voir* Assurance-emploi

Pêche sportive. *Voir plutôt* Chasse et pêche sportives

Pêches
Affaires émanant du gouvernement n^{o} 14
Autres affaires n^{o} 3
Autochtones
C-43
C-43
Côte ouest, viabilité et saumon, mise en valeur, projets, financement triennal, M-405 (Martin, K.)
Garde, gestion, secteurs du Nez et de la Queue des Grands bancs et du Bonnet flamand, M-136 (Hearn)
Gestion axée sur la conservation. *Voir* Pêches et des océans, Comité permanent—Rapports—2^{e}
Permission accordée, bail, permis ou licence consentis, conditions, violaiton, infraction
C-43
Réglementation
C-43
Voir aussi Assurance-emploi; *Cap Rouge II*, bateau de pêche, naufrage; Oiseaux migrateurs—Intoxication *et* le nom de poissons particuliers

Pêches autochtones
C-43
Réglementation
C-43

Pêches et des océans, Comité permanent
Rapports
2^{e} – *Gestion axée sur la conservation au-delà de la zone des 200 milles du Canada* – adoption
Affaires émanant du gouvernement n^{o} 16

Pêches et des océans, Comité permanent—*Suite*
Rapports—*Suite*
4^{e} – *Les espèces aquatiques envahissantes: des invités surprise* – adoption
Autres affaires n^{o} 6
5e
Subsides n^{o} 6
6^{e} – *La pêche au saumon dans le fleuve Fraser en 2001*, recommandations, mise en oeuvre, M-462 (Strahl)
Autres affaires n^{o} 6
Voyage – habilité à voyager
Autres affaires n^{o} 6

Pêches et océans
Subsides n^{o} 6

Pêches et océans, ministère. *Voir* Protocole de Kyoto—Ratification

Pêches, Loi
C-42
Autres affaires n^{o} 3

Pêcheurs, droits
C-310 (Thompson, G.)

PEH. *Voir* Prestation pour enfants handicapés

Peine capitale. *Voir plutôt* Peine de mort

Peine de mort
Homicides prémédités, personnes responsables, sanctions, C-318 (Hill, J.)
Rétablissement, référendum, C-425 (Pankiw)
Voir aussi Bhullar, P^{r} Davinderpal Singh; Lawal, Amina, nigériane

Peines
Adolescents, détermination sans égard pour un autochtone, C-416 (Pallister)
Animaux, cruauté à leur endroit
C-10
Autres affaires n^{o} 4
C-10B
Armes à feu, usage lors de la perpétration d'une infraction, C-434 (Pankiw)
Automobiles et autres véhicules à moteur, prise sans consentement
C-468 (Strahl)
C-40
Cannabis – marijuana – marihuana –, culture ou production
C-38
C-446 (Chamberlain)
Crimes sexuels à l'endroit d'enfants
C-20
C-298 (Pankiw)
C-306 (Thompson, M.)
C-399 (Girard-Bujold)
Défaut d'arrêter lors d'un accident
C-453 (White, R.)
Délit de fuite
C-453 (White, R.)
Drogues, trafic aux alentours d'écoles primaires et secondaires, C-248 (Hill, J.)
Enfants
Négligence ou abandon
C-20
Voir aussi sous le titre susmentionné Crimes sexuels à l'endroit d'enfants
Fusion de peines
C-40

Peines—*Suite*
Incendiaires responsables du décès d'un pompier
C–269 (Pratt)
Autres affairs n° 3
M–106 (Martin, K.)
M–132 (Martin, Pat)
Infractions avec violence contre la personne, C–424 (Moore)
Libelle diffamatoire, C–372 (Harb)
Marchés financiers, fraude
C–46
Marijuana. *Voir sous le titre susmentionné* Cannabis
Organisations, responsabilité pénale, infractions
C–45
Pompiers. *Voir sous le titre susmentionné* Incendiaires
Prostitution juvénile
M–312 (Skelton)
M–362 (Skelton)
Réelles, principe et purge, C–273 (Vellacott)
Voir aussi Conduite automobile avec facultés affaiblies; Libération conditionnelle; Peines d'emprisonnement; Piraterie informatique—Infractions

Peines d'emprisonnement
Délinquants autochtones, circonstances, examen particulier, C–259 (Thompson, M.)
Incarcération, niveau de sécurité, C–293 (MacKay)
Introduction par effraction, récidivistes
C–393 (Obhrai)
M–216 (MacKay)
Pornographie juvénile, personnes reconnues coupables, C–307 (Moore)
Sursis, ordonnances, conditions, manquement, C–292 (MacKay)
Voies de fait contre un agent de la paix, infraction, coupables, peine de prison obligatoire, M–289 (Martin, K.)

Peines d'emprisonnement à perpétuité
Crimes violents, récidivistes, condamnation obligatoire, C–213 (Hanger)
Libération conditionnelle, exclusion, C–221 (Hanger)

Peltier, Leonard
Extradition aux États-Unis, M–232 (Blaikie)

Pénitenciers. *Voir* Prisons et les maisons de correction, Loi

Pension de la fonction publique, Loi
C–37
C–389 (Harb)

Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, Loi
C–31
C–37
C–50
Autres affaires n° 6
C–389 (Harb)

Pension de retraite des Forces canadiennes, Loi
C–37

Pension de retraite des parlementaires, Loi. *Voir plutôt* Parlementaires, allocations de retraite, Loi

Pension de survivant. *Voir* Pensions du Canada, régime

Pension de vieillesse
Immigrants parrainés, admissibilité, M–168 (Davies)
Montant de base, majoration de 10%, M–430 (Crête)

Pension, fonds
Actif des participants et des bénéficiaires, protection, C–218 (Nystrom)

Pension, fonds—*Suite*
Titres de placement, critères d'investissement, administrateur, rapport, C–226 (Picard)

Pension, normes de prestation, Loi de 1985
C–218 (Nystrom)
C–226 (Picard)

Pension, régimes agréés à cotisations déterminées (RPA)
Voies et moyens n° 3

Pension, régimes interentreprises
TPS et TVH, remboursement partiel
Voies et moyens n° 8
Voies et moyens n° 8

Pensionnats. *Voir* Autochtones

Pensions
Ombudsman, poste, création, C–263 (Nystrom)
Voir aussi Faillites—Législation; Forces canadiennes; Gendarmerie royale du Canada; Prisonniers de guerre; Retraités britanniques; Salaires—Impayés

Pensions alimentaires
C–22
Autres affaires n° 3
Obligations alimentaires, exécution, programmes
C–22
Autres affaires n° 3
Ordonnances alimentaires
C–22
Autres affaires n° 3

Pensions de retraite, régimes fédéraux
Bénéficiaires à charge, C–389 (Harb)

Pensions du Canada, régime (RPC)
Accidents du travail, indemnités, inclusion dans la définition d'emploi ouvrant droit à une pension, M–197 (Desjarlais)
Aidants naturels familiaux, retrait temporaire du salariat, participation, cotisation équitable, M–354 (Szabo)
C–3
Autres affaires n° 3
C–421 (Ablonczy)
Cotisations, perception débutant avec l'année financière plutôt que l'année civile, M–407 (Martin, Pat)
Parents sans emploi rémunéré, mais prenant soins d'un enfant d'âge adulte à leur charge, cotisation, autorisation, M–435 (Skelton)
Pension de survivant, enfants à charge et époux ou conjoint de fait de cotisants décédés, admissibilité, C–364 (Harb)
Pension réduite pour les personnes à revenu élevé, C–428 (Martin, K.)
Policiers et pompiers
Pension anticipée, C–267 (Nystrom)
Traitement égal, M–465 (Nystrom)
Pompiers, pension, M–245 (Robinson)
Sécurité sociale, prestataires, sommes reçues du provincial, soustraction de la prestation du RPC, pratique, abandon, M–467 (Martin, K.)
Voir aussi Office d'investissement du régime de pensions du Canada

Pensions, Loi
C–31
C–50
Autres affaires n° 6

Pensions, saisie-arrêt et la distraction – des pensions –, Loi
C–22
Autres affaires n° 3

Penson, Charlie (AC—Peace River)
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-53; Q-183; Q-199

Péréquation, paiements
Plafond, suppression
C-28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6
Période, prolongation
C-54

Perquisitions d'armes, mandats
C-32

Persique, golfe ou golfe arabo-persique, guerre de 2003 – intervention de la coalition militaire britanno-américaine et de ses alliés déclenchée le 19 mars 2003 sans l'accord onusien. *Voir plutôt* Irak, intervention militaire de la coalition américano-britannique

Personnes à faible revenu. *Voir* Logements; Services financiers

Personnes âgées
Droits, protection, C-439 (Marleau)
Voir aussi Impôt sur le revenu; Journée nationale des personnes âgées

Personnes de même sexe. *Voir* Mariage—Définition

Personnes disparues
Recherche et identification, facilitation, mesures, C-441 (Lunn)

Personnes handicapées
Crédit d'impôt pour personnes handicapées (CIPH)
Subsides n° 2
Emploi, stratégie nationale, M-386 (Elley)
Voir aussi Fonds enregistrés de revenu de retraite—Roulement à un enfant handicapé; Impôt sur le revenu; Prestation pour enfants handicapés; Épargne-retraite, régimes enregistrés—Roulement à un enfant handicapé

Personnes morales
C-45
Responsabilité pénale – en raison des actes de leurs agents
C-45

Personnes sourdes et malentendantes
Communications, droit, soutien et aide au sous-titrage, M-365 (St-Hilaire)

Pertes. *Voir* Catastrophes, désastres ou pertes

Peschisolido, Joe (Lib.—Richmond)
Contribuables, C-332

Pesticides
C-8
Autres affaires n° 4
Utilisation non essentielle, interdiction, C-236 (Lincoln)

Peterson, l'hon. Jim (Lib.—Willowdale)
Association des conseillers en finances du Canada, S-21

Petites entreprises. *Voir* Emplois, création; Impôt sur le revenu

Petites histoires. *Voir* Histoire locale—Collectivités rurales

Petites localités. *Voir* Collectivités; Communautés; Urbanisation—Provinces

Pétitions – art. 36 du Règlement
Certification
Autres affaires n° 6
Autres affaires n° 10

Pétitions – art. 36 du Règlement—*Suite*
Examen
Autres affaires n° 6
Autres affaires n° 10

Pétrole et gaz
C-48
Exploitation et prospection au large de la Colombie-Britannique, moratoire, M-255 (Robinson)
Ombudsman, C-379 (Harb)
Sociétés, traitement fiscal, modifications
C-48
Voies et moyens n° 7
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 7
Autres affaires n° 3
Voir aussi Carburants; Chevron, North Burnaby, C.-B., raffinerie de pétrole; Essence—Pétrolières; Refuge national de la faune de l'Arctique

Phares patrimoniaux
Protection, S-7 (Keddy)
Autres affaires n° 15

Phinney, Beth (Lib.—Hamilton Mountain)
Défibrillateurs, C-287; C-288
Journée Terry Fox, C-225
Autres affaires n° 3 – motionnaire, changement – Phinney remplace Beaumier

Phytothérapie. *Voir* Impôt sur le revenu

PIB. *Voir* Produit intérieur brut

Picard, Pauline (BQ—Drummond)
Pension, fonds, C-226
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-272; Q-273; Q-280; Q-281

Piège et trappe, pose
Cause des lésions ou la mort
C-32

Pipe-line du Nord, Loi
Réexamen et modification, M-438 (Chatters)

Pipelines
Sécurité
C-17
Autres affaires n° 8

Piraterie informatique
Infractions et peines, M-306 (Pankiw)

Placements, entités étrangères. *Voir* Impôt sur le revenu—Entités de placements étrangères

Plantes transgéniques
Environnement, impacts, ACIA, évaluation, données de recherche, accès, M-187 (Davies)

Plates-formes glaciaires antarctiques
C-42
Autres affaires n° 3
Environnement, protection
C-42
Autres affaires n° 3

Plomb. *Voir* Oiseaux migrateurs—Intoxication

Plongée, programme de la GCC. *Voir* Garde côtière canadienne—Plongeurs

Plongeurs de la GCC. *Voir* Garde côtière canadienne—Plongeurs

Plutonium. *Voir* MOX

PNE. *Voir* Prestation nationale pour enfants

Pneumonie atypique. *Voir plutôt* Syndrome respiratoire aigu sévère

Poissons transgéniques
Élevage en parcs aquatiques, moratoire, M-185 (Davies)

Police, agent de police privé. *Voir* Code canadien du travail—Agent de police privé, définition

Police professionnelle, Association canadienne. *Voir plutôt* Association canadienne de la police professionnelle

Police, services
Vancouver, C.-B., quartier du Downtown Eastside, méthodes policières courantes, enquête, M-331 (Davies)
Voir aussi Aéroports: Agents de la paix—Infractions; Ports—Criminalité

Policiers
Protection, dispositions pénales, renforcement. *Voir plutôt* Justice pénale—Policiers
Voir aussi Pensions du Canada, régime: Régime des rentes du Québec

Politique budgétaire, exposé de 2003. *Voir plutôt* Budget 2003—Exposé

Politique internationale, situation. *Voir plutôt* Situation internationale

Politique linguistique. *Voir plutôt* Langues officielles, politique

Pollution
Normes antipollution. *Voir plutôt* Environnement, protection
Voir aussi Dépollution—Organisme responsable

Pollution atmosphérique
Élimination, législation, M-441 (Comartin)
Réduction, M-17 (St-Julien)
Voir aussi Automobiles et autres véhicules à moteur; Chevron, North Burnaby, C.-B., raffinerie de pétrole—Émissions; Sumas Energy II

Pollution de l'air. *Voir plutôt* Pollution atmosphérique

Pompiers
Décès dans l'exercice de leurs fonctions, indemnisation
M-107 (Martin, K.)
M-132 (Martin, Pat)
Décès dans l'exercice de leurs fonctions à cause d'un crime d'incendie
Infractions. *Voir plutôt* Justice pénale—Incendiaires
Peines. *Voir plutôt* Peines—Incendiaires
Produits dangereux, manutention, formation de premiers intervenants
Bioterrorisme, attaques, risques, croissance, relation, M-334 (Robinson)
M-273 (Benoit)
Voir aussi Justice pénale—Incendiaires; Peines—Incendiaires; Pensions du Canada, régime: Régime des rentes du Québec

Pont. *Voir* Terre-Neuve-et-Labrador

Ponts et tunnels internationaux
Construction ou modification
C-26

Population canadienne
Santé, définition opérationnelle et impacts, évaluation, méthode, M-204 (Minna)
Migration vers les villes. *Voir plutôt* Urbanisation
Voir aussi Communautés; Urbanisation

Porcupine, rivière. *Voir* Refuge national de la faune de l'Arctique—Pétrole et gaz

Pornographie juvénile
Accès, empêchement, C-291 (MacKay)
C-20
Défense, moyens recevables
C-20
Écrits, catégories
C-20
Internet, diffusion, interdiction, C-234 (Stoffer)
Possession, moyens de défense, dispositions législatives, suppression
Subsides n° 9
Voir aussi Justice pénale: Parlement—Volonté; Peines d'emprisonnement

Ports
Côte ouest, conflits de travail, arbitrage, C-312 (Johnston)
Criminalité, lutte et police de Ports Canada, rétablissement
M-119 (Martin, Pat)
M-294 (Lill)

Ports Canada, police. *Voir* Ports—Criminalité

Postes Canada. *Voir* Société canadienne des postes

Postes-frontières canado-américains
Attente, États-Unis, législation, conséquences, M-31 (St-Julien)

Postes, services
Entrepreneurs postaux ruraux, négociation collective, droit, SCP, négation, C-342 (Blaikie)
Voir aussi Aéroports—Articles confisqués; Société canadienne des postes, Loi; Timbres-poste

Postsecondaire
Enseignement, financement, M-125 (Martin, Pat)
Voir aussi Impôt sur le revenu—Bourses d'études postsecondaires *et* Diplômés

Pouvoir, abus. *Voir* Fonction publique—Abus de pouvoir

Prairies. *Voir* Céréales—Commercialisation; Ouest canadien

Pratt, David (Lib.—Nepean—Carleton)
Bureau canadien du renseignement étranger, C-409
Peines, C-269

Prédateurs sexuels d'enfants. *Voir* Crimes sexuels; Parlement—Volonté

Premier ministre du Canada
Actuel. *Voir* Chrétien, le très hon. Jean
Anciens. *Voir* Bennett, feu le très hon. Richard Bedford; Mulroney, le très hon. Brian
Voir aussi Bovins—Exportations, embargo américain, levée; Gouverneure générale, la très hon. Adrienne Clarkson—Visites d'État

Première Guerre mondiale. *Voir* Guerre mondiale—1914-1918

Première nation de Westbank
Autonomie gouvernementale, accord
C-57
Autres affaires n° 3

Premières nations
Administration financière
C-19
Autres affaires n° 3
C-7
Autres affaires n° 3

Premières nations—*Suite*
C-7—*Suite*
Autres affaires nº 4
C-19
Autres affaires nº 3
Développement économique
C-19
Autres affaires nº 3
Fiscalité
C-19
Autres affaires nº 3
Gestion financière
C-19
Autres affaires nº 3
Imposition foncière
C-19
Autres affaires nº 3
Gouvernance
C-7
Autres affaires nº 3
Autres affaires nº 4
Ombudsman et vérificateur, postes, création, C-257 (Thompson, M.)
Statistique
C-19
Autres affaires nº 3
Voir aussi Administration financière des premières nations; Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations; Commission de la fiscalité des premières nations; Conseil de gestion financière des premières nations; Institut de la statistique des premières nations; Première nation de Westbank; Terres des premières nations, gestion, Loi; TPSPN

Premiers ministres du Canada. *Voir* Bennett, feu le très hon. Richard Bedford; Chrétien, le très hon. Jean; Mulroney, le très hon. Brian

Présidence
Occupants du fauteuil
Autres affaires nº 1

Président de la Chambre
Vote prépondérant
Autres affaires nº 14
Voir aussi Députés—Droits linguistiques

Présidents et vice-présidents des comités permanents ou spéciaux
Élection par scrutin secret
Affaires émamant du gouvernement nº 5
Autres affaires nº 8
Autres affaires nº 10
M-230 (Reynolds)
Autres affaires nº 3
Subsides nº 2

Prestation fiscale canadienne pour enfants
C-28
Autres affaires nº 3
Voies et moyens nº 3
Voies et moyens nº 6

Prestation nationale pour enfants (PNE)
C-28
Autres affaires nº 3
Voies et moyens nº 3
Voies et moyens nº 6

Prestation pour enfants handicapés (PEH)
C-28
Autres affaires nº 3
Voies et moyens nº 3
Voies et moyens nº 6

Prestations des salariés des secteurs de compétence fédérale
Administration, normes nationales, M-112 (Martin, Pat)

Prêts. *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux: Sociétés de fiducie et de prêt, Loi

Prêts aux étudiants, Loi fédérale
C-28
Autres affaires nº 3
C-217 (Nystrom)
Voies et moyens nº 6

Prêts aux étudiants, programme canadien (PCPÉ)
Comité mixte spécial, étude, M-375 (MacKay)

Prêts étudiants
C-28
Autres affaires nº 3
BDC, prêteur autorisé, C-217 (Nystrom)
Délai de libération de la dette constituée par un prêt étudiant, C-329 (Davies)
Remboursement, réduction de 25%, conditions, M-375 (MacKay)
Loi. *Voir plutôt* Prêts aux étudiants, Loi fédérale
Parents, contribution, M-205 (Herron)
Programme canadien. *Voir plutôt* Prêts aux étudiants, programme canadien
Voies et moyens nº 6

Prêts hypothécaires, remboursement avant échéance. *Voir plutôt* Hypothèques— Remboursement

Prêts sur salaire. *Voir* Services financiers—Complémentaires

Preuve au Canada, Loi
C-20
C-32
C-284 (Epp)

Price Waterhouse Coopers. *Voir* Agences de recrutement de cadres

Prière. *Voir* Journée nationale de prière

Primaire. *Voir* Activité physique—Éducation; Drogues—Trafic; Informatique, systèmes et réseaux—Écoles; Nutrition—Éducation

Prise de notes. *Voir* Impôt sur le revenu

Prisonniers. *Voir plutôt* Détenus

Prisonniers de guerre
Pensions, indemnités, critères, admissibilité
C-50
Autres affaires nº 6

Prisons et les maisons de correction, Loi
C-323 (Sorenson)

Privilège parlementaire
Autres affaires nº 8
Autres affaires nº 13
Ex-commissaire à la protection de la vie privée, George Radwanski, conduite
Autres affaires nº 13
Refus de comparaître devant un tribunal
Autres affaires nº 8
Autres affaires nº 13

Probation, ordonnances. *Voir* Libération conditionnelle—Et probation, ordonnances

Procédure de la Chambre
Modernisation et amélioration, propositions
Affaires émanant du gouvernement n° 7
Autres affaires n° 3
Affaires émanant du gouvernement n° 8

Procédure de la Chambre des communes, modernisation et amélioration, Comité spécial
Création, composition, mandat et questions afférentes
Autres affaires n° 6
Rapports
1er – Affaires émanant des députés
Autres affaires n° 6
2e – Modifications à l'ordre de renvoi
Autres affaires n° 6
3e – Affaires émanant des députés
Autres affaires n° 6
Autres affaires n° 10
Addenda au 3e rapport et adoption du rapport
Autres affaires n° 6
4e – Règlement, modifications aux art. 36, 38, 74 et 81 et technologie, infrastructure et utilisation, modernisation
Autres affaires n° 6
Autres affaires n° 10

Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent
Affaires devant faire l'objet d'un vote
Autres affaires n° 8
Affaires ne devant pas faire pas faire l'objet d'un vote
Autres affaires n° 8
Voir aussi sous le titre susmentionné Rapports—24e *et* 48e
Autres affaires n° 8
Circonscriptions électorales, délimitation, commissions, rapports
Autres affaires n° 8
Circonscriptions électorales, limites, révision
Étude, délai
Autres affaires n° 8
Sous-comité. *Voir sous le titre susmetionné* Sous-comité de la révision des limites des circonscriptions électorales
Composition
Autres affaires n° 8
Comités, composition
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 9
Mandat – ordre de renvoi
Privilège des députés de refuser de comparaître devant un tribunal
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 13
Rapport de la session précédente
66e – *Procédures régissant les affaires émanant des députés*, adoption et application, M-281 (Benoit)
Rapports
2e – Comités, présidents et vice-présidents, élection par scrutin secret
Adoption, Affaires émanant du gouvernement n° 5
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 10
M-230 (Reynolds)
Autres affaires n° 3
Subsides n° 2
3e – Radiodiffusion et télédiffusion des délibérations des comités
Autres affaires n° 8
4e – Affaires émanant des députés, procédures nouvelles

Procédure et des affaires de la Chambre, Comité...—*Suite*
Rapports—*Suite*
4e – Affaires émanant des députés...—*Suite*
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 10
14e – Affaires émanant des députés, système actuel, maintien
Autres affaires n° 8
24e – Affaires émanant des députés, critères de sélection des affaires non votables
Autres affaires n° 8
27e – Code de déontologie
Autres affaies n° 8
35e – Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (modification: financement politique) (projet de loi C-24)
Autres affaires n° 8
36e – financement politique
Autres affaires n° 8
38e – Parlement du Canada, Loi (modification: conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique) (projet de loi C-34)
Autres affaires n° 8
40e – Code de déontologie
Autres affaies n° 8
44e – Radiodiffusion et télédiffusion des délibérations des comités
Autres affaires n° 8
48e – Affaire ne devant pas faire pas faire l'objet d'un vote
Autres affaires n° 8
50e – Règlement de la Chambre, affaires émanant des députés, articles provisoires –, adoption
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 10
51e – Code régissant les conflits d'intérêts des députés
Autres affaires n° 8
52e – Code de déontologie
Autres affaires n° 8
Opinions complémentaires, ajout
Autres affaires n° 8
53e – Règlement de la Chambre, décrets-lois, dispositions – procédure d'annulation ou de désaveu des règlements
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 10
Sous-comité de la révision des limites des circonscriptions électorales
Rapports, dépôt
Autres affaires n° 3
Voir aussi Chambre des communes—Ordre et décorum

Procédure financière. *Voir* Règlement de la Chambre, modification

Processus de Kimberley. *Voir* Diamants bruts

Procréation assistée
C-13
Affaires émanant du gouvernement n° 10
Autres affaires n° 4
Étape du rapport, motion n° 86, amendement, retrait
Autres affaires n° 3
Éthique, aspects
C-13
Affaires émanant du gouvernement n° 10
Autres affaires n° 4
Étape du rapport, motion n° 86, amendement, retrait
Autres affaires n° 3

Proctor, Dick (NPD—Palliser)
Transport céréalier, M-80

Produit intérieur brut (PIB). *Voir* Familles

Produits antiparasitaires
C-17
Autres affaires nº 8
Homologation
C-8
Autres affaires nº 4

Produits antiparasitaires, Loi
C-17
Autres affaires nº 8
C-236 (Lincoln)
Remplacement
C-8
Autres affaires nº 4

Produits contenant des OGM
Étiquetage, M-468 (Caccia)

Produits dangereux, . *Voir* Pompiers

Produits dangereux, Loi
C-17
Autres affaires nº 8
C-260 (McKay)
Autres affaires nº 4
Autres affaires nº 6
Autres affaires nº 8

Produits de santé naturels
Catégorie, inclusion dans la Loi sur les aliments et drogues, C-465 (Bigras)

Produits intoxicants
Vente à des fins d'intoxication, C-297 (Wasylycia-Leis)

Produits laitiers. *Voir* Termes laitiers

Produits naturels. *Voir* Produits de santé naturels

Produits pharmaceutiques
Pays en voie de développement, accès
C-56

Produits polluants. *Voir* Dépollution—Fonds *et* Organisme

Produits transgéniques
Composés ou dérivés d'OGM, étiquetage. *Voir plutôt* Produits contenant des OGM

Programmes législatifs
Évaluation des programmes financés par des crédits législatifs, C-435 (Williams)

Programmes sociaux
Éducation, logement et santé, financement fédéral, provincial et territorial, accroissement corrélatif, M-423 (McDonough)
Voir aussi Sécurité sociale—Programmes

Projet énergétique extracôtier Sable (gaz naturel)
Avantages pour la Nouvelle-Écosse, M-213 (MacKay)

Projets de loi
Étape du rapport, étude à la Chambre, interdiction moins de 48 heures après la publication des délibérations du comité dans les deux langues officielles, M-456 (Hearn)

Projets de loi émanant des députés de la session précédente, rétablissement
Autres affaires nº 4
C-202. *Voir* C-205
C-236. *Voir* C-260
C-248. *Voir* C-249
C-292. *Voir* C-280

Projets de loi émanant des députés de la session...—*Suite*
C-326. *Voir* C-228
C-396. *Voir* C-214
C-400. *Voir* C-231
C-407. *Voir* C-202
C-409. *Voir* C-227
C-415. *Voir* C-250
C-436. *Voir* C-314
C-441. *Voir* C-300

Projets de loi émanant des députés qui ont été présentés au Sénat
Autres affaires nº 15

Projets de loi émanant du gouvernement de la session précédente, rétablissement
Affaires émanant du gouvernement nº 2
Affaires émanant du gouvernement nº 2A
Autres affaires nº 4
C-5. *Voir* C-5
C-15B. *Voir* C-10
C-19. *Voir* C-9
C-48. *Voir* C-11
C-53. *Voir* C-8
C-54. *Voir* C-12
C-56. *Voir* C-13
C-60. *Voir* C-6
C-61. *Voir* C-7

Projets de loi émanant du gouvernement et d'intérêt public
Analyses comparatives à leur égard selon les sexes, P-40 (Wasylycia-Leis)
Avant-projets, étude en comités permanents, M-87 (Martin, K.)
Division par le Sénat, C-10 devenant C-10A (armes à feu) et C-10B (cruauté envers les animaux)
Règlements d'accompagnement, inclusion, M-143 (Grewal)

Projets de loi omnibus
C-10
Division par le Sénat, C-10A (armes à feu) et C-10B (cruauté envers les animaux)
Voir aussi Législation fédérale

Propagande haineuse
Groupe identifiable, définition - incluant les groupes d'orientation sexuelle autre que celle de la majorité -, C-250 (Robinson)
Autres affaires nº 4
Autres affaires nº 6
Voir aussi Information haineuse

Propriété, droit. *Voir plutôt* Droit de propriété

Prostitution
Activités, autorisation, permis, délivrance, municipalités, juridiction, C-384 (Harb)
Décriminalisation, C-339 (Ménard)
Jeunes. *Voir plutôt* Prostitution juvénile
Travailleurs. *Voir plutôt* Travailleurs du sexe

Prostitution juvénile. *Voir* Peines

Protecteur. *Voir plutôt* Ombudsman ou protecteur

Protection civile
Force nationale, création, C-391 (Harb)

Protection des témoins, programme. *Voir plutôt* Témoins, protection, programme

Protocole au Traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement
Mise en oeuvre
C-42
Autres affaires nº 3

Protocole de Cartagène. *Voir* Biosécurité

Protocole de Kyoto
Impacts, comité mixte spécial, étude, M-82 (Clark)
Mise en oeuvre, plan compréhensible, établissement avant la tenue du vote de ratification à la Chambre
M-309 (Rajotte)
Subsides nº 2
Autres affaires nº 3
Ratification
Affaires émanant du gouvernement nº 9
Autres affaires nº 3
Affaires étrangères et commerce international, ministère, P-25 (Duncan)
Agriculture et agroalimentaire, ministère, P-22 (Anderson, D.)
Environnement, ministère, P-21 (Mills, B.)
Industrie, ministère, P-19 (Fitzpatrick)
Office national de l'énergie, P-24 (Chatters)
Pêches et océans, ministère, P-18 (Cummins)
Provinces et territoires, législatures, points de vue, Industrie, des sciences et de la technologie, Comité permanent, étude, M-315 (Clark)
Ressources humaines, développement, ministère, P-26 (Gouk)
Ressources naturelles, ministère, P-23 (Chatters)
Transports, ministère, P-20 (Moore)
Voir aussi sous le titre susmentionné Mise en oeuvre—Plan

Protocole de Kyoto sur les changements climatiques. *Voir plutôt* Protocole de Kyoto

Provinces. *Voir* Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi; Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Règlement de 1999; Commerce interprovincial; Développement économique—Atlantique *et* Régions—Dépenses et programmes; Îles Turks et Caicos—Union; Infrastructure—Besoins; Jeux et paris—Administrations provinciales; Lois provinciales; Municipalités—Essence, taxe fédérale; Programmes sociaux—Éducation, logement et santé; Protocole de Kyoto—Ratification; Santé et sécurité au travail—Femmes; Santé, soins—Financement; Sénat—Postes vacants; Sénateurs—Élection; Tribunaux provinciaux de la famille Urbanisation *et* le nom de provinces particulières

Publications, dépôt légal
Modernisation
C-36
Autres affaires nº 3
Publications électroniques
Dépôt légal
C-36
Autres affaires nº 3

Publicité. *Voir* Journée de l'air pur 2003—Publicité; Médicaments

Publicité gouvernementale
Informative et non partisane, CRTC, norme, M-292 (Lill)
Voir aussi Journée de l'air pur 2003

Q

Quarantaine, Loi
C-17
Autres affaires nº 8

Québec
Nation, reconnaissance et droit de retrait avec pleine compensation financière de toute initiative fédérale d'intrusion dans les juridictions québécoises, M-394 (Rocheleau)
Voir aussi Association des prospecteurs du Québec; Assurance-emploi—Femmes enceintes; Chiens—Extermination; Cris de la Baie James; Développement économique Canada; Inuit du Nunavik; Régime des rentes du Québec; Transport routier—Camionneurs; Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue

Québec, souveraineté
Référendum canadien concurrent, M-196 (Pankiw)

***Quigley*, affaire.** *Voir* Langues officielles, Comité permanent—Rapport (6e)

R

Racisme. *Voir* Ahenakew, David—Ordre du Canada; Federation of Saskatchewan Indian Nations—Financement

Racolage. *Voir* Travailleurs du sexe—Sécurité

Radiations, dispositifs émettant des, Loi
C-17
Autres affaires nº 8

Radio, appareils. *Voir* Radiodiffusion et télédiffusion—Décodage

Radiocommunication
Tours porteuses d'antennes, érection et partage, C-467 (Lunn)

Radiocommunication, Loi
C-52
C-467 (Lunn)

Radiodiffusion directe par satellite
C-11
Autres affaires nº 4

Radiodiffusion et télédiffusion
Comités de la Chambre
Autres affaires nº 6
Autres affaires nº 8
Voir aussi Procédure et des affaires de la Chambre—Rapports—3e *et* 44e
Décodage d'un signal d'abonnement ou d'une alimentation réseau – appareils radio ou dispositifs de décodage, importation, contrôle, mesures et dérogations, sanctions
C-52
Distribution et retransmission
C-11
Autres affaires nº 4
Retransmetteurs
C-11
Autres affaires nº 4
C-52
Voir aussi Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Radiodiffusion, Loi
C-355 (St-Hilaire)

Radiodiffusion, Loi—*Suite*
S-8 (Alcock)
Autres affaires nº 15

Radiofréquence, identification. *Voir plutôt* Identification par radiofréquence

Radwanski, George
Ex-commissaire à la protection de la vie privée, conduite
Affaires émanant du gouvernement nº 19
Autres affaires nº 6
Autres affaires nº 13
Voir aussi Opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, Comité permanent—Rapports—4ᵉ

Raffinerie de pétrole. *Voir* Chevron, North Burnaby, C.-B., raffinerie de pétrole

Rajotte, James (AC—Edmonton-Sud-Ouest)
Protocole de Kyoto, M-309
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-34; Q-35; Q-37; Q-38; Q-184; Q-185; Q-204

Recensements
Relevés, examen, conditions et restrictions
Généalogistes et spécialistes de la recherche historique
S-13
S-13
S-13
Renseignements, protection et accès, C-382 (Harb)

Recherche. *Voir* Activité physique; Aliments transgéniques—Santé humaine; Cellules souches; Embryons humains—Utilisation; Nutrition; Organismes transgéniques—Impacts divers; Plantes transgéniques—Environnement, impacts

Recherche et sauvetage. *Voir* Garde côtière canadienne—Plongeurs

Redevances réglementaires. *Voir plutôt* Frais réglementaires

REEE. *Voir* Épargne-études, régimes enregistrés

REER. *Voir* Épargne-retraite, régimes enregistrés (REER)

Référendum. *Voir* Avortements—Non thérapeutiques; Loi référendaire; Peine de mort—Rétablissement; Québec, souveraineté; Réforme électorale

Réforme électorale
Référendum
C-216 (Nystrom)
Voir aussi sous le titre susmentionné Représentation proprtionnelle
Représentation proportionnelle
Et référendum, tenue
C-265 (Nystrom)
M-78 (Nystrom)
M-421 (Nystrom)
Subsides nº 9

Refuge national de la faune de l'Arctique, Alaska, É.-U.
Pétrole et gaz, exploitation, abstention, caribous de la harde transfrontalière de Porcupine, aire de mise bas, protection, instances auprès des États-Unis, M-483 (Caccia)

Réfugiés
C-17
Autres affaires nº 8
Statut, usurpateurs, expulsion, C-237 (Lunn)
Voir aussi Bhullar, Pʳ Davinderpal Singh—Peine de mort; Immigration et la protection des réfugiés, Loi

Régime de pensions du Canada. *Voir plutôt* Pensions du Canada, régime

Régime des rentes du Québec (RRQ)
Policiers et pompiers, traitement égal, M-465 (Nystrom)

Régiment aéroporté. *Voir* Forces canadiennes

Régimes de pension agréés à cotisations déterminées. *Voir plutôt* Pension, régimes agréés à cotisations déterminées

Régimes enregistrés d'épargne-études. *Voir plutôt* Épargne-études, régimes enregistrés

Régimes enregistrés d'épargne-retraite. *Voir plutôt* Épargne-retraite, régimes enregistrés

Regina, Sask. *Voir* Société canadienne du sang—Installations

Régions. *Voir* Développement économique; Femmes—Violence—Milieu rural; Mesures d'urgence—Plans; Navigation aérienne civile; Transport aérien

Régions-ressources
Économie nouvelle, adaptation, difficultés, gouvernement, présence, accroissement, M-37 (St-Julien)
Gouvernement, programmes, règles, assouplissement, M-38 (St-Julien)
Sommet national en 2003, tenue, M-44 (St-Julien)
Voir aussi Agriculture; Forêts, industrie; Mines, industrie

Règlement de la Chambre, modification
Affaires devant faire l'objet d'un vote, toutes les affaires émanant des députés et motions de l'opposition, M-228 (MacKay)
Affaires émanant des députés
Autres affaires nº 6
Autres affaires nº 8
Autres affaires nº 10
Chap. XI
Modification, M-326 (Reynolds)
Maintien
Autres affaires nº 8
Voir aussi sous le titre susmentionné Affaires devant l'objet d'un vote
Ajournement - délibérations sur la motion d'ajournement - art. 38
Autres affaires nº 6
Autres affaires nº 10
Autres affaires nº 6
Autres affaires nº 8
Autres affaires nº 10
Budget principal des dépenses - art. 81
Autres affaires nº 6
Autres affaires nº 10
Renvoi aux comités et rapports - art. 81(4), M-223 (MacKay)
Comités, présidents et vice-présidents, élection par scrutin secret - art. 106 -, et procédure, réexamen avant sa deuxième application
Affaires émanant du gouvernement nº 5
Autres affaires nº 8
Autres affaires nº 10
Subsides nº 2
Comités, présidents et vice-présidents, élection par scrutin secret - art. 106 -, et réunions de comité convocation à la demande de députés
M-230 (Reynolds)
Autres affaires nº 3
Débat, discours, durée, limite de temps - art. 74 du Règlement
Autres affaires nº 6
Autres affaires nº 10

Règlement de la Chambre, modification—*Suite*
Décrets-lois – procédure d'annulation ou de désaveu des règlements – art. 123 à 128
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 10
Documents, dépôt à la Chambre – art. 32
Député, autorisation, M-89 (Martin, K.)
Langues officielles, Comité permanent, création, composition, mandat – art. 104 et 108
Autres affaires n° 10
Modernisation et amélioration de la procédure de la Chambre, propositions
Affaires émanant du gouvernement n° 7
Autres affaires n° 3
Affaires émanant du gouvernement n° 8
Motions, avis requis – art. 54
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 10
Motions de l'opposition
Avis – art. 81
Autres affaires n° 6
Autres affaires n° 10
Voir aussi sous le titre susmentionné Affaires devant l'objet d'un vote
Nominations, examen – art. 110 et 111
M-59 (Williams)
M-79 (Williams)
Subsides n° 2
Ordres émanant du gouvernement – art. 67.1(2)
Période, prolongation et extension de la séance
Autres affaires n° 3
Pétitions – examen et certification – art. 36
Autres affaires n° 6
Autres affaires n° 10
Procédure financière – subsides – art. 81
Autres affaires n° 6
Autres affaires n° 10
Réunions de comité, convocation à la demande de députés. *Voir sous le titre susmentionné* Comités, présidents et vice-présidents (...) et réunions
Subsides – procédure financière – art. 81
Autres affaires n° 6
Autres affaires n° 10
Vote, objets. *Voir sous le titre susmentionné* Affaires devant l'objet d'un vote

Règlement de l'aviation canadienne. *Voir* Aviation

Règlement sur l'assurance-emploi (pêche). *Voir* Assurance-emploi—Pêche

Réglementation
Annulation ou désaveu, procédure
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 10
Autorité réglementaire, responsabilité et contrôle parlementaire, exigences, accroissement, C-321 (Pankiw)
Gouvernement, processus. *Voir* Réglementation, examen, Comité mixte permanent—Rapport (1er)
Simplification et rationnalisation, M-142 (Grewal)
Voir aussi Emballages de consommation; Frais réglementaires; Identification par radiofréquence—Dispositifs; Pêches; Pêches autochtones; Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—53e; Sociétés—Activités; Sûreté et réglementation nucléaires, Loi; Tabac et cigarettes—Usage; Textes réglementaires

Réglementation, examen, Comité mixte permanent
Rapport (1er) – processus de réglementation du gouvernement –, adoption
Autres affaires n° 6

Règlements
Annulation ou désaveu, procédure
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 10
Voir aussi Aviation: Législation fédérale—Et règlements; Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—53e; Projets de loi émanant du gouvernement et d'intérêt public; Textes réglementaires

Reid, Scott (AC—Lanark—Carleton)
Désavoeu et réservation, pouvoirs, M-286
Falun Gong, M-236
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-56; Q-57; Q-67; Q-158; Q-166; Q-213; Q-226; Q-234

Relations de travail au Parlement, Loi
C-419 (McDonough)
C-457 (Martin, Pat)

Relations de travail dans la fonction publique, Loi
Abrogation, chap. P-35 des Lois révisées du Canada (1985)
C-25
Autres affaires n° 3
C-25 – nouvelle Loi
Autres affaires n° 3
C-230 (Fournier)
Autres affaires n° 3
C-350 (Pankiw)
C-457 (Martin, Pat)

Religion. *Voir* Liberté de religion

Renseignement étranger
Agence, établissement. *Voir plutôt* Bureau canadien du renseignement étranger—Création

Renseignements de sécurité
Communication et partage d'informations ou de renseignements de sécurité
C-17
Autres affaires n° 8

Renseignements médicaux personnels, protection
C-13
Affaires émanant du gouvernement n° 10
Autres affaires n° 4
Étape du rapport, motion n° 86, amendement, retrait
Autres affaires n° 3
C-311 (Thompson, G.)

Renseignements personnels et les documents électroniques, protection, Loi
C-17
Autres affaires n° 8

Renseignements personnels, protection
C-13
Affaires émanant du gouvernement n° 10
Autres affaires n° 4
Étape du rapport, motion n° 86, amendement, retrait
Autres affaires n° 3
C-17
Autres affaires n° 8
C-387 (Harb)

Renseignements personnels sur la santé, protection. *Voir plutôt* Renseignements médicaux personnels, protection

Représentation électorale de 2003
Décret, prise d'effet, date
C-49
Autres affaires n° 16

Représentation proportionnelle. *Voir* Réforme électorale

Reproduction humaine, techniques
C-13
Affaires émanant du gouvernement n° 10
Autres affaires n° 4
Étape du rapport, motion n° 86, amendement, retrait
Autres affaires n° 3

Réseau routier. *Voir* Routes et autoroutes

Réservation. *Voir* Désaveu et réservation, pouvoirs

Réserves de la biosphère. *Voir plutôt* Biosphère—Réserves

Réservistes
Emploi, protection
C-17
Autres affaires n° 8

Résidence principale, impôts fonciers, déduction. *Voir* Impôt sur le revenu—Impôts fonciers

Résolutions
Autres affaires n° 7

Responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, Loi
C-222 (Hanger)

Responsabilité nucléaire, Loi
C-415 (Caccia)

Responsabilité pénale en sécurité au travail. *Voir* Sécurité au travail—Sociétés

Ressources humaines, développement et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent
4e rapport – *Bâtir un avenir meilleur aux enfants autochtones vivant en milieu urbain* –, adoption
Autres affaires n° 6
Voir aussi Crédit d'impôt pour les personnes handicapées—7e rapport (1re sess., 37e lég.)

Ressources humaines, développement, ministère. *Voir* Protocole de Kyoto—Ratification

Ressources naturelles
C-48
Voies et moyens n° 7
Autres affaires n° 3
Voir aussi Régions-ressources

Ressources naturelles, ministère. *Voir* Protocole de Kyoto—Ratification

Retraite, compte personnel
Création par le gouvernement d'un régime d'épargne-retraite à impôts prépayés, M-299 (Duncan)

Retraite, parlementaires, allocations, Loi. *Voir plutôt* Parlementaires, allocations de retraite, Loi

Retraite, pension de la Gendarmerie royale du Canada, Loi. *Voir plutôt* Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, Loi

Retraite, régimes fédéraux de pensions. *Voir plutôt* Pensions de retraite, régimes fédéraux

Retraite, régimes particuliers, Loi
C-37

Retraite, revenu, fonds enregistrés. *Voir plutôt* Fonds enregistrés de revenu de retraite

Retraite, sécurité publique, postes. *Voir* Sécurité publique

Retraités britanniques
Pensions, gouvernement, entente avec le Royaume-Uni, M-243 (Robinson)

Revendications autochtones. *Voir* Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations; Revendications particulières

Revendications particulières
C-6
Autres affaires n° 4
Règlement
C-60
Autres affaires n° 4

Revenu agricole
Protection, programmes, examen, Comité national, activités, poursuite, C-304 (Borotsik)

Revenu annuel garanti
Conférence nationale, C-374 (Harb)

Revenu garanti, supplément. *Voir* Supplément de revenu garanti

Révision judiciaire. *Voir* Justice pénale

Reynolds, John (AC—West Vancouver—Sunshine Coast)
Citoyenneté, C-343
Autres affaires n° 3 – motionnaire, changement – Stinson remplace Reynolds
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-43; Q-77; Q-133; Q-173; Q-174; Q-177; Q-235; Q-236; Q-246; Q-269
Règlement de la Chambre, modification, M-230; M-326

Riel, Louis
C-324 (Alcock)

Ritz, Gerry (AC—Battlefords—Lloydminster)
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-61; Q-141; Q-161; Q-179; Q-186; Q-196
TPS, P-33

Rizzuto, Vito. *Voir* Cour canadienne de l'impôt

Robinson, Svend (NPD—Burnaby—Douglas)
Ahenakew, David, M-338
Aide internationale, M-268
Anciens combattants, M-254
Arméniens, M-137; M-377
Armes nucléaires, M-249
Asie du Sud-Est, guerres, M-402
Avortements, M-440
Barghouti, Marwan, M-488
Bhullar, Pr Davinderpal Singh, M-348
Birmanie-Canada, relations, M-259
Bombes à dispersion, M-261
Cubains, M-265
Environnement, protection, M-308
Espace, M-266
Euthanasie, aide au suicide et soins palliatifs, M-244
Immigration, M-477
Inde-Pakistan, relations, M-263
Irak, M-242
Justice pénale, M-262
Liberté de religion, M-194
Marbres du Parthénon, M-260
Mariage, C-392

Robinson, Svend—*Suite*
Médicaments, M-267
Métiers de la construction, M-497
Organisation des Nations Unies, M-246; M-250
Organisation mondiale de la santé, M-241
Pensions du Canada, régime, M-245
Pétrole et gaz, M-255
Pompiers, M-334
Propagande haineuse, C-250
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-21; Q-222
Retraités britanniques, M-243
Salmoniculture, M-258
Sénat, M-251
Sociétés, M-256
Soudan, M-257
Sumas Energy II, M-302
Taïwan, M-333
Tibet, M-247
Timor oriental, M-264
Torpilles, M-248
Transport en commun, M-253
Travailleurs à temps partiel, M-252
Turquie, M-269
Vêtements, M-332; M-343
VIH - SIDA, pandémie, M-417

Rocheleau, Yves (BQ—Trois-Rivières)
Québec, M-394

Rolland Groupe Conseil inc. *Voir* Agences de recrutement de cadres

Rongeurs. *Voir* Spermophiles

Routes et autoroutes – réseau routier
Colombie-Britannique, M-160 (Davies)
National, M-159 (Davies)
Voir aussi Ponts et tunnels internationaux; Terre-Neuve-et-Labrador—Pont

Royal LePage (Services immobiliers Royal LePage ltée)
Contrats et appels d'offres de déménagement – services de réinstallation
Défense nationale, ministère, vérifications internes, P-48 (Mark)
Enquêtes internes des ministères touchés et de la Gendarmerie royale du Canada, rapports, P-50 (Mark)
Travaux publics et des Services gouvernementaux, ministre et l'hon. André Ouellet, correspondance, P-46 (MacKay)
Travaux publics et services gouvernementaux, ministère, vérifications internes, P-47 (Mark)

Royaume-Uni. *Voir* Irak, intervention militaire de la coalition américano-britannique; Libre-échange, accords; Marbres du Parthénon—Restitution; Retraités britanniques—Pensions

Royaume-Uni-Canada, relations. *Voir* Irak, intervention militaire de la coalition américano-britannique—Canada, non-participation—États-Unis-Canada-Royaume-Uni, relations

RPA. *Voir* Pension, régimes agréés à cotisations déterminées

RPC. *Voir* Pensions du Canada, régime

RRQ. *Voir* Régime des rentes du Québec

Ruralité. *Voir* Femmes—Violence—Milieu rural; Histoire locale—Collectivités rurales; Mesures d'urgence—Plans

Russie. *Voir* Gouverneure générale, la très hon. Adrienne Clarkson—Visites d'État

S

Sable. *Voir* Projet énergétique extracôtier Sable

Sadak, Sélim. *Voir* Turquie—Kurdes

Saddam Hussein, président irakien. *Voir* Irak—Crimes contre l'humanité

Saisie-arrêt. *Voir* Pensions, saisie-arrêt et la distraction – des pensions –, Loi

Salaire minimum fédéral
Rétablissement et niveau, M-117 (Martin, Pat)

Salaires
Équité. *Voir* Groupe de travail sur l'équité salariale; Métiers de la construction—Compagnons; Travailleurs à temps partiel—À employeurs multiples
Impayés, créance prioritaire
C-253 (Martin, Pat)
Impayés et pensions dus aux employés, créances prioritaires
M-400 (Desjarlais)
M-408 (Desjarlais)
Prêts sur salaire. *Voir* Services financiers—Complémentaires
Voir aussi Faillites—Législation; Services financiers—Complémentaires

Salariat. *Voir* Pensions du Canada, régime—Aidants naturels familiaux

Salariés. *Voir* Prestations des salariés des secteurs de compétence fédérale

Salmoniculture
Colombie-Britannique
Examen, M-258 (Robinson)
Financement, M-322 (Martin, K.)
Voir aussi Saumon

Sang. *Voir* Société canadienne du sang; Substances corporelles, échantillons, prélèvement

Sang contaminé. *Voir* Hépatite C—Victimes

Santé
Crédits, retrait du comité permanent et renvoi à un comité plénier
Subsides n° 6
Autres affaires n° 3
Subsides n° 6
Autres affaires n° 3
Voir aussi Aliments transgéniques; Asie du Sud-Est, guerres—Environnement; Assemblée mondiale de la santé; Avortements—Non thérapeutiques *et* Pratique; Environnement—Contaminants; Organisation mondiale de la santé; Population canadienne; Produits de santé naturels; Programmes sociaux—Éducation, logement, santé; Renseignements médicaux personnels, protection; Transfert canadien en matière de santé; Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux; Vie et santé humaines

Santé, Comité permanent
Crédits, retrait et renvoi à un comité plénier
Subsides n° 6
Autres affaires n° 3
Instruction relative au projet de loi C-13
Affaires émanant du gouvernement n° 10
Rapports
2e – prolongation de délai pour l'étude du projet de loi C-260
Autres affaires n° 6
8e
Subsides n° 10
Dépôt auprès du greffier et présentation à la Chambre

Santé, Comité permanent—*Suite*
- Rapports—*Suite*
  - Dépôt auprès du greffier et présentation à la...—*Suite*
    - Autres affaires n° 3
- Séance d'organisation, Autres affaires n° 6
- Voyage – habilité à voyager
  - Autres affaires n° 3
  - Autres affaires n° 6
- *Voir aussi* Avortements—Pratique

Santé et sécurité au travail
- Femmes enceintes ou allaitantes
  - Code canadien du travail, dispositions, étude, P–30 (Guay)
  - Recours à la législation provinciale, possibilité, C–319 (Guay)

Santé et sécurité humaines, protection
- C–8
  - Autres affaires n° 4
- C–17
  - Autres affaires n° 8

Santé, Loi canadienne
- C–202 (Bélanger)
  - Autres affaires n° 3
  - Autres affaires n° 4
- C–242 (Pankiw)
  - Autres affaires n° 4
- C–256 (Gouk)
- M–91 (Martin, K.)

Santé, ministère, Loi
- C–17
  - Autres affaires n° 8

Santé publique
- Épidémies et pandémies, pays en voie de développement, produits pharmaceutiques, accès
  - C–56
- Windsor, Ont., mortalité imputable à certaines maladies, taux anormalement élevés, analyse, M–444 (Comartin)
- *Voir aussi* Médecin national du Canada—Conseiller; Toxicomanes—VIH, infection

Santé, services
- Droit des citoyens à des services uniformes et qualité dans tout le pays, C–238 (Thompson, G.)
- Employés, objecteurs de conscience, coercition, interdiction, C–276 (Vellacott)
- Et biens connexes, fourniture, taxe d'accise, exemption, C–326 (Casson)
- Instruments médicaux, registre national. *Voir* Instruments médicaux—Registre national
- Main d'oeuvre médicale, crise, groupe de travail, création, M–92 (Martin, K.)
- Prévention des maladies, nutrition et activité physique, programmes, développement
  - M–200 (Minna)
    - Autres affaires n° 3
- *Voir aussi* Avortements—Non thérapeutiques

Santé, soins
- À domicile. *Voir plutôt* Soins à domicile
- Accessibilité pancanadienne, M–91 (Martin, K.)
- Équipement diagnostique et médical et formation du personnel spécialisé
  - C–28
    - Autres affaires n° 3
  - Voies et moyens n° 6

Santé, soins—*Suite*
- Financement fédéral additionnel, versement sans conditions aux provinces l'affectant en totalité à la santé
  - Subsides n° 2
    - Autres affaires n° 3
- Palliatifs. *Voir* Euthanasie, aide au suicide et soins palliatifs
- Primes, avantage imposable, désignation, abolition, M–416 (Martin, K.)
- Sécurité relative, évaluation, repères faciles, mise en place, M–419 (Skelton)
- Système canadien, avenir, discussion publique courante
  - Affaires émanant du gouvernement n° 4
- *Voir aussi* Activité physique—Thérapies; Anciens combattants; Nutrition—Thérapies; TPS—Exemption—Hôpitaux

Santé, soins à domicile, services. *Voir* TPS—Exemption

Sapeurs–pompiers. *Voir plutôt* Pompiers

Saskatchewan
- Circonscriptions électorales, délimitation, Autres affaires n° 8
- *Voir aussi* Environnement, ministère; Federation of Saskatchewan Indian Nations; Impôt sur le revenu—Hockey; Société canadienne du sang—Installations

Saskatoon, Sask. *Voir* Environnement, ministère; Société canadienne du sang—Installations

Saumon
- Pêche dans le fleuve Fraser, recommandations du 6e rapport du Comité permanent des pêches et des océans, mise en oeuvre, M–462 (Strahl)
- *Voir aussi* Pêches—Côte ouest; Salmoniculture

Sauvageau, Benoît (BQ—Repentigny)
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–229; Q–230

Schmidt, Werner (AC—Kelowna)
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–69; Q–138; Q–148

Sciences, académie. *Voir plutôt* Académie des sciences

Scolarisation obligatoire des jeunes, âge minimal. *Voir* Éducation—Âge minimal

SCP. *Voir* Société canadienne des postes

Scrutin, date, détermination. *Voir* Élections fédérales—Date du scrutin

Scrutin jeunesse. *Voir plutôt* Élections fédérales—Scrutin, jeunes

Scrutin secret. *Voir* Comités parlementaires—Présidents et vice-présidents, élection; Règlement de la Chambre, modification—Comités, présidents et vice-présidents, élection

SE2. *Voir plutôt* Sumas Energy II

Sea doo. *Voir plutôt* Motomarines

Sea Island, C.–B. *Voir* Garde côtière canadienne—Plongeurs

Séances et travaux de la Chambre des communes
- Autres affaires n° 3
- Autres affaires n° 16
- Avis de motion à l'étape du rapport d'un projet de loi, réception
  - Autres affaires n° 3
- Prolongation – art. 26 du Règlement
  - Autres affaires n° 16
- Prolongation – art. 33(2) du Règlement
  - Autres affaires n° 3
- Prolongation – art. 67.1(2) du Règlement
  - Autres affaires n° 3

Sécheresse, région désignée. *Voir* Agriculture—Irrigation; Impôt sur le revenu—Bétail, vente, revenus, déclaration, report

Secondaire. *Voir* Activité physique—Éducation; Drogues—Trafic; Informatique, systèmes et réseaux—Écoles; Nutrition—Éducation

Secours d'urgence
Plans. *Voir plutôt* Mesures d'urgence—Plans
Services. *Voir plutôt* Urgence, services d'intervention

Secrétariat de la Convention internationale sur le commerce international des espèces de flore et de faune sauvages menacées d'extinction
Rapports de 1993 à 2000, P-13 (Martin, K.)

Sécurité aérienne. *Voir plutôt* Tranport aérien—Sécurité et sûreté

Sécurité au travail
Règles, application, M-151 (Davies)
Sociétés, administrateurs et dirigeants d'entreprises, responsabilité pénale
C-45
C-418 (McDonough)
M-225 (MacKay)
Violence et dangers, prévention, M-227 (MacKay)
Voir aussi Santé et sécurité au travail; Travailleurs du sexe

Sécurité, ceintures. *Voir* Automobiles et autres véhicules à moteur

Sécurité de la vieillesse, Loi
C-432 (Obhrai)

Sécurité de la vieillesse, pension. *Voir plutôt* Pension de vieillesse

Sécurité de la vieillesse, programmes
Prestations
M-371 (Hearn)
M-430 (Crête)

Sécurité des télécommunications, centre. *Voir plutôt* Centre de la sécurité des télécommunications

Sécurité ferroviaire, Loi
C-26

Sécurité internationale
État étranger ou société, fauteurs, sanctions économiques, imposition par décret, M-418 (Martin, K.)

Sécurité nationale
Renseignements
C-17
Autres affaires nº 8

Sécurité publique
Arrêtés d'urgence, ministres, pouvoirs
C-17
Autres affaires nº 8
C-16
Autres affaires nº 3
C-17
Autres affaires nº 8
Renforcement
C-16
Autres affaires nº 3
C-17
Autres affaires nº 8
Retraite, charges à payer, M-410 (Skelton)

Sécurité publique—*Suite*
Voir aussi Agents de la sécurité publique; Comité législatif sur le projet de loi C-17

Sécurité sociale
Consolidation de divers fonds en un seul dit d'assurance personnelle, M-277 (Benoit)
Normes nationales
M-148 (Davies)
M-180 (Davies)
Programmes. *Voir* les noms particuliers des programmes
Voir aussi Conseil social du Canada; Impôt sur le revenu; Pensions du Canada, régime; Services financiers—Taxe; Transfert canadien en matière de programmes sociaux; Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux

Semaine de la prévention de la violence verbale
C-320 (Murphy)

Sénat
Abolition
M-71 (Nystrom)
M-251 (Robinson)
Éthique, conseiller sénatorial
C-34
Autres affaires nº 8
Postes vacants, appel de personnes élues dans les provinces, M-305 (Moore)
Projet de loi présenté à la Chambre – division
C-10 devenant C-10A (armes à feu) et C-10B (cruauté envers les animaux)

Sénateurs
C-34
Autres affaires nº 8
C-39
Autres affaires nº 3
Élection dans les provinces, M-305 (Moore)
Éthique, conseiller sénatorial
C-34
Autres affaires nº 8
Service à titre de sénateur, allocations de retraite, option, coût
C-39
Autres affaires nº 3
Voir aussi Parlementaires; Sociétés—Publiques

Serment de citoyenneté. *Voir* Citoyenneté

Serment de loyauté envers le Canada. *Voir* Députés

Serments d'office
C-1

Service correctionnel du Canada
Conseil de direction, C-401 (Bonin)
Recommandations de la Commission d'enquête, mise en oeuvre, M-215 (MacKay)

Service météorologique. *Voir plutôt* Météorologie, service

Services de réinstallation. *Voir* Royal LePage—Contrats

Services de soins à domicile. *Voir plutôt* Soins à domicile—Services

Services d'intervention d'urgence. *Voir plutôt* Urgence, services d'intervention

Services essentiels. *Voir* Fonction publique

Services financiers
C-46

Services financiers—*Suite*
Complémentaires, périphériques ou parallèles – encaissement de chèques, prêts sur salaire et autres – réglementation, M–499 (Wasylycia-Leis)
Crédit. *Voir plutôt* Crédit financier
Fraude
C–46
Guichets automatiques privés, frais de transaction excessifs, consommateurs, protection, M–367 (Wasylycia-Leis)
Personnes à faible revenu
C–228 (Ménard)
Autres affaires nº 4
M–153 (Davies)
M–154 (Davies)
M–155 (Davies)
M–156 (Davies)
M–157 (Davies)
Taxe, produit, affectation aux programmes de sécurité sociale universels, M–66 (Nystrom)
Voir aussi Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada

Services gouvernementaux. *Voir* Travaux publics et services gouvernementaux

Services immobiliers Royal LePage ltée. *Voir* Royal LePage

Services juridiques. *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux

Services maritimes. *Voir* Journée maritime nationale—Désignation

Services municipaux sous contrat
C–28
Autres affaires nº 3
Voies et moyens nº 6
Voir aussi TPS—Exemption; TVH—Exemption

Sexualité
Actes sexuels interdits avec des personnes de moins de 16 ans. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Relations sexuelles, consentement, âge légal
Orientation sexuelle. *Voir* Propagande haineuse—Groupe identifiable
Relations sexuelles, consentement, âge légal
C–215 (Hanger)
C–306 (Thompson, M.)
Voir aussi Adolescents—Exploitation sexuelle, prévention Crimes sexuels; Délinquants sexuels; Enfants—Exploitation sexuelle, protection; Justice pénale—Homicides; Peines—Prostitution; Pornographie juvénile; Projets de loi émanant du gouvernement et d'intérêt public—Analyses; Prostitution juvénile; Travailleurs du sexe; Voyeurisme

Shoah. *Voir plutôt* Holocauste

Short, Robert, sergent. *Voir* Décorations militaires

SIDA (syndrome d'immunodéficience acquise). *Voir* VIH–SIDA, pandémie

Skelton, Carol (AC—Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Aéroports, M–473
Agriculture, M–496
Animal de consommation, M–431
Assurance-emploi, M–498
Autochtones, M–406
Automobiles et autres véhicules à moteur, M–347
Bisons, M–383
Crimes sexuels, M–345
Délinquants sexuels, M–384

Skelton, Carol—*Suite*
Eaux, M–310
Environnement, ministère, P–32
Femmes, M–346
Identification par radiofréquence, M–471
Impôt sur le revenu, M–470; M–494; M–495
Informatique, systèmes et réseaux, C–426
Justice pénale
C–454
M–478
Marijuana, M–329
Mesures d'urgence, M–363
Peines, M–312; M–362
Pensions du Canada, régime, M–435
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–178
Santé, soins, M–419
Sécurité publique, M–410
Société canadienne du sang
M–340
P–29
Tabac et cigarettes, M–360
Timbres-poste, M–301
Urgence, service d'intervention, M–339

Société canadienne, bien-être. *Voir plutôt* Bien-être sociétal canadien

Société canadienne des postes, Loi
C–342 (Blaikie)

Société canadienne des postes (SCP). *Voir* Postes, services—Entrepreneurs postaux

Société canadienne du sang
Confiance du public, restauration, reddition des comptes et transparence, amélioration, mesures, M–340 (Skelton)
Installations, rationalisation et laboratoires transfusionnels, déménagement de Saskatoon à Regina, Sask., P–29 (Skelton)

Société et le jeu. *Voir* Jeu de hasard—Société, incidences

Société immobilière du Canada
Président Erhard Buccholz et l'ancien vice-président Michel Couillard, communications au sujet de l'ancien ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux Alfonso Gagliano et de son chef de cabinet Jean-Marc Bard, et de l'emploi possible de certaines personnes par la Société, P–27 (Pankiw)

Sociétés
Activités au pays et à l'étranger, réglementation, M–256 (Robinson)
Publiques – cotées en bourse –, députés et sénateurs, administrateurs durant leur mandat, interdiction, M–73 (Nystrom)
Voir aussi Entreprises; Impôt sur le revenu; Sécurité au travail

Sociétés d'assurances, Loi
M–69 (Nystrom)

Sociétés de fiducie et de prêt, Loi
M–69 (Nystrom)

Sociétés de transport publiques. *Voir* Compagnies de chemin de fer

Sociétés d'État
Information, accès, Loi, assujettissement, C–302 (Borotsik)
Vérification financière interne annuelle, C–367 (Harb)

Sociétés par actions, Loi canadienne
C–254 (Martin, Pat)

Soins à domicile
Services. *Voir* TPS—Exemption

Soins palliatifs. *Voir* Euthanasie, aide au suicide et soins palliatifs

Solberg, Monte (AC—Medicine Hat)
Emploi, C–397

Soldats
C–44
Autres affaires n° 3
Indemnisation pour blessures attribuables au service
C–44
Autres affaires n° 3
Voir aussi Anciens combattants; Forces canadiennes; Militaires

Solliciteur général – ancien titulaire (MacAulay). *Voir* Conseiller en éthique

Solvabilité
Évaluation, institutions financières, discrimination à l'égard des personnes à faible revenu, M–174 (Davies)
Voir aussi Crédit financier—Étudiants; Impôt sur le revenu—Diplômés; Insolvabilité

Sommet national. *Voir* Régions–ressources

Sorenson, Kevin (AC—Crowfoot)
Crimes sexuels, C–471
Impôt sur le revenu, C–351
Libération conditionnelle, C–323
Ordonnances de sursis, C–322
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–54; Q–188

Soudan
Politique d'engagement constructif canadienne, modification et droits de la personne, respect, instances, M–257 (Robinson)

Soufre. *Voir* Carburants

Soufre, anhydride, émissions. *Voir* Chevron, North Burnaby, C.-B., raffinerie de pétrole—Émissions d'anhydride sulfureux

Sourds. *Voir plutôt* Personnes sourdes et malentendantes

Sous–comité de la révision des limites des circonscriptions électorales. *Voir* Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent

Sous–comité des anciens combattants. *Voir* Défense nationale et des anciens combattants, Comité permanent

Sous–comité du commerce international, des différends commerciaux et des investissements internationaux. *Voir* Affaires étrangères et du commerce international, Comité permanent

Sous–comité sur le transport maritime. *Voir* Transports, Comité permanent

Sous–titrage. *Voir* Impôt sur le revenu—Sous–titrage; Personnes sourdes et malentendantes—Communications

Souvenir. *Voir* Jour du Souvenir; Livre du Souvenir

Souveraineté. *Voir* Libre–échange, accords—Parlement

Souveraineté du Québec. *Voir plutôt* Québec, souveraineté

Spencer, Larry (AC—Regina—Lumsden—Lake Centre)
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–71

Spencer Stewart. *Voir* Agences de recrutement de cadres

Spermophiles (mammifères – rongueurs)
Dommages aux récoltes, indemnisation, M–276 (Benoit)

Sport
Cadre stratégique des politiques du gouvernement fédéral
C–12
Autres affaires n° 4
Voir aussi Chasse et pêche sportives *et* le nom de sports particuliers

Sport amateur. *Voir* Impôt sur le revenu

SRAS. *Voir* Syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS)

SRG. *Voir* Supplément de revenu garanti

***S.S. Athenia*, navire.** *Voir* Journée maritime nationale—Désignation

St. Denis, Brent (Lib.—Algoma—Manitoulin)
Circonscriptions électorales fédérales, M–388
Jour de la bataille de Vimy, C–227

St–Hilaire, Caroline (BQ—Longueuil)
Betancourt, Ingrid, sénatrice colombienne, M–370
Impôt sur le revenu, C–354; C–355
Personnes sourdes et malentendantes, M–365
TPS, C–456

St–Julien, Guy (Lib.—Abitibi—Baie–James—Nunavik)
Agriculture, M–52
Action communautaire, M–45
Alcoolisme foetal, M–15
Aliments transgéniques, M–16
Assurance–emploi, M–43
Bois d'oeuvre, M–19; M–459
Carburants, M–21; M–27; M–34; M–35
Chiens, M–57
Cigarettes, M–7
Cris de la Baie James, M–5
Boisson, contenants, M–29
Déchets nucléaires, M–8
Députés, M–6
Développement économique, M–1; M–13; M–54; M–58
Développement économique Canada, M–55
Économie, M–14
Épargne–études, régimes enregistrés, M–11
Équipement national, programme, M–28
Fiscalité, M–4
Forêts, industrie, M–51
Impôt sur le revenu, M–53
Industrie primaire, M–33
Inuit du Nunavik, M–10; M–319
Logements, M–2; M–12; M–18; M–42; M–56
Marché du travail, M–30
Métiers d'apprentissage, M–24
Mines d'or, M–40
Mines, industrie, M–23; M–26; M–39; M–47; M–48; M–49; M–50; M–369
Navigation aérienne civile, M–9
Numéro d'assurance sociale, M–283
Parents, M–3
Pollution atmosphérique, M–17
Postes–frontières canado–américains, M–31
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–1; Q–29; Q–168; Q–238; Q–239; Q–287; Q–288; Q–289; Q–290
Régions–ressources, M–37; M–38; M–44
Supplément de revenu garanti, M–46
Transport aérien, M–20; M–36
Transport ferroviaire, M–32; M–41
Transport routier, M–22; M–25

Stations météorologiques. *Voir* Météorologie—Stations locales

Statistique. *Voir* Institut de la statistique des premières nations;

Statistique, Loi
C-229 (Ménard)
C-382 (Harb)
S-13

Stinson, Darrel (AC—Okanagan—Shuswap)
Citoyenneté, C-343

Stoddart, Jennifer
Nomination à tire de commissaire à la protection de la vie privée
Autres affaires n° 17

Stoffer, Peter (NPD—Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore)
Assurance-emploi, C-206; C-437
Confiseries, M-62
Députés, C-211
Impôt sur le revenu, C-207; C-208; C-209; C-210; C-296
Journée nationale des personnes âgées, M-63
Lieux commémoratifs militaires, C-455
Pornographie juvénile, C-234
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-108; Q-109; Q-225
TPS, M-60; M-61
TVH, M-61

Strahl, Chuck (AC—Fraser Valley)
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-25; Q-247; Q-251; Q-266
Saumon, M-462
Sumas Energy II, M-303

Subsides, travaux. *Voir plutôt* Travaux des subsides

Substances corporelles, échantillons, prélèvement
Haleine, sang, urine
C-277 (Thompson, M.)
C-289 (MacKay)

Substances illicites. *Voir plutôt* Drogues

Suicide. *Voir* Euthanasie, aide au suicide et soins palliatifs

Sumas 2. *Voir plutôt* Sumas Energy II

Sumas Energy II – centrale thermique au gaz naturel, Sumas, État de Washington, É.-U.
Pollution atmosphérique, vallée du Fraser, C.-B.
M-302 (Robinson)
M-303 (Strahl)

Sumas, Washington, É.-U. *Voir* Sumas Energy II

Supplément de revenu garanti (SRG)
Calcul, modalités, avantages non pécuniaires, exclusion
M-361 (Martin, K.)
M-416 (Martin, K.)
Montant de base, majoration de 10%, M-430 (Crête)
Personnes admissibles, M-46 (St-Julien)

Supplément familial. *Voir* Assurance-emploi

Sûreté aérienne
C-17
Autres affaires n° 8
Voir aussi Administration canadienne de la sûreté du transport aérien; Transport aérien—Sécurité et sûreté

Sûreté et réglementation nucléaires, Loi
C-4
C-449 (Chatters)

Sursis. *Voir* Crimes violents; Ordonnances de sursis; Peines d'emprisonnement

Survivant d'un cotisant au RPC, pension. *Voir* Pensions du Canada, régime—Pension de survivant

Syndicats
Adhésion facultative, C-350 (Pankiw)
Voir aussi Tribunal canadien du commerce extérieur—Titulaire

Syndrome d'immunodéficience acquise. *Voir* VIH - SIDA, pandémie

Syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS)
Autres affaires n° 5
Autres affaires n° 3

Système correctionnel
Réforme, justice réparatrice, principes, application, M-120 (Martin, Pat)
Voir aussi Service correctionnel du Canada

Système correctionnel et la mise en liberté sous condition, Loi
C-40
C-273 (Vellacott)
C-293 (MacKay)
C-298 (Pankiw)
C-315 (Cadman)
C-323 (Sorenson)
C-352 (Thompson, M.)
C-401 (Bonin)
C-402 (Bonin)
C-403 (Bonin)
C-404 (Bonin)
C-443 (Gouk)
C-471 (Sorenson)

Système électoral, réforme. *Voir plutôt* Réforme électorale

Szabo, Paul (Lib.—Mississauga-Sud)
Agents de la sécurité publique, C-445
Médecin général du Canada, M-427
Pensions du Canada, régime, M-354

T

Tabac et cigarettes
C-28
Autres affaires n° 3
Usage
Lieux de travail et les lieux publics, interdiction, M-320 (Harb)
Réglementation nationale, M-360 (Skelton)
Taxation – Accice – Tarif des douanes – Taxe d'accise
Voies et moyens n° 5
Voies et moyens n° 6
Voies et moyens n° 5
Voies et moyens n° 6

Tabagisme. *Voir* Fondation canadienne de lutte contre le tabagisme chez les jeunes

Taïwan
Intimidation chinoise fondée sur le déploiement de missiles balistiques et la menace d'attaque nucléaire, cessation, M-333 (Robinson)
Voir aussi Affaires étrangères et du commerce international, Comité permanent—Rapport (5e); Assemblée mondiale de la santé; Immigration—Visas; Organisation des Nations Unies; Organisation mondiale de la santé

Tarif des douanes
C–28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 5
Voies et moyens n° 6
Voir aussi Tabac et cigarettes—Taxation

Tartan. *Voir* Journée du tartan

Taxage. *Voir* Jeunes—Intimidation

Taxation. *Voir* Tabac et cigarettes; Transport ferroviaire—Entreprises

Taxe. *Voir* Services financiers

Taxe d'accise
C–28
Autres affaires n° 3
Comptabilité, intérêts et pénalités, dispositions administratives, harmonisation
Voies et moyens n° 4
Voies et moyens n° 5
Voies et moyens n° 4
Voies et moyens n° 5
Voies et moyens n° 6
Voies et moyens n° 8
Voir aussi Bijoux; Brasseries; Carburants; Combustibles; Diesel—Biodiesel; Santé, services; Tabac et cigarettes

Taxe d'accise, Loi
C–28
Autres affaires n° 3
C–326 (Casson)
Intérêts et sommes à payer, dispositions
Voies et moyens n° 5
C–456 (St-Hilaire)
M–298 (Duncan)
Voies et moyens n° 4
Voies et moyens n° 5
Voies et moyens n° 6
Voies et moyens n° 8

Taxe de vente harmonisée. *Voir* TVH

Taxe sur les produits et services. *Voir* TPS

Taxe sur les produits et services des premières nations. *Voir* TPSPN

Taxes. *Voir* Brevets; Carburants; Essence; Tabac et cigarettes—Taxation

Taxi, chauffeurs. *Voir* Carburants—Taxes

Taxi, permis. *Voir* Impôt sur le revenu

Techniciens automobiles. *Voir* Impôt sur le revenu

Technologies
Transfert, contrôle
C–17
Autres affaires n° 8
Voir aussi Développement durable—Appui technologique; Mines, industrie

Télécommunications. *Voir* Centre de la sécurité des télécommunications; Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes; Radiocommunication

Télécommunications, Loi
C–301 (Duncan)

Télédiffusion des débats et travaux parlementaires de la Chambre des communes. *Voir* Langues officielles, Comité permanent—Rapport (6^{e})

Télédiffusion des délibérations des comités de la Chambre
Autres affaires n° 6
Autres affaires n° 8
Voir aussi Finances, Comité permanent; Procédure et des affaires de la Chambre—Rapports—3^{e} *et* 44^{e}

Telegdi, Andrew (Lib.—Kitchener—Waterloo)
Citoyenneté, C–271

Télémarketing
Activités, restrictions, numéros exclus, CRTC, liste, tenue, C–301 (Duncan)

Téléphone, services. *Voir* Télémarketing

Télévision
Émissions sous-titrées codées. *Voir* Impôt sur le revenu—Sous-titrage
Information continue, chaîne francophone mondiale, création, M–141 (Marceau)

Témoins, protection, programme
Conjoints dont la vie est en danger, inclusion, C–270 (Hill, J.)

Témoins, protection, programme, Loi
C–270 (Hill, J.)

Termes laitiers
Utilisation, C–340 (Vellacott)

Terre-Neuve-et-Labrador
Circonscriptions électorales, délimitation, Autres affaires n° 8
Pont reliant Terre-Neuve au Labrador, construction, M–489 (Doyle)

Terres des premières nations, gestion, Loi
C–19
Autres affaires n° 3

Territoires. *Voir* Municipalités—Essence, taxe fédérale; Programmes sociaux—Éducation, logement et santé; Protocole de Kyoto—Ratification—Provinces; Yukon

Terrorisme
Fausses activités
C–17
Autres affaires n° 8
Financement
C–17
Autres affaires n° 8
Voir aussi Bioterrorisme; Criminalité, produits, recyclage et le financement des activités terroristes, Loi; Hezbollah

Terry Fox. *Voir* Journée Terry Fox

Textes réglementaires
Annulation – désaveu, procédure
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 10
C–205 (Grewal)
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 4
Voir aussi Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent—Rapports—53^{e}; Réglementation, examen, Comité mixte permanent—Rapport—1er

Textes réglementaires, Loi
C–205 (Grewal)
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 4
C–321 (Pankiw)

Thompson, Greg (PC—Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest)
Drogues, C–239

Thompson, Greg—*Suite*
Fonction publique, C–241
Journée du coeur, C–240
Journée Samuel de Champlain, C–348
Patients, droits, C–238
Pêcheurs, droits, C–310
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q–98; Q–100
Renseignements médicaux personnels, protection, C–311

Thompson, Myron (AC—Wild Rose)
Délinquants dangereux, C–278
Justice pénale, C–279; C–335
Libération conditionnelle, C–258; C–352
Peines d'emprisonnement, C–259
Premières nations, C–257
Sexualité, C–306
Substances corporelles, échantillons, prélèvement, C–277

Tibet
Autodétermination, droits de la personne et ONU, résolutions, Chine, non-respect, M–247 (Robinson)

Timbres-poste
Impression des timbres canadiens, travaux, exécution
À l'étranger, pays, mention, M–301 (Skelton)
Au pays, obligation, M–454 (Davies)
Voir aussi Canadiens d'origine ukrainienne

Timor oriental
Droits de la personne, violation, TPI, enquête, M–264 (Robinson)

Tissus. *Voir* Organes, dons et transplantations

Toews, Vic (AC—Provencher)
Détenus, M–324

Toitures vertes
Installation, programme, élargissement, M–372 (Martin, Pat)

Torpilles
Essais, détroit de Georgia, Nanoose Bay, C.-B., accord canado-américain, abrogation et zone, reconversion, M–248 (Robinson)

Tours radio. *Voir* Radiocommunication—Tours porteuses d'antennes

Toxicomanes
VIH, infection, santé publique, crise, approche médicale, M–147 (Davies)

TPI. *Voir* Tribunal pénal international

TPS (taxe sur les produits et services)
C–28
Autres affaires n° 3
Crédit, calcul, modalités, avantages non pécuniaires, exclusion, M–361 (Martin, K.)
Exemption, demandes
C–28
Autres affaires n° 3
Combustibles de chauffage domiciliaire, M–341 (Goldring)
Couches en tissu et couches jetables pour enfants, fournitures, C–456 (St-Hilaire)
Frais funéraires
M–60 (Stoffer)
M–330 (Martin, K.)
Hôpitaux et santé, soins, institutions, M–94 (Martin, K.)
Importations relative aux produits fournis à l'étranger
Voies et moyens n° 8
Lecture, articles, M–61 (Stoffer)
Logements abordables, M–146 (Davies)
Marchandises d'occasion, M–97 (Martin, K.)

TPS (taxe sur les produits et services)—*Suite*
Exemption, demandes—*Suite*
Organismes de bienfaisance, produits fournis en même temps qu'un immeuble
Voies et moyens n° 8
Services municipaux sous contrat
Voies et moyens n° 4
Voies et moyens n° 6
Soins à domicile, services, M–321 (Martin, K.)
Travailleurs sociaux, secteur privé
Voies et moyens n° 8
Transport scolaire, services
Voies et moyens n° 4
Voies et moyens n° 6
Fraudes
P–33 (Ritz)
P–37 (Jaffer)
P–38 (Jaffer)
P–41 (Jaffer)
Jeux et paris, administrations provinciales, versements
Voies et moyens n° 8
Pension, régimes interentreprises
Voies et moyens n° 8
Voies et moyens n° 6
Voies et moyens n° 8
Voir aussi Carburants—Taxes—Taxi; Jeux et paris—Administrations provinciales

TPSPN (taxe sur les produits et services des premières nations)
C–28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6

Traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement
Protocole, mise en oeuvre
C–42
Autres affaires n° 3

Traités fiscaux
S–2
Voir aussi Conventions fiscales; Fiscalité—Paradis fiscaux

Transactions financières, taxe. *Voir plutôt* Services financiers—Taxe

Transfert canadien en matière de programmes sociaux
C–28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6

Transfert canadien en matière de santé
C–28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6

Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux
C–28
Autres affaires n° 3
Conditions
C–334 (Pankiw)
C–344 (Wasylycia-Leis)
C–375 (Harb)
Subdivion en deux transferts distincts: un pour la santé et un pour les programmes sociaux
C–28
Autres affaires n° 3
Voies et moyens n° 6

Transfert canadien en matière de santé et de...—*Suite*
Langues officielles, politique, respect, condition, C-202 (Bélanger)
Autres affaires nº 3
Autres affaires nº 4
Voies et moyens nº 6

Transport aérien
C-26
C-27
Enfants, enlèvement, prévention, vol intérieur, autorisation de voyage, obligation, C-314 (Casson)
Autres affaires nº 3
Autres affaires nº 4
Autres affaires nº 8
Langues officielles, politique, transporteurs, respect, M-20 (St-Julien)
Régions, aéroports, aide, M-36 (St-Julien)
Renseignements, communication à des tiers
C-17
Autres affaires nº 8
Sécurité et sûreté
Articles confisqués aux passagers dans la zone de filtrage sécuritaire. *Voir plutôt* Aéroports—Articles confisqués
C-17
Autres affaires nº 8
Droit pour la sécurité des passagers, tarification
C-28
Autres affaires nº 3
Voies et moyens nº 6
Voir aussi Administration canadienne de la sûreté du transport aérien; Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, Loi; Navigation aérienne civile

Transport céréalier
Wagons-trémies, fourniture, M-80 (Proctor)

Transport en commun
Colombie-Britannique, vallée du bas Fraser, amélioration, financement à même le produit de la taxe sur l'essence perçue localement, M-253 (Robinson)
Frais, déduction fiscale. *Voir* Impôt sur le revenu—Transport en commun
Voir aussi Impôt sur le revenu

Transport énergétique. *Voir* Électricité; Énergie; Pipelines

Transport ferroviaire
C-26
Entreprises, taxation équitable, M-32 (St-Julien)
Expéditeurs, tarification ou service, préjudices, C-275 (Vellacott)
Sécurité. *Voir plutôt* Sécurité ferroviaire
Utilisation, expéditeurs, crédit fiscal, M-41 (St-Julien)
Wagons-trémies. *Voir* Transport céréalier
Voir aussi Chemins de fer; Compagnies de chemin de fer

Transport maritime
Sûreté
C-17
Autres affaires nº 8
Voir aussi Journée maritime nationale; Sous-comité sur le transport maritime

Transport routier (par autobus – par camion)
Camionneurs indépendants du Québec
M-22 (St-Julien)
M-25 (St-Julien)

Transport scolaire
Services, fourniture, TPS et TVH, exemption
C-28
Autres affaires nº 3
Voies et moyens nº 4
Voies et moyens nº 6

Transport, sociétés publiques. *Voir plutôt* Sociétés de transport publiques

Transports
Accidents, délit de fuite. *Voir plutôt* Accidents de transport—Défaut d'arrêter
Crédit 25, réduction
Subsides nº 6
Législation
C-26
Subsides nº 6
Voir aussi Tribunal d'appel des transports au Canada, Loi *et* les sujets particuliers

Transports au Canada, Loi
C-26
C-275 (Vellacott)

Transports, Comité permanent
Rapport (3e)
Subsides nº 6
Sous-comité sur le transport maritime
Voyage – habilité à voyager
Autres affaires nº 6

Transports, ministère. *Voir* Protocole de Kyoto—Ratification

Trappe, pose
Cause des lésions ou la mort
C-32

Travail
Droit au travail, C-350 (Pankiw)
Voir Assistance-travail; Code canadien du travail; Conflits de travail; Droit au travail; Économie—Performance; Jour national férié de travail; Marché du travail; Pensions du Canada, régime—Accident du travail; Relations de travail dans la fonction publique, Loi; Santé et sécurité au travail; Sécurité au travail; Tabac et cigarettes—Usage

Travailleurs
Négociation collective, droit. *Voir* Postes, services—Entrepreneurs postaux

Travailleurs à temps partiel
À employeurs multiples, paies de vacances et avantages sociaux, équité salariale, M-252 (Robinson)

Travailleurs de remplacement. *Voir* Briseurs de grève

Travailleurs du sexe
Sécurité et racolage, législation, comité spécial, étude, M-192 (Davies)

Travailleurs forestiers. *Voir* Impôt sur le revenu

Travailleurs saisonniers. *Voir* Assurance-emploi

Travailleurs, salariés de compétence fédérale, prestations. *Voir plutôt* Prestations des salariés des secteurs de compétence fédérale

Travailleurs sociaux
Services offerts dans le secteur privé, TPS et TVH, exonération
Voies et moyens nº 8

Travaux de la Chambre
Séances et travaux
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 16

Travaux de la Chambre de la session précédente, rétablissement
Projets de loi émanant des députés
Autres affaires n° 4
Projets de loi émanant du gouvernement
Affaires émanant du gouvernement n° 2
Affaires émanant du gouvernement n° 2A
Affaires émanant du gouvernement n° 2B
Autres affaires n° 4

Travaux des comités de la Chambre de la session précédente, rétablissement
Affaires émanant du gouvernement n° 2
Affaires émanant du gouvernement n° 2A
Affaires émanant du gouvernement n° 2B

Travaux des subsides
Jours désignés
Subsides n° 2
Subsides n° 4
Subsides n° 8
Subsides n° 9
Prise en considération
Subsides n° 1
Procédure financière – subsides – art. 81 du Règlement
Autres affaires n° 6
Autres affaires n° 10
Subsides n° 1 – Ordre de prise en considération
Subsides n° 2 – Motions de l'opposition
Subsides n° 3 – Budget supplémentaire des dépenses (A) 2002-2003 (*Voir* le projet de loi C-21)
Subsides n° 4 – Motions de l'opposition
Subsides n° 5 – Budget supplémentaire des dépenses (B) 2002-2003 (*Voir* le projet de loi C-29)
Subsides n° 6 – Budget principal des dépenses 2003-2004 (*Voir* le projet de loi C-47)
Subsides n° 7 – Crédits provisoires – 2003-2004 (*Voir* le projet de loi C-30)
Subsides n° 8 – Motions de l'opposition
Subsides n° 9 – Motions de l'opposition
Subsides n° 10 – Budget supplémentaire des dépenses (A) 2003-2004 (*Voir* le projet de loi C-55)
Subsides – procédure financière – art. 81 du Règlement
Autres affaires n° 6
Autres affaires n° 10
Voir aussi les sujets particuliers

Travaux publics et services gouvernementaux
Subsides n° 6

Travaux publics et services gouvernementaux, ministère. *Voir* Journée de l'air pur 2003—Publicité; Royal LePage—Contrats

Travaux publics et Services gouvernementaux, ministre. *Voir* Royal LePage—Contrats

Tremblay, Suzanne (BQ—Rimouski-Neigette-et-la Mitis)
Assurance-emploi, C-356; C-357; C-358; C-359

Tribunal canadien du commerce extérieur
Titulaire provenant des organisations syndicales, nomination, C-299 (Nystrom)

Tribunal canadien du commerce extérieur, Loi
C-299 (Nystrom)

Tribunal d'appel des transports au Canada, Loi
C-26
C-27

Tribunal de la concurrence. *Voir* Concurrence—Fusionnement d'entreprises

Tribunal de la dotation de la fonction publique
C-25
Autres affaires n° 3

Tribunal pénal international (TPI). *Voir* Irak—Crimes; Timor oriental—Droits de la personne; Zimbabwe—Crimes

Tribunaux
Privilège des députés de refuser de comparaître
Autres affaires n° 8
Autres affaires n° 13

Tribunaux, décisions. *Voir* Parlement—Volonté

Tribunaux provinciaux de la famille
C-22
Autres affaires n° 3
Juges, nombre
C-22
Autres affaires n° 3

Tunnels internationaux. *Voir* Ponts et tunnels internationaux

Turks et Caicos, archipel, colonie britannique. *Voir plutôt* Îles Turks et Caicos

Turquie
Kurdes, représentants au Parlement turc, Leyla Zana, Hatip Dicle, Orhan Dogan et Selim Sadak, emprisonnement, M-269 (Robinson)

TVH (taxe de vente harmonisée)
C-28
Autres affaires n° 3
Exemption, demandes
C-28
Autres affaires n° 3
Importations relative aux produits fournis à l'étranger
Voies et moyens n° 8
Lecture, articles, M-61 (Stoffer)
Organismes de bienfaisance, produits fournis en même temps qu'un immeuble
Voies et moyens n° 8

Services municipaux sous contrat
Voies et moyens nº 4
Voies et moyens nº 6
Transport scolaire, services
Voies et moyens nº 4
Voies et moyens nº 6
Travailleurs sociaux, secteur privé
Voies et moyens nº 8
Voies et moyens nº 6
Institutions financières, fournitures entre institutions étroitement liées, valeur, calcul, méthode
Voies et moyens nº 8
Jeux et paris, administrations provinciales, versements
Voies et moyens nº 8
Pension, régimes interentreprises
Voies et moyens nº 8
Voies et moyens nº 6
Voies et moyens nº 8
Voir aussi Jeux et paris—Administrations provinciales

U

Ukraine. *Voir* Canadiens d'origine ukrainienne

UNESCO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture – United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization). *Voir* Biosphère—Réserves

Union sociale. *Voir* Conseil social du Canada; Sécurité sociale

Unité nationale
Parliament and National Unity, rapport final préparé par le P^r^ C.E.S. Frank, P-17 (Hearn)

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization – Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. *Voir plutôt* UNESCO

Université du Québec en Abitibi–Témiscamingue. *Voir* Mines, industrie—Régions-ressources—Et communautés éloignées

Uranium. *Voir* MOX

Urbanisation
Provinces et petites localités, dépeuplement, correctifs, M-64 (Casey)

Urgence, arrêtés – d'urgence – en vue de renforcer la sécurité publique
Ministres, pouvoirs, C-17
Autres affaires nº 8

Urgence, mesures, Loi. *Voir plutôt* Mesures d'urgence, Loi

Urgence, mesures, plans de secours d'urgence, suite aux catastrophes naturelles ou humaines. *Voir plutôt* Mesures d'urgence—Plans

Urgence, services d'intervention
Employés, exposition à des maladies infectieuses, information, C-256 (Gouk)
Soutien. *Voir* Protection civile—Force nationale
Travailleurs tués dans l'exercice de leurs fonctions, enfants, bourses d'études, M-339 (Skelton)
Voir aussi Impôt sur le revenu—Volontaires des services d'intervention d'urgence

Urine. *Voir* Substances corporelles, échantillons, prélèvement

V

Vaccins
Effets indésirables, déclaration obligatoire, M-85 (Wasylycia-Leis)

Vache folle, maladie. *Voir plutôt* Encéphalopathie bovine spongiforme

Valeurs mobilières
C-46
Fraude
C-46

Vancouver, C.-B. *Voir* Police, services

Vancouver, île. *Voir* Esquimalt and Nanaimo Railway

Véhicules à moteur. *Voir plutôt* Automobiles et autres véhicules à moteur

Vellacott, Maurice (AC—Saskatoon—Wanuskewin)
Conduite automobile avec facultés affaiblies, C-274; C-341

Vellacott, Maurice—*Suite*
Juges à la cour suprême, C-272
Peines, C-273
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-208
Santé, services, C-276
Termes laitiers, C-340
Transport ferroviaire, C-275

Venne, Pierrette (BQ—Saint-Bruno—Saint-Hubert; Ind.—Saint-Bruno—Saint-Hubert en date du 5 février 2003; BQ ind.—Saint-Bruno—Saint-Hubert en date du 7 février 2003)
Armes à feu, programme canadien, M-387
Oiseaux migrateurs, M-426

Vente, offres de biens et services au téléphone et par télécopieur. *Voir* plutôt Télémarketing

Vérificateur des premières nations. *Voir* Premières nations—Ombudsman

Vérificateur général. *Voir* Agents publics—États financiers; Fonds et fondations canadiens

Vérificateur général, Loi
C-457 (Martin, Pat)

Vérificateur général, rapports
2002 – rapports présentés –, prise en considération
Subsides n° 4

Vérificateurs financiers
Indépendance, M-134 (Martin, Pat)
Services autres que la vérification, prestation, déclaration aux actionnaires, C-254 (Martin, Pat)

Vérification financière interne des ministères et sociétés d'État
Comptabilité normalisée. *Voir* Finances publiques
Voir aussi Ministères et organismes gouvernementaux; Sociétés d'État

Vêtements
En vente, fabricants, nom et adresse, étiquette, mention, confection, OIT, normes, conformité, vérification
M-332 (Robinson)
M-343 (Robinson)

VIA Rail Canada
C-26

VIA Rail Canada Inc.
Privatisation, C-255 (Gouk)
Transport, crédit 25 du Budget principal des dépenses 2003-2004, réduction
Subsides n° 6
Voir aussi Esquimalt and Nanaimo Railway—Exploitation

Viande halal
Étiquetage, Agriculture et de l'agroalimentaire, Comité permanent, étude, M-472 (Jaffer)

Vice-président adjoint des comités pléniers
Nomination
Autres affaires n° 1
Voir aussi Bakopanos, Eleni—Nomination

Vice-président des comités pléniers
Nomination
Autres affaires n° 1
Voir aussi Bélair, Réginald—Nomination

Victimes d'actes criminels, droits
Commissaire, poste, création, M-219 (MacKay)

Victimes d'actes criminels, droits—*Suite*
Déclaration, M-208 (MacKay)
Voir aussi Bureau de l'ombudsman canadien des victimes; Libération conditionnelle—Audiences

Vidéo, production. *Voir* Impôt sur le revenu—Cinéma et vidéo, production

Vie et santé humaines, protection
C-17
Autres affaires n° 8

Vie, formes diverses. *Voir* Brevetage

Vie privée
Communications privées, interception. *Voir* Informatique, systèmes et réseaux—Protection
Voir aussi Commissariat à la protection de la vie privée

Vieillesse, sécurité, pension. *Voir plutôt* Pension de vieillesse

Vietnam. *Voir* Asie du Sud-Est, guerres—Environnement

VIH - SIDA, pandémie
Prévention, contrôle, traitement, stratégie
Globale, leadership, M-74 (Nystrom)
Nationale, M-417 (Robinson)
Voir aussi Toxicomanes

VIH (virus d'immunodéficience humaine). *Voir* Toxicomanes; VIH - SIDA, pandémie

Vimy, France, crête, bataille de la Première Guerre mondiale. *Voir* Jour de la bataille de Vimy

Viol. *Voir* Crimes sexuels—Drogues du viol

Violation de domicile
Infraction, M-217 (MacKay)

Violence. *Voir* Autochtones; Crimes violents; Femmes; Justice pénale—Prévenus; Peines—Infractions; Sécurité au travail; Semaine de la prévention de la violence verbale

Virus d'immunodéficience humaine. *Voir* Toxicomanes; VIH - SIDA, pandémie

Visas d'immigration. *Voir* Immigration—Visas

Voies de fait. *Voir* Peines d'emprisonnement

Voies et moyens
Voies et moyens n° 1 – Impôt sur le revenu
Voies et moyens n° 2 – Budget 2003 – exposé
Voies et moyens n° 3 – Impôt sur le revenu
Voies et moyens n° 4 – Taxe d'accise
Voies et moyens n° 5 – Tarif des douanes, Taxe d'accise, Accise
Voies et moyens n° 6 – Budget 2003 – mise en oeuvre (*Voir* le projet de loi C-28)
Voies et moyens n° 7 – Impôt sur le revenu (*Voir* le projet de loi C-48)
Voies et moyens n° 8 – Taxe d'accise
Voies et moyens n° 9 – Impôt sur le revenu
Voir aussi les sujets particuliers

Volontaires. *Voir* Impôt sur le revenu

Vote, droit. *Voir plutôt* Droit de vote

Vote électronique
Système, installation, M-86 (Martin, K.)

Vote prépondérant
Autres affaires n° 14

Votes par appel nominal différés
Autres affaires n° 3

Voyeurisme
C-20
Infraction
C-20
Matériel voyeuriste
C-20

W

Wagons-trémies. *Voir* Transport céréalier

Wapitis. *Voir* Mois national des chevreuils et wapitis d'élevage

Wappel, Tom (Lib.—Scarborough-Sud-Ouest)
Aliments, C-398
Impôt sur le revenu, C-305

Washington, État, É.-U. *Voir* Sumas Energy II

Wasylycia-Leis, Judy (NPD—Winnipeg-Centre-Nord)
Aliments transgéniques, C-410
Élections fédérales, C-458
Génétique humaine, M-378
Groupe de travail sur l'équité salariale, P-36
Hépatite C, M-314
Hôpitaux, C-344
Médicaments, M-84
Météorologie, service, P-42
Organes, dons et transplantations, C-412
Produits intoxicants, C-297
Projets de loi émanant du gouvernement et d'intérêt public, P-40
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-99; Q-209; Q-249; Q-250
Services financiers, M-367; M-499
Vaccins, M-85

Westbank, première nation. *Voir plutôt* Première nation de Westbank

White, Randy (AC—Langley—Abbotsford)
Accidents de transport, C-453
Journée nationale de lutte contre la conduite avec des facultés affaiblies, C-396
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-44

White, Ted (AC—North Vancouver)
Élections fédérales, C-433
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-22; Q-23; Q-76; Q-84; Q-92; Q-150; Q-210; Q-212

Williams, John (AC—St. Albert)
Cour canadienne de l'impôt, P-11
Fonds et fondations canadiens, M-81
Juges à la cour suprême, M-79
Organismes juridictionnels fédéraux, M-59
Programmes législatifs, C-435
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-5; Q-6; Q-7; Q-8; Q-47; Q-85; Q-111; Q-145; Q-146; Q-147; Q-262

Windsor, Ont. *Voir* Santé publique

X

Y

Yelich, Lynne (AC—Blackstrap)
Chambre des communes, M-436
Éducation, M-490
Météorologie, M-373
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-59

Yom ha-Choah. *Voir plutôt* Jour commémoratif de l'Holocauste

Yukon
Évaluation environnementale et socioéconomique

Yukon—*Suite*
Évaluation environnementale et socioéconomique—*Suite*
C-2
Voir aussi Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon

Z

Zahra Kazemi. *Voir plutôt* Kazemi, Zahra, photojournaliste irano-canadienne

Zana, Leyla. *Voir* Turquie—Kurdes

Zimbabwe
Crimes contre l'humanité, TPI, enquête
M-105 (Martin, K.)
M-316 (Martin, K.)
Président Robert Mugabe et son gouvernement, sanctions internationales, imposition, M-104 (Martin, K.)
Régime brutal, sanctions, M-144 (Martin, K.)

MAIL POSTE

Canada Post Corporation Société canadienne des postes

Postage paid Port payé

Lettermail **Poste–lettre**

1782711
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada - Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Communication Canada - Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
Aussi disponible sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante :
http://www.parl.gc.ca

Available from:
Communication Canada - Canadian Government Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En vente :
Communication Canada - Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9